

VOCABULARI DE PROCESSOS D'UNIÓ

VOCABULARIO DE PROCESOS DE UNIÓN

JOINING VOCABULARY

Català

Castellà

Anglès

Catalán

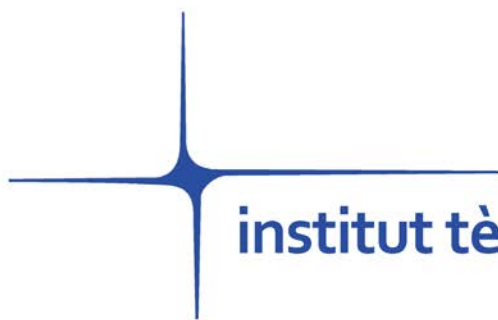
Castellano

Inglés

Catalan

Spanish

English



institut tècnic català de la soldadura

itcsoldadura.org

VOCABULARI DE PROCESSOS D'UNIÓ

institut tècnic català de la soldadura

Rubí, Octubre de 2022

4a Edició

www.itcsoldadura.org



PRESENTACIÓ

L'ITCS, mitjançant aquest recull de més de 7.000 paraules i termes en llengua catalana, castellana* i anglesa* relacionades principalment amb la soldadura i les tecnologies connexes, pretén la difusió del català en el sector industrial i, especialment, entre els professionals de la indústria catalana propers als processos d'unió.

- * Els termes recollits tant en llengua castellana com en llengua anglesa responen, majoritàriament, a les equivalències que s'empren a Europa, és a dir, el significat d'aquests termes castellans i anglesos pot ser diferent a Amèrica.

4a Edició

PRESENTACIÓN

El ITCS, a través de esta recopilación de más de 7.000 palabras y términos en lengua catalana, castellana e inglesa* relacionadas principalmente con la soldadura y las tecnologías conexas, pretende la difusión del catalán en el sector industrial y, especialmente, entre los profesionales de la industria catalana próximos a los procesos de unión.*

- * *Los términos recogidos tanto en lengua castellana como en lengua inglesa responden, mayoritariamente, a las equivalencias que se utilizan en Europa, es decir, el significado de estos términos castellanos e ingleses puede ser distinto en América.*

4ª Edición

PRESENTATION

Through this collection of more than 7,000 words and terms in Catalan, Spanish and English* languages related mainly with the welding and allied technologies, the ITCS aims for the diffusion of the Catalan among the industry, especially between the professionals of the Catalan industry close to joining processes.*

- * *The terms collected in Spanish language as well as in English language mostly reply to equivalences used in Europe, therefore the meaning of these Spanish and English terms can be different in America.*

4TH Edition

Fonts, Fuentes, Sources

Normes europees i internacionals de vocabulari i terminologia
www.termcat.cat

Indexació, Indexación, Indexation

Català – *Catalán* – *Catalan* 8

Castellà – *Castellano* – *Spanish* 116

Anglès – *Inglés* – *English* 224

Català



Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
3-metil-1-butanol (alcohol isoamílic)	3-metil-1-butanol (alcohol isoamílico)	3-methyl-1-butanol (isoamyl alcohol)
a mida	a medida	tailored
a peu de fàbrica	en fábrica	ex works
a portell	al tresbolillo	spaced
a portell	al tresbolillo	staggered
a topar	a tope	butt
a ull nu	a simple vista	by naked eye
abast	alcance	scope
abast de l'auditoria	alcance de la auditoría	audit scope
abraçadora	abrazadera	clamp
abraçadora de la mànega	abrazadera	hose clamp
abrasió	abrasión	abrasion
abasiu	abrasivo	abrasive
absència de fusió	ausencia de fusión	no weld
absolut	absoluto	absolute
absorbància (densitat òptica)	absorbancia (densidad óptica)	absorbance (optical density)
absorció	absorción	absorption
absortivitat	absortividad	absorptivity
acabament	terminación	completion
acabament de la soldadura	terminación del soldeo	completion of welding
acabat	acabado	finishing
acabat superficial	condición superficial	surface condition
acabat superficial	acabado superficial	surface condition
acabat superficial	acabado superficial	surface appearance
accelerador	acelerante	accelerator
accelerador de partícules	acelerador de partículas	particle accelerator
accelerador lineal	acelerador lineal	linear accelerator
acceptació	aceptación	acceptance
accés	acceso	access
accessibilitat	accesibilidad	accessibility
accessori	accesorio	fitting
accessori de soldadura	accesorio de soldeo	welding fixture
accessoris de soldadura	accesorios de soldeo	welding accessories
accessoris mòbils	accesorios móviles	movable fixtures
acció	acción	action
accions correctives	acciones correctivas	corrective actions
acer	acero	steel
acer agre	acero agrio	brittle steel
acer al carboni	acero al carbono	carbon steel
acer al crom	acero al cromo	chromium steel
acer al crommolibdè	acero al cromomolibdeno	chromium-molybdenum steel
acer al cromníquel	acero al cromoníquel	chromium-nickel steel
acer al cromtungstè	acero al cromotungsteno	chromium-tungsten steel
acer al cromvanadi	acero al cromovanadio	chromium-vanadium steel
acer al manganès	acero al manganeso	manganese steel
acer al níquel	acero al níquel	nickel steel
acer al silici	acero al silicio	silicon steel
acer aliat	acero aleado	alloy steel
acer aplacat	acero plaqueado	clad steel
acer austenític	acero austenítico	austenitic steel
acer austenític sensibilitzat	acero austenítico sensibilizado	sensitized austenitic steel
acer autotremtant	acero autotemplable	self-hardening steel
acer autotremtant	acero autotemplante	air hardening steel
acer bonificat	acero bonificado	hardened and tempered steel
acer calmat	acero calmado	killed steel
acer cementat	acero cementado	blister steel
acer colat	acero colado	cast steel
acer corrugat	acero corrugado	deformed bar
acer d'alta resistència (HSS)	acero de alta resistencia (HSS)	high strength steel (HSS)
acer d'alta resistència avançat (AHSS)	acero de alta resistencia avanzado (AHSS)	advanced high strength steel (AHSS)
acer d'armar	acero de armar	reinforcing steel
acer de cementació	acero de cementación	case hardening steel
acer de fàcil mecanització	acero de fácil mecanización	free cutting steel
acer de feble aliatge/acer microaliat (LA)	acero de baja aleación/acero microaleado (LA)	low alloy/micro-alloyed steel (LA)
acer de forja	acero de forja	forging quality steel
acer de gra fi	acero de grano fino	fine grain steel
acer de qualitat	acero de calidad	fine steel

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
acer d'embotició	acero de embutición	drawing steel
acer d'emmotllament	acero de moldeo	casting steel
acer dolç	acero dulce	mild steel
acer DP	acero DP	DP steel (dual phase)
acer dúplex	acero dúplex	duplex steel
acer dur	acero duro	hard steel
acer efervescent	acero efervescente	unkilled steel
acer emmotllat	acero moldeado	cast steel
acer enduret al form (B)	acero endurecido al horno (B)	bake-hardening steel (B)
acer estampat	acero estampado	drop-forged steel
acer estirat	acero estirado	drawn steel
acer estructural	acero estructural	structural steel
acer feblement aliat	acero débilmente aleado	low-alloy steel
acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)	acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)	HSLA steel (high strength low-alloy steel)
acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)	acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)	high strength low-alloy steel (HSLA)
acer ferrític	acero ferrítico	ferritic steel
acer fi	acero fino	refined steel
acer forjable	acero de forja	forging quality steel
acer forjat	acero forjado	forged steel
acer fortament aliat	acero altamente aleado	high-alloy steel
acer fos	acero fundido	cast steel
acer fos al gresol	acero fundido al crisol	crucible cast steel
acer galvanitzat	acero galvanizado	galvanized steel
acer grafític	acero grafitico	graphitic steel
acer Hadfield	acero Hadfield	Hadfield manganese steel
acer hipereutectoide	acero hipereutectoide	hypereutectoid steel
acer hipoeutectoide	acero hipoeutectoide	hypoeutectoid steel
acer inoxidable	acero inoxidable	stainless steel
acer laminat	acero laminado	rolled steel
acer laminat en calent	acero laminado en caliente	hot rolled steel
acer laminat en fred	acero laminado en frío	cold rolled steel
acer ledeburític	acero ledeburítico	ledeburitic steel
acer lliure d'intersticis (Y)	acero libre de intersticios (Y)	interstitial free steel (Y)
acer maràging	acero maraging	maraging steel
acer martensític	acero martensítico	martensitic steel
acer microaliat	acero microaleado	microalloyed steel
acer multifase	acero multifase	multiphase steel
acer no aliat	acero no aleado	nonalloy steel
acer normalitzat	acero normalizado	normalized steel
acer patentat	acero patentado	patented steel
acer patinable	acero autopatinable	weather-resistant steel
acer perlític	acero perlítico	perlitic steel
acer quadrat	acero cuadrado	square steel bar
acer ràpid	acero rápido	high-speed steel
acer refractari	acero refractario	high-temperature steel
acer refractari	acero refractario	heat-resisting steel
acer resistent a la corrosió	acero resistente a la corrosión	corrosion resisting steel
acer resistent a la fluència	acero resistente a la fluencia	creep-resisting steel
acer rodó	acero redondo	circular form tool
acer semicalmat	acero semicalmado	semikilled steel
acer trefilat	acero trefilado	drawn steel
acer TRIP	acero TRIP	TRIP steel (transformation induced plasticity)
acer TWIP	acero TWIP	TWIP steel (twinning-induced plasticity)
acer zincat	acero cincado	zinc-plated steel
acereria	acería	steelworks
acetaldehid	acetaldehído	acetaldehyde
acetat de vinil	acetato de vinilo	vinyl acetate
acetilè (eti) (C2H2)	acetileno (etino) (C2H2)	acetyline (ethyne) (C2H2)
acetilè dissolt	acetileno disuelto	dissolved acetylene
acetona (propanona) (dimetilcetona)	acetona (propanona) (dimetilcetona)	acetone (propanone) (dimethyl ketone)
acicular	acicular	acicular
àcid	ácido	acid
àcid acètic	ácido acético	acetic acid
àcid acrílic	ácido acrílico	acrylic acid
àcid carbàmic	ácido carbámico	carbamic acid
àcid clorhídric	ácido clorhídrico	chlorhydric acid
àcid clorhídric	ácido clorhídrico	hydrochloric acid

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
àcid cròmic	ácido crómico	chromic acid
àcid de Lewis	ácido de Lewis	Lewis acid
àcid etilèndiaminotetracètic (EDTA)	ácido etilèndiaminotetracético (EDTA)	ethylenediaminetetracetic acid (EDTA)
àcid feble	ácido débil	weak acid
àcid fluorhídric	ácido fluorhídrico	hydrofluoric acid
àcid fort	ácido fuerte	strong acid
àcid fosfòric	ácido fosfórico	phosphoric acid
àcid fosfòric (àcid ortofosfòric)	ácido fosfórico (ácido ortofosfórico)	phosphoric acid (orthophosphoric acid)
àcid hexacloroplatínic (àcid cloroplatínic)	ácido hexacloroplatínico (ácido cloroplatínico)	hexachloroplatinic acid (chloroplatinic acid)
àcid maleic	ácido maleico	maleic acid
àcid metacrílic	ácido metacrílico	methacrylic acid
àcid nítric	ácido nítrico	nitric acid
àcid oxàlic (àcid etanodioic)	ácido oxálico (ácido etanedioico)	oxalic acid (ethanedioic acid)
àcid píric (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)	ácido pírico (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)	picric acid (2,4,6-trinitrophenol) (TNP)
àcid sulfúric	ácido sulfúrico	sulphuric acid
àcid tetrafluorobòric (àcid fluorobòric)	ácido tetrafluorobórico (ácido fluorobórico)	tetrafluoroboric acid (fluoroboric acid)
àcids carboxílics	ácidos carboxílicos	carboxylic acids
acoblador	acoplador	coupler
acoblament	acoplamiento	coupling
acoblament	ensamblado	assembly
acoblament de la mànega	ensamblaje de manguera	hose assembly
acoblament de tracció	acoplamiento de tracción	traction coupling
acoblament electromagnètic	acoplamiento electromagnético	electromagnetic coupling
acord	acuerdo	toe
acord de la soldadura	acuerdo de la soldadura	weld toe
acord del cordó	acuerdo del cordón	bead toe
acord incorrecte	acuerdo incorrecto	incorrect weld toe
acrilat	acrilato	acrylate
acrilat de butil	acrilato de butilo	buthyl acrylate
acrilat d'etil	acrilato de etilo	ethyl acrylate
acrilat/acrilonitril	acrilato/acrilonitrilo	acrylate/acrylonitrile
acrilonitril	acrilonitrilo	acrylonitrile
acrilonitril-(etilè-propilè-diè)-estirè (AEPDS)	acrilonitrilo-(etileno-propileno-dieno)-estireno (AEPDS)	acrylonitrile-(ethylene-propylene-diene)-styrene (AEPDS)
acrilonitril-(polietilè clorat)-estirè (ACS)	acrilonitrilo-(polietileno clorado)-estireno (ACS)	acrylonitrile-(chlorinated polyethylene)-styrene (ACS)
acrilonitril/butadiè/estirè (ABS)	acrilonitrilo/butadieno/estireno (ABS)	acrylonitrile/butadiene/styrene (ABS)
acrilonitril/estirè/acrilat (ASA)	acrilonitrilo/estireno/acrilato (ASA)	acrylonitrile/styrene/acrylate (ASA)
acrilonitril/estirè/èster acrílic (ASA)	acrilonitrilo/estireno/éster acrílico (ASA)	acrylonitrile/styrene/acrylic ester (ASA)
acritud	acritud	embrittlement
acritud	acritud	strain hardening
activació	activación	activation
activació per calor	activación por calor	heat activation
activació per dissolvent	activación por disolvente	solvent activation
activador	activador	activator
activitat	actividad	activity
activitat del carboni	actividad del carbono	carbon activity
activitats auxiliars	actividades auxiliares	ancillary activities
actuador	actuador	actuator
acumulació	acumulación	accumulation
adaptador	adaptador	adaptor
adaptador de l'elèctrode	adaptador del electrodo	shank
adaptador de l'elèctrode	adaptador del electrodo	electrode adaptor
addenda	adenda	addenda
adequadament	adecuadamente	properly
adherent	adherente	adherend
adhesió	adhesión	adhesion
adhesió de pelada	adhesión de pelado	peel adhesion
adhesió específica	adhesión específica	specific adhesion
adhesió instantània	adhesión instantánea	quick stick
adhesió mecànica	adhesión mecánica	mechanical adhesion
adhesiu	adhesivo	adhesive
adhesiu	pegatina	sticker
adhesiu aminoplàstic	adhesivo aminoplástico	aminoplastic adhesive
adhesiu anaeròbic	adhesivo anaeróbico	anaerobic adhesive
adhesiu aquós	adhesivo acuoso	aqueous adhesive
adhesiu bicomponent	adhesivo bicomponente	two-part adhesive
adhesiu conductor	adhesivo conductor	conductive adhesive
adhesiu d'alta tenacitat	adhesivo de alta tenacidad	toughened adhesive

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
adhesiu d'aplicació separada	<i>adhesivo de aplicación separada</i>	<i>separate application adhesive</i>
adhesiu d'autocuració	<i>adhesivo autocurado</i>	<i>self-curing adhesive</i>
adhesiu de base aquosa	<i>adhesivo en base acuosa</i>	<i>water-borne adhesive</i>
adhesiu de base dissolvent	<i>adhesivo en base disolvente</i>	<i>solvent-borne adhesive</i>
adhesiu de contacte	<i>adhesivo de contacto</i>	<i>contact adhesive</i>
adhesiu de curació en calent	<i>adhesivo de curado en caliente</i>	<i>hot-curing adhesive</i>
adhesiu de curació en fred	<i>adhesivo de curado en frío</i>	<i>cold-curing adhesive</i>
adhesiu de curació per humitat	<i>adhesivo curado por humedad</i>	<i>moisture curing adhesive</i>
adhesiu de doble encolada	<i>adhesivo de doble encolado</i>	<i>two-way stick adhesive</i>
adhesiu de presa en fred	<i>adhesivo de fraguado en frío</i>	<i>cold-setting adhesive</i>
adhesiu de presa per calor	<i>adhesivo de fraguado por calor</i>	<i>hot-setting adhesive</i>
adhesiu de reactivitat química	<i>adhesivo de reactividad química</i>	<i>reaction adhesive</i>
adhesiu de rebliment	<i>adhesivo de relleno</i>	<i>gap-filling adhesive</i>
adhesiu en dispersió	<i>adhesivo en dispersión</i>	<i>dispersion adhesive</i>
adhesiu en emulsió	<i>adhesivo en emulsión</i>	<i>emulsion adhesive</i>
adhesiu en gransa	<i>adhesivo en granza</i>	<i>granule adhesive</i>
adhesiu en pasta	<i>adhesivo en pasta</i>	<i>paste adhesive</i>
adhesiu en pols	<i>adhesivo en polvo</i>	<i>powder adhesive</i>
adhesiu en solució	<i>adhesivo en solución</i>	<i>solvent based adhesive</i>
adhesiu encapsulat	<i>adhesivo encapsulado</i>	<i>encapsulated adhesive</i>
adhesiu escumable	<i>adhesivo espumable</i>	<i>foaming adhesive</i>
adhesiu estructural	<i>adhesivo estructural</i>	<i>structural adhesive</i>
adhesiu fenòlic	<i>adhesivo fenólico</i>	<i>phenolic adhesive</i>
adhesiu granulat	<i>adhesivo granulado</i>	<i>granule adhesive</i>
adhesiu lliure de dissolvent	<i>adhesivo libre de disolvente</i>	<i>solvent-free adhesive</i>
adhesiu mescla mare	<i>adhesivo mezcla madre</i>	<i>adhesive batch</i>
adhesiu monocomponent	<i>adhesivo monocomponente</i>	<i>one-part adhesive</i>
adhesiu multicapa	<i>adhesivo multicapa</i>	<i>multiple layer adhesive</i>
adhesiu multicomponent	<i>adhesivo multicomponente</i>	<i>multi-part adhesive</i>
adhesiu per encolada a dues cares	<i>adhesivo para encolado a dos caras</i>	<i>double-spread adhesive</i>
adhesiu per encolada a una cara	<i>adhesivo para encolado a una cara</i>	<i>one-way stick adhesive</i>
adhesiu plastisol	<i>adhesivo plastisol</i>	<i>plastisol adhesive</i>
adhesiu polvoritzable	<i>adhesivo pulverizable</i>	<i>spray adhesive</i>
adhesiu que conté dissolvents	<i>adhesivo conteniendo disolventes</i>	<i>solution adhesive</i>
adhesiu reactiu	<i>adhesivo reactivo</i>	<i>reactive adhesive</i>
adhesiu reactivable amb dissolvent	<i>adhesivo reactivable con disolvente</i>	<i>solvent activated adhesive</i>
adhesiu reactivable per calor	<i>adhesivo reactivable por calor</i>	<i>heat-activated adhesive</i>
adhesiu sensible a la pressió (PSA)	<i>adhesivo sensible a la presión (PSA)</i>	<i>pressure sensitive adhesive (PSA)</i>
adhesiu termoencolant	<i>adhesivo termoencolable</i>	<i>heat-sealing adhesive</i>
adhesiu termoendurable	<i>adhesivo termoendurecible</i>	<i>thermosetting adhesive</i>
adhesiu termofusible	<i>adhesivo termofusible</i>	<i>hot melt</i>
adhesiu termofusible de poliuretà reactiu (PUR-HM)	<i>adhesivo termofusible de poliuretano reactivo (PUR-HM)</i>	<i>polyurethane hot melt (PUR-HM)</i>
adhesiu termoplàstic	<i>adhesivo termoplástico</i>	<i>thermoplastic adhesive</i>
adhesiu viscoelàstic	<i>adhesivo viscoelástico</i>	<i>viscoelastic adhesive</i>
admissible	<i>admisible</i>	<i>admissible</i>
adquirir	<i>adquirir</i>	<i>acquire</i>
adquisició	<i>adquisición</i>	<i>acquisition</i>
adreça	<i>dirección</i>	<i>address</i>
adreçador	<i>enderezador</i>	<i>straightner</i>
adreçador de filferro	<i>enderezador de alambre</i>	<i>wire straightner</i>
adsorció	<i>adsorción</i>	<i>adsorption</i>
advertència	<i>advertencia</i>	<i>caution</i>
advertència	<i>advertencia</i>	<i>warning</i>
aeració	<i>aireación</i>	<i>aeration</i>
aerosol	<i>aerosol</i>	<i>aerosol</i>
afaiçonament	<i>hechurado</i>	<i>hot working</i>
afinament	<i>afino</i>	<i>refining</i>
afinament del gra	<i>afino de grano</i>	<i>grain refining</i>
afinament del gra	<i>afino de estructura</i>	<i>grain refining</i>
afinament electrolític	<i>afino electrolítico</i>	<i>electrolytic refining</i>
afinament líquid	<i>afino líquido</i>	<i>liquid refining</i>
afinament per aire	<i>afino al viento</i>	<i>converting</i>
afinament per refusió al buit	<i>afino por refusión al vacío</i>	<i>refining by remelting in vacuum</i>
afinament per zones	<i>afino por zonas</i>	<i>zone refining</i>
agafada	<i>agarre</i>	<i>grab</i>
agent	<i>agente</i>	<i>agent</i>
agent antiadherent	<i>agente antiadherente</i>	<i>release agent</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
agent corrosiu	agente corrosivo	corrosive agent
agent de condicionament	agente acondicionador	conditioning agent
agent de reticulació	agent de reticulación	crosslinking agent
agent d'emulsió	agente de emulsión	emulsifying agent
agent d'enduriment	agente de endurecimiento	curing agent
agent d'enfigassament	agente de pegajosidad	tackifier
agent d'enllaç	agente de enlace	coupling agent
agent humectant	agente humectante	wetting agent
agent oxidant	agente oxidante	oxidising agent
agent químic	agente químico	chemical agent
agent reductor	agente reductor	reducing agent
agent tensioactiu	agente tensioactivo	surfactant
agent tixotròpic	agente tixotrópico	thixotropic agent
aglutinant	ligante	binder
agregat policristal·lí	agregado policristalino	polycrystalline aggregate
agressiu	agresivo	aggressive
agressivitat	agresividad	aggressiveness
agrupació	agrupamiento	grouping
agrupació	agrupación	array
aigua	agua	water
aigua de cristal·lització	agua de cristalización	water of crystallization
aigua de refrigeració	agua de refrigeración	cooling water
aigua de refrigeració auxiliar	agua de refrigeración auxiliar	auxiliary cooling water
aigua de rentatge	agua de lavado	wash water
aigua desionitzada	agua desionizada	deionized water
aigua desionitzada	agua desionizada	demineralized water
aigua destil·lada	agua destilada	distilled water
aiguarràs	aguarrás	pine oil
aigües amunt	aguas arriba	upstream
aigües avall	aguas abajo	downstream
aïllament tèrmic	aislamiento térmico	thermal insulation
aïllant	aislante	insulator
aire	aire	air
aire comprimit	aire comprimido	compressed air
aire condicionat	aire acondicionado	air conditioning
aixecament	levantamiento	lift
aixeta	grifo	tap
ajustador de motlles	ajustador de moldes	metal foundry pattern-maker
ajustador de soldadura per resistència	ajustador de soldadura por resistencia	resistance weld setter
ajustament	ajuste	adjustment
ajustament de fase	ajuste de fase	phase setting
ajustament de fase	ajuste de fase	phase adjustment
ajustament del zero	ajuste del cero	zero adjustment
ajustament manual	ajuste manual	manual adjustment
al detall	al por menor	retail
alarma	alarma	alarm
albarà	albarán	delivery order
albúmina	albúmina	albumin
alcalí	alcalino	alkaline
àlcali	álcali	alkali
alcohol	alcohol	alcohol
alcohol de petroli	alcohol de petróleo	petroleum spirit
alcohol desnaturalitzat	alcohol desnaturalizado	denatured alcohol
alcohol desnaturalitzat	alcohol desnaturalizado	methylated spirit
alcohol desnaturalitzat amb metanol	alcohol desnaturalizado con metanol	industrial methylated spirit
alcohol isopropílic (isopropanol) (IPA)	alcohol isopropílico (isopropanol) (IPA)	isopropyl alcohol (isopropanol) (IPA)
alcohol vinílic	alcohol vinílico	vinyl alcohol
alcoxi	alcoxi	alcoxy
àlep	álabe	blade
aleró	spoiler	spoiler
aleta	aleta	fender skirt
aleta	aleta	fender liner
alfagen	alfágeno	alphagenic
aliatge	aleación	alloy
aliatge binari	aleación binaria	binary alloy
aliatge de coure	aleación de cobre	copper alloy
aliatge ferri	aleación ferrosa	iron alloy

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
aliatge lleuger	<i>aleación ligera</i>	<i>light alloy</i>
aliatge no ferri	<i>aleación no ferrosa</i>	<i>nonferrous alloy</i>
aliatge refractari	<i>aleación refractaria</i>	<i>heat-resisting alloy</i>
aliatge ternari	<i>aleación ternaria</i>	<i>ternary alloy</i>
aliatge ultralleuger	<i>aleación ultraligera</i>	<i>ultralight alloy</i>
alicates	<i>alicates</i>	<i>pliers</i>
alicates	<i>alicates</i>	<i>pliers</i>
alicates de terminals	<i>tenazas de grimpar</i>	<i>crimping pliers</i>
alimentació addicional de gas de protecció	<i>alimentación adicional de gas de protección</i>	<i>additional supply of shielding gas</i>
alimentació del filferro	<i>alimentación del alambre</i>	<i>wire feed</i>
alimentador de pólvores	<i>alimentador de polvo</i>	<i>powder feeder</i>
alineació	<i>alineación</i>	<i>alignment</i>
allargament	<i>alargamiento</i>	<i>elongation</i>
allargament percentual de fractura	<i>alargamiento porcentual de fractura</i>	<i>percent elongation at fracture</i>
almandina	<i>granate almandino</i>	<i>almandite garnet</i>
alnico	<i>alnico</i>	<i>alnico</i>
alpax	<i>alpax</i>	<i>alpax</i>
alt forn	<i>alto horno</i>	<i>blast furnace</i>
alta energia superficial (HSE)	<i>alta energía superficial (HSE)</i>	<i>high surface energy (HSE)</i>
alta freqüència (HF)	<i>alta frecuencia (HF)</i>	<i>high frequency (HF)</i>
alteració	<i>alteración</i>	<i>disturbance</i>
altres assajos de producte	<i>otros ensayos de producto</i>	<i>other product tests</i>
altres imperfeccions	<i>otras imperfecciones</i>	<i>other imperfections</i>
altres mitjans	<i>otros medios</i>	<i>other means</i>
altres mitjans	<i>otros medios</i>	<i>further means</i>
altura	<i>altura</i>	<i>height</i>
altura de la protuberància	<i>altura de la protuberancia</i>	<i>projection height</i>
alumel	<i>alumel</i>	<i>alumel</i>
alúmina (òxid d'alumini) (Al ₂ O ₃)	<i>alúmina (óxido de aluminio) (Al₂O₃)</i>	<i>alumina (aluminium oxide) (Al₂O₃)</i>
alúmina fosa	<i>alúmina fundida</i>	<i>fused alumina</i>
alumini (Al)	<i>aluminio (Al)</i>	<i>aluminum (Al)</i>
alumini (Al)	<i>aluminio (Al)</i>	<i>aluminium (Al)</i>
alumini anoditzat	<i>aluminio anodizado</i>	<i>anodized aluminum</i>
aluminiatge	<i>aluminización</i>	<i>aluminizing</i>
aluminosilicat	<i>aluminosilicato</i>	<i>aluminosilicate</i>
ambient exterior	<i>ambiente exterior</i>	<i>outdoor air</i>
ambient interior	<i>ambiente interior</i>	<i>indoor air</i>
amfòter	<i>anfótero</i>	<i>amphoteric</i>
amiant	<i>amiante</i>	<i>asbestos</i>
amina	<i>amina</i>	<i>amine</i>
amino	<i>amino</i>	<i>amino</i>
amolat	<i>amolado</i>	<i>grinding</i>
amolat excésiu	<i>amolado excesivo</i>	<i>underflushing</i>
amoni	<i>amonio</i>	<i>ammonium</i>
amoníac	<i>amoníaco</i>	<i>ammonia</i>
amorf	<i>amorfo</i>	<i>amorphous</i>
amortidor	<i>amortiguador</i>	<i>shock absorber</i>
amortidor	<i>amortiguador</i>	<i>damper</i>
amortidor	<i>tampón</i>	<i>buffer</i>
amortidors de vibracions	<i>amortiguadores de vibraciones</i>	<i>vibration dampers</i>
amortidors de xoc	<i>amortiguadores de choque</i>	<i>shock absorbers</i>
ampere	<i>amperio</i>	<i>ampere</i>
amperes-voltes	<i>amperios vueltas</i>	<i>ampere turns</i>
amperímetre	<i>amperímetro</i>	<i>ampermeter</i>
amplada	<i>ancho</i>	<i>width</i>
amplada	<i>anchura</i>	<i>width</i>
amplada de banda	<i>ancho de banda</i>	<i>bandwidth</i>
amplada de cobertura	<i>anchura de cobertura</i>	<i>width of coverage</i>
amplada de la cara preparada	<i>anchura de la cara preparada</i>	<i>width of prepared face</i>
amplada de la indentació de l'elèctrode en la soldadura per costura	<i>anchura de la indentación del electrodo en el soldeo por costura</i>	<i>width of seam weld electrode indentation</i>
amplada de la peça de treball	<i>anchura de la pieza de trabajo</i>	<i>workpiece width</i>
amplada de la preparació	<i>anchura de la preparación</i>	<i>width of preparation</i>
amplada de la protuberància	<i>anchura de la protuberancia</i>	<i>projection width</i>
amplada de la soldadura	<i>ancho de la soldadura</i>	<i>weld width</i>
amplada de la soldadura per costura	<i>ancho de la soldadura por costura</i>	<i>seam weld width</i>
amplada de la unió	<i>anchura de la unión</i>	<i>joint width</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
amplada de l'arrel	<i>anchura de la raíz</i>	<i>root width</i>
amplada del cavalcament	<i>anchura del solape</i>	<i>lap width</i>
amplada del fleix	<i>anchura del fleje</i>	<i>foil width</i>
amplada excessiva de la soldadura	<i>anchura excesiva de la soldadura</i>	<i>excessive weld width</i>
amplada irregular	<i>anchura irregular</i>	<i>irregular width</i>
amplada mínima de la soldadura per costura	<i>ancho mínimo de soldadura por costura</i>	<i>minimum seam weld width</i>
amplificador	<i>amplificador</i>	<i>amplifier</i>
amplificador del senyal	<i>amplificador de señal</i>	<i>signal amplifier</i>
amplificador d'injecció	<i>amplificador de inyección</i>	<i>excitation power amplifier</i>
amplitud	<i>amplitud</i>	<i>amplitude</i>
amplitud de la carrera de treball	<i>amplitud de la carrera de trabajo</i>	<i>work clearance stroke</i>
amplitud d'oscil·lació	<i>amplitud de oscilación</i>	<i>weaving amplitude</i>
anàlisi	<i>análisis</i>	<i>analysis</i>
anàlisi DAFO	<i>análisis DAFO</i>	<i>SWOT analysis</i>
anàlisi de components	<i>análisis de componente</i>	<i>component analysis</i>
anàlisi de grups	<i>análisis de grupos</i>	<i>group analysis</i>
anàlisi de la dinàmica del senyal	<i>análisis de la dinámica de la señal</i>	<i>analysis of signal dynamics</i>
anàlisi de la modulació	<i>análisis de la modulación</i>	<i>modulation analysis</i>
anàlisi de Weibull	<i>análisis de Weibull</i>	<i>Weibull analysis</i>
anàlisi del cicle de vida (LCA)	<i>análisis del ciclo de vida (LCA)</i>	<i>life-cycle analysis (LCA)</i>
anàlisi d'elements finits (FEA)	<i>análisis de elementos finitos (FEA)</i>	<i>finite element analysis (FEA)</i>
anàlisi dinàmica	<i>análisis dinámico</i>	<i>dynamic analysis</i>
anàlisi dinamo-mecànica (DMA)	<i>análisis dinamo-mecánica (DMA)</i>	<i>dynamic mechanical analysis (DMA)</i>
anàlisi en amplitud	<i>análisis en amplitud</i>	<i>amplitude analysis</i>
anàlisi en el pla complex	<i>análisis en el plano complejo</i>	<i>complex plane analysis</i>
anàlisi en fase	<i>análisis en fase</i>	<i>phase analysis</i>
anàlisi estadística	<i>análisis estadístico</i>	<i>statistical analysis</i>
anàlisi estàtica	<i>análisis estático</i>	<i>static analysis</i>
anàlisi granulomètrica	<i>análisis granulométrico</i>	<i>determination of particle size distribution</i>
anàlisi granulomètrica	<i>análisis granulométrico</i>	<i>sieve analysis</i>
anàlisi granulomètrica	<i>análisis granulométrico</i>	<i>size analysis</i>
anàlisi harmònica	<i>análisis armónico</i>	<i>harmonic analysis</i>
anàlisi modal de fallades i efectes (AMFE)	<i>análisis del modo y del efecto del fallo (AMFE)</i>	<i>failure mode and effects analysis (FMEA)</i>
anàlisi per combustió i infraroig	<i>análisis por combustión e infrarrojo</i>	<i>combustion and infrared analysis</i>
anàlisi per regressió	<i>análisis por regresión</i>	<i>regression analysis</i>
anàlisi sectorial	<i>análisis sectorial</i>	<i>sectorial analysis</i>
anàlisi tèrmica	<i>análisis térmico</i>	<i>thermal analysis</i>
anàlisi tèrmica dinamo-mecànica (DMTA)	<i>análisis térmico dinamo-mecánico (DMTA)</i>	<i>dynamic mechanical thermal analysis (DMTA)</i>
anàlisi termogravimètrica (TGA)	<i>análisis termogravimétrico (TGA)</i>	<i>thermogravimetric analysis (TGA)</i>
anàlisi termogravimètrica derivada (DTG)	<i>análisis termogravimétrico derivado (DTG)</i>	<i>derivative thermogravimetry (DTG)</i>
anàlisi termomecànica (TMA)	<i>análisis termomecánico (TMA)</i>	<i>thermomechanical analysis (TMA)</i>
anella de rodolament	<i>anillo de rodamiento</i>	<i>bearing ring</i>
anella de suport permanent	<i>anillo de respaldo permanente</i>	<i>permanent backing ring</i>
anella de suport temporal	<i>anillo de respaldo temporal</i>	<i>temporary backing ring</i>
anella d'elevació	<i>anilla de elevación</i>	<i>lashing ring</i>
angle	<i>ángulo</i>	<i>angle</i>
angle d'acord de la soldadura	<i>ángulo de acuerdo de la soldadura</i>	<i>weld toe angle</i>
angle d'acord incorrecte	<i>ángulo de acuerdo incorrecto</i>	<i>incorrect weld toe angle</i>
angle de contacte	<i>ángulo de contacto</i>	<i>contact angle</i>
angle de fase del senyal	<i>ángulo de fase de la señal</i>	<i>signal phase angle</i>
angle de refracció	<i>ángulo de refracción</i>	<i>angle of refraction</i>
angle de rotació	<i>ángulo de rotación</i>	<i>angle of rotation</i>
angle de tall	<i>ángulo de corte</i>	<i>cut angle</i>
angle de treball	<i>ángulo de trabajo</i>	<i>work angle</i>
angle de visió	<i>ángulo de visión</i>	<i>angle of vision</i>
angle del bisell, xamfrà	<i>ángulo del bisel, chaflán</i>	<i>bevel angle</i>
angle del bufador	<i>ángulo del soplete</i>	<i>torch angle</i>
angle d'esmolada	<i>ángulo de afilado</i>	<i>sharpening angle</i>
angle d'inclinació	<i>ángulo de inclinación</i>	<i>tilt angle</i>
angle d'inclinació	<i>ángulo de inclinación</i>	<i>angle of slope</i>
angle d'inclinació lateral	<i>ángulo de inclinación lateral</i>	<i>side tilt angle</i>
angle d'orientació del làser	<i>ángulo de orientación del láser</i>	<i>beam orientation angle</i>
angle entre cares	<i>ángulo entre caras</i>	<i>included angle</i>
angle recte	<i>ángulo recto</i>	<i>right angle</i>
anhídrid	<i>anhídrido</i>	<i>anhydride</i>
anhídrid ftàlic	<i>anhídrido ftálico</i>	<i>phthalic anhydride</i>
anhídrid maleic	<i>anhídrido maleico</i>	<i>maleic anhydride</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
anilina	anilina	aniline
anió	anión	anion
anisotropia	anisotropía	anisotropy
anivellament	nivelación	levelling
ànode	ánodo	anode
ànode de sacrifici	ánodo de sacrificio	sacrificial anode
ànode galvànic	ánodo galvánico	galvanic anode
ànode insoluble	ánodo insoluble	insoluble anode
anodització	anodización	anodizing
anodització amb àcid bòric i àcid sulfúric (BSAA)	anodización con ácido boro-sulfúrico (BSAA)	boric sulphuric acid anodizing (BSAA)
anodització amb àcid cròmic (CAA)	anodización con ácido crómico (CAA)	chromic acid anodizing (CAA)
anodització amb àcid fosfòric (PAA)	anodización con ácido fosfórico (PAA)	phosphoric acid anodizing (PAA)
anodització amb àcid sulfúric (SAA)	anodización con ácido sulfúrico (SAA)	sulphuric acid anodizing (SAA)
anoditzat	anodizado	anodized
antecedents	antecedentes	foreword
antiadherent	antiadherente	abhesion
antiincrustant	antiincrustante	antifouling agent
antioxidant	antioxidante	antioxidant
antiretorn	antirretorno	non-return
antracè	antraceno	anthracene
antraquinona	antraquinona	anthraquinone
aparell	aparato	apparatus
aparell combinat de xoc i tracció	órganos combinados de choque y tracción	combined draw and buffing gear
aparell de xoc i tracció	órganos de choque y tracción	draw and buffing gear
aparentment	aparentemente	apparently
apèndix final	apéndice final	run-off plate tab
apèndix final	apéndice final	run-off plate
apèndix inicial	apéndice inicial	run-on plate tab
apèndix inicial	apéndice inicial	run-on plate
aplatat	plaqueado	cladding
aplatat amb banda	plaqueado con banda	strip cladding
aplatat per explosió	plaqueado por explosión	explosive cladding
aplatat per laminació en calent	plaqueado por laminación en caliente	hot roll cladding
aplatat per làser (LC)	plaqueado por láser (LC)	laser cladding (LC)
aplanadora	aplanadora	flattening roll
aplanament	aplastamiento	flattening
aplica	aplica	applicable
aplicació	aplicación	application
aplicacions de calefacció	aplicaciones de calefacción	heating applications
aplicacions sanitàries	aplicaciones sanitarias	sanitary applications
aplicador	aplicador	spreader
aportació tèrmica	aporte térmico	heat input (HI)
apretar	apretar	clamp
aproximació	aproximación	approach
aptitud en el funcionament	aptitud en el funcionamiento	serviceability
aptitud per a l'ús	aptitud para el uso	fitness-for-purpose
apuntalador	apuntalador	piler
aram	cobre	copper
arbre	árbol	shaft
arbre de Cardan	árbol cardan	cardan shaft
arbre de lleves	árbol de levas	timing shaft
arbre de lleves	árbol de levas	cam shaft
arbre de transmissió	árbol de transmisión	drive shaft
arbre de transmissió	árbol de transmisión	propeller shaft
arc [elèctric]	arco [eléctrico]	arc [electrical]
arc constret	arco constreñido	constricted arc
arc doble	arco doble	double arcing
arc erràtic	arco errático	wandering arc
arc no transferit	arco no transferido	non-transferred arc
arc pilot	arco piloto	pilot arc
arc principal	arco principal	main arc
arc pulsat	arco pulsado	pulsed arc
arc transferit	arco transferido	transferred arc
arc transferit invers	arco transferido inverso	reversed transferred arc
àrea	área	area
àrea d'adherència de la corona	área de adherencia de la corona	corona bond area
àrea de cobertura	área de cobertura	area of coverage

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
àrea de coll	área de garganta	throat area
àrea de contacte de la soldadura	área de contacto de soldadura	weld contact area
àrea de la secció transversal	área de la sección transversal	cross-sectional area
àrea de pas de corrent	área de paso de corriente	current pass area
àrea de rebava	área de rebaba	flash ridge
àrea de soldadura forta	área de soldadura fuerte	brazed area
àrea fosa	área fundida	fused area
àrea projectada	área proyectada	projected area
àrea solapada	área solapada	lapped area
arena d'emmotllament	arena de moldeo	moulding sand
aresta	arista	arris
aresta de la cara de fusió	arista de la cara de fusión	side of fusion face
aresta de la cara de la preparació	arista de la cara de la preparación	side edge of preparation
aresta del taló	arista del talón	side edge of root face
aresta lateral de la peça de treball	arista lateral de la pieza de trabajo	side edge of workpiece
aresta longitudinal de contacte entre les vores aixecades	arista longitudinal de contacto entre los bordes levantados	abutment of raised edge
aresta longitudinal de la preparació	arista longitudinal de la preparación	longitudinal edge of preparation
aresta longitudinal de la unió	arista longitudinal de la unión	side of gap face
arestes vives	aristas vivas	sharp edges
argent de llei	plata de ley	standard silver
argila	arcilla	clay
argó (Ar)	argón (Ar)	argon (Ar)
armadura	armadura	reinforcing iron
armadura posttesada	armadura postensada	poststressed reinforcement
armadura pretesada	armadura pretensada	prestressed reinforcement
armari	armario	cupboard
armari de control	armario de control	switch cabinet
armella	abrazadera	clamp
arnès	anés	harness
arrel [de la soldadura]	raíz [de la soldadura]	root [of weld]
arrencament de ferritja	arranque de virutas	chip flow
arrodoniment	redondeo	rounding
arrossegament	arrastre	drag
arruga	arruga	wrinkle
article	artículo	item
asbest	asbesto	asbestos
A-Scan	A-Scan	A-Scan
ascendent	ascendente	upstream
asfalt	asfalto	asphalt
asimetria	asimetría	asymmetry
aspecte	aspecto	appearance
assaig	ensayo	test
assaig accelerat de corrosió	ensayo acelerado de corrosión	accelerated corrosion test
assaig amb líquids traçadors a pressió	ensayo con líquidos trazadores a presión	pressure dye test
assaig d'accionament	ensayo de accionamiento	trip test
assaig d'aixecament	ensayo de levantamiento	lift test
assaig d'aplanament	ensayo de aplastamiento	flattening test
assaig d'aplicació	ensayo de aplicación	environmental test
assaig d'arrencament de botons	ensayo de arrancamiento de botones	slug test
assaig d'atrompetat	ensayo de abocardado	flaring test
assaig de boira salina	ensayo de niebla salina	salt spray test
assaig de boira salina	ensayo de niebla salina	salt fog test
assaig de Charpy	ensayo Charpy	Charpy test
assaig de cisallament	ensayo de cizalladura	shear test
assaig de cisallament a tracció	ensayo de cortadura a tracción	tensile shear test
assaig de cisallament amb adherents gruixuts	ensayo de cizalla con adherentes gruesos	thick adherend shear test (TAST)
assaig de cisell	ensayo de cincel	chisel test
assaig de cisell	ensayo de cincelado	chisel test
assaig de coixí	ensayo de almohada	pillow test
assaig de coixí	ensayo de cojín	pillow test
assaig de compressió	ensayo de compresión	compression test
assaig de consistència	ensayo de consistencia	consistency test
assaig de copa	ensayo de copa	Erichsen cupping test
assaig de corrosió	ensayo de corrosión	corrosion test
assaig de corrosió en medi natural	ensayo de corrosión en medio natural	field corrosion test
assaig de corrosió en servei	ensayo de corrosión en servicio	service corrosion test

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
assaig de corrosió representatiu	ensayo de corrosión representativo	simulated corrosion test
assaig de duresa	ensayo de dureza	hardness test
assaig de duresa Barcol	ensayo de dureza Barcol	Barcol hardness test
assaig de duresa Brinell	ensayo de dureza Brinell	Brinell hardness test
assaig de duresa Leeb	ensayo de dureza Leeb	Leebs hardness tes
assaig de duresa Rockwell	ensayo de dureza Rockwell	Rockwell hardness test
assaig de duresa Vickers	ensayo de dureza Vickers	Vickers hardness test
assaig de fabricació rutinari	ensayo de fabricación rutinario	routine manufacturing test
assaig de fatiga	ensayo de fatiga	fatigue test
assaig de fluència uniaxial en tracció	ensayo de fluencia uniaxial en tracción	uniaxial creep testing in tension
assaig de fractura	ensayo de rotura	fracture test
assaig de fugues (LT)	ensayo de fugas (LT)	leak testing (LT)
assaig de funcionament	ensayo de funcionamiento	function test
assaig de microduresa	ensayo de microdureza	microhardness test
assaig de microduresa Knoop	ensayo de microdureza Knoop	Knoop microhardness test
assaig de microduresa Vickers	ensayo de microdureza Vickers	Vickers microhardness test
assaig de mostra de soldadura de producció	ensayo de muestra de soldeo de producción	production sample welding test
assaig de pelada	ensayo de pelado	peel test
assaig de pelada	ensayo de desgarre	peel test
assaig de pèrdua del flux magnètic (MFL)	ensayo de pérdida del flujo magnético (MFL)	magnetic flux leakage test (MFL)
assaig de plegat	ensayo de doblado	bend test
assaig de plegat d'arrel	ensayo de doblado de raíz	root bend test
assaig de plegat de cara	ensayo de doblado de cara	face bend test
assaig de plegat del collar	ensayo de doblado de collarín	flanging test
assaig de plegat del revés	ensayo de doblado del revés	reverse bend test
assaig de plegat lateral	ensayo de doblado lateral	side bend test
assaig de potencial escalonat	ensayo de potencial escalonado	potentiostep test
assaig de potencial monòton escalonat	ensayo de potencial escalonado monótono	potentiostaircase test
assaig de producció	ensayo de producción	production test
assaig de producció simplificat	ensayo de producción simplificado	simplified production test
assaig de qualificació d'un procediment de soldadura	ensayo de cualificación de un procedimiento de soldeo	welding procedure test
assaig de ratllat	ensayo de rayado	scratch test
assaig de rèplica	ensayo réplica	replicate test
assaig de resiliència	ensayo de resiliencia	impact test
assaig de resistència	ensayo de resistencia	endurance test
assaig de ruptura amb falca	ensayo de rotura en cuña	wedge rupture test
assaig de rutina	ensayo de rutina	routine test
assaig de soldadura de prototip	ensayo de soldeo de prototipo	pre-production welding test
assaig de soldadura normalitzat	ensayo de soldeo normalizado	standard welding test
assaig de tensions (ST)	ensayo de tensiones (ST)	stress test (ST)
assaig de tensions residuals (ST)	ensayo de tensiones residuales (ST)	residual stress test (ST)
assaig de termofluència	ensayo de termofluencia	creep test
assaig de termografia infraroja (TT)	ensayo de termografía infraroja (TT)	infrared thermography test (TT)
assaig de tinta	ensayo de tinta	ink test
assaig de tipus	ensayo de tipo	type test
assaig de torsió	ensayo de torsión	torsion test
assaig de torsió	ensayo de torsión	torque test
assaig de tracció	ensayo de tracción	tension test
assaig de tracció	ensayo de tracción	tensile test
assaig de tracció de l'anell	ensayo de tracción de anillo	ring tensile test
assaig de tracció en creu	ensayo de tracción en cruz	cross tension test
assaig de tracció longitudinal	ensayo de tracción longitudinal	longitudinal tensile test
assaig de tracció transversal	ensayo de tracción transversal	transverse tensile test
assaig d'emissió acústica (AT)	ensayo por emisión acústica (AT)	acoustic emission test (AT)
assaig d'envelliment accelerat	ensayo de envejecimiento acelerado	accelerated ageing test
assaig d'Erichsen	ensayo Erichsen	Erichsen cupping test
assaig d'esquerdament	ensayo de agrietamiento	cracking test
assaig d'esquerdament en calent	ensayo de agrietamiento en caliente	hot cracking test
assaig d'esquerdament en fred	ensayo de agrietamiento en frío	cold cracking test
assaig d'estanquitat al buit	ensayo de estanquidad al vacío	vacuum test
assaig d'estanquitat amb radionúclids	ensayo de estanquidad con radionucleidos	radionuclide leakage test
assaig destructiu	ensayo destructivo	destructive testing
assaig d'expansió de l'anell	ensayo de expansión de anillo	ring-expanding test
assaig d'impacte	ensayo de impacto	impact test
assaig d'inflamació	ensayo de inflamación	ignition test
assaig d'intensitat escalonada	ensayo de intensidad escalonada	galvanostep test
assaig d'intensitat monòtona escalonada	ensayo de intensidad monótona escalonada	galvanostaircase test

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
assaig d'izod	ensayo Izod	Izod test
assaig electromagnètic	ensayo electromagnético	electromagnetic testing
assaig galvanodinàmic	ensayo galvanodinámico	galvanodynamic test
assaig galvanoestàtic	ensayo galvanostático	galvanostatic test
assaig inicial de tipus (ITT)	ensayo inicial de tipo (EIT)	initial type testing (ITT)
assaig Jominy	ensayo Jominy	Jominy test
assaig mecànic	ensayo mecánico	mechanical test
assaig no destructiu (NDT)	ensayo no destructivo (NDT)	non destructive testing (NDT)
assaig normal de producció de soldadura (NWPT)	ensayo normal de producción de soldadura (NWPT)	normal weld production test (NWPT)
assaig per acumulació	ensayo por acumulación	accumulation test
assaig per aïllament de pressió	ensayo por aislamiento de presión	isolated pressure test
assaig per aspiració	ensayo por aspiración	sniffing test
assaig per bombolles	ensayo por burbujas	bubble test
assaig per corrents de Foucault (ET)	ensayo por corrientes de Foucault (ET)	eddy current test (ET)
assaig per corrents induïts	ensayo por corrientes inducidas	eddy current testing
assaig per corrents induïts (ET)	ensayo por corrientes inducidas (ET)	eddy current test (ET)
assaig per exsudació	ensayo por exudación	bombing test
assaig per gas portador	ensayo por flushing	flushing test
assaig per gas portador	ensayo por gas portador	carrier gas test
assaig per gas traçador al buit	ensayo por gas trazador al vacío	vacuum tracer gas test
assaig per líquids penetrants (PT)	ensayo por líquidos penetrantes (PT)	penetrant test (PT)
assaig per mesurament del cabal	ensayo por medición del caudal	flow measurement test
assaig per partícules magnètiques (MT)	ensayo por partículas magnéticas (MT)	magnetic particle test (MT)
assaig per pressurització	ensayo por presurización	back-pressurising test
assaig per reacció química	ensayo por reacción química	chemical reaction test
assaig per variació de pressió	ensayo por variación de presión	pressure change test
assaig pneumàtic	ensayo neumático	pneumatic test
assaig potenciodinàmic	ensayo potenciodinámico	potentiodynamic test
assaig potencioestàtic	ensayo potencioestático	potentiostatic test
assaig químic	ensayo químico	chemical test
assaig radiogràfic (RT)	ensayo radiográfico (RT)	radiographic test (RT)
assaig simplificat de producció de soldadura (SWPT)	ensayo simplificado de producción de soldadura (SWPT)	simplified weld production test (SWPT)
assaig sobre mostra de producció	ensayo sobre muestra de producción	production sample testing
assaig termogràfic (TT)	ensayo termográfico (TT)	thermographic test (TT)
assaig ultrasònic (UT)	ensayo por ultrasonidos (UT)	ultrasonic test (UT)
assaig ultrasònic amb ones guiades (LRUT)	ensayo por ultrasonidos mediante ondas guiadas (LRUT)	long range ultrasonic test (LRUT)
assecatge	secado	drying
assecatge dels consumibles de soldadura	secado de los consumibles de soldeo	drying of welding consumables
assecatge en forn	secado en horno	baking
assegurament de la qualitat	aseguramiento de la calidad	quality assurance
assentament	asiento	saddle
atac [metal·lografia]	ataque [metalografía]	etching [metallography]
atenuació	atenuación	attenuation
atmosfera	atmósfera	atmosphere
atmosfera controlada	atmósfera controlada	controlled atmosphere
atmosfera endotèrmica	atmósfera endotérmica	endothermic atmosphere
atmosfera exotèrmica	atmósfera exotérmica	exothermic atmosphere
atmosfera explosiva	atmósfera explosiva	explosive atmosphere
atmosfera protectora	atmósfera protectora	protective atmosphere
atomització	atomización	atomization
atomitzar	atomizar	atomise
atrompetat	abocardado	flaring
atrompetat	abocinado	flaring
auditor	auditor	auditor
auditoria	auditoría	audit
augment	aumento	magnification
austenita	austenita	austenite
austenita retinguda	austenita retenida	retained austenite
austenització	austenización	austenitizing
autocatàlisi	autocatálisis	autocatalysis
autocatalític	autocatalítico	autocatalytic
autoclau	autoclave	autoclave
autoportant	autoportante	self-supporting
autoreveniment	autorrevenido	autotempering
autoritat	autoridad	authority
autoritat d'acceptació	autoridad de aceptación	acceptance authority
autoritat emissora del certificat (CIA)	autoridad emisora del certificado (CIA)	certificate issuing authority (CIA)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
autoritat estatal de seguretat	autoridad nacional de seguridad	national safety authority
autotremp	autotemple	self-quenching
avaluació	evaluación	appraisal
avaluació	evaluación	assessment
avaluació	evaluación	evaluation
avaluació de la conformitat	evaluación de la conformidad	conformity evaluation
avanç de l'espurneig	avance del chisporroteo	flashing travel
avançament	avance	advancing
avaria	avería	breakdown
avaria	avería	malfunction
avenç de l'estriació	adelanto de las estrias	lead of drag line
avivament de l'elèctrode	reavivado del electrodo	reavivado del electrodo
axial	axial	axial
bacteri	bacteria	bacterium
bainita	bainita	bainite
baixa energia superficial (LSE)	baja energía superficial (LSE)	low surface energy (LSE)
balanç	balance	balance
balança	balanza	balance
balança analítica	balanza analítica	analytical balance
balanceig	balanceo	wobble
balanceig	balanceo	sweep
balanç de coll de cisne	balancín de cuello de cisne	swan-neck bearer
banc d'assaig	banco de ensayo	test bench
banc de proves	banco de pruebas	test bench
banc magnetoscòpic	banco de ensayo por magnetoscopia	magnetic bench
banda	banda	band
banda	banda	strip
banda d'elució	banda de elución	elution band
banda d'energia	banda de energía	energy band
banda elèctrode	banda electrodo	strip electrode
banda elèctrode massissa	banda electrodo maciza	solid strip electrode
banda elèctrode tubular	banda electrodo tubular	cored strip electrode
bany de fusió	baño de fusión	molten pool
bany de fusió	baño de fusión	weld pool
bany de sals	baño de sales	salt bath
bany de soldadura	baño de soldadura	weld pool
bany del metall d'aportació per soldadura blana	baño de suelda	solder bath
baquelita	baquelita	bakelite
bar	bar	bar [pressure]
barana	barandilla	balustrade
barana	barandilla	banister
barana	barandilla	handrail
baranes	teleros	stanchions
barra	barra	bar [shape]
barra corrugada	barra corrugada	corrugated bar
barra d'acer	barra de acero	steel bar
barra d'armadura	barra de armadura	reinforcement bar
barra transversal	barra transversal	cross beam
barres transversal de la timoneria de fre	barras transversales de la timonería de freno	brake cross beams
barrina	barrena	auger
bàscula	báscula	bascule
bàscula	báscula	weigher
basculació	basculación	tilt
base de Lewis	base de Lewis	Lewis base
bàsic	básico	basic
bastidor	bastidor	frame
bastidor de bogi	bastidor de bogie	bogie frame
bastidor de finestra	bastidor de ventana	window frame
bastidor de seient	bastidor de asiento	seating frame
bastidor de suport	bastidor de apoyo	supporting frame
bastidor d'instruments	bastidor de instrumentos	instrument rack
bastidor inferior	bajo bastidor	underframe
bata de laboratori	bata de laboratorio	lab coat
bauxita	bauxita	bauxite
béns d'equipament	bienes de equipo	capital goods
benzè	benceno	benzene
benzildimetilamina	benzildimetilamina	benzyl dimethylamine

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
beril·li (Be)	berilio (Be)	beryllium (Be)
bescanvi iònic	intercambio iónico	ion exchange
bescanviable	intercambiable	exchangeable
bescanviador de calor	intercambiador de calor	heat exchanger
betum	betún	bitumen
bidó	bidón	drum
bifàsic	bifásico	two-phase
biga	viga	beam
biga oscil·lant	viga oscilante	bolster
biometal·lúrgic	biometalúrgico	biometallurgist
birefringència (refracció doble)	birrefringencia (refracción doble)	birefringence (double refraction)
bis(2-etilhexanoat) d'estany(2+) (octoat d'estany)	bis(2-etilhexanoato) de estaño(2+) (octoato de estaño)	tin(2+) bis(2-ethylhexanoate) (tin octoate) (stannous octoate)
bisell	bisel	bevel
bisfenol A	bisfenol A	bisphenol A
blanc	blanco	control
blau	azul	blue
blindatge	blindaje	shield
bloc	bloque	block
bloc de calibratge	bloque de calibración	calibration block
bloc de fre	bloque de freno	brake unit
bloc de referència	bloque de referencia	reference block
bloc de referència	bloque de referencia	test panel
bobina	bobina	coil
bobina amb circuit de ferro	bobina con circuito de hierro	yoked coil
bobina de compensació	bobina de compensación	compensation coil
bobina de magnetització	bobina	magnetizing coil
bobina de saturació	bobina de saturación	saturation coil
bobina envolupant	bobina envolvente	encircling coil
bobina receptora	bobina receptora	secondary coil
bobinadora	bobinadora	winding machine
bobinatge	bobinado	winding
boca	boca	mouth
boca de la unió	boca de la unión	mouth of the joint
bogi	bogie	bogie
bogi portador	bogie portador	carrying bogie
boira	niebla	mist
boló	bulón	bolt
bolòmetre	bolómetro	bolometer
bomba	bomba	pump
bomba d'aire	bomba de aire	air pump
bomba de fre	bomba de freno	master brake cylinder
bomba d'engranatges	bomba de engranajes	gear-type pump
bombolla	burbuja	bubble
bonderització	bonderización	bonderizing
bonderitzat	bonderizado	bonderized
bonificat	bonificado	hardened and tempered
bor (B)	boro (B)	boron (B)
borà	borano	borane
boratge	boruración	boriding
boroscopi	boroscopio	borescope
bossa	bolsa	bag
bossa de buit	bolsa de vacío	vacuum bag
botella [de gas]	botella [de gas]	cylinder [gas]
botella amortidora	botella tampón	buffer cylinder
botella de gas	botella de gas	gas cylinder
botifarra	salchicha	sausage
botó	botón	button
braç	brazo	arm
braç de l'eixugaparabrises	brazo del limpiaparabrisas	windscreen wiper arm
brida	brida	flange
brida amb ressalt	brida con resalte	raised face flange
brida cega	brida ciega	blind flange
brida de doble acoblament	brida de doble acoplamiento	tongue and groove flange
brida de junta d'anell	brida de junta de anillo	ring joint flange
brida de junta d'anell	brida de junta de anillo	API ring
brida mascle i femella	brida macho y hembra	spigot flange

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
brida mascle i femella	<i>brida macho y hembra</i>	<i>male and female flange</i>
brida plana	<i>brida plana</i>	<i>flat face flange</i>
brida plana i femella	<i>brida plana y hembra</i>	<i>flat face and groove flange</i>
brida postissa	<i>brida postiza</i>	<i>loose flange</i>
brillant	<i>brillante</i>	<i>bright</i>
broca de ferro	<i>broca para metal</i>	<i>twist drill bit</i>
broca de trau	<i>broca de escoplear</i>	<i>mortise bit</i>
broca de vídia	<i>broca de widia</i>	<i>tungsten tip drill bit</i>
broca de vídia	<i>broca de metal duro</i>	<i>masonry bit</i>
bronze	<i>bronce</i>	<i>bronze</i>
bronze d'alumini	<i>bronce de aluminio</i>	<i>aluminum bronze</i>
bronze de beril·li	<i>bronce de berilio</i>	<i>beryllium bronze</i>
broquet	<i>boquilla</i>	<i>tip</i>
broquet de contacte	<i>boquilla de contacto</i>	<i>contact tip</i>
broquet de mescla	<i>boquilla de mezcla</i>	<i>nozzle mixing</i>
broquet de soldadura	<i>boquilla de soldeo</i>	<i>welding tip</i>
broquet de tall	<i>boquilla de corte</i>	<i>cutting tip</i>
brunyiment	<i>bruñido</i>	<i>burnishing</i>
buc	<i>casco</i>	<i>hull</i>
buc del vaixell	<i>casco de barco</i>	<i>ship hull</i>
buf	<i>soplo</i>	<i>puff</i>
buf	<i>sopladura</i>	<i>blowhole</i>
buf allargat	<i>sopladura alargada</i>	<i>elongated cavity</i>
buf de la flama	<i>soplo de llama</i>	<i>lowing off the flame</i>
buf de l'arc	<i>soplo del arco</i>	<i>arc blow</i>
buf magnètic de l'arc	<i>soplo magnético del arco</i>	<i>magnetic arc blow</i>
buf vermicular	<i>sopladura vermicular</i>	<i>wormhole</i>
bufador	<i>soplete</i>	<i>torch</i>
bufador	<i>soplete</i>	<i>blowpipe</i>
bufador amb cabal fixe	<i>soplete con una única velocidad de flujo</i>	<i>blowpipe with a single flow rate</i>
bufador amb injector bescanviable	<i>soplete con un inyector intercambiable</i>	<i>blowpipe with an interchangeable injector</i>
bufador amb injector variable	<i>soplete con inyector variable</i>	<i>blowpipe with a variable injector</i>
bufador amb mezclador fixe	<i>soplete con un mezclador fijo</i>	<i>blowpipe with a fixed mixer</i>
bufador amb múltiples cabals	<i>soplete con múltiples velocidades de flujo</i>	<i>blowpipe with multiple flow rates</i>
bufador amb múltiples cabals ajustats amb vàlvules de control de gas	<i>soplete con múltiples velocidades de flujo regulada mediante válvulas de control de gas</i>	<i>blowpipe with multiple flow rates adjusted by means of gas control valves</i>
bufador d'alta pressió	<i>soplete de alta presión</i>	<i>high-pressure blowpipe</i>
bufador de baixa pressió	<i>soplete de baja presión</i>	<i>low pressure blowpipe</i>
bufador de tall	<i>soplete de corte</i>	<i>cutting blowpipe</i>
bufador de tall amb broquet de mescla	<i>soplete de corte con boquilla de mezcla</i>	<i>cutting blowpipe with nozzle mixing</i>
bufador de tall amb mesclador preliminar	<i>soplete de corte con mezcla preliminar</i>	<i>cutting blowpipe with preliminary mixer</i>
bufador per plasma	<i>soplete para plasma</i>	<i>plasma torch</i>
bufament	<i>sopladura</i>	<i>blowhole</i>
buirac	<i>carcaj</i>	<i>quiver</i>
buit	<i>vacío</i>	<i>vacuum</i>
buit	<i>hueco</i>	<i>hollow</i>
burí	<i>buril</i>	<i>punch</i>
burilla	<i>colilla</i>	<i>stub</i>
burinat	<i>burilado</i>	<i>chipping</i>
burinat	<i>burinado</i>	<i>chipping</i>
butà	<i>butano</i>	<i>butane</i>
butadiè	<i>butadieno</i>	<i>butadiene</i>
butanona (metiletilcetona) (MEK)	<i>butanona (metiletilcetona) (MEK)</i>	<i>butanone (methyl ethyl keton) (MEK)</i>
butirat de vinil	<i>butirato de vinilo</i>	<i>vinyl butyrate</i>
butllofa	<i>ampolla</i>	<i>blister</i>
cabal	<i>caudal</i>	<i>flow rate</i>
cabal	<i>caudal</i>	<i>discharge</i>
cabal	<i>caudal</i>	<i>flow</i>
cabal de gas	<i>caudal de gas</i>	<i>pV-throughput</i>
cabal de gas	<i>caudal de gas</i>	<i>gas flow rate</i>
cabal de la vàlvula de seguretat	<i>caudal de la válvula de sobrepresión</i>	<i>discharge of the relief valve</i>
cabal estàndard	<i>caudal estándar</i>	<i>standard discharge</i>
cabalímetre	<i>caudalímetro</i>	<i>flowmeter</i>
cabalímetre Gustavsson	<i>caudalímetro Gustavsson</i>	<i>Gustavsson flowmeter</i>
cabina de conducció	<i>cabina de conducción</i>	<i>driving cab</i>
cabina d'extracció	<i>cabina de extracción</i>	<i>exhaust booth</i>
cable	<i>cable</i>	<i>lead</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
cable de connexió de dos conductors	<i>cable de conexión de dos conductores</i>	<i>double-conductor connection cable</i>
cable de connexió d'un conductor	<i>cable de conexión de un conductor</i>	<i>single-conductor connection cable</i>
cable de massa	<i>cable de masa</i>	<i>ground lead</i>
cable de massa	<i>cable de masa</i>	<i>grounded terminal cable</i>
cable de terra	<i>cable de tierra</i>	<i>sky wire</i>
cable de terra	<i>cable de tierra</i>	<i>overhead ground wire</i>
cable de terra	<i>cable de tierra</i>	<i>shield wire</i>
cable secundari	<i>cable secundario</i>	<i>secondary cable</i>
cable trenat	<i>cable trenzado</i>	<i>braided wire</i>
cables	<i>cables</i>	<i>cables</i>
cables aïllats amb goma	<i>cables aislados con goma</i>	<i>rubber insulated cables</i>
cables de soldadura	<i>cables de soldeo</i>	<i>welding leads</i>
cabota	<i>cabeza [tornillo]</i>	<i>head [screw]</i>
cadena	<i>cadena</i>	<i>chain</i>
cadena de fred	<i>cadena de frío</i>	<i>cold storage chain</i>
cadena de fred	<i>cadena de frío</i>	<i>cold chain</i>
cadena de gotes solidificades	<i>cadena de gotas solidificadas</i>	<i>string of solidified droplets</i>
cadmi (Cd)	<i>cadmio (Cd)</i>	<i>cadmium (Cd)</i>
caducitat	<i>expiración</i>	<i>expiry</i>
cagaferro	<i>escoria</i>	<i>slag</i>
caiguda de tensió	<i>caída de tensión</i>	<i>voltage drop</i>
caiguda lliure	<i>caída libre</i>	<i>drop weight</i>
caire d'atac	<i>borde de ataque</i>	<i>leading edge</i>
caire de sortida	<i>borde de salida</i>	<i>trailing edge</i>
caixa de buit	<i>caja de vacío</i>	<i>vacuum box</i>
caixa de canvi	<i>caja de cambio</i>	<i>gearbox</i>
caixa de greix	<i>caja de grasa</i>	<i>journal box</i>
caixa del vehicle	<i>caja del vehículo</i>	<i>vehicle body</i>
caixes de greix	<i>cajas de grasa</i>	<i>axleboxes</i>
calç	<i>cal</i>	<i>lime</i>
calçat de seguretat	<i>calzado de seguridad</i>	<i>safety footwear</i>
calci (Ca)	<i>calcio (Ca)</i>	<i>calcium (Ca)</i>
calcinació	<i>calcinación</i>	<i>burning</i>
calcinació completa	<i>calcinación completa</i>	<i>dead burning</i>
càlcul	<i>cálculo</i>	<i>calculation</i>
càlcul de cordons de soldadura	<i>cálculo de cordones de soldadura</i>	<i>weld bead calculation</i>
càlcul inicial de tipus (ITC)	<i>cálculo inicial de tipo (CIT)</i>	<i>initial type calculation (ITC)</i>
caldera	<i>caldera</i>	<i>boiler</i>
caldera de calefacció	<i>caldera de calefacción</i>	<i>heating boiler</i>
calderer	<i>calderero</i>	<i>boilermaker</i>
caldereria	<i>calderería</i>	<i>boiler shop</i>
calefacció	<i>calefacción</i>	<i>heating</i>
calibració del detector de fugues	<i>calibración de un detector de fugas</i>	<i>adjustment of leak detector</i>
calibrador	<i>calibre</i>	<i>caliper</i>
calibrador	<i>calibrador</i>	<i>calibrator</i>
calibratge	<i>calibración</i>	<i>calibration</i>
calmatge	<i>calmado</i>	<i>killing</i>
calor	<i>calor</i>	<i>heat</i>
calor específica	<i>calor específico</i>	<i>specific heat</i>
calorímetre	<i>calorímetro</i>	<i>calorimeter</i>
calorimetria	<i>calorimetría</i>	<i>calorimetry</i>
calorimetria diferencial d'escombrat (DSC)	<i>calorimetría diferencial de barrido (DSC)</i>	<i>differential scanning calorimetry (DSC)</i>
cambra	<i>cámara (espacio)</i>	<i>chamber</i>
cambra de boira salina	<i>cámara de niebla salina</i>	<i>salt spray chamber</i>
cambra de constricció	<i>cámara de constricción</i>	<i>plenum chamber</i>
cambra de mescla	<i>cámara de mezcla</i>	<i>mixing chamber</i>
cambra de polvorització	<i>cámara pulverizadora</i>	<i>spray chamber</i>
cambra estanca	<i>cámara estanca</i>	<i>tight chamber</i>
cambra hiperbàrica	<i>cámara hiperbárica</i>	<i>hyperbaric chamber</i>
càmera	<i>cámara</i>	<i>camera</i>
càmera digital	<i>cámara digital</i>	<i>digital camera</i>
càmera d'infraroigs	<i>cámara de infrarrojos</i>	<i>thermal imaging camera</i>
camió	<i>camión</i>	<i>truck</i>
camp	<i>campo</i>	<i>field</i>
camp d'aplicació	<i>campo de aplicación</i>	<i>scope</i>
camp de visió (FOV)	<i>campo de visión (FOV)</i>	<i>field of view (FOV)</i>
camp d'excitació	<i>campo de excitación</i>	<i>excitation field</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
camp magnètic	<i>campo magnético</i>	<i>magnetic field</i>
camp magnètic resultant	<i>campo magnético resultante</i>	<i>resultant magnetic field</i>
camp magnètic tangencial	<i>campo magnético tangencial</i>	<i>tangential field</i>
camp primari	<i>campo primario</i>	<i>primary field</i>
camp residual	<i>campo residual</i>	<i>residual field</i>
camp secundari	<i>campo secundario</i>	<i>secondary field</i>
campana de Gauss	<i>campana de Gauss</i>	<i>Gaussian curve</i>
canal	<i>canal</i>	<i>channel</i>
canal	<i>surco</i>	<i>groove</i>
canal de colada	<i>bebedero</i>	<i>sprue bushing channel</i>
canal de mesura	<i>canal de medición</i>	<i>measurement channel</i>
canalització	<i>canalización</i>	<i>line</i>
canalització de distribució	<i>canalización de distribución</i>	<i>distribution line</i>
canó d'electrons	<i>cañón de electrones</i>	<i>electron gun</i>
canó d'electrons d'alta tensió	<i>cañón de electrones de alta tensión</i>	<i>high voltage electron gun</i>
canó d'electrons de baixa tensió	<i>cañón de electrones de baja tensión</i>	<i>low voltage electron gun</i>
canó d'electrons de mitja tensió	<i>cañón de electrones de media tensión</i>	<i>medium voltage electron gun</i>
canonada	<i>tubería</i>	<i>pipe</i>
cantell de la peça de treball	<i>canto de la pieza de trabajo</i>	<i>plate edge</i>
cànula	<i>cánula</i>	<i>canula</i>
canvi de l'electrodo	<i>cambio del electrodo</i>	<i>electrode change</i>
caolí	<i>caolín</i>	<i>kaolin</i>
cap	<i>ninguno</i>	<i>nil</i>
capa (passada)	<i>capa (pasada)</i>	<i>layer (pass)</i>
capa (recobriment)	<i>capa (recubrimiento)</i>	<i>coat</i>
capa adhesiva	<i>capa adhesiva</i>	<i>adhesive coat</i>
capa de combinació	<i>capa de combinación</i>	<i>compound layer</i>
capa de condicionament	<i>capa de acondicionamiento</i>	<i>buffer layer</i>
capa de difusió	<i>capa de difusión</i>	<i>diffusion layer</i>
capa de passivació	<i>capa de pasivación</i>	<i>passivation layer</i>
capa de segellament	<i>capa de sellado</i>	<i>seal coat</i>
capa endureida per tremp	<i>capa endurecida por temple</i>	<i>quench hardened layer</i>
capa interfacial de cohesió feble	<i>capa interfacial de cohesión débil</i>	<i>weak boundary layer</i>
capa passiva	<i>capa pasiva</i>	<i>passive layer</i>
capa protectora	<i>capa protectora</i>	<i>protective layer</i>
capacitat	<i>capacidad</i>	<i>capacitance</i>
capacitat	<i>capacidad</i>	<i>capacity</i>
capacitat calorífica	<i>capacidad calorífica</i>	<i>caloric capacity</i>
capacitat calorífica	<i>capacidad calorífica</i>	<i>thermal capacity</i>
capacitat calorífica	<i>capacidad calorífica</i>	<i>heat capacity</i>
capacitat de càrrega	<i>capacidad de carga</i>	<i>load-carrying</i>
capacitat de producció	<i>capacidad de producción</i>	<i>production capacity</i>
capacitat de refredament	<i>capacidad de enfriamiento</i>	<i>quenching capacity</i>
capacitat d'enganxada	<i>capacidad de pegado</i>	<i>bondability</i>
capacitat portant	<i>capacidad portante</i>	<i>load bearing capacity</i>
capçal	<i>traviesa anterior</i>	<i>headstock</i>
capçal	<i>cabezal</i>	<i>head</i>
capçal de soldadura	<i>cabezal de soldeo</i>	<i>welding head</i>
capçal de tall	<i>cabezal de corte</i>	<i>cutting head</i>
capçal rotatori	<i>cabeza rotatoria</i>	<i>rotating head</i>
capcineig	<i>cabeceo</i>	<i>pitch</i>
capil·laritat	<i>capilaridad</i>	<i>capillarity</i>
capil·laritat ascendent	<i>capilaridad ascendente</i>	<i>vertical up-flow</i>
capil·laritat descendent	<i>capilaridad descendente</i>	<i>vertical down-flow</i>
capil·laritat horitzontal	<i>capilaridad horizontal</i>	<i>horizontal flow</i>
capítol	<i>capítulo</i>	<i>clause</i>
captació d'aigua	<i>captación de agua</i>	<i>water uptake</i>
captador	<i>captador</i>	<i>probe</i>
captador absolut	<i>captador absoluto</i>	<i>absolute probe</i>
captador absolut amb referència externa	<i>captador absoluto con referencia externa</i>	<i>comparator probe</i>
captador amb emissor i receptor separats	<i>captador con emisor y receptor separados</i>	<i>separate transmit receive probe</i>
captador amb imant permanent	<i>captador con imán permanente</i>	<i>permanent magnet probe</i>
captador amb nucli ferromagnètic	<i>captador con núcleo ferromagnético</i>	<i>ferromagnetic cored probe</i>
captador axial	<i>captador axial</i>	<i>coaxial probe</i>
captador axial	<i>captador axial</i>	<i>feed through probe</i>
captador axial intern	<i>captador axial interno</i>	<i>bobbin coil</i>
captador axial intern	<i>captador axial interno</i>	<i>internal coaxial probe</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
captador blindat	captador blindado	shielded probe
captador de bobina oberta	captador de bobina abierta	split coil probe
captador de bobina partida	captador de bobina partida	split coil probe
captador de doble funció	captador de doble función	combined transmit receive probe
captador de doble funció	captador de doble función	impedance probe
captador de flux magnètic sostractiu	captador de flujo magnético sustractivo	subtractive magnetic flux probe
captador de fluxos magnètics additius	captador de flujos magnéticos aditivos	additive magnetic flux probe
captador de nucli d'aire	captador de núcleo de aire	air cored probe
captador de referència	captador de referencia	reference probe
captador diferencial	captador diferencial	differential probe
captador doble diferencial	captador doble diferencial	double differential probe
captador en T	captador en T	T probe
captador focalitzador	captador focalizador	focusing probe
captador intern	captador interno	internal probe
captador matricial	captador matricial	array probe
captador pseudodiferencial	captador pseudodiferencial	pseudo-differential probe
captador rotatori	captador rotatorio	rotating probe
captador sectorial	captador sectorial	segmental probe
captador superficial	captador superficial	surface probe
cara	cara	face
cara a soldar	cara a soldar	faying surface
cara a soldar	superficie de contacto	faying surface
cara de fusió	cara de fusión	fusion face
cara de l'arrel	cara de la raíz	root face
cara de treball de l'elèctrode	cara de trabajo del electrodo	electrode working face
cara inferior de la peça de treball	cara inferior de la pieza de trabajo	reverse side
cara superior de la peça de treball	cara superior de la pieza de trabajo	upper workpiece surface
característica	característica	feature
característica ascendent	característica ascendente	rising characteristic
característica descendent	característica descendente	drooping characteristic
característica descendent	característica descendente	falling characteristic
característica dinàmica	característica dinámica	dynamic characteristic
característica elèctrica	característica eléctrica	electrical characteristic
característica estàtica	característica estática	static characteristic
característica plana	característica plana	flat characteristic
característiques de comportament	características de comportamiento	performance characteristics
característiques de funcionament	características de funcionamiento	operating characteristics
característiques físiques	características físicas	physical characteristics
característiques metroloògiques	características metroológicas	metrological characteristics
caragol de banc	tornillo de banco	bench vice
carbó	carbón	coal
carbó de coc	coque	coke
carbonat	carbonato	carbonate
carbonat de calci (CaCO ₃)	carbonato de calcio (CaCO ₃)	calcium carbonate (CaCO ₃)
carbonatació	carbonatación	carbonation
carboni (C)	carbón (C)	carbon (C)
carboni equivalent	carbón equivalente	carbon equivalent
carbonitruració	carbonitruración	carbonitriding
carborúndum (SiC)	carborundo (SiC)	carborundum (SiC)
carboxilat d'estany	carboxilato de estaño	tin carboxylate
carboxilats	carboxilatos	carboxylates
carbur	carburo	carbide
carbur de calci	carburo de calcio	calcium carbide
carbur de silici (SiC)	carburo de silicio (SiC)	silicon carbide (SiC)
carbur de tungstè (WC)	carburo de wolframio (WC)	tungsten carbide (WC)
carburació	carburoización	carburizing
carburant	carburoante	carburizing
carcaix	carcaj	quiver
carcassa	armazón	framework
carcassa	armazón	housing
carcassa	armazón	casing
carcassa del transformador	armazón del transformador	transformer casing
careta	careta	shield
careta de cap	careta de soldador sujeta a la cabez	welder's face shield
careta de mà	careta de soldador de sujeción manual	welder's hand shield
careta de soldador	careta de soldador	welder's shield
careta de soldador	pantalla de soldador	welder helmet

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
cargol	tornillo	screw
cargol Allen	tornillo Allen	Allen screw
cargol autoroscant	tornillo autorroscante	self-tapping screw
cargol autoroscant de cabota sisavada amb volandera	tornillo autorroscante con cabeza hexagonal de arandela	hexagon washer head tapping screw
cargol d'anivellament	tornillo de nivelación	screw for levelling
cargol de banc	tornillo de banco	bench vice
cargol de cabota buida	tornillo de cabeza hueca	socket head screw
cargol de cabota cilíndrica	tornillo de cabeza cilíndrica	cheese head screw
cargol de cabota cònica	tornillo de cabeza cónica	countersunk head screw
cargol de cabota de gota de cera	tornillo de cabeza de gota de sebo	truss head screw
cargol de cabota de gota de cera	tornillo de cabeza de gota de sebo	mushroom screw
cargol de cabota de tall recte	tornillo de cabeza ranurada	slotted head screw
cargol de cabota d'estrella	tornillo de cabeza cruciforme	Phillips screw
cargol de cabota d'estrella	tornillo de cabeza cruciforme	cross-recessed screw
cargol de cabota plana	tornillo de cabeza plana	flat head screw
cargol de cabota quadrada	tornillo de cabeza cuadrada	square head screw
cargol de cabota rodona	tornillo de cabeza redonda	round head screw
cargol de cabota romana	tornillo de cabeza romana	return screw
cargol de cabota romana	tornillo de cabeza romana	adjusting screw
cargol de cabota sisavada	tornillo de cabeza hexagonal	hexagon head screw
cargol de carreter	tornillo de carruaje	coach bolt
cargol de ganxo	tornillo de gancho	hook screw
cargol de planxa	tornillo para chapa	metal screw
cargol de pressió	tornillo de presión	pressure screw
cargol sense fi	tornillo sin fin	worm
cargol sense fi	tornillo sin fin	endless screw
cargolam	tornillería	bolting
cargolar	atornillar	screw
càrrega [adhesiu]	carga [adhesivo]	filler
càrrega [mecànica]	carga [mecánica]	load
càrrega completa de camió (FTL)	carga completa de camión (FTL)	full truck load (FTL)
càrrega completa de contenidor (FCL)	carga por contenedor completo (FCL)	full container load (FCL)
càrrega de ruptura	carga de rotura	breaking force
càrrega dinàmica	carga dinámica	dynamic load
càrrega elèctrica	carga eléctrica	electric charge
càrrega estàtica	carga estática	static load
càrrega negativa	carga negativa	negative charge
càrrega per a contenidor d'agrupatge (LCL)	carga incompleta del contenedor (LCL)	less than container load (LCL)
càrrega positiva	carga positiva	positive charge
càrrega reforçant	carga reforzante	reinforcing filler
carrera	carrera	stroke
carrera de l'elèctrode	carrera del electrodo	electrode stroke
carrera de treball	carrera de trabajo	working stroke
carrera doble	carrera doble	dual stroke
carrera màxima	carrera máxima	retract stroke
carrera màxima	carrera máxima	high lift stroke
carrera màxima	carrera máxima	maximum stroke
carrera senzilla	carrera simple	single stroke
carret	rodete	spool
carretó	carretilla de manutención	industrial truck
carretó automotor	carretilla de manutención autopropulsada	self-propelled industrial truck
carretó d'abast variable	carretilla de alcance variable	variable-reach truck
carretó sense conductor	carretilla sin conductor	driverless truck
carretó transportador de càrrega	carretilla transportadora de carga	burden-carrier truck
cartabó	escuadra	set square
cartel·la	cartela	gusset plate
cartutx	cartucho	cartridge
casca	casco	helmet
caseïna	caseína	casein
casquet	casquillo	bushing
casquet	casquillo	cap
casquet adaptador	casquillo adaptador	socket
catàlisi	catálisis	catalysis
catalitzador	catalizador	catalyst
categoria	categoría	category
categoria de seguretat	categoría de seguridad	safety category
categoria d'esforç	categoría de esfuerzo	stress category

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
catió	catión	cation
càtode	cátodo	cathode
cautxú	caucho	rubber
cautxú acrílic	caucho acrílico	acrylic rubber
cautxú artificial	caucho artificial	synthetic rubber
cautxú butil (IIR)	caucho butilo (IIR)	butyl rubber (IIR)
cautxú cel·lular	caucho celular	foam rubber
cautxú ciclat	caucho ciclado	cyclized rubber
cautxú clorat	caucho clorado	chlorinated rubber
cautxú cloroprè (CR)	caucho cloropreno (CR)	chloroprene rubber (CR)
cautxú de butadiè-acrilonitril (NBR)	caucho de butadieno-acrilonitrilo (NBR)	acrylonitrile-butadiene rubber (NBR)
cautxú de butadiè-estirè (SBR)	caucho de butadieno-estireno(SBR)	styrene-butadiene rubber (SBR)
cautxú de copolímer estirè/butadiè/estirè (SBSR)	caucho de copolímero estireno/butadieno/estireno (SBSR)	styrene/butadiene/styrene rubber (SBSR)
cautxú de nitril	caucho de nitrilo	nitrile rubber
cautxú de poliuretà	caucho de poliuretano	polyurethane rubber
cautxú de sílicona	caucho de sílicona	silicone rubber
cautxú EPDM	caucho EPDM	EPDM rubber
cautxú fluorat	caucho fluorado	fluorinated rubber
cautxú natural	caucho natural	natural rubber
cautxú vulcanizat	caucho vulcanizado	vulcanized rubber
cavitat de contracció	cavidad de contracción	shrinkage cavity
cavitat de gas (buf)	cavidad de gas (sopladura)	gas cavity (blowhole)
cel·la	celda	cell
cel·la electrolítica	celda electrolítica	electrolytic cell
cel·la electroquímica	celda electroquímica	electrochemical cell
cel·lofana	celofán	cellophane
cèl·lula de càrrega	célula de carga	load cell
cel·lulosa	celulosa	cellulose
cementació	cementación	case hardening
cementació	cementación	cementation
cementació electrolítica	cementación electrolítica	electrolytic cementation
cementació en blanc	cementación en blanco	blank carburizing
cementació escalonada	cementación escalonada	boost-diffuse carburizing
cementació gasosa	cementación gaseosa	gas cementation
cementació líquida	cementación líquida	cyaniding
cementació per carboni	cementación por carbono	carburizing
cementació per nitrogen	cementación por nitrógeno	nitriding
cementació sòlida	cementación sólida	solid cementation
cementador	cementador	cementer
cementita	cementita	cementite
centenella	goniómetro	goniometer
central de botelles	central de botellas	manifold system
central de regulació per a la distribució de gas	central de regulación para la distribución de gas	manifold system
central solar eòlica	central eólico-solar	solar-wind power plant
central termosolar	central termosolar	solar thermal electric plant
centre de gravetat	centro de gravedad	centre of gravity
centre elèctric	centro eléctrico	electric centre
centrifugació	centrifugación	centrifugation
cera	cera	wax
cera carnauba	cera carnauba	carnauba wax
cera sintètica	cera sintética	synthetic wax
ceràmica	cerámica	ceramic
ceràmica avançada	cerámica avanzada	advanced ceramic
ceràmica tècnica	cerámica técnica	fine ceramic
ceràmica tècnica avançada	cerámica técnica avanzada	advanced technical ceramic
cercle	círculo	circle
cercle de Mohr	círculo de Mohr	Mohr's circle
cermet	cermet	cermet
certificació	certificación	certification
certificat	certificado	certificate
certificat de la qualitat	certificado de calidad	quality certificate
certificat de qualificació del soldador	certificado de cualificación de soldador	welder approval test certificate
certificat d'inspecció 3.1	certificado de inspección 3.1	inspection certificate 3.1
certificat d'inspecció 3.2	certificado de inspección 3.2	inspection certificate 3.2
cianocrilat	cianocrilato	cianocrylate
cianocrilat de metil	cianocrilato de metilo	methyl cyanocrylate
cianocrilat d'etil	cianocrilato de etilo	ethyl cyanocrylate

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
cianocrilat d'octil	<i>cianocrilato de octilo</i>	<i>octyl cyanocrylate</i>
cianocrilat monòmer	<i>cianocrilato monómero</i>	<i>cianoacrylate monomer</i>
cianuració	<i>cianuración</i>	<i>cyanidation</i>
cianuració	<i>cianuración</i>	<i>cyaniding</i>
cicle de soldadura	<i>ciclo de soldeo</i>	<i>welding cycle</i>
cicle de treball	<i>ciclo de trabajo</i>	<i>duty cycle</i>
cicle de vida	<i>ciclo de vida</i>	<i>life-cycle</i>
cicle d'histèresi	<i>ciclo de histéresis</i>	<i>hysteresis loop</i>
cicle d'operació	<i>ciclo de operación</i>	<i>duty cycle</i>
cicle tèrmic	<i>ciclo térmico</i>	<i>thermal cycle</i>
ciclohexà	<i>ciclohexano</i>	<i>cyclohexane</i>
ciclohexanona	<i>ciclohexanona</i>	<i>cyclohexanone</i>
cilindre	<i>cilindro</i>	<i>cylinder</i>
cilindre pneumàtic	<i>cilindro neumático</i>	<i>air cylinder</i>
cilindres de fre	<i>cilindros de freno</i>	<i>brake cylinders</i>
ciment	<i>cemento</i>	<i>cement</i>
ciment blanc	<i>cemento blanco</i>	<i>white cement</i>
ciment escòria	<i>cemento escoria</i>	<i>slag cement</i>
ciment hidràulic	<i>cemento hidráulico</i>	<i>hydraulic cement</i>
ciment natural	<i>cemento natural</i>	<i>natural cement</i>
ciment Pòrtland	<i>cemento Portland</i>	<i>Portland cement</i>
ciment Pòrtland amb addició de putzolana	<i>cemento Portland con adición de puzolana</i>	<i>Portland-pozzolan cement</i>
cinemàtica	<i>cinemática</i>	<i>kinematics</i>
cinètica	<i>cinética</i>	<i>kinetics</i>
cinta adhesiva	<i>cinta adhesiva</i>	<i>adhesive tape</i>
cinta adhesiva a dues cares	<i>cinta adhesiva a dos caras</i>	<i>double-sided adhesive tape</i>
cinta adhesiva encolada a dues cares	<i>cinta adhesiva encolada a dos caras</i>	<i>double-coated adhesive tape</i>
cinta adhesiva transferible	<i>cinta adhesiva transferible</i>	<i>transfer tape</i>
cinta aïllant	<i>cinta aislante</i>	<i>insulating tape</i>
cinta autoadhesiva	<i>cinta autoadhesiva</i>	<i>self-bonding tape</i>
cinta de plàstic	<i>cinta de plástico</i>	<i>plastic tape</i>
cinta d'escuma acrílica (AFM)	<i>cinta de espuma acrílica (AFM)</i>	<i>acrylic foam tape (AFM)</i>
cinta d'escuma acrílica (AFT)	<i>cinta de espuma acrílica (AFT)</i>	<i>acrylic foam tape (AFT)</i>
cinta mètrica	<i>cinta métrica</i>	<i>tape measure</i>
cinta pel cap	<i>cinta para la cabeza</i>	<i>headband</i>
cinta transferible	<i>cinta transferible</i>	<i>transfer tape</i>
circuit de soldadura	<i>circuito de soldeo</i>	<i>welding circuit</i>
cisalla	<i>cizalla</i>	<i>shear</i>
cisallament	<i>cizallamiento</i>	<i>shear</i>
cisallament	<i>cortadura</i>	<i>shear</i>
cisell	<i>cinzel</i>	<i>chisel</i>
cisellador	<i>cincelador</i>	<i>chaser</i>
cisterna	<i>cisterna</i>	<i>tank container</i>
classe	<i>clase</i>	<i>class</i>
classe de triatge	<i>clase de selección</i>	<i>sorting class</i>
classe d'execució	<i>clase de ejecución</i>	<i>execution class</i>
classe d'execució de la soldadura	<i>clase de ejecución de la soldadura</i>	<i>weld performance class</i>
classe d'inspecció de la soldadura	<i>clase de inspección de la soldadura</i>	<i>weld inspection class</i>
classificació	<i>clasificación</i>	<i>classification</i>
clau Allen	<i>llave Allen</i>	<i>hexagonal wrench</i>
clau anglesa	<i>llave inglesa</i>	<i>adjustable spanner</i>
clau anglesa	<i>llave inglesa</i>	<i>monkey wrench</i>
clau anglesa	<i>llave inglesa</i>	<i>adjustable wrench</i>
clau anglesa	<i>llave inglesa</i>	<i>shifting spanner</i>
clau de tub	<i>llave de tubo</i>	<i>socket wrench</i>
clau dinamomètrica	<i>llave dinamométrica</i>	<i>torque wrench</i>
clavilla	<i>clavija</i>	<i>plug</i>
clavilla	<i>clavija</i>	<i>pin</i>
client	<i>cliente</i>	<i>customer</i>
clínquer	<i>clinker</i>	<i>clinker</i>
clorocautxú	<i>clorocaucho</i>	<i>chlorinated rubber</i>
cloroprè	<i>cloropreno</i>	<i>chloroprene</i>
clorur	<i>cloruro</i>	<i>chloride</i>
clorur d'alumini	<i>cloruro de aluminio</i>	<i>aluminum chloride</i>
clorur d'amoní	<i>cloruro de amonio</i>	<i>ammonium chloride</i>
clorur de 3,5-dinitrobenzoil (DNBC)	<i>cloruro de 3,5-dinitrobenzoilo (DNBC)</i>	<i>3,5-dinitrobenzoyl chloride (DNBC)</i>
clorur de ferro (III)	<i>cloruro de hierro (III)</i>	<i>iron (III) chloride</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
clorur de metilè (diclorometà) CH ₂ Cl ₂	cloruro de metileno (diclorometano) CH ₂ Cl ₂	methylene chloride (dicloromethane) CH ₂ Cl ₂
clorur de vinil	cloruro de vinilo	vinyl chloride
clorur de vinilidè	cloruro de vinilideno	vinylidene chloride
coagulació	coagulación	coagulation
coalescència	coalescencia	coalescence
coalescència d'un precipitat	coalescencia de un precipitado	coalescence of a precipitation
cobalt (Co)	cobalto (Co)	cobalt (Co)
coberta	cubierta	cover
coberta protectora	cubierta protectora	cover plate
cobertura	cobertura	coverage
cobriment de porus	cubrimiento de poros	sizing
coc	coque	coke
codi	código	code
codi de barres	código de barras	bar code
codificació	codificación	codification
codificador	codificador	encoder
coeficient	coeficiente	coefficient
coeficient d'acoblament	coeficiente de acoplamiento	coupling factor
coeficient d'acritud a tracció	coeficiente de acritud a tracción	tensile strain hardening exponent
coeficient d'anisotropia plàstica	coeficiente de anisotropía plástica	plastic strain ratio
coeficient de conversió	coeficiente de conversión	conversion coefficient
coeficient de deposició	coeficiente de deposición	deposition coefficient
coeficient de difusió	coeficiente de difusión	diffusion coefficient
coeficient de dilatació tèrmica	coeficiente de dilatación térmica	coefficient of thermal dilatation
coeficient de fiabilitat	coeficiente de fiabilidad	reliability coefficient
coeficient de permeabilitat	coeficiente de permeabilidad	permeability coefficient
coeficient de Poisson	coeficiente de Poisson	Poisson's ratio
coeficient de transferència del carboni	coeficiente de transferencia del carbono	carbon mass transfer coefficient
coeficient de viscositat dinàmica	coeficiente de viscosidad dinámica	dynamic viscosity coefficient
coeficient d'irregularitat	coeficiente de irregularidad	irregularity coefficient
coercitivitat	coercitividad	coercitivity
cofre	cofre	box
cofre d'equipaments autoportants	cofre de equipos autoportados	self-supporting equipment box
cofre d'equipaments no autoportants	cofre de equipos no autosoportado	non-self-supporting equipment box
cohesió	cohesión	cohesion
coixí	cojín	pillow
coixí	almohada	pillow
coixinet	cojinete	bearing
coixinet de rodolament	cojinete de rodamiento	rolling bearing
coixinet de rodolament	cojinete de rodamiento	antifriction bearing
coixinets de contacte	almohadillas de contacto	contact pad
col·lagen	colágeno	collagen
col·lapse	colapso	collapse
col·lector	colector	manifold
col·locació de les peces de treball	colocación de las piezas de trabajo	joint fit up
col·loide	coloide	colloid
cola	cola	glue
cola animal	cola animal	animal glue
cola blanca	cola blanca	white glue
cola d'acetat de polivinil	cola de acetato de polivinilo	polyvinyl acetate glue
cola de contacte	cola de contacto	contact glue
cola de fuster	cola de carpintero	wood glue
cola d'impacte	cola de impacto	contact glue
cola termofusible	cola termofusible	hot melt glue
colada	colada	casting
colada a pressió	colada a presión	die casting
colada al buit	colada al vacío	vacuum casting
colada ascendent	colada en surtidor	uphill casting
colada ascendent	colada en surtidor	bottom casting
colada centrífuga	colada centrifuga	centrifugal casting
colada contínua	colada continua	continuous casting
colada contínua rotativa	colada continua rotativa	rotary continuous casting
colada en conquilla	colada en coquilla	chill casting
colada en lingotera	colada en lingotera	ingot casting
colada horitzontal	colada horizontal	horizontal casting
colada per gravetat	colada por gravedad	gravity casting
colada vertical	colada vertical	vertical casting

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
coll	<i>garganta</i>	<i>throat</i>
collar	<i>collarín</i>	<i>collar</i>
colofònia	<i>colofonia</i>	<i>rosin</i>
colofònia	<i>colofonia</i>	<i>colophony</i>
colofònia de fusta	<i>colofonia de madera</i>	<i>wood rosin</i>
colofònia gomosa	<i>colofonia gomosa</i>	<i>gum rosin</i>
color	<i>color</i>	<i>colour</i>
color de reveniment	<i>color de revenido</i>	<i>temper colours</i>
color de reveniment	<i>color de revenido</i>	<i>visible oxide film</i>
colp d'ariet	<i>golpe de ariete</i>	<i>water ram</i>
columna	<i>columna</i>	<i>column</i>
columna	<i>columna</i>	<i>columna</i>
columna capil·lar	<i>columna capilar</i>	<i>open tube</i>
columna cromatogràfica	<i>columna cromatográfica</i>	<i>chromatographic column</i>
colzat	<i>acodado</i>	<i>knee bend</i>
colze	<i>codo</i>	<i>elbow</i>
comanda	<i>pedido</i>	<i>order</i>
combinació multifreqüència	<i>combinación multifrecuencia</i>	<i>multifrequency combination</i>
comburent	<i>comburente</i>	<i>comburent</i>
combustió	<i>combustión</i>	<i>combustion</i>
comitè	<i>comité</i>	<i>committee</i>
comitè europeu de normalització (CEN)	<i>comité europeo de normalización (CEN)</i>	<i>european committee for standardization (CEN)</i>
comitè europeu de normalització electrotècnica (CENELEC)	<i>comité europeo de normalización electrotécnica (CENELEC)</i>	<i>european committee for electrotechnical standardization (CENELEC)</i>
comitè tècnic	<i>comité técnico</i>	<i>technical committee (TC)</i>
commutador	<i>conmutador</i>	<i>switch</i>
comparador	<i>comparador</i>	<i>comparator</i>
comparador	<i>comparador</i>	<i>comparator probe</i>
compartimentació	<i>compartimentación</i>	<i>partition</i>
compatibilitat electromagnètica (EMC)	<i>compatibilidad electromagnética (CEM)</i>	<i>electromagnetic compatibility (EMC)</i>
compensació	<i>compensación</i>	<i>compensation</i>
competència	<i>competencia</i>	<i>competence</i>
compilació de la incertesa	<i>contribuciones a la incertidumbre</i>	<i>uncertainty budget</i>
complet	<i>completo</i>	<i>comprehensive</i>
compliment	<i>cumplimiento</i>	<i>compliance</i>
complir	<i>cumplir</i>	<i>fulfil</i>
component	<i>componente</i>	<i>part</i>
component	<i>componente</i>	<i>component</i>
component a pressió	<i>componente sometido a presión</i>	<i>pressurized component</i>
component d'equipaments de màquines exteriors	<i>parte de equipos de máquinas externas</i>	<i>external machine equipment part</i>
component encapsulat	<i>componente encapsulado</i>	<i>encapsulated component</i>
component estructural	<i>componente estructural</i>	<i>structural component</i>
component ferroviari	<i>componente ferroviario</i>	<i>railway component</i>
component ferroviari	<i>componente ferroviario</i>	<i>rail component</i>
comportament	<i>comportamiento</i>	<i>performance</i>
comportament ambiental	<i>comportamiento ambiental</i>	<i>environmental behaviour</i>
comportament de fluència	<i>comportamiento en fluencia</i>	<i>creep behaviour</i>
comportament en servei	<i>comportamiento en servicio</i>	<i>serviceability</i>
comportament viscoelàstic	<i>comportamiento viscoelástico</i>	<i>viscoelastic behaviour</i>
composició	<i>composición</i>	<i>composition</i>
composició química	<i>composición química</i>	<i>chemical composition</i>
compòsit	<i>composite</i>	<i>composite</i>
compòsit de fibra natural (NFC)	<i>compuesto de fibra natural (NFC)</i>	<i>natural fibre composite (NFC)</i>
compòsit de fusta-polímer (WPC)	<i>compuesto de madera-plástico (WPC)</i>	<i>wood-polymer composite (WPC)</i>
compòsit de masa preimpregnada (SMC)	<i>compuesto de masa preimpregnada (SMC)</i>	<i>sheet moulding compound (SMC)</i>
compòsit de matriu ceràmica	<i>composite de matriz cerámica</i>	<i>ceramic matrix composite</i>
compòsit de matriu metàl·lica	<i>composite de matriz metálica</i>	<i>metal matrix composite</i>
compòsit de matriu polimèrica	<i>composite de matriz polimérica</i>	<i>polymer matrix composite</i>
compòsit de niu d'abella	<i>composite de nido de abeja</i>	<i>honeycomb composite</i>
compòsit de resina i fibra (RFC)	<i>compuesto de resina y fibra (RFC)</i>	<i>resin-fibre composite (RFC)</i>
compòsit d'emmotllament en massa (BMC)	<i>compuesto de moldeo en masa (BMC)</i>	<i>bulk moulding compound (BMC)</i>
compòsit d'emmotllament en pols (PMC)	<i>compuesto de moldeo en polvo (PMC)</i>	<i>powder moulding compound (PMC)</i>
compòsit d'emmotllament en pols de melamina/fenol (MP-PMC)	<i>compuesto de moldeo de melamina-fenol en polvo (MP-PMC)</i>	<i>melamine/phenolic powder moulding compound (MP-PMC)</i>
compòsit d'emmotllament en pols de melamina/formaldehid (MF-PMC)	<i>compuesto de moldeo de melamina-formaldehído en polvo (MF-PMC)</i>	<i>melamine/formaldehyde powder moulding compound (MF-PMC)</i>
compòsit d'emmotllament en pols de polièster insaturat (UP-PMC)	<i>compuesto de moldeo de poliéster insaturado en polvo (UP-PMC)</i>	<i>unsaturated-polyester powder moulding compound (UP-PMC)</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
compòsit d'emmotllament en pols d'epoxi (EP-PMC)	compuesto de moldeo epoxídico en polvo (EP-PMC)	epoxy powder moulding compound (EP-PMC)
compòsit d'emmotllament termoestable reforçat	compuesto de moldeo termoestable reforzado	reinforced thermosetting moulding compound
compòsit laminat	composite laminado	laminated composite
compòsit polimèric reforçat amb fibra	polímero compuesto reforzado con fibra	fiber-reinforced polymer composite
compòsit sandvitx	composite sandwich	sandwich composite
compost intermetàl·lic	compuesto intermetálico	intermetallic compound
compost orgànic volàtil (VOC)	compuesto orgánico volátil (VOC)	volatile organic compound (VOC)
compost organometàl·lic	compuesto organometálico	organometallic compound
compostos orgànics volàtils totals (TVOC)	compuestos orgánicos volátiles totales (COVT)	total volatile organic compound (TVOCs)
comprador	comprador	purchaser
compressió	compresión	compression
comptagotes	cuentagotas	dropper
comptagotes	cuentagotas	dropmeter
con	cono	cone
còncava	cóncava	concave
concauitat	concauidad	concavity
concentració	concentración	concentration
concentració de partícules magnètiques	concentración en partículas magnéticas	magnetic particle content
concentració de tensions	concentración de tensiones	stress concentration
concentració de tensions	concentración de tensiones	stress riser
concentració mitja ponderada amb el temps	concentración media ponderada con el tiempo	time weighted average concentration
concentrat	concentrado	concentrate
condensació	condensación	condensation
condensador [elèctric]	condensador [eléctrico]	capacitor
condicionament	acondicionamiento	buffering
condicions	condiciones	conditions
condicions ambientals	condiciones ambientales	environmental conditions
condicions ambientals normals	condiciones ambientales normales	standard ambient conditions
condicions d'assaig	condiciones de ensayo	test conditions
condicions de contorn	condiciones de contorno	boundary conditions
condicions de funcionament	condiciones de funcionamiento	operating conditions
condicions de l'assaig	condiciones de ensayo	test conditions
condicions de soldadura	condiciones de soldado	welding conditions
condicions normals	condiciones normales	standard atmosphere
condicions normals de temperatura i pressió (STP)	condiciones normales de temperatura y presión (TPN)	standard temperature and pressure (STP)
condicions tècniques de subministrament	condiciones técnicas de suministro	technical delivery conditions
conductància	conductancia	conductance
conductímetre	conductímetro	conductivity meter
conductivitat elèctrica	conductividad eléctrica	electrical conductivity
conductivitat tèrmica	conductividad térmica	thermal conductivity
conductor [elèctric]	conductor [eléctrico]	conductor [electrical]
conductor central	conductor central	central conductor
conductor de coure recobert	conductor de cobre recubierto	coated copper conductor
conductor de coure un	conductor de cobre desnudo	plain copper conductor
coneixement	conocimiento	knowledge
configuració	configuración	configuration
configuració de l'assaig	configuración del ensayo	testing configuration
conformabilitat	conformabilidad	formability
conformació	conformado	cold working
conformació	conformación	forming
conformació austenítica	conformado austenítico	ausforming
conformació de normalització	conformado de normalización	normalizing forming
conformació hidroplàstica	conformación hidroplástica	hydroforming
conformació per explosió	conformación por explosión	explosion forming
conformitat	conformidad	conformity
congelació	congelación	freeze
conjunt	conjunto	assembly
conjunt estructural	kit estructural	structural kit
conjunt heterogeni	conjunto heterogéneo	heterogeneous assembly
conjunt soldat	conjunto soldado	weldment
connector	conector	connector
connexió	conexión	connection
conquilla	coquilla	chill
consell de direcció	consejo de dirección	board of management
consell de direcció	consejo de dirección	management board
consell de gestió tècnica	consejo de gestión técnica	technical management board (TMB)
conservació	conservación	servicing

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
consistència	consistencia	consistency
constituent	constituyente	constituent
constituent proeutectoide	constituyente proeutectoide	proeutectoid constituent
construcció	construcción	construction
consumible de soldadura assajat	consumible de soldeo ensayado	tested welding consumable
consumible qualificat	consumible cualificado	approved consumable
consumibles de soldadura	consumibles de soldeo	welding consumables
contacte	contacto	contact
contaminació	contaminación	contamination
contaminació atmosfèrica	contaminación atmosférica	atmospheric contamination
contaminació de l'electrode	contaminación del electrodo	electrode pick-up
contaminació pel metall base	contaminación por el metal base	pick-up from parent metal
contenedor	contenedor	container
contenedor sota terra	contenedor bajo el suelo	underfloor container
contenedors d'aire comprimit	contenedores de aire comprimido	compressed air containers
contenedors elèctrics	contenedores eléctricos	electrical containers
contenedors d'aire condicionat	contenedores de aire acondicionado	air-conditioning containers
contingut en aigua	contenido en agua	water content
contingut en humitat d'equilibri	contenido en humedad de equilibrio	equilibrium moisture content
contingut en sòlids	contenido en sólidos	solids content
contingut en sòlids a massa constant	contenido en sólidos a masa constante	constant mass solids content
contingut en sòlids convencional	contenido en sólidos convencional	conventional solids content
contra corrent	contracorriente	upstream
contraassaig	contraensayo	re-testing
contracció	contracción	shrinkage
contracció en l'arrel	contracción en la raíz	shrinkage grooves
contracte	contrato	contract
contractista	contratista	contractor
contrafemella	contratuera	locknut
contraplacat	contrachapado	glulam
contraplacat	contrachapado	plywood
contrast	constraste	contrast
contraxapat	contrachapado	glulam
contraxapat	contrachapado	plywood
control	control	control
control amb envolupant	control con envolvente	hood test
control anòdic	control anódico	anodic control
control catòdic	control catódico	cathodic control
control de corrent constant	control de la constancia de la corriente	constant current control
control de força	control de fuerza	force control
control de la qualitat	control de la calidad	quality control
control de posició	control de posición	position control
control de producció a fàbrica (FPC)	control de producción en fábrica (CPF)	factory production control (FPC)
control de supervisió i adquisició de dades (SCADA)	control de supervisión y adquisición de datos (SCADA)	supervisory control and data acquisition (SCADA)
control de temperatura	temperatura control	temperature control
control dels paràmetres de soldadura	control de los parámetros de soldeo	checking the welding parameters
control dimensional (DC)	control dimensional (DC)	dimensional control (DC)
control mixt	control mixto	mixed control
control numèric (CN)	control numérico (CN)	numerical control (NC)
control per difusió	control por difusión	diffusion control
control per resistència	control por resistencia	resistance control
control progressiu	control progresivo	stepper control
control visual	control visual	check by eye
controlador lògic programable (PLC)	controlador lógico programable (PLC)	programmable logic controller (PLC)
conversió	conversión	conversion
conversió dels valors de duresa	conversión de los valores de dureza	conversion of hardness values
convertidor	convertidor	converter
convertidor Bessemer	convertidor Bessemer	Bessemer converter
convertidor d'afinament	convertidor de afinó	refining converter
convertidor rotatiu per a la soldadura	convertidor rotativo para soldeo	welding converter
convertidor Thomas	convertidor Thomas	Thomas converter
convexa	convexa	convex
convexitat	convexidad	convexity
coordinació de la soldadura	coordinación del soldeo	welding coordination
coordinador de projecció tèrmica	coordinador de proyección térmica	thermal spray coordinator
coordinador de soldadura	coordinador de soldeo	welding coordinator
coordinador de soldadura responsable (RWC)	coordinador de soldeo responsable (RWC)	responsible welding coordinator (RWC)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
coordinador de soldadura subcontractat	coordinador de soldeo subcontractado	subcontracted welding coordinator
copa de l'elèctrode	copa de electrodo	electrode cap
copel-la	copela	cupel
copel-lació	copelación	cupellation
copolímer	copolímero	copolymer
copolímer EVA	copolímero EVA	EVA copolymer
copolímer(acrilat-estirè)	copolímero de acrilato-estireno	styrene acrylate copolymer
copolímer(isobutilè/isoprè)	copolímero de isobutileno-isopreno	isobutylene isoprene copolymer
copolímers d'etilè/acetat de vinil (EVAC)	copolímeros de etileno/acetato de vinilo (EVAC)	ethylene/vinyl acetate copolymer (EVAC)
corba	curva	curve
corba Abbott-Firestone (BAC)	curva Abbott-Firestone (BAC)	Abbott-Firestone curve (BAC) (bearing area curve)
corba Abbott-Firestone (BAC)	curva Abbott-Firestone (BAC)	bearing area curve (BAC) (Abbott-Firestone curve)
corba de densitat de corrent/potencial	curva de densidad de corriente/potencial	potential/current density curve
corba de polarització	curva de polarización	polarization curve
corba de refredament	curva de enfriamiento	cooling curve
corba de repartiment del carboni	curva de reparto del carbono	carbon profile
corba de repartiment del nitrogen	curva de reparto del nitrógeno	nitrogen profile
corba de ressonància	curba de resonancia	resonance-curve
corba de reveniment	curva de revenido	tempering curve
corba d'escalfament	curva de calentamiento	heating curve
corba normal	curva normal	normal curve
corbadora	curvadora	bender
corbament	curvatura	camber
corbament	curvado	bending
corbes de Wöhler	curvas de Wöhler	Wöhler curves
corda	cuerda	cord
cordó	cordón	bead
cordó amb oscil·lació	cordón con oscilación	weave bead
cordó de penetració	cordón de penetración	penetration bead
cordó de revers	cordón de reverso	back bead
cordó de soldadura	cordón de soldadura	weld bead
cordó de suport	cordón de respaldo	backing bead
cordó recte	cordón recto	stringer bead
cordó sobre xapa	cordón sobre chapa	bead on plate
cordons oposats desalineats	cordones opuestos desalineados	misalignment of opposite runs
corindó	corindón	corundum
corona	corona	chaplet
corona	corona	corona
corrent	corriente	stream
corrent [elèctric]	corriente [eléctrica]	current
corrent altern (CA)	corriente alterna (CA)	alternating current (AC)
corrent amunt	corriente arriba	upstream
corrent avall	corriente abajo	downstream
corrent continu (CC)	corriente continua (CC)	direct current (DC)
corrent de corrosió	corriente de corrosión	corrosion current
corrent de corrosió lliure	corriente de corrosión libre	free corrosion current
corrent de Foucault	corriente de Foucault	eddy current
corrent de fuga	corriente de fuga	impressed current
corrent de passivació	corriente de pasivación	passivation current
corrent d'excitació	corriente de excitación	excitation current
corrent en jet	corriente en chorro	jet stream
corrent global	corriente global	net current
corrent induït	corriente inducida	eddy current
corrent límit	corriente límite	limiting current
corrent parcial	corriente parcial	partial current
corrent parcial anòdica	corriente parcial anódica	anodic partial current
corrent parcial catòdica	corriente parcial catódica	cathodic partial current
corrent pulsat	corriente pulsada	pulsed current
corrent vagabunda	corriente vagabunda	stray-current
corrents induïts	corrientes inducidas	eddy currents
corrents induïts dinàmics	corrientes inducidas dinámicas	dynamic current
corrents induïts pulsats	corrientes inducidas pulsadas	pulsed eddy currents
corretja	correa	strap
corró	rodillo	roller
corró aplicador	rodillo aplicador	applicator roller
corró dosificador	rodillo dosificador	doctor roller
corró encolador	rodillo encolador	roller coater

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
corró tomador	rodillo tomador	pick-up roller
corrosió	corrosión	corrosion
corrosió atmosfèrica	corrosión atmosférica	atmospheric corrosion
corrosió bacteriana	corrosión bacteriana	bacterial corrosion
corrosió bimetal·lica	corrosión bimetalúlica	bimetallic corrosion
corrosió biològica	corrosión biológica	biological corrosion
corrosió cavernosa	corrosión cavernosa	crevice corrosion
corrosió de contacte	corrosión de contacto	contact corrosion
corrosió de tall de ganivet	corrosión en filo de cuchillo	knife-line corrosion
corrosió electroquímica	corrosión electroquímica	wet corrosion
corrosió electroquímica	corrosión electroquímica	electrochemical corrosion
corrosió en la soldadura	corrosión en la soldadura	weld corrosion
corrosió galvànica	corrosión galvánica	galvanic corrosion
corrosió gasosa	corrosión gaseosa	gaseous corrosion
corrosió generalitzada	corrosión generalizada	general corrosion
corrosió intergranular	corrosión intergranular	intergranular corrosion
corrosió intergranular de la soldadura	corrosión intergranular de la soldadura	weld decay
corrosió localitzada	corrosión localizada	localized corrosion
corrosió marina	corrosión marina	marine corrosion
corrosió microbiana	corrosión microbiana	microbiologically influenced corrosion (MIC)
corrosió microbiana	corrosión microbiana	microbial corrosion
corrosió per aeració diferencial	corrosión por aireación diferencial	corrosion by differential aeration
corrosió per cavitació	corrosión por cavitación	cavitation corrosion
corrosió per corrent de fuga	corrosión por corriente de fuga	impressed current corrosion
corrosió per corrent vagabunda	corrosión por corriente vagabunda	stray-current corrosion
corrosió per delaminació	corrosión por deslaminación	layer corrosion
corrosió per desgast	corrosión por desgaste	wear corrosion
corrosió per efecte d'esquerdes	corrosión por efecto de grietas	crevice corrosion
corrosió per erosió	corrosión por erosión	erosion corrosion
corrosió per fatiga	corrosión por fatiga	corrosion fatigue
corrosió per fricció	corrosión por frotamiento	fretting corrosion
corrosió per picadura	corrosión por picaduras	pitting
corrosió química	corrosión química	dry corrosion
corrosió química	corrosión química	chemical corrosion
corrosió selectiva	corrosión selectiva	selective corrosion
corrosió sota dipòsit	corrosión bajo depósito	deposit corrosion
corrosió sota tensió	corrosión bajo tensión	stress corrosion
corrosió subterrània	corrosión subterránea	underground corrosion
corrosió uniforme	corrosión uniforme	uniform corrosion
corrosió en línia d'aigua	corrosión en la línea de agua	water-line corrosion
corrosiu	corrosivo	corrosive
corrosivitat	corrosividad	corrosivity
corrugat	corrugado	corrugated
cos	cuerpo	body
cos cilíndric	cuerpo cilíndrico	cylindrical shell
cospell	cospel	blank
cost del cicle de vida (LCC)	coste del ciclo de vida (LCC)	life-cycle cost (LCC)
costat	lado	leg
costat d'avançament	lado avance	advancing side
costat de la cara	lado de la cara	face side
costat de l'arrel	lado de la raíz	root side
costat de retrocés	lado retroceso	retreating side
costella	costilla	rib
costura	costura	seam
cotó	algodón	cotton
cotxe	coche	coach
cotxe amb passadís central	coche con pasillo central	centre gangway coach
cotxe amb passadís lateral	coche con pasillo lateral	side-corridor coach
cotxe articulad	coche articulado	articulated coach
cotxe de dos pisos	coche de dos pisos	double-decker coach
cotxe furgó	coche-furgón	composite coach
cotxe laboratori	coche-laboratorio	laboratory coach
cotxe llit	coche-cama	sleeping coach
cotxe llitera	coche-litera	couchette coach
courat	cobreado	copper plated
couratge	cobreado	copper plating
couratge electrolític	cobreado electrolítico	copper electroplating

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
couratge químic	cobreado químico	chemical copper plating
coure (Cu)	cobre (Cu)	copper (Cu)
coure d'alta conductivitat	cobre de alta conductividad	high-conductivity copper
coure desoxidat	cobre desoxidado	deoxidised copper
coure electrolític	cobre electrolítico	electrolytic copper
coure sense oxigen	cobre exento de oxígeno	oxygen-free copper
courer	latonero	coppersmith
cràter	cráter	crater
creixement	crecimiento	growth
creixement del gra	crecimiento del grano	grain growth
creixement epitaxial	crecimiento epitaxial	epitaxial growth
cremada	quemadura	burn
cremada de la superfície	quemado de la superficie	burning of surface
criogènic	criogénico	cryogenic
criolita	criolita	cryolite
crystal·lí	crystalino	crystalline
crystal·linitat	crystalinidad	crystallinity
crystal·lització	crystalización	crystallization
crystal·lografia	crystalografía	crystallography
crystal·l	crystal	crystal
criteri	criterio	criterion
criteri de Tresca	criterio de Tresca	Tresca yield criterion
criteri de von Mises	criterio de von Mises	von Mises yield criterion
criteris	criterios	criteria
criteris d'acceptació	criterios de aceptación	acceptance criteria
criteris de fallada	criterios de fallo	failure criteria
criteris de fallada	criterios de rotura	failure criteria
crom (Cr)	chromo (Cr)	chromium (Cr)
cromat	chromado	chromium plated
cromat decoratiu	chromado decorativo	decorative chromium
cromat dur	chromado duro	hard chromium
cromatat	chromatado	chromating
cromatge	chromado	chromium plating
cromatografia	chromatografía	chromatography
cromatografia de columna (CC)	chromatografía en columna (CC)	column chromatography (CC)
cromatografia de columna capil·lar	chromatografía en columna capilar	open-tube chromatography
cromatografia de gasos (GC)	chromatografía de gases (GC)	gas chromatography (GC)
cromatografia de gasos-espectrometria de masses (GC-MS)	chromatografía de gases-espectrometría de masas (GC-MS)	gas chromatography-mass spectrometry (GC-MS)
cromatografia de líquids (LC)	chromatografía de líquidos (LC)	liquid chromatography (LC)
cromatografia de líquids d'alta pressió (HPLC)	chromatografía líquida de alta presión (HPLC)	high-pressure liquid chromatography (HPLC)
cromatografia de permeació per gel (GPC)	chromatografía de permeación sobre gel (GPC)	gel permeation chromatography (GPC)
cromatograma	chromatograma	chromatogram
cromatograma diferencial	chromatograma diferencial	differential chromatogram
cromatograma integral	chromatograma integral	integral chromatogram
cromel	chromel	chromel
cromització	chromización	chromizing
croquis	croquis	sketch
crosta	costra	scab
C-Scan	C-Scan	C-Scan
cua de rata	cola de rata	rat tail
cubilot	cubilote	cupola furnace
cullera	cuchara	ladle
cullerer	cucharero	ladle operator
cumarona	cumarona	coumarone
cumè	cumeno	cumene
cupó de prova	cupón de prueba	test piece
cuproberil·li	cuproberilio	beryllium bronze
cuprocrom	cuprocromo	chromium copper
cuproníquel	cuproníquel	cupronickel
curació	curado	cure
curació	curado	curing
curació a temperatura ambient (RTV)	curado a temperatura ambiente (RTV)	room temperature vulcanization (RTV)
curat	curado	cured
cúter	cutter	cutter
dades	datos	data
dades de soldadura	datos de soldado	welding data
dades històriques	datos históricos	historical data

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
dàmpers	damper	vibration dampers
dany	daño	damage
dany per corrosió	daño por corrosión	corrosion damage
dard	dardo	cone [blowpipe]
dard de plasma	dardo de plasma	plasma jet
data	fecha	date
data de caducitat	fecha de expiración	date o expiry
data de caducitat	fecha de caducidad	expiration date
data de venciment	fecha de vencimiento	due date
data d'emissió	fecha de emisión	date of issue
data d'emissió i validació	fecha de emisión y validación	date of issue and validation
data d'obertura	fecha de apertura	opening date
daurat	dorado	gold plated
dauratge	dorado	gold plating
davantall	delantal	apron
de cantell	canteado	edge joint
debanament	devanado	winding
debanat	devanado	winding
decapatge	decapado	pickling
decapatge àcid	decapado por ácido	acid pickling
decapatge alcalí	decapado alcalino	alkaline pickling
decapatge amb àcid cròmic (CAE)	decapado con ácido crómico (CAE)	chromic acid etching (CAE)
decapatge electrolític	decapado electrolítico	electrolytic pickling
decapatge mecànic	decapado mecánico	mechanical pickling
decapatge químic	decapado químico	chemical pickling
declaració	declaración	statement
declaració de compliment	declaración de conformidad	statement of compliance
declaració de compliment amb la comanda (2.1)	declaración de conformidad con el pedido (2.1)	declaration of compliance with the order (2.1)
declaració de conformitat	declaración de conformidad	declaration of conformity
declaració de les característiques de comportament	declaración de las características de comportamiento	declaration of performance characteristics
decoloració	decoloración	discolouration
defecte	defecto	defect
definició	definición	definition
deflector	deflector	baffle
deflector d'obstacles	deflectors de obstáculos	obstacle deflector
deflexió	deflexión	deflection
deflexió electromagnètica	deflexión electromagnética	electromagnetic deflection
deformació	deformación	strain
deformació angular	deformación angular	angular misalignment
deformació de la intercara	deformación de la intercara	hook
deformació de la unió	profundidad de deformación	joint area deformation
deformació de tractament tèrmic	deformación de tratamiento térmico	distortion
deformació elàstica	deformación elástica	elastic strain
deformació excessiva	deformación excesiva	excessive distortion
deformació plàstica	deformación plástica	plastic strain
degollatge	decoletado	bar-turning
deixalla	desecho	waste
deixalla	desecho	garbage
deixalla	basura	rubbish
delaminació	delaminación	delamination
d'empresa a empresa (B2B)	de empresa a empresa (B2B)	business to business (B2B)
dendrita	dendrita	dendrite
densitat	densidad	density
densitat aparent	densidad aparente	apparent density
densitat de corrent	densidad de corriente	current density
densitat de corrent de protecció	densidad de corriente de protección	protection current density
densitat de flux magnètic	densidad de flujo magnético	magnetic flux density
densitat d'energia mitja	densidad de energía media	average power density
densitat lluminosa de l'arc	densidad luminosa del arco	luminous density of the arc
densitat relativa	densidad relativa	specific gravity
dentada	dentada	serrated
deposició	deposición	deposition
deposició	disposición	disposal
deposició de capes moleculars (MLD)	deposición de capas moleculares (MLD)	molecular layer deposition (MLD)
deposició de metall directa (DMD)	deposición de metal directa (DMD)	direct metal deposition (DMD)
deposició de metall per làser (LMD)	deposición de metal por láser (LMD)	direct laser deposition (DLD)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
deposició de metall per làser (LMD)	deposición de metal por láser (LMD)	laser metal deposition (LMD)
deposició de metall per làser (LMD)	deposición de metal por láser (LMD)	direct metal laser deposition (DMLD)
deposició de rebuigs	disposición de residuos	waste disposal
deposició química de vapors (CVD)	deposición química de vapor (CVD)	chemical vapor deposition (CVD)
depressió per fusió de la vorta superior del tall	depresión por fusión del borde superior	melted down top cut edge
depressor	depresor	air-pressure reducer
deriva	deriva	drift
deriva de l'instrument	deriva de un instrumento	instrument signal drift
deriva del gas traçador	deriva debida al gas trazador	tracer gas drift
derivació	derivación	shunt
desaeració	desaireación	de-aeration
desbarbadora	desbarbadora	fettling machine
desbarbadora	desbarbadora	flash trimmer
desbarbatge	desbarbado	deburring
desbast	desbaste	roughening
desbast	desbaste	bloom
desbast	desbaste	rough machining
desbast pla	desbaste plano	slab
desbast quadrat	desbaste cuadrado	square bloom
desbast rectangular	desbaste rectangular	slab
desbast superficial	desbaste superficial	surface roughening
desbotonament	desbotonado	button pull
desbotonament	desbotonado	plug failure
desbotonament en el metall base	desbotonado en el metal base	plug failure in parent metal
desbotonament en el metall base	desbotonado en el metal base	button pull in parent metal
descamació	descamación	spalling
descarburació	descarburación	decarburation
descarburació	descarburación	decarburation
descargolar	desatornillar	unscrew
descargolar	desatornillar	unbolt
descàrrega d'electricitat estàtica	descarga de electricidad estática	static electricity discharge
descàrrega elèctrica	descarga eléctrica	electrical discharge
descendent	descendiente	downstream
descens	descenso	descent
descens lent	descenso lento	soft descent
descolgament [adhesiu]	descuelgue [adhesivo]	sagging [adhesive]
descoloriment	decoloración	tarnishing
descongelació	descongelación	thaw
descongelador	descongelador del parabrisas	windscreen antifreeze
descripció	descripción	description
desemmotlladora	desmoldeadora	stripping machine
desemmotllament	desmoldeo	stripping
desemmotllant	desmoldeador	release agent
desestabilització de l'austenita retinguda	desestabilización de la austenita retenida	destabilization of retained austenite
desfasador	desfasador	phase shifter
desfonament [soldadura]	desfondamiento [soldadura]	sagging [weld]
desfonament en posició horitzontal	desfondamiento en posición horizontal	sagging in the horizontal position
desfonament en posició plana	desfondamiento en posición plana	sagging in the flat position
desfonament en una soldadura en angle	desfondamiento en una soldadura en ángulo	sagging in a fillet weld
desfonament en una soldadura encavalcada	desfondamiento en una soldadura a solape	sagging at the edge of the weld
desfosforació	desfosforación	dephosphorizing
desfosforació	desfosforación	dephosphorization
desgasificació	desgasificación	degassing
desgast	desgaste	wear
desgreixatge	desengrase	degreasing
deshidratació	deshidratación	dehydration
deshidrogenació	deshidrogenación	baking
designació	designación	designation
designació de l'acer	designación del acero	steel designation
designació numèrica de l'acer	designación numérica del acero	steel number
designació simbòlica de l'acer	designación simbólica del acero	steel name
desimantació	desimantación	demagnetization
desmagnetització	desmagnetización	demagnetization
desmagnetitzar	desmagnetizar	demagnetize
desmodulació	desmodulación	demodulation
desmodulació en fase	desmodulación en fase	in phase demodulation
desmodulació en quadratura	desmodulación en cuadratura	quadrature demodulation

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
desmodulació sincrònica	desmodulación sincrónica	synchronous demodulation
desmodulador	desmodulador	demodulator
desmuntable	desmontable	removable
desmuntatge	desmontaje	disassembly
desorció	desorción	desorption
desoxidació	desoxidación	deoxidation
desoxidant	desoxidante	de-oxydizing
despassivació	despasivación	depassivation
despassivador	despasivador	depassivator
desplaçament	desplazamiento	travel
desplaçament	desplazamiento	displacement
desplaçament lateral	decalaje lateral	lateral offset
despreniment	desprendimiento	detachment
dessulfuració	desulfuración	desulfurization
dessulfuració	desulfuración	desulfurizing
destinatari	destinatario	consignee
desviació	desviación	deviation
desviació de la geometria desitjada	desviación de la geometría deseada	deviation from intended geometry
desviació de la perforació	desviación de la perforación	piercing deviation
desviació de l'angle de tall	desviación del ángulo de corte	cut angle deviation
desviació de l'estriació	desviación de las estrías	deviation of drag line
desviació de l'inici del tall	desviación del comienzo del corte	deviation at start of cut
desviació del feix	desviación del haz	beam deflection
desviació dimensional	desviación dimensional	dimensional deviation
desviació estàndard	desviación estándar	standard deviation
desviació local de l'estriació	desviación local de las estrías	local deviation of drag line
desviació metal·lúrgica	desviación metalúrgica	metallurgical deviation
desviacions geomètriques	desviaciones geométricas	geometrical deviations
deszincació	deszincificación	deszincification
detalls de la preparació de la soldadura	detalles de la preparación de la soldadura	weld preparation details
detecció	detección	detection
detector	detector	detector
detector de conductivitat tèrmica (TCD)	detector de conductividad térmica (TCD)	thermal conductivity detector (TCD)
detector de fugues amb bobina d'inducció	detector de fugas con bobina de inducción	spark coil leak tester
detector de fugues amb descàrrega	detector de fugas con descarga	discharge tube leak indicator
detector de fugues de flux directe	detector de fugas de flujo directo	direct flow leak detector
detector de fugues de gas traçador	detector de fugas de gas trazador	tracer gas leak detector
detector de fugues d'halogen	detector de fugas de halógeno	halogen leak detector
detector de fugues d'heli	detector de fugas de helio	helium leak detector
detector de fugues d'heli contracorrent	detector de fugas a contra-corriente con helio	counterflow helium leak detector
detector de fugues per espectrometria de masses (MSLD)	detector de fugas por espectrometría de masas (MSLD)	mass spectrometer leak detector (MSLD)
detector de fugues per ultrasons	detector de fugas por ultrasonidos	ultrasonic leak tester
detector d'ionització de flama (FID)	detector de ionización de llama (FID)	flame ionization detector (FID)
determinació del pH	determinación del pH	determination of pH
detonació	detonación	detonation
dextrina	dextrina	dextrine
dezincificació	dezincificación	dezincification
dezincificació del llautó	dezincificación del latón	dezincification of brass
diafragma	diafragma	diaphragm
diagrama	diagrama	diagram
diagrama de DeLong	diagrama de DeLong	DeLong diagram
diagrama de fase	diagrama de fase	phase diagram
diagrama de flux	diagrama de flujo	flow chart
diagrama de Schaeffler	diagrama de Schaeffler	Schaeffler diagram
diagrama de transformació en condicions isotèrmiques (diagrama TTT)	diagrama de transformación en condiciones isotérmicas (diagrama TTT)	time-temperature transformation diagram (TTT diagram)
diagrama de transformació en refredament continu en condicions no isotèrmiques (diagrama CCT)	diagrama de transformación en enfriamiento continuo en condiciones no isotérmicas (diagrama TRC)	continuous cooling transformation diagram (CCT diagram)
diagrama d'impedància	diagrama de impedancia	impedance plane diagram
diagrama d'impedància normalitzat	diagrama de impedancia normalizado	normalized impedance plane diagram
diagrama S-N	diagrama S-N	S-N diagram
dialquilariamina	dialquilariamina	dialkyl arylamine
diamagnètic	diamagnético	diamagnetic
diamant	diamante	diamond
diàmetre	diámetro	diameter
diàmetre crític de tremp	diámetro crítico de temple	critical diameter
diàmetre d'adherència de la corona	diámetro de adherencia de la corona	corona bond diameter
diàmetre de la indentació de l'elèctrode	diámetro de la indentación del electrodo	electrode indentation diameter

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
diàmetre de la llentia	diámetro de la lenteja	nugget diameter
diàmetre de la protuberància	diámetro de la protuberancia	projection diameter
diàmetre de la protuberància anular	diámetro de la protuberancia anular	annular projection diameter
diàmetre de la soldadura	diámetro de la soldadura	weld diameter
diàmetre de la zona afectada tèrmicament	diámetro de la zona afectada térmicamente	heat-affected zone diameter
diàmetre de la zona de soldadura forta	diámetro de la zona de soldadura fuerte	brazed zone diameter
diàmetre de l'espàrrrec	diámetro del espárrago	stud diameter
diàmetre de soldadura	diámetro de soldeo	welding diameter
diàmetre de tap	diámetro del tapón	plug diameter
diàmetre equivalent	diámetro equivalente	effective coil diameter
diàmetre equivalent	diámetro equivalente	equivalent ruling section
diàmetre exterior	diámetro exterior	outer diameter
diàmetre exterior	diámetro exterior	outside diameter
diàmetre exterior del tub	diámetro exterior del tubo	outside pipe diameter
diàmetre interior	diámetro interior	inner diameter
diàmetre nominal (DN)	diámetro nominal (DN)	nominal diameter (DN)
diamina de isofoforona (IPDA)	diamina de isofoforona (IPDA)	isophorone diamine (IPDA)
diatomea	diatomea	diatomite
dicianamida	dicianamida	dicianamide
dicianocrilat	dicianocrilato	dicianoacrylate
diclorometà (clorur de metilè) CH ₂ Cl ₂	diclorometano (cloruro de metileno) CH ₂ Cl ₂	dicloromethane (methylene chloride) CH ₂ Cl ₂
diclorur de metilè (diclorometà) CH ₂ Cl ₂	dicloruro de metileno (diclorometano) CH ₂ Cl ₂	methylene dichloride (dicloromethane) CH ₂ Cl ₂
diclorur de sofre	dicloruro de azufre	sulfur dichloride
dietilentriamina (DETA)	dietilentriamina (DETA)	diethylenetriamine (DETA)
diferenciador	diferenciador	differential filter
difracció	difracción	diffraction
difracció de neutrons	difracción de neutrones	neutron diffraction
difracció de raigs X (XRD)	difracción de rayos X (XRD)	X-ray diffraction (XRD)
difracció del temps de vol (ToFD)	difracción del tiempo de vuelo (ToFD)	time of flight diffraction (ToFD)
difusió	difusión	diffusion
difusió de calor en tota la massa	difusión de calor en toda la masa	heat soakage
difusió de gas	difusión de gas	diffusion of gas
difusivitat tèrmica	difusividad térmica	thermal diffusivity
difusor	difusor	diffuser
diglicidil èter de bisfenol A (DGEBA)	diglicidil éter de bisfenol A (DGEBA)	diglycidyl ether of bisphenol-A (DGEBA)
diisocianat	diisocianato	diisocyanate
diisocianat de difenilmetà (MDI)	diisocianato de difenilmetano (MDI)	methylene diphenyl diisocyanate (MDI)
diisocianat de toluè (TDI)	diisocianato de tolueno (TDI)	toluene diisocyanate (TDI)
diisocianat d'isofoforona (IPDI)	diisocianato de isofoforona (IPDI)	isophorone diisocyanate (IPDI)
dilatació	dilatación	dilatation
dilatació	dilatación	expansion
dilatància	dilatancia	dilatancy
dilatant	dilatante	shear thickening
dilatant	dilatante	dilatant
dilatometria	dilatometría	dilatometry
dilatometria derivada	dilatometría derivada	derivate dilatometry
dilatometria diferencial	dilatometría diferencial	differential dilatometry
dilaurat de dibutilestany (DBTDL)	dilaurato de dibutilestano (DBTDL)	dibutyltin dilaurate (DBTDL)
dilució	dilución	dilution
diluent	diluyente	thinner
diluent	diluyente	diluent
diluent reactiu	diluyente reactivo	reactive diluent
dimensió	dimensión	dimension
dimensionament	dimensionamiento	sizing
dimensionament	dimensionamiento	dimensioning
dimensionament a fatiga de la unió	dimensionamiento de la unión a fatiga	join fatigue dimensioning
dimensionament estàtic de la unió	dimensionamiento de la unión en estática	join static dimensioning
dimetacrilat	dimetacrilato	dimethacrylate
dimetilcetona (acetona) (propanona)	dimetilcetona (acetona) (propanona)	dimethyl ketone (acetone) (propanone)
dimetilformamida (DMF)	dimetilformamida (DMF)	dimethylformamide (DMF)
dinàmica	dinámica	dynamics
dinitrobenzens	dinitrobenzenos	dinitrobenzenes
dinitronaftalens	dinitronaftalenos	dinitronaphtalenes
dinitrotoluens	dinitrotoluenos	dinitrotoluenes
díode	diodo	diode
díode electroluminescent orgànic (OLED)	diodo orgánico de emisión de luz (OLED)	organic light-emitting diode (OLED)
díode electroluminescent orgànic (OLED)	diodo orgánico de emisión de luz (OLED)	organic LED (OLED)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
díode emissor de llum (LED)	diodo emisor de luz (LED)	light-emitting diode (LED)
díode làser	diodo láser	laser diode
díode LED	diodo LED	light-emitting diode (LED)
diòxid de carboni (CO2)	dióxido de carbono (CO2)	carbon dioxide (CO2)
diòxid de silici (sílice) (SiO2)	dióxido de silicio (sílice) (SiO2)	silicon dioxide (silica) (SiO2)
diòxid de sofre (anhídrid sulfurós)	dióxido de azufre (anhidrido sulfuroso)	sulphur dioxide (sulfurous acid anhydride)
diòxid de titani (TiO2)	dióxido de titanio (TiO2)	titanium dioxide (TiO2)
dípol	dipolo	dipole
dipòsit (recipient)	depósito (recipiente)	vessel
dipòsit (revestiment)	depósito (revestimiento)	deposit
dipòsit a pressió (recipient)	depósito a presión (recipiente)	pressure vessel
dipòsit a pressió no sotmès a l'acció de la flama	recipiente a presión no sometido a la acción de la llama	unfired pressure vessel
dipòsit d'aire comprimit	depósito de aire comprimido	compressed-air reservoir
dipòsit per projecció	depósito por proyección	spray deposit
direcció	dirección	direction
direcció de feix	dirección del haz	direction of the beam
direcció del flux del material d'aportació	posición de relleno de la unión	filler material flow direction
directiva	directiva	directive
directiva de productes de construcció (CPD)	directiva de productos de construcción (CPD)	construction products directive (CPD)
directiva d'equips a pressió (PED)	directiva de equipos a presión (PED)	pressure equipment directive (PED)
director	director	manager
director de fabricació	director de fabricación	work manager
director de producció	director de producción	production manager
discontinuitat	discontinuidad	flaw
discontinuitat	discontinuidad	discontinuity
discontinuitat artificial	discontinuidad artificial	artificial discontinuity
discontinuitat de l'arrel	defecto de la raíz	root flaw
disgregació per pel·lícules d'òxid	disgregación por películas de óxido	puckering
dislocació	dislocación	dislocation
disparador	disparador	trigger
dispensació	dispensado	dispensing
dispersable	dispersable	dispersible
dispersant	dispersante	dispersant
dispersió	dispersión	scattering
dispersió	dispersión	dispersion
dispersió d'energies de raigs X (EDX)	dispersión de energías de rayos X (EDX)	energy dispersive X-ray (EDX)
disposar	disponer	arrange
disposició	disposición	arrangement
disposició a portell	disposición al trespelillo	stagger
disposició de contacte	disposición de contacto	contact arrangement
disposició flotant	disposición flotante	floating arrangement
dispositiu	dispositivo	device
dispositiu acoblat per càrrega (CCD)	dispositivo de carga acoplada (CCD)	charge coupled device (CCD)
dispositiu d'ajust de la pressió	dispositivo de ajuste de la presión	pressure-adjusting device
dispositiu d'alta pressió	dispositivo de alta presión	high-pressure device
dispositiu de mesura	dispositivo de medición	measurement unit
dispositiu de muntatge superficial (SMD)	dispositivo de montaje superficial (SMD)	surface mount device (SMD)
dispositiu de seguretat	dispositivo de seguridad	safety device
dispositiu de seguretat multifuncional	dispositivo de seguridad multifuncional	multifunctional safety device
dispositiu de tancament automàtic ràpid	dispositivo de cierre automático rápido	automatic quick acting shut-off device
dispositiu de transmissió	dispositivo de transmisión	transmission assembly
dispositiu en reflexió	dispositivo en reflexión	reflection assembly
dispositiu mòbil	dispositivo móvil	movable fixture
dispositiu robòtic	dispositivo robótico	robotic device
disseny	diseño	design
disseny assistit per ordinador (CAD)	diseño asistido por ordenador (CAD)	computer-assisted design (CAD)
disseny de la unió	diseño de la unión	joint design
disseny industrial	diseño industrial	industrial design
disseny per anàlisi (DBA)	diseño por análisis (DBA)	design by analysis (DBA)
disseny per fórmules (DBF)	diseño por fórmulas (DBF)	design by formulae (DBF)
dissenyador	diseñador	designer
dissolvent	disolvente	solvent
dissolvent eliminador	disolvente eliminador	solvent remover
dissolvent orgànic	disolvente orgánico	organic solvent
distància	distancia	distance
distància a la vora (de la peça)	distancia al borde (de la pieza)	edge distance
distància de treball	distancia de trabajo	working distance

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
distància del tub de contacte	<i>distancia del tubo de contacto</i>	<i>contact tube distance</i>
distància entre bobines	<i>distancia entre bobinas</i>	<i>coil separation</i>
distància entre línies	<i>distancia entre líneas</i>	<i>row pitch</i>
distància font-objecte	<i>distancia fuente-objeto</i>	<i>source-to-object distance</i>
distància font-pel·lícula	<i>distancia fuente-película</i>	<i>source-to-film distance</i>
distància objecte-pel·lícula	<i>distancia objeto-película</i>	<i>object-to-film distance</i>
distància tovera-peça	<i>distancia tobera-pieza</i>	<i>stand-off distance</i>
distància entre els centres de les lleties	<i>distancia entre centros de lentejas</i>	<i>distance between nugget centres</i>
distribució	<i>distribución</i>	<i>distribution</i>
distribució de Gauss	<i>distribución de Gauss</i>	<i>Gaussian distribution</i>
distribució de la massa molecular	<i>distribución de la masa molecular</i>	<i>molecular mass distribution</i>
distribució de la probabilitat	<i>distribución de la probabilidad</i>	<i>probability distribution</i>
distribució dels corrents induïts	<i>distribución de las corrientes inducidas</i>	<i>eddy current distribution</i>
distribució normal	<i>distribución normal</i>	<i>normal distribution</i>
distribució t de Student	<i>distribución t de Student</i>	<i>Student's t-distribution</i>
distribuïdor de pressió	<i>distribuidor de presión</i>	<i>filler sheet</i>
divisió	<i>división</i>	<i>division</i>
doble biga voladissa (DCB)	<i>doble viga en voladizo (DCB)</i>	<i>double cantilever beam (DCB)</i>
doble biga voladissa asimètrica (ADCB)	<i>doble viga en voladizo asimétrica (ADCB)</i>	<i>asymmetric double cantilever beam (ADCB)</i>
doble biga voladissa de secció variable (TDCB)	<i>doble viga en voladizo de sección variable (TDCB)</i>	<i>tapered double cantilever beam (TDCB)</i>
doble biga voladissa de secció variable asimètrica (ATDCB)	<i>doble viga en voladizo de sección variable asimétrica (ATDCB)</i>	<i>asymmetric tapered double cantilever beam (ATDCB)</i>
doble escaire	<i>doble escuadra</i>	<i>T-square</i>
doble solapament	<i>doble solapamiento</i>	<i>double lap joint</i>
document	<i>documento</i>	<i>document</i>
document d'inspecció	<i>documento de inspección</i>	<i>inspection document</i>
documentació	<i>documentación</i>	<i>documentation</i>
dodecilbensulfat de sodi	<i>dodecibencensulfato de sodio</i>	<i>sodium dodecyl benzene sulfonate</i>
domini de protecció	<i>dominio de protección</i>	<i>protection potential range</i>
dosi	<i>dosis</i>	<i>dose</i>
dosi absorbida	<i>dosis absorbida</i>	<i>absorbed dose</i>
dosi equivalent	<i>dosis equivalente</i>	<i>equivalent dose</i>
dosi letal (LD)	<i>dosis letal (DL)</i>	<i>lethal dose (LD)</i>
dosificació	<i>dosificación</i>	<i>batching</i>
dosificació	<i>dosificación</i>	<i>metering</i>
dosificador	<i>dosificador</i>	<i>spreader</i>
drap	<i>pañó</i>	<i>cloth</i>
drenatge	<i>drenaje</i>	<i>drainage</i>
dresina	<i>dresina</i>	<i>track car</i>
dúctil	<i>dúctil</i>	<i>ductile</i>
ductilitat	<i>ductilidad</i>	<i>ductility</i>
ductilitat [adhesiu]	<i>ductilidad [adhesivo]</i>	<i>yield stress</i>
dur	<i>duro</i>	<i>hard</i>
durabilitat	<i>durabilidad</i>	<i>durability</i>
durada	<i>duración</i>	<i>endurance</i>
durada de l'escalfament	<i>duración de calentamiento</i>	<i>heating time</i>
durada de l'impuls	<i>duración del pulso</i>	<i>pulse duration</i>
duralumini	<i>duraluminio</i>	<i>duralumin</i>
duresa	<i>dureza</i>	<i>hardness</i>
duresa sota carga reduïda	<i>dureza bajo carga reducida</i>	<i>low load hardness</i>
duròmetre	<i>durómetro</i>	<i>hardness meter</i>
ebonita	<i>ebonita</i>	<i>ebonite</i>
edició	<i>edición</i>	<i>issue</i>
educació	<i>educación</i>	<i>education</i>
efecte	<i>efecto</i>	<i>effect</i>
efecte de basculació	<i>efecto de basculación</i>	<i>tilt effect</i>
efecte de la corrosió	<i>efecto de la corrosión</i>	<i>corrosion effect</i>
efecte de massa	<i>efecto de masa</i>	<i>mass effect</i>
efecte de pell	<i>efecto de piel</i>	<i>skin effect</i>
efecte de pessic	<i>efecto de pinzamiento</i>	<i>pinch effect</i>
efecte de pessic electromagnètic	<i>efecto de pinzamiento electromagnético</i>	<i>electromagnetic pinch effect</i>
efecte de separació	<i>efecto de separación</i>	<i>lift off</i>
efecte de sortida	<i>efecto de salida</i>	<i>output effect</i>
efecte de velocitat	<i>efecto de velocidad</i>	<i>speed effect</i>
efecte de velocitat	<i>efecto de velocidad</i>	<i>drag effect</i>
efecte de vora	<i>efecto de borde</i>	<i>edge effect</i>
efecte del material	<i>efecto del material</i>	<i>material effect</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
efecte d'entrada	<i>efecto de entrada</i>	<i>input effect</i>
efecte d'extremitat	<i>efecto de extremo</i>	<i>end effect</i>
efecte dinàmic	<i>efecto dinámico</i>	<i>speed effect</i>
efecte dinàmic	<i>efecto dinámico</i>	<i>drag effect</i>
efecte fotoelèctric	<i>efecto fotoeléctrico</i>	<i>photoelectric effect</i>
efecte geomètric	<i>efecto geométrico</i>	<i>geometric effect</i>
efecte getter	<i>efecto getter</i>	<i>gettering</i>
efecte Hall	<i>efecto Hall</i>	<i>Hall effect</i>
efecte Joule	<i>efecto Joule</i>	<i>Joule effect</i>
efecte pell	<i>efecto piel</i>	<i>skin effect</i>
eficàcia	<i>eficacia</i>	<i>effectiveness</i>
eficàcia del fundent	<i>eficacia del fundente</i>	<i>flux efficacy</i>
eficiència	<i>eficiencia</i>	<i>efficiency</i>
eficiència de la unió	<i>eficacia de la unión</i>	<i>joint efficiency</i>
eflorescència [adhesiu]	<i>eflorescencia [adhesivo]</i>	<i>bloom [adhesive]</i>
efluent	<i>efluente</i>	<i>effluent</i>
eina	<i>herramienta</i>	<i>tool</i>
eina de doble espatlla	<i>herramienta de doble hombro</i>	<i>bobbin tool</i>
eina de pin ajustable	<i>herramienta de pin ajustable</i>	<i>adjustable tool probe</i>
eina de tall	<i>herramienta de corte</i>	<i>cutting tool</i>
eina de tall de fulla guiada	<i>herramienta de corte de hoja guiada</i>	<i>guided cutting tool</i>
eina de tall de fulla lliure	<i>herramienta de corte de hoja libre</i>	<i>hand-held cutting tool</i>
eina d'espatlla fixa	<i>herramienta de hombro estacionaria</i>	<i>stationary shoulder tool</i>
eix	<i>eje</i>	<i>axis</i>
eix	<i>eje</i>	<i>shaft</i>
eix ajustable	<i>eje ajustable</i>	<i>adjustable wheelset</i>
eix central del feix	<i>eje central del haz</i>	<i>central axis of the beam</i>
eix d'alta velocitat	<i>eje de alta velocidad</i>	<i>high-speed shaft</i>
eix de baixa velocitat	<i>eje de baja velocidad</i>	<i>low-speed shaft</i>
eix muntat	<i>eje montado</i>	<i>wheelset</i>
eixamplament	<i>ensanche</i>	<i>widening</i>
eixamplament de la sagnia	<i>ensanche de la sangría</i>	<i>widening of kerf</i>
eixugaparabrises	<i>limpiaparabrisas</i>	<i>windscreen wiper</i>
eixut	<i>aparentemente seco</i>	<i>apparently dry</i>
el·lipse	<i>elipse</i>	<i>ellipse</i>
elaboració de l'acer	<i>elaboración del acero</i>	<i>steelmaking</i>
elasticitat	<i>elasticidad</i>	<i>elasticity</i>
elastòmer	<i>elastómero</i>	<i>elastomer</i>
electricitat estàtica	<i>electricidad estática</i>	<i>static electricity</i>
electró	<i>electrón</i>	<i>electron</i>
electró Auger	<i>electrón Auger</i>	<i>Auger electron</i>
electró de conducció	<i>electrón de conducción</i>	<i>conduction electron</i>
electró de valència	<i>electrón de valencia</i>	<i>valence electron</i>
electró intern	<i>electrón interno</i>	<i>inner-shell electron</i>
elèctrode	<i>electrodo</i>	<i>electrode</i>
elèctrode àcid	<i>electrodo ácido</i>	<i>acid electrode</i>
elèctrode amb hidrogen controlat	<i>electrodo con hidrógeno controlado</i>	<i>hydrogen controlled electrode</i>
elèctrode amb òxid de ferro	<i>electrodo con óxido de hierro</i>	<i>iron oxide electrode</i>
elèctrode amb pólvores de ferro	<i>electrodo con polvo de hierro</i>	<i>iron powder electrode</i>
elèctrode angular	<i>electrodo con ángulo</i>	<i>angled electrode</i>
elèctrode bàsic	<i>electrodo básico</i>	<i>basic electrode</i>
elèctrode blegat	<i>electrodo doblado</i>	<i>bent electrode</i>
elèctrode cel·lulòsic	<i>electrodo celulósico</i>	<i>cellulosic electrode</i>
elèctrode consumible	<i>electrodo consumible</i>	<i>consumable electrode</i>
elèctrode d'alt rendiment	<i>electrodo de alto rendimiento</i>	<i>high efficiency electrode</i>
elèctrode de calomelans	<i>electrodo de calomelanos</i>	<i>calomel electrode</i>
elèctrode de contacte	<i>electrodo de contacto</i>	<i>contact electrode</i>
elèctrode de grafit	<i>electrodo de grafito</i>	<i>carbon electrode</i>
elèctrode de referència	<i>electrodo de referencia</i>	<i>reference electrode</i>
elèctrode de rútil	<i>electrodo de rutilo</i>	<i>rutile electrode</i>
elèctrode de soldadura per resistència	<i>electrodo de soldo por resistencia</i>	<i>resistance welding electrode</i>
elèctrode de suport	<i>electrodo de respaldo</i>	<i>backing electrode</i>
elèctrode de tungstè	<i>electrodo de wolframio</i>	<i>tungsten electrode</i>
elèctrode desplaçat	<i>electrodo desplazado</i>	<i>offset electrode</i>
elèctrode estàndard de gas hidrogen (SHE)	<i>electrodo normal de hidrógeno (SHE)</i>	<i>standard hydrogen electrode (SHE)</i>
elèctrode excèntric	<i>electrodo excéntrico</i>	<i>eccentric electrode</i>
elèctrode no consumible	<i>electrodo no consumible</i>	<i>non-consumable electrode</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
elèctrode nu	<i>electrodo desnudo</i>	<i>bare electrode</i>
elèctrode oblic	<i>electrodo oblicuo</i>	<i>oblique electrode</i>
elèctrode revestit	<i>electrodo revestido</i>	<i>stick electrode</i>
elèctrode revestit	<i>electrodo revestido</i>	<i>covered electrode</i>
electrodeposició	<i>electrodeposición</i>	<i>electrodeposition</i>
electroerosió (EDM)	<i>electroerosión (EDM)</i>	<i>electroerosion (EDM)</i>
electroimant	<i>electroimán</i>	<i>electromagnet</i>
electroimant portàtil (jou)	<i>electroimán portátil (yugo)</i>	<i>portable electromagnet (yoke)</i>
electròlit	<i>electrolito</i>	<i>electrolyte</i>
electromagnètic	<i>electromagnético</i>	<i>electromagnetic</i>
electrotècnia	<i>electrotecnia</i>	<i>electrotechnics</i>
electrozincat	<i>electrozincado</i>	<i>zinc plated</i>
electrozincatge	<i>electrozincado</i>	<i>zinc plating</i>
element	<i>elemento</i>	<i>element</i>
element actiu	<i>elemento activo</i>	<i>active element</i>
element auxiliar de muntatge	<i>elemento auxiliar de montaje</i>	<i>temporary welded attachment</i>
element d'aliatge	<i>elemento de aleación</i>	<i>alloying element</i>
element de fixació	<i>elemento de fijación</i>	<i>fastener</i>
element de fixació roscat	<i>elemento de fijación roscado</i>	<i>threaded fastener</i>
element receptor	<i>elemento receptor</i>	<i>receiving element</i>
elements de transmissió de potència	<i>elementos de transmisión de potencia</i>	<i>power transmission parts</i>
elevació	<i>elevación</i>	<i>lift</i>
eliminació	<i>eliminación</i>	<i>removal</i>
eliminació de l'excés de penetrant	<i>eliminación del exceso de penetrante</i>	<i>excess penetrant removal</i>
eliminador	<i>eliminador</i>	<i>remover</i>
elució	<i>elución</i>	<i>elution</i>
eluent	<i>eluyente</i>	<i>eluent</i>
embalatge	<i>embalaje</i>	<i>packaging</i>
embocadura	<i>embocadura</i>	<i>socket</i>
èmbol	<i>émbolo</i>	<i>plunger</i>
embotició	<i>embutación</i>	<i>drawing</i>
embotició	<i>embutación</i>	<i>embedding</i>
embotició profunda	<i>embutación profunda</i>	<i>deep-drawing</i>
embotit	<i>embebido</i>	<i>embedded</i>
embridament	<i>embridamiento</i>	<i>restraint conditions</i>
embut	<i>embudo</i>	<i>funnel</i>
embut calibrat	<i>embudo calibrado</i>	<i>calibrated funnel</i>
embut de contracció	<i>embudo de contracción</i>	<i>shrink hole</i>
emetre	<i>emitir</i>	<i>give off</i>
emissió	<i>emisión</i>	<i>issue</i>
emissió làser	<i>laserización</i>	<i>lasing</i>
emissió làser	<i>laserización</i>	<i>laserizing</i>
emissor del document d'inspecció	<i>emisor del documento de inspección</i>	<i>originator of the document</i>
emmagatzematge	<i>almacenamiento</i>	<i>storage</i>
emmascarament	<i>enmascaramiento</i>	<i>masking</i>
emmotllament	<i>moldeo</i>	<i>casting</i>
emmotllament	<i>moldeo</i>	<i>moulding</i>
emmotllament	<i>moldeo</i>	<i>molding</i>
emmotllament a pressió	<i>moldeo a presión</i>	<i>pressure moulding</i>
emmotllament amb placa model	<i>moldeo con placa modelo</i>	<i>card moulding</i>
emmotllament amb poliestirè	<i>moldeo con poliestireno</i>	<i>lost polystyrene casting</i>
emmotllament de preimpregnats	<i>moldeado de preimpregnados</i>	<i>moulding of prepregs</i>
emmotllament en closca	<i>moldeo en cáscara</i>	<i>shell resin molding</i>
emmotllament en closca	<i>moldeo en cáscara</i>	<i>shell casting</i>
emmotllament en conquilla	<i>moldeo en coquilla</i>	<i>chill casting</i>
emmotllament en sorra	<i>moldeo en arena</i>	<i>sand casting</i>
emmotllament en sorra verda	<i>moldeo en verde</i>	<i>green sand casting</i>
emmotllament per colada	<i>moldeo por colada</i>	<i>casting</i>
emmotllament per colada a pressió	<i>moldeo por colada a presión</i>	<i>pressure casting</i>
emmotllament per colada ascendent	<i>moldeo por colada ascendente</i>	<i>bottom casting</i>
emmotllament per colada centrífuga	<i>moldeo por colada centrífuga</i>	<i>centrifugal casting</i>
emmotllament per colada contínua	<i>moldeo por colada continua</i>	<i>continuous casting</i>
emmotllament per colada per gravetat	<i>moldeo por colada por gravedad</i>	<i>top casting</i>
emmotllament per compressió de BMC	<i>moldeo por compresión de BMC</i>	<i>compression moulding of BMC</i>
emmotllament per compressió de SMC	<i>moldeo por compresión de SMC</i>	<i>compression moulding of SMC</i>
emmotllament per compressió humida	<i>moldeo por compresión húmeda</i>	<i>wet compression moulding</i>
emmotllament per contacte i per injecció	<i>moldeo por contacto y por inyección</i>	<i>contact and spray-up moulding</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
emmotllament per enrotllament dels filaments	<i>moldeado por enrollamiento del filamento</i>	<i>filament winding</i>
emmotllament per extrusió	<i>moldeo por extrusión</i>	<i>pultrusion moulding</i>
emmotllament per injecció	<i>moldeo por inyección</i>	<i>injection moulding</i>
emmotllament per injecció de BMC	<i>moldeo por inyección de BMC</i>	<i>injection moulding of BMC</i>
emmotllament per revestiment	<i>moldeo por revestimiento</i>	<i>investment casting</i>
emmotllament per transferència	<i>moldeo por transferencia</i>	<i>transfer moulding</i>
emmotllament per transferència de resina (RTM)	<i>moldeo por transferencia de resina (RTM)</i>	<i>resin transfer moulding (RTM)</i>
emmotllament químic	<i>moldeo químico</i>	<i>cold setting casting</i>
empalmament defectuós	<i>empalme defectuoso</i>	<i>poor restart</i>
empalmament defectuós en la passada d'arrel	<i>empalme defectuoso en la pasada de raíz</i>	<i>poor restart in the root run</i>
empalmament defectuós en la passada de segellament	<i>empalme defectuoso en la pasada de sellado</i>	<i>poor restart in the capping run</i>
emplaçament	<i>emplazamiento</i>	<i>placement</i>
emplaçament	<i>emplazamiento</i>	<i>location</i>
emplaçament de la mostra	<i>emplazamiento de la muestra</i>	<i>location of the sample</i>
empremta	<i>huella</i>	<i>indentation</i>
emprimació	<i>imprimación</i>	<i>primer</i>
emprimació	<i>imprimación</i>	<i>priming</i>
emprimació de soldadura	<i>imprimación de soldeo</i>	<i>welding primer</i>
emulsió	<i>emulsion</i>	<i>emulsion</i>
emulsió	<i>emulsión</i>	<i>emulsion</i>
emulsionament	<i>emulsificación</i>	<i>emulsification</i>
emulsionament	<i>emulsionado</i>	<i>emulsification</i>
emulsionament del penetrant	<i>emulsionado del penetrante</i>	<i>emulsification of penetrant</i>
emulsionant	<i>emulsionante</i>	<i>emulsifier</i>
emulsol lipòfil	<i>emulsificador lipofílico</i>	<i>lipophilic emulsifier</i>
emulsor	<i>emulsificador</i>	<i>emulsifier</i>
emulsor hidròfil	<i>emulsificador hidrofílico</i>	<i>hydrophilic emulsifier</i>
en angle	<i>en ángulo</i>	<i>fillet</i>
en brut	<i>en bruto</i>	<i>raw</i>
encadellament	<i>machihembrado</i>	<i>tongue and groove</i>
encapsulament	<i>encapsulado</i>	<i>capsuling</i>
encapsulament	<i>encapsulado</i>	<i>potting</i>
encarregat internacional de soldadura (IWP)	<i>encargado internacional de soldadura (IWP)</i>	<i>international welding practitioner (IWP)</i>
encaste	<i>engaste</i>	<i>crimping</i>
encavalcament de lleties	<i>solape de lentejas</i>	<i>overlap of nuggets</i>
encebament	<i>cebado</i>	<i>striking</i>
encebament	<i>cebado</i>	<i>arcing</i>
encebament de l'arc	<i>cebado del arco</i>	<i>stray arc</i>
encebament de l'arc	<i>cebado del arco</i>	<i>arc strike</i>
encebament de l'arc	<i>quemadura por arco</i>	<i>arcing strike</i>
encenall	<i>viruta</i>	<i>turning</i>
encenalls	<i>virutas</i>	<i>flakes</i>
encerat	<i>encerado</i>	<i>tarpaulin</i>
encolada	<i>encolado</i>	<i>bonding</i>
encoladora a cortina	<i>encolador a cortina</i>	<i>curtain coater</i>
engonjiment	<i>encogimiento</i>	<i>shrinkage</i>
encuny	<i>cuño</i>	<i>embossing die</i>
encuny	<i>troquel</i>	<i>embossing die</i>
encuny	<i>troquel</i>	<i>die</i>
encunyació	<i>troquelado</i>	<i>stamping</i>
encunyació	<i>acuñación</i>	<i>stamping</i>
endoll	<i>enchufe</i>	<i>plug</i>
endoll ràpid amb vàlvula de tancament	<i>enchufe rápido con válvula de cierre</i>	<i>quick-action coupling with shutoff valve</i>
endoscopi	<i>endoscopio</i>	<i>endoscope</i>
enduridor	<i>endurecedor</i>	<i>hardener</i>
enduriment	<i>endurecimiento</i>	<i>hardening</i>
enduriment local per tremp	<i>endurecimiento local por temple</i>	<i>local hardening</i>
enduriment per cementació	<i>endurecimiento por cementación</i>	<i>case hardening</i>
enduriment per deformació en fred	<i>endurecimiento por deformación en frío</i>	<i>strain hardening</i>
enduriment per deformació en fred	<i>endurecimiento por deformación en frío</i>	<i>strength by cold working</i>
enduriment per doble tremp	<i>endurecimiento por doble temple</i>	<i>double quench hardening</i>
enduriment per impulsos	<i>endurecimiento por impulsos</i>	<i>impulse hardening</i>
enduriment per inducció	<i>endurecimiento por inducción</i>	<i>induction hardening</i>
enduriment per maduració	<i>endurecimiento por maduración</i>	<i>age hardening</i>
enduriment per precipitació	<i>endurecimiento por precipitación</i>	<i>precipitation hardening</i>
enduriment per tremp	<i>endurecimiento por temple</i>	<i>quench hardening</i>
enduriment per tremp directe	<i>endurecimiento por temple directo</i>	<i>direct hardening</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
enduriment per tremp fins al nucli	endurecimiento por temple hasta el núcleo	through-hardening
enduriment secundari	endurecimiento secundario	secondary hardening
enduriment superficial	endurecimiento superficial	surface hardening
energia	energía	energy
energia cinètica	energía cinética	kinetic energy
energia de l'impuls	energía del pulso	pulse energy
energia d'impacte	energía de impacto	impact energy
energia interna	energía interna	internal energy
energia lliure de Gibbs	energía libre de Gibbs	Gibbs free energy
energia potencial	energía potencial	potential energy
energia superficial	energía superficial	surface energy
enfarinament	enyesado	chalking
enfarinament	caleo	chalking
enfocament	enfoque	focusing
enfonament	hundimiento	plunge
enganxada	pegado	bond
enganxada agressiva	pegado agresivo	aggressive tack
enganxada en sec	pegado en seco	dry tack
enganxada humida	pegado húmedo	wet tack
enganxar	pegar	bond
enginyer	ingeniero	engineer
enginyer de control de la qualitat	ingeniero de control de calidad	quality engineer
enginyer europeu d'adhesius (EAE)	ingeniero europeo de adhesivos (EAE)	european adhesive engineer (EAE)
enginyer internacional de soldadura (IWE)	ingeniero internacional de soldadura (IWE)	international welding engineer (IWE)
enginyeria	ingeniería	engineering
engranatge	engranaje	gear
enllaç	enlace	bond
enllaç adhesiu	enlace adhesivo	mechanical bond
enllaç metàl·lic	enlace metálico	metallic bond
enlluernament	deslumbramiento	glare
enrigidor	rigidizador	stiffener
enrotllament	enrollamiento	rolling
enrotllament	enrollamiento	winding
entalla	entalla	notch
entalpia	entalpía	enthalpy
entelat	emborrado	webbing
entorn	entorno	surrounding
entrada	entrada	input
entrada de les dades de soldadura	entrada de los datos de soldeo	welding data input
entrada en vigor	entrada en vigor	entry into force
entre passades	entre pasadas	inter-run
entropia	entropía	entropy
envelliment	envejecimiento	ageing
envolupant del senyal	envolvente de la señal	signal locus
epiclorhidrina	epiclorhidrina	epichlorohydrin
epitàxia	epitaxia	epitaxy
epoxi	epoxi	epoxy
equilibratge	equilibrado	balance
equilibri	equilibrio	equilibrium
equilibri químic	equilibrio químico	chemical equilibrium
equip a pressió	equipo a presión	pressure equipment
equip de protecció individual (EPI)	equipo de protección individual (EPI)	personal protective equipment (PPE)
equip de protecció per a la soldadura	equipo de protección para soldeo	welding protector
equipament de corrents induïts	equipo de corrientes inducidas	eddy current testing system
equipament de mesura dimensional	equipo de medición dimensional	dimensional measuring equipment
equipament de soldadura	equipo de soldeo	welding equipment
equipament de soldadura làser	equipo de soldeo láser	laser beam welding machines
equipament de soldadura per flama	equipo de soldeo por llama	gas welding equipment
equipament de soldadura per protuberàncies	equipo de soldadura por protuberancias	projection weld equipment
equipament de soldadura per punts de pedestal	equipo de soldadura por puntos de pedestal	pedestal spot weld equipment
equipament per a soldadura per costura	equipo para soldeo por costura	seam weld equipment
equipament portàtil per a soldadura per costura	equipo portátil para soldeo por costura	portable seam weld equipment
equipaments de fre	equipos de freno	brake equipment
equipaments de la cabina de conducció	equipos de cabina de conducción	driving cab equipment
equipaments de rotació i basculació	equipos de rotación y de basculamiento	turning and tipping equipment
equipaments del compartiment motor	equipos del compartimento motor	machine room equipment
equivalent	equivalente	equivalent

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
equivalent de resistència a la picadura (nitrogen) (PRE(N))	equivalente de resistencia a picaduras (nitrógeno) (PRE(N))	pitting resistance equivalent (nitrogen) (PRE(N))
equivalent de resistència a la picadura (PRE)	equivalente de resistencia a picaduras (PRE)	pitting resistance equivalent (PRE)
ergonomia	ergonomía	ergonomics
erosió	erosión	erosion
esbandida	aclarado	rinsing
esbandir	enjuagar	rinse
escaire	escuadra	bracket
escala	escala	scale
escala	escalera	ladder
escala de duresa	escala de dureza	hardness scale
escala de Mohs	escala de Mohs	Mohs scale of hardness
escalaborn	preforma	preform
escalaborn	pieza desbastada	rough specimen
escalfament	calentamiento	heating
escalfament per impulsos	calentamiento por impulsos	impulse heating
escampadora	esparcidor	spreader
escaneig	exploración	scanning
escaneig	escaneo	scanning
escanejar	explorar	scan
escanejar	escanear	scan
escàner	escáner	scanner
escata	casquilla	scale
escata	calamina	scale
escata	incrustación de casquilla	rolled-in scale
esclatar	reventar	burst
escobreta d'eixugaparabrises	escobilla limpiaparabrisas	wiper blade rubber
escòria	escoria	slag
escòria	escoria	dross
escòria adherida	escoria adherida	adherent slag
escòria d'alt forn	escoria de alto horno	blastfurnace slag
escòria de forn de carbó	escoria de horno de carbón	coal furnace slag
escòria de forn de ferro	escoria de horno de hierro	iron furnace slag
escòria del refinat de coure	escoria del refinado de cobre	copper refinery slag
escòria del refinat de níquel	escoria del refinado de níquel	nickel refinery slag
escot	escote	throat dimensions
escovilló	hisopo	swab
escreix de recalçament	creces de recalcado	upset allowance
escreix d'espurneig	creces de chisporroteo	flashing allowance
escreix total	creces totales	total allowance
escriptura	escritura	writing
escriptura magnètica	escritura magnética	magnetic writing
escuma	espuma	foam
escuma de cel·les obertes	espuma de célula abierta	open-cell foam
escuma de cel·les tancades	espuma de célula cerrada	closed-cell foam
escuma de polietilè (PEF)	espuma de polietileno (PEF)	polyethylene foam (PEF)
escumació	espumado	foaming
escurçament	acortamiento	shortening
esferulita	esferulita	spherulite
esforç	esfuerzo	stress
esforç de fatiga admissible	esfuerzo de fatiga admisible	admissible fatigue stress
eslinga	eslinga	sling
esmalt	esmalte	enamel
esmalt de porcellana	esmalte de porcelana	porcelain enamel
esmalt vitri	esmalte vítreo	vitreous enamel
esmaltador	esmaltador	enameller
esmaltador	esmaltador	enameler
esmaltatge	esmalado	enameling
esmerilador	esmerilador	grinder
esmerilament	esmerilado	grinding
esmolada	afilado	sharpening
espàrrec	espárrago	stud
espàrrec de material dual	espárrago de material dual	dual-material stud
espatlla	hombro	shoulder
espatula	espátula	spatula
especejament	despiece	breakdown drawing
especialista europeu d'adhesius (EAS)	especialista europeo de adhesivos (EAS)	european adhesive specialist (EAS)

Vocabulari de processos d'unió

Català	Castellà	Anglès
especialista internacional de soldadura (IWS)	especialista internacional de soldadura (IWS)	international welding specialist (IWS)
específic	específico	specific
especificació	especificación	specification
especificació de compra de material (MPS)	especificación de compra de material (MPS)	material purchase specification (MPS)
especificació del component	especificación del componente	component specification
especificació del component proporcionada pel comprador (PPCS)	especificación del componente proporcionada por el comprador (EPCPC)	purchaser provided component specification (PPCS)
especificació del component proporcionada pel fabricant (MPCS)	especificación del componente proporcionada por el fabricante (ECPF)	manufacturer provided component specification (MPCS)
especificació del material base	especificación del material base	parent material specification
especificació del procediment de projecció tèrmica (TSPS)	especificación de procedimiento de proyección térmica (TSPS)	thermal spray procedure specification (TSPS)
especificació del procediment de soldadura (WPS)	especificación de procedimiento de soldeo (WPS)	welding procedure specification (WPS)
especificació del procediment de soldadura estàndard	especificación de procedimiento de soldeo estándar	standard welding procedure specification
especificació del procediment de soldadura forta (BPS)	especificación de procedimiento de soldeo fuerte (BPS)	brazing procedure specification (BPS)
especificació del procediment de soldadura forta preliminar (pBPS)	especificación de procedimiento de soldeo fuerte preliminar (pBPS)	preliminary brazing procedure specification (pBPS)
especificació del procediment de soldadura preliminar (pWPS)	especificación de procedimiento de soldeo preliminar (pWPS)	preliminary welding procedure specification (pWPS)
especificació geomètrica de producte (GPS)	especificación geométrica de producto (GPS)	geometrical product specification (GPS)
especificació preliminar del procediment de projecció tèrmica (pTSPS)	especificación preliminar de procedimiento de proyección térmica (pTSPS)	preliminary thermal spray procedure specification (pTSPS)
espectrofotometria	espectrofotometría	spectrophotometry
espectròmetre	espectrómetro	spectrometer
espectròmetre de masses de temps de vol	espectrómetro de masas de tiempo de vuelo	time-of-flight mass spectrometer
espectrometria	espectrometría	spectrometry
espectrometria d'absorció atòmica (AAS)	espectrometría de absorción atómica (AAS)	atomic absorption spectrometry (AAS)
espectrometria d'absorció atòmica de flama (FAAS)	espectrometría de absorción atómica a la llama (FAAS)	flame atomic absorption spectrometry (FAAS)
espectrometria de massa de temps de vol emprant la desorció/ionització làser assistida per matriu (MALDI-TOF-MS)	espectrometría de masa de tiempo de vuelo utilizando la desorción/ionización láser asistida por matriz (MALDI-TOF-MS)	matrix-assisted laser desorption/ionization time-of-flight mass spectrometry (MALDI-TOF-MS)
espectrometria de masses (MS)	espectrometría de masas (MS)	mass spectrometry (MS)
espectrometria de resonància magnètica nuclear	espectrometría de resonancia magnética nuclear	nuclear magnetic resonance spectrometry
espectrometria d'electrons Auger (AES)	espectrometría de electrones Auger (AES)	Auger-electron spectrometry (AES)
espectrometria d'emissió atòmica (AES)	espectrometría de emisión atómica (AES)	atomic emission spectrometry (AES)
espectrometria d'emissió atòmica amb font de plasma induït (ICP-AES)	espectrometría de emisión atómica con fuente de plasma inducido (ICP-AES)	inductively coupled plasma atomic emission spectrometry (ICP-AES)
espectrometria d'emissió òptica (OES)	espectrometría de emisión óptica (OES)	optical emission spectrometry (OES)
espectrometria d'emissió òptica amb font de plasma induït (ICP-OES)	espectrometría de emisión óptica con fuente de plasma inducido (ICP-OES)	inductively coupled plasma optical emission spectrometry (ICP-OES)
espectrometria d'emissió òptica per guspira (S-OES)	espectrometría de emisión óptica por chispa (S-OES)	spark optical emission spectrometry (S-OES)
espectrometria Raman (RS)	espectrometría Raman (RS)	Raman spectrometry (RS)
espectroscòpia	espectroscopia	spectroscopy
espectroscòpia de resonància nuclear de raigs gamma (MOS)	espectroscopia de resonancia nuclear de rayos gamma (MOS)	nuclear gamma-ray resonance spectroscopy (MOS)
espectroscòpia d'impedància electroquímica (EIS)	espectroscopia de impedancia electroquímica (EIS)	electrochemical impedance spectroscopy (EIS)
espectroscòpia d'infraroigs per reflexió total atenuada (IR-ATR)	espectroscopia de intrarajos por reflexión total atenuada (IR-ATR)	infrared attenuated total reflection (IR-ATR) spectroscopy
espectroscòpia fotoelectrònica de raigs X (XPS)	espectroscopia fotoelectrónica de rayos X (XPS)	X-ray photoelectron spectroscopy (XPS)
espectroscòpia infraroja de reflectància difusa amb transformada de Fourier (DRIFT)	espectroscopia infraroja de reflectancia difusa con transformada de Fourier (DRIFT)	diffuse reflection infrared Fourier transform spectroscopy (DRIFT)
espectroscòpia infraroja de reflexió-absorció (IRRAS)	espectroscopia infrarroja de reflexión-absorción (IRRAS)	infrared reflection-absorption spectroscopy (IRRAS)
espectroscòpia infraroja de transformada de Fourier (FTIR)	espectroscopia infraroja de transformada de Fourier (FTIR)	Fourier transform infrared spectroscopy (FTIR)
espectroscòpia infraroja en temps real (RTIR)	espectroscopia infraroja en tiempo real (RTIR)	real-time infrared spectroscopy (RTIR)
espectroscòpia Mössbauer (MOS)	espectroscopia Mössbauer (MOS)	Mössbauer spectroscopy (MOS)
espesiment	espesamiento	thickening
espesiment del cisallament	espesamiento del cizallamiento	shear thickening
espiga	husillo	spindle
espiga d'unió	espiga de unión	hose tail
espiga única	monohusillo	single spindle
espigues múltiples	husillos múltiples	multiple spindle
esponja de ferro	esponja de hierro	sponge iron
espontani	espontáneo	spontaneous
esputna	chispa	spark
esputneig	chisporroteo	flashing
esquerda	grieta	crack
esquerda de cràter	grieta de cráter	crater crack
esquerda de líquació	grieta de licuación	liquation crack
esquerda de solidificació	grieta de solidificación	solidification crack

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
esquerda en calent	<i>grieta en caliente</i>	<i>hot crack</i>
esquerda en el metall base	<i>grieta en el metal base</i>	<i>crack in the parent metal</i>
esquerda en el metall de soldadura	<i>grieta en el metal de soldadura</i>	<i>crack in the weld metal</i>
esquerda en estrella	<i>grieta en estrella</i>	<i>star cracking</i>
esquerda en fred	<i>grieta en frío</i>	<i>cold crack</i>
esquerda en la línia de fusió	<i>grieta en la línea de fusión</i>	<i>crack at the weld junction</i>
esquerda en la zona afectada tèrmicament	<i>grieta en la zona afectada térmicamente</i>	<i>crack in the heat affected zone</i>
esquerda en l'acord	<i>grieta en el acuerdo</i>	<i>toe crack</i>
esquerda fràgil	<i>grieta frágil</i>	<i>brittle crack</i>
esquerda induïda per envelliment	<i>grieta inducida por envejecimiento</i>	<i>ageing induced crack</i>
esquerda induïda per hidrogen	<i>grieta inducida por hidrógeno</i>	<i>hydrogen induced crack</i>
esquerda induïda per precipitació	<i>grieta inducida por precipitación</i>	<i>precipitation induced crack</i>
esquerda longitudinal	<i>grieta longitudinal</i>	<i>longitudinal crack</i>
esquerda oberta a la superfície	<i>grieta abierta a la superficie</i>	<i>surface breaking crack</i>
esquerda per baixa ductilitat	<i>grieta por baja ductilidad</i>	<i>ductility dip crack</i>
esquerda per difusió de nitrogen	<i>grieta por difusión de nitrógeno</i>	<i>nitrogen diffusion crack</i>
esquerda per enduriment per maduració	<i>grieta por endurecimiento por maduración</i>	<i>age hardening crack</i>
esquerda per xuclet	<i>grieta por rechupe</i>	<i>shrinkage crack</i>
esquerda radial	<i>grieta radial</i>	<i>radiating crack</i>
esquerda ramificada	<i>grieta ramificada</i>	<i>branching crack</i>
esquerda tèrmica	<i>estalladura</i>	<i>thermal crack</i>
esquerda tèrmica	<i>grieta térmica</i>	<i>thermal crack</i>
esquerda transversal	<i>grieta transversal</i>	<i>transverse crack</i>
esquerdament	<i>agrietamiento</i>	<i>cracking</i>
esquerdament en calent	<i>agrietamiento en caliente</i>	<i>hot cracking</i>
esquerdament en fred	<i>agrietamiento en frío</i>	<i>cold cracking</i>
esquerdament induït per hidrogen (HIC)	<i>agrietamiento inducido por hidrógeno (HIC)</i>	<i>hydrogen induced cracking (HIC)</i>
esquerdament induït per hidrogen i orientat per tensions (SOHIC)	<i>agrietamiento inducido por hidrógeno orientado por tensiones (SOHIC)</i>	<i>stress-oriented hydrogen induced cracking (SOHIC)</i>
esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)	<i>agrietamiento por corrosión bajo tensión (SCC)</i>	<i>stress-corrosion cracking (SCC)</i>
esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)	<i>fisuración por corrosión bajo tensión (SCC)</i>	<i>stress-corrosion cracking (SCC)</i>
esquerdament per esforços ambientals (ESC)	<i>agrietamiento por esfuerzos medioambientales (ESC)</i>	<i>environmental stress cracking (ESC)</i>
esquerdament per esforços ambientals (ESC)	<i>fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo (ESC)</i>	<i>environmental stress cracking (ESC)</i>
esquerdament per relaxació de tensions	<i>agrietamiento por relajación de tensiones</i>	<i>stress-relief cracking</i>
esquinçament del metall base	<i>desgarre del metal base</i>	<i>tearing of parent material</i>
esquinçament laminar	<i>desgarramiento laminar</i>	<i>lamellar tearing</i>
estabilitat	<i>estabilidad</i>	<i>stability</i>
estabilitat congelació-descongelació	<i>estabilidad congelación-descongelación</i>	<i>freeze-thaw stability</i>
estabilitat de la fluorescència	<i>estabilidad de la fluorescencia</i>	<i>fluorescent stability</i>
estabilitat mecànica	<i>estabilidad mecánica</i>	<i>mechanical stability</i>
estabilització de l'austenita retinguda	<i>estabilización de la austenita retenida</i>	<i>stabilization of retained austenite</i>
estabilitzador	<i>estabilizante</i>	<i>stabilizer</i>
estacionari	<i>estacionario</i>	<i>steady</i>
estadística	<i>estadística</i>	<i>statistic</i>
estadística inferencial	<i>estadística inferencial</i>	<i>inferential statistics</i>
estampa	<i>estampa</i>	<i>stamping die</i>
estampació	<i>estampación</i>	<i>stamping</i>
estampació de precisió	<i>estampación de precisión</i>	<i>precision die-forging</i>
estanc	<i>estanco</i>	<i>watertight</i>
estanc	<i>estanco</i>	<i>gastight</i>
estàndard	<i>estándar</i>	<i>standard</i>
estanquitat	<i>estanqueidad</i>	<i>tightness</i>
estany (Sn)	<i>estaño (Sn)</i>	<i>tin (Sn)</i>
estanyatge	<i>estañado</i>	<i>tinning</i>
estat	<i>estado</i>	<i>state</i>
estat	<i>estado</i>	<i>stage</i>
estat actiu	<i>estado activo</i>	<i>active state</i>
estat de la qüestió	<i>estado de la cuestión</i>	<i>state of the art</i>
estat de subministrament	<i>estado de suministro</i>	<i>product form</i>
estat de subministre del producte	<i>estado de suministro del producto</i>	<i>product delivery condition</i>
estat estacionari	<i>estado estacionario</i>	<i>steady state</i>
estat final de subministrament	<i>estado final de suministro</i>	<i>fully processed state</i>
estat passiu	<i>estado pasivo</i>	<i>passive state</i>
estat transpassiu	<i>estado transpasivo</i>	<i>transpassive state</i>
estaurolita	<i>estaurolita</i>	<i>staurolite</i>
estendre	<i>extender</i>	<i>extend</i>
èster	<i>éster</i>	<i>ester</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
èster de colofònia	éster gum	ester gum
èster de midó	éster de almidón	starch ester
estereolitografia (SLA)	estereolitografía (SLA)	stereolithography (SLA)
esterificació	esterificación	esterification
èsters de cel·lulosa	ésteres de celulosa	cellulose esters
estètica	estética	aesthetics
estimació	estimación	estimation
estira-i-empeny	empujador-tirador	push-pull
estiratge	estirado	drawing
estirè	estireno	styrene
estirè/anhídrid maleic (SMAH)	estireno/anhídrido maleico (SMAH)	styrene/maleic anhydride (SMAH)
estirè/butadiè/estirè (SBS)	estireno/butadieno/estireno (SBS)	styrene/butadiene/styrene (SBS)
estirè/butadiè/metacrilat (MBS)	estireno/butadieno/metacrilato (MBS)	methacrylate/butadiene/styrene (MBS)
estirè/etilè/butadiè/estirè (SEBS)	estireno/etileno/butadieno/estireno (SEBS)	styrene/ethylene/butadiene/styrene (SEBS)
estirè/isoprè/estirè (SIS)	estireno/isopreno/estireno (SIS)	styrene/isoprene/styrene (SIS)
estoc	stock	stock
estoc	existencia	stock
estovament	reblandecimiento	softening
estratificar	estratificar	lamination
estratificat	estratificado	laminated
estratificat creuat	estratificado cruzado	cross banding
estratificat en creu	estratificado en cruz	cross banding
estratificat paral·lel	estratificado paralelo	parallel lamination
estri	útil	jig
estria	estría	rifling
estriació	estriás	striations
estrició	estriás	drag line
estricció	estricción	necking
estructura	estructura	structure
estructura acicular	estructura acicular	acicular structure
estructura amb bandes	estructura en bandas	banded structure
estructura bainítica	estructura bainítica	bainitic structure
estructura cristal·lina	estructura cristalina	crystalline structure
estructura d'acer	estructura de acero	steel structure
estructura d'alumini	estructura de aluminio	aluminium structure
estructura de fusta	estructura de madera	timber structure
estructura de pantògraf	armazón de pantógrafo	pantographe frame
estructura de Widmannstätten	estructura de Widmannstätten	Widmannstätten structure
estructura en gelosia	estructura en celosía	lattice structure
estructura en gelosia de perfils buits	estructura en celosía de perfiles huecos	hollow section lattice structure
estructura fibrosa	estructura fibrosa	stringiness
estructura fina per absorció de raigs X estesa (EXAFS)	estructura fina por absorción de rayos X extendida (EXAFS)	extended X-ray absorption fine structure (EXAFS)
estructura fina prop del límit per absorció de raigs X (XANES)	estructura fina cerca del límite por absorción de rayos X (XANES)	X-ray absorption near edge structure (XANES)
estructura intel·ligent	estructura inteligente	smart structure
estructura seca	estructura seca	shortness
estructura subjecta a càrrega de fatiga	estructura sometida a carga de fatiga	structure subjected to fatigue loading
estructures de suport per a equipaments exteriors	estructuras de apoyo para equipos externos	supporting frames for external equipment parts
estructures de suport per a equipaments interiors	bastidor de apoyo para equipos internos	supporting frame for internal parts
estufa	estufa	quiver
estufa portàtil	estufa portátil	portable quiver
esvelt	esbelto	slender
esveltesa	esbeltez	slenderness
età (C ₂ H ₆)	etano (C ₂ H ₆)	ethane (C ₂ H ₆)
etanol	etanol	ethanol
età (etilè) (C ₂ H ₄)	eteno (etileno) (C ₂ H ₄)	ethene (ethylene) (C ₂ H ₄)
èter	éter	ether
èter de midó	éter de almidón	starch ether
èter de petroli	éter de petróleo	petroleum ether
èters de cel·lulosa	éteres de celulosa	cellulose ethers
etí (acetilè) (C ₂ H ₂)	etino (acetileno) (C ₂ H ₂)	ethyne (acetylene) (C ₂ H ₂)
etilè (età) (C ₂ H ₄)	etileno (eteno) (C ₂ H ₄)	ethylene (ethene) (C ₂ H ₄)
etilè/acrilat d'etil (EEAK)	etileno/acrilato de etilo (EEAK)	ethylene/ethyl acrylate (EEAK)
etilè/propè/diè	etileno/propeno/dieno	ethylene/propene/diene
etilè/vinil/acetat (EVA)	etileno/vinilo/acetato (EVA)	ethylene/vinyl/acetate (EVA)
etilen propilen fluorat (FEP)	etilen propilen fluorado (FEP)	fluor-ethylen-propylen (FEP)
etilenglicol	etilenglicol	ethylene glycol

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
etiqueta	etiqueta	label
etiquetatge	etiquetado	labeling
eutectoide	eutectoide	eutectoid
evaporació	evaporación	evaporation
evaporador	evaporador	evaporator
evidència	evidencia	evidence
exactitud	exactitud	accuracy
exactitud d'un instrument de mesura	exactitud de un instrumento de medida	accuracy of a measuring instrument
examen macroscòpic	examen macroscópico	macroscopic examination
examen microscòpic	examen microscópico	microscopic examination
examen monofreqüència	examen monofrecuencia	single frequency examination
examen monoparàmetre	examen monoparámetro	single parameter examination
examen multifreqüència	examen multifrecuencia	multifrequency examination
examen multiparàmetre	examen multiparámetro	multiparameter examination
examen per corrents de Foucault mitjançant anàlisi del pla complex	examen por corrientes de Foucault mediante análisis del plano complejo	eddy current examination by complex plane analysis
examinador	examinador	examiner
examinador de soldadura de plàstics (PWE)	examinador de soldeo de plásticos (PWE)	plastics welding examiner (PWE)
excèntrica	excéntrica	eccentric
excentricitat	excentricidad	eccentricity
excés	exceso	excess
excés d'asimetria de la soldadura en angle	exceso de asimetría de la soldadura en ángulo	excessive asymmetry of fillet groove
excés d'asimetria de la soldadura en angle	exceso de asimetría de la soldadura en ángulo	excessive unequal leg length
excés de convexitat	exceso de convexidad	excessive convexity
excés de penetració	exceso de penetración	excessive penetration
excés de penetració continu	exceso de penetración continuo	continuous excessive penetration
excés de penetració local	exceso de penetración local	local excessive penetration
excés de sobreesspesor	exceso de sobreespesor	excess weld metal
excitació	excitación	excitation
excitació de la vibració per impuls	excitación de la vibración por impulso	impulse excitation of vibration
excitació en tensió	excitación en tensión	voltage driven excitation
excitació en tensió	inyección en tensión	voltage driven excitation
excitació per injecció de corrent	excitación por inyección de corriente	current driven excitation
execució	ejecución	execution
execució	ejecución	workmanship
execució de la soldadura	ejecución de la unión	making of a weld
expandit	expandido	expanded
expansor	expansor	extender
expansor magnètic	expansor magnético	magnetic extender
experiència	experiencia	experience
experiència en fabricació	experiencia en fabricación	manufacturing experience
experiència pràctica	experiencia práctica	practical experience
experiència prèvia de soldadura	experiencia previa de soldeo	previous welding experience
exposició	exposición	exposure
exposició a la radiació d'un arc elèctric	exposición a la radiación de un arco eléctrico	exposure to radiation from an electric arc
exposició als agents químics	exposición a los agentes químicos	exposure to chemical agents
expulsar	expulsar	eject
exsudació	exudación	bleedout
extensió	extensión	extent
extensió [elèctrode]	extensión [electrodo]	stickout [electrode] (ESO)
extensió de l'adhesiu	extensión del adhesivo	spread of adhesive
extensió de l'assaig	extensión del ensayo	extent of testing
extensió del bastidor inferior	extensión del bajo bastidor	underframe extension
extensòmetre	extensómetro	extensometer
extensometria	extensometría	extensometry
extintor	extintor	fire extinguisher
extracció	extracción	extraction
extracció de gas	extracción de gas	outgassing
extractor	extractor	extractor
extractor de Soxhlet	extractor de Soxhlet	Soxhlet extractor
extractor de Soxhlet	extractor de Soxhlet	Soxhlet extraction apparatus
extrem lliure de l'elèctrode	extremo libre del electrodo	electrode extension
extrudit	extrusionado	extruded
extrudit	extruido	extruded
extrusió	extrusión	extrusion
extrusora	extrusora	extruder
fàbrica productora	fábrica productora	manufacturer's works

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
fabricació	<i>fabricación</i>	<i>manufacturing</i>
fabricació additiva	<i>fabricación aditiva</i>	<i>additive manufacturing</i>
fabricació additiva amb gradient funcional	<i>fabricación aditiva con gradiente funcional</i>	<i>functionally graded additive manufacturing</i>
fabricació additiva capa a capa (ALM)	<i>fabricación aditiva por capas (ALM)</i>	<i>additive layered manufacturing (ALM)</i>
fabricació assistida per ordinador (CAM)	<i>fabricación asistida por ordenador (CAM)</i>	<i>computer-assisted manufacturing (CAM)</i>
fabricació integrada per ordinador (CIM)	<i>fabricación integrada por ordenador (CIM)</i>	<i>computer-integrated manufacturing (CIM)</i>
fabricació per laminatge d'objectes (LOM)	<i>fabricación por laminación de objetos (LOM)</i>	<i>laminated object manufacturing (LOM)</i>
fabricació ràpida (RM)	<i>fabricación rápida (RM)</i>	<i>rapid manufacturing (RM)</i>
fabricant	<i>fabricante</i>	<i>welding organization</i>
fabricant	<i>fabricante</i>	<i>manufacturing organization</i>
fabricant	<i>fabricante</i>	<i>manufacturer</i>
fabricant de soldadura	<i>fabricante de soldeo</i>	<i>welding manufacturer</i>
fàcilment inflamable	<i>fácilmente inflamable</i>	<i>highly flammable</i>
factor de concentració de tensions	<i>factor de concentración de tensiones</i>	<i>stress concentration factor</i>
factor de resposta	<i>factor de respuesta</i>	<i>response factor</i>
factor d'esforç	<i>factor de esfuerzo</i>	<i>stress factor</i>
factor d'intensitat de tensió	<i>factor de intensidad de tensión</i>	<i>stress intensity factor</i>
factor d'ompliment	<i>factor de llenado</i>	<i>fill factor</i>
factor d'ompliment de la bobina	<i>factor de llenado de la bobina</i>	<i>coil fill factor</i>
factor d'ompliment del captador	<i>factor de llenado del captador</i>	<i>probe fill factor</i>
factor d'operació	<i>factor de operación</i>	<i>duty factor</i>
falca	<i>cuña</i>	<i>wedge</i>
fallada	<i>fallo</i>	<i>failure</i>
fallada adhesiva (AF)	<i>rotura adhesiva (AF)</i>	<i>adhesion failure (AF)</i>
fallada adhesiva i cohesiva amb pelada (ACFP)	<i>rotura adhesiva y cohesiva con pelado (ACFP)</i>	<i>adhesion and cohesion failure with peel (ACFP)</i>
fallada cohesiva (CF)	<i>rotura cohesiva (CF)</i>	<i>cohesion failure (CF)</i>
fallada cohesiva del substrat (CSF)	<i>rotura cohesiva de sustrato (CSF)</i>	<i>cohesive substrate failure (CSF)</i>
fallada cohesiva especial (SCF)	<i>rotura cohesiva especial (SCF)</i>	<i>special cohesion failure (SCF)</i>
fallada cohesiva i adhesiva oscil·lant (OSC)	<i>rotura cohesiva y adhesiva oscilante (OSC)</i>	<i>oscillating cohesion and adhesion failure (OSC)</i>
fallada de coalescència	<i>rotura de coalescencia</i>	<i>coalescence failure</i>
fallada de la intercara	<i>fractura de la intercara</i>	<i>interface failure</i>
fallada del substrat (SF)	<i>rotura de sustrato (SF)</i>	<i>substrate failure (SF)</i>
fallada mixta	<i>rotura mixta</i>	<i>mixed failure</i>
fallada parcial d'espessor	<i>fallo parcial de espesor</i>	<i>partial thickness failure</i>
fallada per corrosió	<i>fallo por corrosión</i>	<i>corrosion failure</i>
fallada per delaminació (DF)	<i>rotura por delaminación (DF)</i>	<i>delamination failure (DF)</i>
fals lingot	<i>falso lingote</i>	<i>starting bar</i>
falsejar	<i>falsear</i>	<i>mislead</i>
família de productes	<i>familia de productos</i>	<i>product family</i>
farga	<i>ferrería</i>	<i>bloomery</i>
farina	<i>harina</i>	<i>meal</i>
farina	<i>harina</i>	<i>flour</i>
fase	<i>fase</i>	<i>phase</i>
fase de penetració	<i>fase de inmersión</i>	<i>plunge phase</i>
fase del senyal	<i>fase de la señal</i>	<i>signal phase</i>
fase estacionària	<i>fase estacionaria</i>	<i>stationary phase</i>
fase mare	<i>mase madre</i>	<i>parent phase</i>
fase mòbil	<i>fase móvil</i>	<i>mobile phase</i>
fatiga	<i>fatiga</i>	<i>fatigue</i>
federació europea de soldadura (EWF)	<i>federación europea de soldadura (EWF)</i>	<i>european federation for welding (EWF)</i>
feix	<i>haz</i>	<i>beam</i>
feix d'electrons	<i>haz de electrones</i>	<i>electron beam</i>
feix focalitzat	<i>haz focalizado</i>	<i>focused beam</i>
feix làser	<i>haz láser</i>	<i>laser beam</i>
feix làser focalitzat	<i>haz láser focalizado</i>	<i>focused laser beam</i>
femella	<i>tuerca</i>	<i>nut</i>
femella autoblocadora	<i>tuerca autobloqueadora</i>	<i>self-locking nut</i>
femella cega	<i>tuerca ciega</i>	<i>blind nut</i>
femella cilíndrica	<i>tuerca cilíndrica</i>	<i>round nut</i>
femella cilíndrica	<i>tuerca cilíndrica</i>	<i>cylindrical nut</i>
femella cilíndrica de tall recte	<i>tuerca amortajada</i>	<i>slotted circular nut</i>
femella cilíndrica de tall recte	<i>tuerca amortajada</i>	<i>slotted round nut</i>
femella de seguretat	<i>tuerca de seguridad</i>	<i>check nut</i>
femella de seguretat	<i>tuerca de seguridad</i>	<i>security nut</i>
femella de seguretat	<i>tuerca de seguridad</i>	<i>fast-on nut</i>
femella d'orelles	<i>tuerca mariposa</i>	<i>butterfly nut</i>
femella d'orelles	<i>tuerca de orejas</i>	<i>wing nut</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
femella d'orelles	<i>tuerca alada</i>	<i>fly nut</i>
femella quadrada	<i>tuerca cuadrada</i>	<i>square nut</i>
femella sisavada	<i>tuerca hexagonal</i>	<i>hexagonal nut</i>
fenol	<i>fenol</i>	<i>phenol</i>
ferralla	<i>chatarra</i>	<i>scrap</i>
ferrallista	<i>ferrallista</i>	<i>reinforcing iron worker</i>
ferrallista	<i>ferrallista</i>	<i>steel fixer</i>
ferrer	<i>herrero</i>	<i>blacksmith</i>
ferreria	<i>ferrería</i>	<i>bloomery</i>
ferricianur de potassi	<i>ferricianuro de potasio</i>	<i>potassium ferricyanide</i>
ferrimagnètic	<i>ferrimagnético</i>	<i>ferrimagnetic</i>
ferrita	<i>ferrita</i>	<i>ferrite</i>
ferritja	<i>viruta</i>	<i>chip</i>
ferro (Fe)	<i>hierro (Fe)</i>	<i>iron (Fe)</i>
ferro colat	<i>arrabio</i>	<i>pig iron</i>
ferroaluminí	<i>ferroaluminio</i>	<i>ferroaluminum</i>
ferrocarril	<i>ferrocarril</i>	<i>railway</i>
ferrocrom	<i>ferrocromo</i>	<i>ferrochrome</i>
ferromagnètic	<i>ferromagnético</i>	<i>ferromagnetic</i>
ferromanganès	<i>ferromanganeso</i>	<i>ferromanganese</i>
ferroníquel	<i>ferroníquel</i>	<i>ferronickel</i>
ferrosilici	<i>ferrosilicio</i>	<i>ferrosilicon</i>
ferrotitani	<i>ferrotitanio</i>	<i>ferrotitanium</i>
ferrotungstè	<i>ferrotungsteno</i>	<i>ferrotungsten</i>
ferrovanadi	<i>ferrovanadio</i>	<i>ferrovanadium</i>
fèrula	<i>fèrula</i>	<i>ferrule</i>
fèrula ceràmica	<i>fèrula cerámica</i>	<i>ceramic ferrule</i>
fiabilitat	<i>fiabilidad</i>	<i>reliability</i>
fibra de carboni	<i>fibra de carbono</i>	<i>carbon fibre</i>
fibra de Kevlar	<i>fibra de Kevlar</i>	<i>Kevlar fibre</i>
fibra de nitru de bor	<i>fibra de nitruro de boro</i>	<i>boron nitride fiber</i>
fibra de vidre	<i>fibra de vidrio</i>	<i>fibre glass</i>
fibra òptica	<i>fibra óptica</i>	<i>optical fiber</i>
fibra òptica	<i>fibra óptica</i>	<i>fibre optic</i>
fibroscopi	<i>fibroscopio</i>	<i>fibrescope</i>
fil de màquina	<i>alambroón</i>	<i>wire rod</i>
filament	<i>filamento</i>	<i>filament</i>
filferro d'aportació	<i>alambre de aportación</i>	<i>filler wire</i>
filferro elèctrode	<i>alambre electrodo</i>	<i>wire electrode</i>
filferro elèctrode massís	<i>alambre electrodo macizo</i>	<i>solid wire electrode</i>
filferro elèctrode tubular	<i>alambre electrodo tubular</i>	<i>tubular cored electrode</i>
filferro massís	<i>alambre macizo</i>	<i>solid wire</i>
filferro per a soldadura blana	<i>alambre para soldeo blando</i>	<i>solder wire</i>
filferro plastificat	<i>alambre plastificado</i>	<i>garden wire</i>
filferro trefilat	<i>alambre trefilado</i>	<i>drawn wire</i>
filferro tubular	<i>alambre tubular</i>	<i>tubular cored electrode</i>
filferro tubular farcit amb fundent	<i>alambre tubular relleno de fundente</i>	<i>flux cored electrode</i>
filferro tubular farcit amb metall	<i>alambre tubular con relleno metálico</i>	<i>metal cored electrode</i>
filtre	<i>filtro</i>	<i>filter</i>
filtre automàtic de soldadura	<i>filtro automático de soldeo</i>	<i>automatic darkening filter (ADF)</i>
filtre de vidre	<i>filtro de vidrio</i>	<i>filter glass</i>
filtre diferencial	<i>filtro diferencial</i>	<i>differential filter</i>
filtre eliminabanda	<i>filtro de corte de banda</i>	<i>band-stop filter</i>
filtre òptic	<i>filtro óptico</i>	<i>optical filter</i>
filtre passaalt	<i>filtro de paso-alto</i>	<i>high-pass filter</i>
filtre passabaix	<i>filtro de paso-bajo</i>	<i>low-pass filter</i>
filtre passabanda	<i>filtro de banda pasante</i>	<i>band-pass filter</i>
fimbrament	<i>traqueteo</i>	<i>chattering</i>
final de tall incomplet	<i>final de corte incompleto</i>	<i>incomplete end of cut</i>
final de tall incomplet	<i>final de corte incompleto</i>	<i>bridging</i>
finestra	<i>ventana</i>	<i>window</i>
fira	<i>feria</i>	<i>trade fair</i>
fira	<i>feria</i>	<i>fair</i>
físic	<i>físico</i>	<i>physicist</i>
físic metal·lúgic	<i>físico metalúrgico</i>	<i>metallurgist physicist</i>
física	<i>física</i>	<i>physics</i>
fisisorció	<i>fisisorción</i>	<i>physisorption</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
fissió	fisión	fission
fissura	fisura	fissure
fitxer de fabricació aditiva (AMF)	archivo para la fabricación aditiva (AMF)	additive manufacturing file (AMF)
fixació	fijación	securing
fixació	fijación	fixture
fixació	fijación	clamp
fixació	fijación	attachment
fixació	fijación	fixing
fixació de les canonades de fre	fijación para las tuberías de freno	fastenings for brake pipes
fixació del motor de tracció	fijación del motor de tracción	attachment for traction motor
fixació mecànica	fijación mecánica	mechanically fixed
flama	llama	flame
flama carburant	llama carburante	carburizing flame
flama neutra	llama neutra	neutral flame
flama oxiacetilènica	llama oxiacetilénica	acetylene flame
flama oxidant	llama oxidante	oxidizing flame
flama reductora	llama reductora	reducing flame
fleix	fleje	foil
flexibilitzador	flexibilizante	flexibilizer
flexible	flexible	flexible
flexòmetre	flexómetro	tape-ruler
fluència	fluencia	creep
fluència a flexió	fluencia en flexión	flexural creep
fluència a tracció	fluencia en tracción	tensile creep
fluid	fluido	fluid
fluid newtonià	fluido newtoniano	newtonian fluid
fluid no-newtonià	fluido no newtoniano	non-newtonian fluid
fluid traçador	fluido trazador	tracer fluid
fluïdesa	fluidez	flowability
fluïdesa	fluidez	fluidity
fluïdització	fluidificación	thinning
fluïdització	fluidificación	fluidization
fluïdització per cisallament	fluidificación por cizallamiento	shear thinning
fluorescència	fluorescencia	fluorescence
fluorescència de raigs X (XRF)	fluorescencia de rayos X (XRF)	x-ray fluorescence (XRF)
fluorescent	fluorescente	fluorescent
fluorosilicona	fluorosilicona	fluorosilicone
fluorur	fluoruro	fluoride
fluorur de vinil	fluoruro de vinilo	vinyl fluoride
fluorur de vinilidè	fluoruro de vinilideno	vinylidene fluoride
fluorur de calci	fluoruro de calcio	calcium fluoride
flux	flujo	flow
flux de fuga mínim detectable	flujo de fuga mínimo detectable	minimum detectable leakage rate
flux de Poiseuille	flujo de Poiseuille	Poiseuille flow
flux intermedi	flujo intermedio	intermediate flow
flux laminar	flujo laminar	sheet flow
flux laminar	flujo laminar	laminar flow
flux laminar	flujo laminar	streamline flow
flux laminar	flujo laminar	viscous flow
flux magnètic	flujo magnético	magnetic flux
flux molecular	flujo molecular	molecular flow
flux viscos	flujo viscoso	viscous flow
fluxòmetre	flujómetro	flowmeter
folrat	forrado	lining
folre	forro	line
fonedor	fundidor	founder
foneria	fundición (instalación)	foundry
foneria artística	fundición artística	art foundry
fong	hongo	fungus
fonó	fonón	phonon
fons	fondo	end
fons	fondo	background
fons pla	fondo plano	flat end
fons torisfèric	fondo torisférico	torispherical end
font	fuelle	source
font de gas	fuelle de gas	gas source
font de guspira	fuelle de chispa	spark source

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
font de llum	<i>fuelle luminosa</i>	<i>light source</i>
font de radiació	<i>fuelle de radiación</i>	<i>radiation source</i>
font del làser	<i>fuelle del láser</i>	<i>laser source</i>
font d'energia	<i>fuelle de energía</i>	<i>energy source</i>
font d'energia de característica descendent	<i>fuelle de energía de característica descendente</i>	<i>drooping characteristic welding power source</i>
font d'energia de tensió constant	<i>fuelle de energía de tensión constante</i>	<i>constant-voltage welding power source</i>
font d'energia per a soldadura per arc	<i>fuelle de energía para soldeo por arco</i>	<i>arc welding power source</i>
foradament	<i>taladrado</i>	<i>drilling</i>
forat	<i>agujero</i>	<i>hole</i>
forat	<i>agujero</i>	<i>bore</i>
forat	<i>hueco</i>	<i>hole</i>
forat de sortida	<i>agujero de salida</i>	<i>exit hole</i>
forat del pany	<i>ojo de cerradura</i>	<i>keyhole</i>
força	<i>fuerza</i>	<i>force</i>
força axial	<i>fuerza axial</i>	<i>axial force</i>
força de forja	<i>fuerza de forja</i>	<i>forging electrode force</i>
força de forja	<i>fuerza de forja</i>	<i>forge force</i>
força de forja	<i>fuerza de forja</i>	<i>forging force</i>
força de fricció	<i>fuerza de fricción</i>	<i>friction force</i>
força de la molla	<i>fuerza del muelle</i>	<i>spring force</i>
força de l'elèctrode	<i>fuerza del electrodo</i>	<i>electrode force</i>
força de l'elèctrode de soldadura	<i>fuerza del electrodo de soldeo</i>	<i>welding electrode force</i>
força de l'elèctrode dinàmica	<i>fuerza del electrodo dinámica</i>	<i>dynamic electrode force</i>
força de l'elèctrode estàtica	<i>fuerza del electrodo estática</i>	<i>static electrode force</i>
força de l'elèctrode teòrica	<i>fuerza del electrodo teórica</i>	<i>theoretical electrode force</i>
força de pelada	<i>fuerza de pelado</i>	<i>peel resistance</i>
força de recalcamet	<i>fuerza de recalcado</i>	<i>upset force</i>
força de soldadura	<i>fuerza de soldeo</i>	<i>welding force</i>
força d'enganxada	<i>fuerza de pegado</i>	<i>tack force</i>
força d'enganxada ràpida	<i>fuerza de pegado rápido</i>	<i>quick stick</i>
força d'unió	<i>fuerza de unión</i>	<i>bond strength</i>
força electromagnètica	<i>fuerza electromagnética</i>	<i>electromagnetic force</i>
forces contràries	<i>fuerzas contrarias</i>	<i>opposing forces</i>
forja	<i>forja</i>	<i>forging</i>
forja amb martell	<i>forja con martillo</i>	<i>hammer forging</i>
forja amb matriu oberta	<i>forja con matriz abierta</i>	<i>open-die forging</i>
forja amb matriu tancada	<i>forja con matriz cerrada</i>	<i>closed-die forging</i>
forja amb premsa	<i>forja con prensa</i>	<i>press forging</i>
forjador	<i>forjador</i>	<i>forger</i>
forma	<i>forma</i>	<i>shape</i>
forma	<i>forma</i>	<i>contour</i>
forma	<i>forma</i>	<i>form</i>
forma cònca	<i>forma cóncava</i>	<i>concave contour</i>
forma convexa	<i>forma convexa</i>	<i>convex contour</i>
forma de la proveta	<i>forma de la probeta</i>	<i>shape of the test piece</i>
forma de la superfície de la soldadura	<i>forma de la superficie de la soldadura</i>	<i>surface contour of weld</i>
forma de l'espàrrac	<i>forma del espárrago</i>	<i>stud shape</i>
forma del corrent de soldadura	<i>forma de la corriente de soldeo</i>	<i>welding current form</i>
forma i característiques dimensionals	<i>forma y características dimensionales</i>	<i>shape and dimensional properties</i>
forma imperfecta	<i>forma imperfecta</i>	<i>imperfect shape</i>
forma plana	<i>forma plana</i>	<i>flush contour</i>
formació	<i>formación</i>	<i>training</i>
formal de vinil	<i>formal de vinilo</i>	<i>vinyl formal</i>
formaldehid	<i>formaldehído</i>	<i>formaldehyde</i>
fòrmica	<i>formica</i>	<i>formica</i>
formigó	<i>hormigón</i>	<i>concrete</i>
formigó armat	<i>hormigón armado</i>	<i>reinforced concrete</i>
formigó de fibres d'acer	<i>hormigón de fibras de acero</i>	<i>steel fiber reinforced concrete</i>
fórmula	<i>fórmula</i>	<i>formula</i>
fórmules	<i>fórmulas</i>	<i>formulae</i>
fórmules	<i>fórmulas</i>	<i>formulas</i>
forn	<i>horno</i>	<i>furnace</i>
forn continu	<i>horno continuo</i>	<i>continuous furnace</i>
forn d'afinament	<i>horno de afino</i>	<i>refining furnace</i>
forn d'assecatge	<i>horno de secado</i>	<i>drying oven</i>
forn d'atmosfera controlada	<i>horno de atmósfera controlada</i>	<i>controlled atmosphere furnace</i>
forn de bany de sal	<i>horno de baño salino</i>	<i>salt bath furnace</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
for de campana	horno de campana	removable-cover furnace
for de coc	horno de coque	coke furnace
for de cup	horno de cuba	shaft furnace
for de fusió	horno de fusión	melting furnace
for de gresol	horno de crisol	crucible furnace
for de manteniment	horno de mantenimiento	holding oven
for de microones	horno microondas	microwave oven
for de mufla	horno de mufla	muffle furnace
for de recuperació de calor	horno con regenerador de calor	recuperative furnace
for de reescalfament	horno de recalentamiento	reheating furnace
for de reverber	horno de reverbero	reverberatory furnace
for de solera	horno de solera	open hearth furnace
for de tractament tèrmic	horno de tratamiento térmico	heat treatment furnace
for d'escalfament	horno de calentamiento	baking oven
for elèctric	horno eléctrico	electric furnace
for elèctric d'arc	horno eléctrico de arco	electric arc furnace
for elèctric d'electrodes	horno eléctrico de electrodos	electric electrode furnace
for elèctric d'inducció	horno eléctrico de inducción	electric induction furnace
for elèctric d'inducció d'alta freqüència	horno eléctrico de inducción de alta frecuencia	high-frequency electric induction furnace
for elèctric d'inducció de baixa freqüència	horno eléctrico de inducción de baja frecuencia	low-frequency electric induction furnace
for fix	horno fijo	fixed oven
for metal·lúrgic	horno metalúrgico	ladle furnace
for rotatiu	horno rotatorio	rotary furnace
for Siemens-Martin	horno Siemens-Martin	Siemens-Martin furnace
forquilla	horquilla	clevis
fosa	fundición	founding
fosa (de ferro)	fundición (de hierro)	cast iron
fosa (farga)	fundición	casting
fosa a pressió	fundición a presión	centrifugal casting
fosa aliada	fundición aleada	alloy cast iron
fosa bainítica	fundición bainítica	ausferritic spheroidal graphite cast iron
fosa blanca	fundición blanca	white cast iron
fosa d'afinament	fundición de afino	conversion pig iron
fosa de la cera perduda	fundición a la cera perdida	investment casting
fosa dúctil	fundición dúctil	ductile cast iron
fosa en lingotera	fundición en lingotera	ingot cast iron
fosa en motlle	fundición en molde	cast iron casting
fosa esferoïdal	fundición de grafito esferoïdal	spheroidal graphite cast iron
fosa fosforosa	fundición fosforosa	phosphoric cast iron
fosa grisa	fundición gris	grey cast iron
fosa laminar	fundición laminar	lamellar cast iron
fosa mal-leable	fundición maleable	malleable cast iron
fosa mal-leable blanca	fundición maleable de núcleo blanco	whiteheart malleable cast iron
fosa mal-leable negra	fundición maleable de núcleo negro	blackheart malleable cast iron
fosa nodular	fundición nodular	spheroidal graphite cast iron
fosa perlítica	fundición perlítica	perlitic cast iron
fosa pigallada	fundición atruchada	mottled cast iron
fosa resistent a l'abració	fundición resistente a la abrasión	abrasion resistant cast iron
fosa selectiva per làser (SLM)	fundición selectiva por láser (SLM)	selective laser melting (SLM)
fosfat	fosfato	phosphate
fosfatació	fosfatación	phosphate coating
fosfatació	fosfatación	phosphating
fosfatació orgànica	fosfatación orgànica	organic phosphating
fosfatació orgànica	fosfatación orgànica	plaforization
fosfatat (P)	fosfatado (P)	phosphated (P)
fosfatat i oleaginos (PO)	fosfatado y aceitado (PO)	phosphated and oiled (PO)
fosfoni	fosfonio	phosphonium
fòsfor (P)	fósforo (P)	phosphorus (P)
fosforescència	fosforescencia	phosphorescence
fotó	fotón	photon
fotodetector	fotodetector	photodetector
fotodetector sensible a la posició (PSPD)	fotodetector sensible a la posición (PSPD)	position-sensitive photo-detector (PSPD)
fotodíode	fotodiodo	photodiode
fotoelasticitat	fotoelasticidad	photoelasticity
fotoelectró	fotoelectrón	photoelectron
fotopolímer	fotopolímero	photopolymer
fracció	fracción	fraction

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
fracció de mostreig	fracción de muestreo	sampling fraction
fracció respirable	fracción respirable	inhalable fraction
fractura	fractura	fracture
fractura dúctil	fractura dúctil	ductile fracture
fractura fràgil	fractura frágil	brittle fracture
fràgil	frágil	brittle
fragilitat del reveniment	fragilidad de revenido	reversible temper embrittlement
fragilització	fragilización	embrittlement
fragilització per hidrogen	fragilización por hidrógeno	hydrogen embrittlement
fre	freno	brake
fre amb patí magnètic	freno con patín magnético	magnetic track brake
fre de mà	freno de mano	handbrake
fregar	lijar	sand
freqüència	frecuencia	frequency
freqüència absoluta	frecuencia absoluta	absolute frequency
freqüència característica	frecuencia característica	characteristic frequency
freqüència de transferència de les gotes	frecuencia de transferencia de las gotas	particle transfer sequency
freqüència d'excitació	frecuencia de excitación	excitation frequency
freqüència d'oscil·lació	frecuencia de oscilación	weaving frequency
freqüència reduïda	frecuencia reducida	characteristic frequency ratio
freqüència relativa	frecuencia relativa	relative frequency
fresa	fresa	milling cutter
fresa cilíndrica	fresa cilíndrica	counterbore cutter
fresa cònica	fresa cónica	angular cutter
fresa de carbur de tungstè	fresa de carburo de tungsteno	tungsten carbide bur
fresa de forma	fresa de forma	form cutter
fresadora	fresadora	milling machine
fresadora copiadora	fresadora copiadora	copying milling machine
fresadora horitzontal	fresadora horizontal	horizontal milling machine
fresadora vertical	fresadora vertical	vertical milling machine
fresatge	fresado	milling
fresatge frontal	fresado frontal	face milling
fresatge perifèric	fresado plano	peripheral milling
fresatge perifèric	fresado plano	slab milling
fricció	fricción	friction
frontissa	bisagra	hinge
ftalat	ftalato	phthalate
ftalat de dial·lil	ftalato de dialilo	diallyl phthalate
fuga	fuga	leak
fuga	fuga	leakage
fuga calibrada	fuga calibrada	calibrated leak
fuga capil·lar	fuga capilar	capillary leak
fuga de fluid	fuga de fluido	fluid leakage
fuga de gas	fuga de gas	gas leakage
fuga de gas externa	fuga de gas externa	external gas leakage
fuga de gas interna	fuga de gas interna	internal gas leakage
fuga de referència	fuga de referencia	reference leak
fuga molecular	fuga molecular	molecular leak
fuga oberta	fuga abierta	orifice leak
fuga per conductància	fuga por conductancia	conductance leak
fuga per permeació	fuga por permeabilización	permeation leak
fuga virtual	fuga virtual	virtual leak
fuga viscosa	fuga viscosa	viscous leak
full de seguretat (MSDS)	hoja de seguridad (MSDS)	material safety data sheet (MSDS)
fulla	hoja	sliver
fulla	hoja	spill
fulla d'afaitar	chuchilla	razor blade
fulla de serra	hoja de sierra	saw blade
fulla de vídia	hoja de sierra circular de metal duro	tungsten-tipped circular saw blade
fulla d'eina de tall	hoja de herramienta de corte	cutting blade
fullola	tablero	plywood
fulls d'especificacions tècniques (TDS)	hojas de especificaciones técnicas (TDS)	technical data sheets (TDS)
fum	humo	fume
fum de soldadura	humo de soldeo	welding fume
fum d'estampa	negro de humo	lamp black
funcionalitat	funcionalidad	functionality
funcionament	funcionamiento	servicing

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
funcionament defectuós	<i>funcionamiento defectuoso</i>	<i>malfunction</i>
fundació europea per a la gestió de la qualitat (EFQM)	<i>fundación europea para la gestión de la calidad (EFQM)</i>	<i>european foundation for quality management (EFQM)</i>
fundent (pols)	<i>fundente (polvo)</i>	<i>flux (powder)</i>
furà	<i>furano</i>	<i>furane</i>
furfural	<i>furfural</i>	<i>furfural</i>
fusible	<i>fusible</i>	<i>fuse</i>
fusió	<i>fusión</i>	<i>fusion</i>
fusió de la vora del tall	<i>fusión del borde de corte</i>	<i>melting of cut edge</i>
fusió de vidre	<i>fusión de vidrio</i>	<i>glass fusing</i>
fusió làser en llit de pols metàl·lica	<i>fusión láser de lecho de polvo de metales</i>	<i>laser-based powder bed fusion of metals</i>
fusió làser en llit de pols polimèrica	<i>fusión láser de lecho de polvo de polímeros</i>	<i>laser-based powder bed fusion of polymers</i>
fusió per feix d'electrons (EBM)	<i>fusión por haz de electrones (EBM)</i>	<i>electron beam melting (EBM)</i>
fusta	<i>madera</i>	<i>wood</i>
fusta dura	<i>madera dura</i>	<i>hardwood</i>
fusta laminada	<i>madera laminada</i>	<i>glued laminated timber</i>
fusta laminada	<i>madera laminada</i>	<i>laminated veneer lumber</i>
fusta microlaminada (LVL)	<i>madera microlaminada (LVL)</i>	<i>structural laminated veneer lumber</i>
gafa	<i>patilla</i>	<i>pin</i>
gal·li (Ga)	<i>galio (Ga)</i>	<i>gallium (Ga)</i>
galga	<i>galga</i>	<i>gauge</i>
galga	<i>galga</i>	<i>gage</i>
galga de soldadura	<i>galga de soldadura</i>	<i>weld gage</i>
galga extensomètrica	<i>galga extensiométrica</i>	<i>strain gage</i>
galvanització	<i>galvanización</i>	<i>galvanizing</i>
galvanització en calent	<i>galvanización en caliente</i>	<i>hot dip galvanizing</i>
galvanoplàstia	<i>galvanoplastia</i>	<i>electroplating</i>
gammagen	<i>gammógeno</i>	<i>gammagenous</i>
gammagrafia	<i>gammagrafia</i>	<i>gammagraphy</i>
ganga	<i>ganga</i>	<i>gangue</i>
ganivet	<i>cuchillo</i>	<i>knife</i>
ganiveta	<i>cuchilla</i>	<i>doctor blade</i>
garlopa	<i>garlopa</i>	<i>jack plane</i>
gas	<i>gas</i>	<i>gas</i>
gas atomitzador	<i>gas atomizador</i>	<i>atomising gas</i>
gas comburent	<i>gas comburente</i>	<i>comburent gas</i>
gas combustible	<i>gas combustible</i>	<i>fuel gas</i>
gas comprimit	<i>gas comprimido</i>	<i>compressed gas</i>
gas de protecció	<i>gas de protección</i>	<i>shielding gas</i>
gas de protecció posterior	<i>gas de protección posterior</i>	<i>backing gas</i>
gas de purga	<i>gas de purga</i>	<i>purging gas</i>
gas de suport	<i>gas de respaldo</i>	<i>gas backing</i>
gas d'hulla	<i>gas de hulla</i>	<i>coal gas</i>
gas ideal	<i>gas ideal</i>	<i>ideal gas</i>
gas industrial	<i>gas industrial</i>	<i>town gas</i>
gas inert	<i>gas inerte</i>	<i>inert gas</i>
gas líquat	<i>gas licuado</i>	<i>liquefied gas</i>
gas líquat del petroli (GLP)	<i>gas licuado del petróleo (GLP)</i>	<i>liquefied petroleum gas (LPG)</i>
gas natural	<i>gas natural</i>	<i>natural gas</i>
gas no condensable	<i>gas no condensable</i>	<i>non condensable gas</i>
gas oxidant	<i>gas oxidante</i>	<i>oxidising gas</i>
gas plasma	<i>gas plasma</i>	<i>plasma gas</i>
gas portador	<i>gas portador</i>	<i>carrier gas</i>
gas protector d'arrossegament	<i>gas protector de arrastre</i>	<i>trailing gas shield</i>
gas reductor	<i>gas reductor</i>	<i>reducing gas</i>
gel	<i>gel</i>	<i>gel</i>
gel de sílice	<i>gel de sílice</i>	<i>silica gel</i>
gelatina	<i>gelatina</i>	<i>gelatine</i>
gelificació	<i>gelificación</i>	<i>gelation</i>
gelificant	<i>gelificante</i>	<i>jellifying agent</i>
gelificant	<i>gelificante</i>	<i>gelling agent</i>
gelificat	<i>gelificado</i>	<i>gelling</i>
gelosia	<i>celosía</i>	<i>lattice</i>
generador	<i>generador</i>	<i>generator unit</i>
generador de corrent	<i>generador de corriente</i>	<i>current generator</i>
generador de neutrons	<i>generador de neutrones</i>	<i>neutron generator</i>
generador de soldadura de corrent alterna	<i>generador de soldado de corriente alterna</i>	<i>ac welding generator</i>
generador de soldadura de corrent contínua	<i>generador de soldado de corriente continua</i>	<i>dc welding generator</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
generador de vapor	generador de vapor	steam generator
generador de vapor per recuperació de calor (HRSG)	generador de vapor por recuperación de calor (HRSG)	heat recovery steam generator (HRSG)
generalitats	generalidades	general
geometria	geometría	geometry
geometria de capes	geometría de capas	layer geometry
geometria de la unió	geometría de la unión	joint geometry
gestió de la qualitat	gestión de la calidad	quality management
gestió de la relació amb els clients (CRM)	gestión de las relaciones con los clientes (CRM)	customer relationship management (CRM)
gestió d'estocs	gestión de stocks	stock management
gestió d'estocs	gestión de existencias	inventory management
gestió per processos	gestión por procesos	processes management
gestió tècnica	gestión técnica	technical management
gigapascal (GPa)	gigapascal (GPa)	gigapascal (GPa)
gir	giro	rotation
gir de la soldadura	giro de la soldadura	weld rotation
glacial	glacial	glacial
glòbul	glóbulo	globule
globulització	globulización	spheroidization
goma	goma	gum
goma	goma	rubber
goma anglesa	goma inglesa	british gum
goma aràbiga	goma aràbiga	gum arabic
goma cel·lulòsica	goma celulósica	cellulose gum
goma de tragacant	goma de tragacanto	gum tragacanth
goma laca	goma laca	shellac
goniòmetre	goniómetro	goniometer
gota	gota	droplet
gota	gota	drop
gra	grano	grit
gra	grano	grain
gra de fractura cristal·lina	grano de fractura cristalina	crystallinity
gra fi	grano fino	fine grain
gra gros	grano grueso	coarse grain
grafit	grafito	graphite
grafitització	grafitización	graphitization
grafitització	grafitización	graphitic corrosion
gramatge	gramaje	coverage
gran recipient a granel (IBC)	gran recipiente a granel (IBC)	intermediate bulk containers (IBC)
granalla angular	granalla angular	grit
granalla angular d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni	granalla angular de acero moldeado de alto contenido en carbono	high-carbon cast-steel grit
granalla angular de fosa de ferro	granalla angular de fundición de hierro	chilled-iron grit
granalla esfèrica	granalla esférica	shot
granalla esfèrica d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni	granalla esférica de acero moldeado de alto contenido en carbono	high-carbon cast-steel shot
granalla esfèrica d'acer emmotllat de baix contingut en carboni	granalla esférica de acero moldeado de bajo contenido en carbono	low-carbon cast-steel shot
granallatge	granallado	shot blasting
granat	granate	garnet
granat d'itri i alumini (YAG)	granate de itrio y aluminio (YAG)	yttrium-aluminium-garnet (YAG)
granat d'itri i alumini dopat amb neodimi (Nd:YAG)	granate de itrio y aluminio dopado con neodimio (Nd:YAG)	neodymium-doped yttrium-aluminium-garnet (Nd:YAG)
grandària	tamaño	size
granejat	chorreado con granalla	gritblasting
granejat	chorreado	blasting
gransa	granza	granule
graó	escalón	step
grapa	grapa	staple
grau	grado	degree
grau Celsius (°C)	grado Celsius (°C)	degree Celsius (°C)
grau de mecanització	grado de mecanización	degree of mechanization
grau de minuciositat	grado de minuciosidad	degree of thoroughness
grau de protecció	grado de protección	degree of protection
grau de protecció	grado de protección	protection degree
graus de llibertat (DOF)	grados de libertad (DOF)	degrees of freedom (DOF)
gravetat	gravedad	gravity
gravimetria	gravimetría	gravimetry
greix	grasa	grease
greixatge	engrase	lubrication

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
gresol	crisol	crucible
groc	amarillo	yellow
grua	grúa	crane
gruista	gruista	crane driver
gruista	gruista	craneman
gruix	espesor	thickness
gruix de coll de disseny	espesor de garganta de diseño	design throat thickness
gruix de coll efectiu	espesor de garganta efectivo	effective throat thickness
gruix de coll excésiu	espesor de garganta excesivo	excessive throat thickness
gruix de coll insuficient	espesor de garganta insuficiente	insufficient throat thickness
gruix de coll màxim	espesor de garganta máximo	maximum throat thickness
gruix de coll real	espesor de garganta real	actual throat thickness
gruix de la llentia	espesor de la lenteja	nugget thickness
gruix de la peça de treball	espesor de la pieza de trabajo	plate thickness
gruix de la unió	espesor de la unión	joint thickness
gruix de la xapa més gruixuda rebaixat	espesor de la chapa más gruesa rebajado	thicker plate tapered
gruix de paret	espesor de pared	wall thickness
gruix del cordó de penetració	espesor del cordón de penetración	penetration bead thickness
gruix del fleix	espesor del fleje	foil thickness
gruix del material base	espesor del material base	parent material thickness
gruix del metall de soldadura	espesor del metal de soldadura	weld metal thickness
gruix dipositat	espesor depositado	deposited thickness
gruix excésiu de la soldadura	espesor excesivo de la soldadura	excessive weld thickness
gruix màxim de la soldadura per costura	espesor máximo de la soldadura por costura	maximum thickness of seam weld
gruix penetrat	espesor penetrado	penetrated thickness
grup de botelles	grupo de botellas	cylinder bundles
grup de materials normalitzats	grupo de materiales normalizados	group of standard materials
grup de treball	grupo de trabajo	working group (WG)
grup d'esquerdes discontinües	grupo de grietas discontinuas	group of disconnected cracks
grup electrogen de soldadura	grupo electrógeno de soldeo	engine driven welding power source
grup funcional	grupo funcional	functional group
guants	guantes	gloves
guants de cotó	guantes de algodón	cotton gloves
guants de làtex	guantes de látex	latex gloves
guants de nitril	guantes de nitrilo	nitrile gloves
guants de protecció	guantes de protección	safety gloves
guants de vinil	guantes de vinilo	vinyl gloves
guia	guía	drive
guia del filferro	guía del alambre	wire guide
guix	yeso	gypsum
guspira	chispa	spark
habilitat del soldador	habilidad del soldador	welder performance
halur	haluro	halide
hastelloy	hastelloy	hastelloy
heli (He)	helio (He)	helium (He)
hèlix	hélice	helix
hèlix	hélice	propeller
hematites	hematites	hematite
heptà	heptano	heptane
hertz (Hz)	hercio (Hz)	hertz (Hz)
heteropolímer	heteropolímero	heteropolymer
hexà	hexano	hexane
hexametildisilazà (HMDSN)	hexametildisilazano (HMDSN)	hexamethyldisilazane (HMDSN)
hexametildisiloxà (HMDSO)	hexametildisiloxano (HMDSO)	hexamethyldisiloxane (HMDSO)
hexametilendiamina	hexametilendiamina	hexamethylenediamine
hexametilentetramina (hexamina)	hexametilentetramina (hexamina)	hexamethylenetetramine (hexamine)
hidrat	hidrato	hydrate
hidràulic	hidráulico	hydraulic
hidrazida	hidrazida	hydrazide
hidrocarbur	hidrocarburo	hydrocarbon
hidrocarbur aromàtic	hidrocarburo aromático	aromatic hydrocarbon
hidrocarbur aromàtic policíclic	hidrocarburo aromático policíclico	polycyclic aromatic hydrocarbon
hidrocarbur clorat	hidrocarburo clorado	chlorinated hydrocarbon
hidrocarbur fluorat	hidrocarburo fluorado	fluorinated hydrocarbon
hidròfil	hidrófilo	hydrophilic
hidròfug	hidrófugo	hydrophobic
hidròfug	hidrófugo	waterproof

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
hidrogen (H)	hidrógeno (H)	hydrogen (H)
hidrogen difusible	hidrógeno difusible	diffusible hydrogen
hidròlisi	hidrólisis	hydrolysis
hidrometal·lúrgia	hidrometalurgia	hydrometallurgy
hidroperòxid de cumè (CHP)	hidroperóxido de cumeno (CHP)	cumene hydroperoxide (CHP)
hidroquinona	hidroquinona	hydroquinone
hidròxid d'amoni (solució d'amoniac)	hidróxido de amonio (solución de amoníaco)	ammonium hydroxide (ammonia solution)
hidròxid de calci	hidróxido de calcio	calcium hydroxide
hidròxid de potassi	hidróxido de potasio	potassium hydroxide
hidròxid de sodi (sosa càustica)	hidróxido de sodio (sosa cáustica)	sodium hydroxide (caustic soda)
hidroxil	hidroxilo	hydroxyl
higroscòpic	higroscópico	hygroscopic
hipòtesi	hipótesis	hypothesis
hissar	izar	lift
histèresi	histéresis	hysteresis
histèresi magnètica	histéresis magnética	magnetic hysteresis
holografia	holografía	holography
homogeneïtat	homogeneidad	homogeneity
homopolímer	homopolímero	homopolymer
humitat	humedad	moisture
humitat crítica	humedad crítica	critical humidity
humitat relativa	humedad relativa	relative humidity
identificació	identificación	identification
identificació de la mostra	identificación de la muestra	identification of sample
identificació de la WPS	identificación de la WPS	WPS identification
identificació de l'equipament	identificación del equipo	equipment identification
identificació del producte	identificación del producto	identification of the product
identificació positiva de materials (PMI)	identificación positiva de materiales (PMI)	positive material identification (PMI)
ignició	ignición	ignition
ignífug	ignífugo	fire resistant
ignífug	ignífugo	fire retardant
ignífug	ignífugo	flame retardant
ignífug	ignífugo	fireproof
il·luminació	iluminación	illuminance
il·luminació	iluminación	lighting
il·luminació del lloc de treball	iluminación del lugar de trabajo	lighting of work place
ilmenita	ilmenita	ilmenite
imant	imán	magnet
imantació	imantación	magnetization
imatge	imagen	image
imatgeria	imagería	imaging
imatgeria	imagería	imagery
imidazole	imidazol	imidazole
immersió	inmersión	dip
immersió en calent	inmersión en caliente	hot dip
impacte	impacto	impact
impedància	impedancia	impedance
impedància acústica	impedancia acústica	acoustic impedance
impedància aparent	impedancia aparente	loaded coil impedance
impedància aparent	impedancia aparente	apparent impedance
impedància de bobina buida	impedancia de bobina vacía	unloaded impedance
impedància de bobina buida	impedancia de bobina vacía	empty coil impedance
impedància de contacte ultrasònic (UCI)	impedancia de contacto ultrasónico (UCI)	ultrasonic contact impedance (UCI)
impedància elèctrica	impedancia eléctrica	electrical impedance
impedància sense càrrega	impedancia sin carga	empty coil impedance
impedància sense càrrega	impedancia sin carga	unloaded impedance
imperfecció	imperfección	imperfection
imperfecció de soldadura de punteig	imperfección de soldadura de punteo	tack weld imperfection
imperfecció en serra	imperfección en sierra	spiking
imperfecció geomètrica	imperfección geométrica	geometric imperfection
imperfecció sistemàtica	imperfección sistemática	systematic imperfection
imperfeccions en les superfícies de tall	imperfecciones en las superficies del corte	imperfections on cut faces
imperfeccions en les vores del tall	imperfecciones sobre los bordes del corte	imperfections on cut edges
imperfeccions externes	imperfecciones externas	external imperfections
imperfeccions internes	imperfecciones internas	internal imperfections
imperfeccions superficials	imperfecciones superficiales	surface imperfections
impermeable	impermeable	waterproof

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
implant	implante	implant
impressió 3D	impresión 3D	3D printing
impressió 3D de fotopolímers	impresión 3D de fotopolímeros	photopolymer 3D printing
impressió 3D en metall	impresión 3D en metal	direct metal printing
impuls	impulso	pulse
impuls-eco (PE)	impulso-eco (PE)	pulse-echo (PE)
impuresa	impureza	impurity
in situ	in situ	on-site
incendi	incendio	fire
incertesa	incertidumbre	uncertainty
incertesa de mesura	incertidumbre de medida	uncertainty of measurement
inclinació	inclinación	slope
inclinació	inclinación	tilt
inclinació lateral	inclinación lateral	side tilt
inclinat	inclinado	slanted
inclusió	inclusión	inclusion
inclusió agrupada	inclusión agrupada	clustered inclusion
inclusió aïllada	inclusión aislada	isolated inclusion
inclusió aliniada	inclusión alineada	linear inclusion
inclusió de coure	inclusión de cobre	copper inclusion
inclusió de fundent	inclusión de fundente	flux inclusion
inclusió de tungstè	inclusión de wolframio	tungsten inclusion
inclusió d'escòria	inclusión de escoria	slag inclusion
inclusió d'òxid	inclusión de óxido	oxide inclusion
inclusió metàl·lica	inclusión metálica	metallic inclusion
inclusió no metàl·lica	inclusión no metálica	sand patch
inclusió sòlida	inclusión sólida	solid inclusion
indè	indeno	indene
indefinit	indefinido	indefinite
indeleble	indeleble	indelible
indentació	indentación	indentation
indentació de l'elèctrode	indentación del electrodo	electrode indentation
índex	índice	content
índex de ferrita (FN)	índice de ferrita (FN)	ferrite number (FN)
índex de fluïdesa en massa (MFR)	índice de fluidez en masa (IFM)	melt mass-flow rate (MFR)
índex de fluïdesa en volum (MVR)	índice de fluidez en volumen (IFV)	melt volume-flow rate (MVR)
índex de refracció	índice de refracción	index of refraction
índex de viscositat	índice de viscosidad	viscosity number
indicació	indicación	indication
indicació allargada	indicación alargada	linear indication
indicació falsa	indicación falsa	false indication
indicació no allargada	indicación no alargada	non-linear indication
indicador de flux	indicador de flujo	flux indicator
inducció	inducción	induction
inducció electromagnètica	inducción electromagnética	electromagnetic induction
inducció magnètica	inducción magnética	magnetic induction
inductància	inductancia	inductance
inductiu	inductivo	inductive
indústria	industria	industry
indústria del ferro i de l'acer	industria del hierro y del acero	iron and steel industry
inèrcia	inercia	inertia
inferència estadística	inferencia estadística	statistical inference
inflable	hinchable	inflatable
inflamable	inflamable	flammable
inflamació	inflamación	ignition
inflament	hinchamiento	swelling
informació	información	information
informació suplementària	información suplementaria	supplementary information
informe	informe	report
informe d'assaig (2.2)	informe de ensayo (2.2)	test report (2.2)
informe tècnic	informe técnico	technical report (TR)
infraestructura	infraestructura	infrastructure
infraroig llunyà	infrarojo lejano	far infrared
infraroig mig	infrarojo medio	mid infrared
infraroig proper (NIR)	infrarojo cercano (NIR)	near infrared (NIR)
inhibidor	inhibidor	inhibitor
inhibidor de la corrosió	inhibidor de corrosión	corrosion inhibitor

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
inhibidor volàtil de la corrosió	<i>inhibidor de corrosión volátil</i>	<i>volatile corrosion inhibitor</i>
iniciació	<i>iniciación</i>	<i>initiation</i>
inyecció	<i>inyección</i>	<i>injection</i>
injector	<i>inyector</i>	<i>injector</i>
injector de mostra	<i>inyector de muestra</i>	<i>sample injector</i>
injector-mesclador	<i>inyector-mezclador</i>	<i>injector-mixer</i>
inorgànic	<i>inorgánico</i>	<i>inorganic</i>
inserció	<i>inserción</i>	<i>insertion</i>
inserció	<i>inserción</i>	<i>insert</i>
inserció	<i>inserto</i>	<i>insert</i>
inserció consumible	<i>inserto consumible</i>	<i>consumable insert</i>
inserció fusible	<i>inserto fusible</i>	<i>fusible insert</i>
insoluble	<i>insoluble</i>	<i>insoluble</i>
inspecció	<i>inspección</i>	<i>inspection</i>
inspecció de la primera unitat (FAI)	<i>inspección de primera unidad (FAI)</i>	<i>first article inspection (FAI)</i>
inspecció de soldadura	<i>inspección de soldeo</i>	<i>welding inspection</i>
inspecció visual (VT)	<i>inspección visual (VT)</i>	<i>visual testing (VT)</i>
inspecció visual directa	<i>inspección visual directa</i>	<i>direct visual testing</i>
inspecció visual remota	<i>inspección visual remota</i>	<i>remote visual testing</i>
inspector	<i>inspector</i>	<i>inspector</i>
inspector de soldadura	<i>inspector de soldeo</i>	<i>welding inspector</i>
inspector internacional de soldadura (IWI)	<i>inspector internacional de soldadura (IWI)</i>	<i>international welding inspector (IWI)</i>
instal·lació	<i>instalación</i>	<i>installation</i>
instal·lació fixa	<i>instalación fija</i>	<i>fixed installation</i>
institut internacional de soldadura (IIW)	<i>instituto internacional de soldadura (IIW)</i>	<i>international institute of welding (IIW)</i>
instrucció	<i>instrucción</i>	<i>instruction</i>
instrucció de treball (WI)	<i>instrucción de trabajo (WI)</i>	<i>work instruction (WI)</i>
instruccions de projecte	<i>instrucciones de proyecto</i>	<i>design brief</i>
instruccions d'ús	<i>modo de empleo</i>	<i>directions for use</i>
instrument	<i>instrumento</i>	<i>instrument</i>
instrument de corrents induïts	<i>instrumento de corrientes inducidas</i>	<i>eddy current instrument</i>
instrument de mesura	<i>instrumento de medida</i>	<i>measuring instrument</i>
instrument monocanal	<i>instrumento monocanal</i>	<i>single channel instrument</i>
instrument monofreqüència	<i>instrumento monofrecuencia</i>	<i>single frequency instrument</i>
instrument monoparàmetre	<i>instrumento monoparámetro</i>	<i>single parameter instrument</i>
instrument multicanal	<i>instrumento multicanal</i>	<i>multichannel instrument</i>
instrument multifreqüència	<i>instrumento multifrecuencia</i>	<i>multifrequency instrument</i>
instrument multiparàmetre	<i>instrumento multiparámetro</i>	<i>multiparameter instrument</i>
integrador	<i>integrador</i>	<i>integrator</i>
intempèrie	<i>intemperie</i>	<i>weather</i>
intensitat	<i>intensidad</i>	<i>intensity</i>
intensitat de camp magnètic tangencial	<i>intensidad de campo magnético tangencial</i>	<i>tangential field strength</i>
intensitat de corrent	<i>intensidad de corriente</i>	<i>current intensity</i>
intensitat de fluorescència	<i>intensidad de fluorescencia</i>	<i>fluorescent brightness</i>
intensitat de la lent d'enfocament	<i>intensidad de la lente de enfoque</i>	<i>focusing lens current</i>
intensitat de recalcamet	<i>intensidad de recalcado</i>	<i>upset current</i>
intensitat de soldadura	<i>intensidad de soldeo</i>	<i>welding current</i>
intensitat del camp magnètic	<i>intensidad del campo magnético</i>	<i>magnetic field strength</i>
intensitat del feix	<i>intensidad del haz</i>	<i>beam current</i>
intensitat d'espurneig	<i>intensidad de chisporroteo</i>	<i>flashing current</i>
intercalat	<i>intercalado</i>	<i>interliner</i>
intercara	<i>intercara</i>	<i>interface</i>
intercara de la soldadura	<i>intercara de la soldadura</i>	<i>weld interface</i>
intereix de bogi	<i>empate de bogie</i>	<i>wheelbase of a bogie</i>
intereix de bogi	<i>empate de bogie</i>	<i>bogie pitch</i>
intereix de vehicle	<i>empate de vehículo</i>	<i>wheelbase of a car</i>
interferència	<i>interferencia</i>	<i>interference</i>
interfície	<i>interficie</i>	<i>interface</i>
interfície	<i>interfase</i>	<i>interface</i>
interfície d'usuari (HMI)	<i>interfaz de usuario (HMI)</i>	<i>human machine interface (HMI)</i>
intergranular	<i>intergranular</i>	<i>intergranular</i>
intermediari	<i>intermediario</i>	<i>intermediary</i>
interruptor	<i>interruptor</i>	<i>switch</i>
intersecció	<i>intersección</i>	<i>intersection</i>
interstici	<i>intersticio</i>	<i>interstitial site</i>
interval crític	<i>intervalo crítico</i>	<i>transformation range</i>
interval de fusió	<i>intervalo de fusión</i>	<i>melting range</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
interval de temperatures	<i>intervalo de temperaturas</i>	<i>temperature range</i>
introduït	<i>introducido</i>	<i>face fed</i>
invar	<i>invar</i>	<i>invar</i>
inventari	<i>inventario</i>	<i>inventory</i>
inversor	<i>inversor</i>	<i>inverter</i>
inversor per a soldadura	<i>inversor para soldeo</i>	<i>inverter welding power source</i>
ió	<i>ión</i>	<i>ion</i>
ionització	<i>ionización</i>	<i>ionization</i>
ionització per impacte d'electrons	<i>ionización por impacto de electrones</i>	<i>electron impact ionization</i>
iridi (Ir)	<i>iridio (Ir)</i>	<i>iridium (Ir)</i>
irregularitat	<i>irregularidad</i>	<i>irregularity</i>
irrita els ulls (R36)	<i>irrita los ojos (R36)</i>	<i>irritating to eyes (R36)</i>
irrita els ulls i la pell (R36/38)	<i>irrita los ojos y la piel (R36/38)</i>	<i>irritating to eyes and skin (R36/38)</i>
irrita els ulls, la pell i les vies respiratòries (R36/37/38)	<i>irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias (R36/37/38)</i>	<i>irritating to eyes, respiratory system and skin (R36/37/38)</i>
irrita la pell (R38)	<i>irrita la piel (R38)</i>	<i>irritating to skin (R38)</i>
irrita les vies respiratòries (R37)	<i>irrita las vías respiratorias (R37)</i>	<i>irritating to respiratory system (R37)</i>
irritació ocular	<i>irritación ocular</i>	<i>irritation of the eye</i>
irritant	<i>irritante</i>	<i>irritant</i>
isobutilè	<i>isobutileno</i>	<i>isobutylene</i>
isobutilè/isoprè	<i>isobutileno/isopreno</i>	<i>isobutylene/isoprene</i>
isocianat	<i>isocianato</i>	<i>isocyanate</i>
isoconformació	<i>isoconformado</i>	<i>isoforming</i>
isoprè	<i>isopreno</i>	<i>isoprene</i>
isopropanol (alcohol isopropílic) (IPA)	<i>isopropanol (alcohol isopropílico) (IPA)</i>	<i>isopropanol (isopropyl alcohol) (IPA)</i>
isòtop	<i>isótopo</i>	<i>isotope</i>
isotropia	<i>isotropía</i>	<i>isotropy</i>
jàssera	<i>jácena</i>	<i>girder</i>
joc	<i>holgura</i>	<i>clearance</i>
joc del captador	<i>holgura del captador</i>	<i>probe clearance</i>
jou	<i>yugo</i>	<i>yoked coil</i>
jou	<i>yugo</i>	<i>yoke</i>
joule (J)	<i>julio (J)</i>	<i>joule (J)</i>
junta	<i>junta</i>	<i>gasket</i>
junta de cercle interior de cargols (IBC)	<i>junta de círculo interior de tornillos (IBC)</i>	<i>inside bolt circle gasket (IBC)</i>
junta de cercle interior de cargols (IBC)	<i>junta de círculo interior de tornillos (IBC)</i>	<i>ring gasket</i>
junta de jou	<i>junta a rayo de Júpiter</i>	<i>oblique-tabled scarf joint</i>
junta d'estanquitat	<i>junta de estanquidad</i>	<i>seal ring</i>
junta d'estanquitat	<i>junta de estanquidad</i>	<i>sealing ring</i>
junta d'expansió	<i>junta de expansión</i>	<i>expansion joint</i>
junta d'expansió de prisat metàl·lic	<i>junta de expansión con fuelles metálicos</i>	<i>metal bellows expansion joint</i>
junta encadellada	<i>junta machihembrada</i>	<i>bridle joint</i>
junta flexible	<i>junta flexible</i>	<i>flexible joint</i>
junta per a brida de junta d'anell	<i>junta para brida de junta de anillo</i>	<i>ring type joint gasket (RTJ)</i>
junta RTJ	<i>junta RTJ</i>	<i>ring type joint gasket (RTJ)</i>
junta solapada	<i>junta solapada</i>	<i>lapped joint</i>
junta tòrica	<i>junta tórica</i>	<i>o-ring</i>
just a temps (JIT)	<i>justo a tiempo (JIT)</i>	<i>just in time (JIT)</i>
laboratori	<i>laboratorio</i>	<i>laboratory, lab</i>
laboratori d'assaig	<i>laboratorio de ensayo</i>	<i>testing laboratory</i>
laca	<i>laca</i>	<i>lacquer</i>
laca de contrast	<i>laca de contraste</i>	<i>contrast aid paint</i>
làmina	<i>lámina</i>	<i>strip</i>
làmina antiadherent	<i>lámina antiadherente</i>	<i>slip sheet</i>
làmina d'acer	<i>lámina de acero</i>	<i>steel strip</i>
laminadora	<i>laminadora</i>	<i>rolling mill</i>
laminar	<i>laminar</i>	<i>laminate</i>
laminat paral·lel	<i>laminado paralelo</i>	<i>parallel laminate</i>
laminatge	<i>laminación</i>	<i>rolling</i>
laminatge controlat	<i>laminación controlada</i>	<i>controlled rolling</i>
laminatge en calent	<i>laminación en caliente</i>	<i>hot rolling</i>
laminatge en creu	<i>laminado en cruz</i>	<i>cross laminating</i>
laminatge en fred	<i>laminación en frío</i>	<i>cold rolling</i>
làmines autoacoblades (SAM)	<i>láminas autoensambladas (SAM)</i>	<i>self-assembled monolayers (SAM)</i>
làmpada	<i>lámpara</i>	<i>lamp</i>
làmpada de filament de tungstè	<i>lámpara de filamento de wolframio</i>	<i>tungsten-filament lamp</i>
làmpada de llum negra	<i>lámpara de luz negra</i>	<i>black light lamp</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
làmpada de vapor de mercuri	lámpara de vapor de mercurio	mercury-vapour lamp
làmpada de Wood	lámpara de Wood	Wood's glass lamp
làmpada fluorescent	lámpara fluorescente	fluorescent lamp
làmpada ultraviolada	lámpara ultravioleta	ultraviolet lamp
lantani (La)	lantano (La)	lanthanum (La)
làser	láser	laser
làser de CO2	láser de CO2	CO2 laser
làser de gas	láser de gas	gas laser
làser d'estat sòlid	láser de estado sólido	solid state laser
làser Nd:YAG	láser Nd:YAG	Nd:YAG laser
làtex	látex	latex
lavabo	lavabo	lavatory
lectura	lectura	readout
lectura analògica	lectura analógica	analogue readout
lectura digital	lectura digital	digital readout
ledeburita	ledeburita	ledeburite
lent	lente	lens
lent	lento	sluggish
lignina	lignina	lignin
límit	límite	limit
límit de cedència del 0,2%	límite de cedencia del 0,2%	0.2% offset yield strength
límit de detecció	límite de detección	detection limit
límit de detecció de l'assaig d'estanquitat	límite de detección del ensayo de estanquidad	detection limit of leakage test
límit de fatiga	límite de fatiga	fatigue limit
límit de gra	borde de grano	grain boundary
límit de gra	junta de grano	grain boundary
límit de gra dendrític	límite dendrítico	dendrite boundary
límit de lectura	límite de lectura	readability
límit de termofluència	límite de termofluencia	creep limit
límit elàstic	límite elástico	yield strength
límit elàstic del 0,2%	límite elástico del 0,2%	0.2% offset yield strength
limitador de cabal	limitador de caudal	switch flow
límite elàstic convencional	límite elástico convencional	proof strength
lingot	lingote	ingot
lingot d'alt forn	lingote de alto horno	pig iron
lingot de ferro de primera fusió	lingote de hierro de primera fusión	pig iron
lingotera	lingotera	ingot
línia	línea	line
línia d'aigua	línea de agua	water-line
línia de fusió	línea de fusión	fusion line
línia d'encolada	línea de encolado	glue line
línia d'enganxada	línea de pegado	bond line
línia d'extrusió	línea de extrusión	extrusion line
línia doble de soldadures per punts a portell	línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo	double row of spaced spot welds
línia doble de soldadures per punts a portell	línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo	double row of staggered spot welds
linies de cedència	líneas de cedencia	strecher strains
lipòfil	lipofílico	lipophilic
liquació	licuación	liquefaction
liquat	licuado	liquefied
líquid	líquido	liquid
líquid ideal	líquido ideal	ideal liquid
líquid newtonià	líquido newtoniano	newtonian liquid
líquid no-ideal	líquido no ideal	non-ideal liquid
líquid no-newtonià	líquido no newtoniano	non-newtonian liquid
líquid portador	líquido portador	carrier liquid
líquids penetrants	líquidos penetrantes	penetrant materials
lixiviació	lixiviación	lixiviation
lixiviació	lixiviación	leaching
llampada de l'arc	destello del arco	arc eye
llana	lana	wool
llana d'acer	lana de acero	steel wool
llana de fibra de vidre	lana de fibra de vidrio	glass wool
llana de roca	lana de roca	rock wool
llana mineral	lana mineral	mineral wool
llança	lanza	lance
llança d'oxigen	lanza de oxígeno	oxygen lance
llança tèrmica	lanza térmica	thermal lance

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
llançada amb oxigen	<i>lanceado con oxígeno</i>	<i>oxygen lancing</i>
llanterna submarina	<i>linterna submarina</i>	<i>underwater torch</i>
llanterna submarina	<i>linterna submarina</i>	<i>diving lamp</i>
llarguer	<i>larguero</i>	<i>solebar</i>
llarguer	<i>larguero</i>	<i>beam</i>
llarguer de bastidor	<i>larguero de bastidor</i>	<i>frame solebar</i>
llarguer de bogi	<i>larguero de bogie</i>	<i>bogie solebar</i>
llarguer del bastidor inferior	<i>larguero del bastidor inferior</i>	<i>underframe solebar</i>
llauna	<i>lata</i>	<i>tin</i>
llauna	<i>hojalata</i>	<i>tinplate</i>
llauna	<i>lata</i>	<i>can</i>
llautó	<i>latón</i>	<i>brass</i>
llegenda	<i>leyenda</i>	<i>key</i>
lleï	<i>ley</i>	<i>fineness</i>
lleï de Barba	<i>ley de Barba</i>	<i>Barba's law</i>
lleï de Hooke	<i>ley de Hooke</i>	<i>Hooke's law</i>
lleï de refredament	<i>ley de enfriamiento</i>	<i>cooling function</i>
lleï de refredament crític	<i>ley de enfriamiento crítico</i>	<i>critical cooling function</i>
lleï de similitud	<i>ley de similitud</i>	<i>law of similarity</i>
lleï dels gasos ideals	<i>ley de los gases ideales</i>	<i>ideal gas law</i>
lleï d'escalfament	<i>ley de calentamiento</i>	<i>heating function</i>
llengüeta	<i>lengüeta</i>	<i>joggle</i>
llengüeta	<i>lengüeta</i>	<i>tongue</i>
llentia	<i>lenteja</i>	<i>nugget</i>
llentia de soldadura	<i>lenteja de soldadura</i>	<i>weld nugget</i>
lletra	<i>letra</i>	<i>letter</i>
llicant	<i>ligante</i>	<i>binder</i>
llima	<i>lima</i>	<i>file</i>
llimada	<i>limado</i>	<i>filing</i>
llimadures	<i>limaduras</i>	<i>filings</i>
llimalla	<i>limaduras</i>	<i>filings</i>
llindar	<i>umbral</i>	<i>threshold</i>
llindar de detecció	<i>umbral de detección</i>	<i>detection threshold</i>
llis	<i>liso</i>	<i>smooth</i>
lliscament	<i>deslizamiento</i>	<i>slippage</i>
lliscament	<i>deslizamiento</i>	<i>slip</i>
lliscament	<i>deslizamiento</i>	<i>skidding</i>
lliscament de l'elèctrode	<i>deslizamiento del electrodo</i>	<i>electrode skidding</i>
lliscament en fred	<i>deslizamiento en frío</i>	<i>cold flow</i>
llista	<i>lista</i>	<i>list</i>
llista de control	<i>lista de control</i>	<i>checklist</i>
lliurament	<i>entrega</i>	<i>delivery</i>
lloc	<i>lugar</i>	<i>locus</i>
lloc de treball	<i>lugar de trabajo</i>	<i>work place</i>
lloc de treball en exteriors	<i>lugar de trabajo en exteriores</i>	<i>outdoor work place</i>
lloc de treball en interiors	<i>lugar de trabajo en interiores</i>	<i>indoor work place</i>
lluïssor	<i>brillo</i>	<i>lustre</i>
llum	<i>luz</i>	<i>span</i>
llum auxiliar	<i>luz auxiliar</i>	<i>auxiliary lighting</i>
localització	<i>localización</i>	<i>location</i>
logotip	<i>logotipo</i>	<i>logotype</i>
logotip	<i>logo</i>	<i>logo</i>
longitud	<i>longitud</i>	<i>length</i>
longitud de cobertura	<i>longitud de cobertura</i>	<i>length of coverage</i>
longitud de cremada	<i>longitud de quemado</i>	<i>burn-off length</i>
longitud de la bobina	<i>longitud de la bobina</i>	<i>coil length</i>
longitud de la llentia de soldadura per costura	<i>longitud de la lenteja en soldadura por costura</i>	<i>seam weld nugget length</i>
longitud de la part roscada de la femella	<i>longitud de la parte roscada de la tuerca</i>	<i>length of the threaded part of the nut</i>
longitud de la protuberància	<i>longitud de la protuberancia</i>	<i>projection length</i>
longitud de la separació	<i>longitud de la separación</i>	<i>gap length</i>
longitud de la soldadura	<i>longitud de la soldadura</i>	<i>weld length</i>
longitud de la unió	<i>longitud de la unión</i>	<i>joint length</i>
longitud de la vora aixecada	<i>longitud del borde levantado</i>	<i>length of raised edge</i>
longitud de l'arc	<i>longitud del arco</i>	<i>arc length</i>
longitud de solapament	<i>longitud de solapamiento</i>	<i>overlap length</i>
longitud del cavalament	<i>longitud del solape</i>	<i>lap length</i>
longitud del costat	<i>longitud del lado</i>	<i>leg length</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
longitud del fleix	<i>longitud del fleje</i>	<i>foil length</i>
longitud del recalcamet	<i>longitud de recalcado</i>	<i>upset length</i>
longitud focal	<i>longitud focal</i>	<i>focal length</i>
longitud i separació dels braços	<i>longitud y separación de los brazos</i>	<i>throat dimensions</i>
lot	<i>lote</i>	<i>batch</i>
lot	<i>lote</i>	<i>lot</i>
lot de material normalitzat	<i>lote de material normalizado</i>	<i>batch of standard material</i>
lubrificació	<i>lubricación</i>	<i>lubrication</i>
lubricant	<i>lubricante</i>	<i>lubricant</i>
lubricitat	<i>lubricidad</i>	<i>lubricity</i>
lubrificació	<i>lubrificación</i>	<i>lubrication</i>
lupa	<i>lupa</i>	<i>magnifier</i>
luxòmetre	<i>luxómetro</i>	<i>luxmeter</i>
mà	<i>mano</i>	<i>hand</i>
mà d'obra	<i>mano de obra</i>	<i>manpower</i>
maceta de niló	<i>martillo de cabeza de plástico</i>	<i>plastic tip hammer</i>
macla	<i>macla</i>	<i>twin</i>
macroatac	<i>macroataque</i>	<i>macroetching</i>
macroesquerda	<i>macrogrieta</i>	<i>macrocrack</i>
macroestructura	<i>macroestructura</i>	<i>macrostructure</i>
macrografia	<i>macrografía</i>	<i>macrograph</i>
maduració	<i>maduración</i>	<i>ageing</i>
magnesi (Mg)	<i>magnesio (Mg)</i>	<i>magnesium (Mg)</i>
magnetita	<i>magnetita</i>	<i>magnetite</i>
magnetització	<i>magnetización</i>	<i>magnetization</i>
magnetització circular	<i>magnetización circular</i>	<i>circular magnetization</i>
magnetització multidireccional	<i>magnetización multidireccional</i>	<i>multidirectional magnetization</i>
magnetitzant	<i>magnetizante</i>	<i>magnetizing</i>
magnetitzant	<i>imanante</i>	<i>magnetizing</i>
magneto resistència	<i>magnetoresistencia</i>	<i>magneto resistance</i>
magneto resistor	<i>magnetoresistor</i>	<i>magneto resistor</i>
mal-leable	<i>maleable</i>	<i>malleable</i>
mallà	<i>mallà</i>	<i>crosswire</i>
manca d'alineació	<i>falta de alineación</i>	<i>linear misalignment</i>
manca d'alineació de l'elèctrode	<i>desalineamiento del electrodo</i>	<i>electrode misalignment</i>
manca d'alineació entre tubs	<i>falta de alineación entre tubos</i>	<i>linear misalignment between tubes</i>
manca d'alineació entre xapes	<i>falta de alineación entre chapas</i>	<i>linear misalignment between plates</i>
manca de fusió	<i>falta de fusión</i>	<i>lack of fusion</i>
manca de fusió en l'arrel	<i>falta de fusión en la raíz</i>	<i>lack of root fusion</i>
manca de fusió en les vores	<i>falta de fusión que afecta a los bordes a unir</i>	<i>lack of side-wall fusion</i>
manca de fusió entre passades	<i>falta de fusión entre pasadas</i>	<i>cold lap</i>
manca de fusió entre passades	<i>falta de fusión entre pasadas</i>	<i>lack of inter-run fusion</i>
manca de gruix	<i>falta de espesor</i>	<i>incompletely filled groove</i>
manca de penetració	<i>falta de penetración</i>	<i>lack of penetration</i>
manca de penetració en l'arrel	<i>falta de penetración en la raíz</i>	<i>incomplete root penetration</i>
manca de protecció	<i>falta de protección</i>	<i>lack of protection</i>
manca de soldadura en el xamfrà	<i>falta de soldadura en el chaflán</i>	<i>incompletely filled groove</i>
manca d'homogeneïtat	<i>falta de homogeneidad</i>	<i>inhomogeneity</i>
mandil	<i>mandil</i>	<i>apron</i>
mandrí	<i>mandril</i>	<i>mandrel</i>
mandrinadora	<i>mandriladora</i>	<i>boring machine</i>
mandrinadora de muntant fix	<i>mandriladora de montante fijo</i>	<i>two-columns boring machine</i>
mandrinadora de muntant mòbil	<i>mandriladora de montante móvil</i>	<i>table type machine</i>
mandrinatge	<i>escariado</i>	<i>reaming</i>
mànec	<i>mango</i>	<i>handle</i>
mànec de l'elèctrode	<i>mango del electrodo</i>	<i>electrode shank</i>
mànega	<i>manguera</i>	<i>hose</i>
mànega acoblada	<i>manguera ensamblada</i>	<i>assembled hose</i>
maneguí	<i>manguito</i>	<i>sleeve</i>
maneig	<i>manejo</i>	<i>operation</i>
manganès (Mn)	<i>manganeso (Mn)</i>	<i>manganese (Mn)</i>
manipulació	<i>manipulación</i>	<i>handling</i>
manipulador (posicionador)	<i>manipulador (posicionador)</i>	<i>manipulator</i>
manòmetre	<i>manómetro</i>	<i>pressure gauge</i>
manòmetre absolut	<i>manómetro absoluto</i>	<i>absolute vacuum gauge</i>
manòmetre de buit	<i>manómetro de vacío</i>	<i>vacuum gauge</i>
manòmetre diferencial de Pirani	<i>manómetro diferencial de Pirani</i>	<i>differential Pirani gauge</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
manoreductor	manorreductor	pressure reducer
manovella	manivela	crank
manteniment	mantenimiento	holding
manteniment	mantenimiento	maintenance
manteniment a la temperatura de consigna	mantenimiento a temperatura prefijada	soaking
manteniment correctiu	mantenimiento correctivo	curative maintenance
manteniment del prescalfament	mantenimiento del precalentamiento	preheat maintenance
manual de la qualitat	manual de la calidad	quality manual
manual d'instruccions	manual de instrucciones	operating manual
manyà	cerrajero	locksmith
maó	ladrillo	brick
maqueta	maqueta	mock-up
màquina	máquina	machine
màquina corbadora	curvadora	bending machine
màquina d'assaig	máquina de ensayo	testing machine
màquina de soldadura làser	máquina de soldeo láser	laser welding machine
màquina d'estampar	máquina de estampar	stamping machine
màquina eina	máquina herramienta	machine tool
màquina multipunt	máquina multipunto	multiweld equipment
màquina polidora	pulidora	polishing machine
màquina rebladora	remachadora	rivetting machine
màquina trepadora	máquina taladradora	drilling machine
màquina universal d'assaigs mecànics	máquina universal de ensayos mecánicos	universal machine for mechanical testing
maquinària	maquinaria	machinery
maràging	maraging	maraging
maràging	tratamiento de envejecimiento de la martensita	maraging
marc	marca	framework
marca	marca	mark
marca comercial	marca comercial	trade name
marca comercial del fabricant	marca comercial del fabricante	manufacturer's mark
marca de cilindre	marca de cilindro	roll mark
marca de posició del captador	marca de posición del captador	probe position mark
marca de sobreescalfament	marca de sobrecalentamiento	heat mark
marcador	marcador	marker
marcador indeleble	marcador indeleble	indelible marker
marcador permanent	marcador permanente	permanent marker
marcatge	marcado	marking
marcatge CE	marcado CE	CE marking
marcatge del producte	marcado del producto	marking of the product
marques d'amolat	marcas de amolado	grinding marks
marques de burinat	marcas de burilado	chipping marks
marques de platja	marcas de playa	beach marks
martell	martillo	hammer
martellejat	martillado	hammered
martempering	martemple	martempering
martensita	martensita	martensite
martensita revinguda	martensita revenida	tempered martensite
martensita secundària	martensita secundaria	secondary martensite
màscara	máscara	mask
màscara antipols	maskarilla antipolvo	dust mask
massa [elèctrica]	masa [eléctrica]	ground [electrical]
massa [mecànica]	masa [mecánica]	mass
massa atòmica	masa atómica	mass number
massa molecular	masa molecular	molecular mass
massa teòrica	masa teórica	theoretical mass
mat	mate	matt
matar	matar	trim
matar	matar	smooth
matèria de càrrega	extendedor	extender
matèria primera	materia prima	raw material
material	material	material
material auxiliar	material auxiliar	auxiliary material
material base	material base	parent material
material d'aportació	material de aportación	filler material
material d'aportació per a soldadura blana	soldadura	solder
material de suport	material de respaldo	backing material
material intel·ligent	material inteligente	smart material

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
material normalitzat	material normalizado	standard material
material rodant de bogis	material rodante de bogies	bogie stock
material siderúrgic	material siderúrgico	ferrous material
materials metàl·lics	materiales metálicos	metallic materials
materials penetrants	materiales penetrantes	penetrant testing material
matèries perilloses	materias peligrosas	dangerous materials
matriu [conformació]	matriz [conformación]	die
matriu [estructura]	matriz [estructura]	matrix [structure]
matriu de captadors	matriz de captadores	probe array
matriu de punxonar	matriz de punzonar	punching die
matriu de tallar	matriz de cortar	cutting die
matriu d'embotir	matriz de embutición	deep drawing die
matriu d'estampar	matriz de estampación	drawing die
matriu d'estampar	matriz de estampar	stamping die
matriu d'extrusió	matriz de extrusión	extrusion die
matriu progressiva	matriz progresiva	progressive die
màxima duresa assolible per tremp	máxima dureza alcanzable por temple	maximum achievable hardness
màxima secció de tractament tèrmic	máxima sección de tratamiento térmico	limiting ruling section
mecànic de manteniment	mecánico de mantenimiento	millwright
mecànic de manteniment	mecánico de mantenimiento	maintenance mechanic
mecànica	mecánica	mechanics
mecànica de la fractura elàstica lineal	mecánica de la fractura elástica lineal	linear elastic fracture mechanics
mecanisme	mecanismo	mechanism
mecanisme d'anivellament	mecanismo de nivelación	levelling mechanism
mecanisme de cargol-femella	husillo-tuerca	nut and screw
mecanisme de posicionament	mecanismo de posicionamiento	moving mechanism
mecanitzabilitat	mecanizabilidad	machinability
mecanització	mecanizado	machining
mecanització a gran velocitat	mecanizado a gran velocidad de corte	ultrahigh speed machining
mecanització en barra	decoletaje	bar-turning
mecanització per descàrrega elèctrica (EDM)	mecanización por descarga eléctrica (EDM)	electrical discharge machining (EDM)
mecanització per làser	mecanizado por láser	laser machining
mecanitzat	mecanizado	machined
medi	medio	medium
medi corrosiu	medio corrosivo	corrosive environment
medi de detecció	medio de detección	detection medium
medi de detecció acolorit	medio de detección coloreado	coloured detection medium
medi de detecció fluorescent	medio de detección fluorescente	fluorescent detection medium
medi làser	medio láser	lasing medium
megapascal (MPa)	megapascal (MPa)	megapascal (MPa)
melamina	melamina	melamine
melamina-formaldèhid (MF)	melamina-formaldehído (MF)	melamine-formaldehyde resin (MF)
mena	mena	ore
mercaptà	mercaptano	mercaptan
mercuri (Hg)	mercurio (Hg)	mercury (Hg)
mescla	mezcla	blending
mescla [acció]	mezcla [acción]	mixing
mescla [producte]	mezcla [producto]	mixture
mescla de gasos	mezcla de gases	gas mixture
mescla de metilacetilè-propadiè (MPS)	mezcla de metilacetileno-propadieno (MPS)	methylacetylene-propadiene-mixture (MPS)
mescla mare	mezcla madre	matrix [adhesive]
mesclador	mezclador	mixer
mesclador sense acció de l'injector	mezclador sin acción del inyector	mixer without injector action
mesura	medida	measure
mesura dinàmica de la taxa de fuga	medida dinámica de la tasa de fuga	dynamic leakage rate measurement
mesurador	medidor	gauge
mesurador de conductivitat tèrmica	medidor de conductividad térmica	thermal conductivity gauge
mesurador d'il·luminació	medidor de iluminación	illuminance meter
mesurament	medición	measurement
mesurament absolut	medición absoluta	absolute measurement
mesurament comparatiu	medición comparativa	comparative measurement
mesurament comparatiu amb referència externa	medición comparativa con referencia externa	comparative measurement with local reference
mesurament diferencial	medición diferencial	differential measurement
mesurament dinàmic	medición dinámica	dynamic measurement
mesurament doble diferencial	medición doble diferencial	double differential measurement
mesurament estàtic	medición estática	static measurement
mesurament pseudodiferencial	medición pseudodiferencial	pseudo-differential measurement

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
metà (CH4)	metano (CH4)	methane (CH4)
metacrilat	metacrilato	methacrylate
metacrilat de 2-etilhexil	metacrilato de 2-etilhexilo	2-ethylhexyl methacrylate
metacrilat de 2-fenoxietil	metacrilato de 2-fenoxietilo	2-phenoxyethyl methacrylate
metacrilat de 2-hidroxipropil	metacrilato de 2-hidroxipropilo	2-hydroxypropyl methacrylate
metacrilat de benzil	metacrilato de bencilo	benzyl methacrylate
metacrilat de ciclohexil	metacrilato de ciclohexilo	cyclohexyl methacrylate
metacrilat de dietilenglicol	metacrilato de dietilenglicol	diethylene glycol methacrylate
metacrilat de lauril	metacrilato de lauril	lauryl methacrylate
metacrilat de metil (MMA)	metacrilato de metilo (MMA)	methyl methacrylate (MMA)
metacrilat de metil-acrilonitril-butadiè-estirè (MABS)	metacrilato de metilo-acrilonitrilo-butadieno-estireno (MABS)	methyl methacrylate-acrylonitrile-butadiene-styrene (MABS)
metacrilat de tetrahidrofurfuril	metacrilato de tetrahidrofurfurilo	tetrahydrofurfuryl methacrylate
metacrilat d'uretà	metacrilato de uretano	urethane methacrylate
metaestable	metaestable	metastable
metal·lització	metalización	metallizing
metal·lització en calent	metalización en caliente	hot-dip plating
metal·litzador de pistola	metalizador de pistola	metal sprayer
metal·litzador en calent	metalizador de baño caliente	hot-dip plater
metal·lografia	metalografía	metallography
metal·lomecànica	metalmecánica	metal mechanics
metal·lúrgia	metalurgia	metallurgy
metal·lúrgic	metalúrgico	metallurgist
metall	metal	metal
metall base	metal base	parent metal
metall d'aportació	metal de aportación	filler metal
metall d'aportació addicional	metal de aportación adicional	supplemental filler metal
metall d'aportació per soldadura forta	metal de aportación de soldeo fuerte	brazing filler metal
metall de Babbitt	metal de Babbitt	Babbitt's metal
metall de soldadura	metal de soldadura	weld metal
metall de transició	metal de transición	transition metal
metall dipositat	metal depositado	deposited metal
metall dur	metal duro	cemented carbide
metall dur	metal duro	hard metal
metall fèrric	metal férrico	ferrous metal
metall fi	metal fino	fine metal
metall lleuger	metal ligero	light metal
metall natiu	metal nativo	native metal
metall no fèrric	metal no férrico	non-ferrous metal
metall noble	metal noble	noble metal
metall no-fusible	metal no fundible	nonfusing metal
metall recalcat	metal recalcado	upset metal
metanol	metanol	methanol
metilacetilè (propí) (C3H4)	metilacetileno (propino) (C3H4)	methylacetylene (propyne) (CH4)
metilestirè	metilestireno	methylstyrene
metiletilcetona (butanona) (MEK)	metiletilcetona (butanona) (MEK)	methyl ethyl keton (butanone) (MEK)
metiletilcetoxima (MECO)	metiletilcetoxima (MECO)	methylethylcetoxime (MECO)
metiltriacetoxisilà	metiltriacetoxisilano	methyltriacetoxysilane
metiltrimetoxisilà	metiltrimetoxisilano	methyltrimethoxysilane
mètode	método	method
mètode d'assaig	método de ensayo	method of test
mètode d'avaluació	método de evaluación	evaluation method
mètode de la cinta rèplica	método de la cinta réplica	replica tape method
mètode de l'el·lipse	método de la elipse	elliptical display method
mètode de preparació i neteja	método de preparación y limpieza	method of preparation and cleaning
mètode de rutina	método de rutina	routine method
mètode de valoració electromètrica	método por valoración electrométrica	electrometric titration method
mètode de valoració FIFO	método de valoración FIFO	FIFO method
mètode del balanç del mullat	método de balance del mojado	wetting balance method
mètode d'elements finits (FEM)	método de elementos finitos (FEM)	finite element method (FEM)
mètode d'extensió del metall d'aportació per soldadura blana	método de extensión de la suelda	solder spread method
mètode electrolític	método electrolítico	electrolytic method
mètode espectrofotomètric	método espectrofotométrico	spectrophotometric method
mètode gravimètric	método gravimétrico	gravimetric method
metoxi	metoxi	methoxy
metre (m)	metro (m)	metre (m)
metre cúbic per hora	metro cúbico por hora	cubic metre per hour

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
metre plegable	metro plegable	folding rule
metro	metro [transporte]	subway
metro	metro [transporte]	underground railway
metrologia	metrologia	metrology
mica	mica	mica
microanàlisi	microanálisis	microanalysis
microanàlisi de raigs X amb sonda d'electrons (EPMA)	microanálisis de rayos X con sonda de electrones (EPMA)	electron probe microanalysis (EPMA)
microatac	microataque	microetching
microbi	microbio	microbe
microduresa	microdureza	microhardness
microesquerda	microgrieta	microcrack
microestructura	microestructura	microstructure
microfissura	microfisura	craze
microfissuració	microfisuración	crazing
micrografia	micrografía	micrograph
micròmetre	micrómetro	micrometer
micròmetre d'exterior	micrómetro de exteriores	Micrometer for external measurements
microones	microondas	microwave
micropalanca [SPM]	micropalanca [SPM]	cantilever [SPM]
micropipeta	micropipeta	micropipette
microscopi	microscopio	microscope
microscopi confocal	microscopio confocal	confocal microscope
microscopi electrònic de rastreig (SEM)	microscopio electrónico de barrido (SEM)	scanning electron microscope (SEM)
microscopi electrònic de transmissió (TEM)	microscopio electrónico de transmisión (TEM)	transmission electron microscope (TEM)
microscopi òptic	microscopio óptico	light microscope
microscopi òptic	microscopio óptico	optical microscope
microscopi òptic de reflexió	microscopio óptico de reflexión	reflected optical microscope
microscòpia	microscopia	microscopy
microscòpia de força atòmica (AFM)	microscopia de fuerza atómica (AFM)	atomic force microscopy (AFM)
microscòpia de forces electrostàtiques (EFM)	microscopia de fuerzas electrostáticas (EFM)	electric force microscopy (EFM)
microscòpia de forces laterals (LFM)	microscopia de fuerzas laterales (LFM)	lateral force microscopy (LFM)
microscòpia de forces magnètiques (MFM)	microscopia de fuerzas magnéticas (MFM)	magnetic force microscopy (MFM)
microscòpia de sonda Kelvin (KPM)	microscopia de sonda Kelvin (KPM)	Kelvin probe microscopy (KPM)
microscòpia de sonda local (SPM)	microscopia de sonda de barrido (SPM)	scanning probe microscopy (SPM)
microscòpia d'efecte túnel (STM)	microscopia d'efecto túnel (STM)	scanning tunneling microscopy (STM)
microscòpia òptica de camp proper (SNOM) (NSOM)	microscopia óptica de campo cercano (SNOM) (NSOM)	scanning near-field optical microscopy (SNOM) (NSOM)
microscòpia òptica de reflexió	microscopia óptica de reflexión	reflected optical microscopy
microsonda electrònica	microsonda electrónica	electron microprobe
microsonda electrònica de rastreig (EPMA)	microsonda electrónica de rastreo (EPMA)	electron probe microanalysis (EPMA)
micròtom	microtomo	microtome
microtomia	microtomía	microtomy
microxeringa	microjeringuilla	microsyringe
microxuclet	microrechupe	microshrinkage
microxuclet interdendrític	microrechupe interdendrítico	interdendritic microshrinkage
mida	tamaño	size
mida de gra	tamaño de grano	grain size
mida de gra McQuaid Ehn	tamaño de grano McQuaid Ehn	McQuaid Ehn grain size
mida de la derivació	tamaño de la derivación	shunt size
mida de la font	tamaño de la fuente	source size
mida de partícula abrasiva	tamaño de partícula abrasiva	grit
mida del material d'aportació	tamaño del material de aportación	size of filler material
mida del plat	tamaño del plato	platen dimension
mides del producte	medidas del producto	product dimensions
mides incorrectes de la soldadura	medidas incorrectas de la soldadura	incorrect weld dimensions
midó	almidón	starch
migració	migración	strike through
mililitre (ml)	millilitro (ml)	millilitre (ml)
milímetre (mm)	milímetro (mm)	millimetre (mm)
milímetre quadrat (mm ²)	milímetro cuadrado (mm ²)	square millimetre (mm ²)
mil·lisegon (ms)	milisegundo (ms)	millisecond (ms)
millora contínua	mejora continua	continual improvement
millora de la qualitat	mejora de la calidad	quality improvement
mineral	mineral	mineral
minuciositat	minuciosidad	thoroughness
mirall	espejo	mirror
mitja canya	media caña	half-round
mitjà d'escalfament	medio de calentamiento	heating mean

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
mitjana	<i>promedio</i>	<i>mean</i>
mitjana	<i>promedio</i>	<i>average</i>
mitjana aritmètica	<i>media aritmética</i>	<i>arithmetic mean</i>
mitjana quadràtica (RMS)	<i>media cuadrática (RMS)</i>	<i>root-mean-square (RMS)</i>
mitjans	<i>medios</i>	<i>means</i>
mòbil	<i>móvil</i>	<i>movable fixture</i>
mode d'aplicació del metall d'aportació per soldadura forta	<i>modo de aplicación del metal de aportación para soldeo fuerte</i>	<i>brazing filler application</i>
mode de contacte (CM)	<i>modo de contacto (CM)</i>	<i>contact mode (CM)</i>
mode de contacte intermitent (TM)	<i>modo de contacto intermitente (TM)</i>	<i>tapping mode (TM)</i>
mode de fallada	<i>modo de fallo</i>	<i>failure type</i>
mode de fallada	<i>modelo de rotura</i>	<i>failure pattern</i>
mode de fallada mixta	<i>fractura en modo mixto</i>	<i>mixed failure mode</i>
mode de fractura	<i>perfil de rotura</i>	<i>fracture pattern</i>
mode de no-contacte (NCM)	<i>modo de no contacto (NCM)</i>	<i>non-contact mode (NCM)</i>
mode de refredament	<i>modo de enfriamiento</i>	<i>cooling conditions</i>
model d'excel·lència EFQM	<i>modelo de excelencia EFQM</i>	<i>EFQM excellence model</i>
modelatge	<i>modelaje</i>	<i>modeling</i>
modelatge per deposició de material fos (FDM)	<i>modelaje por deposición de material fundido (FDM)</i>	<i>fused deposition modeling (FDM)</i>
modificador	<i>modificador</i>	<i>modifier</i>
mòdul	<i>módulo</i>	<i>modulus</i>
mòdul de cisallament	<i>módulo de cizallamiento</i>	<i>shear modulus</i>
mòdul de compressibilitat	<i>módulo de compresibilidad</i>	<i>bulk modulus</i>
mòdul de resiliència	<i>módulo de resiliencia</i>	<i>modulus of resilience</i>
mòdul de Young	<i>módulo de Young</i>	<i>Young's modulus</i>
mòdul de Young dinàmic (MOE)	<i>módulo de Young dinámico (MOE)</i>	<i>dynamic Young's modulus (MOE)</i>
mòdul d'elasticitat	<i>módulo de elasticidad</i>	<i>modulus of elasticity</i>
modulació	<i>modulación</i>	<i>modulation</i>
mòduls	<i>módulos</i>	<i>moduli</i>
mola	<i>muela</i>	<i>grinding wheel</i>
mola abrasiva	<i>muela abrasiva</i>	<i>abrasive wheel</i>
molècula	<i>molécula</i>	<i>molecule</i>
moletejador	<i>moleteador</i>	<i>knurling-machine operator</i>
molibdè (Mo)	<i>molibdeno (Mo)</i>	<i>molybdenum (Mo)</i>
molla	<i>muelle</i>	<i>spring</i>
moment d'inèrcia	<i>momento de inercia</i>	<i>moment of inertia</i>
monel	<i>monel</i>	<i>monel</i>
monitoratge	<i>monitorización</i>	<i>monitoring</i>
monofàsic	<i>monofásico</i>	<i>single-phase</i>
monòmer	<i>monómero</i>	<i>monomer</i>
monòmer etilè/propilè/diè (tipus M) (EPDM)	<i>monómero etileno/propileno/dieno (tipo M) (EPDM)</i>	<i>ethylene propylene diene monomer (M-class) rubber (EPDM)</i>
mordassa	<i>mordaza</i>	<i>grip</i>
mordassa	<i>mordaza</i>	<i>clamp</i>
mossegada	<i>mordedura</i>	<i>undercut</i>
mossegada contínua	<i>mordedura continua</i>	<i>continuous undercut</i>
mossegada discontinua	<i>mordedura discontinua</i>	<i>intermittent undercut</i>
mossegada entre passades	<i>mordedura entre pasadas</i>	<i>inter-run undercut</i>
mossegada local intermitent	<i>mordedura local intermitente</i>	<i>local intermittent undercut</i>
mostra d'aire	<i>muestra de aire</i>	<i>air sampling</i>
mostra de lot	<i>muestra de lote</i>	<i>batch sample</i>
mostreig	<i>muestreo</i>	<i>sampling</i>
mostreig individual	<i>muestreo individual</i>	<i>personal sampling</i>
mostrejador	<i>muestreador</i>	<i>sampler</i>
mostrejador individual	<i>muestreador individual</i>	<i>personal sampler</i>
motlle	<i>molde</i>	<i>mold</i>
motlle	<i>molde</i>	<i>mould</i>
motlle de compressió	<i>molde de compresión</i>	<i>compression mold</i>
motlle de precisió	<i>molde de precisión</i>	<i>investment mold</i>
motlle de rebava	<i>molde de rebaba</i>	<i>flash mold</i>
motlle de sorra	<i>molde de arena</i>	<i>sand mold</i>
motlle de sorra verda	<i>molde de arena verde</i>	<i>green sand mold</i>
motlle d'injecció	<i>molde de inyección</i>	<i>injection mold</i>
motlle positiu	<i>molde positivo</i>	<i>positive mold</i>
motlle semipositiu	<i>molde semipositivo</i>	<i>semipositive mold</i>
motor	<i>motor</i>	<i>engine</i>
motor de tracció	<i>motor de tracción</i>	<i>traction motor</i>
motor de velocitat variable	<i>motor de velocidad variable</i>	<i>varying speed motor</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
moviment	<i>movimiento</i>	<i>movement</i>
moviment de l'elèctrode durant la soldadura	<i>movimiento del electrodo durante el soldeo</i>	<i>electrode movement during welding</i>
moviment oscil·latori	<i>movimiento oscilatorio</i>	<i>oscillatory movement</i>
moviment relatiu	<i>movimiento relativo</i>	<i>relative movement</i>
mucilag	<i>mucilago</i>	<i>mucilage</i>
mullabilitat	<i>mojabilidad</i>	<i>wettability</i>
mullabilitat	<i>humectabilidad</i>	<i>wettability</i>
mullat	<i>mojado</i>	<i>wetting</i>
multipassada	<i>multipasada</i>	<i>multi-run</i>
muntador d'estructures metàl·liques	<i>montador de estructuras metálicas</i>	<i>structural steel connector</i>
muntatge	<i>montaje</i>	<i>arrangement</i>
muntatge	<i>montaje</i>	<i>assembly</i>
muntatge	<i>montaje</i>	<i>erection</i>
muntatge	<i>montaje</i>	<i>fitting</i>
muntatge absolut	<i>montaje absoluto</i>	<i>absolute arrangement</i>
muntatge comparatiu	<i>montaje absoluto con referencia externa</i>	<i>comparative arrangement</i>
muntatge comparatiu	<i>montaje comparativo</i>	<i>comparative arrangement</i>
muntatge diferencial	<i>montaje diferencial</i>	<i>differential arrangement</i>
nafta	<i>nafta</i>	<i>naphta</i>
naftalè	<i>naftaleno</i>	<i>naphtalene</i>
nanopartícula	<i>partícula nanométrica</i>	<i>nanoparticle</i>
nanopartícula	<i>nanopartícula</i>	<i>nanoparticle</i>
nanotecnologia	<i>nanotecnología</i>	<i>nanotechnology</i>
nas	<i>nariz</i>	<i>nose</i>
nau industrial	<i>nave industrial</i>	<i>industrial building</i>
navalla	<i>navaja</i>	<i>razor</i>
nebulització	<i>nebulización</i>	<i>nebulization</i>
negre de fum	<i>negro de humo</i>	<i>lamp black</i>
neoprè	<i>neopreno</i>	<i>neoprene</i>
neteja	<i>limpieza</i>	<i>cleaning</i>
neteja	<i>limpieza</i>	<i>cleanliness</i>
neteja de la superfície	<i>limpieza superficial</i>	<i>surface cleaning</i>
neteja final	<i>limpieza final</i>	<i>post-cleaning</i>
neteja mecànica	<i>limpieza mecánica</i>	<i>mechanical cleaning</i>
neteja per ultrasons	<i>limpieza por ultrasonidos</i>	<i>ultrasonic cleaning</i>
neteja prèvia	<i>limpieza previa</i>	<i>precleaning</i>
netejar	<i>limpiar</i>	<i>swab</i>
neu	<i>nieve</i>	<i>snow</i>
neutró	<i>neutrón</i>	<i>neutron</i>
neutró intermedi	<i>neutrón intermedio</i>	<i>intermediate neutron</i>
neutró ràpid	<i>neutrón rápido</i>	<i>fast neutron</i>
neutró tèrmic	<i>neutrón térmico</i>	<i>thermal neutron</i>
nicrom	<i>nicrom</i>	<i>nichrome</i>
niló	<i>nilón</i>	<i>nylon</i>
niobi (Nb)	<i>niobio (Nb)</i>	<i>columbium (Cb)</i>
niobi (Nb)	<i>niobio (Nb)</i>	<i>niobium (Nb)</i>
níquel (Ni)	<i>níquel (Ni)</i>	<i>nickel (Ni)</i>
niquelat	<i>niquelado</i>	<i>nickel plated</i>
niquelatge	<i>niquelado</i>	<i>nickel plating</i>
niquelatge brillant	<i>niquelado brillante</i>	<i>bright nickel plating</i>
niquelatge dur	<i>niquelado duro</i>	<i>thick nickel plating</i>
niquelatge electrolític	<i>niquelado electrolítico</i>	<i>nickel electroplating</i>
niquelatge químic	<i>niquelado químico</i>	<i>electroless nickel plated</i>
nital	<i>nital</i>	<i>nital</i>
nitrat	<i>nitrato</i>	<i>nitrate</i>
nitrat d'amoni	<i>nittrato de amonio</i>	<i>ammonium nitrate</i>
nitrat de cel·lulosa	<i>nittrato de celulosa</i>	<i>cellulose nitrate</i>
nitrat de crom(III)	<i>nittrato de cromo(III)</i>	<i>chromium(III) nitrate</i>
nitrat de ferro (III)	<i>nittrato de hierro (III)</i>	<i>iron (III) nitrate</i>
nitril	<i>nitrilo</i>	<i>nitrile</i>
nitril-butadiè	<i>nitrilo-butadieno</i>	<i>nitrile-butadiene</i>
nitrocarburiació	<i>nitrocarburiación</i>	<i>nitrocarburing</i>
nitrocel·lulosa	<i>nitrocelulosa</i>	<i>nitrocellulose</i>
nitrogen (N)	<i>nitrogeno (N)</i>	<i>nitrogen (N)</i>
nitrur	<i>nitruro</i>	<i>nitride</i>
nitrur de bor	<i>nitruro de boro</i>	<i>boron nitride</i>
nitrur de silici	<i>nitruro de silicio</i>	<i>silicon nitride</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
nitruració	nitruración	nitriding
nitruració en blanc	nitruración en blanco	blank nitriding
nitruració en seqüència	nitruración en secuencia	two stage nitriding
nivell	nivel	level
nivell de la certificació	nivel de certificación	certification level
nivell de la qualitat	nivel de calidad	quality level
nivell de l'acceptació [imperfeccions]	nivel de aceptación [imperfecciones]	acceptance level [imperfections]
nivell de l'assaig	nivel de ensayo	testing level
nivell de l'avaluació	nivel de evaluación	evaluation level
nivell de l'hidrogen difusible	nivel de hidrógeno difusible	diffusible hydrogen level
nivell de registre	nivel de registro	recording level
nivell de sensibilitat	nivel de sensibilidad	sensitivity level
N-metilanilina	N-metilanilina	N-methylaniline
N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)	N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)	N-methyl-N-phenylnitrous amine (N-methyl-N-nitrosoaniline)
no aplica	no aplica	not applicable
no cristal·lí	no cristalino	non-crystalline
nociu	nocivo	noxious
nociu	nocivo	harmful
nociu per als organismes aquàtics (R52)	nocivo para los organismos acuáticos (R52)	harmful to aquatic organisms (R52)
nociu per als organismes aquàtics, pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R52/53)	nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R52/53)	harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R52/53)
no-conformitat	no conformidad	nonconformity
node	nodo	node
noïo	noyo	kern
no-metall	no metal	nonmetal
nominal	nominal	nominal
nònius	nonio	vernier
norma	norma	norm
norma	norma	standard
norma d'assaig	norma de ensayo	testing standard
normalitzat i revingut (NT)	normalizado y revenido (NT)	normalized and tempered (NT)
normalment	normalmente	normally
normes per a consulta	normas para consulta	normative references
nota	nota	note
nou	nuevo	new
noueta	nueca	follower hole
noueta	nueca	follower
noueta	nueca	spindle hole
nova fabricació	nueva fabricación	new build
nova proposta de treball	nueva propuesta de trabajo	new proposal (NP)
novolaca	novolaca	novolak
nucleació	nucleación	nucleation
nucli	núcleo	core
nucli	núcleo	nucleus
nucli de cristal·lització	núcleo de cristalización	nucleus for crystallization
numeració	numeración	numbering
número	número	number
número A	número A	A-No
número de Deborah	número de Deborah	Deborah number
número de document	número de documento	document number
número de grup	número de grupo	Group No
número de la comanda	número del pedido	order number
número de la comanda de la fàbrica productora	número de pedido de la fábrica productora	manufacturer's works order number
número de la comanda del comprador	número del pedido del comprador	purchaser order number
número de l'article	número del artículo	item number
número de l'article del comprador	número del artículo del comprador	purchaser article number
número de peces	número de piezas	number of pieces
número de plànol	número de plano	drawing number
número de preses	número de tomas	tap number
número de referència	número de referencia	reference number
número de soldadures per unió	número de soldaduras por unión	number of welds per joint
número de voltes	número de vueltas	coil turns
número del conjunt	número del conjunto	assembly number
número d'identificació del producte	número de identificación del producto	product identification number
número d'impulsos	número de impulsos	number of pulsation
número d'inventari	número de inventario	asset number

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
número d'inventari	número de inventario	inventory number
número F	número F	F-No
número P	número P	P-No
número UNS	número UNS	UNS Number
obertura	abertura	gap
obertura de la unió	abertura de la unión	joint gap
obertura de l'arrel	abertura de la raíz	root gap
obertura de l'arrel	abertura de la raíz	root spacing
obertura de l'arrel incorrecta en la soldadura en angle	abertura de la raíz incorrecta en la soldadura en angle	incorrect root gap for fillet weld
obertura màxima	abertura máxima	high lift
objecte	objeto	object
objecte estanc	objeto estanco	leaktight object
oblic	oblicuo	oblique
obligatori	obligatorio	mandatory
observador	observador	observer (O)
oclusió de gas	oclusión de gas	occlusion of gas
ocular	ocular	ocular
oleaginós (O)	aceitado (O)	oiled (O)
oli	aceite	oil
oli de gira-sol	aceite de girasol	sunflower oil
oli de la closca de l'anacard (CNSL)	aceite de cáscara de anacardo (CNSL)	cashew nutshell liquid (CNSL)
oligòmer	oligómero	oligomer
olivina	olivino	olivine
ompliment	llenado	filling
ompliment insuficient	falta de llenado	underfill
ona	onda	wave
ona longitudinal	onda longitudinal	compression wave
ona transversal	onda transversal	shear wave
ona ultrasònica	onda ultrasónica	ultrasonic wave
operador	operador	operator
operador de soldadura	operador de soldeo	welding operator
operador de soldadura d'espàrrecs	operador de soldeo de espárragos	stud-welding operator
operador de soldadura forta	operador de soldeo fuerte	brazing operator
operari de projecció tèrmica	operario de proyección térmica	thermal sprayer
or (Au)	oro (Au)	gold (Au)
or de llei	oro de ley	standard gold
orella d'hissada	orejeta de izado	lifting lug
orgànic	orgánico	organic
organisme de certificació del fabricant	organismo de certificación del fabricante	manufacturer certification body
organisme de formació autoritzat (ATB)	organismo de formación autorizado (ATB)	authorized training body (ATB)
organisme estatal autoritzat (ANB)	organismo nacional autorizado (ANB)	authorized national body (ANB)
organisme examinador	organismo examinador	examining body
organisme notificat (NOBO)	organismo notificado (NOBO)	notified body (NOBO)
organització	organización	organization
organització d'assaig	organización de ensayo	testing organization
organització internacional per a la normalització (ISO)	organización internacional para la normalización (ISO)	international organization for standardization (ISO)
organosilà	organosilano	organosilane
orientació	orientación	orientation
orientació de les provetes	orientación de las probetas	direction of the test pieces
orientació preferent	orientación preferente	preferred orientation
orifici	orificio	orifice
orifici	orificio	bore
orifici interior	orificio interno	internal bore
oripell	oropel	Dutch metal
osca	muesca	notch
oscil·lació	oscilación	oscillation
oscil·lació	oscilación	weaving
oscil·lació del feix	oscilación del haz	beam oscillation
oscil·loscopi	osciloscopio	o-scope
oscil·loscopi	osciloscopio	oscilloscope
osmosi	ósmosis	osmosis
osmosi inversa	ósmosis inversa	reverse osmosis
òxid	óxido	oxide
òxid cuprós (Cu ₂ O)	óxido cuproso (Cu ₂ O)	cuprous oxide (Cu ₂ O)
òxid d'alumini (alúmina) (Al ₂ O ₃)	óxido de aluminio (alúmina) (Al ₂ O ₃)	aluminium oxide (alumina) (Al ₂ O ₃)
òxid de coure(I) (Cu ₂ O)	óxido de cobre(I) (Cu ₂ O)	copper(I) oxide (Cu ₂ O)
òxid de crom (VI)	óxido de cromo (VI)	chromium (VI) oxide

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
òxid de crom(VI) (triòxid de crom)	óxido de cromo(VI) (trióxido de cromo)	chromium(VI) oxide (chromium trioxide)
òxid de manganès(IV) (MnO2)	óxido de manganeso(IV) (MnO2)	manganese(IV) oxide (MnO2)
òxid de zinc (ZnO)	óxido de zinc (ZnO)	zinc oxide (ZnO)
òxid d'etilè (oxirà)	óxido de etileno (oxirano)	ethylene oxide (oxirane)
òxid nítrós	óxido nítroso	nitrous oxide
oxidació	oxidación	oxidation
oxidació anòdica	oxidación anódica	anodic oxidation
oxidació interna	oxidación interna	internal oxydation
oxidant	oxidante	oxidizing
oxigen (O)	oxígeno (O)	oxygen (O)
oxigen de tall	oxígeno de corte	cutting oxygen
oxima	oxima	oxime
oxinitrocarburiació	oxinitrocarburiación	oxynitrocarburiating
oxinitruració	oxinitruración	oxynitriding
oxirà (òxid d'etilè)	oxirano (óxido de etileno)	oxirane (ethylene oxide)
oxirans	oxiranos	oxiranes
oxitall	oxicorte	oxy-fuel cutting (OFC)
oxitallador	oxicortador	flamecutter
oxolà (tetrahidrofurà) (THF)	oxolano (tetrahidrofurano) (THF)	oxolane (tetrahydrofuran) (THF)
palanca	palanca	lever
palet	paleta	pallet
paletització	paletización	palletisation
palpador [ultrasònic]	palpador [ultrasonico]	transducer [ultrasonic]
palpador [ultrasònic]	palpador [ultrasonico]	ducer [ultrasonic]
palplanxa	tablestaca	sheet pile
panell frontal	panel frontal	front wall
panell lateral	panel lateral	side wall
pantalla	pantalla	screen
pantalla de mà	pantalla de mano	hand shield
pantalla de tub de raigs catòdics (CRT)	pantalla de tubo de rayos catódicos (CRT)	cathode ray tube (CRT)
pantògraf	pantógrafo	pantographe
paper	papel	paper
paper antiadherent	papel antiadherente	release paper
paper autoadhesiu	papel autoadhesivo	self-adhesive paper
paper cel·lulosa	papel celulosa	cellulose paper
paper de cel·lulosa	papel de celulosa	paper made of chemical wood pulp
paper de filtre	papel de filtro	filter paper
paper de vidre	papel de lija	sandpaper
paper d'esmeril	papel de esmeril	emery paper
parabrisa	parabrisa	windscreen
parafang	guardabarros	fender
parafang	guardabarros	mudguard
parafang	guardabarros	wing
parafina	parafina	paraffin
paraflasses	parallamas	flame arrestor
paral·lel	paralelo	parallel
paral·lelepípede	paralelepípedo	parallelepiped
paramagnètic	paramagnético	paramagnetic
paràmetre	parámetro	parameter
paràmetre d'assaig	parámetro de ensayo	test parameter
paràmetre de Hollomon-Jaffe (P)	parámetro de Hollomon-Jaffe (P)	Hollomon-Jaffe parameter (P)
paràmetre determinat estatalment (PDN)	parámetro determinado nacionalmente (PDN)	nationally determined parameter (NDP)
paràmetres d'assaig	parámetros de ensayo	test parameters
paràmetres d'assaig	parámetros de ensayo	testing parameters
paràmetres d'assaig recomanats	parámetros de ensayo recomendados	recommended testint parameters
paràmetres de soldadura	parámetros de soldeo	welding parameters
para-xocs	parachoques	bumper
parc tecnològic	parque tecnológico	technology park
parell	par	torque
parell de collament	par de apriete	tightening torque
parell de desmuntatge	par de desmontaje	torque strength
parell galvànic	par galvánico	galvanic couple
parell termoelectríic	par termoelectrónico	thermoelectric pair
paret	pared	wall
parkerització	parkerización	parkerizing
parkeritzat	parkerizado	parkerized
participant	participante	participating (P)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
partícula	<i>partícula</i>	<i>particle</i>
partícula	<i>partícula</i>	<i>grit</i>
partícula alfa	<i>partícula alfa</i>	<i>alpha particle</i>
partícula magnètica	<i>partícula magnética</i>	<i>magnetic particle</i>
partícules en suspensió	<i>partículas en suspensión</i>	<i>airborne particles</i>
partícules en suspensió totals	<i>partículas en suspensión totales</i>	<i>total airborne particles</i>
partícules incandescentes	<i>chisporroteos</i>	<i>glowing particles</i>
pas	<i>paso</i>	<i>pass</i>
pas (de les protuberàncies)	<i>paso (de las protuberancias)</i>	<i>pitch (of projections)</i>
pas de corrent	<i>paso de corriente</i>	<i>current pass</i>
pas de la soldadura	<i>paso de la soldadura</i>	<i>weld pitch</i>
pas de pelegrí	<i>paso de peregrino</i>	<i>back-step</i>
pas d'home	<i>boca de hombre</i>	<i>manhole</i>
passada	<i>pasada</i>	<i>run</i>
passada	<i>pasada</i>	<i>bead</i>
passada	<i>pasada</i>	<i>pass</i>
passada cosmètica	<i>pasada cosmética</i>	<i>cosmetic run</i>
passada cosmètica	<i>pasada cosmética</i>	<i>cosmetic pass</i>
passada d'acabament	<i>pasada de acabado</i>	<i>layer of capping run</i>
passada d'acabat fi	<i>pasada de acabado fino</i>	<i>cosmetic run</i>
passada d'acabat fi	<i>pasada de acabado fino</i>	<i>cosmetic pass</i>
passada d'arrel	<i>pasada de raíz</i>	<i>root pass</i>
passada d'arrel	<i>pasada de raíz</i>	<i>root run</i>
passada de farciment	<i>pasada de relleno</i>	<i>filling run</i>
passada de fusió	<i>pasada de fusión</i>	<i>melt run</i>
passada de punteig	<i>pasada de punteo</i>	<i>tacking run</i>
passada de punteig	<i>pasada de punteo</i>	<i>tacking pass</i>
passada de segellament	<i>pasada de sellado</i>	<i>sealing run</i>
passada de soldadura	<i>pasada de soldeo</i>	<i>welding run</i>
passada final	<i>pasada final</i>	<i>capping run</i>
passada múltiple	<i>pasada múltiple</i>	<i>multiple pass</i>
passada única	<i>pasada única</i>	<i>single pass</i>
passades d'aplatat	<i>pasadas de plaqueado</i>	<i>cladding runs</i>
passador	<i>pasador</i>	<i>pin</i>
passamà	<i>pasamanos</i>	<i>handrail</i>
passiu	<i>pasivo</i>	<i>passive</i>
passivació	<i>pasivación</i>	<i>passivation</i>
passivació	<i>pasivado</i>	<i>passivating</i>
passivació química (C)	<i>pasivación química (C)</i>	<i>chemically passivated (C)</i>
passivació química i oleaginosa (CO)	<i>pasivación química y aceitado (CO)</i>	<i>chemically passivated and oiled (CO)</i>
passivador	<i>pasivador</i>	<i>passivator</i>
passivat	<i>pasivado</i>	<i>passivated</i>
passivitat	<i>pasividad</i>	<i>passivity</i>
pasta	<i>pasta</i>	<i>paste</i>
patentatge	<i>patentado</i>	<i>patenting</i>
patinada	<i>patinazo</i>	<i>slipping</i>
pavonament	<i>pavonado</i>	<i>blacking</i>
pavonament blau	<i>pavonado azul</i>	<i>blueing</i>
peça	<i>pieza</i>	<i>piece</i>
peça de recanvi	<i>pieza de recambio</i>	<i>spare part</i>
peça de treball	<i>pieza de trabajo</i>	<i>workpiece</i>
peces	<i>piezas</i>	<i>pieces</i>
pedestal	<i>pedestal</i>	<i>pedestal</i>
pèl·let	<i>pélet</i>	<i>pellet</i>
pel·lícula	<i>película</i>	<i>film</i>
pel·lícula adhesiva	<i>película adhesiva</i>	<i>adhesive film</i>
pel·lícula adhesiva amb suport	<i>película adhesiva con soporte</i>	<i>supported film adhesive</i>
pel·lícula adhesiva sense suport	<i>película adhesiva sin soporte</i>	<i>unsupported film adhesive</i>
pelada	<i>pelado</i>	<i>peel</i>
peladís	<i>pelable</i>	<i>peelable</i>
pell	<i>piel</i>	<i>skin</i>
pell de taronja	<i>piel de naranja</i>	<i>orange peel</i>
pell de taronja	<i>piel de naranja</i>	<i>telegraphing</i>
peltre	<i>peltre</i>	<i>pewter</i>
pendent	<i>pendiente</i>	<i>slope</i>
pendent ascendent	<i>pendiente ascendente</i>	<i>up slope</i>
pendent de baixada	<i>pendiente de bajada</i>	<i>down-slope</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
pendent de la soldadura	<i>pendiente de la soldadura</i>	<i>weld slope</i>
pendent de pujada	<i>pendiente de subida</i>	<i>up-slope</i>
pendent de sortida	<i>pendiente de salida</i>	<i>slope down</i>
pendent d'entrada	<i>pendiente de entrada</i>	<i>slope up</i>
pendent descendent	<i>pendiente descendente</i>	<i>down slope</i>
pèndul	<i>péndulo</i>	<i>pendulum</i>
pèndul de torsió	<i>péndulo de torsión</i>	<i>torsion-pendulum</i>
penetració	<i>penetración</i>	<i>penetration</i>
penetració completa	<i>penetración completa</i>	<i>full penetration</i>
penetració completa excessiva	<i>penetración completa excesiva</i>	<i>excessive melt-through</i>
penetració de la fusió	<i>penetración de la fusión</i>	<i>fusion penetration</i>
penetració de la lletia	<i>penetración de la lenteja</i>	<i>nugget penetration</i>
penetració de la zona afectada tèrmicament	<i>penetración de la zona afectada térmicamente</i>	<i>heat-affected zone penetration</i>
penetració del tremp	<i>penetración del temple</i>	<i>depth of transformation</i>
penetració en l'arrel	<i>penetración en la raíz</i>	<i>root penetration</i>
penetració incompleta	<i>penetración incompleta</i>	<i>incomplete penetration</i>
penetració màxima de la lletia	<i>máxima penetración de la lenteja</i>	<i>maximum nugget penetration</i>
penetració mínima de la lletia	<i>mínima penetración de la lenteja</i>	<i>minimum nugget penetration</i>
penetració parcial	<i>penetración parcial</i>	<i>partial penetration</i>
penetrant	<i>penetrante</i>	<i>penetrant</i>
penetrant acolorit	<i>penetrante coloreado</i>	<i>colour contrast penetrant</i>
penetrant dual	<i>penetrante dual</i>	<i>dual purpose penetrant</i>
penetrant eliminable amb dissolvent	<i>penetrante eliminable mediante disolvente</i>	<i>solvent removable penetrant</i>
penetrant fluorescent	<i>penetrante fluorescente</i>	<i>fluorescent penetrant</i>
penetrant post emulsionable	<i>penetrante post-emulsificable</i>	<i>post-emulsifiable penetrant</i>
penetrant post emulsionable	<i>penetrante post-emulsionable</i>	<i>post-emulsifiable penetrant</i>
penetrant rentable amb aigua	<i>penetrante lavable con agua</i>	<i>water-washable penetrant</i>
percentatge en pes-volum (W/V)	<i>porcentaje en peso-volumen (W/V)</i>	<i>weight-volume percent (W/V)</i>
percentatge en volum (V/V)	<i>porcentaje en volumen (V/V)</i>	<i>volum percent (V/V)</i>
percussió	<i>percusión</i>	<i>percussion</i>
perdigonatge	<i>perdigoneado</i>	<i>shot peening</i>
pèrdua de massa total (TML)	<i>pérdida de masa total (TML)</i>	<i>total mass loss (TML)</i>
pèrdua per espurneig	<i>pérdida por chisporroteo</i>	<i>flashing loss</i>
perfecció	<i>perfección</i>	<i>thoroughness</i>
perfil	<i>perfil</i>	<i>profile</i>
perfil buit	<i>perfil de sección hueca</i>	<i>hollow section</i>
perfil CF	<i>perfil CF</i>	<i>section CF</i>
perfil d'acer	<i>perfil de acero</i>	<i>steel section</i>
perfil de la rampa	<i>perfil de la rampa</i>	<i>slope profile</i>
perfil de superfície	<i>perfil de superficie</i>	<i>surface profile</i>
perfil HE	<i>perfil HE</i>	<i>section HE</i>
perfil IPE	<i>perfil IPE</i>	<i>beam IPE</i>
perfil irregular de la superfície de tall	<i>perfil irregular de la superficie de corte</i>	<i>irregular cut face profile</i>
perfil LF	<i>perfil LF</i>	<i>section LF</i>
perfil NF	<i>perfil NF</i>	<i>section NF</i>
perfil OF	<i>perfil OF</i>	<i>section OF</i>
perfil U	<i>perfil U</i>	<i>section U</i>
perfil UF	<i>perfil UF</i>	<i>section UF</i>
perfil UPE	<i>perfil UPE</i>	<i>section UPE</i>
perfil UPN	<i>perfil UPN</i>	<i>section UPN</i>
perfil ZF	<i>perfil ZF</i>	<i>section ZF</i>
perfluoroalcoxi (PFA)	<i>perfluoroalcoxi (PFA)</i>	<i>perfluoroalkoxy (PFA)</i>
perforació	<i>perforación</i>	<i>burn-through</i>
perforació	<i>perforación</i>	<i>piercing</i>
perill	<i>peligro</i>	<i>hazard</i>
període de conservació	<i>periodo de conservación</i>	<i>shelflife</i>
període d'emmagatzematge	<i>periodo de almacenamiento</i>	<i>storage life</i>
perjudicial	<i>perjudicial</i>	<i>detrimental</i>
perlita	<i>perlita</i>	<i>pearlite</i>
permeabilitat	<i>permeabilidad</i>	<i>permeability</i>
permeabilitat absoluta	<i>permeabilidad absoluta</i>	<i>absolute permeability</i>
permeabilitat complexa	<i>permeabilidad compleja</i>	<i>complex permeability</i>
permeabilitat efectiva	<i>permeabilidad efectiva</i>	<i>effective permeability</i>
permeabilitat relativa	<i>permeabilidad relativa</i>	<i>relative permeability</i>
permeació	<i>permeación</i>	<i>permeation</i>
permitivitat	<i>permitividad</i>	<i>permittivity</i>
pern	<i>perno</i>	<i>bolt</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
peròxid	peróxido	peroxide
peròxid de benzoil (BPO)	peróxido de benzoilo (BPO)	benzoyl peroxide (BPO)
peròxid d'hidrogen	peróxido de hidrógeno	hydrogen peroxide
peroxodisulfat de diamoni	peroxodisulfato de diamonio	ammonium peroxodisulphate
persona qualificada	persona cualificada	qualified person
personal d'assaig	personal de ensayo	test personnel
personal de coordinació de la soldadura (WCP)	personal de coordinación del soldeo (WCP)	welding coordination personnel (WCP)
personal de soldadura	personal de soldeo	welding personnel
pes	peso	weight
pes brut	peso bruto	gross weight
pes molecular	peso molecular	molecular weight
pes net	peso neto	net weight
pes net	peso neto	fill weight
pessic	pinzamiento	pinch
petita i mitjana empresa (PIME)	pequeña y mediana empresa (PYME)	small/medium enterprise (SME)
petjada de carboni	huella de carbono	carbon dioxide footprint
petroli	petróleo	petroleum
peu de rei	pie de rey	calliper square
peu de rei	pie de rey	vernier calliper
pH	pH	pH
phased array (PA)	multielementos con control de fase (PA)	phased array (PA)
pH-metre	pH-metro	pH-meter
pic	pico	peak
pic cromatogràfic	pico cromatográfico	chromatographic peak
pic de potència	pico de potencia	peak power
picadures	picaduras	pits
picat	picado	pinking
picral	picral	picral
pictograma	pictograma	symbol
piezoelèctric	piezoeléctrico	piezoelectric
piezoelectricitat	piezoelectricidad	piezoelectricity
pila	paquete	stack
pila	pila	cell
pila	pila	battery
pila bimetàl·lica	pila bimetálica	bimetallic cell
pila d'aeració diferencial	pila de aireación diferencial	differential aeration cell
pila de concentració	pila de concentración	concentration cell
pila de corrosió	pila de corrosión	corrosion cell
pila galvànica	pila galvánica	galvanic cell
pila metall actiu/metal passiu	pila metal activo/metal pasivo	active-passive cell
pilar	pilar	pier
pilar	pilar	pillar
pin	pin	probe
pin fixe	pin fijo	fixed probe
pinça	pinza	clamp
pinça amperimètrica	pinza amperimétrica	clamp meter
pinça de soldadura per punts	pinza de soldadura por puntos	spot welding gun
pinça de tisores portàtil	pinza de tijera portátil	portable scissor gun
pinça en C portàtil	pinza en C portátil	portable C-gun
pinces	pinzas	tweezers
pintura	pintura	painting
pipeta	pipeta	pipette
pirè	pireno	pyrene
piròlisi	pirólisis	pyrolysis
piròmetre	pirómetro	pyrometer
pistó	pistón	piston
pistola	pistola	gun
pistola de pintar	pistola de pintura	spray gun
pistola de pintar	pistola para pintar	paint gun
pistola de projecció tèrmica	pistola de proyección térmica	thermal spraying gun
pistola d'encolar	pistola de encolar	glue gun
pistola polvoritzadora	pistola rociadora	spray gun
pitjador	empujador	pusher
piu	tetón	pin
piu	pivote	pivot
piu	espiga	pin
píxel	píxel	pixel

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
pla	plano	plane
pla complex	plano complejo	complex plane
pla de referència	plano de referencia	reference plane
pla de soldadura	plan de soldeo	welding plan
pla d'enganxada	plano de pegado	bond plane
pla d'exploració	plan de examen	scanning plan
placa	placa	shell
placa	placa	plate
placa de base	placa de base	base plate
placa de base de suport	placa de base de soporte	column base plate
placa de característiques	placa de características	rating plate
placa de circuit imprès (PCB)	placa de circuito impreso (PCB)	printed circuit board (PCB)
placa de divisió	placa de división	division plate
placa de muntant	placa de montante	cheek plate
placa de porta	chapa de puerta	striking plate
placa de recobriment	placa de recubrimiento	cover plate
placa passant	placa pasante	through plate
placa terminal	placa terminal	endplate
plafó	panel	panel
plafó sandvitx	panel sandwich	sandwich panel
plana	plana	flush
planificació	planificación	planning
planificació de la producció	planificación de la producción	production planning
planificació de necessitats de capacitat	planificación de las necesidades de capacidad	capacity requirements planning
planificar-fer-verificar-actuar (PDCA)	planificar-hacer-verificar-actuar (PDCA)	plan-do-check-act (PDCA)
planímetre	planímetro	planimeter
plànol	plano	drawing
planta	planta	plant
planta de producció	planta de producción	production plant
planta de soldadura	planta de soldeo	welding plant
planta pilot	planta piloto	pilot plant
plantilla	plantilla	template
plasma	plasma	plasma
plasma induït per alta freqüència (ICP)	plasma inducido por alta frecuencia (ICP)	inductively coupled plasma (ICP)
plàstic	plástico	plastic
plàstic cel·lular (plàstic expandit)	plástico celular (plástico expandido)	cellular plastic (expanded plastic) (foamed plastic)
plàstic de lignina	plástico de lignina	lignin plastic
plàstic expandit (plàstic cel·lular)	plástico expandido (plástico celular)	expanded plastic (cellular plastic) (foamed plastic)
plàstic expandit (plàstic cel·lular)	plástico expandido (plástico celular)	foamed plastic (expanded plastic) (cellular plastic)
plàstic reforçat amb fibra (FRP)	plástico reforzado con fibra (FRP)	fibre-reinforced plastic (RRP)
plasticitat	plasticidad	plasticity
plastificació	plastificación	plastification
plastificant	plastificante	plasticiser
plastificant	plastificante	plasticizer
plastificant extern	plastificante externo	external plasticizer
plastificant intern	plastificante interno	internal plasticizer
plat	plato	platen
plata, argent (Ag)	plata (Ag)	silver (Ag)
plataforma	plataforma	platform
platí (Pt)	platino (Pt)	platinum (Pt)
platina	pletina	sheet
plec	pliegue	fold
plec	pliegue	shell
plec	pliegue	kink
plegadora	plegadora	press brake
plegatge	doblado	bending
plom (Pb)	plomo (Pb)	lead (Pb)
plomes	plumas	feathering
pluja	lluvia	rain
població	población	population
polariscopi	polariscopio	polariscope
polaritat	polaridad	polarity
polaritat directa, CC (-)	polaridad directa, CC (-)	straight polarity, DCEN
polaritat inversa, CC (+)	polaridad inversa, CC (+)	reverse polarity, DCEP
polarització	polarización	polarization
polarització de l'electrode	polarización de electrodo	electrode polarization
polarització del feix	polarización del haz	beam polarization

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
poli(acetat de vinil)	poli(acetat de vinilo)	polyvinyl acetal
poli(acetat de vinil) (PVAC)	poli(acetato de vinilo) (PVAC)	poly(vinyl acetate) (PVAC)
poli(àcid acrílic) (PAA)	poli(ácido acrílico) (PAA)	poly(acrylic acid) (PAA)
poli(alcohol de vinil) (PVAL)	poli(alcohol de vinilo) (PVAL)	poly(vinyl alcohol) (PVAL)
poli(alfa-metilestirè) (PMS)	poli(alfa-metilestireno) (PMS)	poly(alfa-methylstyrene) (PMS)
poli(butiral de vinil) (PVB)	poli(butiral de vinilo) (PVB)	poly(vinyl butyral) (PVB)
poli(clorotrifluoroetilè d'etilè) (ECTFE)	poli(clorotrifluoroetileno de etileno) (ECTFE)	polyethylenchlorotrifluoroethylene (ECTFE)
poli(clorur de vinil) (PVC)	cloruro de polivinilo (PVC)	polyvinyl chloride (PVC)
poli(clorur de vinil) (PVC)	poli(cloruro de vinilo) (PVC)	poly(vinyl chloride) (PVC)
poli(clorur de vinil) no plastificat (PVC-U)	poli(cloruro de vinilo) no plastificado (PVC-U)	unplasticised poly(vinyl chloride) (PVC-U)
poli(clorur de vinil/acetat de vinil)	poli(cloruro de vinilo/acetato de vinilo)	poly(vinyl chloride/covinyl acetate)
poli(clorur de vinilidè) (PVDC)	poli(cloruro de vinilideno) (PVDC)	poly(vinylidene chloride) (PVDC)
poli(èter de fenilè) (PPE)	poli(éter de fenileno) (PPE)	poly(phenylene ether) (PPE)
poli(èter de vinil)	poli(éter de vinilo)	poly(vinyl ether)
poli(èter de vinil) (PVE)	poli(éter de vinilo) (PVE)	poly(vinyl ether) (PVE)
poli(etilè/butilè)	poli(etileno/butileno)	poly(ethylene/butylene)
poli(etilè/propilè)	poli(etileno/propileno)	poly(ethylene/propylene)
poli(fenilquinoxalina)	poli(fenilquinoxalina)	poly(phenyl quinoxaline)
poli(fluorur de vinil)	poli(fluoruro de vinilo)	poly(vinyl fluoride)
poli(fluorur de vinilidè) (PVDF)	poli(fluoruro de vinilideno) (PVDF)	poly(vinylidene fluoride) (PVDF)
poli(formal de vinil) (PVFM)	poli(formal de vinilo) (PVFM)	poly(vinyl formal) (PVFM)
poli(ftalat de dial·lil) (PDAP)	poli(ftalato de dialilo) (PDAP)	poly(diallyl phthalate) (PDAP)
poli(metacrilat de metil) (PMMA)	poli(metacrilato de metilo) (PMMA)	poly(methyl methacrylate) (PMMA)
poli(òxid de metilè) (POM)	poli(óxido de metileno) (POM)	polyoxymethylene (POM)
poli(òxid d'etilè) (PEOX) (poli(oxietilè)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)	poli(óxido de etileno) (PEOX) (poli(oxietileno)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)	poly(ethylene oxide) (PEOX) (poly(oxyethylene) (POE) (polyethylene glycol) (PEG)
poli(p-metilestirè)	poli(p-metilestireno)	poly(p-methylstyrene)
poli(sulfur de fenilè) (PPS)	poli(sulfuro de fenileno) (PPS)	poly(phenylene sulphide) (PPS)
poli(tereftalat de butilè) (PBT)	poli(tereftalato de butileno) (PBT)	poly(butylene terephthalate) (PBT)
poli(tereftalat d'etilè) (PET)	poli(tereftalato de etileno) (PET)	poly(ethylene terephthalate) (PET)
poliacrilat	poliacrilato	polyacrylate
poliaddició	poliadicción	polyaddition
poli-alfa-olefina amorfa (APAO)	poli-alfa-olefina amorfa (APAO)	amorphous poly-alpha-olefin (APAO)
poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)	poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)	amorphous poly-alpha-olefin reactive (APAO-R)
poliamida (PA)	poliamida (PA)	polyamide (PA)
poliamides no reactives	poliamidas no reactivas	unreactive polyamide
poliamides reactives	poliamidas reactivas	reactive polyamide
poliamidoamida (PAMAM)	poliamidoamida (PAMAM)	polyamidoamide (PAMAM)
poliaminoamides	poliaminoamidas	polyaminoamide
polibenzimidazole (PBI)	polibenzimidazol (PBI)	polybenzimidazole (PBI)
polibutadiè	polibutadieno	polybutadiene
polibutè (polibutilè) (PB)	polibuteno (polibutileno) (PB)	polybutene (polybutylene) (PB)
polibutilè (polibutè) (PB)	polibutileno (polibuteno) (PB)	polybutylene (polybutene) (PB)
policarbonat (PC)	policarbonato (PC)	polycarbonate (PC)
policlorobutadiè	policlorobutadieno	polychlorobutadiene
policloroprè	policloropreno	polychloroprene
policlorotrifluoroetilè (PCTFE)	policlorotrifluoroetileno (PCTFE)	polychlorotrifluoroethylene (PCTFE)
policlorur de vinil clorat (PVC-C)	policloruro de vinilo clorado (PVC-C)	chlorinated polyvinyl chloride (PVC-C)
policlorur de vinil d'alt impacte (PVC-HI)	policloruro de vinilo de alto impacto (PVC-HI)	high impact polyvinyl chloride (PVC-HI)
policlorur de vinil d'impacte augmentat (PVC-RI)	policloruro de vinilo de impacto aumentado (PVC-RI)	raised impact polyvinyl chloride (PVC-RI)
policlorur de vinil d'impacte normal (PVC-NI)	policloruro de vinilo de impacto normal (PVC-NI)	normal impact polyvinyl chloride (PVC-NI)
policondensació	policondensación	polycondensation
polidimetilsiloxà (PDMS)	polidimetilsiloxano (PDMS)	polydimethylsiloxane (PDMS)
polièster	poliéster	polyester
polièsters insaturats	poliésteres insaturados	unsaturated polyester
polièsters saturats	poliésteres saturados	saturated polyester
polièsters termoplàstics (TP)	poliésteres termoplásticos (TP)	thermoplastic polyester (TP)
poliestirè (PS)	poliestireno (PS)	polystyrene (PS)
poliestirè expandit (EPS)	poliestireno expandido (EPS)	expanded polystyrene (EPS)
poliestirè extrudit (XPS)	poliestireno extruido (XPS)	extruded polystyrene (XPS)
polièter	poliéter	polyether
polièter amb silans terminals (MS)	poliéter silano terminado (MS)	silane terminated polyether (MS)
polietilè (PE)	polietileno (PE)	polyethylene (PE)
polietilè clorat	polietileno clorado	chlorinated polyethylene
polietilè clorosulfonat (CSM)	polietileno clorosulfonado (CSM)	chlorosulfonated polyethylene (CSM)
polietilè d'alta densitat (HDPE)	polietileno de alta densidad (HDPE)	high-density polyethylene (HDPE)
polietilè de baixa densitat (LDPE)	polietileno de baja densidad (LDPE)	low-density polyethylene (LDPE)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
polietilè expandit (EPS)	polietileno expandido (EPS)	expanded polyethylene (EPS)
polietilè rígid	polietileno rígido	rigid polyethylene
polietilè-acetat de vinil (EVA)	polietileno-acetato de vinilo (EVA)	polyethylene-vinyl acetate (EVA)
polígon industrial	polígono industrial	industrial park
poliimida (PI)	poliimida (PI)	polyimide (PI)
poliisobutilè (PIB)	poliisobutileno (PIB)	polyisobutylene (PIB)
poliisocianat	poliisocianato	polyisocyanate
poliisocianurat (PIR)	poliisocianurato (PIR)	polyisocyanurate (PIR)
poliisoprè	poliisopreno	polyisoprene
polímer	polímero	polymer
polímer de silicona (SI)	polímero de silicona (SI)	silicone polymer (SI)
polímer de sulfona	polímero de sulfona	sulfone polymer
polímer elastomèric	polímero elastomérico	elastomeric
polímer reforçat amb fibre de bor (BFRP)	polímero reforzado con fibra de boro (BFRP)	boron-fiber-reinforced polymer (BFRP)
polímer reforçat amb fibre de carboni (CFRP)	polímero reforzado con fibra de carbono (CFRP)	carbon-fiber-reinforced polymer (CFRP)
polímer reforçat amb fibre de vidre (GFRP)	polímero reforzado con fibra de vidrio (GFRP)	glass-fiber-reinforced polymer (GFRP)
polímer reticulat	polímero reticulado	network polymer
polímer termoplàstic	polímero termoplástico	thermoplastic polymer
polímer termostable	polímero termoestable	thermosetting polymer
polimerització	polimerización	polymerization
polimerització aniònica	polimerización aniónica	anionic polymerization
polimerització radicalària	polimerización radicalaria	radical polymerization
polimetacrilats	polimetacrilatos	polymethacrylates
polimetilfenilsiloxà (PMPS)	polimetilfenilsiloxano (PMPS)	polymethylphenylsiloxane (PMPS)
poliol	poliol	polyol
poliolefina	poliolefina	polyolefin
polioximetilè (POM)	polioximetileno (POM)	polyoxymethylene (POM)
polipropilè (PP)	polipropileno (PP)	polypropylene (PP)
polipropilè amb modificadors minerals (PP-MD)	polipropileno con modificadores minerales (PP-MD)	polypropylene with mineral modifiers (PP-MD)
polipropilè copolímer a l'atzar (PP-R)	polipropileno copolímero al azar (PP-R)	polypropylene random copolymer (PP-R)
polipropilè copolímer en bloc (PP-B)	polipropileno copolímero en bloque (PP-B)	polypropylene block copolymer (PP-B)
polipropilè homopolímer (PP-H)	polipropileno homopolímero (PP-H)	polypropylene homopolymer (PP-H)
polisiloxà	polisiloxano	polysiloxane
polisulfur	polisulfuro	polysulphide
polít	pulido	polishing
politetrafluoroetilè (PTFE)	politetrafluoroetileno (PTFE)	polytetrafluoroethylene (PTFE)
politrifluoropropilmetilsiloxà (PTFMS)	politrifluoropropilmetilsiloxano (PTFMS)	polytrifluoropropylmethylsiloxane (PTFMS)
poliuretà (PUR)	poliuretano (PUR)	polyurethane (PUR)
poliuretà amb silans terminals (STP)	poliuretano silano terminado (STP)	silane terminated polyurethane (STP)
polivinil butiral (PVB)	polivinil butiral (PVB)	polyvinyl butyral (PVB)
polivinil formal (PVF)	polivinil formal (PVF)	polyvinyl formal (PVF)
polivinil propional (PVPL)	polivinil propional (PVPL)	poly(vinyl propional) (PVPL)
polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)	polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)	polyvinylpyrrolidone (povidone) (PVP)
pols	polvo	dust
pólvores	polvo	powder
pólvores metàl·liques	polvos metálicos	metallic powders
pólvores metàl·liques	polvo metálico	metal powder
polvorització	pulverización	atomization
polvorització	pulverización	spraying
polvorització catòdica	pulverización catódica	sputtering
polvorització electrostàtica	pulverización electrostática	electrostatic spraying
polzada	pulgada	inch
pont	punte	bridge
porcellana	porcelana	porcelain
porositat	porosidad	porosity
porositat agrupada	porosidad agrupadas	localized porosity
porositat agrupada	porosidad agrupadas	clustered porosity
porositat en l'arrel	porosidad en la raíz	root porosity
porositat linial	porosidad lineales	linear porosity
porositat superficial	porosidad superficial	surface porosity
porositat uniforme	porosidad uniforme	uniform porosity
porositat uniformement distribuïda	porosidad uniformemente distribuidas	uniformly distributed porosity
porta	puerta	door
porta corredissa	puerta corredera	sliding door
porta d'entrada	puerta de entrada	entrance door
porta temporal	puerta temporal	time gate
porta testera	puerta testera	end door

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
porta testera	<i>puerta final</i>	<i>end door</i>
portaelèctrode	<i>porta electrodo</i>	<i>electrode holder</i>
portapalets	<i>transpaleta</i>	<i>transpallet</i>
ports	<i>porte</i>	<i>freight</i>
ports deguts	<i>porte debido</i>	<i>freight forward</i>
ports pagats	<i>porte pagado</i>	<i>prepaid freight</i>
porus	<i>poro</i>	<i>gas pore</i>
porus superficial	<i>picadura</i>	<i>surface pore</i>
posada a punt	<i>puesta a punto</i>	<i>set-up</i>
posada en marxa	<i>puesta en marcha</i>	<i>commissioning</i>
posició	<i>posición</i>	<i>position</i>
posició de soldadura	<i>posición de soldeo</i>	<i>welding position</i>
posició de treball	<i>posición de trabajo</i>	<i>working position</i>
posició del punt focal	<i>posición del punto focal</i>	<i>spot position</i>
posició horitzontal (cornisa)	<i>posición horizontal (cornisa)</i>	<i>horizontal position</i>
posició horitzontal (cornisa) plana	<i>posición horizontal (cornisa) plana</i>	<i>horizontal vertical position</i>
posició horitzontal (cornisa) sota sostre	<i>posición horizontal (cornisa) bajo techo</i>	<i>horizontal overhead position</i>
posició inclinada	<i>posición inclinada</i>	<i>inclined position</i>
posició plana	<i>posición plana</i>	<i>flat position</i>
posició sota sostre	<i>posición bajo techo</i>	<i>overhead position</i>
posició vertical ascendent	<i>posición vertical ascendente</i>	<i>vertical position up</i>
posició vertical descendent	<i>posición vertical descendente</i>	<i>vertical position down</i>
posició de rebliment de la unió	<i>posición de relleno de la unión</i>	<i>filler metal flow direction</i>
posicionament	<i>posicionamiento</i>	<i>positioning</i>
possibilitat de sensibilització en contacte amb la pell (R43)	<i>posibilidad de sensibilización en contacto con la piel (R43)</i>	<i>may cause sensitisation by skin contact (R43)</i>
postcuració	<i>postvulcanizado</i>	<i>postcure</i>
pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R53)	<i>puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R53)</i>	<i>may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R53)</i>
potència de càrrega	<i>potencia de carga</i>	<i>charging energy</i>
potència del feix	<i>potencia del haz</i>	<i>beam power</i>
potència del làser sobre la peça de treball	<i>potencia del láser en la pieza de trabajo</i>	<i>beam power at workpiece</i>
potència elèctrica	<i>potencia eléctrica</i>	<i>electrical power</i>
potència específica del feix	<i>potencia específica del haz</i>	<i>beam power density</i>
potència nominal del transformador	<i>potencia nominal del transformador</i>	<i>transformer rating</i>
potencial	<i>potencial</i>	<i>potential</i>
potencial de corrosió	<i>potencial de corrosión</i>	<i>corrosion potential</i>
potencial de corrosió lliure	<i>potencial de corrosión libre</i>	<i>free corrosion potential</i>
potencial de passivació	<i>potencial de pasivación</i>	<i>passivation potential</i>
potencial de protecció	<i>potencial de protección</i>	<i>protection potential</i>
potencial de reactivació	<i>potencial de reactivación</i>	<i>re-activation potential</i>
potencial de transpassivació	<i>potencial de transpasivación</i>	<i>transpassivation potential</i>
potencial del carboni	<i>potencial del carbono</i>	<i>carbon potential</i>
potencial d'elèctrode	<i>potencial de electrodo</i>	<i>electrode potential</i>
potencial d'iniciació de picadura	<i>potencial de formación de picadura</i>	<i>pitting initiation potential</i>
potencial d'ionització	<i>potencial de ionización</i>	<i>ionization potential</i>
potencial electrostàtic	<i>potencial electrostático</i>	<i>electrostatic potential</i>
potenciòmetre	<i>potenciómetro</i>	<i>potentiometer</i>
potenciometria	<i>potenciometría</i>	<i>potentiometry</i>
potenciòstat	<i>potenciostato</i>	<i>potentiostat</i>
povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)	<i>povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)</i>	<i>povidone (polyvinylpyrrolidone) (PVP)</i>
precaució	<i>precaución</i>	<i>precaution</i>
precipitació	<i>precipitación</i>	<i>precipitation</i>
precipitat	<i>precipitado</i>	<i>precipitate</i>
precisió	<i>precisión</i>	<i>precision</i>
precisió d'un instrument de mesura	<i>precisión de un instrumento de medida</i>	<i>accuracy of a measuring instrument</i>
pre-col·locat	<i>pre-colocado</i>	<i>pre-placed</i>
prefabricat metàl·lic	<i>prefabricado metálico</i>	<i>metallic prefabricated component</i>
preforma	<i>preforma</i>	<i>preform</i>
premsa	<i>prensa</i>	<i>press</i>
premsa de cargol	<i>prensa de husillo</i>	<i>screw press</i>
premsa de carrera ascendent	<i>prensa de carrera ascendiente</i>	<i>upstroke press</i>
premsa de carrera descendent	<i>prensa de carrera descendiente</i>	<i>downstroke press</i>
premsa de forja	<i>prensa de forja</i>	<i>forging press</i>
premsa de punxonar	<i>prensa de punzonar</i>	<i>punch press</i>
premsa d'emmotllar	<i>prensa de moldeo</i>	<i>moulding press</i>
premsa d'estampar	<i>prensa de estampar</i>	<i>clicker press</i>
premsa d'excèntrica	<i>prensa de excéntrica</i>	<i>eccentric press</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
premsa pneumàtica	<i>prensa neumática</i>	<i>pneumatic press</i>
premsa vertical	<i>prensa vertical</i>	<i>vertical press</i>
premsar	<i>presar</i>	<i>press</i>
premsatge	<i>presado</i>	<i>pressing</i>
premsatge per aire	<i>presado por aire</i>	<i>air pressing</i>
premsatge per buit	<i>presado por vacío</i>	<i>vacuum pressing</i>
premsor	<i>presor</i>	<i>grripper</i>
preparació	<i>preparación</i>	<i>preparation</i>
preparació de la soldadura	<i>preparación de la soldadura</i>	<i>weld preparation</i>
preparació de la unió	<i>preparación de la unión</i>	<i>joint preparation</i>
preparació de les vores	<i>preparación de bordes</i>	<i>edge preparation</i>
preparació de superfícies	<i>preparación de superficies</i>	<i>surface preparation</i>
preparació de superfícies per granejat	<i>preparación de superficies por chorreado</i>	<i>blast-cleaning</i>
preparació de vores rectes	<i>preparación de bordes rectos</i>	<i>square preparation</i>
preparació per a la soldadura	<i>preparación del soldeo</i>	<i>preparation for welding</i>
preparació per a soldadura a topiar amb bisell senzill i suport	<i>preparación para soldadura a tope con bisel simple y respaldo</i>	<i>preparation for single bevel butt weld with backing</i>
preparació per a soldadura a topiar amb vores rectes	<i>preparación para soldadura a tope con bordes rectos</i>	<i>preparation for square butt weld</i>
preparació per a soldadura a topiar de xapes amb les vores aixecades	<i>preparación para soldadura a tope de chapas con los bordes levantados</i>	<i>preparation for butt weld between plates with raised edges</i>
preparació per a soldadura a topiar en T amb bisell doble	<i>preparación para soldadura a tope en T con bisel doble</i>	<i>preparation for double-bevel T-butt welds</i>
preparació per a soldadura a topiar en U senzilla	<i>preparación para soldadura a tope en U simple</i>	<i>preparation for single U-butt weld</i>
preparació per a soldadura a topiar en V doble amb talons i obertura en l'arrel	<i>preparación para soldadura a tope en V doble con talones y abertura en la raíz</i>	<i>preparation for double V-butt weld with root faces and root gap</i>
preparació per a soldadura a topiar en V senzilla	<i>preparación para soldadura a tope en V simple</i>	<i>preparation for single V-butt weld</i>
preparació per a soldadura a topiar en V senzilla amb barra de suport	<i>preparación para soldadura a tope en V simple con barra de respaldo</i>	<i>preparation for single V-butt weld with backing bar</i>
preparació per a soldadura a topiar en V senzilla amb fleix de suport	<i>preparación para soldadura a tope en V simple con fleje de respaldo</i>	<i>preparation for single V-butt weld with backing strip</i>
preparació per a soldadura a topiar en V senzilla amb taló i obertura en l'arrel	<i>preparación para soldadura a tope en V simple con talón y abertura en la raíz</i>	<i>preparation for single V-butt weld with root faces and root gap</i>
preparació per a soldadura en angle (unió en T)	<i>preparación para soldadura en ángulo (unión en T)</i>	<i>preparation for fillet weld (T-joint)</i>
preparació superficial mecànica	<i>preparación superficial mecánica</i>	<i>mechanical surface preparation</i>
preparació superficial química	<i>preparación superficial química</i>	<i>chemical surface preparation</i>
prepolímer	<i>prepolímero</i>	<i>prepolymer</i>
presa	<i>fraguado</i>	<i>setting</i>
presa de massa	<i>toma de masa</i>	<i>earth clamp</i>
presa de terra	<i>toma de tierra</i>	<i>ground connection</i>
presa de terra	<i>toma de tierra</i>	<i>earth connection</i>
prescalfament	<i>precalentamiento</i>	<i>preheating</i>
pressió	<i>presión</i>	<i>pressure</i>
pressió aigües amunt per a l'assaig de tipus	<i>presión aguas arriba para el ensayo de tipo</i>	<i>upstream pressure for type testing</i>
pressió atmosfèrica	<i>presión atmosférica</i>	<i>atmospheric pressure</i>
pressió de forja	<i>presión de forja</i>	<i>forge pressure</i>
pressió de fricció	<i>presión de fricción</i>	<i>friction pressure</i>
pressió de l'elèctrode	<i>presión del electrodo</i>	<i>electrode pressure</i>
pressió de prova	<i>presión de prueba</i>	<i>proof pressure</i>
pressió de recalament	<i>presión de recalcado</i>	<i>upset pressure</i>
pressió de ruptura	<i>presión de rotura</i>	<i>burst pressure</i>
pressió de saturació de vapor	<i>presión de saturación de vapor</i>	<i>saturation vapour pressure</i>
pressió de sortida	<i>presión de salida</i>	<i>outlet pressure</i>
pressió de sortida nominal	<i>presión de salida nominal</i>	<i>nominal outlet pressure</i>
pressió de tancament	<i>presión de cierre</i>	<i>closing pressure</i>
pressió d'entrada	<i>presión de entrada</i>	<i>inlet pressure</i>
pressió d'entrada nominal	<i>presión de entrada nominal</i>	<i>nominal inlet pressure</i>
pressió d'ompliment	<i>presión de llenado</i>	<i>filling pressure</i>
pressió màxima de treball	<i>presión máxima de trabajo</i>	<i>maximum operating pressure</i>
pressió parcial	<i>presión parcial</i>	<i>partial pressure</i>
pressurització	<i>presurización</i>	<i>bombing</i>
prestació	<i>prestación</i>	<i>performance</i>
prestació no determinada (NPD)	<i>prestación no determinada (PND)</i>	<i>no performance determined (NPD)</i>
pretractament	<i>pretratamiento</i>	<i>pre-treatment</i>
prevenció	<i>prevención</i>	<i>prevention</i>
primera passada per la segona cara	<i>primera pasada por la segunda cara</i>	<i>first run on the second side</i>
primera transformació	<i>primera transformación</i>	<i>primary processing</i>
prisma	<i>prisma</i>	<i>prism</i>
prismàtic	<i>prismático</i>	<i>prismatic</i>
probabilitat	<i>probabilidad</i>	<i>probability</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
procedència del senyal d'inici	<i>procedencia de la señal de inicio</i>	<i>source of start signal</i>
procediment	<i>procedimiento</i>	<i>procedure</i>
procediment àcid	<i>procedimiento ácido</i>	<i>Bessemer process</i>
procediment bàsic	<i>procedimiento básico</i>	<i>Thomas process</i>
procediment Bessemer	<i>procedimiento Bessemer</i>	<i>Bessemer process</i>
procediment de la cera perduda	<i>procedimiento a la cera perdida</i>	<i>lost wax process</i>
procediment de soldadura	<i>procedimiento de soldeo</i>	<i>welding procedure</i>
procediment electrolític	<i>procedimiento electrolítico</i>	<i>electrolytic process</i>
procediment electrotèrmic	<i>procedimiento electrotérmico</i>	<i>electrothermic process</i>
procediment Kaldo	<i>procedimiento Kaldo</i>	<i>Kaldo process (Kalling-Domnarvet)</i>
procediment LD	<i>procedimiento LD</i>	<i>LD process (Linz-Donawitz)</i>
procediment LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)	<i>procedimiento LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)</i>	<i>OLP process</i>
procediment LWS	<i>procedimiento LWS</i>	<i>LWS process (Loire-Wendel-Sidélor)</i>
procediment OLP	<i>procedimiento OLP</i>	<i>OLP process (oxygène-lance-poudre)</i>
procediment Peirce-Smith	<i>procedimiento Peirce-Smith</i>	<i>Peirce-Smith process</i>
procediment qualificat	<i>procedimiento cualificado</i>	<i>qualified procedure</i>
procediment Siemens-Martin	<i>procedimiento Siemens-Martin</i>	<i>Siemens-Martin process</i>
procediment sulfinuz	<i>procedimiento sulfinuz</i>	<i>sulfinuz process</i>
procediment Thomas	<i>procedimiento Thomas</i>	<i>Thomas process</i>
procés	<i>proceso</i>	<i>process</i>
procés d'aplatat	<i>proceso de plaqueado</i>	<i>cladding process</i>
procés de fusió en llit de pols metàl·lica	<i>proceso de fusión de lecho de polvo metálico</i>	<i>metal powder bed fusion process</i>
procés de soldadura	<i>proceso de soldeo</i>	<i>welding process</i>
procés d'elaboració de l'acer	<i>proceso de elaboración del acero</i>	<i>steelmaking process</i>
procés especial	<i>proceso especial</i>	<i>special process</i>
processos afins	<i>procesos afines</i>	<i>allied processes</i>
processos de soldadura	<i>procesos de soldeo</i>	<i>welding processes</i>
producció	<i>producción</i>	<i>production</i>
producció en cadena	<i>producción en cadena</i>	<i>line production</i>
producció en sèrie	<i>producción en serie</i>	<i>mass production</i>
producte	<i>producto</i>	<i>product</i>
producte acabat	<i>producto acabado</i>	<i>finished product</i>
producte calibrat	<i>producto calibrado</i>	<i>bright product</i>
producte constituent	<i>producto constituyente</i>	<i>constituent product</i>
producte de la corrosió	<i>producto de la corrosión</i>	<i>corrosion product</i>
producte de solubilitat	<i>producto de solubilidad</i>	<i>solubility product</i>
producte en brut	<i>producto bruto</i>	<i>crude product</i>
producte metàl·lic	<i>producto metálico</i>	<i>metallic product</i>
producte semiacabat	<i>producto semiacabado</i>	<i>semifinished product</i>
producte soldat	<i>producto soldado</i>	<i>welded product</i>
productes auxiliars	<i>productos auxiliares</i>	<i>auxiliaries</i>
productes d'assaig per líquids penetrants	<i>productos de ensayo por líquidos penetrantes</i>	<i>penetrant testing products</i>
proeutectoide	<i>proeutectoide</i>	<i>proeutectoid</i>
profunditat	<i>profundidad</i>	<i>depth</i>
profunditat convencional de cementació	<i>profundidad convencional de cementación</i>	<i>effective case depth after carburizing</i>
profunditat convencional d'enduriment per tremp després de l'escalfament superficial	<i>profundidad convencional de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial</i>	<i>effective case depth after surface hardening</i>
profunditat de camp (DOF)	<i>profundidad de campo (DOF)</i>	<i>depth of field (DOF)</i>
profunditat de cementació	<i>profundidad de cementación</i>	<i>case depth</i>
profunditat de decarburació	<i>profundidad de decarburación</i>	<i>depth of decarburization</i>
profunditat de la corrosió	<i>profundidad de la corrosión</i>	<i>corrosion depth</i>
profunditat de la indentació de l'elèctrode	<i>profundidad de la indentación del electrodo</i>	<i>electrode indentation depth</i>
profunditat de la preparació	<i>profundidad de la preparación</i>	<i>depth of preparation</i>
profunditat de l'empremta	<i>profundidad de la huella</i>	<i>indentation depth</i>
profunditat de l'estriació excessiva	<i>profundidad excesiva de las estrías</i>	<i>excessive drag line depth</i>
profunditat de nitruració	<i>profundidad de nitruración</i>	<i>depth of nitriding</i>
profunditat de penetració convencional	<i>profundidad de penetración convencional</i>	<i>standard depth of penetration</i>
profunditat de penetració del taló	<i>profundidad de penetración del talón</i>	<i>heel plunge depth</i>
profunditat de penetració efectiva	<i>profundidad de penetración efectiva</i>	<i>effective depth of penetration</i>
profunditat del coll	<i>profundidad del cuello</i>	<i>throat depth</i>
profunditat del taló	<i>profundidad del talón</i>	<i>depth of root face</i>
profunditat d'enduriment per tremp	<i>profundidad de endurecimiento por temple</i>	<i>depth of hardening</i>
profunditat d'inserció	<i>profundidad de inserción</i>	<i>insertion depth</i>
profunditat irregular de l'estriació	<i>profundidad irregular de las estrías</i>	<i>irregular drag line depth</i>
programa	<i>programa</i>	<i>program</i>
programa	<i>programa</i>	<i>programme</i>
programa de control	<i>programa de control</i>	<i>control program</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
programa de força de l'elèctrode	<i>programa de fuerza del electrodo</i>	<i>electrode force and current programme</i>
programa de força de l'elèctrode i del corrent	<i>programa de fuerza del electrodo y de la corriente</i>	<i>electrode force programme</i>
programa de força de soldadura	<i>programa de fuerza de soldeo</i>	<i>welding force programme</i>
programa de refredament	<i>programa de enfriamiento</i>	<i>cooling schedule</i>
programa del corrent de soldadura	<i>programa de la corriente de soldeo</i>	<i>welding current programme</i>
programa d'escalfament	<i>programa de calentamiento</i>	<i>heating schedule</i>
programació	<i>programación</i>	<i>programming</i>
programador	<i>programador</i>	<i>programmer</i>
programari de gestió integrada (ERP)	<i>software de gestión integrada (ERP)</i>	<i>enterprise resource planning (ERP)</i>
progrèssió	<i>progresión</i>	<i>progression</i>
projecció	<i>destello</i>	<i>splash</i>
projecció	<i>salpicadura</i>	<i>expulsion</i>
projecció	<i>salpicadura</i>	<i>splash</i>
projecció	<i>destello</i>	<i>expulsion</i>
projecció	<i>salpicadura</i>	<i>spatter</i>
projecció	<i>salpicadura</i>	<i>flash</i>
projecció [adhesiu]	<i>proyección [adhesivo]</i>	<i>throwing</i>
projecció automàtica	<i>proyección automática</i>	<i>automatic spraying</i>
projecció d'alta velocitat per flama	<i>proyección de alta velocidad por llama</i>	<i>high velocity flame spraying</i>
projecció d'alta velocitat per flama amb aire i combustible (HVAF)	<i>proyección de alta velocidad por llama con aire y combustible (HVAF)</i>	<i>high velocity air-fuel flame spraying (HVAF)</i>
projecció d'alta velocitat per flama amb oxigàs (HVOF)	<i>proyección de alta velocidad por llama con oxigás (HVOF)</i>	<i>high velocity oxy-fuel flame spraying (HVOF)</i>
projecció d'alta velocitat per flama amb suspensió (HVSFS)	<i>proyección de alta velocidad por llama con suspensión (HVSFS)</i>	<i>high velocity suspension flame spraying (HVSFS)</i>
projecció de corda	<i>proyección de cuerda</i>	<i>cord spraying</i>
projecció de filferro	<i>proyección de alambre</i>	<i>wire spraying</i>
projecció de pólvores	<i>proyección de polvo</i>	<i>powder spraying</i>
projecció de suspensió	<i>proyección de suspensión</i>	<i>molten bath spraying</i>
projecció de tungstè	<i>salpicadura de volframio</i>	<i>tungsten spatter</i>
projecció de vareta	<i>proyección de varilla</i>	<i>rod spraying</i>
projecció en fred (CGS)	<i>proyección de gas frío (CGS)</i>	<i>cold gas spraying (CGS)</i>
projecció en fred (CGS)	<i>proyección en frío (CGS)</i>	<i>cold gas spraying (CGS)</i>
projecció manual	<i>proyección manual</i>	<i>manual spraying</i>
projecció mecanitzada	<i>proyección mecanizada</i>	<i>mechanized spraying</i>
projecció per arc (AS)	<i>proyección por arco con alambre (AS)</i>	<i>arc spraying (AS)</i>
projecció per arc (AS)	<i>proyección por arco (AS)</i>	<i>arc spraying (AS)</i>
projecció per detonació (DGS)	<i>proyección por detonación (DGS)</i>	<i>detonation spraying (DGS)</i>
projecció per detonació (DGS)	<i>detonación proyectada por cañón (DGS)</i>	<i>detonation spraying (DGS)</i>
projecció per flama	<i>proyección por llama</i>	<i>flame spraying</i>
projecció per flama amb corda (CFS)	<i>proyección por llama con cuerda (CFS)</i>	<i>cord flame spraying (CFS)</i>
projecció per flama amb filferro (WFS)	<i>proyección por combustión con alambre (WFS)</i>	<i>wire flame spraying (WFS)</i>
projecció per flama amb filferro (WFS)	<i>proyección por llama con alambre (WFS)</i>	<i>wire flame spraying (WFS)</i>
projecció per flama amb pólvores (PFS)	<i>proyección por llama con polvo (PFS)</i>	<i>powder flame spraying (PFS)</i>
projecció per flama amb vareta (RFS)	<i>proyección por llama con varilla (RFS)</i>	<i>rod flame spraying (RFS)</i>
projecció per plasma	<i>proyección por plasma</i>	<i>plasma spraying</i>
projecció per plasma a baixa pressió	<i>proyección por plasma a baja presión</i>	<i>low pressure plasma spraying</i>
projecció per plasma amb aigua estabilitzada (WSPS)	<i>proyección por plasma con agua estabilizada (WSPS)</i>	<i>water-stabilized plasma spraying (WSPS)</i>
projecció per plasma atmosfèric (APS)	<i>proyección por plasma atmosférico (APS)</i>	<i>plasma spraying in air (APS)</i>
projecció per plasma atmosfèric (APS)	<i>proyección por plasma atmosférico (APS)</i>	<i>atmospheric plasma spraying (APS)</i>
projecció per plasma atmosfèric amb suspensió (APSS)	<i>proyección por plasma atmosférico con suspensión (APSS)</i>	<i>atmospheric plasma suspension spraying (APSS)</i>
projecció per plasma en atmosfera controlada (CAPS)	<i>proyección por plasma en atmósfera controlada (CAPS)</i>	<i>controlled atmosphere plasma spraying (CAPS)</i>
projecció per plasma en una cambra de buit (VPS)	<i>proyección por plasma en una cámara a vacío (VPS)</i>	<i>vacuum plasma spraying (VPS)</i>
projecció per plasma induït (ICPS)	<i>proyección por plasma aportado por inducción (ICPS)</i>	<i>inductively coupled plasma spraying (ICPS)</i>
projecció per plasma per arc transferit amb filferro (PTWA)	<i>proyección por plasma por arco transferido con alambre (PTWA)</i>	<i>plasma transferred wire arc thermal spraying (PTWA)</i>
projecció tèrmica (TS)	<i>proyección térmica (TS)</i>	<i>thermal projection (TS)</i>
projecció tèrmica (TS)	<i>proyección térmica (TS)</i>	<i>thermal spraying (TS)</i>
projeccions	<i>salpicaduras</i>	<i>welding splashes</i>
projeccions	<i>proyecciones</i>	<i>spatter</i>
projecte de comitè	<i>proyecto de comité</i>	<i>committee draft (CD)</i>
projecte de norma internacional	<i>proyecto de norma internacional</i>	<i>draft international standard (DIS)</i>
projecte de treball	<i>proyecto de trabajo</i>	<i>working draft (WD)</i>
projecte final de norma internacional	<i>proyecto final de norma internacional</i>	<i>final draft international standard (FDIS)</i>
projector tèrmic	<i>proyector térmico</i>	<i>thermal sprayer</i>
promotor	<i>promotor</i>	<i>promotor</i>
promotor d'adhesió	<i>promotor de adhesión</i>	<i>adhesion promotor</i>
propà (C3H8)	<i>propano (C3H8)</i>	<i>propane (C3H8)</i>
propadiè (C3H4)	<i>propadieno (C3H4)</i>	<i>propadiene (C3H4)</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
propagació	propagación	propagation
propanona (acetona) (dimetilcetona)	acetona (propanona) (dimetilcetona)	propanone (acetone) (dimethyl ketone)
propè (propilè) (C3H6)	propeno (propileno) (C3H6)	propene (propylene) (C3H6)
propietari de l'empresa	propietario de la empresa	owner of firm
propietats mecano-dinàmiques	propiedades mecano-dinámicas	dynamic mechanical properties
propilè (propè) (C3H6)	propileno (propeno) (C3H6)	propylene (propene) (C3H6)
protecció	protección	shield
protecció	protección	protection
protecció anòdica	protección anódica	anodic protection
protecció catòdica	protección catódica	cathodic protection
protecció contra la corrosió	protección contra la corrosión	corrosion protection
protecció contra la intempèrie	protección contra la intemperie	weather protection
protecció del bany de fusió	protección del baño de fusión	weld pool protection
protecció electroquímica	protección electroquímica	electrochemical protection
protecció galvànica	protección galvánica	galvanic protection
protecció gasosa	protección gaseosa	gas shield
protecció local	protección local	masking
protecció per corrent de fuga	protección por corriente impuesta	impressed current protection
protecció per drenatge elèctric	protección por drenaje eléctrico	electrical drainage protection
protecció temporal	protección temporal	temporary protection
protector	protector	protecting plate
protector [adhesius]	protector [adhesivos]	liner [adhesives]
proteïna	proteína	protein
protó	protón	proton
prototip	prototipo	prototype
prototipatge	prototipado	prototyping
prototipatge ràpid (RP)	prototipado rápido (RP)	rapid prototyping (RP)
protusió	protusión	protrusion
protuberància	protuberancia	projection
protuberància allargada	protuberancia alargada	elongated projection
protuberància anular	protuberancia anular	annular projection
protuberància arrodonida	protuberancia redonda	round projection
prova	prueba	proof
prova de conformitat	prueba de conformidad	proof of conformity
prova hidrostàtica	prueba hidrostática	hydrostatic test
proveïdor	proveedor	supplier
proveïment	aprovisionamiento	procurement
proveta	probeta	specimen
proveta	probeta	test specimen
proveta d'assaig del metall de soldadura	probeta de ensayo del metal de soldadura	weld metal test specimen
proveta de plegat d'arrel longitudinal per a soldadures a topar (LRBB)	probeta para ensayo de doblado de raíz longitudinal de soldadura a tope (LRBB)	longitudinal root bend test specimen for a butt weld (LRBB)
proveta de plegat d'arrel transversal per a soldadures a topar (TRBB)	probeta para ensayo de doblado de raíz transversal de soldaduras a tope (TRBB)	transverse root bend test specimen for a butt weld (TRBB)
proveta de plegat de cara longitudinal per a soldadures a topar (LFBB)	probeta para ensayo de doblado de cara longitudinal de soldadura a tope (LFBB)	longitudinal face bend test specimen for a butt weld (LFBB)
proveta de plegat de cara per aplacats amb soldadura a topar (FBCB)	probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado con soldadura a tope (FBCB)	face bend test specimen for cladding with a butt weld (FBCB)
proveta de plegat de cara per aplacats sense soldadura a topar (FBC)	probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado sin soldadura a tope (FBC)	face bend test specimen for a cladding without butt weld (FBC)
proveta de plegat de cara transversal per a soldadures a topar (TFBB)	probeta para ensayo de doblado de cara transversal de soldaduras a tope (TFBB)	transverse face bend test specimen for a butt weld (TFBB)
proveta de plegat lateral per aplacats amb soldadura a topar (SBCB)	probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado con soldadura a tope (SBCB)	side bend test specimen for cladding with a butt weld (SBCB)
proveta de plegat lateral per aplacats sense soldadura a topar (SBC)	probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado sin soldadura a tope (SBC)	side bend test specimen for cladding without a butt weld (SBC)
proveta de plegat lateral transversal per a soldadures a topar (SBB)	probeta para ensayo de doblado lateral transversal de soldaduras a tope (SBB)	transverse side bend test specimen for a butt weld (SBB)
proveta de producció	probeta de trabajo	production weld test
proveta de referència	probeta de referencia	reference test piece
proveta del metall de soldadura	probeta del metal de soldadura	all-weld metal test specimen
proveta passador-anella	probeta pasador-anillo	pin-and-collar specimen
provisional	provisional	tentative
provoca cremades (R34)	provoca quemaduras (R34)	causes burns (R34)
pseudoplàstic	pseudoplástico	pseudoplastic
pseudoplàstic	pseudoplástico	shear thinning
pseudoplasticitat	pseudoplasticidad	pseudoplasticity
pulsació	pulsación	pulsing
pulsació de la intensitat del feix	pulsación de la intensidad del haz	beam current pulsing

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
pulsació del feix	pulsación del haz	beam pulsing
pultrusió	pultrusión	pultrusion
pulverimetal·lúrgia	pulvimetalurgia	powder metallurgy
punt	punto	point
punt	punto	spot
punt	punto	dot
punt de Curie	punto de Curie	Curie point
punt de funcionament	punto de funcionamiento	operating point
punt de retorn	punto de retorno	point of return
punt de rosada	punto de rocío	dew point
punt de soldadura	punta de soldadura	weld tack
punt de transició vítre	punto de transició vítre	glass transition
punt d'inflamació	punto de inflamación	flash point
punt focal	punto focal	focal spot
punta [SPM]	punta [SPM]	tip [SPM]
punta d'elèctrode	colilla	stub end
punteig	punteo	tack welding
punteig	punteo	tacking
puntes de contacte	puntas de contacto	prods
puntes de senyalar	puntas de trazar	scriber
punxó	punzón	punch
punxonadora	punzonadora	punch press
punxonament	punzonamiento	punching
pur	puro	full strength
puresa	pureza	purity
purga	purga	purging
putzolana	puzolana	pozzolan
quadratura	cuadratura	quadrature
qualificació	cualificación	qualification
qualificació de l'habilitat del soldador	cualificación de la habilidad del soldador	welder performance qualification (WPQ)
qualificació de l'operador de soldadura	cualificación del operador de soldeo	welding operator performance qualification (WOPQ)
qualificació del procediment	cualificación del procedimiento	procedure qualification
qualitat	calidad	quality
qualitat analítica	calidad analítica	analytical grade
qualitat del feix	calidad del haz	beam quality
quark	quark	quark
quars	cuarzo	quartz
quelat	quelato	chelate
químic	químico	chemist
químic metal·lúrgic	químico metalúrgico	metallurgical chemist
química	química	chemistry
quincaller	quincallero	ironmonger
quinona	quinona	quinone
quinoxalina (benzopirazina)	quinoxalina (benzopirazina)	quinoxaline (benzopyrazine)
quirat	quilate	carat
quitrà	alquitrán	tar
ràcord	racor	adapter
ràcord	racor	coupling
radi	radio	radius
radi d'acord	radio de acuerdo	toe radius
radi d'acord incorrecte	radio de acuerdo incorrecto	incorrect weld toe radius
radi de la vora aixecada	radio del borde levantado	radius of raised edge
radi de l'arrel	radio de la raíz	root radius
radiació	radiación	radiation
radiació infraroja (IR)	radiación infraroja (IR)	infrared radiation (IR)
radiació ultraviolada (UV)	radiación ultravioleta (UV)	ultraviolet radiation (UV)
radiació visible	radiación visible	visible radiation
radial	radial	radial
radical	radical	radical
radiòmetre	radiómetro	radiometer
radionúclid	radionucleido	radionuclide
radis	radios	radii
ràfega	ráfaga	burst
raig	rayo	ray
raig de granalla	chorro de granalla	shotblast
raig de sorra	chorro de arena	sandblast
raigs gamma	rayos gamma	gamma rays

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
raigs infraroigs (IR)	rayos infrarrojos (IR)	infrared rays (IR)
raigs ultraviolats (UV)	rayos ultravioletas (UV)	ultraviolet rays (UV)
raigs X	rayos X	X ray
rail	rail	rail
ramal	ramal	branch
ramificació	ramificación	branch
ramificació embotida	ramificación embutida	set through branch
ramificació embotida	ramificación embutida	set in branch
ramificació recolzada	ramificación apoyada	set on branch
rampa de baixada	rampa de bajada	slope down
rampa de distribució	rampa de distribución	manifold
rampa de pujada	rampa de subida	slope up
rang	rango	range
rang d'adhesió	rango de adhesión	bonding range
rang de buit	rango de vacío	range of vacuum
rang de corrent	rango de corriente	current range
rang de gruixos	rango de espesores	range of thickness
rang de qualificació	rango de cualificación	range of qualification
rang d'enganxada	rango de pegado	tack range
ranura	ranura	slot
ranura	ranura	groove
ranuratge	ranurado	grooving
ranuratge	ranurado	gouging
ranuratge en cua d'oreneta	ranurado en cola de milano	dovetailing
ranuratge pel revers	ranurado por el reverso	backgouging
raspadura d'arc	raspadura de arco	stray arc
raspament	raspado	scraping
raspat	raspado	scraped
raspat	raspado	scraping
ratlla	raya	scratch
reabsorció	reabsorción	reabsorption
reabsorció de la humitat	reabsorción de la humedad	reabsorption of moisture
reacció	reacción	reaction
reacció anòdica	reacción anódica	anodic reaction
reacció catalítica	reacción catalítica	catalytic reaction
reacció catòdica	reacción catódica	cathodic reaction
reacció de l'elèctrode	reacción de electrodo	electrode reaction
reacció d'oxidació-reducció	reacción de oxidación-reducción	oxidation-reduction reaction
reacció endotèrmica	reacción endotérmica	endothermic reaction
reacció estequiomètrica	reacción estequiométrica	stoichiometric reaction
reacció exotèrmica	reacción exotérmica	exothermic reaction
reacció redox	reacción redox	redox reaction
reactància	reactancia	reactance
reactància capacitiva	reactancia capacitiva	capacitive reactance
reactància normalitzada	reactancia normalizada	normalized reactance
reactiu	reactivo	reagent
reactiu	reactivo	reactive
reactiu [metal·lografia]	reactivo [metalografía]	etchant [metallography]
reactiu 120/10/30	reactivo 120/10/30	120/10/30 etchant
reactiu d'Adler	reactivo de Adler	Adler's etchant
reactiu de Barker	reactivo de Barker	Barker's etchant
reactiu de Heyn	reactivo de Heyn	Heyn's etchant
reactiu de Keller	reactivo de Keller	Keller's etchant
reactiu de Kroll	reactivo de Kroll	Kroll's etchant
reactiu de Murakami	reactivo de Murakami	Murakami's etchant
reactiu de Murakami modificat	reactivo de Murakami modificado	modified Murakami's etchant
reactiu de Poulton	reactivo de Poulton	Poulton's etchant
reactivació	reactivación	reactivation
reactivació per calor	reactivación por calor	heat reactivation
reactivació per dissolvent	reactivación por disolvente	solvent reactivation
reactivador	reactivador	reactivator
reactivador tèrmic	reactivador térmico	heat reactivator
reactor	reactor	reactor
realització	realización	performance
realització de la soldadura	realización del soldeo	performance of welding
rebaixadura	rebajado	tapering
rebava	rebaba	flash

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
rebava [adhesiu]	rebaba [adhesivo]	fillet [adhesive]
rebava a l'acord de la soldadura	rebaba lateral	toe flash
rebotar	reventar	burst
reblada	roblonado	riveting
reblada autoporforant	remachado autoporforante	self-piercing rivetting
reblador	remachador	riveter
reblaniment	ablandamiento	softening
reblaniment	reblandecimiento	softening
rebliment	relleno	filling
rebló	remache	rivet
rebuf	ampollamiento	blistering
rebuig	rechazo	rejection
recalcament	recalcado	upsetting
recalescència	recalescencia	recalescence
recàrrega	recargue	surfacing
recàrrega dura	recargue duro	hardfacing
recàrrega per plasma per arc transferit (PTA)	recargue por plasma con arco transferido (PTA)	plasma transferred arc cladding (PTA)
recàrrega per soldadura	recargue por soldeo	overlay welding
recàrrega per soldadura resistent a la calor	recargue por soldeo resistente al calor	heat resistant overlay welding
recàrrega per soldadura resistent a la corrosió	recargue por soldeo anticorrosión	corrosion resistant overlay welding
receptacle	receptáculo	receptacle
recerca	investigación	research
recerca i desenvolupament (R+D)	investigación y desarrollo (I+D)	research and development (R&D)
recerca, desenvolupament i innovació (R+D+I)	investigación, desarrollo e innovación (I+D+I)	research, development and innovation (RDI)
recobriment	recubrimiento	plating
recobriment	recubrimiento	coating
recobriment d'aliatge alumini-silici per immersió en calent (AS)	recubrimiento de aleación aluminio-silicio por inmersión en caliente (AS)	hot dip aluminium-silicon alloy coating (AS)
recobriment d'aliatge alumini-zinc per immersió en calent (AZ)	recubrimiento de aleación aluminio-cinc por inmersión en caliente (AZ)	hot dip aluminium-zinc alloy coating (AZ)
recobriment de cinc per immersió en calent (Z)	recubrimiento de cinc por inmersión en caliente (Z)	hot dip zinc coating (Z)
recobriment de cinc-alumini per immersió en calent (ZA)	recubrimiento de cinc-aluminio por inmersión en caliente (ZA)	hot dip zinc-aluminium coating (ZA)
recobriment de cinc-ferro per immersió en calent (ZF)	recubrimiento de cinc-hierro por inmersión en caliente (ZF)	hot dip zinc-iron coating (ZF)
recobriment d'oxidació anòdica sobre alumini	recubrimiento de oxidación anódica sobre aluminio	anodic oxidation coating on aluminium
recobriment electrolític	recubrimiento electrolítico	electrolytic plating
recobriment per conversió	recubrimiento por conversión	conversion coating
recobriment per immersió en calent	recubrimiento por inmersión en caliente	hot dip coating
recobriment protector	recubrimiento protector	protective coating
recobriment químic	recubrimiento químico	electroless plating
recollida de materials volàtils condensables (CVCM)	recogida de materiales volátiles condensables (CVCM)	collected volatile condensable materials (CVCM)
recolzament	apoyo	bearing
recomanació	recomendación	recommendation (R)
recomanacions	recomendaciones	recommendations
recomanada	recomendada	recommended
recorregut lliure mitjà	recorrido medio libre	mean free path
recreixement	recrecimiento	building-up
recristal·lització	recristalización	recrystallizing
rectificació	rectificado	grinding
rectificador de soldadura	rectificador para soldeo	welding rectifier
rectificadora	rectificadora	grinding machine
rectificadora d'exterior	rectificadora para exteriores	external grinding machine
rectificadora d'interiors	rectificadora de interiores	internal grinding machine
rectificadora horitzontal	rectificadora horizontal	horizontal spindle surface grinding machine
rectificadora plana	rectificadora plana	surface grinding machine
rectificadora universal	rectificadora universal	universal grinding machine
recuita	recocido	annealing
recuita brillant	recocido brillante	bright annealing
recuita brillant	recocido blanco	bright annealing
recuita d'ablaniment	recocido de ablandamiento	soft annealing
recuita d'afinament de gra	recocido de afino de grano	grain refining treatment
recuita de creixement del gra	recocido de crecimiento del grano	grain coarsening
recuita de globulització	recocido de globulización	spheroidizing
recuita de mal·leabilització	recocido de maleabilización	malleablizing
recuita de normalització	recocido de normalización	normalize annealing
recuita de recristal·lització	recocido de recristalización	recrystallizing
recuita de regeneració	recocido de regeneración	regenerating annealing
recuita de restauració	recocido de restauración	recovery annealing

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
recuita d'estabilització	recocido de estabilización	stabilization annealing
recuita d'estabilització	recocido de estabilización	stabilizing annealing
recuita d'homogenització	recocido de homogeneización	homogenizing annealing
recuita d'homogenització	recocido de homogeneización	homogeneization annealing
recuita d'homogenització	recocido de homogeneización	homogenizing
recuita intercrítica	recocido intercrítico	inter-critical annealing
recuita isotèrmica	recocido isotérmico	isothermal annealing
recuita negra	recocido negro	black annealing
recuita per relaxar tensions	recocido de relajación de tensiones	stress-relief annealing
recuita suau	recocido de ablandamiento	soft annealing
recuita subcrítica	recocido subcrítico	sub-critical annealing
recuita total	recocido total	full annealing
recuita total	recocido completo	full annealing
redispersió	redispersión	re-dispersibility
reducció	reducción	reduction
reductors de cabal	reductores de caudal	flow restrictors
redundant	redundante	redundant
reedició	reedición	new edition
reenginyeria de processos (BPR)	reingeniería de procesos (BPR)	business process reengineering (BPR)
reescalfament	recalentamiento	reheating
referència	referencia	reference
referència de fase	referencia de fase	phase reference
refinació	refinación	refining
refinatge	refinado	refining
reflexió	reflexión	reflection
reflexió total	reflexión total	total reflection
reforç	refuerzo	reinforcement
refosa	refundición	remelting
refracció	refracción	refraction
refractari	refractario	refractory
refrec	rozadura	scratch
refredament	enfriamiento	cooling
refrigeració	refrigeración	cooling
refusió	refusión	remelting
registre	registro	recording
registre	registro	record
registre de la verificació de la producció	registro de la verificación de la producción	production surveillance record
registre de qualificació del procediment (PQR)	registro de cualificación del procedimiento (PQR)	procedure qualification record (PQR)
registre de qualificació del procediment de soldadura (WPQR)	registro de cualificación del procedimiento de soldeo (WPQR)	welding procedure qualification record (WPQR)
reglament	reglamento	rules
reglament	reglamento	regulation
regle	regla	ruler
regles de seguretat	reglas de seguridad	safety rules
regressió	regresión	regression
regulador de pressió	regulador de presión	pressure regulator
regulador de pressió amb dispositiu de mesura de cabal	regulador de presión con dispositivo de medición de caudal	pressure regulator with flow-metering device
regulador de pressió de les centrals de botelles	regulador de presión de las centrales de botellas	pressure regulator for manifold systems
regular	regular	regular
regularitat	regularidad	regularity
reixeta de ventilació	rejilla de ventilación	ventilation grill
relació	relación	relationship
relació	relación	ratio
relació d'extensió	ratio de extensión	ratio of spread
relació senyal/soroll	relación señal/ruído	signal to noise ratio
relacions tensió-deformació	relaciones tensión-deformación	stress-strain relations
relaxació de tensions	relajación de tensiones	stress-relief
relliscada [adhesiu]	descuelgue [adhesivo]	sagging [adhesive]
reluctància	reluctancia	reluctance
rematada	remate	boxing
remull	remojo	soak
rendiment	rendimiento	efficiency
rendiment de deposició	rendimiento de deposición	deposition efficiency
rendiment de l'elèctrode	rendimiento del electrodo	electrode efficiency
rendiment efectiu de l'elèctrode	rendimiento efectivo del electrodo	effective electrode efficiency
rendiment global	rendimiento global	overall weld metal recovery
rendiment nominal de l'elèctrode	rendimiento nominal del electrodo	nominal electrode efficiency

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
rentabilitat	lavabilidad	washability
rentable	lavable	washable
rentaparabrises	lavaparabrisas	windscreen washer
rentatge	lavado	washing
reòleg	reólogo	rheologist
reologia	reología	rheology
reològic	reológico	rheologic
reòmetre	reómetro	rheometer
reometria	reometría	rheometry
reometria oscil·latòria	reometría oscilatoria	oscillatory rheometry
reopèctic	reopéctico	rheoplectic
reopèctic	reopéctico	anti-thixotropic
reopèxia	reopexia	anti-thixotropy
reopèxia	reopexia	rheopexy
reparació	reparación	repairing
repetibilitat	repetibilidad	repeatability
repetibilitat d'un instrument de mesura	repetibilidad de un instrumento de medida	repeatability of a measuring instrument
repetició del temps de soldadura	repetición del tiempo de soldadura	repeat of weld time
rèplica	réplica	replication
rèplica	réplica	replica
rèplica metal·logràfica	réplica metalográfica	metallographic replica
repòs	reposo	dwell
representació A-Scan	representación tipo A-Scan	A-Scan
representació C-Scan	representación tipo C-Scan	C-Scan
representació del pla complex	representación del plano complejo	complex plane display
representació en funció de la durada de l'assaig	representación en función de la duración del ensayo	time synchronous display
representació en funció de la trajectòria de l'assaig	representación en función del trayecto de examen	path synchronous display
reproductibilitat	reproductibilidad	reproducibility
reproductibilitat dels resultats de les mesures	reproductibilidad de los resultados de las medidas	reproducibility of results of measurements
repulsar	repujar	spin
repulsat	repujado	spinning
requisit	requisito	requirement
requisit suplementari	requisito suplementario	supplementary requirement
requisits de la fabricació	requisitos de fabricación	manufacturing requirements
requisits de la producció	requisitos de producción	production requirements
requisits de la qualitat	requisitos de calidad	quality requirements
requisits de la qualitat per a la soldadura forta	requisitos de calidad para el soldeo fuerte	quality requirements for brazing
requisits de la qualitat per a la soldadura per fusió	requisitos de calidad para el soldeo por fusión	quality requirements for welding
requisits del disseny	requisitos de diseño	design requirements
requisits del procediment de soldadura	requisitos del procedimiento de soldeo	welding procedure requirements
requisits generals	requisitos generales	general requirements
residu	residuo	residue
residu de fundent	residuo de fundente	flux residue
residu d'escòria	residuo de escoria	slag residue
resiliència	resiliencia	resilience
resina	resina	resin
resina al·lilica	resina alílica	allyl resin
resina alquídica	resina alquídica	alkyd resin
resina amínica	resina amínica	amino resin
resina d'acetona	resina de acetona	acetone resin
resina Dammar	resina Dammar	Dammar resin
resina d'anilina-formaldehid	resina de anilina-formaldehido	aniline-formaldehyde resin
resina de bescanvi iònic	resina de intercambio iónico	ion exchange resin
resina de cresol	resina de cresol	cresol resin
resina de cumarona	resina de cumarona	coumarone resin
resina de cumarona-indè	resina de cumarona-indeno	coumarone-indene resin
resina de fenol/formaldehid	resina de fenol/formaldehido	phenol/formaldehyde resin
resina de fenol-furfural	resina de fenol-furfural	phenol-furfural resin
resina de furà	resina de furano	furane resin
resina de furfural	resina de furfural	furfural resin
resina de melamina	resina de melamina	melamine resin
resina de poliamida	resina de poliamida	polyamide resin
resina de polièster	resina de poliester	polyester resin
resina de resorcina/fenol/formaldehid	resina de resorcina/fenol/formaldehido	resorcinol/phenol/formaldehyde resin
resina de resorcina/formaldehid	resina de resorcina/formaldehido	resorcinol/formaldehyde resin
resina de silicona	resina de silicona	silicone resin
resina de tiourea-formaldehid	resina de tiourea-formaldehido	thiourea-formaldehyde resin

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
resina de xilenol	resina de xilenol	xylene resin
resina d'hidrocarbur	resina de hidrocarburo	hydrocarbon resin
resina d'urea	resina de urea	urea resin
resina epoxi	resina epoxi	epoxy resin
resina epoxídica	resina epoxídica	epoxy resin
resina fenòlica (PF)	resina fenólica (PF)	phenolic resin (PF)
resina furànica	resina furánica	furane resin
resina poliestirènica	resina poliestirénica	polystyrene resin
resina sintètica	resina sintética	synthetic resin
resina Tall	resina Tall	Tall resin
resina termoendurable	resina termoendurecible	thermosetting resin
resina termoplàstica	resina termoplástico	thermoplastic resin
resina terpènica	resina terpénica	terpene resin
resina vinílica	resina vinílica	vinyl resin
resistència	resistencia	resistance
resistència	resistencia	endurance
resistència a la calor	resistencia al calor	heat strength
resistència a la corrosió	resistencia a la corrosión	corrosion resistance
resistència a la fatiga	resistencia a la fatiga	fatigue strength
resistència a la fluència	resistencia a la fluencia	creep strength
resistència a la fluència [adhesiu]	resistencia a la fluencia [adhesivo]	resistance to flow [adhesive]
resistència a la fractura quasiestàtica de les soldadures	resistencia a la fractura cuasiestática de las soldaduras	quasistatic fracture toughness of welds
resistència a la pelada	resistencia al pelado	peel strength
resistència a la pelada	resistencia al pelado	peel resistance
resistència a la pressió	resistencia a la presión	pressure resistance
resistència a la separació	resistencia a la separación	cleavage strength
resistència a la torsió	resistencia a la torsión	torsional strength
resistència a la tracció	resistencia a la tracción	tensile strength
resistència a l'aigua	resistencia al agua	water resistant bond
resistència a l'esquerdament per esforços ambientals	resistencia a la fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo	resistance to environmental stress cracking (ESC)
resistència a l'esquerdament per esforços ambientals	resistencia al agrietamiento por esfuerzos medioambientales	resistance to environmental stress cracking (ESC)
resistència a l'esquinçament	resistencia al desgarro	tear strength
resistència a l'impacte	resistencia al impacto	impact resistance
resistència a l'impacte	resistencia a la flexión por choque	impact resistance
resistència a l'impacte	resistencia al impacto	impact strength
resistència a l'impacte Izod	resistencia al impacto Izod	Izod impact strength
resistència al cisallament	resistencia al cizallamiento	shear strength
resistència al cisallament	resistencia a la cizalladura	shear strength
resistència al cisallament d'una capa adhesiva	resistencia al cizallamiento de una capa adhesiva	lap shear strength
resistència al cisallament longitudinal	resistencia al cizallamiento longitudinal	longitudinal shear strength
resistència al desgast	resistencia al desgaste	wear resistance
resistència al flux	resistencia al flujo	resistance to flow
resistència bloom	resistencia bloom	bloom strength
resistència de la unió	resistencia de la unión	strength of a joint
resistència de polarització	resistencia de polarización	polarization resistance
resistència de prova	resistencia de prueba	proof strength
resistència del gel	resistencia del gel	gel strength
resistència dels materials	resistencia de materiales	strength of materials
resistència dielèctrica	resistencia dieléctrica	dielectric strength
resistència dúctil inferior	resistencia dúctil inferior	lower yield point
resistència dúctil superior	resistencia dúctil superior	upper yield point
resistència en humit	resistencia en húmedo	wet strength
resistència en sec	resistencia en seco	dry strength
resistència inicial	resistencia inicial	green strength
resistència mecànica	resistencia mecánica	tensile strength
resistència mecànica	resistencia mecánica	mechanical resistance
resistència mecànica a la manipulació	resistencia mecánica a la manipulación	handling strength
resistència normalitzada	resistencia normalizada	normalized resistance
resistivitat elèctrica	resistividad eléctrica	electrical resistivity
resol	resol	resol
resolució	resolución	resolution
resolució d'imatge	resolución de imagen	image resolution
resorcina	resorcina	resorcinol
resorcinol	resorcinol	resorcinol
respatllat	cepillado	brushing
respiració	respiración	breathing

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
responsabilitat	<i>responsabilidad</i>	<i>responsibility</i>
responsabilitats	<i>responsabilidades</i>	<i>responsibilities</i>
resposta	<i>respuesta</i>	<i>response</i>
ressanament	<i>resanado</i>	<i>gouging</i>
ressanament amb flama	<i>resanado con llama</i>	<i>flame gouging</i>
ressanament amb plasma	<i>resanado con plasma</i>	<i>plasma gouging</i>
ressanament per arc	<i>resanado con arco</i>	<i>arc gouging</i>
ressanament per arc-aire	<i>resanado con arco con aire</i>	<i>air carbon arc gouging</i>
ressanament per arc-aire	<i>resanado con arco con aire</i>	<i>air-arc gouging</i>
ressanament per arc-oxigen	<i>resanado con arco con oxígeno</i>	<i>oxygen gouging</i>
ressanament per arc-oxigen	<i>resanado con arco con oxígeno</i>	<i>oxygen arc gouging</i>
ressonància	<i>resonancia</i>	<i>resonance</i>
ressonància magnètica nuclear (NMR)	<i>resonancia magnética nuclear (NMR)</i>	<i>nuclear magnetic resonance (NMR)</i>
ressort	<i>resorte</i>	<i>spring</i>
restablir	<i>restablecer</i>	<i>re-start</i>
restant	<i>restante</i>	<i>remainder</i>
restricció	<i>restricción</i>	<i>constraint</i>
restricció en la accessibilitat	<i>restricción en la accesibilidad</i>	<i>constraint on access</i>
restriccions ambientals	<i>restricciones ambientales</i>	<i>environmental constraints</i>
resultats de les mesures	<i>resultados de las medidas</i>	<i>results of measurements</i>
retard del corrent	<i>retraso de la corriente</i>	<i>current delay time</i>
retard excessiu de l'estriació	<i>retraso excesivo de las estrías</i>	<i>back run</i>
retard excessiu de l'estriació	<i>retraso excesivo de las estrías</i>	<i>excessive back run of drag line</i>
retard excessiu de l'estriació	<i>retraso excesivo de las estrías</i>	<i>lag</i>
retardant	<i>retardante</i>	<i>retarder</i>
retenidor	<i>retenedor</i>	<i>retainer</i>
retícula	<i>retícula</i>	<i>graticule</i>
retícula	<i>retícula</i>	<i>grid</i>
reticulació	<i>reticulación</i>	<i>crosslinking</i>
reticulat	<i>reticulado</i>	<i>crosslinked</i>
retoc	<i>retoque</i>	<i>touching-up</i>
retolador	<i>retulador</i>	<i>felt-tip pen</i>
retorn	<i>retorno</i>	<i>return</i>
retrocés	<i>retroceso</i>	<i>retreating</i>
retrocés	<i>retroceso</i>	<i>reverse flow</i>
retrocés de la flama	<i>retroceso de la llama</i>	<i>backfire</i>
retrocés de la flama	<i>petardeo</i>	<i>backfire</i>
retrocés de la flama	<i>retroceso de llama</i>	<i>flashback</i>
retrocés de la flama continu	<i>retroceso de la llama continuo</i>	<i>sustained backfire</i>
retrocés del gas	<i>retroceso del gas</i>	<i>backflow</i>
retrogradació	<i>retrogradación</i>	<i>retrogradation</i>
revelador	<i>revelador</i>	<i>developer</i>
revelador a base de dissolvent	<i>revelador a base de disolvente</i>	<i>solvent-based developer</i>
revelador dispersable en aigua	<i>revelador suspendible</i>	<i>water-suspendable developer</i>
revelador humit no-aquós	<i>revelador húmedo no acuoso</i>	<i>non-aqueous wet developer</i>
revelador peladís	<i>revelador pelable</i>	<i>peelable developer</i>
revelador sec	<i>revelador seco</i>	<i>dry developer</i>
revelador soluble en aigua	<i>revelador soluble en agua</i>	<i>water-soluble developer</i>
revelatge	<i>revelado</i>	<i>developing</i>
revelatge	<i>revelado</i>	<i>development</i>
reveniment	<i>revenido</i>	<i>tempering</i>
reveniment d'eliminació de tensions	<i>revenido de eliminación de tensiones</i>	<i>stress relief tempering</i>
reveniment d'estabilització	<i>revenido de estabilización</i>	<i>stress stabilisation tempering</i>
revestiment	<i>revestimiento</i>	<i>coating</i>
revestiment	<i>revestimiento</i>	<i>covering</i>
revestiment	<i>revestimiento</i>	<i>plating</i>
revestiment d'estanquitat	<i>revestimiento de estanquidad</i>	<i>waterproof coating</i>
revestiments	<i>revestimientos</i>	<i>panelling</i>
revisió	<i>revisión</i>	<i>servicing</i>
revisió	<i>revisión</i>	<i>revision</i>
revisió	<i>revisión</i>	<i>review</i>
ribot metàl·lic	<i>cepillo metálico</i>	<i>metal smoothing plane</i>
rigidesa	<i>rigidez</i>	<i>stiffness</i>
riosta	<i>riostra</i>	<i>brace</i>
risc	<i>riesgo</i>	<i>risk</i>
risc	<i>riesgo</i>	<i>hazard</i>
risc de corrosió	<i>riesgo de corrosión</i>	<i>corrosion likelihood</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
riscs d'exposició als metalls	riesgos de exposición a metales	metal hazards
rivet	burlete	fillet
roba de protecció	ropa de protección	protective clothing
robí	rubí	ruby
robot	robot	robot
robot de manipulació	robot industrial manipulador	manipulating industrial robot
robot de muntatge	robot de montaje	assembly robot
robot de muntatge	robot de montaje	fitting-up robot
robot de pintura	robot de pintura	painting robot
robot de soldadura per arc	robot de soldadura por arco	arc welding robot
robot de soldadura per punts	robot de soldadura por puntos	spot welding robot
robot industrial	robot industrial	industrial robot
robòtica	robótica	robotics
roda	rueda	wheel
rodi (Rh)	rodio (Rh)	rhodium (Rh)
rodiatge	rodado	rhodium plating
rodó	redondo	round
rodonesa	redondez	roundness
roldana de soldadura	roldana de soldeo	welding wheel
roldana de soldadura per costura	roldana de soldeo por costura	electrode wheel
roldana de soldadura per costura	roldana de soldeo por costura	seam welding wheel
romanència	remanencia	remanence
romanència magnètica	remanencia magnética	magnetic remanence
rosca	rosca	screw thread
rosca	rosca	thread
rosca mètrica	rosca métrica	metric thread
roscadora	roscadora	threading machine
roscat interiorment	roscado interiormente	tapped
roscatge	fileteado	threading
roscatge	roscado	threading
rotació	rotación	rotation
rovell	herrumbre	rust
rovell	robin	rust
rugosímetre	rugosímetro	roughness meter (roughmeter)
rugosímetre de contacte	rugosímetro de contacto	contact roughmeter
rugositat	rugosidad	roughness
rugositat del mecanitzat	rugosidad del mecanizado	mechanical roughness
ruixador automàtic	rociador automático de agua	sprinkler
ruptura	rotura	rupture
ruptura curta	rotura corta	short breaking
ruptura fibrosa	rotura fibrosa	legging
rútil	rutilo	rutile
rutina	rutina	routine
saber fer	know-how	know-how
sacarina	sacarina	saccharin
sagnat	sangrado	bleeding
sagnat	sangrado	bleed through
sagnia	sangría	kerf
sagnia excessivament ampla	sangría excesivamente ancha	excessively wide kerf
sal	sal	salt
sala de màquines	sala de máquinas	machine room
sandvitx	sandwich	sandwich
sarbatana	cerbatana	blowpipe
satisfacció	satisfacción	satisfaction
satisfacció del client	satisfacción del cliente	customer satisfaction
saturació	saturación	saturation
saturació magnètica	saturación magnética	magnetic saturation
secció	sección	section
secció de pas	sección de paso	passage
secció efectiva	sección efectiva	effective cross section
secció transversal	sección transversal	cross-section
secció transversal del material d'aportació	sección transversal del material de aportación	cross section of filler material
segament	tronzado	parting
segell de l'inspector	sello del inspector	stamp of the inspection representative
segell de prova	sello de prueba	test seal
segellador	sellante	sealant
segellador	sellador	sealant

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
segellament	sellado	sealing
segellat (S)	sellado (S)	sealed (S)
seguretat	seguridad	safety
seguretat en fallades	seguridad a prueba de fallos	fail-safe
semiconductivitat	semiconductividad	semiconductivity
semiconductor	semiconductor	semiconductor
semicristal·lí	semicristalino	semicrystalline
sense protecció	sin protección	no portection
sense soldadura	sin soldadura	seamless
sensibilitat	sensibilidad	sensitivity
sensibilitat angular	sensibilidad angular	angular sensitivity
sensibilitat de detecció	sensibilidad de detección	detection sensitivity
sensibilització	sensibilización	sensitization
sensor	sensor	sensor
sensor amb efecte de porta de flux	sensor con efecto de puerta de flujo	flux gate sensor
sensor amb efecte Hall	sensor con efecto Hall	Hall effect sensor
sensor inductiu	sensor inductivo	inductive sensor
sensor magnetoresistiu	sensor magnetorresistivo	magnetoresistive sensor
sensor magnetoresistiu gegant	sensor por magnetorresistencia gigante	giant magnetoresistive sensor
sensor SQUID	sensor SQUID	SQUID sensor
sentit	sentido	direction
sentit contrari a les agulles del rellotge	sentido contrario a las agujas del reloj	counter-clockwise direction
senyal	señal	signal
senyal absolut	señal absoluta	absolute signal
senyal comparatiu	señal comparativa	comparative signal
senyal de compensació	señal de compensación	compensatig signal
senyal de compensació	señal de compensación	bucking signal
senyal de final de cicle	señal de fin de ciclo	end of cycle trigger signal
senyal de fons	señal de fondo	background signal
senyal de mesura	señal de medida	measurement signal
senyal desmodulat	señal desmodulada	demodulated signal
senyal diferencial	señal diferencial	differential signal
senyal diferenciat	señal diferenciada	differentiated signal
senyal d'inici	senyal de inicio	start signal
senyal mínim detectable	señal mínima detectable	minimum detectable signal
separació	separación	gap
separació	separación	spacing
separació	separación	separation
separació de fases	separación de fases	phasing
separació de xapa	separación de chapa	sheet separation
separació del coll	separación del cuello	throat gap
separació entre bobines	espaciado de bobinas	coil spacing
separador	separador	spacer
seqüència	secuencia	sequence
seqüència de passada de soldadura	secuencia de pasada de soldadura	weld run sequence
seqüència de punteig	secuencia de punteado	tack sequence
seqüència de soldadura	secuencia de soldadura	weld sequence
seqüència en cascada	secuencia en cascada	cascade sequence
seqüència pas de pelegrí	secuencia paso de peregrino	back-step sequence
seqüència per blocs	secuencia por bloques	block sequence
sèrie de fabricació	serie de fabricación	production run
sèrie galvànica	serie galvánica	galvanic series
sèrie galvànica	serie galvánica	galvanic series
serjant	sargento	clamp
serra	sierra	saw
serraller	cerrajero	locksmith
serratge	aserrado	sawing
servofrè	servofreno	brake booster
severitat	severidad	severity
sherardització	serardización	sherardizing
sigla	sigla	initials
sigla	sigla	acronym
signatura	firma	signature
silà	silano	silane
silanol	silanol	silanol
silicat	silicato	silicate
silicat de calci hidratat (CSH)	silicato cálcico hidratado (CSH)	calcium silicate hydrate (CSH)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
silicat soluble	silicato soluble	soluble silicate
silíce (diòxid de silici) (SiO2)	silíce (dióxido de silicio) (SiO2)	silica (silicon dioxide) (SiO2)
silici (Si)	silicio (Si)	silicon (Si)
siliciuració	siliciuración	siliconizing
silicona	silicona	silicone
siloxà	siloxano	siloxane
simetria	simetría	symmetry
similitud	similitud	similarity
sincrotró	sincrotrón	synchrotron
sinèresi	sinéresis	staining
sinterforja	sinterforja	sinter forging
sinterització	sinterización	sintering
sinterització selectiva per làser (SLS)	sinterización selectiva por láser (SLS)	selective laser sintering (SLS)
sinteritzat	sinterizado	sintered
sistema	sistema	system
sistema absolut	sistema absoluto	absolute system
sistema col·lector	sistema colector	backflow
sistema comparatiu	sistema comparativo	comparative system
sistema d'agrupació de materials	sistema de agrupación de materiales	grouping system for materials
sistema d'agrupació de materials metàl·lics	sistema de agrupamiento de materiales metálicos	metallic materials grouping system
sistema d'alimentació del material d'aportació	sistema de alimentación del material de aporte	filler material feeding system
sistema d'alimentació d'espàrrecs	sistema de alimentación de espárragos	stud feeding system
sistema d'assaig per líquids penetrants	sistema de ensayo mediante líquidos penetrantes	penetrant system
sistema d'assaig servohidràulic	sistema de ensayo servohidráulico	servo-hydraulic test system
sistema de control distribuït (DCS)	sistema de control distribuido (DCS)	distributed control system (DCS)
sistema de coordenades	sistema de coordenadas	coordinate system
sistema de corrosió	sistema de corrosión	corrosion system
sistema de focalització	sistema de focalización	focusing system
sistema de focalització del làser	sistema de enfoque del láser	beam focusing system
sistema de gas per al control del plasma	sistema de gas para control del plasma	plasma suppression gas system
sistema de gas protector	sistema de gas protector	shielding gas system
sistema de gestió de la qualitat	sistema de gestión de la calidad	quality management system
sistema de gestió de la qualitat en la soldadura (WQMS)	sistema de gestión de la calidad en el soldeo (WQMS)	welding quality management system (WQMS)
sistema de guiatge del làser	sistema de guiado del láser	beam delivery system
sistema de la qualitat	sistema de calidad	quality system
sistema de líquids penetrants fluorescents	sistema de líquidos penetrantes fluorescentes	fluorescent penetrant system
sistema de monitoratge	sistema de registro	monitoring system
sistema de numeració unificat (UNS)	sistema de numeración unificado (UNS)	unified numbering system (UNS)
sistema de processament d'imatges	sistema de proceso de imágenes	image processing system
sistema d'extinció d'incendis	sistema de extinción de incendios	fire extinguishing system
sistema d'identificació de materials perillosos (HMIS)	sistema de identificación de materiales peligrosos (HMIS)	hazardous material identification system (HMIS)
sistema diferencial	sistema diferencial	differential system
sistema d'implantació del feix	sistema de implantación del haz	beam implant system
sistema internacional de dades de materials (IMDS)	sistema internacional de datos de materiales (IMDS)	international material data system (IMDS)
sistema ultrasònic phased array	sistema multielemento con control de fase (phased arrays) por ultrasonidos	ultrasonic phased array system
sistemes de calefacció, ventilació i aire condicionat (HVAC)	sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC)	heating, ventilating and air conditioning (HVAC)
só	sonido	sound
sobrecarburació	sobrecarburación	overcarburizing
sobreeximent	desbordamiento	squeeze out
sobreescalfament	sobre calentamiento	overheating
sobreescalfament	sobre calentamiento	overheating and oversaking
sobreesspessor	sobre espesor	reinforcement
sobremaduració	sobremaduración	overageing
soc	zapata	shoe
sofre (S)	azufre (S)	sulfur (S)
sofre (S)	azufre (S)	sulphur (S)
soja	soja	soy
sol	sol	sol
solapament	solapamiento	overlap
solapament	solapamiento	lap joint
solapament de la llentia	solapamiento de la lenteja	nugget overlap
solapament en l'acord	solapamiento en el acuerdo	toe overlap
solapament en l'arrel	solapamiento en la raíz	root overlap
soldabilitat	soldabilidad	weldability
soldable	soldable	weldable
soldador [eina]	soldador [herramienta]	soldering iron

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldador [professió]	<i>soldador [profesión]</i>	welder
soldador de soldadura forta	<i>soldador de soldeo fuerte</i>	brazer
soldador internacional (IW)	<i>soldador internacional (IW)</i>	international welder (IW)
soldador-bussejador	<i>soldador-buceador</i>	diver-welder
soldadura [acció]	<i>soldeo</i>	welding
soldadura [producte]	<i>soldadura</i>	weld
soldadura a l'obra	<i>soldeo en obra</i>	field welding
soldadura a topar	<i>soldadura a tope</i>	butt weld
soldadura a topar amb espurneig	<i>soldadura a tope con chisporroteo</i>	butt weld with flash
soldadura a topar amb fricció	<i>soldadura a tope con fricción</i>	butt weld with friction
soldadura a topar amb les vores rectes	<i>soldadura a tope con bordes rectos</i>	square butt weld
soldadura a topar amb penetració completa	<i>soldadura a tope con penetración completa</i>	full penetration butt weld
soldadura a topar amb penetració completa des d'ambdós costats	<i>soldadura a tope con penetración completa realizada por ambos lados</i>	full penetration butt welded from both sides
soldadura a topar amb penetració incompleta	<i>soldadura a tope con penetración incompleta</i>	incomplete penetration butt weld
soldadura a topar amb recalçament	<i>soldadura a tope con recalcado</i>	butt weld with upset
soldadura a topar en J doble	<i>soldadura a tope en J doble</i>	double-J butt weld
soldadura a topar en J senzilla	<i>soldadura a tope en J simple</i>	single-J butt weld
soldadura a topar en T	<i>soldadura a tope en T</i>	butt weld T-joint
soldadura a topar en T amb bisell senzill	<i>soldadura a tope en T con bisel simple</i>	single bevel T-butt weld
soldadura a topar en U doble	<i>soldadura a tope en U doble</i>	double-U butt weld
soldadura a topar en U senzilla	<i>soldadura a tope en U simple</i>	single-U butt weld
soldadura a topar en V doble	<i>soldadura a tope en V doble</i>	double-V butt weld
soldadura a topar en V senzilla	<i>soldadura a tope en V simple</i>	single-V butt weld
soldadura a topar en V senzilla amb passada de segellament	<i>soldadura a tope en V simple con pasada de sellado</i>	single V-butt weld with sealing run
soldadura a topar en V senzilla amb taló	<i>soldadura a tope en V simple con talón</i>	single V-butt weld with root face
soldadura a topar per arc impulsat magnèticament	<i>soldeo a tope por arco magnéticamente impulsado</i>	magnetically impelled arc welding (MIAB)
soldadura a topar per inducció	<i>soldeo a tope por inducción</i>	induction butt welding
soldadura a topar per inducció	<i>soldeo a tope por inducción</i>	induction upset welding
soldadura a topar per resistència	<i>soldeo a tope por resistencia</i>	resistance butt welding
soldadura acabada	<i>soldadura terminada</i>	finished weld
soldadura aluminotèrmica	<i>soldeo aluminotérmico</i>	aluminothermic welding
soldadura amb la tècnica de forat del pany	<i>soldeo en ojo de cerradura</i>	keyhole technique
soldadura amb llengüeta	<i>soldadura con lengüeta</i>	joggle joint
soldadura amb obertura estreta	<i>soldeo con abertura estrecha</i>	narrow gap welding
soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)	<i>soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)</i>	gas-shielded arc welding with non-consumable tungsten electrode using active gas (TAG)
soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)	<i>soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)</i>	gas tungsten arc welding using active gas (GTAW)
soldadura amb termita	<i>soldadura con termita</i>	thermite welding
soldadura asimètrica	<i>soldadura asimétrica</i>	asymmetrical weld
soldadura automàtica	<i>soldeo automático</i>	automatic welding
soldadura blana	<i>soldeo blando</i>	soldering
soldadura blana amb eina soldadora	<i>soldeo blando con herramienta soldadora</i>	soldering with soldering iron
soldadura blana amb escalfament generalitzat	<i>soldeo blando con calentamiento general</i>	soldering with global heating
soldadura blana amb escalfament localitzat	<i>soldeo blando con calentamiento local</i>	soldering with local heating
soldadura blana amb làser	<i>soldeo blando con láser</i>	laser soldering
soldadura blana en bany de sals	<i>soldeo blando en baño de sales</i>	salt-bath soldering
soldadura blana en buit	<i>soldeo blando en vacío</i>	vacuum soldering
soldadura blana en forn	<i>soldeo blando en horno</i>	furnace soldering
soldadura blana per arrossegament	<i>soldeo blando por arrastre</i>	drag soldering
soldadura blana per difusió	<i>soldeo blando por difusión</i>	diffusion soldering
soldadura blana per flama	<i>soldeo blando por llama</i>	flame soldering
soldadura blana per flama	<i>soldeo blando por llama</i>	torch soldering
soldadura blana per immersió	<i>soldeo blando por inmersión</i>	dip soldering
soldadura blana per inducció	<i>soldeo blando por inducción</i>	induction soldering
soldadura blana per infrarojos	<i>soldeo blando por infrarrojos</i>	infrared soldering
soldadura blana per onada	<i>soldeo blando por ola</i>	wave soldering
soldadura blana per resistència	<i>soldeo blando por resistencia</i>	resistance soldering
soldadura blana per ultrasons	<i>soldeo blando por ultrasonidos</i>	ultrasonic soldering
soldadura cap a la dreta	<i>soldeo a derechas</i>	rightward welding
soldadura cap a l'esquerra	<i>soldeo a izquierdas</i>	leftward welding
soldadura circumferencial	<i>soldadura circumferencial</i>	circumferencial weld
soldadura circumferencial	<i>soldadura circumferencial</i>	girth weld
soldadura còncava	<i>soldadura cóncava</i>	concave weld
soldadura continua	<i>soldadura continua</i>	continuous weld
soldadura convexa	<i>soldadura convexa</i>	convex weld
soldadura d'acabat	<i>soldeo de acabado</i>	finishing welding

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldadura de cantell	<i>soldadura de canto</i>	<i>edge weld</i>
soldadura de derivació	<i>soldadura de derivación</i>	<i>shunt weld</i>
soldadura de filferros en creu	<i>soldeo de alambres en cruz</i>	<i>cross-wire welding</i>
soldadura de la unió	<i>soldeo de la unión</i>	<i>joint welding</i>
soldadura de malles	<i>soldeo de mallas</i>	<i>crosswire welding</i>
soldadura de penetració completa	<i>soldadura de penetración completa</i>	<i>full penetration weld</i>
soldadura de penetració parcial	<i>soldadura de penetración parcial</i>	<i>partial penetration weld</i>
soldadura de producció	<i>soldeo de producción</i>	<i>production welding</i>
soldadura de producció	<i>soldadura de producción</i>	<i>production weld</i>
soldadura de punteig	<i>soldadura de punteo</i>	<i>tack weld</i>
soldadura de punteig defectuosa	<i>soldadura de punteo defectuosa</i>	<i>defective tack weld</i>
soldadura de segellament	<i>soldadura de sellado</i>	<i>seal weld</i>
soldadura d'espàrrecs	<i>soldeo de espárragos</i>	<i>stud welding</i>
soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet	<i>soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla</i>	<i>capacitor discharge stud welding with tip ignition</i>
soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet	<i>soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla</i>	<i>arc stud welding</i>
soldadura d'espàrrecs per arc	<i>soldeo de espárragos por arco</i>	<i>arc stud welding</i>
soldadura d'espàrrecs per arc induït amb collar fusible	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con collarín fusible</i>	<i>drawn arc stud welding with fusible collar</i>
soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva</i>	<i>arc stud welding</i>
soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva</i>	<i>capacitor discharge drawn arc stud welding</i>
soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección</i>	<i>arc stud welding</i>
soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección</i>	<i>drawn arc stud welding with ceramic ferrule or shielding gas</i>
soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt	<i>soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto</i>	<i>short-cycle drawn arc stud welding</i>
soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt	<i>soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto</i>	<i>arc stud welding</i>
soldadura d'espàrrecs per fricció	<i>soldeo de espárragos por fricción</i>	<i>friction stud welding</i>
soldadura d'espàrrecs per resistència	<i>soldeo de espárragos por resistencia</i>	<i>resistance stud welding</i>
soldadura directa	<i>soldeo directo</i>	<i>direct welding</i>
soldadura d'una passada	<i>soldeo de una pasada</i>	<i>single-run welding</i>
soldadura d'una passada per ambdós costats	<i>soldeo de una pasada por ambas caras</i>	<i>both-side single-run welding</i>
soldadura embastada	<i>soldeo hilvanado</i>	<i>stitch welding</i>
soldadura en angle	<i>soldadura en ángulo</i>	<i>fillet weld</i>
soldadura en angle amb costats desiguals	<i>soldadura en ángulo con lados desiguales</i>	<i>fillet weld with unequal legs</i>
soldadura en angle amb multipassades	<i>soldadura en ángulo con multipasadas</i>	<i>multi-run fillet weld</i>
soldadura en angle amb obertura	<i>soldadura en ángulo con abertura</i>	<i>fillet weld with gap</i>
soldadura en angle amb penetració completa	<i>soldadura en ángulo con penetración completa</i>	<i>fillet weld with deep penetration</i>
soldadura en angle amb penetració incompleta	<i>soldadura en ángulo con penetración incompleta</i>	<i>fillet weld with incomplete penetration</i>
soldadura en angle còncava	<i>soldadura en ángulo cóncava</i>	<i>concave fillet weld</i>
soldadura en angle convexa	<i>soldadura en ángulo convexa</i>	<i>convex fillet weld</i>
soldadura en brut	<i>bruto de soldeo</i>	<i>as welded</i>
soldadura en taller	<i>soldeo en taller</i>	<i>workshop welding</i>
soldadura en tap i trau	<i>soldadura de tapón</i>	<i>plug weld</i>
soldadura en trau	<i>soldeo en ojal</i>	<i>slot weld</i>
soldadura forta	<i>soldeo fuerte</i>	<i>brazing</i>
soldadura forta amb escalfament generalitzat	<i>soldeo fuerte con calentamiento general</i>	<i>brazing with global heating</i>
soldadura forta amb escalfament localitzat	<i>soldeo fuerte con calentamiento local</i>	<i>brazing with local heating</i>
soldadura forta amb feix d'electrons	<i>soldeo fuerte con haz de electrones</i>	<i>electron beam welding</i>
soldadura forta amb flama	<i>soldeo fuerte con llama</i>	<i>flame brazing</i>
soldadura forta amb flama	<i>soldeo fuerte con llama</i>	<i>torch brazing</i>
soldadura forta amb infrarojos	<i>soldeo fuerte con infrarojos</i>	<i>infrared brazing</i>
soldadura forta amb làser	<i>soldeo fuerte con laser</i>	<i>laser beam brazing</i>
soldadura forta de coure	<i>cobresoldeo</i>	<i>weld brazing</i>
soldadura forta de coure	<i>cobresoldeo</i>	<i>braze welding</i>
soldadura forta de coure amb arc	<i>cobresoldeo con arco</i>	<i>arc weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb arc	<i>cobresoldeo con arco</i>	<i>arc braze welding</i>
soldadura forta de coure amb gas	<i>cobresoldeo con gas</i>	<i>gas braze welding</i>
soldadura forta de coure amb gas	<i>cobresoldeo con gas</i>	<i>gas weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb làser	<i>cobresoldeo con láser</i>	<i>laser weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb làser	<i>cobresoldeo con láser</i>	<i>laser braze welding</i>
soldadura forta de coure amb MIG	<i>cobresoldeo MIG</i>	<i>gas metal arc weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb MIG	<i>cobresoldeo MIG</i>	<i>gas metal arc braze welding</i>
soldadura forta de coure amb plasma	<i>cobresoldeo con plasma</i>	<i>plasma arc weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb plasma	<i>cobresoldeo con plasma</i>	<i>plasma arc braze welding</i>
soldadura forta de coure amb TIG	<i>cobresoldeo TIG</i>	<i>gas tungsten arc weld brazing</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldadura forta de coure amb TIG	cobresoldeo TIG	gas tungsten arc braze welding
soldadura forta en bany de fundent	soldeo fuerte en baño de fundente	flux-bath brazing
soldadura forta en bany de sals	soldeo fuerte en baño de sales	dip brazing
soldadura forta en bany de sals	soldeo fuerte en baño de sales	salt-bath brazing
soldadura forta en buit	soldeo fuerte en vacío	vacuum brazing
soldadura forta en forn	soldeo fuerte en horno	furnace brazing
soldadura forta per difusió	soldeo fuerte por difusión	diffusion brazing
soldadura forta per immersió	soldeo fuerte por inmersión	immersion brazing
soldadura forta per immersió momentània	soldeo fuerte por inmersión momentánea	dip-bath brazing
soldadura forta per inducció	soldeo fuerte por inducción	induction brazing
soldadura forta per resistència	soldeo fuerte por resistencia	resistance brazing
soldadura humida hiperbàrica	soldeo húmedo hiperbárico	hyperbaric wet welding
soldadura indirecta	soldeo indirecto	indirect welding
soldadura intermitent (discontinua)	soldadura intermitente (discontinua)	intermittent weld
soldadura MAG	soldeo MAG	MAG welding (metal active gas welding)
soldadura manual	soldeo manual	manual welding
soldadura mecanitzada	soldeo mecanizado	mechanized welding
soldadura MIG	soldeo MIG	MIG welding (metal inert gas welding)
soldadura MIG per arc-plasma	soldeo MIG por arco plasma	plasma MIG welding
soldadura MIG pulsada	soldeo MIG pulsado	pulsed MIG welding
soldadura MIG pulsada	soldeo MIG pulsado	MIG pulsed-arc welding
soldadura multipassada	soldeo de varias pasadas	multirun welding
soldadura oxhídrica	soldeo oxhídrico	oxy-hydrogen welding
soldadura oxiacetilènica	soldeo oxiacetilénico	oxy-acetylene welding (OAW)
soldadura oxigàs	soldeo oxigás	oxy-fuel welding (OFW)
soldadura oxipropà	soldeo oxipropano	oxy-propane welding
soldadura parcialment mecanitzada	soldeo parcialmente mecanizado	partly mechanized welding
soldadura pas de pelegrí	soldeo paso de peregrino	back-step welding
soldadura per alta energia mecànica	soldeo por alta energía mecánica	welding by high mechanical energy
soldadura per alta freqüència per inducció	soldeo por alta frecuencia por inducción	induction HF welding
soldadura per ambdós costats	soldeo por ambas caras	both-side welding
soldadura per ambdós costats	soldeo por ambas caras	double-side welding
soldadura per arc	soldeo por arco	arc welding
soldadura per arc amb elèctrode consumible	soldeo por arco con electrodo consumible	metal-arc welding
soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa	soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa	gas-shielded metal arc welding (GMAW)
soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa	soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa	gas metal arc welding (GMAW)
soldadura per arc amb elèctrode de carboni	soldeo por arco de carbono	carbon-arc welding
soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)	MIG welding with solid wire electrode
soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)	gas metal arc welding using inert gas and solid wire electrode (GMAW)
soldadura per arc amb elèctrode de grafit	soldeo por arco con electrodo de grafito	carbon-arc welding
soldadura per arc amb elèctrode revestit	soldeo por arco con electrodo revestido	stick welding
soldadura per arc amb elèctrode revestit	soldeo por arco con electrodo revestido	metal arc welding with covered electrode
soldadura per arc amb elèctrode revestit	soldeo por arco con electrodo revestido	shielded metal arc welding (SMAW)
soldadura per arc amb elèctrode revestit	soldeo por arco con electrodo revestido	manual metal arc welding (MMA)
soldadura per arc amb filferro tubular autoprotegit	soldeo por arco con alambre tubular autoprotegido	self-shielded tubular cored arc welding
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)	MIG welding with flux cored electrode
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)	flux cored arc welding (FCAW)
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)	MAG welding with solid wire electrode
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)	gas metal arc welding using active gas with solid wire electrode (GMAW)
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvres metàl·liques i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)	gas metal arc welding using inert gas and metal cored wire (GMAW)
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvres metàl·liques i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)	MIG welding with metal cored electrode
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvres metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)	MAG welding with metal cored electrode
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvres metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)	gas metal arc welding using active gas and metal cored electrode
soldadura per arc amb gas actiu (soldadura MAG)	soldeo por arco con gas activo (soldeo MAG)	gas metal arc welding (GMAW)
soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)	TIG welding with solid filler material (wire/rod)
soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)	gas tungsten arc welding using inert gas and solid filler material (wire/rod)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)	gas tungsten arc welding using inert gas and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)
soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)	TIG welding with tubular cored filler material (wire/rod)
soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)	gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and solid filler material (wire/rod) (GTAW)
soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)	TIG welding using reducing gas and solid filler material (wire/rod)
soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)	TIG welding using reducing gas and tubular cored filler material (wire/rod)
soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)	gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)
soldadura per arc amb protecció gasosa	soldeo por arco con protección gaseosa	gas-shielded arc welding
soldadura per arc amb protecció gasosa i elèctrode no consumible	soldeo por arco con protección gaseosa y electrodo no consumible	gas-shielded welding with non consumable electrode
soldadura per arc microplasma	soldeo por arco micro-plasma	microplasma arc welding
soldadura per arc sense protecció gasosa i elèctrode d'aportació	soldeo por arco sin protección gaseosa y electrodo de aporte	metal arc welding without gas protection
soldadura per arc submergit	soldeo por arco sumergido	submerged arc welding (SAW)
soldadura per arc submergit amb addició de pólvores metàl·liques	soldeo por arco sumergido con adición de polvo metálico	submerged arc welding with metallic powder addition
soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda	soldeo por arco sumergido con banda electrodo	submerged arc welding with strip electrode
soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda tubular	soldeo por arco sumergido con banda electrodo tubular	submerged arc welding with cored strip electrode
soldadura per arc submergit amb elèctrode de filferro massís	soldeo por arco sumergido con alambre electrodo macizo	submerged arc welding with solid wire electrode
soldadura per arc submergit amb filferro tubular	soldeo por arco sumergido con alambre tubular	submerged arc welding with tubular cored electrode
soldadura per arc-plasma	soldeo por arco plasma	plasma arc welding (PAW)
soldadura per arc-plasma amb arc no transferit	soldeo por arco plasma con arco no transferido	plasma arc welding with non-transferred arc
soldadura per arc-plasma amb arc semitransferit	soldeo por arco plasma con arco semitransferido	plasma arc welding with semi-transferred arc
soldadura per arc-plasma amb arc transferit	soldeo por arco plasma con arco transferido	plasma welding with transferred arc
soldadura per arc-plasma amb pólvores	soldeo por arco plasma con polvo	powder plasma arc welding
soldadura per costura	soldeo por costura	seam welding
soldadura per costura a topar de fleixos	soldeo por costura a tope de flejes	foil butt-seam welding
soldadura per costura amb banda	soldeo por costura con banda	seam welding with strip
soldadura per costura amb filferro	soldeo por costura con alambre	wire seam welding
soldadura per costura amb fleix	soldeo por costura con fleje	foil-seam welding
soldadura per costura encavalcada	soldeo por costura a solape	lap seam welding
soldadura per costura per estampació	soldeo por costura por estampación	mash seam welding
soldadura per costura per inducció	soldeo por costura por inducción	induction seam welding
soldadura per costura pre-solapada	soldeo por costura presolapada	pre-lap seam welding
soldadura per difusió	soldeo por difusión	diffusion welding
soldadura per eina calenta	soldeo por herramienta caliente	heated tool welding
soldadura per eina calenta	soldeo por herramienta caliente	hot plate welding
soldadura per electroescòria	soldeo por electroescoria	electro slag welding (ESW)
soldadura per electroescòria amb banda	soldeo por electroescoria con banda	electro slag welding with strip electrode
soldadura per electroescòria amb filferro	soldeo por electroescoria con alambre	electro slag welding with wire electrode
soldadura per electrofusió	soldeo por electrofusión	electrofusion welding
soldadura per electrogàs	soldeo por electrogás	electro gas welding (EGW)
soldadura per espurneig	soldeo por chisporroteo	flash welding
soldadura per espurneig amb prescalfament	soldeo por chisporroteo con precalentamiento	flash welding with preheating
soldadura per espurneig sense prescalfament	soldeo por chisporroteo sin precalentamiento	flash welding without preheating
soldadura per estampació	soldeo por estampación	mash welding
soldadura per explosió	soldeo por explosión	explosive welding
soldadura per explosió	soldeo por explosión	explosion welding
soldadura per extrusió	soldeo por extrusión	extrusion welding
soldadura per feix d'alta energia	soldeo por haz de alta energía	beam welding
soldadura per feix d'electrons	soldeo por haz de electrones	electron beam welding (EBW)
soldadura per feix d'electrons amb addició de gas de protecció	soldeo por haz de electrones con adición de gas de protección	electron beam welding with addition of shielding gases
soldadura per feix d'electrons en el buit	soldeo por haz de electrones en vacío	electron beam welding in vacuum
soldadura per feix d'electrons sense buit	soldeo por haz de electrones sin vacío	electron beam welding in atmosphere
soldadura per flama	soldeo por llama	oxyfuel gas welding
soldadura per flama	soldeo por llama	gas welding
soldadura per fricció	soldeo por fricción	friction welding
soldadura per fricció amb energia directa	soldeo por fricción con energía directa	direct drive friction welding
soldadura per fricció per inèrcia	soldeo por fricción por inercia	inertia friction welding
soldadura per fricció-agitació	soldeo por fricción-agitación	friction stir welding (FSW)
soldadura per fricció-agitació per punts	soldeo por fricción-agitación por puntos	friction stir spot welding (FSSW)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldadura per fusió	soldeo por fusión	fusion welding
soldadura per fusió de materials plàstics	soldeo por fusión de materiales plásticos	plastic fusing
soldadura per gas calent	soldeo con gas caliente	hot gas welding
soldadura per gravetat amb elèctrode revestit	soldeo por gravedad con electrodo revestido	gravity feed welding
soldadura per gravetat amb elèctrode revestit	soldeo por gravedad con electrodo revestido	gravity welding with covered electrode
soldadura per impuls magnètic	soldeo por impulso magnético	magnetic pulse welding
soldadura per impulsos múltiples	soldeo por impulsos múltiples	multiple impulse welding
soldadura per inducció	soldeo por inducción	induction welding
soldadura per infrarojos	soldeo por infrarrojos	infrared welding
soldadura per làser	soldeo láser	laser beam welding (LBW)
soldadura per làser	soldeo láser	laser welding
soldadura per làser amb díodes	soldeo láser con diodos	diode laser welding
soldadura per làser amb díodes	soldeo láser con diodos	semi-conductor laser welding
soldadura per làser de gas	soldeo láser de gas	gas laser welding
soldadura per làser d'estat sòlid	soldeo láser de estado sólido	solid state laser welding
soldadura per percussió	soldeo por percusión	percussion welding
soldadura per placa calenta	soldeo por placa caliente	heated plate welding
soldadura per placa calenta	soldeo por placa caliente	hot-plate welding
soldadura per pressió	soldeo por presión	pressure welding
soldadura per pressió en calent	soldeo por presión en caliente	hot pressure welding
soldadura per pressió en fred	soldeo por presión en frío	cold welding
soldadura per pressió en fred	soldeo por presión en frío	cold pressure welding
soldadura per pressió oxigàs	soldeo por presión oxigás	oxy-fuel gas pressure welding
soldadura per protuberància directa	soldeo por protuberancia directa	direct projection welding
soldadura per protuberància indirecta	soldeo por protuberancia indirecta	indirect projection welding
soldadura per protuberàncies	soldeo por protuberancia	projection welding
soldadura per punts	soldeo por puntos	spot welding
soldadura per punts directa	soldeo por puntos directa	direct spot welding
soldadura per punts en paral·lel	soldeo por puntos en paralelo	parallel spot welding
soldadura per punts en sèrie	soldeo por puntos en serie	series spot welding
soldadura per punts giratòria	soldeo por puntos giratorio	roll spot welding
soldadura per punts indirecta	soldeo por puntos indirecto	indirect spot welding
soldadura per punts indirecta	soldeo por puntos indirecto	indirect spot welding
soldadura per punts MIG	soldeo por puntos MIG	MIG spot welding
soldadura per punts múltiples	soldeo por puntos múltiples	multiple spot welding
soldadura per punts múltiples	soldeo por puntos múltiples	multi spot welding
soldadura per punts per arc	soldeo por puntos por arco	arc spot welding
soldadura per punts per arc amb elèctrode consumible	soldeo por puntos por arco con electrodo consumible	metal-arc spot welding
soldadura per punts resistència	soldeo por puntos por resistencia	resistance spot welding (RSW)
soldadura per punts TIG	soldeo por puntos TIG	TIG spot welding
soldadura per radiació lluminosa	soldadura por radiación luminosa	light radiation welding
soldadura per resistència	soldeo por resistencia	resistance welding (RW)
soldadura per resistència amb alta freqüència	soldeo por resistencia con alta frecuencia	high-frequency upset welding
soldadura per resistència amb alta freqüència	soldeo por resistencia con alta frecuencia	high-frequency resistance welding
soldadura per resistència amb alta freqüència	soldeo por resistencia con alta frecuencia	HF resistance welding
soldadura per resistència per punts	soldadura por resistencia por puntos	resistance spot weld (RSW)
soldadura per ultrasons	soldeo por ultrasonidos	ultrasonic welding
soldadura per un sol costat	soldeo por un solo lado	single-side welding
soldadura per vibració	soldeo por vibración	vibration welding
soldadura plana	soldadura plana	flush weld
soldadura provisional	soldadura provisional	temporary weld
soldadura resistent	soldadura resistente	strength weld
soldadura robotitzada	soldeo robotizado	robotic welding
soldadura seca hiperbàrica	soldeo seco hiperbárico	hyperbaric dry welding
soldadura semiautomàtica	soldeo semiautomático	semi-automatic welding
soldadura sota l'aigua	soldeo bajo el agua	underwater welding
soldadura TIG	soldeo TIG	gas tungsten arc welding (GTAW)
soldadura TIG amb obertura estreta	soldeo TIG con abertura estrecha	narrow gap gas tungsten arc welding (NG-GTAW)
soldadura TIG autògena	soldeo TIG autógeno	autogenous gas tungsten arc welding using inert gas
soldadura TIG autògena	soldeo TIG autógeno	autogenous TIG welding
soldadura TIG pulsada	soldeo TIG pulsado	TIG pulsed arc welding
soldadura totalment mecanitzada	soldeo totalmente mecanizado	fully mechanized welding
sòlid	sólido	solid
solidificació	solidificación	solidification
solubilitat	solubilidad	solubility
soluble	soluble	soluble
soluble en aigua	soluble en agua	water-soluble

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
solució	<i>solución</i>	<i>solution</i>
solució acabada de preparar	<i>solución acabada de preparar</i>	<i>freshly prepared solution</i>
solució àcida de clorur de ferro	<i>solución ácida de cloruro de hierro</i>	<i>acidified ferric chloride solution</i>
solució alcohòlica àcida de clorur de ferro	<i>solución alcohólica ácida de cloruro de hierro</i>	<i>alcoholic acidified ferric chloride solution</i>
solució alcohòlica d'àcid clorhídric	<i>solución alcohólica de ácido clorhídrico</i>	<i>alcoholic hydrochloric solution</i>
solució alcohòlica d'àcid clorhídric amb peròxid d'hidrogen	<i>solución alcohólica de ácido clorhídrico con peróxido de hidrogeno</i>	<i>alcoholic hydrochloric acid solution with hydrogen peroxide</i>
solució aquosa	<i>solución acuosa</i>	<i>aqueous solution</i>
solució càustica	<i>solución cáustica</i>	<i>caustic solution</i>
solució clorhídrica d'àcid nítric	<i>solución clorhídrica de ácido nítrico</i>	<i>hydrochloric nitric acid solution</i>
solució clorhídrica d'àcid pícric	<i>solución clorhídrica de ácido pícrico</i>	<i>hydrochloric picric acid solution</i>
solució cuproclorhídrica	<i>solución cuproclorhídrica</i>	<i>cuprochloric solution</i>
solució d'àcid cròmic	<i>solución de ácido crómico</i>	<i>chromic acid solution</i>
solució d'àcid nítric	<i>solución de ácido nítrico</i>	<i>nitric acid solution</i>
solució d'àcid oxàlic	<i>solución de ácido oxálico</i>	<i>oxalic acid solution</i>
solució d'àcid pícric	<i>solución de ácido pícrico</i>	<i>picric acid solution</i>
solució d'assaig	<i>solución de ensayo</i>	<i>test solution</i>
solució de clorur de ferro	<i>solución de cloruro de hierro</i>	<i>ferric chloride solution</i>
solució de referència	<i>solución de referencia</i>	<i>reference solution</i>
solució de rentatge	<i>solución de lavado</i>	<i>wash solution</i>
solució de tiocianat	<i>solución de tiocianato</i>	<i>thiocyanate solution</i>
solució fluonítrica	<i>solución fluonítrica</i>	<i>fluonitric acid solution</i>
solució fosfocròmica	<i>solución fosfocrómica</i>	<i>phosphoric acid/chromic acid solution</i>
solució fresca	<i>solución fresca</i>	<i>fresh solution</i>
solució magnesocuproclorhídrica	<i>solución magnesocuproclorhídrica</i>	<i>magneso cuprochloric solution</i>
solució nítrica de nitrat de ferro i amoni	<i>solución nítrica de nitrato de hierro y amonio</i>	<i>nitric acid with ammonium and ferric nitrate solution</i>
solució saturada	<i>solución saturada</i>	<i>saturated solution</i>
solució sòlida	<i>solución sólida</i>	<i>solid solution</i>
solució sòlida de substitució	<i>solución sólida de sustitución</i>	<i>substitutional solid solution</i>
solució sòlida intersticial	<i>solución sólida intersticial</i>	<i>interstitial solid solution</i>
solució d'àcid nítric i àcid acètic	<i>solución de ácido nítrico y ácido acético</i>	<i>nitric acetic acid solution</i>
solut	<i>solut</i>	<i>solute</i>
solvent	<i>solvente</i>	<i>solvent</i>
sonda	<i>sonda</i>	<i>probe</i>
sonda de mostreig	<i>sonda de muestreo</i>	<i>sampling probe</i>
sonotrode	<i>sonotrodo</i>	<i>sonotrode</i>
sorbita	<i>sorbita</i>	<i>sorbite</i>
soroll	<i>ruido</i>	<i>noise</i>
soroll ambiental	<i>ruido ambiental</i>	<i>ambient noise</i>
soroll de fons	<i>ruido de fondo</i>	<i>background noise</i>
soroll de l'instrument	<i>ruido del instrumento</i>	<i>instrument noise</i>
soroll d'interferència	<i>ruido de interferencia</i>	<i>interference noise</i>
sorra	<i>arena</i>	<i>sand</i>
sorra d'olivina	<i>arena de olivino</i>	<i>olivine sand</i>
sorrejat	<i>chorreado con arena</i>	<i>sandblasting</i>
sorrejat	<i>chorreado abrasivo</i>	<i>sandblasting</i>
sorrejat abrasiu	<i>chorreado abrasivo</i>	<i>abrasive blasting</i>
sorrera	<i>arenero</i>	<i>sandbox</i>
sorrera	<i>arenero</i>	<i>wheel scotch</i>
sortida	<i>salida</i>	<i>exit</i>
sortida	<i>salida</i>	<i>output</i>
sosa	<i>sosa</i>	<i>soda</i>
sosa càustica	<i>sosa cáustica</i>	<i>caustic soda</i>
sosa càustica	<i>sosa cáustica</i>	<i>lye</i>
sostenibilitat	<i>sostenibilidad</i>	<i>sustainability</i>
sostre	<i>techo</i>	<i>roof</i>
stokes (St)	<i>stokes (St)</i>	<i>stokes (St)</i>
subcomitè	<i>subcomité</i>	<i>subcommittee (SC)</i>
subconjunt	<i>subconjunto</i>	<i>subassembly</i>
subcontractista	<i>subcontratista</i>	<i>subcontractor</i>
sublimació	<i>sublimación</i>	<i>sublimation</i>
subministrament	<i>suministro</i>	<i>delivery</i>
subministrament	<i>suministro</i>	<i>supply</i>
substància	<i>sustancia</i>	<i>substance</i>
substància diamagnètica	<i>sustancia diamagnética</i>	<i>diamagnetic substance</i>
substància ferromagnètica	<i>sustancia ferromagnética</i>	<i>ferromagnetic substance</i>
substància hidròfila	<i>sustancia hidrófila</i>	<i>hydrophilic substance</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
substància magnètica	sustancia magnética	magnetic substance
substància paramagnètica	sustancia paramagnética	paramagnetic substance
substància perillosa	sustancia peligrosa	dangerous substance
substrat	sustrato	adherend
substrat	sustrato	substrate
subsuperfície	subsuperficie	subsurface
sulfamida	sulfamida	sulphamide
sulfat	sulfato	sulphate
sulfat de calci	sulfato de calcio	calcium sulphate
sulfocarbonitruració	sulfocarbonitruración	sulfocarbonitriding
sulfona	sulfona	sulfone
sulfonitrocarburació	sulfonitrocarburation	sulphidizing
sulfur	sulfuro	sulfide
sulfur de sodi	sulfuro de sodio	sodium sulfide
sulfuració	sulfuración	sulphidization
superaliatge	superalcación	superalloy
superconductivitat	superconductividad	superconductivity
superconductor	superconductor	superconductor
superelasticitat	superelasticidad	superelasticity
superfície	superficie	surface
superfície aplacada	superficie plaqueada	clad surface
superfície de contacte del fleix	superficie de contacto del fleje	foil contact surface
superfície de la soldadura ondulada	superficie de la soldadura ondulada	weld surface with bead ripples
superfície de qualitat superior (C)	superficie de calidad superior (C)	best quality surface (C)
superfície de tall	superficie de corte	cut face
superfície de tall còncava	superficie de corte cóncava	concave cut face
superfície de tall còncava en les vores	superficie de corte cóncava en los bordes	concave cut face at the edges
superfície de tall no plana	superficie de corte no plana	non-planar cut face
superfície d'enganxada	superficie de pegado	bonding surface
superfície d'esquinçament	superficie de desgarre	torn surface
superfície d'unió	superficie de unión	faying surface
superfície fina	superficie fina	fine surface
superfície irregular	superficie irregular	irregular surface
superfície llisa	superficie lisa	smooth surface
superfície millorada (B)	superficie mejorada (B)	improved surface (B)
superfície normal	superficie normal	general surface
superfície recoberta normal (A)	superficie recubierta normal (A)	as coated surface (A)
superfície rectificada	superficie rectificada	ground surface
superfluidesa	superfluides	superfluidity
superior	superior	above
superplasticitat	superplasticidad	superplasticity
supervisió	supervisión	surveillance
suplent	suplente	deputy
suplent del coordinador de soldadura responsable	suplente del coordinador de soldeo responsable	deputy of the responsible welding coordinator
suport	respaldo	backing
suport [adhesiu]	soporte [adhesivo]	carrier
suport anterior	soporte anterior	front support
suport anular	anillo soporte	backing ring
suport de la transmissió	soporte de transmisión	transmission suspension
suport dels eixos muntats	apoyos de los ejes montados	wheelset mountings
suport permanent	respaldo permanente	permanent backing
suport posterior	soporte posterior	back support
suport temporal	respaldo temporal	temporary backing
suports de la transmissió	apoyos de la transmisión	transmission suspension
suports de molla	apoyos de muelle	spring supports
suports per a plaques indicadores	apoyos para placas indicadoras	holders for index plates
susceptibilitat a l'esquerdament	susceptibilidad al agrietamiento	susceptibility to cracking
susceptibilitat magnètica	susceptibilidad magnética	magnetic susceptibility
suspensió del motor	suspensión del motor	engine suspension
suspensió del transformador	suspensión del transformador	transformer suspension
sutge	hollin	soot
tac silenciador	silentbloc	silent block
tacticitat	tacticidad	tacticity
talc	talco	talc
tall	corte	cutting
tall amb flama	corte con llama	oxygen cutting
tall amb flama	corte con llama	flame cutting

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
tall amb pólvores	<i>corte con polvo</i>	<i>powder cutting</i>
tall amb raig d'aigua	<i>corte con chorro de agua</i>	<i>waterjet cutting</i>
tall de piles	<i>corte de paquetes</i>	<i>stack cutting</i>
tall del ganivet	<i>filo del cuchillo</i>	<i>knife-line</i>
tall incomplet	<i>corte incompleto</i>	<i>incomplete cut</i>
tall incomplet	<i>corte incompleto</i>	<i>lost cut</i>
tall per arc-aire	<i>corte por arco con aire</i>	<i>air arc cutting</i>
tall per arc-aire	<i>corte por arco con aire</i>	<i>air carbon arc cutting</i>
tall per arc-oxigen	<i>corte por arco con oxígeno</i>	<i>oxygen arc cutting</i>
tall per arc-plasma	<i>corte con plasma</i>	<i>plasma cutting</i>
tall per arc-plasma	<i>corte con plasma</i>	<i>plasma arc cutting</i>
tall per arc-plasma amb aire	<i>corte con plasma con aire</i>	<i>air plasma cutting</i>
tall per arc-plasma amb gas oxidant	<i>corte con plasma con gas oxidante</i>	<i>plasma cutting with oxidising gas</i>
tall per arc-plasma d'alta tolerància	<i>corte con plasma de alta tolerancia</i>	<i>high-tolerance plasma cutting</i>
tall per arc-plasma sense gas oxidant	<i>corte con plasma sin gas oxidante</i>	<i>plasma cutting without oxidising gas</i>
tall per fusió làser	<i>corte por fusión láser</i>	<i>laser fusion cutting</i>
tall per làser	<i>corte con láser</i>	<i>laser beam cutting</i>
tall per làser	<i>corte con láser</i>	<i>laser cutting</i>
tall per làser amb raig de gas	<i>corte por láser con chorro de gas</i>	<i>gas jet laser cutting</i>
tall per sublimació làser	<i>corte por sublimación láser</i>	<i>laser sublimation cutting</i>
tall tèrmic	<i>corte térmico</i>	<i>thermal cutting</i>
taller	<i>taller</i>	<i>workshop</i>
taller del fabricant	<i>taller del fabricante</i>	<i>manufacturer's factory</i>
taló	<i>talón</i>	<i>heel</i>
taló	<i>talón</i>	<i>root face</i>
tanc	<i>tanque</i>	<i>tank</i>
tanc de combustible	<i>tanque de combustible</i>	<i>fuel tank</i>
tanc de gas a pressió	<i>tanque de gas a presión</i>	<i>pressure gas tank</i>
tancaments metàl·lics	<i>carpintería metálica</i>	<i>hardware ironmongery</i>
tancar un contracte	<i>cerrar un contrato</i>	<i>close a contract</i>
tancat	<i>cerrado</i>	<i>closed</i>
tangencial	<i>tangencial</i>	<i>tangential</i>
tangent	<i>tangente</i>	<i>tangent</i>
taní	<i>tanino</i>	<i>tannin</i>
tàntal (Ta)	<i>tantalio (Ta)</i>	<i>tantalum (Ta)</i>
tap	<i>botón del tapón</i>	<i>plug</i>
tap	<i>botón del tapón</i>	<i>button</i>
tap	<i>tapón</i>	<i>blind plug</i>
tap	<i>tapón</i>	<i>plug</i>
tapada	<i>taponado</i>	<i>sealing</i>
tapajuntes	<i>tapajuntas</i>	<i>joint cover strip</i>
tara	<i>tara</i>	<i>blemish</i>
tasca	<i>tarea</i>	<i>task</i>
tasca de soldadura	<i>tarea de soldeo</i>	<i>welding task</i>
tascó	<i>calzo</i>	<i>wedge</i>
tasques	<i>tareas</i>	<i>tasks</i>
tauler	<i>tablero</i>	<i>board</i>
tauler	<i>aglomerado</i>	<i>board</i>
tauler aglomerat	<i>tablero aglomerado</i>	<i>particle board</i>
tauler aglomerat	<i>tablero aglomerado</i>	<i>chipboard</i>
tauler contraplacat	<i>tablero contrachapado</i>	<i>plywood board</i>
tauler contraxapat	<i>tablero contrachapado</i>	<i>plywood board</i>
tauler de control	<i>panel de control</i>	<i>control panel</i>
tauler de densitat mitjana (MDF)	<i>tablero de densidad mediana (MDF)</i>	<i>medium-density fibreboard (MDF)</i>
tauler de fibres	<i>tablero de fibras</i>	<i>fibreboard</i>
tauler de fulloles desenrotllades	<i>tablero de chapas desenrolladas</i>	<i>lumber core board</i>
tauler d'encenalls	<i>tablero de virutas</i>	<i>flakeboard</i>
tauler d'encenalls no orientats (WB)	<i>tablero de virutas no orientadas (WB)</i>	<i>waferboard (WB)</i>
tauler d'encenalls orientats (OSB)	<i>tablero de virutas orientadas (OSB)</i>	<i>oriented strand board (OSB)</i>
tauler enllistonat	<i>tablero enlistonado</i>	<i>blockboard</i>
tauler enllistonat	<i>tablero enlistonado</i>	<i>stripboard</i>
tauler estratificat	<i>tablero estratificado</i>	<i>laminated panel</i>
tauler hidròfug	<i>tablero hidrófugo</i>	<i>waterproof board</i>
tauler ignífug	<i>tablero ignífugo</i>	<i>fireproof panel</i>
tauler melaminat	<i>tablero melaminado</i>	<i>melamine panel</i>
tauler rexapat	<i>tablero rechapado</i>	<i>veneered chipboard</i>
taxa d'alimentació del filferro	<i>tasa de alimentación del alambre</i>	<i>wire feed rate</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
taxa de dilució	tasa de dilución	dilution rate
taxa de fuga	tasa de fuga	leakage rate
taxa de fuga normalitzada	tasa de fuga normalizada	standard leakage rate
taxa de fuga total	tasa de fuga total	integral leakage rate
taxa de fuga total	tasa de fuga total	total leakage rate
tècnic aplicador europeu d'adhesius (EAB)	técnico aplicador europeo de adhesivos (EAB)	european adhesive bonder (EAB)
tècnic internacional de soldadura (IWT)	técnico internacional de soldadura (IWT)	international welding technologist (IWT)
tècnica d'aproximació	técnica de aproximación	approach technique
tècnica d'arrossegament	técnica de arrastre	pull technique
tècnica de camp remot	técnica de campo lejano	remote field technique
tècnica de camp remot	técnica de campo remoto	remote field technique
tècnica de camp rotatori	técnica de campo rotatorio	rotating field technique
tècnica de canalització de buit previ	técnica de canalización de vacío previo	backing-line port technique
tècnica de les portes	técnica de las puertas	gating technique
tècnica de magnetització contínua	técnica de magnetización continua	continuous magnetization technique
tècnica de magnetització per bobina	magnetización por bobina	coil technique
tècnica de magnetització per bobina flexible	técnica de espiras arrolladas	flexible coil technique
tècnica de magnetització per bobina flexible	técnica de bobina flexible	flexible coil technique
tècnica de magnetització per bobina rígida	técnica de bobina rígida	rigid coil technique
tècnica de magnetització per conductor adjacent	técnica de ensayo mediante conductores adyacentes	adjacent conductor technique
tècnica de magnetització per conductor transversal	técnica de magnetización mediante conductor transversal	threaded conductor technique
tècnica de magnetització per flux de corrent	técnica de magnetización por paso de corriente	current floc technique
tècnica de magnetització per flux de corrent induït	técnica de magnetización inducida mediante paso de corriente	induced current flow technique
tècnica de magnetització per flux magnètic	magnetización por flujo magnético	magnetic flow technique
tècnica de mesurament per pont equilibrat	técnica de medición por puente equilibrado	balanced bridge technique
tècnica de permeabilitat incremental	técnica de permeabilidad incremental	incremental permeability technique
tècnica de pols seca	técnica del polvo seco	dry powder technique
tècnica de punt de retorn	técnica de punto de retorno	point of return technique
tècnica de soldadura	técnica de soldeo	welding technique
tècnica d'empenta	técnica de empuje	push technique
tècnica monofreqüència	técnica monofrecuencia	single frequency technique
tècnica monoparàmetre	técnica monoparámetro	single parameter technique
tècnica multifreqüència	técnica multifrecuencia	multifrequency technique
tècnica multiparàmetre	técnica multiparámetro	multiparameter technique
tècnica per reflexió	técnica por reflexión	reflection technique
tècnica per transmissió	técnica por transmisión	transmission technique
tècnica pulsada	técnica pulsada	pulse technique
tecnologia	tecnología	technology
tecnologia de muntatge superficial (SMT)	tecnología de montaje superficial (SMT)	surface mount technology (SMT)
tecnologia dels materials	tecnología de los materiales	materials technology
tefló	teflón	teflon
temperament	templado	annealing [adhesive]
temperatura	temperatura	temperature
temperatura ambient (RT)	temperatura ambiente (RT)	room temperature (RT)
temperatura d'assaig	temperatura de ensayo	test temperature
temperatura d'atac	temperatura de ataque	etching temperature
temperatura d'austenització	temperatura de austenización	austenizing temperature
temperatura de fallada adhesiva per estovament (SAFT)	temperatura de fallo adhesivo por reblandecimiento (SAFT)	softening adhesive failure temperature (SAFT)
temperatura de gelificació	temperatura de gelificación	gel temperature
temperatura de la placa calenta	temperatura de la placa caliente	heater plate temperature
temperatura de manteniment del prescalfament	temperatura de mantenimiento del precalentamiento	preheat maintenance temperature
temperatura de presa	temperatura de fraguado	setting temperature
temperatura de prescalfament	temperatura de precalentamiento	preheating temperature
temperatura de soldadura	temperatura de soldeo	welding temperature
temperatura de transformació	temperatura de transformación	transformation temperature
temperatura de transició dúctil-fràgil	temperatura de transición dúctil-frágil	ductile-to-brittle transition temperature
temperatura de tremp	temperatura de temple	quenching temperature
temperatura del gas	temperatura del gas	gas temperature
temperatura d'estovament	temperatura de reblandecimiento	softening point
temperatura d'estovament	punto de reblandecimiento	softening point
temperatura d'estovament Vicat (VST)	temperatura de reblandecimiento Vicat (VST)	Vicat softening temperature (VST)
temperatura d'ignició	temperatura de ignición	ignition temperature
temperatura d'ignició espontània	temperatura de ignición espontánea	spontaneous ignition temperature
temperatura entre passades	temperaturas entre pasadas	interpass temperature
temperatura mínima de formació de pel·lícula (MFFT)	temperatura mínima de formación de película (MFFT) (punto blanco) (punto de yeso)	minimum film-forming temperature (MFFT) (white point temperature)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
temporitzador	temporizador	control timer
temps	tiempo	time
temps base	tiempo base	time base
temps d'acoblament	tiempo de ensamblado	assembly time
temps d'acoblament tancat	tiempo de ensamblado cerrado	closed assembly time
temps d'acostament	tiempo de acercamiento	pre-squeeze time
temps d'aplicació	tiempo de aplicación	application time
temps d'aplicació de la força	tiempo de aplicación de la fuerza	force application time
temps d'aproximació del capçal	tiempo de aproximación del cabezal	head approach time
temps d'arc	tiempo de arco	arc time
temps d'arc	tiempo de arco	arc time
temps d'atac	tiempo de ataque	etching time
temps d'aturada del corrent	tiempo de parada de corriente	current-off time
temps d'augment de la força	tiempo de aumento de la fuerza	force rise time
temps de bombeig	tiempo de bombeo	pump-down time
temps de cicle	tiempo de ciclo	cycle time
temps de cicle de soldadura	tiempo del ciclo de soldeo	welding cycle time
temps de cicle de treball	tiempo de ciclo de trabajo	working cycle time
temps de condicionament	tiempo de acondicionamiento	conditioning time
temps de conservació	tiempo de conservación	safe shelf life
temps de descans	tiempo de descanso	off-time
temps de descans de la força	tiempo de descanso de la fuerza	force set off-time
temps de descans real	tiempo de descanso real	actual force off-time
temps de descans real	tiempo de descanso real	actual off-time
temps de disminució de la força	tiempo de disminución de la fuerza	force fall time
temps de finalització	tiempo de finalización	off time
temps de força de l'elèctrode	tiempo de fuerza del electrodo	electrode force time
temps de forja	tiempo de forja	forge time
temps de fricció	tiempo de fricción	friction time
temps de gel	tiempo de gel	gel time
temps de gelificació	tiempo de gelificación	gelation time
temps de la intensitat de recalament	tiempo de la intensidad de recalcado	upset current time
temps de manteniment	tiempo de mantenimiento	hold time
temps de manteniment al inici de la soldadura	tiempo de mantenimiento al inicio de la soldadura	dwelt time at start of weld
temps de manteniment de la força	tiempo de mantenimiento de la fuerza	force maintenance time
temps de manteniment en el forn	tiempo de mantenimiento en horno	floor to floor time
temps de penetració	tiempo de penetración	penetration time
temps de postescalfament	tiempo de postcalentamiento	post-heat time
temps de premsatge	tiempo de prensado	pressing time
temps de presa	tiempo de fraguado	setting time
temps de prescalfament	tiempo de precalentamiento	preheat time
temps de pulsació	tiempo de pulsación	pulse time
temps de recalament	tiempo de recalcado	upset time
temps de recuperació	tiempo de recuperación	clean up time
temps de refredament	tiempo de enfriamiento	cool time
temps de refredament	tiempo de enfriamiento	cooling time
temps de refrigeració	tiempo de refrigeración	chill time
temps de repòs	tiempo de reposo	dwelt time
temps de repòs al final de la soldadura	tiempo de mantenimiento al final de la soldadura	dwelt time at end of weld
temps de resposta	tiempo de respuesta	response time
temps de retirada del capçal	tiempo de retirada del cabezal	head return time
temps de revelatge	tiempo de revelado	development time
temps de reveniment	tiempo de revenido	temper time
temps de soldadura	tiempo de soldeo	welding time
temps de soldadura	tiempo de soldeo	arc timing
temps de soldadura	tiempo de soldadura	weld time
temps de tremp	tiempo de temple	quench time
temps de vaporització	tiempo de vaporización	flash-off time
temps de vol	tiempo de vuelo	time of flight
temps d'emulsionament	tiempo de emulsionado	emulsification time
temps d'enfigassament	tiempo de pegajosidad	tack free time
temps d'enganxada	tiempo de pegado	tack time
temps d'escalfament	tiempo de calentamiento	heat time
temps d'espurneig	tiempo de chisporroteo	flashing time
temps d'igualació	tiempo de igualación	equalization
temps d'unió	tiempo de unión	clamping time
temps fred	tiempo frío	pause time

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
temps fred	<i>tiempo frío</i>	<i>cool time</i>
temps inicial	<i>tiempo inicial</i>	<i>squeeze time</i>
temps inicial real	<i>tiempo inicial real</i>	<i>actual squeeze time</i>
temps obert	<i>tiempo abierto</i>	<i>open time</i>
temps obert d'acoblament	<i>tiempo abierto de ensamblado</i>	<i>open assembly time</i>
temps obert màxim	<i>tiempo abierto máximo</i>	<i>maximum open time</i>
temps obert mínim	<i>tiempo abierto mínimo</i>	<i>minimum open time</i>
temps per assolir la temperatura	<i>tiempo para alcanzar la temperatura</i>	<i>heating-up time</i>
temps previ a la forja	<i>tiempo anterior a la forja</i>	<i>forge delay time</i>
temps total d'aplicació de la força	<i>tiempo total de aplicación de la fuerza</i>	<i>force time</i>
tenacitat	<i>tenacidad</i>	<i>toughness</i>
tenacitat a la fractura	<i>tenacidad a la fractura</i>	<i>fracture toughness</i>
tenalles	<i>tenazas</i>	<i>tongs</i>
tenalles	<i>tenazas</i>	<i>pincers</i>
tensió (elèctrica)	<i>tensión (eléctrica)</i>	<i>voltage</i>
tensió (mecànica)	<i>tensión (mecánica)</i>	<i>stress</i>
tensió d'acceleració	<i>tensión de aceleración</i>	<i>accelerating voltage</i>
tensió d'alimentació	<i>tensión de alimentación</i>	<i>supply voltage</i>
tensió de càrrega	<i>tensión de carga</i>	<i>charging voltage</i>
tensió de l'arc	<i>tensión del arco</i>	<i>arc voltage</i>
tensió d'encebament	<i>tensión de cebado</i>	<i>striking voltage</i>
tensió en el buit (tensió màxima en circuit obert)	<i>tensión en vacío (tensión máxima en circuito abierto)</i>	<i>no-load voltage (open circuit voltage)</i>
tensió normal	<i>tensión normal</i>	<i>normal stress</i>
tensió residual de soldadura	<i>tensión residual de soldeo</i>	<i>residual welding stress</i>
tensió superficial	<i>tensión superficial</i>	<i>surface tension</i>
tensió superficial crítica	<i>tensión superficial crítica</i>	<i>critical surface tension</i>
tensió tallant	<i>tensión cortante</i>	<i>shear stress</i>
tensions internes	<i>tensiones internas</i>	<i>residual stresses</i>
tensions residuals	<i>tensiones residuales</i>	<i>residual stresses</i>
teorema	<i>teorema</i>	<i>theorem</i>
teorema d'Steiner	<i>teorema de Steiner</i>	<i>Steiner's theorem</i>
teoria	<i>teoría</i>	<i>theory</i>
teoria de Tresca	<i>teoría de Tresca</i>	<i>Tresca theory</i>
teoria de von Mises	<i>teoría de von Mises</i>	<i>von mises theory</i>
teòrica	<i>teórica</i>	<i>theoretical</i>
teories	<i>teorías</i>	<i>theories</i>
teories de fallada	<i>teorías de rotura</i>	<i>failure theories</i>
teranyina	<i>tela de araña</i>	<i>cobwebbing</i>
terme	<i>término</i>	<i>term</i>
termobalança	<i>termobalanza</i>	<i>thermobalance</i>
termodinàmica	<i>termodinámica</i>	<i>thermodynamics</i>
termoestable	<i>termodurómero</i>	<i>thermoset</i>
termofluència	<i>termofluencia</i>	<i>creep</i>
termografia	<i>termografía</i>	<i>thermography</i>
termografia infraroja	<i>termografía infrarroja</i>	<i>infrared thermography</i>
termograma	<i>termograma</i>	<i>thermogram</i>
termogravimetria	<i>termogravimetría</i>	<i>thermogravimetry</i>
termòmetre	<i>termómetro</i>	<i>thermometer</i>
termoparell	<i>termopar</i>	<i>thermocouple</i>
termoplàstic	<i>termoplástico</i>	<i>thermoplast</i>
termoplàstic	<i>termoplástico</i>	<i>thermoplastic</i>
termoplàstic reforçat amb fibre de vidre no teixida (GMT)	<i>termoplástico reforzado con rejilla de fibra de vidrio (GMT)</i>	<i>glass mat reinforced thermoplastic (GMT)</i>
termostable	<i>termoestable</i>	<i>thermoset</i>
termòstat	<i>termostato</i>	<i>thermostat</i>
terpè	<i>terpeno</i>	<i>terpene</i>
terra	<i>suelo</i>	<i>land</i>
tetraclorocuprat (II) d'amoni dihidratat	<i>tetraclorocuprato (II) de amonio dihidratado</i>	<i>ammonium tetrachlorocuprate (II) dihydrate</i>
tetraclorur de carboni	<i>tetracloruro de carbono</i>	<i>carbon tetrachloride</i>
tetrafluoroetilè	<i>tetrafluoroetileno</i>	<i>tetrafluoroethylene</i>
textura	<i>textura</i>	<i>texture</i>
tija	<i>vástago</i>	<i>pin</i>
timoneria de fre	<i>timonería de freno</i>	<i>brake rods</i>
tinta	<i>tinta</i>	<i>ink</i>
tinta magnètica	<i>tinta magnética</i>	<i>magnetic ink</i>
tiocianat	<i>tiocianato</i>	<i>thiocyanate</i>
tiocianat d'amoni	<i>tiocianato de amonio</i>	<i>ammonium thiocyanate</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
tiol	tiol	thiol
tiourea	tiourea	thiourea
tipus de càrregues	tipos de cargas	types of loadings
tipus de document d'inspecció	tipo de documento de inspección	type of inspection document
tipus de màquina	tipo de máquina	machine type
tipus de metall d'aportació per soldadura forta	tipo de metal de aportación para soldeo fuerte	brazing filler metal type
tipus de monitor	tipo de monitor	monitor type
tipus de refrigeració	tipo de refrigeración	cooling type
tira de paper de vidre	tira de papel de lija	sandpaper strip
tirador	tirado	puller
tirafons	tirafondo	lag screw
tirant de fre	tirantes de freno	brake rods
tisores	tijera	scissor
titanat de bari	titanato de bario	barium titanate
titanat zirconat de plom (PZT)	titanato zirconato de plomo (PZT)	lead zirconate titanate (PZT)
titanat zirconat de plom dopat amb lantani (PLZT)	titanato zirconato de plomo dopado con lantano (PLZT)	lead lanthanum zirconate titanate (PLZT)
titani (Ti)	titanio (Ti)	titanium (Ti)
tixotropia	tixotropía	thixotropy
tixotropia negativa	reopexia	anti-thixotropy
tixotròpic	tixotrópico	thixotropic
to	tono	shade
tolerància	tolerancia	tolerance
tolerància a l'aigua	tolerancia al agua	water tolerance
tolerància al penetrant	tolerancia al penetrante	penetrant tolerance
tolerància de mecanització	tolerancia de mecanización	machining tolerance
toluè	tolueno	toluene
toluïdina	toluidina	toluidine
tomb	giro	turning
tomografia	tomografía	tomography
tomografia computada (CT)	tomografía computadorizada (CT)	computed tomography (CT)
topall	tope	butt
tori (Th)	torio (Th)	thorium (Th)
toriat	toriado	thoriated
torn	torno	lathe
torn automàtic	torno automático	automatic lathe
torn copiar	torno de copiar	copying lathe
torn universal	torno universal	universal lathe
torn vertical	torno vertical	vertical lathe
tornavis	destornillador	screwdriver
tornavis automàtic	destornillador automático	automatic screwdriver
tornavis de boca plana	destornillador boca estampada	screwdriver forged tip
tornavis de mànec multiplicador	destornillador automático	spiral ratchet screwdriver
tornavis d'estrella	destornillador boca estrella	screwdriver Phillips tip
tornejament	torneado	turning
tornejament	torneado	turning
tornejar	tornear	turn
torner	tornero	turner
torrefacció	tostación	roasting
torrefacció completa	tostación completa	dead roasting
torsió	torsión	torsion
totxo de fusta	tarugo	dowel
tou	blando	soft
tovalloleta	toallita	wipe
tovera	tobera	nozzle
tovera d'alta velocitat	tobera de alta velocidad	high speed nozzle
tovera rodona	tobera giratoria	round nozzle
tòxic	tóxico	toxic
tòxic pels organismes aquàtics, pot provocar a llarg plaç efectes negatius en el medi ambient aquàtic (R51/53)	tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R51/53)	toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R51/53)
traçabilitat	trazabilidad	traceability
traçador	trazador	tracer
tracció	tracción	tension
tractament	tratamiento	treatment
tractament Corona	tratamiento Corona	Corona discharge
tractament de descarbonat	tratamiento de descarbonación	decarbonizing
tractament de grafitització	tratamiento de grafitización	graphitizing
tractament de normalització	tratamiento de normalizado	normalizing

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
tractament de recarburació	tratamiento de recarburación	carbon restoration
tractament de recristal·lització	tratamiento de recristalización	recrystallizing
tractament de relaxació	tratamiento de relajación	stress relieving
tractament de restauració	tratamiento de restauración	recovery
tractament de solubilització	tratamiento de solubilización	solution treatment
tractament de superfície	tratamiento de superficie	surface treatment
tractament d'enduriment per precipitació	tratamiento de endurecimiento por precipitación	precipitation hardening treatment
tractament d'enduriment per tremp	tratamiento de endurecimiento por temple	quench hardening treatment
tractament d'enduriment per tremp després d'escalfament superficial	tratamiento de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial	surface hardening treatment
tractament d'enduriment per tremp directe	tratamiento de endurecimiento por temple directo	direct hardening treatment
tractament d'enduriment per tremp senzill	tratamiento de endurecimiento por temple sencillo	single quench hardening treatment
tractament d'envelliment	tratamiento de envejecimiento	ageing treatment
tractament d'estabilització	tratamiento de estabilización	stabilizing
tractament digital d'imatges	tratamiento digital de imágenes	digital image processing
tractament electroquímic	tratamiento electroquímico	electrochemical treatment
tractament intercrític	tratamiento intercrítico	inter-critical treatment
tractament mecànic	tratamiento mecánico	mechanical treatment
tractament químic	tratamiento químico	chemical treatment
tractament subzero	tratamiento subcero	sub-zero treating
tractament superficial	tratamiento superficial	surface treatment
tractament tèrmic	tratamiento térmico	heat treatment
tractament tèrmic de difusió	tratamiento térmico de difusión	diffusion treatment
tractament tèrmic de referència de les mostres	tratamiento térmico de referencia de las muestras	reference heat treatment of samples
tractament tèrmic posterior a la soldadura (PWHT)	tratamiento térmico postsoldeo (PWHT)	post-weld heat treatment (PWHT)
tractament tèrmic posterior a la soldadura (PWHT)	tratamiento térmico posterior al soldeo (PWHT)	post-weld heat treatment (PWHT)
tractament termomecànic	tratamiento termomecánico	thermomechanical treatment
tractament termoquímic	tratamiento termoquímico	thermochemical treatment
tractar	tratar	treat
tractat	tratado	treated
tragacant	tragacanto	tragacanth
trajecte d'exploració	trayecto de examen	scanning path
trajectòria	trayectoria	path
tram	vano	span
tramesa	envío	shipping
tramvia	tranvía	tramcar
tramvia	tranvía	tram
tramvia	tranvía	tramway
transbordador	transbordador	travelling platform
transbordador	pasarela de cargamento	traverser
transductor	transductor	transducer
transductor de corrents induïts	transductor de corrientes inducidas	eddy current transducer
transferència	transferencia	transfer
transferència de metall	transferencia de metal	metal transfer
transferència de metall freda (CMT)	transferencia de metal fría (CMT)	cold metal transfer (CMT)
transferència globular	transferencia globular	globular transfer
transferència per curtcircuit	transferencia por cortocircuito	short-circuit transfer
transferència per curtcircuit	transferencia por cortocircuito	dip transfer
transferència pulsada	transferencia pulsada	pulsed transfer
transferència spray	transferencia spray	spray transfer
transformació	transformación	transformation
transformació eutectoide	transformación eutectoide	eutectoid transformation
transformador	transformador	transformer
transformador de soldadura	transformador de soldeo	arc welding transformer
transformador diferencial amb variació lineal (LVDT)	transformador diferencial con variación lineal (LVDT)	linear variable differential transformer (LVDT)
transformador diferencial amb variació rotatòria (RVDT)	transformador diferencial con variación rotatoria (RVDT)	rotary variable differential transformer (RVDT)
transgranular	transgranular	transgranular
transició	transición	transition
transició electrònica	transición electrónica	electronic transition
transmissió per fibra òptica	transmisión por fibra óptica	optical fibre delivery
transistor bipolar amb porta aïllada (IGBT)	transistor bipolar de puerta aislada (IGBT)	insulated gate bipolar transistor (IGBT)
transmissió	transmisión	transmission
transmitància	transmitancia	transmittance
transpalet	transpaleta	transpallet
transparència	transparencia	show through
transport	transporte	transportation
transport ferroviari	transporte ferroviario	rail transport

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
transport multimodal	transporte multimodal	piggyback traffic
transport multimodal	transporte multimodal	combined rail-road transport
trau	agujero	hole
trau allargat	agujero alargado	elongated hole
trau rodó	agujero circular	circular hole
travat	bloqueado	locked
travesser	traviesa	cross member
travesser ballador	traviesa bailadora	swing bolster
travesser intermig	traviesa intermedia	cross bearer
travesser intermig del bastidor inferior	traviesa intermedia del bajo bastidor	underframe cross bearer
travesser intermig del bogi	traviesa intermedia del bogi	bogie cross bearer
treball de soldadura	trabajo de soldeo	welding task
treball preliminar	trabajo preliminar	preliminar work item (PWI)
trefilador	trefilador	wire drawer
trefilat	trefilado	wire drawn
trefilatge	trefilado	wire drawing
tremp	temple	quenching
tremp a la flama	temple a la llama	surface hardening
tremp amb bufador	temple con soplete	flame hardening
tremp austenític	hipertemple	quench annealing
tremp austenític	hipertemple	solution annealing
tremp austenític	recocido de solubilización	solution annealing
tremp bainític	austemple	austempering
tremp bainític	temple escalonado bainítico	austempering
tremp de deformació	temple de deformación	work hardening
tremp de deformació	temple de deformación	strain hardening
tremp de l'acer	temple del acero	hardening
tremp del titani	temple del titanio	titanium quenching
tremp directe	temple directo	direct hardening
tremp directe	temple directo	direct quenching
tremp doble	temple doble	double hardening
tremp escalonat	temple escalonado	hot quenching
tremp escalonat	temple escalonado	step quenching
tremp escalonat martensític	temple escalonado martensítico	martempering
tremp interromput	temple interrumpido	interrupted quenching
tremp isotèrmic	temple isotérmico	isothermal hardening
tremp martensític	temple martensítico	martensitic quenching
tremp simple	temple sencillo	single hardening
tremp superficial	temple superficial	superficial hardening
trempabilitat	templabilidad	hardenability
trempat i revingut (QT)	templado y revenido (QT)	quenched and tempered (QT)
tren	tren	set
tren [transport]	tren [transporte]	train [transport]
tren d'acabats	tren de acabado	finishing line
tren de gran velocitat	tren de alta velocidad	high-speed train
tren de laminatge	tren de laminado	mill train
tren duo	tren dúo	two-high rolls
trena	trenza	braid
trepant	taladro	borer
trepant	taladro	drill
trepant múltiple	taladradora multihusillo	multi-spindle drilling machine
trepant múltiple	taladro múltiple	gang borer
trepar	taladrar	drill
trespeus	trébede	trivet
trialquilamines	trialquilaminas	trialkylamines
triangle	triángulo	triangle
triangle isòsceles	triángulo isósceles	isosceles triangle
triangles de fre	triángulos de freno	brake triangles
triatge	selección	sorting
trietilentetramina (TETA)	trietilentetramina (TETA)	triethylenetetramine (TETA)
trifàsic	trifásico	three-phase
trifluorur de bor (BF3)	trifluoruro de boro (BF3)	boron trifluoride (BF3)
trimetoxisilà	trimetoxisilano	trimethoxysilane
troostita	troostita	troostite
tub	tubo	tube
tub capil·lar	tubo capilar	capillary tube
tub de contacte	tubo de contacto	contact tube

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
tub de coure sense soldadura	tubo de cobre sin soldadura	seamless copper tube
tub de raigs X	tubo de rayos X	X-ray tube
tub detector de curta durada	tubo detector de corta duración	short term detector tube
tub detector de llarga durada	tubo detector de larga duración	long term detector tube
tub fluorescent	tubo fluorescente	fluorescent lamp
tuber industrial	tubero industrial	pipe fitter
tubuladura	tubuladura	branch
tubuladura embotida	tubuladura embutida	set-in branch
tubuladura passant	tubuladura pasante	set-through branch
tubuladura recolzada	tubuladura apoyada	set-on branch
tungstè (W)	volframio (W)	tungstene (W)
turbina	turbina	turbine
ull	ojo	eye
ull de peix	ojo de pez	fish eyes
ulleres	gafas	goggle
ulleres de protecció	gafas de protección	filter lens
ulleres de seguretat	gafas de seguridad	safety glasses
ulleres de seguretat	gafas de seguridad	safety goggles
ultracongelació	ultracongelación	deep freezing
ultramicrotòtom	ultramicrotomo	ultramicrotome
ultramicrotomia	ultramicrotomía	ultramicrotomy
ultrasó	ultrasonido	ultrasound
ultraviolat	ultravioleta	ultraviolet
uniforme	uniforme	uniform
uniformitat	uniformidad	uniformity
uniformitat	uniformidad	consistency
unió	unión	joint
unió a topar	unión a tope	butt joint
unió a topar en T	unión a tope en T	T-butt joint
unió adhesiva	unión adhesiva	bonded joint
unió adhesiva	unión adhesiva	adhesive joint
unió adhesiva	unión adhesiva	adhesive bond
unió bisellada	unión biselada	scarf joint
unió collada	unión atornillada	bolted joint
unió cruciforme	unión cruciforme	cruciform joint
unió de materials dissimilars	unión de materiales disimilares	dissimilar material joint
unió en angle	unión en ángulo	angle joint
unió en cantell	unión en canto	edge joint
unió en cantonada	unión en esquina	corner joint
unió en creu	unión en cruce	cross joint
unió en estat sòlid	unión en estado sólido	solid phase joint
unió en T	unión en T	T-joint
unió estructural	unión estructural	structural bond
unió heterogènia	unión heterogénea	heterogeneous joint
unió híbrida soldada i adhesivada	unión híbrida soldada y adhesivada	weldbonding
unió homogènia	unión homogénea	homogeneous joint
unió humida	unión húmeda	wet bonding
unió múltiple	unión múltiple	multiple joint
unió paral·lela	unión paralela	parallel joint
unió solapada	unión a solape	lap joint
unió solapada	unión a solape	overlap joint
unió soldada	unión soldada	welded joint
unió tub-placa tubular	unión tubo-placa tubular	tube to tube-plate joint
unitat	unidad	unit
unitat de desmagnetització	unidad de desmagnetización	demagnetization unit
unitat de producte	unidad de producto	unit of product
unitat de saturació	unidad de saturación	saturation unit
unitat de soldadura	unidad de soldeo	welding unit
unitat estira-i-empeny	unidad empujador-tirador	probe pusher-puller unit
univers	universo	universe
untura	empaste	buttering
untura	untado	buttering
urea	urea	urea
urea-formaldèhid (UF)	urea-formaldehído (UF)	urea-formaldehyde resin (UF)
uretà	uretano	urethane
ús específic	uso específico	specific use
ús general	uso general	general purpose

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
utillatge	utillaje	tooling
vacant	vacante	vacancy
vacuòmetre	vacuómetro	vacuum gauge
vacuòmetre per ionització	vacuómetro por ionización	ionization vacuum gauge
vagó	vagón	wagon
vagó automotor	vagón automotor	power wagon
vagó basculant	vagón basculante	tipping wagon
vagó cisterna	vagón cisterna	tank wagon
vagó de baranes	vagón de teleros	wagon with stanchions
vagó de bogis	vagón de bogies	bogie wagon
vagó de mercaderies	vagón de mercancías	freight wagon
vagó de passatgers	coche de viajeros	passenger coach
vagó de transport de contenidors	vagón portacontenedores	container wagon
vagó restaurant	coche restaurante	dining coach
vagó restaurant	coche restaurante	restaurant coach
vaixell	buque	ship
validació	validación	validation
valor	valor	value
valor absolut	valor absoluto	absolute value
valor de carboni equivalent (CEV)	valor de carbono equivalente (CEV)	carbon equivalent value (CEV)
valor de consigna	valor de consigna	set value
valor de duresa	valor de dureza	hardness value
valor de referència	valor de referencia	reference value
valor diferencial	valor diferencial	differential value
valor en el visualitzador	valor visualizado	displayed value
valor màxim permisible de fuga externa	valor máximo de fuga externa autorizado	maximum permissible external leakage rate
valor mitjà	valor medio	mean value
valoració	valoración	titration
valors individuals	valores individuales	individual values
vàlvula	válvula	valve
vàlvula antiretorn	válvula antirretorno	non-return valve
vàlvula antiretrocés	válvula antiretroceso	flashback arrester
vàlvula d'assentament	válvula de asiento	globe valve
vàlvula de bola	válvula de bola	globe valve
vàlvula de botella	válvula de botella	cylinder valve
vàlvula de comporta	válvula de compuerta	gate valve
vàlvula de contenció	válvula de contención	stop valve
vàlvula de papallona	válvula de mariposa	butterfly valve
vàlvula de seguretat	válvula de sobrepresión	pressure-relief valve
vàlvula de seguretat	válvula de seguridad	safety valve
vàlvula de seguretat	válvula de seguridad	relief valve
vàlvula de tancament accionada de manera remota	válvula de cierre accionada por control remoto	remotely actuated shut-off valve
vàlvula de tancament accionada per excés de cabal	válvula de cierre accionada por exceso de flujo	excess flow cut-off valve
vàlvula de tancament accionada per pressió	válvula de cierre accionada por presión	pressure-sensitive cut-off valve
vàlvula de tancament accionada per temperatura	válvula de cierre térmico	temperatura-sensitive cut-off valve
vàlvula de tancament automàtica accionada per pressió	válvula de cierre automática accionada por presión	automatic pressure-actuated shut-off valve
vàlvula de tancament ràpid automàtica	válvula de cierre rápido automática	automatic quick acting shut-off device
vàlvula de tancament ràpid manual	válvula de cierre rápido manual	manual quick acting shut-off valve
vàlvula de tres vies	válvula de tres vías	three-way valve
vàlvula d'escapament	válvula de escape	exhaust valve
vanadi (V)	vanadio (V)	vanadium (V)
vanadització	vanadización	vanadizing
vapor	vapor	steam
vapor d'aigua recuperat (VWR)	vapor de agua recuperado (VWR)	water vapor regained (VWR)
vaporització	vaporización	flash-off
vaporització	vaporización	vaporisation
vareta	varilla	rod
vareta d'aportació	varilla de aportación	filler rod
vareta massissa	varilla maciza	solid rod
vareta revestida	varilla revestida	flux-coated rod
vareta tubular	varilla tubular	tubular cored rod
variable adicional	variable adicional	additional variable
variable de soldadura	variable de soldeo	welding variable
variable essencial	variable esencial	essential variable
variable no essencial	variable no esencial	non essential variable
variació de la velocitat d'alimentació	variación de la velocidad de alimentación	feed ramp rate
vas	vaso	beaker

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
vas de Dewar	vaso de Dewar	Dewar beaker
vehicle accionat de manera remota	vehículo accionado de forma remota	remotely operated vehicle (ROV)
vehicle ferroviari	vehículo ferroviario	rail vehicle
vehicle ferroviari	vehículo ferroviario	railway vehicle
velocidad de refredament crític	velocidad de enfriamiento crítico	critical cooling rate
velocitat	velocidad	rate
velocitat	velocidad	speed
velocitat d'alimentació del filferro	velocidad de alimentación del alambre	wire feed speed
velocitat d'aproximació de l'elèctrode	velocidad de aproximación del electrodo	electrode approach rate
velocitat d'avanç	velocidad de avance	travel speed
velocitat d'avanç	velocidad de avance	rate of travel
velocitat de cisallament	velocidad de deformación en cizalla	shear rate
velocitat de corrosió	velocidad de corrosión	corrosion rate
velocitat de deposició	velocidad de deposición	deposition rate
velocitat de forja	velocidad de forja	forging speed
velocitat de fricció	velocidad de fricción	friction speed
velocitat de fusió	velocidad de fusión	melting rate
velocitat de fusió	velocidad de fusión	burn-off rate
velocitat de pas	velocidad de paso	throughput speed
velocitat de recalcamet	velocidad de recalcado	upset speed
velocitat de refredament	velocidad de enfriamiento	cooling rate
velocitat de soldadura	velocidad de soldeo	welding speed
velocitat d'enfonsament	velocidad de hundimiento	plunging speed
velocitat d'escalfament	velocidad de calentamiento	heating rate
velocitat d'espurneig	velocidad de chisporroteo	flashing speed
velocitat superficial	velocidad superficial	surface speed
venciment	vencimiento	due
vent	viento	wind
ventilació	ventilación	ventilation
ventilació	ventilación	ventilating
verd	verde	green
verificació	verificación	verification
verificació d'aliatges (AV)	verificación de aleaciones (AV)	alloy verification (AV)
verificació de la producció	verificación de la producción	production surveillance
veta	veta	vein
vetat	veteado	veining
vetat	veteado	veins
vibració	vibración	vibration
vibració en flexió	vibración en flexión	flexural vibration
viceversa	viceversa	vice versa
vida a fatiga	vida a fatiga	fatigue life
vida d'adhesió	vida de adhesión	bonding life
vida de l'elèctrode	vida del electrodo	electrode life
vida de servei	vida de servicio	service life
vida de treball	vida de trabajo	working life
vida d'enganxada	vida de pegado	tack life
vida útil	vida útil	pot life
vida útil de l'elèctrode	vida útil del electrodo	electrode production life
vida útil de l'elèctrode	vida útil del electrodo	electrode service life
videoscopi	videoscopio	videoscope
vidia	metal duro	widia
vidre	vidrio	glass
vidre antienlluernament	vidrio antideslumbrante	nonreflecting glass
vidre de protecció	crystal de protección	welding filter
vidre de soldadura	crystal de soldeo	welding glass
vinclament	pandeo	buckling
violat	violeta	violet
vis	tornillo	screw
viscoelasticitat	viscoelasticidad	viscoelasticity
viscós	viscoso	viscous
viscosímetre	viscosímetro	viscosimeter
viscosímetre capil·lar	viscosímetro capilar	capillary viscometer
viscosímetre de bola caient	viscosímetro de caída de bola	falling-ball viscometer
viscosímetre de con i plat	viscosímetro de cono y plato	cone-and-plate viscometer
viscosímetre rotacional	viscosímetro rotacional	rotational viscosimeter
viscositat	viscosidad	viscosity
viscositat aparent	viscosidad aparente	apparent viscosity

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
viscositat cinemàtica	viscosidad cinemática	kinematic viscosity
viscositat dinàmica	viscosidad dinámica	dynamic viscosity
visió	visión	vision
visió	visión	view
visió artificial (visió per ordinador)	visión artificial (visión por ordenador)	artificial vision (computer vision)
vist	marca	check mark
visualització	visualización	display
visualitzador	visualizador	display
vitri	vítreo	vitreous
vitrificació	vitricación	vitrification
vitrina de gasos	vitrina de gases	fume cupboard
vitrofusió	vitrofundición	glass fusing
volandera	arandela	washer
volandera blocadora	arandela blocante	lock washer
volandera de molla	arandela de muelle	spring washer
volandera dentada	arandela dentada	tooth lock washer
volandera dentada	arandela dentada	serrated washer
volandera Grower	arandela Grower	spring washer
volant	volante	handwheel
volàtil	volátil	volatile
volt	voltio	volt
voltímetre	voltímetro	voltmeter
volum	volumen	volume
volum de la producció soldada	volumen de la producción de soldeo	extent of the welding production
volum de treball	volumen de trabajo	work load
vora	borde	edge
vora aixecada	borde levantado	raised edge
vora del tall	borde del corte	cut edge
vora del tall sobresortint	borde del corte sobresaliente	cut edge overhang
vores rectes	bordes rectos	close square
vulcanització	vulcanización	vulcanization
white spirit	white spirit	white spirit
wol-lastonita	wollastonita	wollastonite
xamfrà	chafilán	bevel
xamfrà en aresta viva	chafilán en arista viva	feather edge
xapa	chapa	flange
xapa	chapa	plate
xapa d'acer laminat en calent	chapa de acero laminada en caliente	hot-rolled steel plate
xapa de canaleta	chapa ondulada	corrugated sheet metal
xapa nervada	chapa nervada	ribbed sheet metal
xapa perforada	chapa perforada	perforated sheet metal
xarxa de polímers interpenetrats (IPN)	red de polímeros interpenetradas (IPN)	interpenetrating polymer network (IPN)
xassís	chasis	chassis
xemeneia	chimenea	chimney
xeringa	jeringuilla	syringe
xifra	cifra	digit
xilè (dimetilbenzè)	xileno (dimetilbenceno)	xylene (dimethylbenzene)
xilenol	xilenol	xylenol
xop	empapado	soaked
xopar	empapar	soak
xuclet	rechupe	shrinkage cavity
xuclet d'arrel	rechupe de la raíz	root concavity
xuclet de cràter	rechupe de cráter	crater pipe
xuclet de cràter obert	rechupe de cráter abierto	end crater pipe
xuclet interdendrític	rechupe interdendrítico	interdendritic shrinkage
ziga-zaga	zigzag	zigzag
zinc (Zn)	zinc (Zn)	zinc (Zn)
zincatge	zincado	zinc plating
zircó	zircón	zircon
zirconi (Zr)	zirconio (Zr)	zirconium (Zr)
zircònia	zirconita	zirconia
zircònia	zirconia	zirconia
zona	zona	zone
zona afectada tèrmicament (ZAT)	zona afectada térmicamente (ZAT)	heat-affected zone (HAZ)
zona d'agitació	zona de agitación	stirred zone
zona de calvacament de la soldadura (WOA)	zona de solape de soldadura (WOA)	weld overlap area (WOA)
zona de fusió	zona de fusión	fusion zone

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
zona de respiració	<i>zona de respiración</i>	<i>breathing zone</i>
zona de soldadura	<i>zona de soldadura</i>	<i>weld zone</i>
zona de visualització	<i>zona de visualización</i>	<i>display area</i>
zona d'influència del captador	<i>zona de influencia del captador</i>	<i>zone of influence of the probe</i>
zona d'interacció	<i>zona de acción del captador</i>	<i>zone of interaction</i>
zona d'interacció	<i>zona de interacción</i>	<i>zone of interaction</i>

Castellano



Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
3-metil-1-butanol (alcohol isoamílico)	3-metil-1-butanol (alcohol isoamílic)	3-methyl-1-butanol (isoamyl alcohol)
a medida	a mida	tailored
a simple vista	a ull nu	by naked eye
a tope	a topar	butt
abertura	obertura	gap
abertura de la raíz	obertura de l'arrel	root gap
abertura de la raíz	obertura de l'arrel	root spacing
abertura de la raíz incorrecta en la soldadura en angle	obertura de l'arrel incorrecta en la soldadura en angle	incorrect root gap for fillet weld
abertura de la unión	obertura de la unió	joint gap
abertura máxima	obertura màxima	high lift
ablandamiento	reblaniment	softening
abocardado	atrompetat	flaring
abocinado	atrompetat	flaring
abrasión	abradió	abrasion
abrasivo	abradiu	abrasive
abrazadera	abraçadora de la mànegua	hose clamp
abrazadera	abraçadora	clamp
abrazadera	armella	clamp
absoluto	absolut	absolute
absorbancia (densidad óptica)	absorbància (densitat òptica)	absorbance (optical density)
absorción	absorció	absorption
absortividad	absortivitat	absorptivity
acabado	acabat	finishing
acabado superficial	acabat superficial	surface condition
acabado superficial	acabat superficial	surface appearance
accesibilidad	accessibilitat	accessibility
acceso	accés	access
accesorio	accessori	fitting
accesorio de soldeo	accessori de soldadura	welding fixture
accesorios de soldeo	accessoris de soldadura	welding accessories
accesorios móviles	accessoris mòbils	movable fixtures
acción	acció	action
acciones correctivas	accions correctives	corrective actions
aceitado (O)	oleaginos (O)	oiled (O)
aceite	oli	oil
aceite de cáscara de anacardo (CNSL)	oli de la closca de l'anacard (CNSL)	cashew nutshell liquid (CNSL)
aceite de girasol	oli de gira-sol	sunflower oil
acelerador de partículas	accelerador de partícules	particle accelerator
acelerador lineal	accelerador lineal	linear accelerator
acelerante	accelerador	accelerator
aceptación	acceptació	acceptance
acería	acereria	steelworks
acero	acer	steel
acero agrio	acer agre	brittle steel
acero al carbono	acer al carboni	carbon steel
acero al cromo	acer al crom	chromium steel
acero al cromolibdeno	acer al crommolibdè	chromium-molybdenum steel
acero al cromoníquel	acer al cromníquel	chromium-nickel steel
acero al cromotungsteno	acer al cromtungstè	chromium-tungsten steel
acero al cromovanadio	acer al cromvanadi	chromium-vanadium steel
acero al manganeso	acer al manganès	manganese steel
acero al níquel	acer al níquel	nickel steel
acero al silicio	acer al silici	silicon steel
acero aleado	acer aliat	alloy steel
acero altamente aleado	acer fortament aliat	high-alloy steel
acero austenítico	acer austenític	austenitic steel
acero austenítico sensibilizado	acer austenític sensibilitzat	sensitized austenitic steel
acero autopatinable	acer patinable	weather-resistant steel
acero autotemplable	acer autotremplant	self-hardening steel
acero autotemplante	acer autotremplant	air hardening steel
acero bonificado	acer bonificat	hardened and tempered steel
acero calmado	acer calmat	killed steel
acero cementado	acer cementat	blister steel
acero cincado	acer zincat	zinc-plated steel
acero colado	acer colat	cast steel
acero corrugado	acer corrugat	deformed bar
acero cuadrado	acer quadrat	square steel bar

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
acero de alta resistencia (HSS)	acer d'alta resistència (HSS)	high strength steel (HSS)
acero de alta resistencia avanzado (AHSS)	acer d'alta resistència avançat (AHSS)	advanced high strength steel (AHSS)
acero de armar	acer d'armar	reinforcing steel
acero de baja aleación/acero microaleado (LA)	acer de feble aliatge/acer microalialt (LA)	low alloy/micro-alloyed steel (LA)
acero de calidad	acer de qualitat	fine steel
acero de cementación	acer de cementació	case hardening steel
acero de embutición	acer d'embotició	drawing steel
acero de fácil mecanización	acer de fàcil mecanització	free cutting steel
acero de forja	acer forjable	forging quality steel
acero de forja	acer de forja	forging quality steel
acero de grano fino	acer de gra fi	fine grain steel
acero de moldeo	acer d'emmotllament	casting steel
acero débilmente aleado	acer feblement aliat	low-alloy steel
acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)	acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)	HSLA steel (high strength low-alloy steel)
acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)	acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)	high strength low-alloy steel (HSLA)
acero DP	acer DP	DP steel (dual phase)
acero dulce	acer dolç	mild steel
acero dúplex	acer dúplex	duplex steel
acero duro	acer dur	hard steel
acero efervescente	acer efervescent	unkilled steel
acero endurecido al horno (B)	acer endurit al forn (B)	bake-hardening steel (B)
acero estampado	acer estampat	drop-forged steel
acero estirado	acer estirat	drawn steel
acero estructural	acer estructural	structural steel
acero ferrítico	acer ferrític	ferritic steel
acero fino	acer fi	refined steel
acero forjado	acer forjat	forged steel
acero fundido	acer fos	cast steel
acero fundido al crisol	acer fos al gresol	crucible cast steel
acero galvanizado	acer galvanitzat	galvanized steel
acero grafitico	acer grafitic	graphitic steel
acero Hadfield	acer Hadfield	Hadfield manganese steel
acero hipereutectoide	acer hipereutectoide	hypereutectoid steel
acero hipoeutectoide	acer hipoeutectoide	hypoeutectoid steel
acero inoxidable	acer inoxidable	stainless steel
acero laminado	acer laminat	rolled steel
acero laminado en caliente	acer laminat en calent	hot rolled steel
acero laminado en frío	acer laminat en fred	cold rolled steel
acero ledeburítico	acer ledeburític	ledeburitic steel
acero libre de intersticios (Y)	acer lliure d'intersticis (Y)	interstitial free steel (Y)
acero maraging	acer maràging	maraging steel
acero martensítico	acer martensític	martensitic steel
acero microaleado	acer microalialt	microalloyed steel
acero moldeado	acer emmotllat	cast steel
acero multifase	acer multifase	multiphase steel
acero no aleado	acer no aliat	nonalloy steel
acero normalizado	acer normalitzat	normalized steel
acero patentado	acer patentat	patented steel
acero perlítico	acer perlític	perlitic steel
acero plaqueado	acer aplacat	clad steel
acero rápido	acer ràpid	high-speed steel
acero redondo	acer rodó	circular form tool
acero refractario	acer refractari	high-temperature steel
acero refractario	acer refractari	heat-resisting steel
acero resistente a la corrosión	acer resistent a la corrosió	corrosion resisting steel
acero resistente a la fluencia	acer resistent a la fluència	creep-resisting steel
acero semicalmado	acer semicalmat	semikilled steel
acero trefilado	acer trefilat	drawn steel
acero TRIP	acer TRIP	TRIP steel (transformation induced plasticity)
acero TWIP	acer TWIP	TWIP steel (twinning-induced plasticity)
acetaldehído	acetaldèhid	acetaldehyde
acetato de vinilo	acetat de vinil	vinyl acetate
acetileno (etino) (C2H2)	acetilè (eti) (C2H2)	acetylene (ethyne) (C2H2)
acetileno disuelto	acetilè dissolt	dissolved acetylene
acetona (propanona) (dimetilcetona)	acetona (propanona) (dimetilcetona)	acetone (propanone) (dimethyl ketone)
acetona (propanona) (dimetilcetona)	propanona (acetona) (dimetilcetona)	propanone (acetone) (dimethyl ketone)
acicular	acicular	acicular

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
ácido	àcid	acid
ácido acético	àcid acètic	acetic acid
ácido acrílico	àcid acrílic	acrylic acid
ácido carbámico	àcid carbàmic	carbamic acid
ácido clorhídrico	àcid clorhídric	chlorhydric acid
ácido clorhídrico	àcid clorhídric	hydrochloric acid
ácido crómico	àcid cròmic	chromic acid
ácido de Lewis	àcid de Lewis	Lewis acid
ácido débil	àcid feble	weak acid
ácido etilendiaminetetracético (EDTA)	àcid etilendiaminetetracètic (EDTA)	ethylenediaminetetracetic acid (EDTA)
ácido fluorhídrico	àcid fluorhídric	hydrofluoric acid
ácido fosfórico	àcid fosfòric	phosphoric acid
ácido fosfórico (ácido ortofosfórico)	àcid fosfòric (àcid ortofosfòric)	phosphoric acid (orthophosphoric acid)
ácido fuerte	àcid fort	strong acid
ácido hexacloroplatínico (ácido cloroplatínico)	àcid hexacloroplatínic (àcid cloroplatínic)	hexachloroplatinic acid (chloroplatinic acid)
ácido maleico	àcid maleic	maleic acid
ácido metacrílico	àcid metacrílic	methacrylic acid
ácido nítrico	àcid nítric	nitric acid
ácido oxálico (ácido etanodioico)	àcid oxàlic (àcid etanodioic)	oxalic acid (ethanedioic acid)
ácido pícrico (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)	àcid pícric (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)	picric acid (2,4,6-trinitrophenol) (TNP)
ácido sulfúrico	àcid sulfúric	sulphuric acid
ácido tetrafluorobórico (ácido fluorobórico)	àcid tetrafluorobòric (àcid fluorobòric)	tetrafluoroboric acid (fluoroboric acid)
ácidos carboxílicos	àcids carboxílics	carboxylic acids
aclarado	esbandida	rinsing
acodado	colzat	knee bend
acondicionamiento	condicionament	buffering
acoplador	acoblador	coupler
acoplamiento	acoblament	coupling
acoplamiento de tracción	acoblament de tracció	traction coupling
acoplamiento electromagnético	acoblament electromagnètic	electromagnetic coupling
acortamiento	escurçament	shortening
acrilato	acrilat	acrylate
acrilato de butilo	acrilat de butil	buthyl acrylate
acrilato de etilo	acrilat d'etil	ethyl acrylate
acrilato/acrilonitrilo	acrilat/acrilonitril	acrylate/acrylonitrile
acrilonitrilo	acrilonitril	acrylonitrile
acrilonitrilo-(etileno-propileno-dieno)-estireno (AEPDS)	acrilonitril-(etilè-propilè-diè)-estirè (AEPDS)	acrylonitrile-(ethylene-propylene-diene)-styrene (AEPDS)
acrilonitrilo-(polietileno clorado)-estireno (ACS)	acrilonitril-(polietilè clorat)-estirè (ACS)	acrylonitrile-(chlorinated polyethylene)-styrene (ACS)
acrilonitrilo/butadieno/estireno (ABS)	acrilonitril/butadiè/estirè (ABS)	acrylonitrile/butadiene/styrene (ABS)
acrilonitrilo/estireno/acrilato (ASA)	acrilonitril/estirè/acrilat (ASA)	acrylonitrile/styrene/acrylate (ASA)
acrilonitrilo/estireno/éster acrílico (ASA)	acrilonitril/estirè/èster acrílic (ASA)	acrylonitrile/styrene/acrylic ester (ASA)
acritud	acritud	embrittlement
acritud	acritud	strain hardening
activación	activació	activation
activación por calor	activació per calor	heat activation
activación por disolvente	activació per dissolvent	solvent activation
activador	activador	activator
actividad	activitat	activity
actividad del carbono	activitat del carboni	carbon activity
actividades auxiliares	activitats auxiliars	ancillary activities
actuador	actuador	actuator
acuerdo	acord	toe
acuerdo de la soldadura	acord de la soldadura	weld toe
acuerdo del cordón	acord del cordó	bead toe
acuerdo incorrecto	acord incorrecte	incorrect weld toe
acumulación	acumulació	accumulation
acuñación	encunyació	stamping
adaptador	adaptador	adaptor
adaptador del electrodo	adaptador de l'elèctrode	shank
adaptador del electrodo	adaptador de l'elèctrode	electrode adaptor
adecuadamente	adequadament	properly
adelanto de las estrías	avenç de l'estriació	lead of drag line
adenda	addenda	addenda
adherente	adherent	adherend
adhesión	adhesió	adhesion
adhesión de pelado	adhesió de pelada	peel adhesion
adhesión específica	adhesió específica	specific adhesion

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
adhesión instantánea	<i>adhesió instantània</i>	<i>quick stick</i>
adhesión mecánica	<i>adhesió mecànica</i>	<i>mechanical adhesion</i>
adhesivo	<i>adhesiu</i>	<i>adhesive</i>
adhesivo acuoso	<i>adhesiu aquós</i>	<i>aqueous adhesive</i>
adhesivo aminoplástico	<i>adhesiu aminoplàstic</i>	<i>aminoplastic adhesive</i>
adhesivo anaeróbico	<i>adhesiu anaeròbic</i>	<i>anaerobic adhesive</i>
adhesivo autocurado	<i>adhesiu d'autocuració</i>	<i>self-curing adhesive</i>
adhesivo bicomponente	<i>adhesiu bicomponent</i>	<i>two-part adhesive</i>
adhesivo conductor	<i>adhesiu conductor</i>	<i>conductive adhesive</i>
adhesivo conteniendo disolventes	<i>adhesiu que conté dissolvents</i>	<i>solution adhesive</i>
adhesivo curado por humedad	<i>adhesiu de curació per humitat</i>	<i>moisture curing adhesive</i>
adhesivo de alta tenacidad	<i>adhesiu d'alta tenacitat</i>	<i>toughened adhesive</i>
adhesivo de aplicación separada	<i>adhesiu d'aplicació separada</i>	<i>separate application adhesive</i>
adhesivo de contacto	<i>adhesiu de contacte</i>	<i>contact adhesive</i>
adhesivo de curado en caliente	<i>adhesiu de curació en calent</i>	<i>hot-curing adhesive</i>
adhesivo de curado en frío	<i>adhesiu de curació en fred</i>	<i>cold-curing adhesive</i>
adhesivo de doble encolado	<i>adhesiu de doble encolada</i>	<i>two-way stick adhesive</i>
adhesivo de fraguado en frío	<i>adhesiu de presa en fred</i>	<i>cold-setting adhesive</i>
adhesivo de fraguado por calor	<i>adhesiu de presa per calor</i>	<i>hot-setting adhesive</i>
adhesivo de reactividad química	<i>adhesiu de reactivitat química</i>	<i>reaction adhesive</i>
adhesivo de relleno	<i>adhesiu de rebliment</i>	<i>gap-filling adhesive</i>
adhesivo en base acuosa	<i>adhesiu de base aquosa</i>	<i>water-borne adhesive</i>
adhesivo en base disolvente	<i>adhesiu de base dissolvent</i>	<i>solvent-borne adhesive</i>
adhesivo en dispersión	<i>adhesiu en dispersió</i>	<i>dispersion adhesive</i>
adhesivo en emulsión	<i>adhesiu en emulsió</i>	<i>emulsion adhesive</i>
adhesivo en granza	<i>adhesiu en gransa</i>	<i>granule adhesive</i>
adhesivo en pasta	<i>adhesiu en pasta</i>	<i>paste adhesive</i>
adhesivo en polvo	<i>adhesiu en pols</i>	<i>powder adhesive</i>
adhesivo en solución	<i>adhesiu en solució</i>	<i>solvent based adhesive</i>
adhesivo encapsulado	<i>adhesiu encapsulat</i>	<i>encapsulated adhesive</i>
adhesivo espumable	<i>adhesiu escumable</i>	<i>foaming adhesive</i>
adhesivo estructural	<i>adhesiu estructural</i>	<i>structural adhesive</i>
adhesivo fenólico	<i>adhesiu fenòlic</i>	<i>phenolic adhesive</i>
adhesivo granulado	<i>adhesiu granulat</i>	<i>granule adhesive</i>
adhesivo libre de disolvente	<i>adhesiu lliure de dissolvent</i>	<i>solvent-free adhesive</i>
adhesivo mezcla madre	<i>adhesiu mescla mare</i>	<i>adhesive batch</i>
adhesivo monocomponente	<i>adhesiu monocomponent</i>	<i>one-part adhesive</i>
adhesivo multicapa	<i>adhesiu multicapa</i>	<i>multiple layer adhesive</i>
adhesivo multicomponente	<i>adhesiu multicomponent</i>	<i>multi-part adhesive</i>
adhesivo para encolado a dos caras	<i>adhesiu per encolada a dues cares</i>	<i>double-spread adhesive</i>
adhesivo para encolado a una cara	<i>adhesiu per encolada a una cara</i>	<i>one-way stick adhesive</i>
adhesivo plastisol	<i>adhesiu plastisol</i>	<i>plastisol adhesive</i>
adhesivo pulverizable	<i>adhesiu polvoritzable</i>	<i>spray adhesive</i>
adhesivo reactivable con disolvente	<i>adhesiu reactivable amb dissolvent</i>	<i>solvent activated adhesive</i>
adhesivo reactivable por calor	<i>adhesiu reactivable per calor</i>	<i>heat-activated adhesive</i>
adhesivo reactivo	<i>adhesiu reactiu</i>	<i>reactive adhesive</i>
adhesivo sensible a la presión (PSA)	<i>adhesiu sensible a la pressió (PSA)</i>	<i>pressure sensitive adhesive (PSA)</i>
adhesivo termoencolable	<i>adhesiu termoencolant</i>	<i>heat-sealing adhesive</i>
adhesivo termoendurecible	<i>adhesiu termoendurible</i>	<i>thermosetting adhesive</i>
adhesivo termofusible	<i>adhesiu termofusible</i>	<i>hot melt</i>
adhesivo termofusible de poliuretano reactivo (PUR-HM)	<i>adhesiu termofusible de poliuretà reactiu (PUR-HM)</i>	<i>polyurethane hot melt (PUR-HM)</i>
adhesivo termoplástico	<i>adhesiu termoplàstic</i>	<i>thermoplastic adhesive</i>
adhesivo viscoelástico	<i>adhesiu viscoelàstic</i>	<i>viscoelastic adhesive</i>
admisible	<i>admissible</i>	<i>admissible</i>
adquirir	<i>adquirir</i>	<i>acquire</i>
adquisición	<i>adquisició</i>	<i>acquisition</i>
adsorción	<i>adsorció</i>	<i>adsorption</i>
advertencia	<i>advertència</i>	<i>caution</i>
advertencia	<i>advertència</i>	<i>warning</i>
aerosol	<i>aerosol</i>	<i>aerosol</i>
afilado	<i>esmolada</i>	<i>sharpening</i>
afino	<i>afinament</i>	<i>refining</i>
afino al viento	<i>afinament per aire</i>	<i>converting</i>
afino de estructura	<i>afinament del gra</i>	<i>grain refining</i>
afino de grano	<i>afinament del gra</i>	<i>grain refining</i>
afino electrolítico	<i>afinament electrolític</i>	<i>electrolytic refining</i>
afino líquido	<i>afinament líquid</i>	<i>liquid refining</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
afino por refusión al vacío	<i>afinament per refusió al buit</i>	<i>refining by remelting in vacuum</i>
afino por zonas	<i>afinament per zones</i>	<i>zone refining</i>
agarre	<i>agafada</i>	<i>grab</i>
agente de reticulación	<i>agent de reticulació</i>	<i>crosslinking agent</i>
agente	<i>agent</i>	<i>agent</i>
agente acondicionador	<i>agent de condicionament</i>	<i>conditioning agent</i>
agente antiadherente	<i>agent antiadherent</i>	<i>release agent</i>
agente corrosivo	<i>agent corrosiu</i>	<i>corrosive agent</i>
agente de emulsión	<i>agent d'emulsió</i>	<i>emulsifying agent</i>
agente de endurecimiento	<i>agent d'enduriment</i>	<i>curing agent</i>
agente de enlace	<i>agent d'enllaç</i>	<i>coupling agent</i>
agente de pegajosidad	<i>agent d'enfigassament</i>	<i>tackifier</i>
agente humectante	<i>agent humectant</i>	<i>wetting agent</i>
agente oxidante	<i>agent oxidant</i>	<i>oxidising agent</i>
agente químico	<i>agent químic</i>	<i>chemical agent</i>
agente reductor	<i>agent reductor</i>	<i>reducing agent</i>
agente tensioactivo	<i>agent tensioactiu</i>	<i>surfactant</i>
agente tixotrópico	<i>agent tixotròpic</i>	<i>thixotropic agent</i>
aglomerado	<i>tauler</i>	<i>board</i>
agregado policristalino	<i>agregat policristal·lí</i>	<i>polycrystalline aggregate</i>
agresividad	<i>agressivitat</i>	<i>aggressiveness</i>
agresivo	<i>agressiu</i>	<i>aggressive</i>
agrietamiento	<i>esquerdament</i>	<i>cracking</i>
agrietamiento en caliente	<i>esquerdament en calent</i>	<i>hot cracking</i>
agrietamiento en frío	<i>esquerdament en fred</i>	<i>cold cracking</i>
agrietamiento inducido por hidrógeno (HIC)	<i>esquerdament induït per hidrogen (HIC)</i>	<i>hydrogen induced cracking (HIC)</i>
agrietamiento inducido por hidrógeno orientado por tensiones (SOHIC)	<i>esquerdament induït per hidrogen i orientat per tensions (SOHIC)</i>	<i>stress-oriented hydrogen induced cracking (SOHIC)</i>
agrietamiento por corrosión bajo tensión (SCC)	<i>esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)</i>	<i>stress-corrosion cracking (SCC)</i>
agrietamiento por esfuerzos medioambientales (ESC)	<i>esquerdament per esforços ambientals (ESC)</i>	<i>environmental stress cracking (ESC)</i>
agrietamiento por relajación de tensiones	<i>esquerdament per relaxació de tensions</i>	<i>stress-relief cracking</i>
agrupación	<i>agrupació</i>	<i>array</i>
agrupamiento	<i>agrupació</i>	<i>grouping</i>
agua	<i>aigua</i>	<i>water</i>
agua de cristalización	<i>aigua de cristal·lització</i>	<i>water of crystallization</i>
agua de lavado	<i>aigua de rentatge</i>	<i>wash water</i>
agua de refrigeración	<i>aigua de refrigeració</i>	<i>cooling water</i>
agua de refrigeración auxiliar	<i>aigua de refrigeració auxiliar</i>	<i>auxiliary cooling water</i>
agua desionizada	<i>aigua desionitzada</i>	<i>deionized water</i>
agua desionizada	<i>aigua desionitzada</i>	<i>demineralized water</i>
agua destilada	<i>aigua destil·lada</i>	<i>distilled water</i>
aguarrás	<i>aiguarràs</i>	<i>pine oil</i>
aguas abajo	<i>aigües avall</i>	<i>downstream</i>
aguas arriba	<i>aigües amunt</i>	<i>upstream</i>
agujero	<i>forat</i>	<i>hole</i>
agujero	<i>forat</i>	<i>bore</i>
agujero	<i>trau</i>	<i>hole</i>
agujero alargado	<i>trau allargat</i>	<i>elongated hole</i>
agujero circular	<i>trau rodó</i>	<i>circular hole</i>
agujero de salida	<i>forat de sortida</i>	<i>exit hole</i>
aire	<i>aire</i>	<i>air</i>
aire acondicionado	<i>aire condicionat</i>	<i>air conditioning</i>
aire comprimido	<i>aire comprimit</i>	<i>compressed air</i>
aireación	<i>aeració</i>	<i>aeration</i>
aislamiento térmico	<i>aïllament tèrmic</i>	<i>thermal insulation</i>
aislante	<i>aïllant</i>	<i>insulator</i>
ajustador de moldes	<i>ajustador de motlles</i>	<i>metal foundry pattern-maker</i>
ajustador de soldadura por resistencia	<i>ajustador de soldadura per resistència</i>	<i>resistance weld setter</i>
ajuste	<i>ajustament</i>	<i>adjustment</i>
ajuste de fase	<i>ajustament de fase</i>	<i>phase adjustment</i>
ajuste de fase	<i>ajustament de fase</i>	<i>phase setting</i>
ajuste del cero	<i>ajustament del zero</i>	<i>zero adjustment</i>
ajuste manual	<i>ajustament manual</i>	<i>manual adjustment</i>
al por menor	<i>al detall</i>	<i>retail</i>
al tresbolillo	<i>a portell</i>	<i>spaced</i>
al tresbolillo	<i>a portell</i>	<i>staggered</i>
álabe	<i>àlep</i>	<i>blade</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
alambre de aportación	filferro d'aportació	filler wire
alambre electrodo	filferro elèctrode	wire electrode
alambre electrodo macizo	filferro elèctrode massís	solid wire electrode
alambre electrodo tubular	filferro elèctrode tubular	tubular cored electrode
alambre macizo	filferro massís	solid wire
alambre para soldado blando	filferro per a soldadura blana	solder wire
alambre plastificado	filferro plastificat	garden wire
alambre trefilado	filferro trefilat	drawn wire
alambre tubular	filferro tubular	tubular cored electrode
alambre tubular con relleno metálico	filferro tubular farcit amb metall	metal cored electrode
alambre tubular relleno de fundente	filferro tubular farcit amb fundent	flux cored electrode
alambón	fil de màquina	wire rod
alargamiento	allargament	elongation
alargamiento porcentual de fractura	allargament percentual de fractura	percent elongation at fracture
alarma	alarma	alarm
albarán	albarà	delivery order
albúmina	albúmina	albumin
álcali	àlcali	alkali
alcalino	alcalí	alkaline
alcance	abast	scope
alcance de la auditoría	abast de l'auditoria	audit scope
alcohol	alcohol	alcohol
alcohol de petróleo	alcohol de petroli	petroleum spirit
alcohol desnaturalizado	alcohol desnaturalitzat	denatured alcohol
alcohol desnaturalizado	alcohol desnaturalitzat	methylated spirit
alcohol desnaturalizado con metanol	alcohol desnaturalitzat amb metanol	industrial methylated spirit
alcohol isopropílico (isopropanol) (IPA)	alcohol isopropilic (isopropanol) (IPA)	isopropyl alcohol (isopropanol) (IPA)
alcohol vinílico	alcohol vinílic	vinyl alcohol
alcoxi	alcoxi	alcoxy
aleación	aliatge	alloy
aleación binaria	aliatge binari	binary alloy
aleación de cobre	aliatge de coure	copper alloy
aleación ferrosa	aliatge ferri	iron alloy
aleación ligera	aliatge lleuger	light alloy
aleación no ferrosa	aliatge no ferri	nonferrous alloy
aleación refractaria	aliatge refractari	heat-resisting alloy
aleación ternaria	aliatge ternari	ternary alloy
aleación ultraligera	aliatge ultralleuger	ultralight alloy
aleta	aleta	fender liner
aleta	aleta	fender skirt
alfágeno	alfagen	alphagenic
algodón	cotó	cotton
alicates	alicates	pliers
alicates	alicates	plyers
alimentación adicional de gas de protección	alimentació adicional de gas de protecció	additional supply of shielding gas
alimentación del alambre	alimentació del filferro	wire feed
alimentador de polvo	alimentador de pólvores	powder feeder
alineación	alineació	alignment
almacenamiento	emmagatzematge	storage
almidón	midó	starch
almohada	coixí	pillow
almohadillas de contacto	coixinets de contacte	contact pad
alnico	alnico	alnico
alpax	alpax	alpax
alquitrán	quitrà	tar
alta energía superficial (HSE)	alta energia superficial (HSE)	high surface energy (HSE)
alta frecuencia (HF)	alta freqüència (HF)	high frequency (HF)
alteración	alteració	disturbance
alto horno	alt forn	blast furnace
altura	altura	height
altura de la protuberancia	altura de la protuberància	projection height
alúmel	alúmel	alumel
óxido de aluminio (Al ₂ O ₃)	óxid d'alumini (Al ₂ O ₃)	alumina (aluminium oxide) (Al ₂ O ₃)
alúmina fundida	alúmina fosa	fused alumina
aluminio (Al)	alumini (Al)	aluminium (Al)
aluminio (Al)	alumini (Al)	aluminum (Al)
aluminio anodizado	alumini anoditzat	anodized aluminum

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
aluminización	aluminiatge	aluminizing
aluminosilicato	aluminosilicat	aluminosilicate
amarillo	groc	yellow
ambiente exterior	ambient exterior	outdoor air
ambiente interior	ambient interior	indoor air
amiante	amiant	asbestos
amina	amina	amine
amino	amino	amino
amolado	amolat	grinding
amolado excesivo	amolat excésiu	underflushing
amoníaco	amoniac	ammonia
amonio	amoni	ammonium
amorfo	amorf	amorphous
amortiguador	amortidor	shock absorber
amortiguador	amortidor	damper
amortiguadores de choque	amortidors de xoc	shock absorbers
amortiguadores de vibraciones	amortidors de vibracions	vibration dampers
amperímetro	amperímetre	amperemeter
amperio	ampere	ampere
amplificador	amplificador	amplifier
amplificador de inyección	amplificador d'injecció	excitation power amplifier
amplificador de señal	amplificador del senyal	signal amplifier
amplitud	amplitud	amplitude
amplitud de la carrera de trabajo	amplitud de la carrera de treball	work clearance stroke
amplitud de oscilación	amplitud d'oscil·lació	weaving amplitude
ampolla	butllofa	blister
ampollamiento	rebuf	blistering
análisis	anàlisi	analysis
análisis armónico	anàlisi harmònica	harmonic analysis
análisis DAFO	anàlisi DAFO	SWOT analysis
análisis de componente	anàlisi de components	component analysis
análisis de elementos finitos (FEA)	anàlisi d'elements finits (FEA)	finite element analysis (FEA)
análisis de grupos	anàlisi de grups	group analysis
análisis de la dinámica de la señal	anàlisi de la dinàmica del senyal	analysis of signal dynamics
análisis de la modulación	anàlisi de la modulació	modulation analysis
análisis de Weibull	anàlisi de Weibull	Weibull analysis
análisis del ciclo de vida (LCA)	anàlisi del cicle de vida (LCA)	life-cycle analysis (LCA)
análisis del modo y del efecto del fallo (AMFE)	anàlisi modal de fallades i efectes (AMFE)	failure mode and effects analysis (FMEA)
análisis dinámico	anàlisi dinàmica	dynamic analysis
análisis dinamo-mecánica (DMA)	anàlisi dinamo-mecànica (DMA)	dynamic mechanical analysis (DMA)
análisis en amplitud	anàlisi en amplitud	amplitude analysis
análisis en el plano complejo	anàlisi en el pla complex	complex plane analysis
análisis en fase	anàlisi en fase	phase analysis
análisis estadístico	anàlisi estadística	statistical analysis
análisis estático	anàlisi estàtica	static analysis
análisis granulométrico	anàlisi granulomètrica	determination of particle size distribution
análisis granulométrico	anàlisi granulomètrica	sieve analysis
análisis granulométrico	anàlisi granulomètrica	size analysis
análisis por combustión e infrarrojo	anàlisi per combustió i infraroig	combustion and infrared analysis
análisis por regresión	anàlisi per regressió	regression analysis
análisis sectorial	anàlisi sectorial	sectorial analysis
análisis térmico	anàlisi tèrmica	thermal analysis
análisis térmico dinamo-mecánico (DMTA)	anàlisi tèrmica dinamo-mecànica (DMTA)	dynamic mechanical thermal analysis (DMTA)
análisis termogravimétrico (TGA)	anàlisi termogravimètrica (TGA)	thermogravimetric analysis (TGA)
análisis termogravimétrico derivado (DTG)	anàlisi termogravimètrica derivada (DTG)	derivative thermogravimetry (DTG)
análisis termomecánico (TMA)	anàlisi termomecànica (TMA)	thermomechanical analysis (TMA)
ancho	amplada	width
ancho de banda	amplada de banda	bandwidth
ancho de la indentación del electrodo en el soldeo por costura	amplada de la indentació de l'elèctrode en la soldadura per costura	width of seam weld electrode indentation
ancho de la pieza de trabajo	amplada de la peça de treball	workpiece width
ancho de la soldadura	amplada de la soldadura	weld width
ancho de la soldadura por costura	amplada de la soldadura per costura	seam weld width
ancho mínimo de soldadura por costura	amplada mínima de la soldadura per costura	minimum seam weld width
anchura	amplada	width
anchura de cobertura	amplada de cobertura	width of coverage
anchura de la cara preparada	amplada de la cara preparada	width of prepared face

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
anchura de la preparación	amplada de la preparació	width of preparation
anchura de la protuberancia	amplada de la protuberància	projection width
anchura de la raíz	amplada de l'arrel	root width
anchura de la unión	amplada de la unió	joint width
anchura del fleje	amplada del fleix	foil width
anchura del solape	amplada del cavalcament	lap width
anchura excesiva de la soldadura	amplada excesiva de la soldadura	excessive weld width
anchura irregular	amplada irregular	irregular width
anés	arnès	harness
anfótero	amfòter	amphoteric
ángulo	angle	angle
ángulo de acuerdo de la soldadura	angle d'acord de la soldadura	weld toe angle
ángulo de acuerdo incorrecto	angle d'acord incorrecte	incorrect weld toe angle
ángulo de afilado	angle d'esmolada	sharpening angle
ángulo de contacto	angle de contacte	contact angle
ángulo de corte	angle de tall	cut angle
ángulo de fase de la señal	angle de fase del senyal	signal phase angle
ángulo de inclinación	angle d'inclinació	tilt angle
ángulo de inclinación	angle d'inclinació	angle of slope
ángulo de inclinación lateral	angle d'inclinació lateral	side tilt angle
ángulo de orientación del láser	angle d'orientació del làser	beam orientation angle
ángulo de refracción	angle de refracció	angle of refraction
ángulo de rotación	angle de rotació	angle of rotation
ángulo de trabajo	angle de treball	work angle
ángulo de visión	angle de visió	angle of vision
ángulo del bisel, chaflán	angle del bisell, xamfrà	bevel angle
ángulo del soplete	angle del bufador	torch angle
ángulo entre caras	angle entre cares	included angle
ángulo recto	angle recte	right angle
anhídrido	anhídrid	anhydride
anhídrido ftálico	anhídrid ftàlic	phthalic anhydride
anhídrido maleico	anhídrid maleic	maleic anhydride
anilina	anilina	aniline
anilla de elevación	anella d'elevació	lashing ring
anillo de respaldo permanente	anella de suport permanent	permanent backing ring
anillo de respaldo temporal	anella de suport temporal	temporary backing ring
anillo de rodamiento	anella de rodolament	bearing ring
anillo soporte	suport anular	backing ring
anión	anió	anion
anisotropía	anisotropia	anisotropy
anodización	anodització	anodizing
anodización con ácido boro-sulfúrico (BSAA)	anodització amb àcid bòric i àcid sulfúric (BSAA)	boric sulphuric acid anodizing (BSAA)
anodización con ácido crómico (CAA)	anodització amb àcid cròmic (CAA)	chromic acid anodizing (CAA)
anodización con ácido fosfórico (PAA)	anodització amb àcid fosfòric (PAA)	phosphoric acid anodizing (PAA)
anodización con ácido sulfúrico (SAA)	anodització amb àcid sulfúric (SAA)	sulphuric acid anodizing (SAA)
anodizado	anoditzat	anodized
ánodo	ànode	anode
ánodo de sacrificio	ànode de sacrifici	sacrificial anode
ánodo galvánico	ànode galvànica	galvanic anode
ánodo insoluble	ànode insoluble	insoluble anode
antecedentes	antecedents	foreword
antiadherente	antiadherent	adhesion
antiincrustante	antiincrustant	antifouling agent
antioxidante	antioxidant	antioxidant
antirretorno	antiretorn	non-return
antraceno	antracè	anthracene
antraquinona	antraquinona	anthraquinone
aparato	aparell	apparatus
aparentemente	aparentment	apparently
aparentemente seco	eixut	apparently dry
apéndice final	apèndix final	run-off plate tab
apéndice final	apèndix final	run-off plate
apéndice inicial	apèndix inicial	run-on plate tab
apéndice inicial	apèndix inicial	run-on plate
aperios vueltas	ampères-voltes	ampere turns
aplanadora	aplanadora	flattening roll
aplastamiento	aplanament	flattening

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
aplica	<i>aplica</i>	<i>applicable</i>
aplicación	<i>aplicació</i>	<i>application</i>
aplicaciones de calefacción	<i>aplicacions de calefacció</i>	<i>heating applications</i>
aplicaciones sanitarias	<i>aplicacions sanitàries</i>	<i>sanitary applications</i>
aplicador	<i>aplicador</i>	<i>spreader</i>
aporte térmico	<i>aportació tèrmica</i>	<i>heat input (HI)</i>
apoyo	<i>recolzament</i>	<i>bearing</i>
apoyos de la transmisión	<i>suports de la transmissió</i>	<i>transmission suspension</i>
apoyos de los ejes montados	<i>suport dels eixos muntats</i>	<i>wheelset mountings</i>
apoyos de muelle	<i>suports de molla</i>	<i>spring supports</i>
apoyos para placas indicadoras	<i>suports per a plaques indicadores</i>	<i>holders for index plates</i>
apretar	<i>apretar</i>	<i>clamp</i>
aprovisionamiento	<i>proveïment</i>	<i>procurement</i>
aproximación	<i>aproximació</i>	<i>approach</i>
aptitud en el funcionamiento	<i>aptitud en el funcionament</i>	<i>serviceability</i>
aptitud para el uso	<i>aptitud per a l'ús</i>	<i>fitness-for-purpose</i>
apuntalador	<i>apuntalador</i>	<i>piler</i>
arandela	<i>volandera</i>	<i>washer</i>
arandela bloqueante	<i>volandera bloqueadora</i>	<i>lock washer</i>
arandela de muelle	<i>volandera de molla</i>	<i>spring washer</i>
arandela dentada	<i>volandera dentada</i>	<i>serrated washer</i>
arandela dentada	<i>volandera dentada</i>	<i>tooth lock washer</i>
arandela Grower	<i>volandera Grower</i>	<i>spring washer</i>
árbol	<i>arbre</i>	<i>shaft</i>
árbol cardan	<i>arbre de Cardan</i>	<i>cardan shaft</i>
árbol de levas	<i>arbre de lleves</i>	<i>cam shaft</i>
árbol de levas	<i>arbre de lleves</i>	<i>timing shaft</i>
árbol de transmisión	<i>arbre de transmissió</i>	<i>propeller shaft</i>
árbol de transmisión	<i>arbre de transmissió</i>	<i>drive shaft</i>
archivo para la fabricación aditiva (AMF)	<i>fitxer de fabricació aditiva (AMF)</i>	<i>additive manufacturing file (AMF)</i>
arcilla	<i>argila</i>	<i>clay</i>
arco [eléctrico]	<i>arc [elèctric]</i>	<i>arc [electrical]</i>
arco constreñido	<i>arc constret</i>	<i>constricted arc</i>
arco doble	<i>arc doble</i>	<i>double arcing</i>
arco errático	<i>arc erràtic</i>	<i>wandering arc</i>
arco no transferido	<i>arc no transferit</i>	<i>non-transferred arc</i>
arco piloto	<i>arc pilot</i>	<i>pilot arc</i>
arco principal	<i>arc principal</i>	<i>main arc</i>
arco pulsado	<i>arc pulsat</i>	<i>pulsed arc</i>
arco transferido	<i>arc transferit</i>	<i>transferred arc</i>
arco transferido inverso	<i>arc transferit invers</i>	<i>reversed transferred arc</i>
área	<i>àrea</i>	<i>area</i>
área de adherencia de la corona	<i>àrea d'adherència de la corona</i>	<i>corona bond area</i>
área de cobertura	<i>àrea de cobertura</i>	<i>area of coverage</i>
área de contacto de soldadura	<i>àrea de contacte de la soldadura</i>	<i>weld contact area</i>
área de garganta	<i>àrea de coll</i>	<i>throat area</i>
área de la sección transversal	<i>àrea de la secció transversal</i>	<i>cross-sectional area</i>
área de paso de corriente	<i>àrea de pas de corrent</i>	<i>current pass area</i>
área de rebaba	<i>àrea de rebava</i>	<i>flash ridge</i>
área de soldadura fuerte	<i>àrea de soldadura forta</i>	<i>brazed area</i>
área fundida	<i>àrea fosa</i>	<i>fused area</i>
área proyectada	<i>àrea projectada</i>	<i>projected area</i>
área solapada	<i>àrea solapada</i>	<i>lapped area</i>
arena	<i>sorra</i>	<i>sand</i>
arena de moldeo	<i>arena d'emmotllament</i>	<i>moulding sand</i>
arena de olivino	<i>sorra d'olivina</i>	<i>olivine sand</i>
arenero	<i>sorrera</i>	<i>wheel scotch</i>
arenero	<i>sorrera</i>	<i>sandbox</i>
argón (Ar)	<i>argó (Ar)</i>	<i>argon (Ar)</i>
arista	<i>aresta</i>	<i>arris</i>
arista de la cara de fusión	<i>aresta de la cara de fusió</i>	<i>side of fusion face</i>
arista de la cara de la preparación	<i>aresta de la cara de la preparació</i>	<i>side edge of preparation</i>
arista del talón	<i>aresta del taló</i>	<i>side edge of root face</i>
arista lateral de la pieza de trabajo	<i>aresta lateral de la peça de treball</i>	<i>side edge of workpiece</i>
arista longitudinal de contacto entre los bordes levantados	<i>aresta longitudinal de contacte entre les vores aixecades</i>	<i>abutment of raised edge</i>
arista longitudinal de la preparación	<i>aresta longitudinal de la preparació</i>	<i>longitudinal edge of preparation</i>
arista longitudinal de la unión	<i>aresta longitudinal de la unió</i>	<i>side of gap face</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
aristas vivas	<i>arestes vives</i>	<i>sharp edges</i>
armadura	<i>armadura</i>	<i>reinforcing iron</i>
armadura postensada	<i>armadura posttesada</i>	<i>poststressed reinforcement</i>
armadura pretensada	<i>armadura pretesada</i>	<i>prestressed reinforcement</i>
armario	<i>armari</i>	<i>cupboard</i>
armario de control	<i>armari de control</i>	<i>switch cabinet</i>
armazón	<i>carcassa</i>	<i>housing</i>
armazón	<i>carcassa</i>	<i>casing</i>
armazón	<i>carcassa</i>	<i>framework</i>
armazón de pantógrafo	<i>estructura de pantògraf</i>	<i>pantographe frame</i>
armazón del transformador	<i>carcassa del transformador</i>	<i>transformer casing</i>
arrabio	<i>ferro colat</i>	<i>pig iron</i>
arranque de virutas	<i>arrencament de ferritja</i>	<i>chip flow</i>
arrastre	<i>arrossegament</i>	<i>drag</i>
arruga	<i>arruga</i>	<i>wrinkle</i>
artículo	<i>article</i>	<i>item</i>
asbesto	<i>asbest</i>	<i>asbestos</i>
A-Scan	<i>A-Scan</i>	<i>A-Scan</i>
ascendente	<i>ascendent</i>	<i>upstream</i>
aseguramiento de la calidad	<i>assegurament de la qualitat</i>	<i>quality assurance</i>
aserrado	<i>serratge</i>	<i>sawing</i>
asfalto	<i>asfalt</i>	<i>asphalt</i>
asiento	<i>assentament</i>	<i>saddle</i>
asimetría	<i>asimetria</i>	<i>asymmetry</i>
aspecto	<i>aspecte</i>	<i>appearance</i>
ataque [metalografía]	<i>atac [metal·lografia]</i>	<i>etching [metallography]</i>
atenuación	<i>atenuació</i>	<i>attenuation</i>
atmósfera	<i>atmosfera</i>	<i>atmosphere</i>
atmósfera controlada	<i>atmosfera controlada</i>	<i>controlled atmosphere</i>
atmósfera endotérmica	<i>atmosfera endotèrmica</i>	<i>endothermic atmosphere</i>
atmósfera exotérmica	<i>atmosfera exotèrmica</i>	<i>exothermic atmosphere</i>
atmósfera explosiva	<i>atmosfera explosiva</i>	<i>explosive atmosphere</i>
atmósfera protectora	<i>atmosfera protectora</i>	<i>protective atmosphere</i>
atomización	<i>atomització</i>	<i>atomization</i>
atomizar	<i>atomitzar</i>	<i>atomise</i>
atornillar	<i>cargolar</i>	<i>screw</i>
auditor	<i>auditor</i>	<i>auditor</i>
auditoría	<i>auditoria</i>	<i>audit</i>
aumento	<i>augment</i>	<i>magnification</i>
ausencia de fusión	<i>absència de fusió</i>	<i>no weld</i>
austemple	<i>trempe bainític</i>	<i>austempering</i>
austenita	<i>austenita</i>	<i>austenite</i>
austenita retenida	<i>austenita retinguda</i>	<i>retained austenite</i>
austenización	<i>austenització</i>	<i>austenitizing</i>
autocatálisis	<i>autocatàlisi</i>	<i>autocatalysis</i>
autocatalítico	<i>autocatalític</i>	<i>autocatalytic</i>
autoclave	<i>autoclau</i>	<i>autoclave</i>
autoportante	<i>autoportant</i>	<i>self-supporting</i>
autoridad	<i>autoritat</i>	<i>authority</i>
autoridad de aceptación	<i>autoritat d'acceptació</i>	<i>acceptance authority</i>
autoridad emisora del certificado (CIA)	<i>autoritat emissora del certificat (CIA)</i>	<i>certificate issuing authority (CIA)</i>
autoridad nacional de seguridad	<i>autoritat estatal de seguretat</i>	<i>national safety authority</i>
autorrevenido	<i>autoreveniment</i>	<i>autotempering</i>
autotemple	<i>autotrempe</i>	<i>self-quenching</i>
avance	<i>avançament</i>	<i>advancing</i>
avance del chisporroteo	<i>avanç de l'espurneig</i>	<i>flashing travel</i>
avería	<i>avaria</i>	<i>malfunction</i>
avería	<i>avaria</i>	<i>breakdown</i>
axial	<i>axial</i>	<i>axial</i>
azufre (S)	<i> sofre (S)</i>	<i>sulfur (S)</i>
azufre (S)	<i> sofre (S)</i>	<i>sulphur (S)</i>
azul	<i>blau</i>	<i>blue</i>
bacteria	<i>bacteri</i>	<i>bacterium</i>
bainita	<i>bainita</i>	<i>bainite</i>
baja energía superficial (LSE)	<i>baixa energia superficial (LSE)</i>	<i>low surface energy (LSE)</i>
bajo bastidor	<i>bastidor inferior</i>	<i>underframe</i>
balance	<i>balanç</i>	<i>balance</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
balanceo	<i>balanceig</i>	wobble
balanceo	<i>balanceig</i>	sweep
balancín de cuello de cisne	<i>balanci de coll de cigne</i>	swan-neck bearer
balanza	<i>balança</i>	balance
balanza analítica	<i>balança analítica</i>	analytical balance
banco de ensayo	<i>banc d'assaig</i>	test bench
banco de ensayo por magnetoscopia	<i>banc magnetoscòpic</i>	magnetic bench
banco de pruebas	<i>banc de proves</i>	test bench
banda	<i>banda</i>	band
banda	<i>banda</i>	strip
banda de elución	<i>banda d'elució</i>	elution band
banda de energía	<i>banda d'energia</i>	energy band
banda electrodo	<i>banda elèctrode</i>	strip electrode
banda electrodo maciza	<i>banda elèctrode massissa</i>	solid strip electrode
banda electrodo tubular	<i>banda elèctrode tubular</i>	cored strip electrode
baño de fusión	<i>bany de fusió</i>	molten pool
baño de fusión	<i>bany de fusió</i>	weld pool
baño de sales	<i>bany de sals</i>	salt bath
baño de soldadura	<i>bany de soldadura</i>	weld pool
baño de suelda	<i>bany del metall d'aportació per soldadura blana</i>	solder bath
baquelita	<i>baquelita</i>	bakelite
bar	<i>bar</i>	bar [pressure]
barandilla	<i>barana</i>	handrail
barandilla	<i>barana</i>	banister
barandilla	<i>barana</i>	balustrade
barra	<i>barra</i>	bar [shape]
barra corrugada	<i>barra corrugada</i>	corrugated bar
barra de acero	<i>barra d'acer</i>	steel bar
barra de armadura	<i>barra d'armadura</i>	reinforcement bar
barra transversal	<i>barra transversal</i>	cross beam
barras transversales de la timonería de freno	<i>barres transversal de la timoneria de fre</i>	brake cross beams
barrena	<i>barrina</i>	auger
báscula	<i>bàscula</i>	bascule
báscula	<i>bàscula</i>	weigher
basculación	<i>basculació</i>	tilt
base de Lewis	<i>base de Lewis</i>	Lewis base
básico	<i>bàsic</i>	basic
bastidor	<i>bastidor</i>	frame
bastidor de apoyo	<i>bastidor de suport</i>	supporting frame
bastidor de apoyo para equipos internos	<i>estructures de suport per a equipaments interiors</i>	supporting frame for internal parts
bastidor de asiento	<i>bastidor de seient</i>	seating frame
bastidor de bogie	<i>bastidor de bogi</i>	bogie frame
bastidor de instrumentos	<i>bastidor d'instruments</i>	instrument rack
bastidor de ventana	<i>bastidor de finestra</i>	window frame
basura	<i>deixalla</i>	rubbish
bata de laboratorio	<i>bata de laboratori</i>	lab coat
bauxita	<i>bauxita</i>	bauxite
bebedero	<i>canal de colada</i>	sprue bushing channel
benceno	<i>benzè</i>	benzene
benzildimetilamina	<i>benzildimetilamina</i>	benzyl dimethylamine
berilio (Be)	<i>beril-li (Be)</i>	beryllium (Be)
betún	<i>betum</i>	bitumen
bidón	<i>bidó</i>	drum
bienes de equipo	<i>béns d'equipament</i>	capital goods
bifásico	<i>bifàsic</i>	two-phase
biometalúrgico	<i>biometal·lúrgic</i>	biometallurgist
birrefringencia (refracción doble)	<i>birefringència (refracció doble)</i>	birefringence (double refraction)
bis(2-etilhexanoato) de estaño(2+) (octoato de estaño)	<i>bis(2-etilhexanoat) d'estany(2+) (octoat d'estany)</i>	tin(2+) bis(2-ethylhexanoate) (tin octoate) (stannous octoate)
bisagra	<i>frontissa</i>	hinge
bisel	<i>bisell</i>	bevel
bisfenol A	<i>bisfenol A</i>	bisphenol A
blanco	<i>blanc</i>	control
blando	<i>tou</i>	soft
blindaje	<i>blindatge</i>	shield
bloque	<i>bloc</i>	block
bloque de calibración	<i>bloc de calibratge</i>	calibration block

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
bloque de freno	<i>bloc de fre</i>	<i>brake unit</i>
bloque de referencia	<i>bloc de referència</i>	<i>reference block</i>
bloque de referencia	<i>bloc de referència</i>	<i>test panel</i>
bloqueado	<i>travat</i>	<i>locked</i>
bobina	<i>bobina</i>	<i>coil</i>
bobina	<i>bobina de magnetització</i>	<i>magnetizing coil</i>
bobina con circuito de hierro	<i>bobina amb circuit de ferro</i>	<i>yoked coil</i>
bobina de compensación	<i>bobina de compensació</i>	<i>compensation coil</i>
bobina de saturación	<i>bobina de saturació</i>	<i>saturation coil</i>
bobina envolvente	<i>bobina envolupant</i>	<i>encircling coil</i>
bobina receptora	<i>bobina receptora</i>	<i>secondary coil</i>
bobinado	<i>bobinatge</i>	<i>winding</i>
bobinadora	<i>bobinadora</i>	<i>winding machine</i>
boca	<i>boca</i>	<i>mouth</i>
boca de hombre	<i>pas d'home</i>	<i>manhole</i>
boca de la unión	<i>boca de la unió</i>	<i>mouth of the joint</i>
bogie	<i>bogi</i>	<i>bogie</i>
bogie portador	<i>bogi portador</i>	<i>carrying bogie</i>
bolómetro	<i>bolòmetre</i>	<i>bolometer</i>
bolsa	<i>bossa</i>	<i>bag</i>
bolsa de vacío	<i>bossa de buit</i>	<i>vacuum bag</i>
bomba	<i>bomba</i>	<i>pump</i>
bomba de aire	<i>bomba d'aire</i>	<i>air pump</i>
bomba de engranajes	<i>bomba d'engranatges</i>	<i>gear-type pump</i>
bomba de freno	<i>bomba de fre</i>	<i>master brake cylinder</i>
bonderización	<i>bonderització</i>	<i>bonderizing</i>
bonderizado	<i>bonderitzat</i>	<i>bonderized</i>
bonificado	<i>bonificat</i>	<i>hardened and tempered</i>
boquilla	<i>broquet</i>	<i>tip</i>
boquilla de contacto	<i>broquet de contacte</i>	<i>contact tip</i>
boquilla de corte	<i>broquet de tall</i>	<i>cutting tip</i>
boquilla de mezcla	<i>broquet de mescla</i>	<i>nozzle mixing</i>
boquilla de soldado	<i>broquet de soldadura</i>	<i>welding tip</i>
borano	<i>borà</i>	<i>borane</i>
borde	<i>vora</i>	<i>edge</i>
borde de ataque	<i>caire d'atac</i>	<i>leading edge</i>
borde de grano	<i>límit de gra</i>	<i>grain boundary</i>
borde de salida	<i>caire de sortida</i>	<i>trailing edge</i>
borde del corte	<i>vora del tall</i>	<i>cut edge</i>
borde del corte sobresaliente	<i>vora del tall sobresortint</i>	<i>cut edge overhang</i>
borde levantado	<i>vora aixecada</i>	<i>raised edge</i>
bordes rectos	<i>vores rectes</i>	<i>close square</i>
boro (B)	<i>bor (B)</i>	<i>boron (B)</i>
boroscopio	<i>boroscopi</i>	<i>borescope</i>
boruración	<i>boratge</i>	<i>boriding</i>
botella [de gas]	<i>botella [de gas]</i>	<i>cylinder [gas]</i>
botella de gas	<i>botella de gas</i>	<i>gas cylinder</i>
botella tampón	<i>botella amortidora</i>	<i>buffer cylinder</i>
botón	<i>botó</i>	<i>button</i>
botón del tapón	<i>tap</i>	<i>button</i>
botón del tapón	<i>tap</i>	<i>plug</i>
brazo	<i>braç</i>	<i>arm</i>
brazo del limpiaparabrisas	<i>braç de l'eixugaparabrises</i>	<i>windscreen wiper arm</i>
brida	<i>brida</i>	<i>flange</i>
brida ciega	<i>brida cega</i>	<i>blind flange</i>
brida con resalte	<i>brida amb ressalt</i>	<i>raised face flange</i>
brida de doble acoplamiento	<i>brida de doble acoblament</i>	<i>tongue and groove flange</i>
brida de junta de anillo	<i>brida de junta d'anell</i>	<i>ring joint flange</i>
brida de junta de anillo	<i>brida de junta d'anell</i>	<i>API ring</i>
brida macho y hembra	<i>brida mascle i femella</i>	<i>spigot flange</i>
brida macho y hembra	<i>brida mascle i femella</i>	<i>male and female flange</i>
brida plana	<i>brida plana</i>	<i>flat face flange</i>
brida plana y hembra	<i>brida plana i femella</i>	<i>flat face and groove flange</i>
brida postiza	<i>brida postissa</i>	<i>loose flange</i>
brillante	<i>brillant</i>	<i>bright</i>
brillo	<i>lluïssor</i>	<i>lustre</i>
broca de escoplear	<i>broca de trau</i>	<i>mortise bit</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
broca de metal duro	<i>broca de vidia</i>	<i>masonry bit</i>
broca de vidia	<i>broca de vidia</i>	<i>tungsten tip drill bit</i>
broca para metal	<i>broca de ferro</i>	<i>twist drill bit</i>
bronce	<i>bronze</i>	<i>bronze</i>
bronce de aluminio	<i>bronze d'alumini</i>	<i>aluminum bronze</i>
bronce de berilio	<i>bronze de beril-li</i>	<i>beryllium bronze</i>
bruñido	<i>brunyiment</i>	<i>burnishing</i>
bruto de soldeo	<i>soldadura en brut</i>	<i>as welded</i>
bulón	<i>boló</i>	<i>bolt</i>
buque	<i>vaixell</i>	<i>ship</i>
burbuja	<i>bombolla</i>	<i>bubble</i>
buril	<i>burí</i>	<i>punch</i>
burilado	<i>burinat</i>	<i>chipping</i>
burinado	<i>burinat</i>	<i>chipping</i>
burlete	<i>rivet</i>	<i>fillet</i>
butadieno	<i>butadiè</i>	<i>butadiene</i>
butano	<i>butà</i>	<i>butane</i>
butanona (metiletilcetona) (MEK)	<i>butanona (metiletilcetona) (MEK)</i>	<i>butanone (methyl ethyl keton) (MEK)</i>
butirato de vinilo	<i>butirat de vinil</i>	<i>vinyl butyrate</i>
cabeceo	<i>capcineig</i>	<i>pitch</i>
cabeza [tornillo]	<i>cabota</i>	<i>head [screw]</i>
cabeza rotatoria	<i>capçal rotatori</i>	<i>rotating head</i>
cabezal	<i>capçal</i>	<i>head</i>
cabezal de corte	<i>capçal de tall</i>	<i>cutting head</i>
cabezal de soldeo	<i>capçal de soldadura</i>	<i>welding head</i>
cabina de conducción	<i>cabina de conducció</i>	<i>driving cab</i>
cabina de extracción	<i>cabina d'extracció</i>	<i>exhaust booth</i>
cable	<i>cable</i>	<i>lead</i>
cable de conexión de dos conductores	<i>cable de connexió de dos conductors</i>	<i>double-conductor connection cable</i>
cable de conexión de un conductor	<i>cable de connexió d'un conductor</i>	<i>single-conductor connection cable</i>
cable de masa	<i>cable de massa</i>	<i>ground lead</i>
cable de masa	<i>cable de massa</i>	<i>grounded terminal cable</i>
cable de tierra	<i>cable de terra</i>	<i>overhead ground wire</i>
cable de tierra	<i>cable de terra</i>	<i>shield wire</i>
cable de tierra	<i>cable de terra</i>	<i>sky wire</i>
cable secundario	<i>cable secundari</i>	<i>secondary cable</i>
cable trenzado	<i>cable trenat</i>	<i>braided wire</i>
cables	<i>cables</i>	<i>cables</i>
cables aislados con goma	<i>cables aïllats amb goma</i>	<i>rubber insulated cables</i>
cables de soldeo	<i>cables de soldadura</i>	<i>welding leads</i>
cadena	<i>cadena</i>	<i>chain</i>
cadena de frío	<i>cadena de fred</i>	<i>cold chain</i>
cadena de frío	<i>cadena de fred</i>	<i>cold storage chain</i>
cadena de gotas solidificadas	<i>cadena de gotes solidificades</i>	<i>string of solidified droplets</i>
cadmio (Cd)	<i>cadmi (Cd)</i>	<i>cadmium (Cd)</i>
caída de tensión	<i>caiguda de tensió</i>	<i>voltage drop</i>
caída libre	<i>caiguda lliure</i>	<i>drop weight</i>
caja de cambio	<i>caixa de canvi</i>	<i>gearbox</i>
caja de grasa	<i>caixa de greix</i>	<i>journal box</i>
caja de vacío	<i>caixa de buit</i>	<i>vacuum box</i>
caja del vehículo	<i>caixa del vehicle</i>	<i>vehicle body</i>
cajas de grasa	<i>caixes de greix</i>	<i>axleboxes</i>
cal	<i>calç</i>	<i>lime</i>
calamina	<i>escata</i>	<i>scale</i>
calcinación	<i>calcinació</i>	<i>burning</i>
calcinación completa	<i>calcinació completa</i>	<i>dead burning</i>
calcio (Ca)	<i>calci (Ca)</i>	<i>calcium (Ca)</i>
cálculo	<i>càlcul</i>	<i>calculation</i>
cálculo de cordones de soldadura	<i>càlcul de cordons de soldadura</i>	<i>weld bead calculation</i>
cálculo inicial de tipo (CIT)	<i>càlcul inicial de tipus (ITC)</i>	<i>initial type calculation (ITC)</i>
caldera	<i>caldera</i>	<i>boiler</i>
caldera de calefacción	<i>caldera de calefacció</i>	<i>heating boiler</i>
calderería	<i>caldereria</i>	<i>boiler shop</i>
calderero	<i>calderer</i>	<i>boilermaker</i>
calefacción	<i>calefacció</i>	<i>heating</i>
calentamiento	<i>escalfament</i>	<i>heating</i>
calentamiento por impulsos	<i>escalfament per impulsos</i>	<i>impulse heating</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
caleo	enfarinament	chalking
calibración	calibratge	calibration
calibración de un detector de fugas	calibració del detector de fugues	adjustment of leak detector
calibrador	calibrador	calibrator
calibre	calibrador	caliper
calidad	qualitat	quality
calidad analítica	qualitat analítica	analytical grade
calidad del haz	qualitat del feix	beam quality
calmado	calmatge	killing
calor	calor	heat
calor específico	calor específica	specific heat
calorimetría	calorimetria	calorimetry
calorimetría diferencial de barrido (DSC)	calorimetria diferencial d'escombrat (DSC)	differential scanning calorimetry (DSC)
calorímetro	calorímetre	calorimeter
calzado de seguridad	calçat de seguretat	safety footwear
calzo	tascó	wedge
cámara	càmera	camera
cámara (espacio)	cambra	chamber
cámara de constricción	cambra de constricció	plenum chamber
cámara de infrarrojos	càmera d'infraroigs	thermal imaging camera
cámara de mezcla	cambra de mescla	mixing chamber
cámara de niebla salina	cambra de boira salina	salt spray chamber
cámara digital	càmera digital	digital camera
cámara estanca	cambra estanca	tight chamber
cámara hiperbárica	cambra hiperbàrica	hyperbaric chamber
cámara pulverizadora	cambra de polvorització	spray chamber
cambio del electrodo	canvi de l'electrodo	electrode change
camión	camió	truck
campana de Gauss	campana de Gauss	Gaussian curve
campo	camp	field
campo de aplicación	camp d'aplicació	scope
campo de excitación	camp d'excitació	excitation field
campo de visión (FOV)	camp de visió (FOV)	field of view (FOV)
campo magnético	camp magnètic	magnetic field
campo magnético resultante	camp magnètic resultant	resultant magnetic field
campo magnético tangencial	camp magnètic tangencial	tangential field
campo primario	camp primari	primary field
campo residual	camp residual	residual field
campo secundario	camp secundari	secondary field
canal	canal	channel
canal de medición	canal de mesura	measurement channel
canalización	canalització	line
canalización de distribución	canalització de distribució	distribution line
cañón de electrones	canó d'electrons	electron gun
cañón de electrones de alta tensión	canó d'electrons d'alta tensió	high voltage electron gun
cañón de electrones de baja tensión	canó d'electrons de baixa tensió	low voltage electron gun
cañón de electrones de media tensión	canó d'electrons de mitja tensió	medium voltage electron gun
canteado	de cantell	edge joint
canto de la pieza de trabajo	cantell de la peça de treball	plate edge
cánula	cànula	canula
caolín	caolí	kaolin
capa (pasada)	capa (passada)	layer (pass)
capa (recubrimiento)	capa (recobriment)	coat
capa adhesiva	capa adhesiva	adhesive coat
capa de acondicionamiento	capa de condicionament	buffer layer
capa de combinación	capa de combinació	compound layer
capa de difusión	capa de difusió	diffusion layer
capa de pasivación	capa de passivació	passivation layer
capa de sellado	capa de segellament	seal coat
capa endurecida por temple	capa endureida per tremp	quench hardened layer
capa interfacial de cohesión débil	capa interfacial de cohesió feble	weak boundary layer
capa pasiva	capa passiva	passive layer
capa protectora	capa protectora	protective layer
capacidad	capacitat	capacitance
capacidad	capacitat	capacity
capacidad calorífica	capacitat calorífica	heat capacity
capacidad calorífica	capacitat calorífica	caloric capacity

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
capacidad calorífica	capacitat calorífica	thermal capacity
capacidad de carga	capacitat de càrrega	load-carrying
capacidad de enfriamiento	capacitat de refredament	quenching capacity
capacidad de pegado	capacitat d'engaxada	bondability
capacidad de producción	capacitat de producció	production capacity
capacidad portante	capacitat portant	load bearing capacity
capilaridad	capil·laritat	capillarity
capilaridad ascendente	capil·laritat ascendent	vertical up-flow
capilaridad descendente	capil·laritat descendent	vertical down-flow
capilaridad horizontal	capil·laritat horitzontal	horizontal flow
capítulo	capítol	clause
captación de agua	captació d'aigua	water uptake
captador	captador	probe
captador absoluto	captador absolut	absolute probe
captador absoluto con referencia externa	captador absolut amb referència externa	comparator probe
captador axial	captador axial	feed through probe
captador axial	captador axial	coaxial probe
captador axial interno	captador axial intern	bobbin coil
captador axial interno	captador axial intern	internal coaxial probe
captador blindado	captador blindat	shielded probe
captador con emisor y receptor separados	captador amb emissor i receptor separats	separate transmit receive probe
captador con imán permanente	captador amb imant permanent	permanent magnet probe
captador con núcleo ferromagnético	captador amb nucli ferromagnètic	ferromagnetic cored probe
captador de bobina abierta	captador de bobina oberta	split coil probe
captador de bobina partida	captador de bobina partida	split coil probe
captador de doble función	captador de doble funció	impedance probe
captador de doble función	captador de doble funció	combined transmit receive probe
captador de flujo magnético sustractivo	captador de flux magnètic sostractiu	subtractive magnetic flux probe
captador de flujos magnéticos aditivos	captador de fluxos magnètics additius	additive magnetic flux probe
captador de núcleo de aire	captador de nucli d'aire	air cored probe
captador de referencia	captador de referència	reference probe
captador diferencial	captador diferencial	differential probe
captador doble diferencial	captador doble diferencial	double differential probe
captador en T	captador en T	T probe
captador focalizador	captador focalitzador	focusing probe
captador interno	captador intern	internal probe
captador matricial	captador matricial	array probe
captador pseudodiferencial	captador pseudodiferencial	pseudo-differential probe
captador rotatorio	captador rotatori	rotating probe
captador sectorial	captador sectorial	segmental probe
captador superficial	captador superficial	surface probe
cara	cara	face
cara a soldar	cara a soldar	faying surface
cara de fusión	cara de fusió	fusion face
cara de la raíz	cara de l'arrel	root face
cara de trabajo del electrodo	cara de treball de l'elèctrode	electrode working face
cara inferior de la pieza de trabajo	cara inferior de la peça de treball	reverse side
cara superior de la pieza de trabajo	cara superior de la peça de treball	upper workpiece surface
característica	característica	feature
característica ascendente	característica ascendent	rising characteristic
característica descendente	característica descendent	drooping characteristic
característica descendente	característica descendent	falling characteristic
característica dinámica	característica dinàmica	dynamic characteristic
característica eléctrica	característica elèctrica	electrical characteristic
característica estática	característica estàtica	static characteristic
característica plana	característica plana	flat characteristic
características de comportamiento	característiques de comportament	performance characteristics
características de funcionamiento	característiques de funcionament	operating characteristics
características físicas	característiques físiques	physical characteristics
características metrológicas	característiques metrològiques	metrological characteristics
carbón	carbó	coal
carbonatación	carbonatació	carbonation
carbonato	carbonat	carbonate
carbonato de calcio (CaCO ₃)	carbonat de calci (CaCO ₃)	calcium carbonate (CaCO ₃)
carbonitruración	carbonitruració	carbonitriding
carbono (C)	carboni (C)	carbon (C)
carbono equivalente	carboni equivalent	carbon equivalent

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
carborundo (SiC)	carborúndum (SiC)	carborundum (SiC)
carboxilato de estaño	carboxilat d'estany	tin carboxylate
carboxilatos	carboxilats	carboxylates
carburation	carburiació	carburiating
carburente	carburent	carburiating
carburo	carburi	carbide
carburo de calcio	carburi de calci	calcium carbide
carburo de silicio (SiC)	carburi de silici (SiC)	silicon carbide (SiC)
carburo de wolframio (WC)	carburi de tungstè (WC)	tungsten carbide (WC)
carcaj	carcaix	quiver
carcaj	buirac	quiver
careta	careta	shield
careta de soldador	careta de soldador	welder's shield
careta de soldador de sujeción manual	careta de mà	welder's hand shield
careta de soldador sujeta a la cabeza	careta de cap	welder's face shield
carga [adhesivo]	càrrega [adhesiu]	filler
carga [mecánica]	càrrega [mecànica]	load
carga completa de camión (FTL)	càrrega completa de camió (FTL)	full truck load (FTL)
carga de rotura	càrrega de ruptura	breaking force
carga dinámica	càrrega dinàmica	dynamic load
carga eléctrica	càrrega elèctrica	electric charge
carga estática	càrrega estàtica	static load
carga incompleta del contenedor (LCL)	càrrega per a contenidor d'agrupatge (LCL)	less than container load (LCL)
carga negativa	càrrega negativa	negative charge
carga por contenedor completo (FCL)	càrrega completa de contenidor (FCL)	full container load (FCL)
carga positiva	càrrega positiva	positive charge
carga reforzante	càrrega reforçant	reinforcing filler
carpintería metálica	tancaments metàl·lics	hardware ironmongery
carrera	carrera	stroke
carrera de trabajo	carrera de treball	working stroke
carrera del electrodo	carrera de l'elèctrode	electrode stroke
carrera doble	carrera doble	dual stroke
carrera máxima	carrera màxima	high lift stroke
carrera máxima	carrera màxima	retract stroke
carrera máxima	carrera màxima	maximum stroke
carrera simple	carrera senzilla	single stroke
carretilla de alcance variable	carretó d'abast variable	variable-reach truck
carretilla de manutención	carretó	industrial truck
carretilla de manutención autopropulsada	carretó automotor	self-propelled industrial truck
carretilla sin conductor	carretó sense conductor	driverless truck
carretilla transportadora de carga	carretó transportador de càrrega	burden-carrier truck
cartela	cartel·la	gusset plate
cartucho	cartutx	cartridge
cascarilla	escata	scale
casco	casca	helmet
casco	buc	hull
casco de barco	buc del vaixell	ship hull
caseína	caseïna	casein
casquillo	casquet	bushing
casquillo	casquet	cap
casquillo adaptador	casquet adaptador	socket
catálisis	catàlisi	catalysis
catalizador	catàlitzador	catalyst
categoría	categoria	category
categoría de esfuerzo	categoria d'esforç	stress category
categoría de seguridad	categoria de seguretat	safety category
catión	catió	cation
cátodo	càtode	cathode
caucho	cautxú	rubber
caucho acrílico	cautxú acrílic	acrylic rubber
caucho artificial	cautxú artificial	synthetic rubber
caucho butilo (IIR)	cautxú butil (IIR)	butyl rubber (IIR)
caucho celular	cautxú cel·lular	foam rubber
caucho ciclado	cautxú ciclat	cyclized rubber
caucho clorado	cautxú clorat	chlorinated rubber
caucho cloropreno (CR)	cautxú cloroprè (CR)	chloroprene rubber (CR)
caucho de butadieno-acrilonitrilo (NBR)	cautxú de butadiè-acrilonitril (NBR)	acrylonitrile-butadiene rubber (NBR)

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
caucho de butadieno-estireno(SBR)	<i>cautxú de butadiè-estirè (SBR)</i>	<i>styrene-butadiene rubber (SBR)</i>
caucho de copolímero estireno/butadieno/estireno (SBSR)	<i>cautxú de copolímer estirè/butadiè/estirè (SBSR)</i>	<i>styrene/butadiene/styrene rubber (SBSR)</i>
caucho de nitrilo	<i>cautxú de nitril</i>	<i>nitrile rubber</i>
caucho de poliuretano	<i>cautxú de poliuretà</i>	<i>polyurethane rubber</i>
caucho de silicona	<i>cautxú de silicona</i>	<i>silicone rubber</i>
caucho EPDM	<i>cautxú EPDM</i>	<i>EPDM rubber</i>
caucho fluorado	<i>cautxú fluorat</i>	<i>fluorinated rubber</i>
caucho natural	<i>cautxú natural</i>	<i>natural rubber</i>
caucho vulcanizado	<i>cautxú vulcanitzat</i>	<i>vulcanized rubber</i>
caudal	<i>cabal</i>	<i>flow rate</i>
caudal	<i>cabal</i>	<i>flow</i>
caudal	<i>cabal</i>	<i>discharge</i>
caudal de gas	<i>cabal de gas</i>	<i>pV-throughput</i>
caudal de gas	<i>cabal de gas</i>	<i>gas flow rate</i>
caudal de la válvula de sobrepresión	<i>cabal de la vàlvula de seguretats</i>	<i>discharge of the relief valve</i>
caudal estándar	<i>cabal estàndard</i>	<i>standard discharge</i>
caudalímetro	<i>cabalímetre</i>	<i>flowmeter</i>
caudalímetro Gustavsson	<i>cabalímetre Gustavsson</i>	<i>Gustavsson flowmeter</i>
cavidad de contracción	<i>cavitat de contracció</i>	<i>shrinkage cavity</i>
cavidad de gas (sopladura)	<i>cavitat de gas (buf)</i>	<i>gas cavity (blowhole)</i>
cebado	<i>encebament</i>	<i>arcing</i>
cebado	<i>encebament</i>	<i>striking</i>
cebado del arco	<i>encebament de l'arc</i>	<i>stray arc</i>
cebado del arco	<i>encebament de l'arc</i>	<i>arc strike</i>
celda	<i>cel·la</i>	<i>cell</i>
celda electrolítica	<i>cel·la electrolítica</i>	<i>electrolytic cell</i>
celda electroquímica	<i>cel·la electroquímica</i>	<i>electrochemical cell</i>
celofán	<i>cel·lofana</i>	<i>cellophane</i>
celosía	<i>gelosia</i>	<i>lattice</i>
célula de carga	<i>cèl·lula de càrrega</i>	<i>load cell</i>
celulosa	<i>cel·lulosa</i>	<i>cellulose</i>
cementación	<i>cementació</i>	<i>case hardening</i>
cementación	<i>cementació</i>	<i>cementation</i>
cementación electrolítica	<i>cementació electrolítica</i>	<i>electrolytic cementation</i>
cementación en blanco	<i>cementació en blanc</i>	<i>blank carburizing</i>
cementación escalonada	<i>cementació escalonada</i>	<i>boost-diffuse carburizing</i>
cementación gaseosa	<i>cementació gasosa</i>	<i>gas cementation</i>
cementación líquida	<i>cementació líquida</i>	<i>cyaniding</i>
cementación por carbono	<i>cementació per carboni</i>	<i>carburizing</i>
cementación por nitrógeno	<i>cementació per nitrogen</i>	<i>nitriding</i>
cementación sólida	<i>cementació sòlida</i>	<i>solid cementation</i>
cementador	<i>cementador</i>	<i>cementer</i>
cementita	<i>cementita</i>	<i>cementite</i>
cemento	<i>ciment</i>	<i>cement</i>
cemento blanco	<i>ciment blanc</i>	<i>white cement</i>
cemento escoria	<i>ciment escòria</i>	<i>slag cement</i>
cemento hidráulico	<i>ciment hidràulic</i>	<i>hydraulic cement</i>
cemento natural	<i>ciment natural</i>	<i>natural cement</i>
cemento Portland	<i>ciment Pòrtland</i>	<i>Portland cement</i>
cemento Portland con adición de puzolana	<i>ciment Pòrtland amb addició de putzolana</i>	<i>Portland-pozzolan cement</i>
central de botellas	<i>central de botelles</i>	<i>manifold system</i>
central de regulación para la distribución de gas	<i>central de regulació per a la distribució de gas</i>	<i>manifold system</i>
central eólico-solar	<i>central solar eòlica</i>	<i>solar-wind power plant</i>
central termosolar	<i>central termosolar</i>	<i>solar thermal electric plant</i>
centrifugación	<i>centrifugació</i>	<i>centrifugation</i>
centro de gravedad	<i>centre de gravetat</i>	<i>centre of gravity</i>
centro eléctrico	<i>centre elèctric</i>	<i>electric centre</i>
cepillado	<i>respatllat</i>	<i>brushing</i>
cepillo metálico	<i>ribot metàl·lic</i>	<i>metal smoothing plane</i>
cera	<i>cera</i>	<i>wax</i>
cera carnauba	<i>cera carnauba</i>	<i>carnauba wax</i>
cera sintética	<i>cera sintètica</i>	<i>synthetic wax</i>
cerámica	<i>ceràmica</i>	<i>ceramic</i>
cerámica avanzada	<i>ceràmica avançada</i>	<i>advanced ceramic</i>
cerámica técnica	<i>ceràmica tècnica</i>	<i>fine ceramic</i>
cerámica técnica avanzada	<i>ceràmica tècnica avançada</i>	<i>advanced technical ceramic</i>
cerbatana	<i>sarbatana</i>	<i>blowpipe</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
cermet	cermet	cermet
cerrado	tancat	closed
cerrajero	serraller	locksmith
cerrajero	manyà	locksmith
cerrar un contrato	tancar un contracte	close a contract
certificación	certificació	certification
certificado	certificat	certificate
certificado de calidad	certificat de la qualitat	quality certificate
certificado de cualificación de soldador	certificat de qualificació del soldador	welder approval test certificate
certificado de inspección 3.1	certificat d'inspecció 3.1	inspection certificate 3.1
certificado de inspección 3.2	certificat d'inspecció 3.2	inspection certificate 3.2
chafilán	xamfrà	bevel
chafilán en arista viva	xamfrà en aresta viva	feather edge
chapa	xapa	flange
chapa	xapa	plate
chapa de acero laminada en caliente	xapa d'acer laminat en calent	hot-rolled steel plate
chapa de puerta	placa de porta	striking plate
chapa nervada	xapa nervada	ribbed sheet metal
chapa ondulada	xapa de canaleta	corrugated sheet metal
chapa perforada	xapa perforada	perforated sheet metal
chasis	xassis	chassis
chatarra	ferralla	scrap
chimenea	xemeneia	chimney
chispa	espurna	spark
chispa	guspira	spark
chisporroteo	espurneig	flashing
chisporroteos	partícules incandescents	glowing particles
chorreado	granejot	blasting
chorreado abrasivo	sorrejat abrasiu	abrasive blasting
chorreado abrasivo	sorrejat	sandblasting
chorreado con arena	sorrejat	sandblasting
chorreado con granalla	granejot	gritblasting
chorro de arena	raig de sorra	sandblast
chorro de granalla	raig de granalla	shotblast
chuchilla	fulla d'afaitar	razor blade
cianocrilato	cianocrilat	cianocrylate
cianocrilato de etilo	cianocrilat d'etil	ethyl cyanocrylate
cianocrilato de metilo	cianocrilat de metil	methyl cyanocrylate
cianocrilato de octilo	cianocrilat d'octil	octyl cyanocrylate
cianocrilato monómero	cianocrilat monòmer	cyanoacrylate monomer
cianuración	cianuració	cyaniding
cianuración	cianuració	cyanidation
ciclo de histéresis	cicle d'histèresi	hysteresis loop
ciclo de operación	cicle d'operació	duty cycle
ciclo de soldeo	cicle de soldadura	welding cycle
ciclo de trabajo	cicle de treball	duty cycle
ciclo de vida	cicle de vida	life-cycle
ciclo térmico	cicle tèrmic	thermal cycle
ciclohexano	ciclohexà	cyclohexane
ciclohexanona	ciclohexanona	cyclohexanone
cifra	xifra	digit
cilindro	cilindre	cylinder
cilindro neumático	cilindre pneumàtic	air cylinder
cilindros de freno	cilindres de fre	brake cylinders
cinzel	cisell	chisel
cinzelador	cisellador	chaser
cinemática	cinemàtica	kinematics
cinética	cinètica	kinetics
cinta adhesiva	cinta adhesiva	adhesive tape
cinta adhesiva a dos caras	cinta adhesiva a dues cares	double-sided adhesive tape
cinta adhesiva encolada a dos caras	cinta adhesiva encolada a dues cares	double-coated adhesive tape
cinta adhesiva transferible	cinta adhesiva transferible	transfer tape
cinta aislante	cinta aïllant	insulating tape
cinta autoadhesiva	cinta autoadhesiva	self-bonding tape
cinta de espuma acrílica (AFM)	cinta d'escuma acrílica (AFM)	acrylic foam tape (AFM)
cinta de espuma acrílica (AFT)	cinta d'escuma acrílica (AFT)	acrylic foam tape (AFT)
cinta de plástico	cinta de plàstic	plastic tape

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
cinta métrica	<i>cinta mètrica</i>	<i>tape measure</i>
cinta para la cabeza	<i>cinta pel cap</i>	<i>headband</i>
cinta transferible	<i>cinta transferible</i>	<i>transfer tape</i>
circuito de soldado	<i>circuit de soldadura</i>	<i>welding circuit</i>
círculo	<i>cercle</i>	<i>circle</i>
círculo de Mohr	<i>cercle de Mohr</i>	<i>Mohr's circle</i>
cisterna	<i>cisterna</i>	<i>tank container</i>
cizalla	<i>cisalla</i>	<i>shear</i>
cizallamiento	<i>cisallament</i>	<i>shear</i>
clase	<i>classe</i>	<i>class</i>
clase de ejecución	<i>classe d'execució</i>	<i>execution class</i>
clase de ejecución de la soldadura	<i>classe d'execució de la soldadura</i>	<i>weld performance class</i>
clase de inspección de la soldadura	<i>classe d'inspecció de la soldadura</i>	<i>weld inspection class</i>
clase de selección	<i>classe de triatge</i>	<i>sorting class</i>
clasificación	<i>classificació</i>	<i>classification</i>
clavija	<i>clavilla</i>	<i>plug</i>
clavija	<i>clavilla</i>	<i>pin</i>
cliente	<i>client</i>	<i>customer</i>
clínker	<i>clínquer</i>	<i>clinker</i>
clorocaucho	<i>clorocautxú</i>	<i>chlorinated rubber</i>
cloropreno	<i>cloroprè</i>	<i>chloroprene</i>
cloruro	<i>clorur</i>	<i>chloride</i>
cloruro de 3,5-dinitrobenzoilo (DNBC)	<i>clorur de 3,5-dinitrobenzoil (DNBC)</i>	<i>3,5-dinitrobenzoyl chloride (DNBC)</i>
cloruro de aluminio	<i>clorur d'alumini</i>	<i>aluminum chloride</i>
cloruro de amonio	<i>clorur d'amoni</i>	<i>ammonium chloride</i>
cloruro de hierro (III)	<i>clorur de ferro (III)</i>	<i>iron (III) chloride</i>
cloruro de metileno (diclorometano) CH ₂ Cl ₂	<i>clorur de metilè (diclorometà) CH₂Cl₂</i>	<i>methylene chloride (dicloromethane) CH₂Cl₂</i>
cloruro de polivinilo (PVC)	<i>poli(clorur de vinil) (PVC)</i>	<i>polyvinyl chloride (PVC)</i>
cloruro de vinilideno	<i>clorur de vinilidè</i>	<i>vinylidene chloride</i>
cloruro de vinilo	<i>clorur de vinil</i>	<i>vinyl chloride</i>
coagulación	<i>coagulació</i>	<i>coagulation</i>
coalescencia	<i>coalescència</i>	<i>coalescence</i>
coalescencia de un precipitado	<i>coalescència d'un precipitat</i>	<i>coalescence of a precipitation</i>
cobalto (Co)	<i>cobalt (Co)</i>	<i>cobalt (Co)</i>
cobertura	<i>cobertura</i>	<i>coverage</i>
cobre	<i>aram</i>	<i>copper</i>
cobre (Cu)	<i>coure (Cu)</i>	<i>copper (Cu)</i>
cobre de alta conductividad	<i>coure d'alta conductivitat</i>	<i>high-conductivity copper</i>
cobre desoxidado	<i>coure desoxidat</i>	<i>deoxidised copper</i>
cobre electrolítico	<i>coure electrolític</i>	<i>electrolytic copper</i>
cobre exento de oxígeno	<i>coure sense oxigen</i>	<i>oxygen-free copper</i>
cobreado	<i>courat</i>	<i>copper plated</i>
cobreado	<i>couratge</i>	<i>copper plating</i>
cobreado electrolítico	<i>couratge electrolític</i>	<i>copper electroplating</i>
cobreado químico	<i>couratge químic</i>	<i>chemical copper plating</i>
cobresoldeo	<i>soldadura forta de coure</i>	<i>weld brazing</i>
cobresoldeo	<i>soldadura forta de coure</i>	<i>braze welding</i>
cobresoldeo con arco	<i>soldadura forta de coure amb arc</i>	<i>arc braze welding</i>
cobresoldeo con arco	<i>soldadura forta de coure amb arc</i>	<i>arc weld brazing</i>
cobresoldeo con gas	<i>soldadura forta de coure amb gas</i>	<i>gas braze welding</i>
cobresoldeo con gas	<i>soldadura forta de coure amb gas</i>	<i>gas weld brazing</i>
cobresoldeo con láser	<i>soldadura forta de coure amb làser</i>	<i>laser weld brazing</i>
cobresoldeo con láser	<i>soldadura forta de coure amb làser</i>	<i>laser braze welding</i>
cobresoldeo con plasma	<i>soldadura forta de coure amb plasma</i>	<i>plasma arc braze welding</i>
cobresoldeo con plasma	<i>soldadura forta de coure amb plasma</i>	<i>plasma arc weld brazing</i>
cobresoldeo MIG	<i>soldadura forta de coure amb MIG</i>	<i>gas metal arc braze welding</i>
cobresoldeo MIG	<i>soldadura forta de coure amb MIG</i>	<i>gas metal arc weld brazing</i>
cobresoldeo TIG	<i>soldadura forta de coure amb TIG</i>	<i>gas tungsten arc braze welding</i>
cobresoldeo TIG	<i>soldadura forta de coure amb TIG</i>	<i>gas tungsten arc weld brazing</i>
coche	<i>cotxe</i>	<i>coach</i>
coche articulado	<i>cotxe articulad</i>	<i>articulated coach</i>
coche con pasillo central	<i>cotxe amb passadís central</i>	<i>centre gangway coach</i>
coche con pasillo lateral	<i>cotxe amb passadís lateral</i>	<i>side-corridor coach</i>
coche de dos pisos	<i>cotxe de dos pisos</i>	<i>double-decker coach</i>
coche de viajeros	<i>vagó de passatgers</i>	<i>passenger coach</i>
coche restaurante	<i>vagó restaurant</i>	<i>restaurant coach</i>
coche restaurante	<i>vagó restaurant</i>	<i>dining coach</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
coche-cama	<i>cotxe llit</i>	<i>sleeping coach</i>
coche-furgón	<i>cotxe furgó</i>	<i>composite coach</i>
coche-laboratorio	<i>cotxe laboratori</i>	<i>laboratory coach</i>
coche-litera	<i>cotxe llitera</i>	<i>couchette coach</i>
codificación	<i>codificació</i>	<i>codification</i>
codificador	<i>codificador</i>	<i>encoder</i>
código	<i>codi</i>	<i>code</i>
código de barras	<i>codi de barres</i>	<i>bar code</i>
codo	<i>colze</i>	<i>elbow</i>
coeficiente	<i>coeficient</i>	<i>coefficient</i>
coeficiente de acoplamiento	<i>coeficient d'acoblament</i>	<i>coupling factor</i>
coeficiente de acritud a tracción	<i>coeficient d'acritud a tracció</i>	<i>tensile strain hardening exponent</i>
coeficiente de anisotropía plástica	<i>coeficient d'anisotropia plàstica</i>	<i>plastic strain ratio</i>
coeficiente de conversión	<i>coeficient de conversió</i>	<i>conversion coefficient</i>
coeficiente de deposición	<i>coeficient de deposició</i>	<i>deposition coefficient</i>
coeficiente de difusión	<i>coeficient de difusió</i>	<i>diffusion coefficient</i>
coeficiente de dilatación térmica	<i>coeficient de dilatació tèrmica</i>	<i>coefficient of thermal dilatation</i>
coeficiente de fiabilidad	<i>coeficient de fiabilitat</i>	<i>reliability coefficient</i>
coeficiente de irregularidad	<i>coeficient d'irregularitat</i>	<i>irregularity coefficient</i>
coeficiente de permeabilidad	<i>coeficient de permeabilitat</i>	<i>permeability coefficient</i>
coeficiente de Poisson	<i>coeficient de Poisson</i>	<i>Poisson's ratio</i>
coeficiente de transferencia del carbono	<i>coeficient de transferència del carboni</i>	<i>carbon mass transfer coefficient</i>
coeficiente de viscosidad dinámica	<i>coeficient de viscositat dinàmica</i>	<i>dynamic viscosity coefficient</i>
coercitividad	<i>coercitivitat</i>	<i>coercitivity</i>
cofre	<i>cofre</i>	<i>box</i>
cofre de equipos autoportados	<i>cofre d'equipaments autoportants</i>	<i>self-supporting equipment box</i>
cofre de equipos no autoportado	<i>cofre d'equipaments no autoportants</i>	<i>non-self-supporting equipment box</i>
cohesión	<i>cohesió</i>	<i>cohesion</i>
cojín	<i>coixí</i>	<i>pillow</i>
cojinete	<i>coixinet</i>	<i>bearing</i>
cojinete de rodamiento	<i>coixinet de rodolament</i>	<i>rolling bearing</i>
cojinete de rodamiento	<i>coixinet de rodolament</i>	<i>antifriction bearing</i>
cola	<i>cola</i>	<i>glue</i>
cola animal	<i>cola animal</i>	<i>animal glue</i>
cola blanca	<i>cola blanca</i>	<i>white glue</i>
cola de acetato de polivinilo	<i>cola d'acetat de polivinil</i>	<i>polyvinyl acetate glue</i>
cola de carpintero	<i>cola de fuster</i>	<i>wood glue</i>
cola de contacto	<i>cola de contacte</i>	<i>contact glue</i>
cola de impacto	<i>cola d'impacte</i>	<i>contact glue</i>
cola de rata	<i>cua de rata</i>	<i>rat tail</i>
cola termofusible	<i>cola termofusible</i>	<i>hot melt glue</i>
colada	<i>colada</i>	<i>casting</i>
colada a presión	<i>colada a pressió</i>	<i>die casting</i>
colada al vacío	<i>colada al buit</i>	<i>vacuum casting</i>
colada centrífuga	<i>colada centrífuga</i>	<i>centrifugal casting</i>
colada continua	<i>colada contínua</i>	<i>continuous casting</i>
colada continua rotativa	<i>colada contínua rotativa</i>	<i>rotary continuous casting</i>
colada en coquilla	<i>colada en conquilla</i>	<i>chill casting</i>
colada en lingotera	<i>colada en lingotera</i>	<i>ingot casting</i>
colada en surtidor	<i>colada ascendent</i>	<i>uphill casting</i>
colada en surtidor	<i>colada ascendent</i>	<i>bottom casting</i>
colada horizontal	<i>colada horitzontal</i>	<i>horizontal casting</i>
colada por gravedad	<i>colada per gravetat</i>	<i>gravity casting</i>
colada vertical	<i>colada vertical</i>	<i>vertical casting</i>
colágeno	<i>col·lagen</i>	<i>collagen</i>
colapso	<i>col·lapse</i>	<i>collapse</i>
colector	<i>col·lector</i>	<i>manifold</i>
colilla	<i>burilla</i>	<i>stub</i>
colilla	<i>punta d'elèctrode</i>	<i>stub end</i>
collarín	<i>collar</i>	<i>collar</i>
colocación de las piezas de trabajo	<i>col·locació de les peces de treball</i>	<i>joint fit up</i>
colofonia	<i>colofònia</i>	<i>rosin</i>
colofonia	<i>colofònia</i>	<i>colophony</i>
colofonia de madera	<i>colofònia de fusta</i>	<i>wood rosin</i>
colofonia gomosa	<i>colofònia gomosa</i>	<i>gum rosin</i>
coloide	<i>col·loide</i>	<i>colloid</i>
color	<i>color</i>	<i>colour</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
color de revenido	color de reveniment	visible oxide film
color de revenido	color de reveniment	temper colours
columna	columna	columna
columna	columna	column
columna capilar	columna capil·lar	open tube
columna cromatográfica	columna cromatogràfica	chromatographic column
combinación multifrecuencia	combinació multifreqüència	multifrequency combination
comburente	comburent	comburent
combustión	combustió	combustion
comité	comitè	committee
comité europeo de normalización (CEN)	comitè europeu de normalització (CEN)	european committee for standardization (CEN)
comité europeo de normalización electrotécnica (CENELEC)	comitè europeu de normalització electrotècnica (CENELEC)	european committee for electrotechnical standardization (CENELEC)
comité técnico	comitè tècnic	technical committee (TC)
comparador	comparador	comparator probe
comparador	comparador	comparator
compartimentación	compartimentació	partition
compatibilidad electromagnética (CEM)	compatibilitat electromagnètica (EMC)	electromagnetic compatibility (EMC)
compensación	compensació	compensation
competencia	competència	competence
completo	complet	comprehensive
componente	component	part
componente	component	component
componente encapsulado	component encapsulat	encapsulated component
componente estructural	component estructural	structural component
componente ferroviario	component ferroviari	rail component
componente ferroviario	component ferroviari	railway component
componente sometido a presión	component a pressió	pressurized component
comportamiento	comportament	performance
comportamiento ambiental	comportament ambiental	environmental behaviour
comportamiento en fluencia	comportament de fluència	creep behaviour
comportamiento en servicio	comportament en servei	serviceability
comportamiento viscoelástico	comportament viscoelàstic	viscoelastic behaviour
composición	composició	composition
composición química	composició química	chemical composition
composite	compòsit	composite
composite de matriz cerámica	compòsit de matriu ceràmica	ceramic matrix composite
composite de matriz metálica	compòsit de matriu metàl·lica	metal matrix composite
composite de matriz polimérica	compòsit de matriu polimèrica	polymer matrix composite
composite de nido de abeja	compòsit de niu d'abella	honeycomb composite
composite laminado	compòsit laminat	laminated composite
composite sandwich	compòsit sandvitx	sandwich composite
comprador	comprador	purchaser
compresión	compressió	compression
compuesto de fibra natural (NFC)	compòsit de fibra natural (NFC)	natural fibre composite (NFC)
compuesto de madera-plástico (WPC)	compòsit de fusta-polímer (WPC)	wood-polymer composite (WPC)
compuesto de masa preimpregnada (SMC)	compòsit de masa preimpregnada (SMC)	sheet moulding compound (SMC)
compuesto de moldeo de melamina-fenol en polvo (MP-PMC)	compòsit d'emmotllament en pols de melamina/fenol (MP-PMC)	melamine/phenolic powder moulding compound (MP-PMC)
compuesto de moldeo de melamina-formaldehído en polvo (MF-PMC)	compòsit d'emmotllament en pols de melamina/formaldehyd (MF-PMC)	melamine/formaldehyde powder moulding compound (MF-PMC)
compuesto de moldeo de poliéster insaturado en polvo (UP-PMC)	compòsit d'emmotllament en pols de polièster insaturat (UP-PMC)	unsaturated-polyester powder moulding compound (UP-PMC)
compuesto de moldeo en masa (BMC)	compòsit d'emmotllament en massa (BMC)	bulk moulding compound (BMC)
compuesto de moldeo en polvo (PMC)	compòsit d'emmotllament en pols (PMC)	powder moulding compound (PMC)
compuesto de moldeo epoxídico en polvo (EP-PMC)	compòsit d'emmotllament en pols d'epoxi (EP-PMC)	epoxy powder moulding compound (EP-PMC)
compuesto de moldeo termoestable reforzado	compòsit d'emmotllament termoestable reforçat	reinforced thermosetting moulding compound
compuesto de resina y fibra (RFC)	compòsit de resina i fibra (RFC)	resin-fibre composite (RFC)
compuesto intermetálico	compost intermetàl·lic	intermetallic compound
compuesto orgánico volátil (VOC)	compost orgànic volàtil (VOC)	volatile organic compound (VOC)
compuesto organometálico	compost organometàl·lic	organometallic compound
compuestos orgánicos volátiles totales (COVT)	compostos orgànics volàtils totals (TVOC)	total volatile organic compound (TVOCs)
cóncava	còncava	concave
concauidad	concauïtat	concavity
concentración	concentració	concentration
concentración de tensiones	concentració de tensions	stress concentration
concentración de tensiones	concentració de tensions	stress riser
concentración en partículas magnéticas	concentració de partícules magnètiques	magnetic particle content

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
concentración media ponderada con el tiempo	<i>concentració mitja ponderada amb el temps</i>	<i>time weighted average concentration</i>
concentrado	<i>concentrat</i>	<i>concentrate</i>
condensación	<i>condensació</i>	<i>condensation</i>
condensador [eléctrico]	<i>condensador [elèctric]</i>	<i>capacitor</i>
condición superficial	<i>acabat superficial</i>	<i>surface condition</i>
condiciones	<i>condicions</i>	<i>conditions</i>
condiciones ambientales	<i>condicions ambientals</i>	<i>environmental conditions</i>
condiciones ambientales normales	<i>condicions ambientals normals</i>	<i>standard ambient conditions</i>
condiciones de contorno	<i>condicions de contorn</i>	<i>boundary conditions</i>
condiciones de ensayo	<i>condicions d'assaig</i>	<i>test conditions</i>
condiciones de ensayo	<i>condicions de l'assaig</i>	<i>test conditions</i>
condiciones de funcionamiento	<i>condicions de funcionament</i>	<i>operating conditions</i>
condiciones de soldeo	<i>condicions de soldadura</i>	<i>welding conditions</i>
condiciones normales	<i>condicions normals</i>	<i>standard atmosphere</i>
condiciones normales de temperatura y presión (TPN)	<i>condicions normals de temperatura i pressió (STP)</i>	<i>standard temperature and pressure (STP)</i>
condiciones técnicas de suministro	<i>condicions tècniques de subministrament</i>	<i>technical delivery conditions</i>
conductancia	<i>conductància</i>	<i>conductance</i>
conductímetro	<i>conductímetre</i>	<i>conductivity meter</i>
conductividad eléctrica	<i>conductivitat elèctrica</i>	<i>electrical conductivity</i>
conductividad térmica	<i>conductivitat tèrmica</i>	<i>thermal conductivity</i>
conductor [eléctrico]	<i>conductor [elèctric]</i>	<i>conductor [electrical]</i>
conductor central	<i>conductor central</i>	<i>central conductor</i>
conductor de cobre desnudo	<i>conductor de coure un</i>	<i>plain copper conductor</i>
conductor de cobre recubierto	<i>conductor de coure recobert</i>	<i>coated copper conductor</i>
conector	<i>connector</i>	<i>connector</i>
conexión	<i>connexió</i>	<i>connection</i>
configuración	<i>configuració</i>	<i>configuration</i>
configuración del ensayo	<i>configuració de l'assaig</i>	<i>testing configuration</i>
conformabilidad	<i>conformabilitat</i>	<i>formability</i>
conformación	<i>conformació</i>	<i>forming</i>
conformación hidrolástica	<i>conformació hidrolàstica</i>	<i>hydroforming</i>
conformación por explosión	<i>conformació per explosió</i>	<i>explosion forming</i>
conformado	<i>conformació</i>	<i>cold working</i>
conformado austenítico	<i>conformació austenítica</i>	<i>ausforming</i>
conformado de normalización	<i>conformació de normalització</i>	<i>normalizing forming</i>
conformidad	<i>conformitat</i>	<i>conformity</i>
congelación	<i>congelació</i>	<i>freeze</i>
conjunto	<i>conjunt</i>	<i>assembly</i>
conjunto heterogéneo	<i>conjunt heterogeni</i>	<i>heterogeneous assembly</i>
conjunto soldado	<i>conjunt soldat</i>	<i>weldment</i>
conmutador	<i>commutador</i>	<i>switch</i>
cono	<i>con</i>	<i>cone</i>
conocimiento	<i>coneixement</i>	<i>knowledge</i>
consejo de dirección	<i>consell de direcció</i>	<i>board of management</i>
consejo de dirección	<i>consell de direcció</i>	<i>management board</i>
consejo de gestión técnica	<i>consell de gestió tècnica</i>	<i>technical management board (TMB)</i>
conservación	<i>conservació</i>	<i>servicing</i>
consistencia	<i>consistència</i>	<i>consistency</i>
constituyente	<i>constituent</i>	<i>constituent</i>
constituyente proeutectoide	<i>constituent proeutectoide</i>	<i>proeutectoid constituent</i>
contraste	<i>contrast</i>	<i>contrast</i>
construcción	<i>construcció</i>	<i>construction</i>
consumible cualificado	<i>consumible qualificat</i>	<i>approved consumable</i>
consumible de soldeo ensayado	<i>consumible de soldadura assajat</i>	<i>tested welding consumable</i>
consumibles de soldeo	<i>consumibles de soldadura</i>	<i>welding consumables</i>
contacto	<i>contacte</i>	<i>contact</i>
contaminación	<i>contaminació</i>	<i>contamination</i>
contaminación atmosférica	<i>contaminació atmosfèrica</i>	<i>atmospheric contamination</i>
contaminación del electrodo	<i>contaminació de l'elèctrode</i>	<i>electrode pick-up</i>
contaminación por el metal base	<i>contaminació pel metall base</i>	<i>pick-up from parent metal</i>
contenedor	<i>contenidor</i>	<i>container</i>
contenedor bajo el suelo	<i>contenidor sota terra</i>	<i>underfloor container</i>
contenedores de aire acondicionado	<i>contenidors d'aire condicionat</i>	<i>air-conditioning containers</i>
contenedores de aire comprimido	<i>contenidors d'aire comprimit</i>	<i>compressed air containers</i>
contenedores eléctricos	<i>contenidors elèctrics</i>	<i>electrical containers</i>
contenido en agua	<i>contingut en aigua</i>	<i>water content</i>
contenido en humedad de equilibrio	<i>contingut en humitat d'equilibri</i>	<i>equilibrium moisture content</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
contenido en sólidos	<i>contingut en sòlids</i>	<i>solids content</i>
contenido en sólidos a masa constante	<i>contingut en sòlids a massa constant</i>	<i>constant mass solids content</i>
contenido en sólidos convencional	<i>contingut en sòlids convencional</i>	<i>conventional solids content</i>
contracción	<i>contracció</i>	<i>shrinkage</i>
contracción en la raíz	<i>contracció en l'arrel</i>	<i>shrinkage grooves</i>
contrachapado	<i>contraxapat</i>	<i>glulam</i>
contrachapado	<i>contraplacat</i>	<i>glulam</i>
contrachapado	<i>contraplacat</i>	<i>plywood</i>
contrachapado	<i>contraxapat</i>	<i>plywood</i>
contracorriente	<i>contra corrent</i>	<i>upstream</i>
contraensayo	<i>contraassaig</i>	<i>re-testing</i>
contratista	<i>contractista</i>	<i>contractor</i>
contrato	<i>contracte</i>	<i>contract</i>
contratuera	<i>contrafemella</i>	<i>locknut</i>
contribuciones a la incertidumbre	<i>compilació de la incertesa</i>	<i>uncertainty budget</i>
control	<i>control</i>	<i>control</i>
control anódico	<i>control anòdic</i>	<i>anodic control</i>
control catódico	<i>control catòdic</i>	<i>cathodic control</i>
control con envolvente	<i>control amb envolupant</i>	<i>hood test</i>
control de fuerza	<i>control de força</i>	<i>force control</i>
control de la calidad	<i>control de la qualitat</i>	<i>quality control</i>
control de la constancia de la corriente	<i>control de corrent constant</i>	<i>constant current control</i>
control de los parámetros de soldeo	<i>control dels paràmetres de soldadura</i>	<i>checking the welding parameters</i>
control de posición	<i>control de posició</i>	<i>position control</i>
control de producción en fábrica (CPF)	<i>control de producció a fàbrica (FPC)</i>	<i>factory production control (FPC)</i>
control de supervisión y adquisición de datos (SCADA)	<i>control de supervisió i adquisició de dades (SCADA)</i>	<i>supervisory control and data acquisition (SCADA)</i>
control dimensional (DC)	<i>control dimensional (DC)</i>	<i>dimensional control (DC)</i>
control mixto	<i>control mixt</i>	<i>mixed control</i>
control numérico (CN)	<i>control numèric (CN)</i>	<i>numerical control (NC)</i>
control por difusión	<i>control per difusió</i>	<i>diffusion control</i>
control por resistencia	<i>control per resistència</i>	<i>resistance control</i>
control progresivo	<i>control progressiu</i>	<i>stepper control</i>
control visual	<i>control visual</i>	<i>check by eye</i>
controlador lógico programable (PLC)	<i>controlador lògic programable (PLC)</i>	<i>programmable logic controller (PLC)</i>
conversión	<i>conversió</i>	<i>conversion</i>
conversión de los valores de dureza	<i>conversió dels valors de duresa</i>	<i>conversion of hardness values</i>
convertidor	<i>convertidor</i>	<i>converter</i>
convertidor Bessemer	<i>convertidor Bessemer</i>	<i>Bessemer converter</i>
convertidor de afino	<i>convertidor d'afinament</i>	<i>refining converter</i>
convertidor rotativo para soldeo	<i>convertidor rotatiu per a la soldadura</i>	<i>welding converter</i>
convertidor Thomas	<i>convertidor Thomas</i>	<i>Thomas converter</i>
convexa	<i>convexa</i>	<i>convex</i>
convexidad	<i>convexitat</i>	<i>convexity</i>
coordinación del soldeo	<i>coordinació de la soldadura</i>	<i>welding coordination</i>
coordinador de proyección térmica	<i>coordinador de projecció tèrmica</i>	<i>thermal spray coordinator</i>
coordinador de soldeo	<i>coordinador de soldadura</i>	<i>welding coordinator</i>
coordinador de soldeo responsable (RWC)	<i>coordinador de soldadura responsable (RWC)</i>	<i>responsible welding coordinator (RWC)</i>
coordinador de soldeo subcontratado	<i>coordinador de soldadura subcontractat</i>	<i>subcontracted welding coordinator</i>
copa de electrodo	<i>copa de l'electrode</i>	<i>electrode cap</i>
copela	<i>copel-la</i>	<i>cupel</i>
copelación	<i>copel-lació</i>	<i>cupellation</i>
copolímero	<i>copolímer</i>	<i>copolymer</i>
copolímero de acrilato-estireno	<i>copolímer(acrilat-estirè)</i>	<i>styrene acrylate copolymer</i>
copolímero de isobutileno-isopreno	<i>copolímer(isobutilè/isoprè)</i>	<i>isobutylene isoprene copolymer</i>
copolímero EVA	<i>copolímer EVA</i>	<i>EVA copolymer</i>
copolímeros de etileno/acetato de vinilo (EVAC)	<i>copolímers d'etilè/acetat de vinil (EVAC)</i>	<i>ethylene/vinyl acetate copolymer (EVAC)</i>
coque	<i>coc</i>	<i>coke</i>
coque	<i>carbó de coc</i>	<i>coke</i>
coquilla	<i>conquilla</i>	<i>chill</i>
cordón	<i>cordó</i>	<i>bead</i>
cordón con oscilación	<i>cordó amb oscil·lació</i>	<i>weave bead</i>
cordón de penetración	<i>cordó de penetració</i>	<i>penetration bead</i>
cordón de respaldo	<i>cordó de suport</i>	<i>backing bead</i>
cordón de reverso	<i>cordó de revers</i>	<i>back bead</i>
cordón de soldadura	<i>cordó de soldadura</i>	<i>weld bead</i>
cordón recto	<i>cordó recte</i>	<i>stringer bead</i>
cordón sobre chapa	<i>cordó sobre xapa</i>	<i>bead on plate</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
cordones opuestos desalineados	<i>cordons oposats desalineats</i>	<i>misalignment of opposite runs</i>
corindón	<i>corindó</i>	<i>corundum</i>
corona	<i>corona</i>	<i>chaplet</i>
corona	<i>corona</i>	<i>corona</i>
correa	<i>corretja</i>	<i>strap</i>
corriente	<i>corrent</i>	<i>stream</i>
corriente [eléctrica]	<i>corrent [elèctric]</i>	<i>current</i>
corriente abajo	<i>corrent avall</i>	<i>downstream</i>
corriente alterna (CA)	<i>corrent altern (CA)</i>	<i>alternating current (AC)</i>
corriente arriba	<i>corrent amunt</i>	<i>upstream</i>
corriente continua (CC)	<i>corrent continu (CC)</i>	<i>direct current (DC)</i>
corriente de corrosión	<i>corrent de corrosió</i>	<i>corrosion current</i>
corriente de corrosión libre	<i>corrent de corrosió lliure</i>	<i>free corrosion current</i>
corriente de excitación	<i>corrent d'excitació</i>	<i>excitation current</i>
corriente de Foucault	<i>corrent de Foucault</i>	<i>eddy current</i>
corriente de fuga	<i>corrent de fuga</i>	<i>impressed current</i>
corriente de pasivación	<i>corrent de passivació</i>	<i>passivation current</i>
corriente en chorro	<i>corrent en jet</i>	<i>jet stream</i>
corriente global	<i>corrent global</i>	<i>net current</i>
corriente inducida	<i>corrent induït</i>	<i>eddy current</i>
corriente límite	<i>corrent límit</i>	<i>limiting current</i>
corriente parcial	<i>corrent parcial</i>	<i>partial current</i>
corriente parcial anódica	<i>corrent parcial anòdica</i>	<i>anodic partial current</i>
corriente parcial catódica	<i>corrent parcial catòdica</i>	<i>cathodic partial current</i>
corriente pulsada	<i>corrent pulsat</i>	<i>pulsed current</i>
corriente vagabunda	<i>corrent vagabunda</i>	<i>stray-current</i>
corrientes inducidas	<i>corrents induïts</i>	<i>eddy currents</i>
corrientes inducidas dinámicas	<i>corrents induïts dinàmics</i>	<i>dynamic current</i>
corrientes inducidas pulsadas	<i>corrents induïts pulsats</i>	<i>pulsed eddy currents</i>
corrosió por efecto de grietas	<i>corrosió per efecte d'esquerdes</i>	<i>crevice corrosion</i>
corrosión	<i>corrosió</i>	<i>corrosion</i>
corrosión atmosférica	<i>corrosió atmosfèrica</i>	<i>atmospheric corrosion</i>
corrosión bacteriana	<i>corrosió bacteriana</i>	<i>bacterial corrosion</i>
corrosión bajo depósito	<i>corrosió sota dipòsit</i>	<i>deposit corrosion</i>
corrosión bajo tensión	<i>corrosió sota tensió</i>	<i>stress corrosion</i>
corrosión bimetalica	<i>corrosió bimetal·lica</i>	<i>bimetallic corrosion</i>
corrosión biológica	<i>corrosió biològica</i>	<i>biological corrosion</i>
corrosión cavernosa	<i>corrosió cavernosa</i>	<i>crevice corrosion</i>
corrosión de contacto	<i>corrosió de contacte</i>	<i>contact corrosion</i>
corrosión electroquímica	<i>corrosió electroquímica</i>	<i>wet corrosion</i>
corrosión electroquímica	<i>corrosió electroquímica</i>	<i>electrochemical corrosion</i>
corrosión en filo de cuchillo	<i>corrosió de tall de ganivet</i>	<i>knife-line corrosion</i>
corrosión en la línea de agua	<i>corrosió en línia d'aigua</i>	<i>water-line corrosion</i>
corrosión en la soldadura	<i>corrosió en la soldadura</i>	<i>weld corrosion</i>
corrosión galvánica	<i>corrosió galvànica</i>	<i>galvanic corrosion</i>
corrosión gaseosa	<i>corrosió gasosa</i>	<i>gaseous corrosion</i>
corrosión generalizada	<i>corrosió generalitzada</i>	<i>general corrosion</i>
corrosión intergranular	<i>corrosió intergranular</i>	<i>intergranular corrosion</i>
corrosión intergranular de la soldadura	<i>corrosió intergranular de la soldadura</i>	<i>weld decay</i>
corrosión localizada	<i>corrosió localitzada</i>	<i>localized corrosion</i>
corrosión marina	<i>corrosió marina</i>	<i>marine corrosion</i>
corrosión microbiana	<i>corrosió microbiana</i>	<i>microbiologically influenced corrosion (MIC)</i>
corrosión microbiana	<i>corrosió microbiana</i>	<i>microbial corrosion</i>
corrosión por aireación diferencial	<i>corrosió per aeració diferencial</i>	<i>corrosion by differential aeration</i>
corrosión por cavitación	<i>corrosió per cavitació</i>	<i>cavitation corrosion</i>
corrosión por corriente de fuga	<i>corrosió per corrent de fuga</i>	<i>impressed current corrosion</i>
corrosión por corriente vagabunda	<i>corrosió per corrent vagabunda</i>	<i>stray-current corrosion</i>
corrosión por desgaste	<i>corrosió per desgast</i>	<i>wear corrosion</i>
corrosión por deslaminación	<i>corrosió per delaminació</i>	<i>layer corrosion</i>
corrosión por erosión	<i>corrosió per erosió</i>	<i>erosion corrosion</i>
corrosión por fatiga	<i>corrosió per fatiga</i>	<i>corrosion fatigue</i>
corrosión por frotamiento	<i>corrosió per fricció</i>	<i>fretting corrosion</i>
corrosión por picaduras	<i>corrosió per picadura</i>	<i>pitting</i>
corrosión química	<i>corrosió química</i>	<i>dry corrosion</i>
corrosión química	<i>corrosió química</i>	<i>chemical corrosion</i>
corrosión selectiva	<i>corrosió selectiva</i>	<i>selective corrosion</i>
corrosión subterránea	<i>corrosió subterrània</i>	<i>underground corrosion</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
corrosión uniforme	corrosió uniforme	uniform corrosion
corrosividad	corrosivitat	corrosivity
corrosivo	corrosiu	corrosive
corrugado	corrugat	corrugated
cortadura	cisallament	shear
corte	tall	cutting
corte con chorro de agua	tall amb raig d'aigua	waterjet cutting
corte con láser	tall per làser	laser cutting
corte con láser	tall per làser	laser beam cutting
corte con llama	tall amb flama	oxygen cutting
corte con llama	tall amb flama	flame cutting
corte con plasma	tall per arc-plasma	plasma arc cutting
corte con plasma	tall per arc-plasma	plasma cutting
corte con plasma con aire	tall per arc-plasma amb aire	air plasma cutting
corte con plasma con gas oxidante	tall per arc-plasma amb gas oxidant	plasma cutting with oxidising gas
corte con plasma de alta tolerancia	tall per arc-plasma d'alta tolerància	high-tolerance plasma cutting
corte con plasma sin gas oxidante	tall per arc-plasma sense gas oxidant	plasma cutting without oxidising gas
corte con polvo	tall amb pólvores	powder cutting
corte de paquetes	tall de piles	stack cutting
corte incompleto	tall incomplet	lost cut
corte incompleto	tall incomplet	incomplete cut
corte por arco con aire	tall per arc-aire	air carbon arc cutting
corte por arco con aire	tall per arc-aire	air arc cutting
corte por arco con oxígeno	tall per arc-oxigen	oxygen arc cutting
corte por fusión láser	tall per fusió làser	laser fusion cutting
corte por láser con chorro de gas	tall per làser amb raig de gas	gas jet laser cutting
corte por sublimación láser	tall per sublimació làser	laser sublimation cutting
corte térmico	tall tèrmic	thermal cutting
cospel	cospell	blank
coste del ciclo de vida (LCC)	cost del cicle de vida (LCC)	life-cycle cost (LCC)
costilla	costella	rib
costra	crosta	scab
costura	costura	seam
cráter	cràter	crater
creces de chisporroteo	escreix d'espurneig	flashing allowance
creces de recalcado	escreix de recalament	upset allowance
creces totales	escreix total	total allowance
crecimiento	creixement	growth
crecimiento del grano	creixement del gra	grain growth
crecimiento epitaxial	creixement epitaxial	epitaxial growth
criogénico	criogènic	cryogenic
criolita	criolita	cryolite
crisol	gresol	crucible
crystal	crystal	crystal
crystal de protección	vidre de protecció	welding filter
crystal de soldado	vidre de soldadura	welding glass
crystalinidad	crystal·linitat	crystallinity
crystalino	crystal·lí	crystalline
crystalización	crystal·lització	crystalization
crystalografía	crystal·lografia	crystallography
crystalrio	crystal·ri	criterion
crystalrio de Tresca	crystal·ri de Tresca	Tresca yield criterion
crystalrio de von Mises	crystal·ri de von Mises	von Mises yield criterion
crystalrios	crystal·ris	criteria
crystalrios de aceptación	crystal·ris d'acceptació	acceptance criteria
crystalrios de fallo	crystal·ris de fallada	failure criteria
crystalrios de rotura	crystal·ris de fallada	failure criteria
cromado	cromat	chromium plated
cromado	cromatge	chromium plating
cromado decorativo	cromat decoratiu	decorative chromium
cromado duro	cromat dur	hard chromium
cromatado	cromatat	chromating
cromatografía	cromatografia	chromatography
cromatografía de gases (GC)	cromatografia de gasos (GC)	gas chromatography (GC)
cromatografía de gases-espectrometría de masas (GC-MS)	cromatografia de gasos-espectrometría de masses (GC-MS)	gas chromatography–mass spectrometry (GC-MS)
cromatografía de líquidos (LC)	cromatografia de líquids (LC)	liquid chromatography (LC)

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
cromatografía de permeación sobre gel (GPC)	<i>cromatografia de permeació per gel (GPC)</i>	<i>gel permeation chromatography (GPC)</i>
cromatografía en columna (CC)	<i>cromatografia de columna (CC)</i>	<i>column chromatography (CC)</i>
cromatografía en columna capilar	<i>cromatografia de columna capil·lar</i>	<i>open-tube chromatography</i>
cromatografía líquida de alta presión (HPLC)	<i>cromatografia de líquids d'alta pressió (HPLC)</i>	<i>high-pressure liquid chromatography (HPLC)</i>
cromatograma	<i>cromatograma</i>	<i>chromatogram</i>
cromatograma diferencial	<i>cromatograma diferencial</i>	<i>differential chromatogram</i>
cromatograma integral	<i>cromatograma integral</i>	<i>integral chromatogram</i>
cromel	<i>cromel</i>	<i>chromel</i>
cromización	<i>cromització</i>	<i>chromizing</i>
chromo (Cr)	<i>crom (Cr)</i>	<i>chromium (Cr)</i>
croquis	<i>croquis</i>	<i>sketch</i>
C-Scan	<i>C-Scan</i>	<i>C-Scan</i>
cuadratura	<i>quadratura</i>	<i>quadrature</i>
cualificación	<i>qualificació</i>	<i>qualification</i>
cualificación de la habilidad del soldador	<i>qualificació de l'habilitat del soldador</i>	<i>welder performance qualification (WPQ)</i>
cualificación del operador de soldeo	<i>qualificació de l'operador de soldadura</i>	<i>welding operator performance qualification (WOPQ)</i>
cualificación del procedimiento	<i>qualificació del procediment</i>	<i>procedure qualification</i>
cuarzo	<i>quars</i>	<i>quartz</i>
cubierta protectora	<i>coberta protectora</i>	<i>cover plate</i>
cubilote	<i>cubilot</i>	<i>cupola furnace</i>
cubrimiento de poros	<i>cobriment de porus</i>	<i>sizing</i>
cuchara	<i>cullera</i>	<i>ladle</i>
cucharero	<i>cullerer</i>	<i>ladle operator</i>
cuchilla	<i>ganiveta</i>	<i>doctor blade</i>
cuchillo	<i>ganivet</i>	<i>knife</i>
cuentagotas	<i>comptagotes</i>	<i>dropper</i>
cuentagotas	<i>comptagotes</i>	<i>dropmeter</i>
cuerda	<i>corda</i>	<i>cord</i>
cuerpo	<i>cos</i>	<i>body</i>
cuerpo cilíndrico	<i>cos cilíndric</i>	<i>cylindrical shell</i>
cumarona	<i>cumarona</i>	<i>coumarone</i>
cumeno	<i>cumè</i>	<i>cumene</i>
cumplimiento	<i>compliment</i>	<i>compliance</i>
cumplir	<i>complir</i>	<i>fulfil</i>
cuña	<i>falca</i>	<i>wedge</i>
cuño	<i>encuny</i>	<i>embossing die</i>
cupón de prueba	<i>cupó de prova</i>	<i>test piece</i>
cuproberilio	<i>cuproberil·li</i>	<i>beryllium bronze</i>
cuprocromo	<i>cuprocrom</i>	<i>chromium copper</i>
cuproníquel	<i>cuproníquel</i>	<i>cupronickel</i>
curado	<i>curació</i>	<i>curing</i>
curado	<i>curació</i>	<i>cure</i>
curado	<i>curat</i>	<i>cured</i>
curado a temperatura ambiente (RTV)	<i>curació a temperatura ambient (RTV)</i>	<i>room temperature vulcanization (RTV)</i>
curba de resonancia	<i>corba de ressonància</i>	<i>resonance-curve</i>
curva	<i>corba</i>	<i>curve</i>
curva Abbott-Firestone (BAC)	<i>corba Abbott-Firestone (BAC)</i>	<i>Abbott-Firestone curve (BAC) (bearing area curve)</i>
curva Abbott-Firestone (BAC)	<i>corba Abbott-Firestone (BAC)</i>	<i>bearing area curve (BAC) (Abbott-Firestone curve)</i>
curva de calentamiento	<i>corba d'escalfament</i>	<i>heating curve</i>
curva de densidad de corriente/potencial	<i>corba de densitat de corrent/potencial</i>	<i>potential/current density curve</i>
curva de enfriamiento	<i>corba de refredament</i>	<i>cooling curve</i>
curva de polarización	<i>corba de polarització</i>	<i>polarization curve</i>
curva de reparto del carbono	<i>corba de repartiment del carboni</i>	<i>carbon profile</i>
curva de reparto del nitrógeno	<i>corba de repartiment del nitrogen</i>	<i>nitrogen profile</i>
curva de revenido	<i>corba de reveniment</i>	<i>tempering curve</i>
curva normal	<i>corba normal</i>	<i>normal curve</i>
curvado	<i>corbament</i>	<i>bending</i>
curvadora	<i>corbadora</i>	<i>bender</i>
curvadora	<i>màquina corbadora</i>	<i>bending machine</i>
curvas de Wöhler	<i>corbes de Wöhler</i>	<i>Wöhler curves</i>
curvatura	<i>corbament</i>	<i>camber</i>
cutter	<i>cúter</i>	<i>cutter</i>
cubierta	<i>coberta</i>	<i>cover</i>
damper	<i>dàmpfer</i>	<i>vibration dampers</i>
daño	<i>dany</i>	<i>damage</i>
daño por corrosión	<i>dany per corrosió</i>	<i>corrosion damage</i>
dardo	<i>dard</i>	<i>cone [blowpipe]</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
dardo de plasma	<i>dard de plasma</i>	<i>plasma jet</i>
datos	<i>dades</i>	<i>data</i>
datos de soldeo	<i>dades de soldadura</i>	<i>welding data</i>
datos históricos	<i>dades històriques</i>	<i>historical data</i>
de empresa a empresa (B2B)	<i>d'empresa a empresa (B2B)</i>	<i>business to business (B2B)</i>
decalaje lateral	<i>desplaçament lateral</i>	<i>lateral offset</i>
decapado	<i>decapatge</i>	<i>pickling</i>
decapado alcalino	<i>decapatge alcalí</i>	<i>alkaline pickling</i>
decapado con ácido crómico (CAE)	<i>decapatge amb àcid cròmic (CAE)</i>	<i>chromic acid etching (CAE)</i>
decapado electrolítico	<i>decapatge electrolític</i>	<i>electrolytic pickling</i>
decapado mecánico	<i>decapatge mecànic</i>	<i>mechanical pickling</i>
decapado por ácido	<i>decapatge àcid</i>	<i>acid pickling</i>
decapado químico	<i>decapatge químic</i>	<i>chemical pickling</i>
decincificación	<i>dezincificació</i>	<i>dezincification</i>
decincificación del latón	<i>dezincificació del llautó</i>	<i>dezincification of brass</i>
declaración	<i>declaració</i>	<i>statement</i>
declaración de conformidad	<i>declaració de compliment</i>	<i>statement of compliance</i>
declaración de conformidad	<i>declaració de conformitat</i>	<i>declaration of conformity</i>
declaración de conformidad con el pedido (2.1)	<i>declaració de compliment amb la comanda (2.1)</i>	<i>declaration of compliance with the order (2.1)</i>
declaración de las características de comportamiento	<i>declaració de les característiques de comportament</i>	<i>declaration of performance characteristics</i>
decoletado	<i>degollatge</i>	<i>bar-turning</i>
decoletaje	<i>mecanització en barra</i>	<i>bar-turning</i>
decoloración	<i>decoloració</i>	<i>discolouration</i>
decoloración	<i>descoloriment</i>	<i>tarnishing</i>
defecto	<i>defecte</i>	<i>defect</i>
defecto de la raíz	<i>discontinuitat de l'arrel</i>	<i>root flaw</i>
definición	<i>definició</i>	<i>definition</i>
deflector	<i>deflector</i>	<i>baffle</i>
deflectores de obstáculos	<i>deflector d'obstacles</i>	<i>obstacle deflector</i>
deflexión	<i>deflexió</i>	<i>deflection</i>
deflexión electromagnética	<i>deflexió electromagnètica</i>	<i>electromagnetic deflection</i>
deformación	<i>deformació</i>	<i>strain</i>
deformación	<i>deformació</i>	<i>deformation</i>
deformación angular	<i>deformació angular</i>	<i>angular misalignment</i>
deformación de la intercara	<i>deformació de la intercara</i>	<i>hook</i>
deformación de tratamiento térmico	<i>deformació de tractament tèrmic</i>	<i>distortion</i>
deformación elástica	<i>deformació elàstica</i>	<i>elastic strain</i>
deformación excesiva	<i>deformació excessiva</i>	<i>excessive distortion</i>
deformación plástica	<i>deformació plàstica</i>	<i>plastic strain</i>
delaminación	<i>delaminació</i>	<i>delamination</i>
delantal	<i>davantall</i>	<i>apron</i>
dendrita	<i>dendrita</i>	<i>dendrite</i>
densidad	<i>densitat</i>	<i>density</i>
densidad aparente	<i>densitat aparent</i>	<i>apparent density</i>
densidad de corriente	<i>densitat de corrent</i>	<i>current density</i>
densidad de corriente de protección	<i>densitat de corrent de protecció</i>	<i>protection current density</i>
densidad de energía media	<i>densitat d'energia mitja</i>	<i>average power density</i>
densidad de flujo magnético	<i>densitat de flux magnètic</i>	<i>magnetic flux density</i>
densidad luminosa del arco	<i>densitat lluminosa de l'arc</i>	<i>luminous density of the arc</i>
densidad relativa	<i>densitat relativa</i>	<i>specific gravity</i>
dentada	<i>dentada</i>	<i>serrated</i>
deposición	<i>deposició</i>	<i>deposition</i>
deposición de capas moleculares (MLD)	<i>deposició de capes moleculars (MLD)</i>	<i>molecular layer deposition (MLD)</i>
deposición de metal directa (DMD)	<i>deposició de metall directa (DMD)</i>	<i>direct metal deposition (DMD)</i>
deposición de metal por láser (LMD)	<i>deposició de metall per làser (LMD)</i>	<i>laser metal deposition (LMD)</i>
deposición de metal por láser (LMD)	<i>deposició de metall per làser (LMD)</i>	<i>direct metal laser deposition (DMLD)</i>
deposición de metal por láser (LMD)	<i>deposició de metall per làser (LMD)</i>	<i>direct laser deposition (DLD)</i>
deposición química de vapor (CVD)	<i>deposició química de vapors (CVD)</i>	<i>chemical vapor deposition (CVD)</i>
depósito (recipiente)	<i>dipòsit (recipient)</i>	<i>vessel</i>
depósito (revestimiento)	<i>dipòsit (revestiment)</i>	<i>deposit</i>
depósito a presión (recipiente)	<i>dipòsit a pressió (recipient)</i>	<i>pressure vessel</i>
depósito de aire comprimido	<i>dipòsit d'aire comprimit</i>	<i>compressed-air reservoir</i>
depósito por proyección	<i>dipòsit per projecció</i>	<i>spray deposit</i>
depresión por fusión del borde superior	<i>depressió per fusió de la vorta superior del tall</i>	<i>melted down top cut edge</i>
depressor	<i>depressor</i>	<i>air-pressure reducer</i>
deriva	<i>deriva</i>	<i>drift</i>
deriva de un instrumento	<i>deriva de l'instrument</i>	<i>instrument signal drift</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
deriva debida al gas trazador	<i>deriva del gas traçador</i>	<i>tracer gas drift</i>
derivación	<i>derivació</i>	<i>shunt</i>
desaireación	<i>desaeració</i>	<i>de-aeration</i>
desalineamiento del electrodo	<i>manca d'alineació de l'elèctrode</i>	<i>electrode misalignment</i>
desatornillar	<i>descargolar</i>	<i>unscrew</i>
desatornillar	<i>descargolar</i>	<i>unbolt</i>
desbarbado	<i>desbarbatge</i>	<i>deburring</i>
desbarbadora	<i>desbarbadora</i>	<i>fettling machine</i>
desbarbadora	<i>desbarbadora</i>	<i>flash trimmer</i>
desbaste	<i>desbast</i>	<i>rough machining</i>
desbaste	<i>desbast</i>	<i>roughening</i>
desbaste	<i>desbast</i>	<i>bloom</i>
desbaste cuadrado	<i>desbast quadrat</i>	<i>square bloom</i>
desbaste plano	<i>desbast pla</i>	<i>slab</i>
desbaste rectangular	<i>desbast rectangular</i>	<i>slab</i>
desbaste superficial	<i>desbast superficial</i>	<i>surface roughening</i>
desbordamiento	<i>sobreeiximent</i>	<i>squeeze out</i>
desbotonado	<i>desbotonament</i>	<i>plug failure</i>
desbotonado	<i>desbotonament</i>	<i>button pull</i>
desbotonado en el metal base	<i>desbotonament en el metall base</i>	<i>plug failure in parent metal</i>
desbotonado en el metal base	<i>desbotonament en el metall base</i>	<i>button pull in parent metal</i>
descamación	<i>descamació</i>	<i>spalling</i>
descarburación	<i>descarburació</i>	<i>decarburization</i>
descarburación	<i>descarburació</i>	<i>decarburization</i>
descarga de electricidad estática	<i>descàrrega d'electricitat estàtica</i>	<i>static electricity discharge</i>
descarga eléctrica	<i>descàrrega elèctrica</i>	<i>electrical discharge</i>
descendiente	<i>descendent</i>	<i>downstream</i>
descenso	<i>descens</i>	<i>descent</i>
descenso lento	<i>descens lent</i>	<i>soft descent</i>
descongelación	<i>descongelació</i>	<i>thaw</i>
descongelador del parabrisas	<i>descongelador</i>	<i>windscreen antifreeze</i>
descripción	<i>descripció</i>	<i>description</i>
descuelgue [adhesivo]	<i>relliscada [adhesiu]</i>	<i>sagging [adhesive]</i>
descuelgue [adhesivo]	<i>descolgament [adhesiu]</i>	<i>sagging [adhesive]</i>
desecho	<i>deixalla</i>	<i>waste</i>
desecho	<i>deixalla</i>	<i>garbage</i>
desengrase	<i>desgreixatge</i>	<i>degreasing</i>
desestabilización de la austenita retenida	<i>desestabilització de l'austenita retinguda</i>	<i>destabilization of retained austenite</i>
desfasador	<i>desfasador</i>	<i>phase shifter</i>
desfondamiento [soldadura]	<i>desfonament [soldadura]</i>	<i>sagging [weld]</i>
desfondamiento en posición horizontal	<i>desfonament en posició horitzontal</i>	<i>sagging in the horizontal position</i>
desfondamiento en posición plana	<i>desfonament en posició plana</i>	<i>sagging in the flat position</i>
desfondamiento en una soldadura a solape	<i>desfonament en una soldadura encavalcada</i>	<i>sagging at the edge of the weld</i>
desfondamiento en una soldadura en ángulo	<i>desfonament en una soldadura en angle</i>	<i>sagging in a fillet weld</i>
desfosforación	<i>desfosforació</i>	<i>dephosphorizing</i>
desfosforación	<i>desfosforació</i>	<i>dephosphorization</i>
desgarramiento laminar	<i>esquinçament laminar</i>	<i>lamellar tearing</i>
desgarre del metal base	<i>esquinçament del metall base</i>	<i>tearing of parent material</i>
desgasificación	<i>desgasificació</i>	<i>degassing</i>
desgaste	<i>desgast</i>	<i>wear</i>
deshidratación	<i>deshidratació</i>	<i>dehydration</i>
deshidrogenación	<i>deshidrogenació</i>	<i>baking</i>
designación	<i>designació</i>	<i>designation</i>
designación del acero	<i>designació de l'acer</i>	<i>steel designation</i>
designación numérica del acero	<i>designació numèrica de l'acer</i>	<i>steel number</i>
designación simbólica del acero	<i>designació simbòlica de l'acer</i>	<i>steel name</i>
desimantación	<i>desimantació</i>	<i>demagnetization</i>
deslizamiento	<i>lliscament</i>	<i>slippage</i>
deslizamiento	<i>lliscament</i>	<i>slip</i>
deslizamiento	<i>lliscament</i>	<i>skidding</i>
deslizamiento del electrodo	<i>lliscament de l'elèctrode</i>	<i>electrode skidding</i>
deslizamiento en frío	<i>lliscament en fred</i>	<i>cold flow</i>
deslumbramiento	<i>enlluernament</i>	<i>glare</i>
desmagnetización	<i>desmagnetització</i>	<i>demagnetization</i>
desmagnetizar	<i>desmagnetitzar</i>	<i>demagnetize</i>
desmodulación	<i>desmodulació</i>	<i>demodulation</i>
desmodulación en cuadratura	<i>desmodulació en quadratura</i>	<i>quadrature demodulation</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
desmodulación en fase	<i>desmodulació en fase</i>	<i>in phase demodulation</i>
desmodulación sincrónica	<i>desmodulació sincrònica</i>	<i>synchronous demodulation</i>
desmodulador	<i>desmodulador</i>	<i>demodulator</i>
desmoldeador	<i>desemmotllant</i>	<i>release agent</i>
desmoldeadora	<i>desemmotlladora</i>	<i>stripping machine</i>
desmoldeo	<i>desemmotllament</i>	<i>stripping</i>
desmontable	<i>desmuntable</i>	<i>removable</i>
desmontaje	<i>desmuntatge</i>	<i>disassembly</i>
desorción	<i>desorció</i>	<i>desorption</i>
desoxidación	<i>desoxidació</i>	<i>deoxidation</i>
desoxidante	<i>desoxidant</i>	<i>de-oxydizing</i>
despasivación	<i>despassivació</i>	<i>depassivation</i>
despasivador	<i>despassivador</i>	<i>depassivator</i>
despiece	<i>especejament</i>	<i>breakdown drawing</i>
desplazamiento	<i>desplaçament</i>	<i>displacement</i>
desplazamiento	<i>desplaçament</i>	<i>travel</i>
desprendimiento	<i>despreniment</i>	<i>detachment</i>
destello	<i>projecció</i>	<i>splash</i>
destello	<i>projecció</i>	<i>expulsion</i>
destello del arco	<i>llampada de l'arc</i>	<i>arc eye</i>
destinatario	<i>destinatari</i>	<i>consignee</i>
destornillador	<i>tornavís</i>	<i>screwdriver</i>
destornillador automático	<i>tornavís automàtic</i>	<i>automatic screwdriver</i>
destornillador automático	<i>tornavís de mànec multiplicador</i>	<i>spiral ratchet screwdriver</i>
destornillador boca estampada	<i>tornavís de boca plana</i>	<i>screwdriver forged tip</i>
destornillador boca estrella	<i>tornavís d'estrella</i>	<i>screwdriver Phillips tip</i>
desulfuración	<i>dessulfuració</i>	<i>desulfurization</i>
desulfuración	<i>dessulfuració</i>	<i>desulfurizing</i>
desviación	<i>desviació</i>	<i>deviation</i>
desviación de la geometría deseada	<i>desviació de la geometria desitjada</i>	<i>deviation from intended geometry</i>
desviación de la perforación	<i>desviació de la perforació</i>	<i>piercing deviation</i>
desviación de las estrías	<i>desviació de l'estriació</i>	<i>deviation of drag line</i>
desviación del ángulo de corte	<i>desviació de l'angle de tall</i>	<i>cut angle deviation</i>
desviación del comienzo del corte	<i>desviació de l'inici del tall</i>	<i>deviation at start of cut</i>
desviación del haz	<i>desviació del feix</i>	<i>beam deflection</i>
desviación dimensional	<i>desviació dimensional</i>	<i>dimensional deviation</i>
desviación estándar	<i>desviació estàndard</i>	<i>standard deviation</i>
desviación local de las estrías	<i>desviació local de l'estriació</i>	<i>local deviation of drag line</i>
desviación metalúrgica	<i>desviació metal·lúrgica</i>	<i>metallurgical deviation</i>
desviaciones geométricas	<i>desviacions geomètriques</i>	<i>geometrical deviations</i>
deszincificación	<i>deszincació</i>	<i>deszincification</i>
detalles de la preparación de la soldadura	<i>detalls de la preparació de la soldadura</i>	<i>weld preparation details</i>
detección	<i>detecció</i>	<i>detection</i>
detector	<i>detector</i>	<i>detector</i>
detector de conductividad térmica (TCD)	<i>detector de conductivitat tèrmica (TCD)</i>	<i>thermal conductivity detector (TCD)</i>
detector de fugas a contra-corriente con helio	<i>detector de fugues d'heli contracorrent</i>	<i>counterflow helium leak detector</i>
detector de fugas con bobina de inducción	<i>detector de fugues amb bobina d'inducció</i>	<i>spark coil leak tester</i>
detector de fugas con descarga	<i>detector de fugues amb descàrrega</i>	<i>discharge tube leak indicator</i>
detector de fugas de flujo directo	<i>detector de fugues de flux directe</i>	<i>direct flow leak detector</i>
detector de fugas de gas trazador	<i>detector de fugues de gas traçador</i>	<i>tracer gas leak detector</i>
detector de fugas de halógeno	<i>detector de fugues d'halogen</i>	<i>halogen leak detector</i>
detector de fugas de helio	<i>detector de fugues d'heli</i>	<i>helium leak detector</i>
detector de fugas por espectrometría de masas (MSLD)	<i>detector de fugues per espectrometria de masses (MSLD)</i>	<i>mass spectrometer leak detector (MSLD)</i>
detector de fugas por ultrasonidos	<i>detector de fugues per ultrasons</i>	<i>ultrasonic leak tester</i>
detector de ionización de llama (FID)	<i>detector d'ionització de flama (FID)</i>	<i>flame ionization detector (FID)</i>
determinación del pH	<i>determinació del pH</i>	<i>determination of pH</i>
detonación	<i>detonació</i>	<i>detonation</i>
detonación proyectada por cañón (DGS)	<i>projecció per detonació (DGS)</i>	<i>detonation spraying (DGS)</i>
devanado	<i>debanat</i>	<i>winding</i>
devanado	<i>debanament</i>	<i>winding</i>
dextrina	<i>dextrina</i>	<i>dextrine</i>
diafragma	<i>diafragma</i>	<i>diaphragm</i>
diagrama	<i>diagrama</i>	<i>diagram</i>
diagrama de DeLong	<i>diagrama de DeLong</i>	<i>DeLong diagram</i>
diagrama de fase	<i>diagrama de fase</i>	<i>phase diagram</i>
diagrama de flujo	<i>diagrama de flux</i>	<i>flow chart</i>
diagrama de impedancia	<i>diagrama d'impedància</i>	<i>impedance plane diagram</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
diagrama de impedancia normalizado	diagrama d'impedància normalitzat	normalized impedance plane diagram
diagrama de Schaeffler	diagrama de Schaeffler	Schaeffler diagram
diagrama de transformación en condiciones isotérmicas (diagrama TTT)	diagrama de transformació en condicions isotèrmiques (diagrama TTT)	time-temperature transformation diagram (TTT diagram)
diagrama de transformación en enfriamiento continuo en condiciones no isotérmicas (diagrama TRC)	diagrama de transformació en refredament continu en condicions no isotèrmiques (diagrama CCT)	continuous cooling transformation diagram (CCT diagram)
diagrama S-N	diagrama S-N	S-N diagram
dialquilarilamina	dialquilarilamina	dialkyl arylamine
diamagnético	diamagnètic	diamagnetic
diamante	diamant	diamond
diámetro	diàmetre	diameter
diámetro crítico de temple	diàmetre crític de tremp	critical diameter
diámetro de adherencia de la corona	diàmetre d'adherència de la corona	corona bond diameter
diámetro de la indentación del electrodo	diàmetre de la indentació de l'elèctrode	electrode indentation diameter
diámetro de la lenteja	diàmetre de la llentia	nugget diameter
diámetro de la protuberancia	diàmetre de la protuberància	projection diameter
diámetro de la protuberancia anular	diàmetre de la protuberància anular	annular projection diameter
diámetro de la soldadura	diàmetre de la soldadura	weld diameter
diámetro de la zona afectada térmicamente	diàmetre de la zona afectada tèrmicament	heat-affected zone diameter
diámetro de la zona de soldadura fuerte	diàmetre de la zona de soldadura forta	brazed zone diameter
diámetro de soldeo	diàmetre de soldadura	welding diameter
diámetro del espárrago	diàmetre de l'espàrrac	stud diameter
diámetro del tapón	diàmetre de tap	plug diameter
diámetro equivalente	diàmetre equivalent	effective coil diameter
diámetro equivalente	diàmetre equivalent	equivalent ruling section
diámetro exterior	diàmetre exterior	outer diameter
diámetro exterior	diàmetre exterior	outside diameter
diámetro exterior del tubo	diàmetre exterior del tub	outside pipe diameter
diámetro interior	diàmetre interior	inner diameter
diámetro nominal (DN)	diàmetre nominal (DN)	nominal diameter (DN)
diamina de isoforona (IPDA)	diamina de isoforona (IPDA)	isophorone diamine (IPDA)
diatomea	diatomea	diatomite
dicianamida	dicianamida	dicianamide
dicianocrilato	dicianocrilat	dicianoacrylate
diclorometano (cloruro de metileno) CH ₂ Cl ₂	diclorometà (clorur de metilè) CH ₂ Cl ₂	dicloromethane (methylene chloride) CH ₂ Cl ₂
dicloruro de azufre	diclorur de sofre	sulfur dichloride
dicloruro de metileno (diclorometano) CH ₂ Cl ₂	diclorur de metilè (diclorometà) CH ₂ Cl ₂	methylene dichloride (dicloromethane) CH ₂ Cl ₂
dietilentriamina (DETA)	dietilentriamina (DETA)	diethylenetriamine (DETA)
diferenciador	diferenciador	differential filter
difracción	difracció	diffraction
difracción de neutrones	difracció de neutrons	neutron diffraction
difracción de rayos X (XRD)	difracció de raigs X (XRD)	X-ray diffraction (XRD)
difracción del tiempo de vuelo (ToFD)	difracció del temps de vol (ToFD)	time of flight diffraction (ToFD)
difusión	difusió	diffusion
difusión de calor en toda la masa	difusió de calor en tota la massa	heat soakage
difusión de gas	difusió de gas	diffusion of gas
difusividad térmica	difusivitat tèrmica	thermal diffusivity
difusor	difusor	diffuser
diglicidil éter de bisfenol A (DGEBA)	diglicidil èter de bisfenol A (DGEBA)	diglycidyl ether of bisphenol-A (DGEBA)
diisocianato	diisocianat	diisocyanate
diisocianato de difenilmetano (MDI)	diisocianat de difenilmetà (MDI)	methylene diphenyl diisocyanate (MDI)
diisocianato de isoforona (IPDI)	diisocianat d'isoforona (IPDI)	isophorone diisocyanate (IPDI)
diisocianato de tolueno (TDI)	diisocianat de toluè (TDI)	toluene diisocyanate (TDI)
dilatación	dilatació	expansion
dilatación	dilatació	dilatation
dilatancia	dilatància	dilatancy
dilatante	dilatant	dilatant
dilatante	dilatant	shear thickening
dilatometría	dilatometria	dilatometry
dilatometría derivada	dilatometria derivada	derivate dilatometry
dilatometría diferencial	dilatometria diferencial	differential dilatometry
dilaurato de dibutilestano (DBTDL)	dilaurat de dibutilestany (DBTDL)	dibutyltin dilaurate (DBTDL)
dilución	dilució	dilution
diluyente	diluent	thinner
diluyente	diluent	diluent
diluyente reactivo	diluent reactiu	reactive diluent
dimensión	dimensió	dimension
dimensionamiento	dimensionament	sizing

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
dimensionamiento	<i>dimensionament</i>	<i>dimensioning</i>
dimensionamiento de la unión a fatiga	<i>dimensionament a fatiga de la unió</i>	<i>join fatigue dimensioning</i>
dimensionamiento de la unión en estática	<i>dimensionament estàtic de la unió</i>	<i>join static dimensioning</i>
dimetacrilato	<i>dimetacrilat</i>	<i>dimethacrylate</i>
dimetilcetona (acetona) (propanona)	<i>dimetilcetona (acetona) (propanona)</i>	<i>dimethyl ketone (acetone) (propanone)</i>
dimetilformamida (DMF)	<i>dimetilformamida (DMF)</i>	<i>dimethylformamide (DMF)</i>
dinámica	<i>dinàmica</i>	<i>dynamics</i>
dinitrobencenos	<i>dinitrobenzens</i>	<i>dinitrobenzenes</i>
dinitronaftalenos	<i>dinitronaftalens</i>	<i>dinitronaphtalenes</i>
dinitrotoluenos	<i>dinitrotoluens</i>	<i>dinitrotoluenes</i>
diodo	<i>diode</i>	<i>diode</i>
diodo emisor de luz (LED)	<i>diode emissor de llum (LED)</i>	<i>light-emitting diode (LED)</i>
diodo láser	<i>diode làser</i>	<i>laser diode</i>
diodo LED	<i>diode LED</i>	<i>light-emitting diode (LED)</i>
diodo orgánico de emisión de luz (OLED)	<i>diode electroluminescent orgànic (OLED)</i>	<i>organic LED (OLED)</i>
diodo orgánico de emisión de luz (OLED)	<i>diode electroluminescent orgànic (OLED)</i>	<i>organic light-emitting diode (OLED)</i>
dióxido de azufre (anhídrido sulfuroso)	<i>diòxid de sofre (anhidrid sulfurós)</i>	<i>sulphur dioxide (sulfurous acid anhydride)</i>
dióxido de carbono (CO2)	<i>diòxid de carboni (CO2)</i>	<i>carbon dioxide (CO2)</i>
dióxido de silicio (sílice) (SiO2)	<i>diòxid de silici (sílice) (SiO2)</i>	<i>silicon dioxide (silica) (SiO2)</i>
dióxido de titanio (TiO2)	<i>diòxid de titani (TiO2)</i>	<i>titanium dioxide (TiO2)</i>
dipolo	<i>dipol</i>	<i>dipole</i>
dirección	<i>adreça</i>	<i>address</i>
dirección	<i>direcció</i>	<i>direction</i>
dirección del haz	<i>direcció de feix</i>	<i>direction of the beam</i>
directiva	<i>directiva</i>	<i>directive</i>
directiva de equipos a presión (PED)	<i>directiva d'equips a pressió (PED)</i>	<i>pressure equipment directive (PED)</i>
directiva de productos de construcción (CPD)	<i>directiva de productes de construcció (CPD)</i>	<i>construction products directive (CPD)</i>
director	<i>director</i>	<i>manager</i>
director de fabricación	<i>director de fabricació</i>	<i>work manager</i>
director de producción	<i>director de producció</i>	<i>production manager</i>
discontinuidad	<i>discontinuitat</i>	<i>flaw</i>
discontinuidad	<i>discontinuitat</i>	<i>discontinuity</i>
discontinuidad artificial	<i>discontinuitat artificial</i>	<i>artificial discontinuity</i>
diseñador	<i>dissenyador</i>	<i>designer</i>
diseño	<i>disseny</i>	<i>design</i>
diseño asistido por ordenador (CAD)	<i>disseny assistit per ordinador (CAD)</i>	<i>computer-assisted design (CAD)</i>
diseño de la unión	<i>disseny de la unió</i>	<i>joint design</i>
diseño industrial	<i>disseny industrial</i>	<i>industrial design</i>
diseño por análisis (DBA)	<i>disseny per anàlisi (DBA)</i>	<i>design by analysis (DBA)</i>
diseño por fórmulas (DBF)	<i>disseny per fórmules (DBF)</i>	<i>design by formulae (DBF)</i>
disgregación por películas de óxido	<i>disgregació per pel·lícules d'òxid</i>	<i>puckering</i>
dislocación	<i>dislocació</i>	<i>dislocation</i>
disolvente	<i>dissolvent</i>	<i>solvent</i>
disolvente eliminador	<i>dissolvent eliminador</i>	<i>solvent remover</i>
disolvente orgánico	<i>dissolvent orgànic</i>	<i>organic solvent</i>
disparador	<i>disparador</i>	<i>trigger</i>
dispensado	<i>dispensació</i>	<i>dispensing</i>
dispersable	<i>dispersable</i>	<i>dispersible</i>
dispersante	<i>dispersant</i>	<i>dispersant</i>
dispersión	<i>dispersió</i>	<i>scattering</i>
dispersión	<i>dispersió</i>	<i>dispersion</i>
dispersión de energías de rayos X (EDX)	<i>dispersió d'energies de raigs X (EDX)</i>	<i>energy dispersive X-ray (EDX)</i>
disponer	<i>disposar</i>	<i>arrange</i>
disposición	<i>deposició</i>	<i>disposal</i>
disposición	<i>disposició</i>	<i>arrangement</i>
disposición al tresbolillo	<i>disposició a portell</i>	<i>stagger</i>
disposición de contacto	<i>disposició de contacte</i>	<i>contact arrangement</i>
disposición de residuos	<i>deposició de rebuigs</i>	<i>waste disposal</i>
disposición flotante	<i>disposició flotant</i>	<i>floating arrangement</i>
dispositivo	<i>dispositiu</i>	<i>device</i>
dispositivo de ajuste de la presión	<i>dispositiu d'ajust de la pressió</i>	<i>pressure-adjusting device</i>
dispositivo de alta presión	<i>dispositiu d'alta pressió</i>	<i>high-pressure device</i>
dispositivo de carga acoplada (CCD)	<i>dispositiu acoblat per càrrega (CCD)</i>	<i>charge coupled device (CCD)</i>
dispositivo de cierre automático rápido	<i>dispositiu de tancament automàtic ràpid</i>	<i>automatic quick acting shut-off device</i>
dispositivo de medición	<i>dispositiu de mesura</i>	<i>measurement unit</i>
dispositivo de montaje superficial (SMD)	<i>dispositiu de muntatge superficial (SMD)</i>	<i>surface mount device (SMD)</i>
dispositivo de seguridad	<i>dispositiu de seguretat</i>	<i>safety device</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
dispositivo de seguridad multifuncional	<i>dispositiu de seguretat multifuncional</i>	<i>multifunctional safety device</i>
dispositivo de transmisión	<i>dispositiu de transmissió</i>	<i>transmission assembly</i>
dispositivo en reflexión	<i>dispositiu en reflexió</i>	<i>reflection assembly</i>
dispositivo móvil	<i>dispositiu mòbil</i>	<i>movable fixture</i>
dispositivo robótico	<i>dispositiu robòtic</i>	<i>robotic device</i>
distancia	<i>distància</i>	<i>distance</i>
distancia al borde (de la pieza)	<i>distància a la vora (de la peça)</i>	<i>edge distance</i>
distancia de trabajo	<i>distància de treball</i>	<i>working distance</i>
distancia del tubo de contacto	<i>distància del tub de contacte</i>	<i>contact tube distance</i>
distancia entre bobinas	<i>distància entre bobines</i>	<i>coil separation</i>
distancia entre centros de lentejas	<i>distància entre els centres de les llenties</i>	<i>distance between nugget centres</i>
distancia entre líneas	<i>distància entre línies</i>	<i>row pitch</i>
distancia fuente-objeto	<i>distància font-objecte</i>	<i>source-to-object distance</i>
distancia fuente-película	<i>distància font-pel·lícula</i>	<i>source-to-film distance</i>
distancia objeto-película	<i>distància objecte-pel·lícula</i>	<i>object-to-film distance</i>
distancia tobera-pieza	<i>distància tovera-peça</i>	<i>stand-off distance</i>
distribución	<i>distribució</i>	<i>distribution</i>
distribución de Gauss	<i>distribució de Gauss</i>	<i>Gaussian distribution</i>
distribución de la masa molecular	<i>distribució de la massa molecular</i>	<i>molecular mass distribution</i>
distribución de la probabilidad	<i>distribució de la probabilitat</i>	<i>probability distribution</i>
distribución de las corrientes inducidas	<i>distribució dels corrents induïts</i>	<i>eddy current distribution</i>
distribución normal	<i>distribució normal</i>	<i>normal distribution</i>
distribución t de Student	<i>distribució t de Student</i>	<i>Student's t-distribution</i>
distribuidor de presión	<i>distribuidor de pressió</i>	<i>filler sheet</i>
división	<i>divisió</i>	<i>division</i>
doblado	<i>plegatge</i>	<i>bending</i>
doble escuadra	<i>doble escaire</i>	<i>T-square</i>
doble solapamiento	<i>doble solapament</i>	<i>double lap joint</i>
doble viga en voladizo (DCB)	<i>doble biga voladissa (DCB)</i>	<i>double cantilever beam (DCB)</i>
doble viga en voladizo asimétrica (ADCB)	<i>doble biga voladissa asimètrica (ADCB)</i>	<i>asymmetric double cantilever beam (ADCB)</i>
doble viga en voladizo de sección variable (TDCB)	<i>doble biga voladissa de secció variable (TDCB)</i>	<i>tapered double cantilever beam (TDCB)</i>
doble viga en voladizo de sección variable asimétrica (ATDCB)	<i>doble biga voladissa de secció variable asimètrica (ATDCB)</i>	<i>asymmetric tapered double cantilever beam (ATDCB)</i>
documentación	<i>documentació</i>	<i>documentation</i>
documento	<i>document</i>	<i>document</i>
documento de inspección	<i>document d'inspecció</i>	<i>inspection document</i>
dodecilbencensulfato de sodio	<i>dodecilbensensulfat de sodi</i>	<i>sodium dodecyl benzene sulfonate</i>
dominio de protección	<i>domini de protecció</i>	<i>protection potential range</i>
dorado	<i>dauratge</i>	<i>gold plating</i>
dorado	<i>daurat</i>	<i>gold plated</i>
dosificación	<i>dosificació</i>	<i>batching</i>
dosificación	<i>dosificació</i>	<i>metering</i>
dosificador	<i>dosificador</i>	<i>spreader</i>
dosis	<i>dosi</i>	<i>dose</i>
dosis absorbida	<i>dosi absorbida</i>	<i>absorbed dose</i>
dosis equivalente	<i>dosi equivalent</i>	<i>equivalent dose</i>
dosis letal (DL)	<i>dosi letal (LD)</i>	<i>lethal dose (LD)</i>
drenaje	<i>drenatge</i>	<i>drainage</i>
dresina	<i>dresina</i>	<i>track car</i>
dúctil	<i>dúctil</i>	<i>ductile</i>
ductilidad	<i>ductilitat</i>	<i>ductility</i>
ductilidad [adhesivo]	<i>ductilitat [adhesiu]</i>	<i>yield stress</i>
durabilidad	<i>durabilitat</i>	<i>durability</i>
duración	<i>durada</i>	<i>endurance</i>
duración de calentamiento	<i>durada de l'escalfament</i>	<i>heating time</i>
duración del pulso	<i>durada de l'impuls</i>	<i>pulse duration</i>
duraluminio	<i>duralumini</i>	<i>duralumin</i>
dureza	<i>duresa</i>	<i>hardness</i>
dureza bajo carga reducida	<i>duresa sota carga reduïda</i>	<i>low load hardness</i>
duro	<i>dur</i>	<i>hard</i>
durómetro	<i>duròmetre</i>	<i>hardness meter</i>
ebonita	<i>ebonita</i>	<i>ebonite</i>
edición	<i>edició</i>	<i>issue</i>
educación	<i>educació</i>	<i>education</i>
efecto	<i>efecte</i>	<i>effect</i>
efecto de basculación	<i>efecte de basculació</i>	<i>tilt effect</i>
efecto de borde	<i>efecte de vora</i>	<i>edge effect</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
efecto de entrada	<i>efecte d'entrada</i>	<i>input effect</i>
efecto de extremo	<i>efecte d'extremitat</i>	<i>end effect</i>
efecto de la corrosión	<i>efecte de la corrosió</i>	<i>corrosion effect</i>
efecto de masa	<i>efecte de massa</i>	<i>mass effect</i>
efecto de piel	<i>efecte de pell</i>	<i>skin effect</i>
efecto de pinzamiento	<i>efecte de pessic</i>	<i>pinch effect</i>
efecto de pinzamiento electromagnético	<i>efecte de pessic electromagnètic</i>	<i>electromagnetic pinch effect</i>
efecto de salida	<i>efecte de sortida</i>	<i>output effect</i>
efecto de separación	<i>efecte de separació</i>	<i>lift off</i>
efecto de velocidad	<i>efecte de velocitat</i>	<i>drag effect</i>
efecto de velocidad	<i>efecte de velocitat</i>	<i>speed effect</i>
efecto del material	<i>efecte del material</i>	<i>material effect</i>
efecto dinámico	<i>efecte dinàmic</i>	<i>speed effect</i>
efecto dinámico	<i>efecte dinàmic</i>	<i>drag effect</i>
efecto fotoeléctrico	<i>efecte fotoelèctric</i>	<i>photoelectric effect</i>
efecto geométrico	<i>efecte geomètric</i>	<i>geometric effect</i>
efecto getter	<i>efecte getter</i>	<i>gettering</i>
efecto Hall	<i>efecte Hall</i>	<i>Hall effect</i>
efecto Joule	<i>efecte Joule</i>	<i>Joule effect</i>
efecto piel	<i>efecte pell</i>	<i>skin effect</i>
eficacia	<i>eficàcia</i>	<i>effectiveness</i>
eficacia de la unión	<i>eficiència de la unió</i>	<i>joint efficiency</i>
eficacia del fundente	<i>eficàcia del fundent</i>	<i>flux efficacy</i>
eficiencia	<i>eficiència</i>	<i>efficiency</i>
eflorescencia [adhesivo]	<i>eflorescència [adhesiu]</i>	<i>bloom [adhesive]</i>
efluente	<i>efluent</i>	<i>effluent</i>
eje	<i>eix</i>	<i>axis</i>
eje	<i>eix</i>	<i>shaft</i>
eje ajustable	<i>eix ajustable</i>	<i>adjustable wheelset</i>
eje central del haz	<i>eix central del feix</i>	<i>central axis of the beam</i>
eje de alta velocidad	<i>eix d'alta velocitat</i>	<i>high-speed shaft</i>
eje de baja velocidad	<i>eix de baixa velocitat</i>	<i>low-speed shaft</i>
eje montado	<i>eix muntat</i>	<i>wheelset</i>
ejecución	<i>execució</i>	<i>execution</i>
ejecución	<i>execució</i>	<i>workmanship</i>
ejecución de la unión	<i>execució de la soldadura</i>	<i>making of a weld</i>
elaboración del acero	<i>elaboració de l'acer</i>	<i>steelmaking</i>
elasticidad	<i>elasticitat</i>	<i>elasticity</i>
elastómero	<i>elastòmer</i>	<i>elastomer</i>
electricidad estática	<i>electricitat estàtica</i>	<i>static electricity</i>
electrodeposición	<i>electrodeposició</i>	<i>electrodeposition</i>
electrodo	<i>elèctrode</i>	<i>electrode</i>
electrodo ácido	<i>elèctrode àcid</i>	<i>acid electrode</i>
electrodo básico	<i>elèctrode bàsic</i>	<i>basic electrode</i>
electrodo celulósico	<i>elèctrode cel·lulòsic</i>	<i>cellulosic electrode</i>
electrodo con ángulo	<i>elèctrode angular</i>	<i>angled electrode</i>
electrodo con hidrógeno controlado	<i>elèctrode amb hidrogen controlat</i>	<i>hydrogen controlled electrode</i>
electrodo con óxido de hierro	<i>elèctrode amb òxid de ferro</i>	<i>iron oxide electrode</i>
electrodo con polvo de hierro	<i>elèctrode amb pólvores de ferro</i>	<i>iron powder electrode</i>
electrodo consumible	<i>elèctrode consumible</i>	<i>consumable electrode</i>
electrodo de alto rendimiento	<i>elèctrode d'alt rendiment</i>	<i>high efficiency electrode</i>
electrodo de calomelanos	<i>elèctrode de calomelans</i>	<i>calomel electrode</i>
electrodo de contacto	<i>elèctrode de contacte</i>	<i>contact electrode</i>
electrodo de grafito	<i>elèctrode de grafit</i>	<i>carbon electrode</i>
electrodo de referencia	<i>elèctrode de referència</i>	<i>reference electrode</i>
electrodo de respaldo	<i>elèctrode de suport</i>	<i>backing electrode</i>
electrodo de rutilo	<i>elèctrode de rútil</i>	<i>rutile electrode</i>
electrodo de soldeo por resistencia	<i>elèctrode de soldadura per resistència</i>	<i>resistance welding electrode</i>
electrodo de wolframio	<i>elèctrode de tungstè</i>	<i>tungsten electrode</i>
electrodo desnudo	<i>elèctrode nu</i>	<i>bare electrode</i>
electrodo desplazado	<i>elèctrode desplaçat</i>	<i>offset electrode</i>
electrodo doblado	<i>elèctrode blegat</i>	<i>bent electrode</i>
electrodo excéntrico	<i>elèctrode excèntric</i>	<i>eccentric electrode</i>
electrodo no consumible	<i>elèctrode no consumible</i>	<i>non-consumable electrode</i>
electrodo normal de hidrógeno (SHE)	<i>elèctrode estàndard de gas hidrogen (SHE)</i>	<i>standard hydrogen electrode (SHE)</i>
electrodo oblicuo	<i>elèctrode oblic</i>	<i>oblique electrode</i>
electrodo revestido	<i>elèctrode revestit</i>	<i>stick electrode</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
electrodo revestido	elèctrode revestit	covered electrode
electroerosión (EDM)	electroerosió (EDM)	electroerosion (EDM)
electroimán	electroimant	electromagnet
electroimán portátil (yugo)	electroimant portàtil (jou)	portable electromagnet (yoke)
electrolito	electròlit	electrolyte
electromagnético	electromagnètic	electromagnetic
electrón	electró	electron
electrón Auger	electró Auger	Auger electron
electrón de conducción	electró de conducció	conduction electron
electrón de valencia	electró de valència	valence electron
electrón interno	electró intern	inner-shell electron
electrotecnia	electrotècnia	electrotechnics
electrozincado	electrozincatge	zinc plating
electrozincado	electrozincat	zinc plated
elemento	element	element
elemento activo	element actiu	active element
elemento auxiliar de montaje	element auxiliar de muntatge	temporary welded attachment
elemento de aleación	element d'aliatge	alloying element
elemento de fijación	element de fixació	fastener
elemento de fijación roscado	element de fixació roscat	threaded fastener
elemento receptor	element receptor	receiving element
elementos de transmisión de potencia	elements de transmissió de potència	power transmission parts
elevación	elevació	lift
eliminación	eliminació	removal
eliminación del exceso de penetrante	eliminació de l'excés de penetrant	excess penetrant removal
eliminador	eliminador	remover
elipse	el·lipse	ellipse
elución	elució	elution
eluyente	eluent	eluent
embalaje	embalatge	packaging
embebido	embotit	embedded
embocadura	embocadura	socket
émbolo	èmbol	plunger
emborrado	entelat	webbing
embridamiento	embridament	restraint conditions
embudo	embut	funnel
embudo calibrado	embut calibrat	calibrated funnel
embudo de contracción	embut de contracció	shrink hole
embutición	embotició	drawing
embutición	embotició	embedding
embutición profunda	embotició profunda	deep-drawing
emisión	emissió	issue
emisor del documento de inspección	emissor del document d'inspecció	originator of the document
emitir	emetre	give off
empalme defectuoso	empalmament defectuós	poor restart
empalme defectuoso en la pasada de raíz	empalmament defectuós en la passada d'arrel	poor restart in the root run
empalme defectuoso en la pasada de sellado	empalmament defectuós en la passada de segellament	poor restart in the capping run
empapado	xop	soaked
empapar	xopar	soak
empaste	untura	buttering
empate de bogie	intereix de bogi	wheelbase of a bogie
empate de bogie	intereix de bogi	bogie pitch
empate de vehículo	intereix de vehicle	wheelbase of a car
emplazamiento	emplaçament	location
emplazamiento	emplaçament	placement
emplazamiento de la muestra	emplaçament de la mostra	location of the sample
empujador	pitjador	pusher
empujador-tirador	estira-i-empeny	push-pull
emulsificación	emulsionament	emulsification
emulsificador	emulsor	emulsifier
emulsificador hidrofílico	emulsor hidròfil	hydrophilic emulsifier
emulsificador lipofílico	emulsol lipòfil	lipophilic emulsifier
emulsion	emulsió	emulsion
emulsión	emulsió	emulsion
emulsionado	emulsionament	emulsification
emulsionado del penetrante	emulsionament del penetrant	emulsification of penetrant
emulsionante	emulsionant	emulsifier

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
en ángulo	<i>en angle</i>	<i>fillet</i>
en bruto	<i>en brut</i>	<i>raw</i>
en fábrica	<i>a peu de fàbrica</i>	<i>ex works</i>
encapsulado	<i>encapsulament</i>	<i>potting</i>
encapsulado	<i>encapsulament</i>	<i>capsuling</i>
encargado internacional de soldadura (IWP)	<i>encarregat internacional de soldadura (IWP)</i>	<i>international welding practitioner (IWP)</i>
encerado	<i>encerat</i>	<i>tarpaulin</i>
enchufe	<i>endoll</i>	<i>plug</i>
enchufe rápido con válvula de cierre	<i>endoll ràpid amb vàlvula de tancament</i>	<i>quick-action coupling with shutoff valve</i>
encogimiento	<i>encongiment</i>	<i>shrinkage</i>
encolado	<i>encolada</i>	<i>bonding</i>
encolador a cortina	<i>encoladora a cortina</i>	<i>curtain coater</i>
enderezador	<i>adreçador</i>	<i>straightner</i>
enderezador de alambre	<i>adreçador de filferro</i>	<i>wire straightner</i>
endoscopio	<i>endoscopi</i>	<i>endoscope</i>
endurecedor	<i>enduridor</i>	<i>hardener</i>
endurecimiento	<i>enduriment</i>	<i>hardening</i>
endurecimiento local por temple	<i>enduriment local per tremp</i>	<i>local hardening</i>
endurecimiento por cementación	<i>enduriment per cementació</i>	<i>case hardening</i>
endurecimiento por deformación en frío	<i>enduriment per deformació en fred</i>	<i>strain hardening</i>
endurecimiento por deformación en frío	<i>enduriment per deformació en fred</i>	<i>strength by cold working</i>
endurecimiento por doble temple	<i>enduriment per doble tremp</i>	<i>double quench hardening</i>
endurecimiento por impulsos	<i>enduriment per impulsos</i>	<i>impulse hardening</i>
endurecimiento por inducción	<i>enduriment per inducció</i>	<i>induction hardening</i>
endurecimiento por maduración	<i>enduriment per maduració</i>	<i>age hardening</i>
endurecimiento por precipitación	<i>enduriment per precipitació</i>	<i>precipitation hardening</i>
endurecimiento por temple	<i>enduriment per tremp</i>	<i>quench hardening</i>
endurecimiento por temple directo	<i>enduriment per tremp directe</i>	<i>direct hardening</i>
endurecimiento por temple hasta el núcleo	<i>enduriment per tremp fins al nucli</i>	<i>through-hardening</i>
endurecimiento secundario	<i>enduriment secundari</i>	<i>secondary hardening</i>
endurecimiento superficial	<i>enduriment superficial</i>	<i>surface hardening</i>
energía	<i>energia</i>	<i>energy</i>
energía cinética	<i>energia cinètica</i>	<i>kinetic energy</i>
energía de impacto	<i>energia d'impacte</i>	<i>impact energy</i>
energía del pulso	<i>energia de l'impuls</i>	<i>pulse energy</i>
energía interna	<i>energia interna</i>	<i>internal energy</i>
energía libre de Gibbs	<i>energia lliure de Gibbs</i>	<i>Gibbs free energy</i>
energía potencial	<i>energia potencial</i>	<i>potential energy</i>
energía superficial	<i>energia superficial</i>	<i>surface energy</i>
enfoque	<i>enfocament</i>	<i>focusing</i>
enfriamiento	<i>refredament</i>	<i>cooling</i>
engaste	<i>encaste</i>	<i>crimping</i>
engranaje	<i>engranatge</i>	<i>gear</i>
engrase	<i>greixatge</i>	<i>lubrication</i>
enjuagar	<i>esbandir</i>	<i>rinse</i>
enlace	<i>enllaç</i>	<i>bond</i>
enlace adhesivo	<i>enllaç adhesiu</i>	<i>mechanical bond</i>
enlace metálico	<i>enllaç metàl·lic</i>	<i>metallic bond</i>
enmascaramiento	<i>emascarament</i>	<i>masking</i>
enrollamiento	<i>enrotllament</i>	<i>rolling</i>
enrollamiento	<i>enrotllament</i>	<i>winding</i>
ensamblado	<i>acoblament</i>	<i>assembly</i>
ensamblaje de manguera	<i>acoblament de la mànega</i>	<i>hose assembly</i>
ensanche	<i>eixamplament</i>	<i>widening</i>
ensanche de la sangría	<i>eixamplament de la sagnia</i>	<i>widening of kerf</i>
ensayo	<i>assaig</i>	<i>test</i>
ensayo acelerado de corrosión	<i>assaig accelerat de corrosió</i>	<i>accelerated corrosion test</i>
ensayo Charpy	<i>assaig de Charpy</i>	<i>Charpy test</i>
ensayo con líquidos trazadores a presión	<i>assaig amb líquids traçadors a pressió</i>	<i>pressure dye test</i>
ensayo de abocardado	<i>assaig d'atrompetat</i>	<i>flaring test</i>
ensayo de accionamiento	<i>assaig d'accionament</i>	<i>trip test</i>
ensayo de agrietamiento	<i>assaig d'esquerdament</i>	<i>cracking test</i>
ensayo de agrietamiento en caliente	<i>assaig d'esquerdament en calent</i>	<i>hot cracking test</i>
ensayo de agrietamiento en frío	<i>assaig d'esquerdament en fred</i>	<i>cold cracking test</i>
ensayo de almohada	<i>assaig de coixí</i>	<i>pillow test</i>
ensayo de aplastamiento	<i>assaig d'aplanament</i>	<i>flattening test</i>
ensayo de aplicación	<i>assaig d'aplicació</i>	<i>environmental test</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
ensayo de arrancamiento de botones	assaig d'arrencament de botons	slug test
ensayo de cincel	assaig de cisell	chisel test
ensayo de cincelado	assaig de cisell	chisel test
ensayo de cizalla con adherentes gruesos	assaig de cisallament amb adherents gruixuts	thick adherend shear test (TAST)
ensayo de cizalladura	assaig de cisallament	shear test
ensayo de cojín	assaig de coixí	pillow test
ensayo de compresión	assaig de compressió	compression test
ensayo de consistencia	assaig de consistència	consistency test
ensayo de copa	assaig de copa	Erichsen cupping test
ensayo de corrosión	assaig de corrosió	corrosion test
ensayo de corrosión en medio natural	assaig de corrosió en medi natural	field corrosion test
ensayo de corrosión en servicio	assaig de corrosió en servei	service corrosion test
ensayo de corrosión representativo	assaig de corrosió representatiu	simulated corrosion test
ensayo de cortadura a tracción	assaig de cisallament a tracció	tensile shear test
ensayo de cualificación de un procedimiento de soldeo	assaig de qualificació d'un procediment de soldadura	welding procedure test
ensayo de desgarre	assaig de pelada	peel test
ensayo de doblado	assaig de plegat	bend test
ensayo de doblado de cara	assaig de plegat de cara	face bend test
ensayo de doblado de collarín	assaig de plegat del collar	flanging test
ensayo de doblado de raíz	assaig de plegat d'arrel	root bend test
ensayo de doblado del revés	assaig de plegat del revés	reverse bend test
ensayo de doblado lateral	assaig de plegat lateral	side bend test
ensayo de dureza	assaig de duresa	hardness test
ensayo de dureza Barcol	assaig de duresa Barcol	Barcol hardness test
ensayo de dureza Brinell	assaig de duresa Brinell	Brinell hardness test
ensayo de dureza Leeb	assaig de duresa Leeb	Leebs hardness tes
ensayo de dureza Rockwell	assaig de duresa Rockwell	Rockwell hardness test
ensayo de dureza Vickers	assaig de duresa Vickers	Vickers hardness test
ensayo de envejecimiento acelerado	assaig d'envelliment accelerat	accelerated ageing test
ensayo de estanquidad al vacío	assaig d'estanquitat al buit	vacuum test
ensayo de estanquidad con radionucleidos	assaig d'estanquitat amb radionúclids	radionuclide leakage test
ensayo de expansión de anillo	assaig d'expansió de l'anell	ring-expanding test
ensayo de fabricación rutinario	assaig de fabricació rutinari	routine manufacturing test
ensayo de fatiga	assaig de fatiga	fatigue test
ensayo de fluencia uniaxial en tracción	assaig de fluència uniaxial en tracció	uniaxial creep testing in tension
ensayo de fugas (LT)	assaig de fugues (LT)	leak testing (LT)
ensayo de funcionamiento	assaig de funcionament	function test
ensayo de impacto	assaig d'impacte	impact test
ensayo de inflamación	assaig d'inflamació	ignition test
ensayo de intensidad escalonada	assaig d'intensitat escalonada	galvanostep test
ensayo de intensidad monótona escalonada	assaig d'intensitat monòtona escalonada	galvanostaircase test
ensayo de levantamiento	assaig d'aixecament	lift test
ensayo de microdureza	assaig de microduresa	microhardness test
ensayo de microdureza Knoop	assaig de microduresa Knoop	Knoop microhardness test
ensayo de microdureza Vickers	assaig de microduresa Vickers	Vickers microhardness test
ensayo de muestra de soldeo de producción	assaig de mostra de soldadura de producció	production sample welding test
ensayo de niebla salina	assaig de boira salina	salt spray test
ensayo de niebla salina	assaig de boira salina	salt fog test
ensayo de pelado	assaig de pelada	peel test
ensayo de pérdida del flujo magnético (MFL)	assaig de pèrdua del flux magnètic (MFL)	magnetic flux leakage test (MFL)
ensayo de potencial escalonado	assaig de potencial escalonat	potentiostep test
ensayo de potencial escalonado monótono	assaig de potencial monòton escalonat	potentiostaircase test
ensayo de producción	assaig de producció	production test
ensayo de producción simplificado	assaig de producció simplificat	simplified production test
ensayo de rayado	assaig de ratllat	scratch test
ensayo de resiliencia	assaig de resiliència	impact test
ensayo de resistencia	assaig de resistència	endurance test
ensayo de rotura	assaig de fractura	fracture test
ensayo de rotura en cuña	assaig de ruptura amb falca	wedge rupture test
ensayo de rutina	assaig de rutina	routine test
ensayo de soldeo de prototipo	assaig de soldadura de prototip	pre-production welding test
ensayo de soldeo normalizado	assaig de soldadura normalitzat	standard welding test
ensayo de tensiones (ST)	assaig de tensions (ST)	stress test (ST)
ensayo de tensiones residuales (ST)	assaig de tensions residuals (ST)	residual stress test (ST)
ensayo de termofluencia	assaig de termofluència	creep test
ensayo de termografía infraroja (TT)	assaig de termografia infraroja (TT)	infrared thermography test (TT)
ensayo de tinta	assaig de tinta	ink test

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
ensayo de tipo	assaig de tipus	type test
ensayo de torsión	assaig de torsió	torsion test
ensayo de torsión	assaig de torsió	torque test
ensayo de tracción	assaig de tracció	tension test
ensayo de tracción	assaig de tracció	tensile test
ensayo de tracción de anillo	assaig de tracció de l'anell	ring tensile test
ensayo de tracción en cruz	assaig de tracció en creu	cross tension test
ensayo de tracción longitudinal	assaig de tracció longitudinal	longitudinal tensile test
ensayo de tracción transversal	assaig de tracció transversal	transverse tensile test
ensayo destructivo	assaig destructiu	destructive testing
ensayo electromagnético	assaig electromagnètic	electromagnetic testing
ensayo Erichsen	assaig d'Erichsen	Erichsen cupping test
ensayo galvanodinámico	assaig galvanodinàmic	galvanodynamic test
ensayo galvanostático	assaig galvanoeostàtic	galvanostatic test
ensayo inicial de tipo (EIT)	assaig inicial de tipus (ITT)	initial type testing (ITT)
ensayo Izod	assaig d'Izod	Izod test
ensayo Jominy	assaig Jominy	Jominy test
ensayo mecánico	assaig mecànic	mechanical test
ensayo neumático	assaig pneumàtic	pneumatic test
ensayo no destructivo (NDT)	assaig no destructiu (NDT)	non destructive testing (NDT)
ensayo normal de producción de soldadura (NWPT)	assaig normal de producció de soldadura (NWPT)	normal weld production test (NWPT)
ensayo por acumulación	assaig per acumulació	accumulation test
ensayo por aislamiento de presión	assaig per aïllament de pressió	isolated pressure test
ensayo por aspiración	assaig per aspiració	sniffing test
ensayo por burbujas	assaig per bombolles	bubble test
ensayo por corrientes de Foucault (ET)	assaig per corrents de Foucault (ET)	eddy current test (ET)
ensayo por corrientes inducidas	assaig per corrents induïts	eddy current testing
ensayo por corrientes inducidas (ET)	assaig per corrents induïts (ET)	eddy current test (ET)
ensayo por emisión acústica (AT)	assaig d'emissió acústica (AT)	acoustic emission test (AT)
ensayo por exudación	assaig per exsudació	bombing test
ensayo por flushing	assaig per gas portador	flushing test
ensayo por gas portador	assaig per gas portador	carrier gas test
ensayo por gas trazador al vacío	assaig per gas traçador al buit	vacuum tracer gas test
ensayo por líquidos penetrantes (PT)	assaig per líquids penetrants (PT)	penetrant test (PT)
ensayo por medición del caudal	assaig per mesurament del cabal	flow measurement test
ensayo por partículas magnéticas (MT)	assaig per partícules magnètiques (MT)	magnetic particle test (MT)
ensayo por presurización	assaig per pressurització	back-pressurising test
ensayo por reacción química	assaig per reacció química	chemical reaction test
ensayo por ultrasonidos (UT)	assaig ultrasònic (UT)	ultrasonic test (UT)
ensayo por ultrasonidos mediante ondas guiadas (LRUT)	assaig ultrasònic amb ones guiades (LRUT)	long range ultrasonic test (LRUT)
ensayo por variación de presión	assaig per variació de pressió	pressure change test
ensayo potenciodinámico	assaig potenciodinàmic	potentiodynamic test
ensayo potencioestático	assaig potencioestàtic	potentiostatic test
ensayo químico	assaig químic	chemical test
ensayo radiográfico (RT)	assaig radiogràfic (RT)	radiographic test (RT)
ensayo réplica	assaig de rèplica	replicate test
ensayo simplificado de producción de soldadura (SWPT)	assaig simplificat de producció de soldadura (SWPT)	simplified weld production test (SWPT)
ensayo sobre muestra de producción	assaig sobre mostra de producció	production sample testing
ensayo termográfico (TT)	assaig termogràfic (TT)	thermographic test (TT)
entalla	entalla	notch
entalpía	entalpia	enthalpy
entorno	entorn	surrounding
entrada	entrada	input
entrada de los datos de soldeo	entrada de les dades de soldadura	welding data input
entrada en vigor	entrada en vigor	entry into force
entre pasadas	entre passades	inter-run
entrega	lliurament	delivery
entropía	entropia	entropy
envejecimiento	envelliment	ageing
envío	tramesa	shipping
envolvente de la señal	envolupant del senyal	signal locus
enyesado	enfarinament	chalking
epiclorhidrina	epiclorhidrina	epichlorohydrin
epitaxia	epitàxia	epitaxy
epoxi	epoxi	epoxy
equilibrado	equilibratge	balance
equilibrio	equilibri	equilibrium

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
equilibrio químico	equilibri químic	chemical equilibrium
equipo a presión	equip a pressió	pressure equipment
equipo de corrientes inducidas	equipament de corrents induïts	eddy current testing system
equipo de medición dimensional	equipament de mesura dimensional	dimensional measuring equipment
equipo de protección individual (EPI)	equip de protecció individual (EPI)	personal protective equipment (PPE)
equipo de protección para soldeo	equip de protecció per a la soldadura	welding protector
equipo de soldadura por protuberancias	equipament de soldadura per protuberàncies	projection weld equipment
equipo de soldadura por puntos de pedestal	equipament de soldadura per punts de pedestal	pedestal spot weld equipment
equipo de soldeo	equipament de soldadura	welding equipment
equipo de soldeo láser	equipament de soldadura làser	laser beam welding machines
equipo de soldeo por llama	equipament de soldadura per flama	gas welding equipment
equipo para soldeo por costura	equipament per a soldadura per costura	seam weld equipment
equipo portátil para soldeo por costura	equipament portàtil per a soldadura per costura	portable seam weld equipment
equipos de cabina de conducción	equipaments de la cabina de conducció	driving cab equipment
equipos de freno	equipaments de fre	brake equipment
equipos de rotación y de basculamiento	equipaments de rotació i basculació	turning and tipping equipment
equipos del compartimento motor	equipaments del compartiment motor	machine room equipment
equivalente	equivalent	equivalent
equivalente de resistencia a picaduras (nitrógeno) (PRE(N))	equivalent de resistència a la picadura (nitrogen) (PRE(N))	pitting resistance equivalent (nitrogen) (PRE(N))
equivalente de resistencia a picaduras (PRE)	equivalent de resistència a la picadura (PRE)	pitting resistance equivalent (PRE)
ergonomía	ergonomia	ergonomics
erosión	erosió	erosion
esbeltez	esveltesa	slenderness
esbelto	esvelt	slender
escala	escala	scale
escala de dureza	escala de duresa	hardness scale
escala de Mohs	escala de Mohs	Mohs scale of hardness
escalera	escala	ladder
escalón	graó	step
escanear	escanejar	scan
escaneo	escaneig	scanning
escáner	escàner	scanner
escariado	mandrinatge	reaming
escobilla limpiaparabrisas	escobreta d'eixugaparabrises	wiper blade rubber
escoria	escòria	slag
escoria	cagaferro	slag
escoria	escòria	dross
escoria adherida	escòria adherida	adherent slag
escoria de alto horno	escòria d'alt forn	blastfurnace slag
escoria de horno de carbón	escòria de forn de carbó	coal furnace slag
escoria de horno de hierro	escòria de forn de ferro	iron furnace slag
escoria del refinado de cobre	escòria del refinat de coure	copper refinery slag
escoria del refinado de níquel	escòria del refinat de níquel	nickel refinery slag
escote	escot	throat dimensions
escritura	escriptura	writing
escritura magnética	escriptura magnètica	magnetic writing
escuadra	escaire	bracket
escuadra	cartabó	set square
esferulita	esferulita	spherulite
esfuerzo	esforç	stress
esfuerzo de fatiga admisible	esforç de fatiga admissible	admissible fatigue stress
eslinga	eslinga	sling
esmaltado	esmaltatge	enameling
esmaltador	esmaltador	enameller
esmaltador	esmaltador	enameler
esmalte	esmalt	enamel
esmalte de porcelana	esmalt de porcellana	porcelain enamel
esmalte vítreo	esmalt vítri	vitreous enamel
esmerilado	esmerilament	grinding
esmerilador	esmerilador	grinder
espaciado de bobinas	separació entre bobines	coil spacing
esparcidor	escampadora	spreader
espárrago	espàrrec	stud
espárrago de material dual	espàrrec de material dual	dual-material stud
espátula	espàtula	spatula
especialista europeo de adhesivos (EAS)	especialista europeu d'adhesius (EAS)	european adhesive specialist (EAS)
especificación	especificació	specification

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
especificación de compra de material (MPS)	especificació de compra de material (MPS)	material purchase specification (MPS)
especificación de procedimiento de soldeo fuerte (BPS)	especificació del procediment de soldadura forta (BPS)	brazing procedure specification (BPS)
especificación de procedimiento de proyección térmica (TSPS)	especificació del procediment de projecció tèrmica (TSPS)	thermal spray procedure specification (TSPS)
especificación de procedimiento de soldeo (WPS)	especificació del procediment de soldadura (WPS)	welding procedure specification (WPS)
especificación de procedimiento de soldeo estándar	especificació del procediment de soldadura estàndard	standard welding procedure specification
especificación de procedimiento de soldeo fuerte preliminar (pBPS)	especificació del procediment de soldadura forta preliminar (pBPS)	preliminary brazing procedure specification (pBPS)
especificación de procedimiento de soldeo preliminar (pWPS)	especificació del procediment de soldadura preliminar (pWPS)	preliminary welding procedure specification (pWPS)
especificación del componente	especificació del component	component specification
especificación del componente proporcionada por el comprador (ECPC)	especificació del component proporcionada pel comprador (PPCS)	purchaser provided component specification (PPCS)
especificación del componente proporcionada por el fabricante (ECPF)	especificació del component proporcionada pel fabricant (MPCS)	manufacturer provided component specification (MPCS)
especificación del material base	especificació del material base	parent material specification
especificación geométrica de producto (GPS)	especificació geomètrica de producte (GPS)	geometrical product specification (GPS)
especificación preliminar de procedimiento de proyección térmica (pTSPS)	especificació preliminar del procediment de projecció tèrmica (pTSPS)	preliminary thermal spray procedure specification (pTSPS)
específico	específic	specific
especialista internacional de soldadura (IWS)	especialista internacional de soldadura (IWS)	international welding specialist (IWS)
espectrofotometría	espectrofotometria	spectrophotometry
espectrometría	espectrometria	spectrometry
espectrometría de absorción atómica (AAS)	espectrometria d'absorció atòmica (AAS)	atomic absorption spectrometry (AAS)
espectrometría de absorción atómica a la llama (FAAS)	espectrometria d'absorció atòmica de flama (FAAS)	flame atomic absorption spectrometry (FAAS)
espectrometría de electrones Auger (AES)	espectrometria d'electrons Auger (AES)	Auger-electron spectrometry (AES)
espectrometría de emisión atómica (AES)	espectrometria d'emissió atòmica (AES)	atomic emission spectrometry (AES)
espectrometría de emisión atómica con fuente de plasma inducido (ICP-AES)	espectrometria d'emissió atòmica amb font de plasma induït (ICP-AES)	inductively coupled plasma atomic emission spectrometry (ICP-AES)
espectrometría de emisión óptica (OES)	espectrometria d'emissió òptica (OES)	optical emission spectrometry (OES)
espectrometría de emisión óptica con fuente de plasma inducido (ICP-OES)	espectrometria d'emissió òptica amb font de plasma induït (ICP-OES)	inductively coupled plasma optical emission spectrometry (ICP-OES)
espectrometría de emisión óptica por chispa (S-OES)	espectrometria d'emissió òptica per guspira (S-OES)	spark optical emission spectrometry (S-OES)
espectrometría de masa de tiempo de vuelo utilizando la desorción/ionización láser asistida por matriz (MALDI-TOF-MS)	espectrometria de massa de temps de vol emprant la desorció/ionització làser assistida per matriu (MALDI-TOF-MS)	matrix-assisted laser desorption/ionization time-of-flight mass spectrometry (MALDI-TOF-MS)
espectrometría de masas (MS)	espectrometria de masses (MS)	mass spectrometry (MS)
espectrometría de resonancia magnética nuclear	espectrometria de ressonància magnètica nuclear	nuclear magnetic resonance spectrometry
espectrometría Raman (RS)	espectrometria Raman (RS)	Raman spectrometry (RS)
espectrómetro	espectròmetre	spectrometer
espectrómetro de masas de tiempo de vuelo	espectròmetre de masses de temps de vol	time-of-flight mass spectrometer
espectroscopía	espectroscòpia	spectroscopy
espectroscopía de impedancia electroquímica (EIS)	espectroscòpia d'impedància electroquímica (EIS)	electrochemical impedance spectroscopy (EIS)
espectroscopía de intrarrosos por reflexión total atenuada (IR-ATR)	espectroscòpia d'infraroigs per reflexió total atenuada (IR-ATR)	infrared attenuated total reflection (IR-ATR) spectroscopy
espectroscopía de resonancia nuclear de rayos gamma (MOS)	espectroscòpia de ressonància nuclear de raigs gamma (MOS)	nuclear gamma-ray resonance spectroscopy (MOS)
espectroscopía fotoelectrónica de rayos X (XPS)	espectroscòpia fotoelectrònica de raigs X (XPS)	X-ray photoelectron spectroscopy (XPS)
espectroscopía infrarroja de reflectancia difusa con transformada de Fourier (DRIFT)	espectroscòpia infraroja de reflectància difusa amb transformada de Fourier (DRIFT)	diffuse reflection infrared Fourier transform spectroscopy (DRIFT)
espectroscopía infrarroja de transformada de Fourier (FTIR)	espectroscòpia infraroja de transformada de Fourier (FTIR)	Fourier transform infrared spectroscopy (FTIR)
espectroscopía infrarroja en tiempo real (RTIR)	espectroscòpia infraroja en temps real (RTIR)	real-time infrared spectroscopy (RTIR)
espectroscopía infrarroja de reflexión-absorción (IRRAS)	espectroscòpia infraroja de reflexió-absorció (IRRAS)	infrared reflection-absorption spectroscopy (IRRAS)
espectroscopía Mössbauer (MOS)	espectroscòpia Mössbauer (MOS)	Mössbauer spectroscopy (MOS)
espejo	mirall	mirror
espesamiento	essessiment	thickening
espesamiento del cizallamiento	essessiment del cisallament	shear thickening
espesor	gruix	thickness
espesor de garganta de diseño	gruix de coll de disseny	design throat thickness
espesor de garganta efectivo	gruix de coll efectiu	effective throat thickness
espesor de garganta excesivo	gruix de coll excésiu	excessive throat thickness
espesor de garganta insuficiente	gruix de coll insuficient	insufficient throat thickness
espesor de garganta máximo	gruix de coll màxim	maximum throat thickness
espesor de garganta real	gruix de coll real	actual throat thickness
espesor de la chapa más gruesa rebajado	gruix de la xapa més gruixuda rebaixat	thicker plate tapered
espesor de la lenteja	gruix de la llentia	nugget thickness
espesor de la pieza de trabajo	gruix de la peça de treball	plate thickness
espesor de la unión	gruix de la unió	joint thickness
espesor de pared	gruix de paret	wall thickness

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
espesor del cordón de penetración	<i>gruix del cordó de penetració</i>	<i>penetration bead thickness</i>
espesor del fleje	<i>gruix del fleix</i>	<i>foil thickness</i>
espesor del material base	<i>gruix del material base</i>	<i>parent material thickness</i>
espesor del metal de soldadura	<i>gruix del metall de soldadura</i>	<i>weld metal thickness</i>
espesor depositado	<i>gruix dipositat</i>	<i>deposited thickness</i>
espesor excesivo de la soldadura	<i>gruix excésiu de la soldadura</i>	<i>excessive weld thickness</i>
espesor máximo de la soldadura por costura	<i>gruix màxim de la soldadura per costura</i>	<i>maximum thickness of seam weld</i>
espesor penetrado	<i>gruix penetrat</i>	<i>penetrated thickness</i>
espiga	<i>piu</i>	<i>pin</i>
espiga de unión	<i>espiga d'unió</i>	<i>hose tail</i>
esponja de hierro	<i>esponja de ferro</i>	<i>sponge iron</i>
espontáneo	<i>espontani</i>	<i>spontaneous</i>
espuma	<i>escuma</i>	<i>foam</i>
espuma de célula abierta	<i>escuma de cel·les obertes</i>	<i>open-cell foam</i>
espuma de célula cerrada	<i>escuma de cel·les tancades</i>	<i>closed-cell foam</i>
espuma de polietileno (PEF)	<i>escuma de polietilè (PEF)</i>	<i>polyethylene foam (PEF)</i>
espumado	<i>escumació</i>	<i>foaming</i>
estabilidad	<i>estabilitat</i>	<i>stability</i>
estabilidad congelación-descongelación	<i>estabilitat congelació-descongelació</i>	<i>freeze-thaw stability</i>
estabilidad de la fluorescencia	<i>estabilitat de la fluorescència</i>	<i>fluorescent stability</i>
estabilidad mecánica	<i>estabilitat mecànica</i>	<i>mechanical stability</i>
estabilización de la austenita retenida	<i>estabilització de l'austenita retinguda</i>	<i>stabilization of retained austenite</i>
estabilizante	<i>estabilitzador</i>	<i>stabilizer</i>
estacionario	<i>estacionari</i>	<i>steady</i>
estadística	<i>estadística</i>	<i>statistic</i>
estadística inferencial	<i>estadística inferencial</i>	<i>inferential statistics</i>
estado	<i>estat</i>	<i>state</i>
estado	<i>estat</i>	<i>stage</i>
estado activo	<i>estat actiu</i>	<i>active state</i>
estado de la cuestión	<i>estat de la qüestió</i>	<i>state of the art</i>
estado de suministro	<i>estat de subministrament</i>	<i>product form</i>
estado de suministro del producto	<i>estat de subministre del producte</i>	<i>product delivey condition</i>
estado estacionario	<i>estat estacionari</i>	<i>steady state</i>
estado final de suministro	<i>estat final de subministrament</i>	<i>fully processed state</i>
estado pasivo	<i>estat passiu</i>	<i>passive state</i>
estado transpasivo	<i>estat transpassiu</i>	<i>transpassive state</i>
estalladura	<i>esquerda tèrmica</i>	<i>thermal crack</i>
estampa	<i>estampa</i>	<i>stamping die</i>
estampación	<i>estampació</i>	<i>stamping</i>
estampación de precisión	<i>estampació de precisió</i>	<i>precision die-forging</i>
estañado	<i>estanyatge</i>	<i>tinning</i>
estanco	<i>estanc</i>	<i>watertight</i>
estanco	<i>estanc</i>	<i>gastight</i>
estándar	<i>estàndard</i>	<i>standard</i>
estaño (Sn)	<i>estany (Sn)</i>	<i>tin (Sn)</i>
estanqueidad	<i>estanquitat</i>	<i>tightness</i>
estaurolita	<i>estaurolita</i>	<i>staurolite</i>
éster	<i>èster</i>	<i>ester</i>
éster de almidón	<i>èster de midó</i>	<i>starch ester</i>
éster gum	<i>èster de colofònia</i>	<i>ester gum</i>
estereolitografía (SLA)	<i>estereolitografia (SLA)</i>	<i>stereolithography (SLA)</i>
ésteres de celulosa	<i>èsters de cel·lulosa</i>	<i>cellulose esters</i>
esterificación	<i>esterificació</i>	<i>esterification</i>
estética	<i>estètica</i>	<i>aesthetics</i>
estimación	<i>estimació</i>	<i>estimation</i>
estirado	<i>estiratge</i>	<i>drawing</i>
estireno	<i>estirè</i>	<i>styrene</i>
estireno/anhídrido maleico (SMAH)	<i>estirè/anhíridid maleic (SMAH)</i>	<i>styrene/maleic anhydride (SMAH)</i>
estireno/butadieno/estireno (SBS)	<i>estirè/butadiè/estirè (SBS)</i>	<i>styrene/butadiene/styrene (SBS)</i>
estireno/butadieno/metacrilato (MBS)	<i>estirè/butadiè/metacrilat (MBS)</i>	<i>methacrylate/butadiene/styrene (MBS)</i>
estireno/etileno/butadieno/estireno (SEBS)	<i>estirè/etilè/butadiè/estirè (SEBS)</i>	<i>styrene/ethylene/butadiene/styrene (SEBS)</i>
estireno/isopreno/estireno (SIS)	<i>estirè/isoprè/estirè (SIS)</i>	<i>styrene/isoprene/styrene (SIS)</i>
estratificado	<i>estratificat</i>	<i>laminated</i>
estratificado cruzado	<i>estratificat creuat</i>	<i>cross banding</i>
estratificado en cruz	<i>estratificat en creu</i>	<i>cross banding</i>
estratificado paralelo	<i>estratificat paral·lel</i>	<i>parallel laminated</i>
estratificar	<i>estratificar</i>	<i>lamination</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
estría	<i>estria</i>	<i>rifling</i>
estriás	<i>estriació</i>	<i>drag line</i>
estriás	<i>estriació</i>	<i>striations</i>
estricción	<i>estricció</i>	<i>necking</i>
estructura	<i>estructura</i>	<i>structure</i>
estructura acicular	<i>estructura acicular</i>	<i>acicular structure</i>
estructura bainítica	<i>estructura bainítica</i>	<i>bainitic structure</i>
estructura cristalina	<i>estructura cristal·lina</i>	<i>crystalline structure</i>
estructura de acero	<i>estructura d'acer</i>	<i>steel structure</i>
estructura de aluminio	<i>estructura d'alumini</i>	<i>aluminium structure</i>
estructura de madera	<i>estructura de fusta</i>	<i>timber structure</i>
estructura de Widmannstätten	<i>estructura de Widmannstätten</i>	<i>Widmannstätten structure</i>
estructura en bandas	<i>estructura amb bandes</i>	<i>banded structure</i>
estructura en celosía	<i>estructura en gelosia</i>	<i>lattice structure</i>
estructura en celosía de perfiles huecos	<i>estructura en gelosia de perfils buits</i>	<i>hollow section lattice structure</i>
estructura fibrosa	<i>estructura fibrosa</i>	<i>stringiness</i>
estructura fina cerca del límite por absorción de rayos X (XANES)	<i>estructura fina prop del límit per absorció de raigs X (XANES)</i>	<i>X-ray absorption near edge structure (XANES)</i>
estructura fina por absorción de rayos X extendida (EXAFS)	<i>estructura fina per absorció de raigs X estesa (EXAFS)</i>	<i>extended X-ray absorption fine structure (EXAFS)</i>
estructura inteligente	<i>estructura intel·ligent</i>	<i>smart structure</i>
estructura seca	<i>estructura seca</i>	<i>shortness</i>
estructura sometida a carga de fatiga	<i>estructura subjecta a càrrega de fatiga</i>	<i>structure subjected to fatigue loading</i>
estructuras de apoyo para equipos externos	<i>estructures de suport per a equipaments exteriors</i>	<i>supporting frames for external equipment parts</i>
estufa	<i>estufa</i>	<i>quiver</i>
estufa portátil	<i>estufa portàtil</i>	<i>portable quiver</i>
etano (C ₂ H ₆)	<i>età (C₂H₆)</i>	<i>ethane (C₂H₆)</i>
etanol	<i>etanol</i>	<i>ethanol</i>
eteno (etileno) (C ₂ H ₄)	<i>età (etilè) (C₂H₄)</i>	<i>ethene (ethylene) (C₂H₄)</i>
éter	<i>èter</i>	<i>ether</i>
éter de almidón	<i>èter de midó</i>	<i>starch ether</i>
éter de petróleo	<i>èter de petroli</i>	<i>petroleum ether</i>
éteres de celulosa	<i>èters de cel·lulosa</i>	<i>cellulose ethers</i>
etilen propilen fluorado (FEP)	<i>etilen propilen fluorat (FEP)</i>	<i>fluor-ethylen-propylen (FEP)</i>
etilenglicol	<i>etilenglicol</i>	<i>ethylene glycol</i>
etileno (eteno) (C ₂ H ₄)	<i>etilè (età) (C₂H₄)</i>	<i>ethylene (ethene) (C₂H₄)</i>
etileno/acrilato de etilo (EEAK)	<i>etilè/acrilat d'etil (EEAK)</i>	<i>ethylene/ethyl acrylate (EEAK)</i>
etileno/propeno/dieno	<i>etilè/propè/diè</i>	<i>ethylene/propene/diene</i>
etileno/vinilo/acetato (EVA)	<i>etilè/vinil/acetat (EVA)</i>	<i>ethylene/vinyl/acetate (EVA)</i>
etino (acetileno) (C ₂ H ₂)	<i>etí (acetilè) (C₂H₂)</i>	<i>ethyne (acetylene) (C₂H₂)</i>
etiqueta	<i>etiqueta</i>	<i>label</i>
etiquetado	<i>etiquetatge</i>	<i>labeling</i>
eutectoide	<i>eutectoide</i>	<i>eutectoid</i>
evaluación	<i>avaluació</i>	<i>appraisal</i>
evaluación	<i>avaluació</i>	<i>evaluation</i>
evaluación	<i>avaluació</i>	<i>assessment</i>
evaluación de la conformidad	<i>avaluació de la conformitat</i>	<i>conformity evaluation</i>
evaporación	<i>evaporació</i>	<i>evaporation</i>
evaporador	<i>evaporador</i>	<i>evaporator</i>
evidencia	<i>evidència</i>	<i>evidence</i>
exactitud	<i>exactitud</i>	<i>accuracy</i>
exactitud de un instrumento de medida	<i>exactitud d'un instrument de mesura</i>	<i>accuracy of a measuring instrument</i>
examen macroscópico	<i>examen macroscòpic</i>	<i>macroscopic examination</i>
examen microscópico	<i>examen microscòpic</i>	<i>microscopic examination</i>
examen monofrecuencia	<i>examen monofreqüència</i>	<i>single frequency examination</i>
examen monoparámetro	<i>examen monoparàmetre</i>	<i>single parameter examination</i>
examen multifrecuencia	<i>examen multifreqüència</i>	<i>multifrequency examination</i>
examen multiparámetro	<i>examen multiparàmetre</i>	<i>multiparameter examination</i>
examen por corrientes de Foucault mediante análisis del plano complejo	<i>examen per corrents de Foucault mitjançant anàlisi del pla complex</i>	<i>eddy current examination by complex plane analysis</i>
examinador	<i>examinador</i>	<i>examiner</i>
examinador de soldeo de plásticos (PWE)	<i>examinador de soldadura de plàstics (PWE)</i>	<i>plastics welding examiner (PWE)</i>
excéntrica	<i>excèntrica</i>	<i>eccentric</i>
excentricidad	<i>excentricitat</i>	<i>eccentricity</i>
exceso	<i>excés</i>	<i>excess</i>
exceso de asimetría de la soldadura en ángulo	<i>excés d'asimetria de la soldadura en angle</i>	<i>excessive asymmetry of fillet groove</i>
exceso de asimetría de la soldadura en ángulo	<i>excés d'asimetria de la soldadura en angle</i>	<i>excessive unequal leg length</i>
exceso de convexidad	<i>excés de convexitat</i>	<i>excessive convexity</i>
exceso de penetración	<i>excés de penetració</i>	<i>excessive penetration</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
exceso de penetración continuo	<i>excés de penetració continu</i>	<i>continuous excessive penetration</i>
exceso de penetración local	<i>excés de penetració local</i>	<i>local excessive penetration</i>
exceso de sobreespesor	<i>excés de sobreespesor</i>	<i>excess weld metal</i>
excitación	<i>excitació</i>	<i>excitation</i>
excitación de la vibración por impulso	<i>excitació de la vibració per impuls</i>	<i>impulse excitation of vibration</i>
excitación en tensión	<i>excitació en tensió</i>	<i>voltage driven excitation</i>
excitación por inyección de corriente	<i>excitació per injecció de corrent</i>	<i>current driven excitation</i>
existencia	<i>estoc</i>	<i>stock</i>
expandido	<i>expandit</i>	<i>expanded</i>
expansor	<i>expansor</i>	<i>extender</i>
expansor magnético	<i>expansor magnètic</i>	<i>magnetic extender</i>
experiencia	<i>experiència</i>	<i>experience</i>
experiencia en fabricación	<i>experiència en fabricació</i>	<i>manufacturing experience</i>
experiencia práctica	<i>experiència pràctica</i>	<i>practical experience</i>
experiencia previa de soldeo	<i>experiència prèvia de soldadura</i>	<i>previous welding experience</i>
expiración	<i>caducitat</i>	<i>expiry</i>
exploración	<i>escaneig</i>	<i>scanning</i>
explorar	<i>escanejar</i>	<i>scan</i>
exposición	<i>exposició</i>	<i>exposure</i>
exposición a la radiación de un arco eléctrico	<i>exposició a la radiació d'un arc elèctric</i>	<i>exposure to radiation from an electric arc</i>
exposición a los agentes químicos	<i>exposició als agents químics</i>	<i>exposure to chemical agents</i>
expulsar	<i>expulsar</i>	<i>eject</i>
extendedor	<i>matèria de càrrega</i>	<i>extender</i>
extender	<i>estendre</i>	<i>extend</i>
extensión	<i>extensió</i>	<i>extent</i>
extensión [electrodo]	<i>extensió [elèctrode]</i>	<i>stickout [electrode] (ESO)</i>
extensión del adhesivo	<i>extensió de l'adhesiu</i>	<i>spread of adhesive</i>
extensión del bajo bastidor	<i>extensió del bastidor inferior</i>	<i>underframe extension</i>
extensión del ensayo	<i>extensió de l'assaig</i>	<i>extent of testing</i>
extensometría	<i>extensometria</i>	<i>extensometry</i>
extensómetro	<i>extensòmetre</i>	<i>extensometer</i>
extintor	<i>extintor</i>	<i>fire extinguisher</i>
extracción	<i>extracció</i>	<i>extraction</i>
extracción de gas	<i>extracció de gas</i>	<i>outgassing</i>
extractor	<i>extractor</i>	<i>extractor</i>
extractor de Soxhlet	<i>extractor de Soxhlet</i>	<i>Soxhlet extraction apparatus</i>
extractor de Soxhlet	<i>extractor de Soxhlet</i>	<i>Soxhlet extractor</i>
extremo libre del electrodo	<i>extrem lliure de l'elèctrode</i>	<i>electrode extension</i>
extruido	<i>extrudit</i>	<i>extruded</i>
extrusión	<i>extrusió</i>	<i>extrusion</i>
extrusionado	<i>extrudit</i>	<i>extruded</i>
extrusora	<i>extrusora</i>	<i>extruder</i>
exudación	<i>exsudació</i>	<i>bleedout</i>
fábrica productora	<i>fàbrica productora</i>	<i>manufacturer's works</i>
fabricación	<i>fabricació</i>	<i>manufacturing</i>
fabricación aditiva	<i>fabricació additiva</i>	<i>additive manufacturing</i>
fabricación aditiva con gradiente funcional	<i>fabricació additiva amb gradient funcional</i>	<i>functionally graded additive manufacturing</i>
fabricación aditiva por capas (ALM)	<i>fabricació additiva capa a capa (ALM)</i>	<i>additive layered manufacturing (ALM)</i>
fabricación asistida por ordenador (CAM)	<i>fabricació assistida per ordinador (CAM)</i>	<i>computer-assisted manufacturing (CAM)</i>
fabricación integrada por ordenador (CIM)	<i>fabricació integrada per ordinador (CIM)</i>	<i>computer-integrated manufacturing (CIM)</i>
fabricación por laminación de objetos (LOM)	<i>fabricació per laminatge d'objectes (LOM)</i>	<i>laminated object manufacturing (LOM)</i>
fabricación rápida (RM)	<i>fabricació ràpida (RM)</i>	<i>rapid manufacturing (RM)</i>
fabricante	<i>fabricant</i>	<i>manufacturer</i>
fabricante	<i>fabricant</i>	<i>manufacturing organization</i>
fabricante	<i>fabricant</i>	<i>welding organization</i>
fabricante de soldeo	<i>fabricant de soldadura</i>	<i>welding manufacturer</i>
fácilmente inflamable	<i>fàcilment inflamable</i>	<i>highly flammable</i>
factor de concentración de tensiones	<i>factor de concentració de tensions</i>	<i>stress concentration factor</i>
factor de esfuerzo	<i>factor d'esforç</i>	<i>stress factor</i>
factor de intensidad de tensión	<i>factor d'intensitat de tensió</i>	<i>stress intensity factor</i>
factor de llenado	<i>factor d'ompliment</i>	<i>fill factor</i>
factor de llenado de la bobina	<i>factor d'ompliment de la bobina</i>	<i>coil fill factor</i>
factor de llenado del captador	<i>factor d'ompliment del captador</i>	<i>probe fill factor</i>
factor de operación	<i>factor d'operació</i>	<i>duty factor</i>
factor de respuesta	<i>factor de resposta</i>	<i>response factor</i>
fallo	<i>fallada</i>	<i>failure</i>
fallo parcial de espesor	<i>fallada parcial d'espessor</i>	<i>partial thickness failure</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
fallo por corrosión	<i>fallada per corrosió</i>	<i>corrosion failure</i>
falsear	<i>falsejar</i>	<i>mislead</i>
falso lingote	<i>fals lingot</i>	<i>starting bar</i>
falta de alineación	<i>manca d'alineació</i>	<i>linear misalignment</i>
falta de alineación entre chapas	<i>manca d'alineació entre xapes</i>	<i>linear misalignment between plates</i>
falta de alineación entre tubos	<i>manca d'alineació entre tubs</i>	<i>linear misalignment between tubes</i>
falta de espesor	<i>manca de gruix</i>	<i>incompletely filled groove</i>
falta de fusión	<i>manca de fusió</i>	<i>lack of fusion</i>
falta de fusión en la raíz	<i>manca de fusió en l'arrel</i>	<i>lack of root fusion</i>
falta de fusión entre pasadas	<i>manca de fusió entre passades</i>	<i>lack of inter-run fusion</i>
falta de fusión entre pasadas	<i>manca de fusió entre passades</i>	<i>cold lap</i>
falta de fusión que afecta a los bordes a unir	<i>manca de fusió en les vores</i>	<i>lack of side-wall fusion</i>
falta de homogeneidad	<i>manca d'homogeneïtat</i>	<i>inhomogeneity</i>
falta de llenado	<i>ompliment insuficient</i>	<i>underfill</i>
falta de penetración	<i>manca de penetració</i>	<i>lack of penetration</i>
falta de penetración en la raíz	<i>manca de penetració en l'arrel</i>	<i>incomplete root penetration</i>
falta de protección	<i>manca de protecció</i>	<i>lack of protection</i>
falta de soldadura en el chaflán	<i>manca de soldadura en el xamfrà</i>	<i>incompletely filled groove</i>
familia de productos	<i>família de productes</i>	<i>product family</i>
fase	<i>fase</i>	<i>phase</i>
fase de inmersión	<i>fase de penetració</i>	<i>plunge phase</i>
fase de la señal	<i>fase del senyal</i>	<i>signal phase</i>
fase estacionaria	<i>fase estacionària</i>	<i>stationary phase</i>
fase móvil	<i>fase mòbil</i>	<i>mobile phase</i>
fatiga	<i>fatiga</i>	<i>fatigue</i>
fecha	<i>data</i>	<i>date</i>
fecha de apertura	<i>data d'obertura</i>	<i>opening date</i>
fecha de caducidad	<i>data de caducitat</i>	<i>expiration date</i>
fecha de emisión	<i>data d'emissió</i>	<i>date of issue</i>
fecha de emisión y validación	<i>data d'emissió i validació</i>	<i>date of issue and validation</i>
fecha de expiración	<i>data de caducitat</i>	<i>date o expiry</i>
fecha de vencimiento	<i>data de venciment</i>	<i>due date</i>
federación europea de soldadura (EWF)	<i>federació europea de soldadura (EWF)</i>	<i>european federation for welding (EWF)</i>
fenol	<i>fenol</i>	<i>phenol</i>
feria	<i>fira</i>	<i>trade fair</i>
feria	<i>fira</i>	<i>fair</i>
ferrallista	<i>ferrallista</i>	<i>reinforcing iron worker</i>
ferrallista	<i>ferrallista</i>	<i>steel fixer</i>
ferrería	<i>farga</i>	<i>bloomery</i>
ferrería	<i>ferreria</i>	<i>bloomery</i>
ferricianuro de potasio	<i>ferricianur de potassi</i>	<i>potassium ferricyanide</i>
ferrimagnético	<i>ferrimagnètic</i>	<i>ferrimagnetic</i>
ferrita	<i>ferrita</i>	<i>ferrite</i>
ferroaluminio	<i>ferroalumini</i>	<i>ferroaluminum</i>
ferrocarril	<i>ferrocarril</i>	<i>railway</i>
ferrocromo	<i>ferrocrom</i>	<i>ferrochrome</i>
ferromagnético	<i>ferromagnètic</i>	<i>ferromagnetic</i>
ferromanganeso	<i>ferromanganès</i>	<i>ferromanganese</i>
ferro níquel	<i>ferroníquel</i>	<i>ferronickel</i>
ferrosilicio	<i>ferrosilici</i>	<i>ferrosilicon</i>
ferrotitanio	<i>ferrotitani</i>	<i>ferrotitanium</i>
ferrotungsteno	<i>ferrotungstè</i>	<i>ferrotungsten</i>
ferrovanadio	<i>ferrovanadi</i>	<i>ferrovanadium</i>
férula	<i>fèrula</i>	<i>ferrule</i>
férula cerámica	<i>fèrula ceràmica</i>	<i>ceramic ferrule</i>
fiabilidad	<i>fiabilitat</i>	<i>reliability</i>
fibra de carbono	<i>fibra de carboni</i>	<i>carbon fibre</i>
fibra de Kevlar	<i>fibra de Kevlar</i>	<i>Kevlar fibre</i>
fibra de nitruro de boro	<i>fibra de nitrur de bor</i>	<i>boron nitride fiber</i>
fibra de vidrio	<i>fibra de vidre</i>	<i>fibre glass</i>
fibra óptica	<i>fibra òptica</i>	<i>optical fiber</i>
fibra óptica	<i>fibra òptica</i>	<i>fibre optic</i>
fibroscopio	<i>fibroscopi</i>	<i>fibrescope</i>
fijación	<i>fixació</i>	<i>securing</i>
fijación	<i>fixació</i>	<i>clamp</i>
fijación	<i>fixació</i>	<i>fixture</i>
fijación	<i>fixació</i>	<i>attachment</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
fijación	fixació	fixing
fijación del motor de tracción	fixació del motor de tracció	attachment for traction motor
fijación mecánica	fixació mecànica	mechanically fixed
fijación para las tuberías de freno	fixació de les canonades de fre	fastenings for brake pipes
filamento	filament	filament
fileteado	roscatge	threading
filo del cuchillo	tall del ganivet	knife-line
filtro	filtre	filter
filtro automático de soldeo	filtre automàtic de soldadura	automatic darkening filter (ADF)
filtro de banda pasante	filtre passabanda	band-pass filter
filtro de corte de banda	filtre eliminabanda	band-stop filter
filtro de paso-alto	filtre passaalt	high-pass filter
filtro de paso-bajo	filtre passabaix	low-pass filter
filtro de vidrio	filtre de vidre	filter glass
filtro diferencial	filtre diferencial	differential filter
filtro óptico	filtre òptic	optical filter
final de corte incompleto	final de tall incomplet	bridging
final de corte incompleto	final de tall incomplet	incomplete end of cut
firma	signatura	signature
física	física	physics
físico	físic	physicist
físico metalúrgico	físic metal·lúgic	metallurgist physicist
fiisión	fissió	fission
fisisorción	fisorció	physisorption
fisura	fissura	fissure
fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo (ESC)	esquerdament per esforços ambientals (ESC)	environmental stress cracking (ESC)
fisuración por corrosión bajo tensión (SCC)	esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)	stress-corrosion cracking (SCC)
fleje	fleix	foil
flexibilizante	flexibilitzador	flexibilizer
flexible	flexible	flexible
flexómetro	flexòmetre	tape-ruler
fluencia	fluència	creep
fluencia en flexión	fluència a flexió	flexural creep
fluencia en tracción	fluència a tracció	tensile creep
fluidez	fluïdesa	flowability
fluidez	fluïdesa	fluidity
fluidificación	fluïdització	fluidization
fluidificación	fluïdització	thinning
fluidificación por cizallamiento	fluïdització per cisallament	shear thinning
fluido	fluid	fluid
fluido newtoniano	fluid newtonià	newtonian fluid
fluido no newtoniano	fluid no-newtonià	non-newtonian fluid
fluido trazador	fluid traçador	tracer fluid
flujo	flux	flow
flujo de fuga mínimo detectable	flux de fuga mínim detectable	minimum detectable leakage rate
flujo de Poiseuille	flux de Poiseuille	Poiseuille flow
flujo intermedio	flux intermedi	intermediate flow
flujo laminar	flux laminar	laminar flow
flujo laminar	flux laminar	sheet flow
flujo laminar	flux laminar	streamline flow
flujo laminar	flux laminar	viscous flow
flujo magnético	flux magnètic	magnetic flux
flujo molecular	flux molecular	molecular flow
flujo viscoso	flux viscos	viscous flow
flujómetro	fluxòmetre	flowmeter
fluorescencia	fluorescència	fluorescence
fluorescencia de rayos X (XRF)	fluorescència de raigs X (XRF)	x-ray fluorescence (XRF)
fluorescente	fluorescent	fluorescent
fluorosilicona	fluorosilicona	fluorosilicone
fluoruro	fluorur	fluoride
fluoruro de calcio	fluorur de calci	calcium fluoride
fluoruro de vinilideno	fluorur de vinilidè	vinylidene fluoride
fluoruro de vinilo	fluorur de vinil	vinyl fluoride
fondo	fons	background
fondo	fons	end
fondo plano	fons pla	flat end
fondo torisférico	fons torisfèric	torispherical end

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
fonón	fonó	phonon
forja	forja	forging
forja con martillo	forja amb martell	hammer forging
forja con matriz abierta	forja amb matriu oberta	open-die forging
forja con matriz cerrada	forja amb matriu tancada	closed-die forging
forja con prensa	forja amb premsa	press forging
forjador	forjador	forger
forma	forma	contour
forma	forma	shape
forma	forma	form
forma cóncava	forma còncaua	concave contour
forma convexa	forma convexa	convex contour
forma de la corriente de soldeo	forma del corrent de soldadura	welding current form
forma de la probeta	forma de la proveta	shape of the test piece
forma de la superficie de la soldadura	forma de la superfície de la soldadura	surface contour of weld
forma del espárrago	forma de l'espàrrec	stud shape
forma imperfecta	forma imperfecta	imperfect shape
forma plana	forma plana	flush contour
forma y características dimensionales	forma i característiques dimensionals	shape and dimensional properties
formación	formació	training
formal de vinilo	formal de vinil	vinyl formal
formaldehído	formaldehid	formaldehyde
formica	fòrmica	formica
fórmula	fórmula	formula
fórmulas	fòrmules	formulae
fórmulas	fòrmules	formulas
forrado	folrat	lining
forro	folre	line
fosfatación	fosfatació	phosphating
fosfatación	fosfatació	phosphate coating
fosfatación orgánica	fosfatació orgànica	organic phosphating
fosfatación orgánica	fosfatació orgànica	plafORIZATION
fosfatado (P)	fosfatat (P)	phosphated (P)
fosfatado y aceitado (PO)	fosfatat i oleaginós (PO)	phosphated and oiled (PO)
fosfato	fosfat	phosphate
fosfonio	fosfoni	phosphonium
fosforescencia	fosforescència	phosphorescence
fósforo (P)	fòsfor (P)	phosphorus (P)
fotodetector	fotodetector	photodetector
fotodetector sensible a la posición (PSPD)	fotodetector sensible a la posició (PSPD)	position-sensitive photo-detector (PSPD)
fotodiodo	fotodiode	photodiode
fotoelasticidad	fotoelasticitat	photoelasticity
fotoelectrón	fotoelectró	photoelectron
fotón	fotó	photon
fotopolímero	fotopolímer	photopolymer
fracción	fracció	fraction
fracción de muestreo	fracció de mostreig	sampling fraction
fracción respirable	fracció respirable	inhalable fraction
fractura	fractura	fracture
fractura de la intercara	fallada de la intercara	interface failure
fractura dúctil	fractura dúctil	ductile fracture
fractura en modo mixto	mode de fallada mixta	mixed failure mode
fractura frágil	fractura fràgil	brittle fracture
frágil	fràgil	brittle
fragilidad de revenido	fragilitat del reveniment	reversible temper embrittlement
fragilización	fragilització	embrittlement
fragilización por hidrógeno	fragilització per hidrogen	hydrogen embrittlement
fraguado	presa	setting
frecuencia	freqüència	frequency
frecuencia absoluta	freqüència absoluta	absolute frequency
frecuencia característica	freqüència característica	characteristic frequency
frecuencia de excitación	freqüència d'excitació	excitation frequency
frecuencia de oscilación	freqüència d'oscil·lació	weaving frequency
frecuencia de transferencia de las gotas	freqüència de transferència de les gotes	particle transfer sequency
frecuencia reducida	freqüència reduïda	characteristic frequency ratio
frecuencia relativa	freqüència relativa	relative frequency
freno	fre	brake

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
freno con patín magnético	<i>fre amb patí magnètic</i>	magnetic track brake
freno de mano	<i>fre de mà</i>	handbrake
fresa	<i>fresa</i>	milling cutter
fresa cilíndrica	<i>fresa cilíndrica</i>	counterbore cutter
fresa cónica	<i>fresa cònica</i>	angular cutter
fresa de carburo de tungsteno	<i>fresa de carbur de tungstè</i>	tungsten carbide bur
fresa de forma	<i>fresa de forma</i>	form cutter
fresado	<i>fresatge</i>	milling
fresado frontal	<i>fresatge frontal</i>	face milling
fresado plano	<i>fresatge perifèric</i>	peripheral milling
fresado plano	<i>fresatge perifèric</i>	slab milling
fresadora	<i>fresadora</i>	milling machine
fresadora copiadora	<i>fresadora copiadora</i>	copying milling machine
fresadora horizontal	<i>fresadora horitzontal</i>	horizontal milling machine
fresadora vertical	<i>fresadora vertical</i>	vertical milling machine
fricción	<i>fricció</i>	friction
ftalato	<i>ftalat</i>	phthalate
ftalato de dialilo	<i>ftalat de dial·lil</i>	diallyl phthalate
fuelle	<i>font</i>	source
fuelle de chispa	<i>font de guspira</i>	spark source
fuelle de energía	<i>font d'energia</i>	energy source
fuelle de energía de característica descendente	<i>font d'energia de característica descendent</i>	drooping characteristic welding power source
fuelle de energía de tensión constante	<i>font d'energia de tensió constant</i>	constant-voltage welding power source
fuelle de energía para soldeo por arco	<i>font d'energia per a soldadura per arc</i>	arc welding power source
fuelle de gas	<i>font de gas</i>	gas source
fuelle de radiación	<i>font de radiació</i>	radiation source
fuelle del láser	<i>font del làser</i>	laser source
fuelle luminosa	<i>font de llum</i>	light source
fuerza	<i>força</i>	force
fuerza axial	<i>força axial</i>	axial force
fuerza de forja	<i>força de forja</i>	forging electrode force
fuerza de forja	<i>força de forja</i>	forge force
fuerza de forja	<i>força de forja</i>	forging force
fuerza de fricción	<i>força de fricció</i>	friction force
fuerza de pegado	<i>força d'enganxada</i>	tack force
fuerza de pegado rápido	<i>força d'enganxada ràpida</i>	quick stick
fuerza de pelado	<i>força de pelada</i>	peel resistance
fuerza de recalado	<i>força de recalament</i>	upset force
fuerza de soldeo	<i>força de soldadura</i>	welding force
fuerza de unión	<i>força d'unió</i>	bond strength
fuerza del electrodo	<i>força de l'elèctrode</i>	electrode force
fuerza del electrodo de soldeo	<i>força de l'elèctrode de soldadura</i>	welding electrode force
fuerza del electrodo dinámica	<i>força de l'elèctrode dinàmica</i>	dynamic electrode force
fuerza del electrodo estática	<i>força de l'elèctrode estàtica</i>	static electrode force
fuerza del electrodo teórica	<i>força de l'elèctrode teòrica</i>	theoretical electrode force
fuerza del muelle	<i>força de la molla</i>	spring force
fuerza electromagnética	<i>força electromagnètica</i>	electromagnetic force
fuerzas contrarias	<i>forces contràries</i>	opposing forces
fuga	<i>fuga</i>	leak
fuga	<i>fuga</i>	leakage
fuga abierta	<i>fuga oberta</i>	orifice leak
fuga calibrada	<i>fuga calibrada</i>	calibrated leak
fuga capilar	<i>fuga capil·lar</i>	capillary leak
fuga de fluido	<i>fuga de fluid</i>	fluid leakage
fuga de gas	<i>fuga de gas</i>	gas leakage
fuga de gas externa	<i>fuga de gas externa</i>	external gas leakage
fuga de gas interna	<i>fuga de gas interna</i>	internal gas leakage
fuga de referencia	<i>fuga de referència</i>	reference leak
fuga molecular	<i>fuga molecular</i>	molecular leak
fuga por conductancia	<i>fuga per conductància</i>	conductance leak
fuga por permeabilización	<i>fuga per permeació</i>	permeation leak
fuga virtual	<i>fuga virtual</i>	virtual leak
fuga viscosa	<i>fuga viscosa</i>	viscous leak
funcionalidad	<i>funcionalitat</i>	functionality
funcionamiento	<i>funcionament</i>	servicing
funcionamiento defectuoso	<i>funcionament defectuós</i>	malfunction
fundación europea para la gestión de la calidad (EFQM)	<i>fundació europea per a la gestió de la qualitat (EFQM)</i>	european foundation for quality management (EFQM)

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
fundente (polvo)	<i>fundent (pols)</i>	<i>flux (powder)</i>
fundición	<i>fosa (farga)</i>	<i>casting</i>
fundición	<i>fosa</i>	<i>founding</i>
fundición (de hierro)	<i>fosa (de ferro)</i>	<i>cast iron</i>
fundición (instalación)	<i>foneria</i>	<i>foundry</i>
fundición a la cera perdida	<i>fosa de la cera perduda</i>	<i>investment casting</i>
fundición a presión	<i>fosa a pressió</i>	<i>centrifugal casting</i>
fundición aleada	<i>fosa aliada</i>	<i>alloy cast iron</i>
fundición artística	<i>foneria artística</i>	<i>art foundry</i>
fundición atruchada	<i>fosa pigallada</i>	<i>mottled cast iron</i>
fundición bainítica	<i>fosa bainítica</i>	<i>ausferritic spheroidal graphite cast iron</i>
fundición blanca	<i>fosa blanca</i>	<i>white cast iron</i>
fundición de afino	<i>fosa d'afinament</i>	<i>conversion pig iron</i>
fundición de grafito esferoidal	<i>fosa esferoidal</i>	<i>spheroidal graphite cast iron</i>
fundición dúctil	<i>fosa dúctil</i>	<i>ductile cast iron</i>
fundición en lingotera	<i>fosa en lingotera</i>	<i>ingot cast iron</i>
fundición en molde	<i>fosa en motlle</i>	<i>cast iron casting</i>
fundición fosforosa	<i>fosa fosforosa</i>	<i>phosphoric cast iron</i>
fundición gris	<i>fosa grisa</i>	<i>grey cast iron</i>
fundición laminar	<i>fosa laminar</i>	<i>lamellar cast iron</i>
fundición maleable	<i>fosa mal-leable</i>	<i>malleable cast iron</i>
fundición maleable de núcleo blanco	<i>fosa mal-leable blanca</i>	<i>whiteheart malleable cast iron</i>
fundición maleable de núcleo negro	<i>fosa mal-leable negra</i>	<i>blackheart malleable cast iron</i>
fundición nodular	<i>fosa nodular</i>	<i>spheroidal graphite cast iron</i>
fundición perlítica	<i>fosa perlítica</i>	<i>perlitic cast iron</i>
fundición resistente a la abrasión	<i>fosa resistent a l'abrasió</i>	<i>abrasion resistant cast iron</i>
fundición selectiva por láser (SLM)	<i>fosa selectiva per làser (SLM)</i>	<i>selective laser melting (SLM)</i>
fundidor	<i>fonedor</i>	<i>founder</i>
furano	<i>furà</i>	<i>furane</i>
furfural	<i>furfural</i>	<i>furfural</i>
fusible	<i>fusible</i>	<i>fuse</i>
fusión	<i>fusió</i>	<i>fusion</i>
fusión de vidrio	<i>fusió de vidre</i>	<i>glass fusing</i>
fusión del borde de corte	<i>fusió de la vora del tall</i>	<i>melting of cut edge</i>
fusión láser de lecho de polvo de metales	<i>fusió làser en llit de pols metàl·lica</i>	<i>laser-based powder bed fusion of metals</i>
fusión láser de lecho de polvo de polímeros	<i>fusió làser en llit de pols polimèrica</i>	<i>laser-based powder bed fusion of polymers</i>
fusión por haz de electrones (EBM)	<i>fusió per feix d'electrons (EBM)</i>	<i>electron beam melting (EBM)</i>
gafas	<i>ulleres</i>	<i>goggle</i>
gafas de protección	<i>ulleres de protecció</i>	<i>filter lens</i>
gafas de seguridad	<i>ulleres de seguretat</i>	<i>safety goggles</i>
gafas de seguridad	<i>ulleres de seguretat</i>	<i>safety glasses</i>
galga	<i>galga</i>	<i>gage</i>
galga	<i>galga</i>	<i>gauge</i>
galga de soldadura	<i>galga de soldadura</i>	<i>weld gage</i>
galga extensiométrica	<i>galga extensomètrica</i>	<i>strain gage</i>
galio (Ga)	<i>gal·li (Ga)</i>	<i>gallium (Ga)</i>
galvanización	<i>galvanització</i>	<i>galvanizing</i>
galvanización en caliente	<i>galvanització en calent</i>	<i>hot dip galvanizing</i>
galvanoplastia	<i>galvanoplàstia</i>	<i>electroplating</i>
gammágeno	<i>gammagen</i>	<i>gammagenous</i>
gammagrafía	<i>gammagrafia</i>	<i>gammagraphy</i>
ganga	<i>ganga</i>	<i>gangue</i>
garganta	<i>coll</i>	<i>throat</i>
garlopa	<i>garlopa</i>	<i>jack plane</i>
gas	<i>gas</i>	<i>gas</i>
gas atomizador	<i>gas atomitzador</i>	<i>atomising gas</i>
gas comburente	<i>gas comburent</i>	<i>comburent gas</i>
gas combustible	<i>gas combustible</i>	<i>fuel gas</i>
gas comprimido	<i>gas comprimit</i>	<i>compressed gas</i>
gas de hulla	<i>gas d'hulla</i>	<i>coal gas</i>
gas de protección	<i>gas de protecció</i>	<i>shielding gas</i>
gas de protección posterior	<i>gas de protecció posterior</i>	<i>backing gas</i>
gas de purga	<i>gas de purga</i>	<i>purging gas</i>
gas de respaldo	<i>gas de suport</i>	<i>gas backing</i>
gas ideal	<i>gas ideal</i>	<i>ideal gas</i>
gas industrial	<i>gas industrial</i>	<i>town gas</i>
gas inerte	<i>gas inert</i>	<i>inert gas</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
gas licuado	gas líquat	liquefied gas
gas licuado del petróleo (GLP)	gas líquat del petroli (GLP)	liquefied petroleum gas (LPG)
gas natural	gas natural	natural gas
gas no condensable	gas no condensable	non condensable gas
gas oxidante	gas oxidant	oxidising gas
gas plasma	gas plasma	plasma gas
gas portador	gas portador	carrier gas
gas protector de arrastre	gas protector d'arrossegament	trailing gas shield
gas reductor	gas reductor	reducing gas
gel	gel	gel
gel de sílice	gel de sílice	silica gel
gelatina	gelatina	gelatine
gelificación	gelificació	gelation
gelificado	gelificat	gelling
gelificante	gelificant	jellifying agent
gelificante	gelificant	gelling agent
generador	generador	generator unit
generador de corriente	generador de corrent	current generator
generador de neutrones	generador de neutrons	neutron generator
generador de soldeo de corriente alterna	generador de soldadura de corrent alterna	ac welding generator
generador de soldeo de corriente continua	generador de soldadura de corrent contínua	dc welding generator
generador de vapor	generador de vapor	steam generator
generador de vapor por recuperación de calor (HRSG)	generador de vapor per recuperació de calor (HRSG)	heat recovery steam generator (HRSG)
generalidades	generalitats	general
geometría	geometria	geometry
geometría de capas	geometria de capes	layer geometry
geometría de la unión	geometria de la unió	joint geometry
gestión de existencias	gestió d'estocs	inventory management
gestión de la calidad	gestió de la qualitat	quality management
gestión de las relaciones con los clientes (CRM)	gestió de la relació amb els clients (CRM)	customer relationship management (CRM)
gestión de stocks	gestió d'estocs	stock management
gestión por procesos	gestió per processos	processes management
gestión técnica	gestió tècnica	technical management
gigapascal (GPa)	gigapascal (GPa)	gigapascal (GPa)
giro	gir	rotation
giro	tomb	turning
giro de la soldadura	gir de la soldadura	weld rotation
glacial	glacial	glacial
globulización	globulització	spheroidization
glóbulo	glòbul	globule
golpe de ariete	colp d'ariet	water ram
goma	goma	rubber
goma	goma	gum
goma arábiga	goma aràbiga	gum arabic
goma celulósica	goma cel·lulòsica	cellulose gum
goma de tragacanto	goma de tragacant	gum tragacanth
goma inglesa	goma anglesa	british gum
goma laca	goma laca	shellac
goniómetro	centenella	goniometer
goniómetro	goniòmetre	goniometer
gota	gota	droplet
gota	gota	drop
grado	grau	degree
grado Celsius (° C)	grau Celsius (° C)	degree Celsius (° C)
grado de mecanización	grau de mecanització	degree of mechanization
grado de minuciosidad	grau de minuciositat	degree of thoroughness
grado de protección	grau de protecció	degree of protection
grado de protección	grau de protecció	protection degree
grados de libertad (DOF)	graus de llibertat (DOF)	degrees of freedom (DOF)
grafitización	grafitització	graphitization
grafitización	grafitització	graphitic corrosion
grafito	grafit	graphite
gramaje	gramatge	coverage
gran recipiente a granel (IBC)	gran recipient a granel (IBC)	intermediate bulk containers (IBC)
granalla angular	granalla angular	grit
granalla angular de acero moldeado de alto contenido en carbono	granalla angular d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni	high-carbon cast-steel grit

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
granalla angular de fundición de hierro	granalla angular de fosa de ferro	chilled-iron grit
granalla esférica	granalla esfèrica	shot
granalla esférica de acero moldeado de alto contenido en carbono	granalla esfèrica d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni	high-carbon cast-steel shot
granalla esférica de acero moldeado de bajo contenido en carbono	granalla esfèrica d'acer emmotllat de baix contingut en carboni	low-carbon cast-steel shot
granallado	granallatge	shot blasting
granate	granat	garnet
granate almandino	almandina	almandite garnet
granate de itrio y aluminio (YAG)	granat d'itri i alumini (YAG)	yttrium-aluminium-garnet (YAG)
granate de itrio y aluminio dopado con neodimio (Nd:YAG)	granat d'itri i alumini dopat amb neodimi (Nd:YAG)	neodymium-doped yttrium-aluminium-garnet (Nd:YAG)
grano	gra	grit
grano	gra	grain
grano de fractura cristalina	gra de fractura cristal·lina	crystallinity
grano fino	gra fi	fine grain
grano grueso	gra gros	coarse grain
granza	gransa	granule
grapa	grapa	staple
grasa	greix	grease
gravedad	gravetat	gravity
gravimetría	gravimetria	gravimetry
grieta	esquerda	crack
grieta abierta a la superficie	esquerda oberta a la superfície	surface breaking crack
grieta de cráter	esquerda de cràter	crater crack
grieta de licuación	esquerda de liquació	liquation crack
grieta de solidificación	esquerda de solidificació	solidification crack
grieta en caliente	esquerda en calent	hot crack
grieta en el acuerdo	esquerda en l'acord	toe crack
grieta en el metal base	esquerda en el metall base	crack in the parent metal
grieta en el metal de soldadura	esquerda en el metall de soldadura	crack in the weld metal
grieta en estrella	esquerda en estrella	star cracking
grieta en frío	esquerda en fred	cold crack
grieta en la línea de fusión	esquerda en la línia de fusió	crack at the weld junction
grieta en la zona afectada térmicamente	esquerda en la zona afectada tèrmicament	crack in the heat affected zone
grieta frágil	esquerda fràgil	brittle crack
grieta inducida por envejecimiento	esquerda induïda per envelliment	ageing induced crack
grieta inducida por hidrógeno	esquerda induïda per hidrogen	hydrogen induced crack
grieta inducida por precipitación	esquerda induïda per precipitació	precipitation induced crack
grieta longitudinal	esquerda longitudinal	longitudinal crack
grieta por baja ductilidad	esquerda per baixa ductilitat	ductility dip crack
grieta por difusión de nitrógeno	esquerda per difusió de nitrogen	nitrogen diffusion crack
grieta por endurecimiento por maduración	esquerda per enduriment per maduració	age hardening crack
grieta por rehecho	esquerda per xuclat	shrinkage crack
grieta radial	esquerda radial	radiating crack
grieta ramificada	esquerda ramificada	branching crack
grieta térmica	esquerda tèrmica	thermal crack
grieta transversal	esquerda transversal	transverse crack
grifo	aixeta	tap
grúa	grua	crane
gruista	gruista	craneman
gruista	gruista	crane driver
grupo de botellas	grup de botelles	cylinder bundles
grupo de grietas discontinuas	grup d'esquerdes discontinues	group of disconnected cracks
grupo de materiales normalizados	grup de materials normalitzats	group of standard materials
grupo de trabajo	grup de treball	working group (WG)
grupo electrógeno de soldeo	grup electrogen de soldadura	engine driven welding power source
grupo funcional	grup funcional	functional group
guantes	guants	gloves
guantes de algodón	guants de cotó	cotton gloves
guantes de látex	guants de làtex	latex gloves
guantes de nitrilo	guants de nitril	nitrile gloves
guantes de protección	guants de protecció	safety gloves
guantes de vinilo	guants de vinil	vinyl gloves
guardabarros	parafang	fender
guardabarros	parafang	mudguard
guardabarros	parafang	wing
guía	guia	drive
guía del alambre	guia del filferro	wire guide

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
habilidad del soldador	<i>habilitat del soldador</i>	<i>welder performance</i>
haluro	<i>halur</i>	<i>halide</i>
harina	<i>farina</i>	<i>flour</i>
harina	<i>farina</i>	<i>meal</i>
hastelloy	<i>hastelloy</i>	<i>hastelloy</i>
haz	<i>feix</i>	<i>beam</i>
haz de electrones	<i>feix d'electrons</i>	<i>electron beam</i>
haz focalizado	<i>feix focalitzat</i>	<i>focused beam</i>
haz láser	<i>feix làser</i>	<i>laser beam</i>
haz láser focalizado	<i>feix làser focalitzat</i>	<i>focused laser beam</i>
hechurado	<i>afaçonament</i>	<i>hot working</i>
hélice	<i>hèlix</i>	<i>helix</i>
hélice	<i>hèlix</i>	<i>propeller</i>
helio (He)	<i>heli (He)</i>	<i>helium (He)</i>
hematites	<i>hematites</i>	<i>hematite</i>
heptano	<i>heptà</i>	<i>heptane</i>
hercio (Hz)	<i>hertz (Hz)</i>	<i>hertz (Hz)</i>
herramienta	<i>eina</i>	<i>tool</i>
herramienta de corte	<i>eina de tall</i>	<i>cutting tool</i>
herramienta de corte de hoja guiada	<i>eina de tall de fulla guiada</i>	<i>guided cutting tool</i>
herramienta de corte de hoja libre	<i>eina de tall de fulla lliure</i>	<i>hand-held cutting tool</i>
herramienta de doble hombro	<i>eina de doble espatlla</i>	<i>bobbin tool</i>
herramienta de hombro estacionaria	<i>eina d'espallta fixa</i>	<i>stationary shoulder tool</i>
herramienta de pin ajustable	<i>eina de pin ajustable</i>	<i>adjustable tool probe</i>
herrero	<i>ferrer</i>	<i>blacksmith</i>
herrumbre	<i>rovell</i>	<i>rust</i>
heteropolímero	<i>heteropolímer</i>	<i>heteropolymer</i>
hexametildisilazano (HMDSN)	<i>hexametildisilazà (HMDSN)</i>	<i>hexamethyldisilazane (HMDSN)</i>
hexametildisiloxano (HMDSO)	<i>hexametildisiloxà (HMDSO)</i>	<i>hexamethyldisiloxane (HMDSO)</i>
hexametilendiamina	<i>hexametilendiamina</i>	<i>hexamethylenediamine</i>
hexametilentetramina (hexamina)	<i>hexametilentetramina (hexamina)</i>	<i>hexamethylenetetramine (hexamine)</i>
hexano	<i>hexà</i>	<i>hexane</i>
hidrato	<i>hidrat</i>	<i>hydrate</i>
hidráulico	<i>hidràulic</i>	<i>hydraulic</i>
hidrazida	<i>hidrazida</i>	<i>hydrazide</i>
hidrocarburo	<i>hidrocarbur</i>	<i>hydrocarbon</i>
hidrocarburo aromático	<i>hidrocarbur aromàtic</i>	<i>aromatic hydrocarbon</i>
hidrocarburo aromático policíclico	<i>hidrocarbur aromàtic policíclic</i>	<i>polycyclic aromatic hydrocarbon</i>
hidrocarburo clorado	<i>hidrocarbur clorat</i>	<i>chlorinated hydrocarbon</i>
hidrocarburo fluorado	<i>hidrocarbur fluorat</i>	<i>fluorinated hydrocarbon</i>
hidrófilo	<i>hidròfil</i>	<i>hydrophilic</i>
hidrófugo	<i>hidròfug</i>	<i>waterproof</i>
hidrófugo	<i>hidròfug</i>	<i>hydrophobic</i>
hidrógeno (H)	<i>hidrogen (H)</i>	<i>hydrogen (H)</i>
hidrógeno difusible	<i>hidrogen difusible</i>	<i>diffusible hydrogen</i>
hidrólisis	<i>hidròlisi</i>	<i>hydrolysis</i>
hidrometalurgia	<i>hidrometal·lúrgia</i>	<i>hydrometallurgy</i>
hidroperóxido de cumeno (CHP)	<i>hidroperòxid de cumè (CHP)</i>	<i>cumene hydroperoxide (CHP)</i>
hidroquinona	<i>hidroquinona</i>	<i>hydroquinone</i>
hidróxido de amonio (solución de amoníaco)	<i>hidròxid d'amoni (solució d'amoniac)</i>	<i>ammonium hydroxide (ammonia solution)</i>
hidróxido de calcio	<i>hidròxid de calci</i>	<i>calcium hydroxide</i>
hidróxido de potasio	<i>hidròxid de potassi</i>	<i>potassium hydroxide</i>
hidróxido de sodio (sosa cáustica)	<i>hidròxid de sodi (sosa càustica)</i>	<i>sodium hydroxide (caustic soda)</i>
hidroxilo	<i>hidroxil</i>	<i>hydroxyl</i>
hierro (Fe)	<i>ferro (Fe)</i>	<i>iron (Fe)</i>
higroscópico	<i>higroscòpic</i>	<i>hygroscopic</i>
hinchable	<i>inflable</i>	<i>inflatable</i>
hinchamiento	<i>inflament</i>	<i>swelling</i>
hipertemple	<i>tremp austenític</i>	<i>solution annealing</i>
hipertemple	<i>tremp austenític</i>	<i>quench annealing</i>
hipótesis	<i>hipòtesi</i>	<i>hypothesis</i>
hisopo	<i>escovilló</i>	<i>swab</i>
histéresis	<i>histèresi</i>	<i>hysteresis</i>
histéresis magnética	<i>histèresi magnètica</i>	<i>magnetic hysteresis</i>
hoja	<i>fulla</i>	<i>sliver</i>
hoja	<i>fulla</i>	<i>spill</i>
hoja de herramienta de corte	<i>fulla d'eina de tall</i>	<i>cutting blade</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
hoja de seguridad (MSDS)	<i>full de seguretat (MSDS)</i>	<i>material safety data sheet (MSDS)</i>
hoja de sierra	<i>fulla de serra</i>	<i>saw blade</i>
hoja de sierra circular de metal duro	<i>fulla de vidia</i>	<i>tungsten-tipped circular saw blade</i>
hojalata	<i>llauna</i>	<i>tinplate</i>
hojas de especificaciones técnicas (TDS)	<i>fulls d'especificacions tècniques (TDS)</i>	<i>technical data sheets (TDS)</i>
holgura	<i>joc</i>	<i>clearance</i>
holgura del captador	<i>joc del captador</i>	<i>probe clearance</i>
hollín	<i>sutge</i>	<i>soot</i>
holografía	<i>holografia</i>	<i>holography</i>
hombro	<i>espatlla</i>	<i>shoulder</i>
homogeneidad	<i>homogeneïtat</i>	<i>homogeneity</i>
homopolímero	<i>homopolímer</i>	<i>homopolymer</i>
hongo	<i>fong</i>	<i>fungus</i>
hormigón	<i>formigó</i>	<i>concrete</i>
hormigón armado	<i>formigó armat</i>	<i>reinforced concrete</i>
hormigón de fibras de acero	<i>formigó de fibres d'acer</i>	<i>steel fiber reinforced concrete</i>
horno	<i>forn</i>	<i>furnace</i>
horno con regenerador de calor	<i>forn de recuperació de calor</i>	<i>recuperative furnace</i>
horno continuo	<i>forn continu</i>	<i>continuous furnace</i>
horno de afino	<i>forn d'afinament</i>	<i>refining furnace</i>
horno de atmósfera controlada	<i>forn d'atmosfera controlada</i>	<i>controlled atmosphere furnace</i>
horno de baño salino	<i>forn de bany de sal</i>	<i>salt bath furnace</i>
horno de calentamiento	<i>forn d'escalfament</i>	<i>baking oven</i>
horno de campana	<i>forn de campana</i>	<i>removable-cover furnace</i>
horno de coque	<i>forn de coc</i>	<i>coke furnace</i>
horno de crisol	<i>forn de gresol</i>	<i>crucible furnace</i>
horno de cuba	<i>forn de cup</i>	<i>shaft furnace</i>
horno de fusión	<i>forn de fusió</i>	<i>melting furnace</i>
horno de mantenimiento	<i>forn de manteniment</i>	<i>holding oven</i>
horno de mufla	<i>forn de mufla</i>	<i>muffle furnace</i>
horno de recalentamiento	<i>forn de reescalfament</i>	<i>reheating furnace</i>
horno de reverbero	<i>forn de reverber</i>	<i>reverberatory furnace</i>
horno de secado	<i>forn d'assecatge</i>	<i>drying oven</i>
horno de solera	<i>forn de solera</i>	<i>open hearth furnace</i>
horno de tratamiento térmico	<i>forn de tractament tèrmic</i>	<i>heat treatment furnace</i>
horno eléctrico	<i>forn elèctric</i>	<i>electric furnace</i>
horno eléctrico de arco	<i>forn elèctric d'arc</i>	<i>electric arc furnace</i>
horno eléctrico de electrodos	<i>forn elèctric d'elèctrodes</i>	<i>electric electrode furnace</i>
horno eléctrico de inducción	<i>forn elèctric d'inducció</i>	<i>electric induction furnace</i>
horno eléctrico de inducción de alta frecuencia	<i>forn elèctric d'inducció d'alta freqüència</i>	<i>high-frequency electric induction furnace</i>
horno eléctrico de inducción de baja frecuencia	<i>forn elèctric d'inducció de baixa freqüència</i>	<i>low-frequency electric induction furnace</i>
horno fijo	<i>forn fix</i>	<i>fixed oven</i>
horno metalúrgico	<i>forn metal·lúrgic</i>	<i>ladle furnace</i>
horno microondas	<i>forn de microones</i>	<i>microwave oven</i>
horno rotatorio	<i>forn rotatiu</i>	<i>rotary furnace</i>
horno Siemens-Martin	<i>forn Siemens-Martin</i>	<i>Siemens-Martin furnace</i>
horquilla	<i>forquilla</i>	<i>clevis</i>
hueco	<i>forat</i>	<i>hole</i>
hueco	<i>buit</i>	<i>hollow</i>
huella	<i>empremta</i>	<i>indentation</i>
huella de carbono	<i>petjada de carboni</i>	<i>carbon dioxide footprint</i>
humectabilidad	<i>mullabilitat</i>	<i>wettability</i>
humedad	<i>humitat</i>	<i>moisture</i>
humedad crítica	<i>humitat crítica</i>	<i>critical humidity</i>
humedad relativa	<i>humitat relativa</i>	<i>relative humidity</i>
humo	<i>fum</i>	<i>fume</i>
humo de soldeo	<i>fum de soldadura</i>	<i>welding fume</i>
hundimiento	<i>enfonsament</i>	<i>plunge</i>
husillo	<i>espiga</i>	<i>spindle</i>
husillos múltiples	<i>espigues múltiples</i>	<i>multiple spindle</i>
husillo-tuerca	<i>mecanisme de cargol-femella</i>	<i>nut and screw</i>
identificación	<i>identificació</i>	<i>identification</i>
identificación de la muestra	<i>identificació de la mostra</i>	<i>identification of sample</i>
identificación de la WPS	<i>identificació de la WPS</i>	<i>WPS identification</i>
identificación del equipo	<i>identificació de l'equipament</i>	<i>equipment identification</i>
identificación del producto	<i>identificació del producte</i>	<i>identification of the product</i>
identificación positiva de materiales (PMI)	<i>identificació positiva de materials (PMI)</i>	<i>positive material identification (PMI)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
ignición	ignició	ignition
ignífugo	ignífug	fire resistant
ignífugo	ignífug	flame retardant
ignífugo	ignífug	fire retardant
ignífugo	ignífug	fireproof
ilmenita	ilmenita	ilmenite
iluminación	il·luminació	illuminance
iluminación	il·luminació	lighting
iluminación del lugar de trabajo	il·luminació del lloc de treball	lighting of work place
imagen	imatge	image
imagería	imatgeria	imaging
imagería	imatgeria	imagery
imán	imant	magnet
imanante	magnetitzant	magnetizing
imantación	imantació	magnetization
imidazol	imidazole	imidazole
impacto	impacte	impact
impedancia	impedància	impedance
impedancia acústica	impedància acústica	acoustic impedance
impedancia aparente	impedància aparent	apparent impedance
impedancia aparente	impedància aparent	loaded coil impedance
impedancia de bobina vacía	impedància de bobina buida	unloaded impedance
impedancia de bobina vacía	impedància de bobina buida	empty coil impedance
impedancia de contacto ultrasónico (UCI)	impedància de contacte ultrasònic (UCI)	ultrasonic contact impedance (UCI)
impedancia eléctrica	impedància elèctrica	electrical impedance
impedancia sin carga	impedància sense càrrega	unloaded impedance
impedancia sin carga	impedància sense càrrega	empty coil impedance
imperfección	imperfecció	imperfection
imperfección de soldadura de punteo	imperfecció de soldadura de punteig	tack weld imperfection
imperfección en sierra	imperfecció en serra	spiking
imperfección geométrica	imperfecció geomètrica	geometric imperfection
imperfección sistemática	imperfecció sistemàtica	systematic imperfection
imperfecciones en las superficies del corte	imperfeccions en les superfícies de tall	imperfections on cut faces
imperfecciones externas	imperfeccions externes	external imperfections
imperfecciones internas	imperfeccions internes	internal imperfections
imperfecciones sobre los bordes del corte	imperfeccions en les vores del tall	imperfections on cut edges
imperfecciones superficiales	imperfeccions superficials	surface imperfections
impermeable	impermeable	waterproof
implante	implant	implant
impresión 3D	impressió 3D	3D printing
impresión 3D de fotopolímeros	impressió 3D de fotopolimers	photopolymer 3D printing
impresión 3D en metal	impressió 3D en metall	direct metal printing
imprimación	emprimació	primer
imprimación	emprimació	priming
imprimación de soldeo	emprimació de soldadura	welding primer
impulso	impuls	pulse
impulso-eco (PE)	impuls-eco (PE)	pulse-echo (PE)
impureza	impuresa	impurity
in situ	in situ	on-site
incendio	incendi	fire
incertidumbre	incertesa	uncertainty
incertidumbre de medida	incertesa de mesura	uncertainty of measurement
inclinación	inclinació	slope
inclinación	inclinació	tilt
inclinación latgeral	inclinació lateral	side tilt
inclinado	inclinat	slanted
inclusión	inclusió	inclusion
inclusión agrupada	inclusió agrupada	clustered inclusion
inclusión aislada	inclusió aïllada	isolated inclusion
inclusión alineada	inclusió aliniada	linear inclusion
inclusión de cobre	inclusió de coure	copper inclusion
inclusión de escoria	inclusió d'escòria	slag inclusion
inclusión de fundente	inclusió de fundent	flux inclusion
inclusión de óxido	inclusió d'òxid	oxide inclusion
inclusión de wolframio	inclusió de tungstè	tungsten inclusion
inclusión metálica	inclusió metàl·lica	metallic inclusion
inclusión no metálica	inclusió no metàl·lica	sand patch

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
inclusión sólida	<i>inclusió sòlida</i>	<i>solid inclusion</i>
incrustación de cascarilla	<i>escata</i>	<i>rolled-in scale</i>
indefinido	<i>indefinit</i>	<i>indefinite</i>
indeleble	<i>indeleble</i>	<i>indelible</i>
indeno	<i>indè</i>	<i>indene</i>
indentación	<i>indentació</i>	<i>indentation</i>
indentación del electrodo	<i>indentació de l'electrode</i>	<i>electrode indentation</i>
indicación	<i>indicació</i>	<i>indication</i>
indicación alargada	<i>indicació allargada</i>	<i>linear indication</i>
indicación falsa	<i>indicació falsa</i>	<i>false indication</i>
indicación no alargada	<i>indicació no allargada</i>	<i>non-linear indication</i>
indicador de flujo	<i>indicador de flux</i>	<i>flux indicator</i>
índice	<i>índex</i>	<i>content</i>
índice de ferrita (FN)	<i>índex de ferrita (FN)</i>	<i>ferrite number (FN)</i>
índice de fluidez en masa (IFM)	<i>índex de fluïdesa en massa (MFR)</i>	<i>melt mass-flow rate (MFR)</i>
índice de fluidez en volumen (IFV)	<i>índex de fluïdesa en volum (MVR)</i>	<i>melt volume-flow rate (MVR)</i>
índice de refracción	<i>índex de refracció</i>	<i>index of refraction</i>
índice de viscosidad	<i>índex de viscositat</i>	<i>viscosity number</i>
inducción	<i>inducció</i>	<i>induction</i>
inducción electromagnética	<i>inducció electromagnètica</i>	<i>electromagnetic induction</i>
inducción magnética	<i>inducció magnètica</i>	<i>magnetic induction</i>
inductancia	<i>inductància</i>	<i>inductance</i>
inductivo	<i>inductiu</i>	<i>inductive</i>
industria	<i>indústria</i>	<i>industry</i>
industria del hierro y del acero	<i>indústria del ferro i de l'acer</i>	<i>iron and steel industry</i>
ineria	<i>inèrcia</i>	<i>inertia</i>
inferencia estadística	<i>inferència estadística</i>	<i>statistical inference</i>
inflamable	<i>inflamable</i>	<i>flammable</i>
inflamación	<i>inflamació</i>	<i>ignition</i>
información	<i>informació</i>	<i>information</i>
información suplementaria	<i>informació suplementària</i>	<i>supplementary information</i>
informe	<i>informe</i>	<i>report</i>
informe de ensayo (2.2)	<i>informe d'assaig (2.2)</i>	<i>test report (2.2)</i>
informe técnico	<i>informe tècnic</i>	<i>technical report (TR)</i>
infraestructura	<i>infraestructura</i>	<i>infrastructure</i>
infrarojo cercano (NIR)	<i>infraroig proper (NIR)</i>	<i>near infrared (NIR)</i>
infrarojo lejano	<i>infraroig llunyà</i>	<i>far infrared</i>
infrarojo medio	<i>infraroig mig</i>	<i>mid infrared</i>
ingeniería	<i>enginyeria</i>	<i>engineering</i>
ingeniero	<i>enginyer</i>	<i>engineer</i>
ingeniero de control de calidad	<i>enginyer de control de la qualitat</i>	<i>quality engineer</i>
ingeniero europeo de adhesivos (EAE)	<i>enginyer europeu d'adhesius (EAE)</i>	<i>european adhesive engineer (EAE)</i>
ingeniero internacional de soldadura (IWE)	<i>enginyer internacional de soldadura (IWE)</i>	<i>international welding engineer (IWE)</i>
inhibidor	<i>inhibidor</i>	<i>inhibitor</i>
inhibidor de corrosión	<i>inhibidor de la corrosió</i>	<i>corrosion inhibitor</i>
inhibidor de corrosión volátil	<i>inhibidor volàtil de la corrosió</i>	<i>volatile corrosion inhibitor</i>
iniciación	<i>iniciació</i>	<i>initiation</i>
inmersión	<i>immersió</i>	<i>dip</i>
inmersión en caliente	<i>immersió en calent</i>	<i>hot dip</i>
inorgánico	<i>inorgànic</i>	<i>inorganic</i>
inserción	<i>inserció</i>	<i>insert</i>
inserción	<i>inserció</i>	<i>insertion</i>
inserto	<i>inserció</i>	<i>insert</i>
inserto consumible	<i>inserció consumible</i>	<i>consumable insert</i>
inserto fusible	<i>inserció fusible</i>	<i>fusible insert</i>
insoluble	<i>insoluble</i>	<i>insoluble</i>
inspección	<i>inspecció</i>	<i>inspection</i>
inspección de primera unidad (FAI)	<i>inspecció de la primera unitat (FAI)</i>	<i>first article inspection (FAI)</i>
inspección de soldeo	<i>inspecció de soldadura</i>	<i>welding inspection</i>
inspección visual (VT)	<i>inspecció visual (VT)</i>	<i>visual testing (VT)</i>
inspección visual directa	<i>inspecció visual directa</i>	<i>direct visual testing</i>
inspección visual remota	<i>inspecció visual remota</i>	<i>remote visual testing</i>
inspector	<i>inspector</i>	<i>inspector</i>
inspector de soldeo	<i>inspector de soldadura</i>	<i>welding inspector</i>
inspector internacional de soldadura (IWI)	<i>inspector internacional de soldadura (IWI)</i>	<i>international welding inspector (IWI)</i>
instalación	<i>instal·lació</i>	<i>installation</i>
instalación fija	<i>instal·lació fixa</i>	<i>fixed installation</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
instituto internacional de soldadura (IIW)	<i>institut internacional de soldadura (IIW)</i>	<i>international institute of welding (IIW)</i>
instrucción	<i>instrucció</i>	<i>instruction</i>
instrucción de trabajo (WI)	<i>instrucció de treball (WI)</i>	<i>work instruction (WI)</i>
instrucciones de proyecto	<i>instruccions de projecte</i>	<i>design brief</i>
instrumento	<i>instrument</i>	<i>instrument</i>
instrumento de corrientes inducidas	<i>instrument de corrents induïts</i>	<i>eddy current instrument</i>
instrumento de medida	<i>instrument de mesura</i>	<i>measuring instrument</i>
instrumento monocanal	<i>instrument monocanal</i>	<i>single channel instrument</i>
instrumento monofrecuencia	<i>instrument monofreqüència</i>	<i>single frequency instrument</i>
instrumento monoparámetro	<i>instrument monoparàmetre</i>	<i>single parameter instrument</i>
instrumento multicanal	<i>instrument multicanal</i>	<i>multichannel instrument</i>
instrumento multifrecuencia	<i>instrument multifreqüència</i>	<i>multifrequency instrument</i>
instrumento multiparámetro	<i>instrument multiparàmetre</i>	<i>multiparameter instrument</i>
integrador	<i>integrador</i>	<i>integrator</i>
intemperie	<i>intempèrie</i>	<i>weather</i>
intensidad	<i>intensitat</i>	<i>intensity</i>
intensidad de campo magnético tangencial	<i>intensitat de camp magnètic tangencial</i>	<i>tangential field strength</i>
intensidad de chisporroteo	<i>intensitat d'espurneig</i>	<i>flashing current</i>
intensidad de corriente	<i>intensitat de corrent</i>	<i>current intensity</i>
intensidad de fluorescencia	<i>intensitat de fluorescència</i>	<i>fluorescent brightness</i>
intensidad de la lente de enfoque	<i>intensitat de la lent d'enfocament</i>	<i>focusing lens current</i>
intensidad de recalcado	<i>intensitat de recalament</i>	<i>upset current</i>
intensidad de soldeo	<i>intensitat de soldadura</i>	<i>welding current</i>
intensidad del campo magnético	<i>intensitat del camp magnètic</i>	<i>magnetic field strength</i>
intensidad del haz	<i>intensitat del feix</i>	<i>beam current</i>
intercalado	<i>intercalat</i>	<i>interliner</i>
intercambiable	<i>bescanviable</i>	<i>exchangeable</i>
intercambiador de calor	<i>bescanviador de calor</i>	<i>heat exchanger</i>
intercambio iónico	<i>bescanvi iònic</i>	<i>ion exchange</i>
intercara	<i>intercara</i>	<i>interface</i>
intercara de la soldadura	<i>intercara de la soldadura</i>	<i>weld interface</i>
interficie	<i>interfície</i>	<i>interface</i>
interfase	<i>interfície</i>	<i>interface</i>
interfaz de usuario (HMI)	<i>interfície d'usuari (HMI)</i>	<i>human machine interface (HMI)</i>
interferencia	<i>interferència</i>	<i>interference</i>
intergranular	<i>intergranular</i>	<i>intergranular</i>
intermediario	<i>intermediari</i>	<i>intermediary</i>
interruptor	<i>interruptor</i>	<i>switch</i>
intersección	<i>intersecció</i>	<i>intersection</i>
intersticio	<i>interstici</i>	<i>interstitial site</i>
intervalo crítico	<i>interval crític</i>	<i>transformation range</i>
intervalo de fusión	<i>interval de fusió</i>	<i>melting range</i>
intervalo de temperaturas	<i>interval de temperatures</i>	<i>temperature range</i>
introducido	<i>introduït</i>	<i>face fed</i>
invar	<i>invar</i>	<i>invar</i>
inventario	<i>inventari</i>	<i>inventory</i>
inversor	<i>inversor</i>	<i>inverter</i>
inversor para soldeo	<i>inversor per a soldadura</i>	<i>inverter welding power source</i>
investigación	<i>recerca</i>	<i>research</i>
investigación y desarrollo (I+D)	<i>recerca i desenvolupament (R+D)</i>	<i>research and development (R&D)</i>
investigación, desarrollo e innovación (I+D+I)	<i>recerca, desenvolupament i innovació (R+D+I)</i>	<i>research, development and innovation (RDI)</i>
inyección	<i>injecció</i>	<i>injection</i>
inyección en tensión	<i>excitació en tensió</i>	<i>voltage driven excitation</i>
inyector	<i>injector</i>	<i>injector</i>
inyector de muestra	<i>injector de mostra</i>	<i>sample injector</i>
inyector-mezclador	<i>injector-mesclador</i>	<i>injector-mixer</i>
ión	<i>ió</i>	<i>ion</i>
ionización	<i>ionització</i>	<i>ionization</i>
ionización por impacto de electrones	<i>ionització per impacte d'electrons</i>	<i>electron impact ionization</i>
iridio (Ir)	<i>iridi (Ir)</i>	<i>iridium (Ir)</i>
irregularidad	<i>irregularitat</i>	<i>irregularity</i>
irrita la piel (R38)	<i>irrita la pell (R38)</i>	<i>irritating to skin (R38)</i>
irrita las vías respiratorias (R37)	<i>irrita les vies respiratòries (R37)</i>	<i>irritating to respiratory system (R37)</i>
irrita los ojos (R36)	<i>irrita els ulls (R36)</i>	<i>irritating to eyes (R36)</i>
irrita los ojos y la piel (R36/38)	<i>irrita els ulls i la pell (R36/38)</i>	<i>irritating to eyes and skin (R36/38)</i>
irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias (R36/37/38)	<i>irrita els ulls, la pell i les vies respiratòries (R36/37/38)</i>	<i>irritating to eyes, respiratory system and skin (R36/37/38)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
irritación ocular	<i>irritació ocular</i>	<i>irritation of the eye</i>
irritante	<i>irritant</i>	<i>irritant</i>
isobutileno	<i>isobutilè</i>	<i>isobutylene</i>
isobutileno/isopreno	<i>isobutilè/isoprè</i>	<i>isobutylene/isoprene</i>
isocianato	<i>isocianat</i>	<i>isocyanate</i>
isoconformado	<i>isoconformació</i>	<i>isoforming</i>
isopreno	<i>isoprè</i>	<i>isoprene</i>
isopropanol (alcohol isopropílico) (IPA)	<i>isopropanol (alcohol isopropílic) (IPA)</i>	<i>isopropanol (isopropyl alcohol) (IPA)</i>
isótopo	<i>isòtop</i>	<i>isotope</i>
isotropía	<i>isotropia</i>	<i>isotropy</i>
izar	<i>hissar</i>	<i>lift</i>
jácena	<i>jàssera</i>	<i>girder</i>
jeringuilla	<i>xeringa</i>	<i>syringe</i>
julio (J)	<i>joule (J)</i>	<i>joule (J)</i>
junta	<i>junta</i>	<i>gasket</i>
junta a rayo de Júpiter	<i>junta de jou</i>	<i>oblique-tabled scarf joint</i>
junta de círculo interior de tornillos (IBC)	<i>junta de cerclé interior de cargols (IBC)</i>	<i>ring gasket</i>
junta de círculo interior de tornillos (IBC)	<i>junta de cerclé interior de cargols (IBC)</i>	<i>inside bolt circle gasket (IBC)</i>
junta de estanquidad	<i>junta d'estanquitat</i>	<i>seal ring</i>
junta de estanquidad	<i>junta d'estanquitat</i>	<i>sealing ring</i>
junta de expansión	<i>junta d'expansió</i>	<i>expansion joint</i>
junta de expansión con fuelles metálicos	<i>junta d'expansió de prisat metàl·lic</i>	<i>metal bellows expansion joint</i>
junta de grano	<i>límit de gra</i>	<i>grain boundary</i>
junta flexible	<i>junta flexible</i>	<i>flexible joint</i>
junta machihembrada	<i>junta encadellada</i>	<i>bridle joint</i>
junta para brida de junta de anillo	<i>junta per a brida de junta d'anell</i>	<i>ring type joint gasket (RTJ)</i>
junta RTJ	<i>junta RTJ</i>	<i>ring type joint gasket (RTJ)</i>
junta solapada	<i>junta solapada</i>	<i>lapped joint</i>
junta tórica	<i>junta tòrica</i>	<i>o-ring</i>
justo a tiempo (JIT)	<i>just a temps (JIT)</i>	<i>just in time (JIT)</i>
kit estructural	<i>conjunt estructural</i>	<i>structural kit</i>
know-how	<i>saber fer</i>	<i>know-how</i>
laboratorio	<i>laboratori</i>	<i>laboratory, lab</i>
laboratorio de ensayo	<i>laboratori d'assaig</i>	<i>testing laboratory</i>
laca	<i>laca</i>	<i>lacquer</i>
laca de contraste	<i>laca de contrast</i>	<i>contrast aid paint</i>
lado	<i>costat</i>	<i>leg</i>
lado avance	<i>costat d'avançament</i>	<i>advancing side</i>
lado de la cara	<i>costat de la cara</i>	<i>face side</i>
lado de la raíz	<i>costat de l'arrel</i>	<i>root side</i>
lado retroceso	<i>costat de retrocés</i>	<i>retreating side</i>
ladrillo	<i>maó</i>	<i>brick</i>
lámina	<i>làmina</i>	<i>strip</i>
lámina antiadherente	<i>làmina antiadherent</i>	<i>slip sheet</i>
lámina de acero	<i>làmina d'acer</i>	<i>steel strip</i>
laminación	<i>laminatge</i>	<i>rolling</i>
laminación controlada	<i>laminatge controlat</i>	<i>controlled rolling</i>
laminación en caliente	<i>laminatge en calent</i>	<i>hot rolling</i>
laminación en frío	<i>laminatge en fred</i>	<i>cold rolling</i>
laminado en cruz	<i>laminatge en creu</i>	<i>cross laminating</i>
laminado paralelo	<i>laminatge paral·lel</i>	<i>parallel laminate</i>
laminadora	<i>laminadora</i>	<i>rolling mill</i>
laminar	<i>laminar</i>	<i>laminate</i>
láminas autoensambladas (SAM)	<i>làmines autoacoblades (SAM)</i>	<i>self-assembled monolayers (SAM)</i>
lámpara	<i>làmpada</i>	<i>lamp</i>
lámpara de filamento de wolframio	<i>làmpada de filament de tungstè</i>	<i>tungsten-filament lamp</i>
lámpara de luz negra	<i>làmpada de llum negra</i>	<i>black light lamp</i>
lámpara de vapor de mercurio	<i>làmpada de vapor de mercuri</i>	<i>mercury-vapour lamp</i>
lámpara de Wood	<i>làmpada de Wood</i>	<i>Wood's glass lamp</i>
lámpara fluorescente	<i>làmpada fluorescent</i>	<i>fluorescent lamp</i>
lámpara ultravioleta	<i>làmpada ultraviolada</i>	<i>ultraviolet lamp</i>
lana	<i>llana</i>	<i>wool</i>
lana de acero	<i>llana d'acer</i>	<i>steel wool</i>
lana de fibra de vidrio	<i>llana de fibra de vidre</i>	<i>glass wool</i>
lana de roca	<i>llana de roca</i>	<i>rock wool</i>
lana mineral	<i>llana mineral</i>	<i>mineral wool</i>
lanzado con oxígeno	<i>llançada amb oxigen</i>	<i>oxygen lancing</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
lantano (La)	lantani (La)	lanthanum (La)
lanza	llança	lance
lanza de oxígeno	llança d'oxigen	oxygen lance
lanza térmica	llança tèrmica	thermal lance
larguero	llarguer	solebar
larguero	llarguer	beam
larguero de bastidor	llarguer de bastidor	frame solebar
larguero de bogie	llarguer de bogi	bogie solebar
larguero del bastidor inferior	llarguer del bastidor inferior	underframe solebar
láser	làser	laser
láser de CO2	làser de CO2	CO2 laser
láser de estado sólido	làser d'estat sòlid	solid state laser
láser de gas	làser de gas	gas laser
láser Nd:YAG	làser Nd:YAG	Nd:YAG laser
laserización	emissió làser	laserizing
laserización	emissió làser	lasing
lata	llauna	can
lata	llauna	tin
látex	làtex	latex
latón	llautó	brass
latonero	courer	coppersmith
lavabilidad	rentabilitat	washability
lavable	rentable	washable
lavabo	lavabo	lavatory
lavado	rentatge	washing
lavaparabrisas	rentaparabrises	windscreen washer
lectura	lectura	readout
lectura analógica	lectura analògica	analogue readout
lectura digital	lectura digital	digital readout
ledeburita	ledeburita	ledeburite
lei de enfriamiento crítico	lleï de refredament crític	critical cooling function
lengüeta	llengüeta	joggle
lengüeta	llengüeta	tongue
lente	lent	lens
lenteja	llentia	nugget
lenteja de soldadura	llentia de soldadura	weld nugget
lento	lent	sluggish
letra	lletra	letter
levantamiento	aixecament	lift
ley	lleï	fineness
ley de Barba	lleï de Barba	Barba's law
ley de calentamiento	lleï d'escalfament	heating function
ley de enfriamiento	lleï de refredament	cooling function
ley de Hooke	lleï de Hooke	Hooke's law
ley de los gases ideales	lleï dels gasos ideals	ideal gas law
ley de similitud	lleï de similitud	law of similarity
leyenda	llegenda	key
licuación	liquació	liquation
licuado	liquat	liquefied
ligante	aglutinant	binder
ligante	llegant	binder
lignina	lignina	lignin
lijar	fregar	sand
lima	llima	file
limado	llimada	filings
limaduras	llimalla	filings
limaduras	llimadures	filings
limitador de caudal	limitador de cabal	switch flow
límite	límit	limit
límite de cedencia del 0,2%	límit de cedència del 0,2%	0.2% offset yield strength
límite de detección	límit de detecció	detection limit
límite de detección del ensayo de estanquidad	límit de detecció de l'assaï d'estanquitat	detection limit of leakage test
límite de fatiga	límit de fatiga	fatigue limit
límite de lectura	límit de lectura	readability
límite de termofluencia	límit de termofluència	creep limit
límite dendrítico	límit de gra dendrític	dendrite boundary
límite elástico	límit elàstic	yield strength

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
límite elástico convencional	<i>límite elàstic convencional</i>	<i>proof strength</i>
límite elástico del 0,2%	<i>límit elàstic del 0,2%</i>	<i>0.2% offset yield strength</i>
limpiaparabrisas	<i>eixugaparabrises</i>	<i>windscreen wiper</i>
limpiar	<i>netejar</i>	<i>swab</i>
limpieza	<i>neteja</i>	<i>cleaning</i>
limpieza	<i>neteja</i>	<i>cleanliness</i>
limpieza final	<i>neteja final</i>	<i>post-cleaning</i>
limpieza mecànica	<i>neteja mecànica</i>	<i>mechanical cleaning</i>
limpieza por ultrasonidos	<i>neteja per ultrasons</i>	<i>ultrasonic cleaning</i>
limpieza previa	<i>neteja prèvia</i>	<i>precleaning</i>
limpieza superficial	<i>neteja de la superfície</i>	<i>surface cleaning</i>
línea	<i>línia</i>	<i>line</i>
línea de agua	<i>línia d'aigua</i>	<i>water-line</i>
línea de encolado	<i>línia d'encolada</i>	<i>glue line</i>
línea de extrusión	<i>línia d'extrusió</i>	<i>extrusion line</i>
línea de fusión	<i>línia de fusió</i>	<i>fusion line</i>
línea de pegado	<i>línia d'enganxada</i>	<i>bond line</i>
línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo	<i>línia doble de soldadures per punts a portell</i>	<i>double row of staggered spot welds</i>
línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo	<i>línia doble de soldadures per punts a portell</i>	<i>double row of spaced spot welds</i>
líneas de cedencia	<i>linies de cedència</i>	<i>strecher strains</i>
lingote	<i>lingot</i>	<i>ingot</i>
lingote de alto horno	<i>lingot d'alt forn</i>	<i>pig iron</i>
lingote de hierro de primera fusión	<i>lingot de ferro de primera fusió</i>	<i>pig iron</i>
lingotera	<i>lingotera</i>	<i>ingot</i>
linterna submarina	<i>llanterna submarina</i>	<i>diving lamp</i>
linterna submarina	<i>llanterna submarina</i>	<i>underwater torch</i>
lipofílico	<i>lipòfil</i>	<i>lipophilic</i>
líquido	<i>líquid</i>	<i>liquid</i>
líquido ideal	<i>líquid ideal</i>	<i>ideal liquid</i>
líquido newtoniano	<i>líquid newtonià</i>	<i>newtonian liquid</i>
líquido no ideal	<i>líquid no-ideal</i>	<i>non-ideal liquid</i>
líquido no newtoniano	<i>líquid no-newtonià</i>	<i>non-newtonian liquid</i>
líquido portador	<i>líquid portador</i>	<i>carrier liquid</i>
líquidos penetrantes	<i>líquids penetrants</i>	<i>penetrant materials</i>
liso	<i>llis</i>	<i>smooth</i>
lista	<i>llista</i>	<i>list</i>
lista de control	<i>llista de control</i>	<i>checklist</i>
lixiviación	<i>lixiviació</i>	<i>leaching</i>
lixiviación	<i>lixiviació</i>	<i>lixiviation</i>
llama	<i>flama</i>	<i>flame</i>
llama carburante	<i>flama carburant</i>	<i>carburizing flame</i>
llama neutra	<i>flama neutra</i>	<i>neutral flame</i>
llama oxiacetilénica	<i>flama oxiacetilènica</i>	<i>acetylene flame</i>
llama oxidante	<i>flama oxidant</i>	<i>oxidizing flame</i>
llama reductora	<i>flama reductora</i>	<i>reducing flame</i>
llave Allen	<i>clau Allen</i>	<i>hexagonal wrench</i>
llave de tubo	<i>clau de tub</i>	<i>socket wrench</i>
llave dinamométrica	<i>clau dinamomètrica</i>	<i>torque wrench</i>
llave inglesa	<i>clau anglesa</i>	<i>adjustable wrench</i>
llave inglesa	<i>clau anglesa</i>	<i>adjustable spanner</i>
llave inglesa	<i>clau anglesa</i>	<i>shifting spanner</i>
llave inglesa	<i>clau anglesa</i>	<i>monkey wrench</i>
llenado	<i>ompliment</i>	<i>filling</i>
lluvia	<i>pluja</i>	<i>rain</i>
localización	<i>localització</i>	<i>location</i>
logo	<i>logotip</i>	<i>logo</i>
logotipo	<i>logotip</i>	<i>logotype</i>
longitud	<i>longitud</i>	<i>length</i>
longitud de cobertura	<i>longitud de cobertura</i>	<i>length of coverage</i>
longitud de la bobina	<i>longitud de la bobina</i>	<i>coil length</i>
longitud de la lenteja en soldadura por costura	<i>longitud de la llentia de soldadura per costura</i>	<i>seam weld nugget length</i>
longitud de la parte roscada de la tuerca	<i>longitud de la part roscada de la femella</i>	<i>length of the threaded part of the nut</i>
longitud de la protuberancia	<i>longitud de la protuberància</i>	<i>projection length</i>
longitud de la separación	<i>longitud de la separació</i>	<i>gap length</i>
longitud de la soldadura	<i>longitud de la soldadura</i>	<i>weld length</i>
longitud de la unión	<i>longitud de la unió</i>	<i>joint length</i>
longitud de quemado	<i>longitud de cremada</i>	<i>burn-off length</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
longitud de recalado	<i>longitud del recalament</i>	<i>upset length</i>
longitud de solapamiento	<i>longitud de solapament</i>	<i>overlap length</i>
longitud del arco	<i>longitud de l'arc</i>	<i>arc length</i>
longitud del borde levantado	<i>longitud de la vora aixecada</i>	<i>length of raised edge</i>
longitud del fleje	<i>longitud del fleix</i>	<i>foil length</i>
longitud del lado	<i>longitud del costat</i>	<i>leg length</i>
longitud del solape	<i>longitud del cavalcament</i>	<i>lap length</i>
longitud focal	<i>longitud focal</i>	<i>focal length</i>
longitud y separación de los brazos	<i>longitud i separació dels braços</i>	<i>throat dimensions</i>
lote	<i>lot</i>	<i>batch</i>
lote	<i>lot</i>	<i>lot</i>
lote de material normalizado	<i>lot de material normalitzat</i>	<i>batch of standard material</i>
lubricación	<i>lubricació</i>	<i>lubrication</i>
lubricante	<i>lubricant</i>	<i>lubricant</i>
lubricidad	<i>lubricitat</i>	<i>lubricity</i>
lubrificación	<i>lubrificació</i>	<i>lubrication</i>
lugar	<i>lloc</i>	<i>locus</i>
lugar de trabajo	<i>lloc de treball</i>	<i>work place</i>
lugar de trabajo en exteriores	<i>lloc de treball en exteriors</i>	<i>outdoor work place</i>
lugar de trabajo en interiores	<i>lloc de treball en interiors</i>	<i>indoor work place</i>
lupa	<i>lupa</i>	<i>magnifier</i>
luxómetro	<i>luxòmetre</i>	<i>luxmeter</i>
luz	<i>llum</i>	<i>span</i>
luz auxiliar	<i>llum auxiliar</i>	<i>auxiliary lighting</i>
machihembrado	<i>encadellament</i>	<i>tongue and groove</i>
macla	<i>macla</i>	<i>twin</i>
macroataque	<i>macroatac</i>	<i>macroetching</i>
macroestructura	<i>macroestructura</i>	<i>macrostructure</i>
macrografía	<i>macrografia</i>	<i>macrograph</i>
macrogrieta	<i>macroesquerda</i>	<i>macrocrack</i>
madera	<i>fusta</i>	<i>wood</i>
madera dura	<i>fusta dura</i>	<i>hardwood</i>
madera laminada	<i>fusta laminada</i>	<i>laminated veneer lumber</i>
madera laminada	<i>fusta laminada</i>	<i>glued laminated timber</i>
madera microlaminada (LVL)	<i>fusta microlaminada (LVL)</i>	<i>structural laminated veneer lumber</i>
maduración	<i>maduració</i>	<i>ageing</i>
magnesio (Mg)	<i>magnesi (Mg)</i>	<i>magnesium (Mg)</i>
magnetita	<i>magnetita</i>	<i>magnetite</i>
magnetización por flujo magnético	<i>tècnica de magnetització per flux magnètic</i>	<i>magnetic flow technique</i>
magnetización	<i>magnetització</i>	<i>magnetization</i>
magnetización circular	<i>magnetització circular</i>	<i>circular magnetization</i>
magnetización multidireccional	<i>magnetització multidireccional</i>	<i>multidirectional magnetization</i>
magnetización por bobina	<i>tècnica de magnetització per bobina</i>	<i>coil technique</i>
magnetizante	<i>magnetitzant</i>	<i>magnetizing</i>
magetoresistencia	<i>magnetoresistència</i>	<i>magnetoresistance</i>
magetoresistor	<i>magnetoresistor</i>	<i>magnetoresistor</i>
maleable	<i>mal-leable</i>	<i>malleable</i>
mall	<i>mall</i>	<i>crosswire</i>
mandil	<i>mandil</i>	<i>apron</i>
mandril	<i>mandrí</i>	<i>mandrel</i>
mandriladora	<i>mandrinadora</i>	<i>boring machine</i>
mandriladora de montante fijo	<i>mandrinadora de muntant fix</i>	<i>two-columns boring machine</i>
mandriladora de montante móvil	<i>mandrinadora de muntant mòbil</i>	<i>table type machine</i>
manejo	<i>maneig</i>	<i>operation</i>
manganeso (Mn)	<i>manganès (Mn)</i>	<i>manganese (Mn)</i>
mango	<i>màneg</i>	<i>handle</i>
mango del electrodo	<i>màneg de l'elèctrode</i>	<i>electrode shank</i>
manguera	<i>mànega</i>	<i>hose</i>
manguera ensamblada	<i>mànega acoblada</i>	<i>assembled hose</i>
manguito	<i>maneguí</i>	<i>sleeve</i>
manipulación	<i>manipulació</i>	<i>handling</i>
manipulador (posicionador)	<i>manipulador (posicionador)</i>	<i>manipulator</i>
manivela	<i>manovella</i>	<i>crank</i>
mano	<i>mà</i>	<i>hand</i>
mano de obra	<i>mà d'obra</i>	<i>manpower</i>
manómetro	<i>manòmetre</i>	<i>pressure gauge</i>
manómetro absoluto	<i>manòmetre absolut</i>	<i>absolute vacuum gauge</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
manómetro de vacío	manòmetre de buit	vacuum gauge
manómetro diferencial de Pirani	manòmetre diferencial de Pirani	differential Pirani gauge
manorreductor	manoreductor	pressure reducer
mantenimiento	manteniment	maintenance
mantenimiento a temperatura prefijada	manteniment a la temperatura de consigna	soaking
mantenimiento correctivo	manteniment correctiu	curative maintenance
mantenimiento del precalentamiento	manteniment del prescalfament	preheat maintenance
manual de instrucciones	manual d'instruccions	operating manual
manual de la calidad	manual de la qualitat	quality manual
maqueta	maqueta	mock-up
máquina	màquina	machine
máquina de ensayo	màquina d'assaig	testing machine
máquina de estampar	màquina d'estampar	stamping machine
máquina de soldo láser	màquina de soldadura làser	laser welding machine
máquina herramienta	màquina eina	machine tool
máquina multipunto	màquina multipunt	multiweld equipment
máquina taladradora	màquina trepadora	drilling machine
máquina universal de ensayos mecánicos	màquina universal d'assaigs mecànics	universal machine for mechanical testing
maquinaria	maquinària	machinery
maraging	maràging	maraging
marca	vist	check mark
marca	marca	mark
marca comercial	marca comercial	trade name
marca comercial del fabricante	marca comercial del fabricant	manufacturer's mark
marca de cilindro	marca de cilindre	roll mark
marca de posición del captador	marca de posició del captador	probe position mark
marca de sobrecalentamiento	marca de sobreescalfament	heat mark
marcado	marcatge	marking
marcado CE	marcatge CE	CE marking
marcado del producto	marcatge del producte	marking of the product
marcador	marcador	marker
marcador indeleble	marcador indeleble	indelible marker
marcador permanente	marcador permanent	permanent marker
marcas de amolado	marques d'amolat	grinding marks
marcas de burilado	marques de burinat	chipping marks
marcas de playa	marques de platja	beach marks
marco	marc	framework
martemple	martempering	martempering
martensita	martensita	martensite
martensita revenida	martensita revinguda	tempered martensite
martensita secundaria	martensita secundària	secondary martensite
martillado	martellejat	hammered
martillo	martell	hammer
martillo de cabeza de plástico	maceta de niló	plastic tip hammer
masa [eléctrica]	massa [elèctrica]	ground [electrical]
masa [mecánica]	massa [mecànica]	mass
masa atómica	massa atòmica	mass number
masa molecular	massa molecular	molecular mass
masa teórica	massa teòrica	theoretical mass
máscara	màscara	mask
maskarilla antipolvo	màscara antipols	dust mask
mase madre	fase mare	parent phase
matar	matar	smooth
matar	matar	trim
mate	mat	mat
materia prima	matèria primera	raw material
material	material	material
material auxiliar	material auxiliar	auxiliary material
material base	material base	parent material
material de aportación	material d'aportació	filler material
material de respaldo	material de suport	backing material
material inteligente	material intel·ligent	smart material
material normalizado	material normalitzat	standard material
material rodante de bogies	material rodant de bogis	bogie stock
material siderúrgico	material siderúrgic	ferrous material
materiales metálicos	materials metàl·lics	metallic materials

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
materiales penetrantes	<i>materials penetrants</i>	<i>penetrant testing material</i>
materias peligrosas	<i>matèries perilloses</i>	<i>dangerous materials</i>
matriz [conformación]	<i>matriu [conformació]</i>	<i>die</i>
matriz [estructura]	<i>matriu [estructura]</i>	<i>matrix [structure]</i>
matriz de captadores	<i>matriu de captadors</i>	<i>probe array</i>
matriz de cortar	<i>matriu de tallar</i>	<i>cutting die</i>
matriz de embutición	<i>matriu d'embotir</i>	<i>deep drawing die</i>
matriz de estampación	<i>matriu d'estampar</i>	<i>drawing die</i>
matriz de estampar	<i>matriu d'estampar</i>	<i>stamping die</i>
matriz de extrusión	<i>matriu d'extrusió</i>	<i>extrusion die</i>
matriz de punzonar	<i>matriu de punxonar</i>	<i>punching die</i>
matriz progresiva	<i>matriu progressiva</i>	<i>progressive die</i>
máxima dureza alcanzable por temple	<i>màxima duresa assolible per tremp</i>	<i>maximum achievable hardness</i>
máxima penetración de la lenteja	<i>penetració màxima de la llentia</i>	<i>maximum nugget penetration</i>
máxima sección de tratamiento térmico	<i>màxima secció de tractament tèrmic</i>	<i>limiting ruling section</i>
mecánica	<i>mecànica</i>	<i>mechanics</i>
mecánica de la fractura elástica lineal	<i>mecànica de la fractura elàstica linial</i>	<i>linear elastic fracture mechanics</i>
mecánico de mantenimiento	<i>mecànic de manteniment</i>	<i>maintenance mechanic</i>
mecánico de mantenimiento	<i>mecànic de manteniment</i>	<i>millwright</i>
mecanismo	<i>mecanisme</i>	<i>mechanism</i>
mecanismo de nivelación	<i>mecanisme d'anivellament</i>	<i>levelling mechanism</i>
mecanismo de posicionamiento	<i>mecanisme de posicionament</i>	<i>moving mechanism</i>
mecanizabilidad	<i>mecanitzabilitat</i>	<i>machinability</i>
mecanización por descarga eléctrica (EDM)	<i>mecanització per descàrrega elèctrica (EDM)</i>	<i>electrical discharge machining (EDM)</i>
mecanizado	<i>mecanitzat</i>	<i>machined</i>
mecanizado	<i>mecanització</i>	<i>machining</i>
mecanizado a gran velocidad de corte	<i>mecanització a gran velocitat</i>	<i>ultrahigh speed machining</i>
mecanizado por láser	<i>mecanització per làser</i>	<i>laser machining</i>
media aritmética	<i>mitjana aritmètica</i>	<i>arithmetic mean</i>
media caña	<i>mitja canya</i>	<i>half-round</i>
media cuadrática (RMS)	<i>mitjana quadràtica (RMS)</i>	<i>root-mean-square (RMS)</i>
medición	<i>mesurament</i>	<i>measurement</i>
medición absoluta	<i>mesurament absolut</i>	<i>absolute measurement</i>
medición comparativa	<i>mesurament comparatiu</i>	<i>comparative measurement</i>
medición comparativa con referencia externa	<i>mesurament comparatiu amb referència externa</i>	<i>comparative measurement with local reference</i>
medición diferencial	<i>mesurament diferencial</i>	<i>differential measurement</i>
medición dinámica	<i>mesurament dinàmic</i>	<i>dynamic measurement</i>
medición doble diferencial	<i>mesurament doble diferencial</i>	<i>double differential measurement</i>
medición estática	<i>mesurament estàtic</i>	<i>static measurement</i>
medición pseudodiferencial	<i>mesurament pseudodiferencial</i>	<i>pseudo-differential measurement</i>
medida	<i>mesura</i>	<i>measure</i>
medida dinámica de la tasa de fuga	<i>mesura dinàmica de la taxa de fuga</i>	<i>dynamic leakage rate measurement</i>
medidas del producto	<i>mides del producte</i>	<i>product dimensions</i>
medidas incorrectas de la soldadura	<i>mides incorrectes de la soldadura</i>	<i>incorrect weld dimensions</i>
medidor	<i>mesurador</i>	<i>gauge</i>
medidor de conductividad térmica	<i>mesurador de conductivitat tèrmica</i>	<i>thermal conductivity gauge</i>
medidor de iluminación	<i>mesurador d'il·luminació</i>	<i>illuminance meter</i>
medio	<i>medi</i>	<i>medium</i>
medio corrosivo	<i>medi corrosiu</i>	<i>corrosive environment</i>
medio de calentamiento	<i>mitjà d'escalfament</i>	<i>heating mean</i>
medio de detección	<i>medi de detecció</i>	<i>detection medium</i>
medio de detección coloreado	<i>medi de detecció acolorit</i>	<i>coloured detection medium</i>
medio de detección fluorescente	<i>medi de detecció fluorescent</i>	<i>fluorescent detection medium</i>
medio láser	<i>medi làser</i>	<i>lasing medium</i>
medios	<i>mitjans</i>	<i>means</i>
megapascal (MPa)	<i>megapascal (MPa)</i>	<i>megapascal (MPa)</i>
mejora continua	<i>millora contínua</i>	<i>continual improvement</i>
mejora de la calidad	<i>millora de la qualitat</i>	<i>quality improvement</i>
melamina	<i>melamina</i>	<i>melamine</i>
melamina-formaldehído (MF)	<i>melamina-formaldèhid (MF)</i>	<i>melamine-formaldehyde resin (MF)</i>
mena	<i>mena</i>	<i>ore</i>
mercaptano	<i>mercaptà</i>	<i>mercaptan</i>
mercurio (Hg)	<i>mercuri (Hg)</i>	<i>mercury (Hg)</i>
metacrilato	<i>metacrilat</i>	<i>methacrylate</i>
metacrilato de 2-etilhexilo	<i>metacrilat de 2-etilhexil</i>	<i>2-ethylhexyl methacrylate</i>
metacrilato de 2-fenoxietilo	<i>metacrilat de 2-fenoxietil</i>	<i>2-phenoxyethyl methacrylate</i>
metacrilato de 2-hidroxipropilo	<i>metacrilat de 2-hidroxipropil</i>	<i>2-hydroxypropyl methacrylate</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
metacrilato de bencilo	metacrilat de benzil	benzyl methacrylate
metacrilato de ciclohexilo	metacrilat de ciclohexil	cyclohexyl methacrylate
metacrilato de dietilenglicol	metacrilat de dietilenglicol	diethylene glycol methacrylate
metacrilato de lauril	metacrilat de lauril	lauryl methacrylate
metacrilato de metilo (MMA)	metacrilat de metil (MMA)	methyl methacrylate (MMA)
metacrilato de metilo-acrilonitrilo-butadieno-estireno (MABS)	metacrilat de metil-acrilonitril-butadiè-estirè (MABS)	methyl methacrylate-acrylonitrile-butadiene-styrene (MABS)
metacrilato de tetrahidrofurfurilo	metacrilat de tetrahidrofurfuril	tetrahydrofurfuryl methacrylate
metacrilato de uretano	metacrilat d'uretà	urethane methacrylate
metaestable	metaestable	metastable
metal	metall	metal
metal base	metall base	parent metal
metal de aportación	metall d'aportació	filler metal
metal de aportación adicional	metall d'aportació adicional	supplemental filler metal
metal de aportación de soldeo fuerte	metall d'aportació per soldadura forta	brazing filler metal
metal de Babbitt	metall de Babbitt	Babbitt's metal
metal de soldadura	metall de soldadura	weld metal
metal de transición	metall de transició	transition metal
metal depositado	metall dipositat	deposited metal
metal duro	metall dur	hard metal
metal duro	metall dur	cemented carbide
metal duro	vidia	widia
metal férrico	metall fèrric	ferrous metal
metal fino	metall fi	fine metal
metal ligero	metall lleuger	light metal
metal nativo	metall natiu	native metal
metal no férrico	metall no fèrric	non-ferrous metal
metal no fundible	metall no-fusible	nonfusing metal
metal noble	metall noble	noble metal
metal recalcado	metall recalcat	upset metal
metalización	metal-lització	metallizing
metalización en caliente	metal-lització en calent	hot-dip plating
metalizador de baño caliente	metal-litzador en calent	hot-dip plater
metalizador de pistola	metal-litzador de pistola	metal sprayer
metalmecánica	metal-lomecànica	metal mechanics
metalografía	metal-lografia	metallography
metalurgia	metal-lúrgia	metallurgy
metalúrgico	metal-lúrgic	metallurgist
metano (CH ₄)	metà (CH ₄)	methane (CH ₄)
metanol	metanol	methanol
metilacetileno (propino) (C ₃ H ₄)	metilacetilè (propí) (C ₃ H ₄)	methylacetylene (propyne) (CH ₄)
metilestireno	metilestirè	methylstyrene
metiletilcetona (butanona) (MEK)	metiletilcetona (butanona) (MEK)	methyl ethyl keton (butanone) (MEK)
metiletilcetoxima (MECO)	metiletilcetoxima (MECO)	methylethylcetoxime (MECO)
metiltriacetoxisilano	metiltriacetoxisilà	methyltriacetoxysilane
metiltrimetoxisilano	metiltrimetoxisilà	methyltrimethoxysilane
método	mètode	method
método de balance del mojado	mètode del balanç del mullat	wetting balance method
método de elementos finitos (FEM)	mètode d'elements finits (FEM)	finite element method (FEM)
método de ensayo	mètode d'assaig	method of test
método de evaluación	mètode d'avaluació	evaluation method
método de extensión de la suelda	mètode d'extensió del metall d'aportació per soldadura blana	solder spread method
método de la cinta réplica	mètode de la cinta rèplica	replica tape method
método de la elipse	mètode de l'el·lipse	elliptical display method
método de preparación y limpieza	mètode de preparació i neteja	method of preparation and cleaning
método de rutina	mètode de rutina	routine method
método de valoración FIFO	mètode de valoració FIFO	FIFO method
método electrolítico	mètode electrolític	electrolytic method
método espectrofotométrico	mètode espectrofotomètric	spectrophotometric method
método gravimétrico	mètode gravimètric	gravimetric method
método por valoración electrométrica	mètode de valoració electromètrica	electrometric titration method
metoxi	metoxi	methoxy
metro (m)	metre (m)	metre (m)
metro [transporte]	metro	subway
metro [transporte]	metro	underground railway
metro cúbico por hora	metre cúbic per hora	cubic metre per hour
metro plegable	metre plegable	folding rule

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
metrología	metrologia	metrology
mezcla	mescla	blending
mezcla [acción]	mescla [acció]	mixing
mezcla [producto]	mescla [producte]	mixture
mezcla de gases	mescla de gasos	gas mixture
mezcla de metilacetileno-propadieno (MPS)	mescla de metilacetilè-propadiè (MPS)	methylacetylene-propadiene-mixture (MPS)
mezcla madre	mescla mare	matrix [adhesive]
mezclador	mesclador	mixer
mezclador sin acción del inyector	mesclador sense acció de l'injector	mixer without injector action
mica	mica	mica
microanálisis	microanàlisi	microanalysis
microanálisis de rayos X con sonda de electrones (EPMA)	microanàlisi de raigs X amb sonda d'electrons (EPMA)	electron probe microanalysis (EPMA)
microataque	microatac	microetching
microbio	microbi	microbe
microdureza	microduresa	microhardness
microestructura	microestructura	microstructure
microfisura	microfissura	craze
microfisuración	microfissuració	crazing
micrografía	micrografia	micrograph
microgrieta	microesquerda	microcrack
microjeringuilla	microxeringa	microsyringe
micrómetro	micròmetre	micrometer
micrómetro de exteriores	micròmetre d'exterior	Micrometer for external measurements
microondas	microones	microwave
micropalanca [SPM]	micropalanca [SPM]	cantilever [SPM]
micropipeta	micropipeta	micropipette
microrechupe	microxuclet	microshrinkage
microrechupe interdendrítico	microxuclet interdendrític	interdendritic microshrinkage
microscopia	microscòpia	microscopy
microscopía de fuerza atómica (AFM)	microscòpia de força atòmica (AFM)	atomic force microscopy (AFM)
microscopía de fuerzas electrostáticas (EFM)	microscòpia de forces electrostàtiques (EFM)	electric force microscopy (EFM)
microscopía de fuerzas laterales (LFM)	microscòpia de forces laterals (LFM)	lateral force microscopy (LFM)
microscopía de fuerzas magnéticas (MFM)	microscòpia de forces magnètiques (MFM)	magnetic force microscopy (MFM)
microscopía de sonda de barrido (SPM)	microscòpia de sonda local (SPM)	scanning probe microscopy (SPM)
microscopía de sonda Kelvin (KPM)	microscòpia de sonda Kelvin (KPM)	Kelvin probe microscopy (KPM)
microscopía d'efecte túnel (STM)	microscòpia d'efecte túnel (STM)	scanning tunneling microscopy (STM)
microscopía óptica de campo cercano (SNOM) (NSOM)	microscòpia òptica de camp proper (SNOM) (NSOM)	scanning near-Field optical microscopy (SNOM) (NSOM)
microscopia óptica de reflexión	microscòpia òptica de reflexió	reflected optical microscopy
microscopio confocal	microscopi confocal	confocal microscope
microscopio electrónico de transmisión (TEM)	microscopi electrònic de transmissió (TEM)	transmission electron microscope (TEM)
microscopio óptico	microscopi òptic	light microscope
microscopio óptico	microscopi òptic	optical microscope
microscopio óptico de reflexión	microscopi òptic de reflexió	reflected optical microscope
microscopio electrónico de barrido (SEM)	microscopi electrònic de rastreig (SEM)	scanning electron microscope (SEM)
microsonda electrónica	microsonda electrònica	electron microprobe
microsonda electrónica de rastreo (EPMA)	microsonda electrònica de rastreig (EPMA)	electron probe microanalysis (EPMA)
microtómia	microtomia	microtomy
micrótomo	micròtom	microtome
migración	migració	strike through
mililitro (ml)	millilitre (ml)	millilitre (ml)
milímetro (mm)	milímetre (mm)	millimetre (mm)
milímetro cuadrado (mm ²)	milímetre quadrat (mm ²)	square millimetre (mm ²)
milisegundo (ms)	milisegon (ms)	millisecond (ms)
mineral	mineral	mineral
mínima penetración de la lenteja	penetració mínima de la llentia	minimum nugget penetration
minuciosidad	minuciositat	thoroughness
microscopio	microscopi	microscope
modelaje	modelatge	modeling
modelaje por deposición de material fundido (FDM)	modelatge per deposició de material fos (FDM)	fused deposition modeling (FDM)
modelo de excelencia EFQM	model d'excel·lència EFQM	EFQM excellence model
modelo de rotura	mode de fallada	failure pattern
modificador	modificador	modifier
modo de aplicación del metal de aportación para soldado fuerte	mode d'aplicació del metall d'aportació per soldadura forta	brazing filler application
modo de contacto (CM)	mode de contacte (CM)	contact mode (CM)
modo de contacto intermitente (TM)	mode de contacte intermitent (TM)	tapping mode (TM)
modo de empleo	instruccions d'ús	directions for use

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
modo de enfriamiento	<i>mode de refredament</i>	<i>cooling conditions</i>
modo de fallo	<i>mode de fallada</i>	<i>failure type</i>
modo de no contacto (NCM)	<i>mode de no-contacte (NCM)</i>	<i>non-contact mode (NCM)</i>
modulación	<i>modulació</i>	<i>modulation</i>
módulo	<i>mòdul</i>	<i>modulus</i>
módulo de cizallamiento	<i>mòdul de cisallament</i>	<i>shear modulus</i>
módulo de compresibilidad	<i>mòdul de compressibilitat</i>	<i>bulk modulus</i>
módulo de elasticidad	<i>mòdul d'elasticitat</i>	<i>modulus of elasticity</i>
módulo de resiliencia	<i>mòdul de resiliència</i>	<i>modulus of resilience</i>
módulo de Young	<i>mòdul de Young</i>	<i>Young's modulus</i>
módulo de Young dinámico (MOE)	<i>mòdul de Young dinàmic (MOE)</i>	<i>dynamic Young's modulus (MOE)</i>
módulos	<i>mòduls</i>	<i>moduli</i>
mojabilidad	<i>mullabilitat</i>	<i>wettability</i>
mojado	<i>mullat</i>	<i>wetting</i>
molde	<i>motlle</i>	<i>mould</i>
molde	<i>motlle</i>	<i>mold</i>
molde de arena	<i>motlle de sorra</i>	<i>sand mold</i>
molde de arena verde	<i>motlle de sorra verda</i>	<i>green sand mold</i>
molde de compresión	<i>motlle de compressió</i>	<i>compression mold</i>
molde de inyección	<i>motlle d'injecció</i>	<i>injection mold</i>
molde de precisión	<i>motlle de precisió</i>	<i>investment mold</i>
molde de rebaba	<i>motlle de rebava</i>	<i>flash mold</i>
molde positivo	<i>motlle positiu</i>	<i>positive mold</i>
molde semipositivo	<i>motlle semipositiu</i>	<i>semipositive mold</i>
moldeado de preimpregnados	<i>emmotllament de preimpregnats</i>	<i>moulding of prepregs</i>
moldeado por enrollamiento del filamento	<i>emmotllament per enrotllament dels filaments</i>	<i>filament winding</i>
moldeo	<i>emmotllament</i>	<i>molding</i>
moldeo	<i>emmotllament</i>	<i>moulding</i>
moldeo	<i>emmotllament</i>	<i>casting</i>
moldeo a presión	<i>emmotllament a pressió</i>	<i>pressure moulding</i>
moldeo con placa modelo	<i>emmotllament amb placa model</i>	<i>card moulding</i>
moldeo con poliestireno	<i>emmotllament amb poliestirè</i>	<i>lost polystyrene casting</i>
moldeo en arena	<i>emmotllament en sorra</i>	<i>sand casting</i>
moldeo en cáscara	<i>emmotllament en closca</i>	<i>shell casting</i>
moldeo en cáscara	<i>emmotllament en closca</i>	<i>shell resin molding</i>
moldeo en coquilla	<i>emmotllament en conquilla</i>	<i>chill casting</i>
moldeo en verde	<i>emmotllament en sorra verda</i>	<i>green sand casting</i>
moldeo por colada	<i>emmotllament per colada</i>	<i>casting</i>
moldeo por colada a presión	<i>emmotllament per colada a pressió</i>	<i>pressure casting</i>
moldeo por colada ascendente	<i>emmotllament per colada ascendent</i>	<i>bottom casting</i>
moldeo por colada centrífuga	<i>emmotllament per colada centrífuga</i>	<i>centrifugal casting</i>
moldeo por colada continua	<i>emmotllament per colada contínua</i>	<i>continuous casting</i>
moldeo por colada por gravedad	<i>emmotllament per colada per gravetat</i>	<i>top casting</i>
moldeo por compresión de BMC	<i>emmotllament per compressió de BMC</i>	<i>compression moulding of BMC</i>
moldeo por compresión de SMC	<i>emmotllament per compressió de SMC</i>	<i>compression moulding of SMC</i>
moldeo por compresión húmeda	<i>emmotllament per compressió humida</i>	<i>wet compression moulding</i>
moldeo por contacto y por inyección	<i>emmotllament per contacte i per injecció</i>	<i>contact and spray-up moulding</i>
moldeo por extrusión	<i>emmotllament per extrusió</i>	<i>pultrusion moulding</i>
moldeo por inyección	<i>emmotllament per injecció</i>	<i>injection moulding</i>
moldeo por inyección de BMC	<i>emmotllament per injecció de BMC</i>	<i>injection moulding of BMC</i>
moldeo por revestimiento	<i>emmotllament per revestiment</i>	<i>investment casting</i>
moldeo por transferencia	<i>emmotllament per transferència</i>	<i>transfer moulding</i>
moldeo por transferencia de resina (RTM)	<i>emmotllament per transferència de resina (RTM)</i>	<i>resin transfer moulding (RTM)</i>
moldeo químico	<i>emmotllament químic</i>	<i>cold setting casting</i>
molécula	<i>molècula</i>	<i>molecule</i>
moleteador	<i>moletejador</i>	<i>knurling-machine operator</i>
molibdeno (Mo)	<i>molibdè (Mo)</i>	<i>molybdenum (Mo)</i>
momento de inercia	<i>moment d'inèrcia</i>	<i>moment of inertia</i>
monel	<i>monel</i>	<i>monel</i>
monitorización	<i>monitoratge</i>	<i>monitoring</i>
monofásico	<i>monofàsic</i>	<i>single-phase</i>
monohusillo	<i>espiga única</i>	<i>single spindle</i>
monómero	<i>monòmer</i>	<i>monomer</i>
monómero etileno/propileno/dieno (tipo M) (EPDM)	<i>monòmer etilè/propilè/diè (tipus M) (EPDM)</i>	<i>ethylene propylene diene monomer (M-class) rubber (EPDM)</i>
montador de estructuras metálicas	<i>muntador d'estructures metàl·liques</i>	<i>structural steel connector</i>
montaje	<i>muntatge</i>	<i>arrangement</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
montaje	<i>muntatge</i>	<i>erection</i>
montaje	<i>muntatge</i>	<i>assembly</i>
montaje	<i>muntatge</i>	<i>fitting</i>
montaje absoluto	<i>muntatge absolut</i>	<i>absolute arrangement</i>
montaje absoluto con referencia externa	<i>muntatge comparatiu</i>	<i>comparative arrangement</i>
montaje comparativo	<i>muntatge comparatiu</i>	<i>comparative arrangement</i>
montaje diferencial	<i>muntatge diferencial</i>	<i>differential arrangement</i>
mordaza	<i>mordassa</i>	<i>grip</i>
mordaza	<i>mordassa</i>	<i>clamp</i>
mordedura	<i>mossegada</i>	<i>undercut</i>
mordedura continua	<i>mossegada contínua</i>	<i>continuous undercut</i>
mordedura discontinua	<i>mossegada discontinua</i>	<i>intermittent undercut</i>
mordedura entre pasadas	<i>mossegada entre passades</i>	<i>inter-run undercut</i>
mordedura local intermitente	<i>mossegada local intermitent</i>	<i>local intermittent undercut</i>
motor	<i>motor</i>	<i>engine</i>
motor de tracción	<i>motor de tracció</i>	<i>traction motor</i>
motor de velocidad variable	<i>motor de velocitat variable</i>	<i>varying speed motor</i>
móvil	<i>mòbil</i>	<i>movable fixture</i>
movimiento	<i>moviment</i>	<i>movement</i>
movimiento del electrodo durante el soldeo	<i>moviment de l'elèctrode durant la soldadura</i>	<i>electrode movement during welding</i>
movimiento oscilatorio	<i>moviment oscil·latori</i>	<i>oscillatory movement</i>
movimiento relativo	<i>moviment relatiu</i>	<i>relative movement</i>
mucílago	<i>mucíl·lag</i>	<i>mucilage</i>
muela	<i>mola</i>	<i>grinding wheel</i>
muela abrasiva	<i>mola abrasiva</i>	<i>abrasive wheel</i>
muelle	<i>molla</i>	<i>spring</i>
muesca	<i>osca</i>	<i>notch</i>
muestra de aire	<i>mostra d'aire</i>	<i>air sampling</i>
muestra de lote	<i>mostra de lot</i>	<i>batch sample</i>
muestreador	<i>mostrejador</i>	<i>sampler</i>
muestreador individual	<i>mostrejador individual</i>	<i>personal sampler</i>
muestreo	<i>mostreig</i>	<i>sampling</i>
muestreo individual	<i>mostreig individual</i>	<i>personal sampling</i>
multielementos con control de fase (PA)	<i>phased array (PA)</i>	<i>phased array (PA)</i>
multipasada	<i>multipassada</i>	<i>multi-run</i>
nafta	<i>nafta</i>	<i>naphta</i>
naftaleno	<i>naftalè</i>	<i>naphtalene</i>
nanopartícula	<i>nanopartícula</i>	<i>nanoparticle</i>
nanotecnología	<i>nanotecnologia</i>	<i>nanotechnology</i>
nariz	<i>nas</i>	<i>nose</i>
navaja	<i>navalla</i>	<i>razor</i>
nave industrial	<i>nau industrial</i>	<i>industrial building</i>
nebulización	<i>nebulització</i>	<i>nebulization</i>
negro de humo	<i>fum d'estampa</i>	<i>lamp black</i>
negro de humo	<i>negre de fum</i>	<i>lamp black</i>
neopreno	<i>neoprè</i>	<i>neoprene</i>
neutrón	<i>neutró</i>	<i>neutron</i>
neutrón intermedio	<i>neutró intermedi</i>	<i>intermediate neutron</i>
neutrón rápido	<i>neutró ràpid</i>	<i>fast neutron</i>
neutrón térmico	<i>neutró tèrmic</i>	<i>thermal neutron</i>
nicrom	<i>nicrom</i>	<i>nichrome</i>
niebla	<i>boira</i>	<i>mist</i>
nieve	<i>neu</i>	<i>snow</i>
nilón	<i>niló</i>	<i>nylon</i>
ninguno	<i>cap</i>	<i>nil</i>
niobio (Nb)	<i>niobi (Nb)</i>	<i>niobium (Nb)</i>
niobio (Nb)	<i>niobi (Nb)</i>	<i>columbium (Cb)</i>
níquel (Ni)	<i>níquel (Ni)</i>	<i>nickel (Ni)</i>
niquelado	<i>niquelat</i>	<i>nickel plated</i>
niquelado	<i>niquelatge</i>	<i>nickel plating</i>
niquelado brillante	<i>niquelatge brillant</i>	<i>bright nickel plating</i>
niquelado duro	<i>niquelatge dur</i>	<i>thick nickel plating</i>
niquelado electrolítico	<i>niquelatge electrolític</i>	<i>nickel electroplating</i>
niquelado químico	<i>niquelatge químic</i>	<i>electroless nickel plated</i>
nital	<i>nital</i>	<i>nital</i>
nitrate	<i>nitrat</i>	<i>nitrate</i>
nitrate de amonio	<i>nitrat d'amoni</i>	<i>ammonium nitrate</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
nitrato de celulosa	<i>nitrat de cel·lulosa</i>	cellulose nitrate
nitrato de cromo(III)	<i>nitrat de crom(III)</i>	chromium(III) nitrate
nitrato de hierro (III)	<i>nitrat de ferro (III)</i>	iron (III) nitrate
nitrilo	<i>nitri</i>	nitrile
nitrilo-butadieno	<i>nitri-butadiè</i>	nitrile-butadiene
nitrocarburation	<i>nitrocarburiació</i>	nitrocarburing
nitrocelulosa	<i>nitrocel·lulosa</i>	nitrocellulose
nitrogeno (N)	<i>nitrogen (N)</i>	nitrogen (N)
nitruación	<i>nitruació</i>	nitriding
nitruación en blanco	<i>nitruació en blanc</i>	blank nitriding
nitruación en secuencia	<i>nitruació en seqüència</i>	two stage nitriding
nitruo	<i>nitru</i>	nitride
nitruo de boro	<i>nitru de bor</i>	boron nitride
nitruo de silicio	<i>nitru de silici</i>	silicon nitride
nivel	<i>nivell</i>	level
nivel de aceptación [imperfecciones]	<i>nivell de l'acceptació [imperfeccions]</i>	acceptance level [imperfections]
nivel de calidad	<i>nivell de la qualitat</i>	quality level
nivel de certificación	<i>nivell de la certificació</i>	certification level
nivel de ensayo	<i>nivell de l'assaig</i>	testing level
nivel de evaluación	<i>nivell de l'avaluació</i>	evaluation level
nivel de hidrógeno difusible	<i>nivell de l'hidrogen difusible</i>	diffusible hydrogen level
nivel de registro	<i>nivell de registre</i>	recording level
nivel de sensibilidad	<i>nivell de sensibilitat</i>	sensitivity level
nivelación	<i>anivellament</i>	levelling
N-metilánilina	<i>N-metilánilina</i>	N-methylaniline
N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)	<i>N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)</i>	N-methyl-N-phenylnitrous amine (N-methyl-N-nitrosoaniline)
no aplica	<i>no aplica</i>	not applicable
no conformidad	<i>no-conformitat</i>	nonconformity
no cristalino	<i>no cristal·lí</i>	non-crystalline
no metal	<i>no-metall</i>	nonmetal
nocivo	<i>nociu</i>	harmful
nocivo	<i>nociu</i>	noxious
nocivo para los organismos acuáticos (R52)	<i>nociu per als organismes aquàtics (R52)</i>	harmful to aquatic organisms (R52)
nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R52/53)	<i>nociu per als organismes aquàtics, pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R52/53)</i>	harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R52/53)
nodo	<i>node</i>	node
nominal	<i>nominal</i>	nominal
nonio	<i>nònius</i>	vernier
norma	<i>norma</i>	norm
norma	<i>norma</i>	standard
norma de ensayo	<i>norma d'assaig</i>	testing standard
normalizado y revenido (NT)	<i>normalitzat i revingut (NT)</i>	normalized and tempered (NT)
normalmente	<i>normalment</i>	normally
normas para consulta	<i>normes per a consulta</i>	normative references
nota	<i>nota</i>	note
novolaca	<i>novolaca</i>	novolak
noyo	<i>noio</i>	kern
nucleación	<i>nucleació</i>	nucleation
núcleo	<i>nucli</i>	core
núcleo	<i>nucli</i>	nucleus
núcleo de cristalización	<i>nucli de cristal·lització</i>	nucleus for crystallization
nueca	<i>noueta</i>	spindle hole
nueca	<i>noueta</i>	follower
nueca	<i>noueta</i>	follower hole
nueva fabricación	<i>nova fabricació</i>	new build
nueva propuesta de trabajo	<i>nova proposta de treball</i>	new proposal (NP)
nuevo	<i>nou</i>	new
numeración	<i>numeració</i>	numbering
número	<i>número</i>	number
número A	<i>número A</i>	A-No
número de Deborah	<i>número de Deborah</i>	Deborah number
número de documento	<i>número de document</i>	document number
número de grupo	<i>número de grup</i>	Group No
número de identificación del producto	<i>número d'identificació del producte</i>	product identification number
número de impulsos	<i>número d'impulsos</i>	number of pulsation
número de inventario	<i>número d'inventari</i>	asset number

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
número de inventario	número d'inventari	inventory number
número de pedido de la fábrica productora	número de la comanda de la fàbrica productora	manufacturer's works order number
número de piezas	número de peces	number of pieces
número de plano	número de plànol	drawing number
número de referencia	número de referència	reference number
número de soldaduras por unión	número de soldadures per unió	number of welds per joint
número de tomas	número de preses	tap number
número de vueltas	número de voltes	coil turns
número del artículo	número de l'article	item number
número del artículo del comprador	número de l'article del comprador	purchaser article number
número del conjunto	número del conjunt	assembly number
número del pedido	número de la comanda	order number
número del pedido del comprador	número de la comanda del comprador	purchaser order number
número F	número F	F-No
número P	número P	P-No
número UNS	número UNS	UNS Number
objeto	objecte	object
objeto estanco	objecte estanc	leaktight object
oblicuo	oblic	oblique
obligatorio	obligatori	mandatory
observador	observador	observer (O)
oclusión de gas	oclusió de gas	occlusion of gas
ocular	ocular	ocular
ojo	ull	eye
ojo de cerradura	forat del pany	keyhole
ojo de pez	ull de peix	fish eyes
oligómero	oligòmer	oligomer
olivino	olivina	olivine
onda	ona	wave
onda longitudinal	ona longitudinal	compression wave
onda transversal	ona transversal	shear wave
onda ultrasónica	ona ultrasònica	ultrasonic wave
operador	operador	operator
operador de soldeo	operador de soldadura	welding operator
operador de soldeo de espárragos	operador de soldadura d'espàrrecs	stud-welding operator
operador de soldeo fuerte	operador de soldadura forta	brazing operator
operario de proyección térmica	operari de projecció tèrmica	thermal sprayer
orejeta de izado	orella d'hissada	lifting lug
orgánico	orgànic	organic
organismo de certificación del fabricante	organisme de certificació del fabricant	manufacturer certification body
organismo de formación autorizado (ATB)	organisme de formació autoritzat (ATB)	authorized training body (ATB)
organismo examinador	organisme examinador	examining body
organismo nacional autorizado (ANB)	organisme estatal autoritzat (ANB)	authorized national body (ANB)
organismo notificado (NOBO)	organisme notificat (NOBO)	notified body (NOBO)
organización	organització	organization
organización de ensayo	organització d'assaig	testing organization
organización internacional para la normalización (ISO)	organització internacional per a la normalització (ISO)	international organization for standardization (ISO)
órganos combinados de choque y tracción	aparell combinat de xoc i tracció	combined draw and buffing gear
órganos de choque y tracción	aparell de xoc i tracció	draw and buffing gear
organosilano	organosilà	organosilane
orientación	orientació	orientation
orientación de las probetas	orientació de les provetes	direction of the test pieces
orientación preferente	orientació preferent	preferred orientation
orificio	orifici	orifice
orificio	orifici	bore
orificio interno	orifici interior	internal bore
oro (Au)	or (Au)	gold (Au)
oro de ley	or de llei	standard gold
oropel	oripell	Dutch metal
oscilación	oscil·lació	weaving
oscilación	oscil·lació	oscillation
oscilación del haz	oscil·lació del feix	beam oscillation
osciloscopio	oscil·loscopi	o-scope
osciloscopio	oscil·loscopi	oscilloscope
ósmosis	osmosí	osmosis
ósmosis inversa	osmosi inversa	reverse osmosis
otras imperfecciones	altres imperfeccions	other imperfections

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
otros ensayos de producto	<i>altres assajos de producte</i>	<i>other product tests</i>
otros medios	<i>altres mitjans</i>	<i>other means</i>
otros medios	<i>altres mitjans</i>	<i>further means</i>
oxicortador	<i>oxitallador</i>	<i>flamecutter</i>
oxicorte	<i>oxitall</i>	<i>oxy-fuel cutting (OFC)</i>
oxidación	<i>oxidació</i>	<i>oxidation</i>
oxidación anódica	<i>oxidació anòdica</i>	<i>anodic oxidation</i>
oxidación interna	<i>oxidació interna</i>	<i>internal oxydation</i>
oxidante	<i>oxidant</i>	<i>oxidizing</i>
óxido	<i>òxid</i>	<i>oxide</i>
óxido cuproso (Cu ₂ O)	<i>òxid cuprós (Cu₂O)</i>	<i>cuprous oxide (Cu₂O)</i>
óxido de aluminio (alúmina) (Al ₂ O ₃)	<i>òxid d'alumini (alúmina) (Al₂O₃)</i>	<i>aluminium oxide (alumina) (Al₂O₃)</i>
óxido de cobre(I) (Cu ₂ O)	<i>òxid de coure(I) (Cu₂O)</i>	<i>copper(I) oxide (Cu₂O)</i>
óxido de cromo (VI)	<i>òxid de crom (VI)</i>	<i>chromium (VI) oxide</i>
óxido de cromo(VI) (trióxido de cromo)	<i>òxid de crom(VI) (trioxid de crom)</i>	<i>chromium(VI) oxide (chromium trioxide)</i>
óxido de etileno (oxirano)	<i>òxid d'etilè (oxirà)</i>	<i>ethylene oxide (oxirane)</i>
óxido de manganeso(IV) (MnO ₂)	<i>òxid de manganès(IV) (MnO₂)</i>	<i>manganese(IV) oxide (MnO₂)</i>
óxido de zinc (ZnO)	<i>òxid de zinc (ZnO)</i>	<i>zinc oxide (ZnO)</i>
óxido nitroso	<i>òxid nítrós</i>	<i>nitrous oxide</i>
oxígeno (O)	<i>oxigen (O)</i>	<i>oxygen (O)</i>
oxígeno de corte	<i>oxigen de tall</i>	<i>cutting oxygen</i>
oxima	<i>oxima</i>	<i>oxime</i>
oxinitrocarburação	<i>oxinitrocarburiació</i>	<i>oxynitrocarburizing</i>
oxinitruración	<i>oxinitruració</i>	<i>oxynitriding</i>
oxirano (óxido de etileno)	<i>oxirà (òxid d'etilè)</i>	<i>oxirane (ethylene oxide)</i>
oxiranos	<i>oxirans</i>	<i>oxiranes</i>
oxolano (tetrahidrofurano) (THF)	<i>oxolà (tetrahidrofurà) (THF)</i>	<i>oxolane (tetrahydrofuran) (THF)</i>
palanca	<i>palanca</i>	<i>lever</i>
paleta	<i>palet</i>	<i>pallet</i>
paletización	<i>paletització</i>	<i>palletisation</i>
palpador [ultrasónico]	<i>palpador [ultrasònic]</i>	<i>transducer [ultrasonic]</i>
palpador [ultrasónico]	<i>palpador [ultrasònic]</i>	<i>ducer [ultrasonic]</i>
pandeo	<i>vinclament</i>	<i>buckling</i>
panel	<i>plafó</i>	<i>panel</i>
panel de control	<i>tauler de control</i>	<i>control panel</i>
panel frontal	<i>panell frontal</i>	<i>front wall</i>
panel lateral	<i>panell lateral</i>	<i>side wall</i>
panel sandwich	<i>plafó sandvitx</i>	<i>sandwich panel</i>
pañó	<i>drap</i>	<i>cloth</i>
pantalla	<i>pantalla</i>	<i>screen</i>
pantalla de mano	<i>pantalla de mà</i>	<i>hand shield</i>
pantalla de soldador	<i>careta de soldador</i>	<i>welder helmet</i>
pantalla de tubo de rayos catódicos (CRT)	<i>pantalla de tub de raigs catòdics (CRT)</i>	<i>cathode ray tube (CRT)</i>
pantógrafo	<i>pantògraf</i>	<i>pantographe</i>
papel	<i>paper</i>	<i>paper</i>
papel antiadherente	<i>paper antiadherent</i>	<i>release paper</i>
papel autoadhesivo	<i>paper autoadhesiu</i>	<i>self-adhesive paper</i>
papel celulosa	<i>paper cel·lulosa</i>	<i>cellulose paper</i>
papel de celulosa	<i>paper de cel·lulosa</i>	<i>paper made of chemical wood pulp</i>
papel de esmeril	<i>paper d'esmeril</i>	<i>emery paper</i>
papel de filtro	<i>paper de filtre</i>	<i>filter paper</i>
papel de lija	<i>paper de vidre</i>	<i>sandpaper</i>
paquete	<i>pila</i>	<i>stack</i>
par	<i>parell</i>	<i>torque</i>
par de apriete	<i>parell de collament</i>	<i>tightening torque</i>
par de desmontaje	<i>parell de desmuntatge</i>	<i>torque strength</i>
par galvánico	<i>parell galvànic</i>	<i>galvanic couple</i>
par termoeléctrico	<i>parell termoelèctric</i>	<i>thermoelectric pair</i>
parabrisa	<i>parabrisa</i>	<i>windscreen</i>
parachoques	<i>para-xocs</i>	<i>bumper</i>
parafina	<i>parafina</i>	<i>paraffin</i>
paralelepípedo	<i>paral·lelepípede</i>	<i>parallelepiped</i>
paralelo	<i>paral·lel</i>	<i>parallel</i>
parallamas	<i>parafomes</i>	<i>flame arrestor</i>
paramagnético	<i>paramagnètic</i>	<i>paramagnetic</i>
parámetro	<i>paràmetre</i>	<i>parameter</i>
parámetro de ensayo	<i>paràmetre d'assaig</i>	<i>test parameter</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
parámetro de Hollomon-Jaffe (P)	paràmetre de Hollomon-Jaffe (P)	Hollomon-Jaffe parameter (P)
parámetro determinado nacionalmente (PDN)	paràmetre determinat estatalment (PDN)	nationally determined parameter (NDP)
parámetros de ensayo	paràmetres d'assaig	test parameters
parámetros de ensayo	paràmetres d'assaig	testing parameters
parámetros de ensayo recomendados	paràmetres d'assaig recomanats	recommended test parameters
parámetros de soldeo	paràmetres de soldadura	welding parameters
pared	paret	wall
parkerización	parkerització	parkerizing
parkerizado	parkeritzat	parkerized
parque tecnológico	parc tecnològic	technology park
parte de equipos de máquinas externas	component d'equipaments de màquines exteriors	external machine equipment part
participante	participant	participating (P)
partícula	partícula	particle
partícula	partícula	grit
partícula alfa	partícula alfa	alpha particle
partícula magnética	partícula magnètica	magnetic particle
partícula nanométrica	nanopartícula	nanoparticle
partículas en suspensión	partícules en suspensió	airborne particles
partículas en suspensión totales	partícules en suspensió totals	total airborne particles
pasada	passada	bead
pasada	passada	run
pasada	passada	pass
pasada cosmética	passada cosmètica	cosmetic run
pasada cosmética	passada cosmètica	cosmetic pass
pasada de acabado	passada d'acabament	layer of capping run
pasada de acabado fino	passada d'acabat fi	cosmetic pass
pasada de acabado fino	passada d'acabat fi	cosmetic run
pasada de fusión	passada de fusió	melt run
pasada de punteo	passada de punteig	tacking run
pasada de punteo	passada de punteig	tacking pass
pasada de raíz	passada d'arrel	root pass
pasada de raíz	passada d'arrel	root run
pasada de relleno	passada de farciment	filling run
pasada de sellado	passada de segellament	sealing run
pasada de soldeo	passada de soldadura	welding run
pasada final	passada final	capping run
pasada múltiple	passada múltiple	multiple pass
pasada única	passada única	single pass
pasadas de plaqueado	passades d'aplatat	cladding runs
pasador	passador	pin
pasamanos	passamà	handrail
pasarela de cargamento	transbordador	traverser
pasivación	passivació	passivation
pasivación química (C)	passivació química (C)	chemically passivated (C)
pasivación química y aceitado (CO)	passivació química i oleaginosa (CO)	chemically passivated and oiled (CO)
pasivado	passivat	passivated
pasivado	passivació	passivating
pasivador	passivador	passivator
pasividad	passivitat	passivity
pasivo	passiu	passive
paso	pas	pass
paso (de las protuberancias)	pas (de les protuberàncies)	pitch (of projections)
paso de corriente	pas de corrent	current pass
paso de la soldadura	pas de la soldadura	weld pitch
paso de peregrino	pas de pelegri	back-step
pasta	pasta	paste
patentado	patentatge	patenting
patilla	gafa	pin
patinazo	patinada	slipping
pavonado	pavonament	blacking
pavonado azul	pavonament blau	blueing
pedestal	pedestal	pedestal
pedido	comanda	order
pegado	enganxada	bond
pegado agresivo	enganxada agressiva	aggressive tack
pegado en seco	enganxada en sec	dry tack
pegado húmedo	enganxada humida	wet tack

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
pegar	enganxar	bond
pegatina	adhesiu	sticker
pelable	peladís	peelable
pelado	pelada	peel
pélet	pèl·let	pellet
película	pel·lícula	film
película adhesiva	pel·lícula adhesiva	adhesive film
película adhesiva con soporte	pel·lícula adhesiva amb suport	supported film adhesive
película adhesiva sin soporte	pel·lícula adhesiva sense suport	unsupported film adhesive
peligro	perill	hazard
peltre	peltre	pewter
pendiente	pendent	slope
pendiente ascendente	pendent ascendent	up slope
pendiente de bajada	pendent de baixada	down-slope
pendiente de entrada	pendent d'entrada	slope up
pendiente de la soldadura	pendent de la soldadura	weld slope
pendiente de salida	pendent de sortida	slope down
pendiente de subida	pendent de pujada	up-slope
pendiente descendente	pendent descendent	down slope
péndulo	pèndul	pendulum
péndulo de torsión	pèndul de torsió	torsion-pendulum
penetración	penetració	penetration
penetración completa	penetració completa	full penetration
penetración completa excesiva	penetració completa excesiva	excessive melt-through
penetración de la fusión	penetració de la fusió	fusion penetration
penetración de la lenteja	penetració de la lletia	nugget penetration
penetración de la zona afectada térmicamente	penetració de la zona afectada tèrmicament	heat-affected zone penetration
penetración del temple	penetració del tremp	depth of transformation
penetración en la raíz	penetració en l'arrel	root penetration
penetración incompleta	penetració incompleta	incomplete penetration
penetración parcial	penetració parcial	partial penetration
penetrante	penetrant	penetrant
penetrante coloreado	penetrant acolorit	colour contrast penetrant
penetrante dual	penetrant dual	dual purpose penetrant
penetrante eliminable mediante disolvente	penetrant eliminable amb dissolvent	solvent removable penetrant
penetrante fluorescente	penetrant fluorescent	fluorescent penetrant
penetrante lavable con agua	penetrant rentable amb aigua	water-washable penetrant
penetrante post-emulsificable	penetrant post emulsionable	post-emulsifiable penetrant
penetrante post-emulsionable	penetrant post emulsionable	post-emulsifiable penetrant
pequeña y mediana empresa (PYME)	petita i mitjana empresa (PIME)	small/medium enterprise (SME)
percusión	percuació	percussion
pérdida de masa total (TML)	pèrdua de massa total (TML)	total mass loss (TML)
pérdida por chisporroteo	pèrdua per espurneig	flashing loss
perdigoneado	perdigonatge	shot peening
perfección	perfecció	thoroughness
perfil	perfil	profile
perfil CF	perfil CF	section CF
perfil de acero	perfil d'acer	steel section
perfil de la rampa	perfil de la rampa	slope profile
perfil de rotura	mode de fractura	fracture pattern
perfil de sección hueca	perfil buit	hollow section
perfil de superficie	perfil de superfície	surface profile
perfil HE	perfil HE	section HE
perfil IPE	perfil IPE	beam IPE
perfil irregular de la superficie de corte	perfil irregular de la superfície de tall	irregular cut face profile
perfil LF	perfil LF	section LF
perfil NF	perfil NF	section NF
perfil OF	perfil OF	section OF
perfil U	perfil U	section U
perfil UF	perfil UF	section UF
perfil UPE	perfil UPE	section UPE
perfil UPN	perfil UPN	section UPN
perfil ZF	perfil ZF	section ZF
perfluoroalcoxi (PFA)	perfluoroalcoxi (PFA)	perfluoroalkoxy (PFA)
perforación	perforació	burn-through
perforación	perforació	piercing
periodo de almacenamiento	període d'emmagatzematge	storage life

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
periodo de conservación	<i>període de conservació</i>	<i>shelflife</i>
perjudicial	<i>perjudicial</i>	<i>detrimental</i>
perlita	<i>perlita</i>	<i>pearlite</i>
permeabilidad	<i>permeabilitat</i>	<i>permeability</i>
permeabilidad absoluta	<i>permeabilitat absoluta</i>	<i>absolute permeability</i>
permeabilidad compleja	<i>permeabilitat complexa</i>	<i>complex permeability</i>
permeabilidad efectiva	<i>permeabilitat efectiva</i>	<i>effective permeability</i>
permeabilidad relativa	<i>permeabilitat relativa</i>	<i>relative permeability</i>
permeación	<i>permeació</i>	<i>permeation</i>
permitividad	<i>permitivitat</i>	<i>permittivity</i>
perno	<i>pern</i>	<i>bolt</i>
peróxido	<i>peròxid</i>	<i>peroxide</i>
peróxido de benzoilo (BPO)	<i>peròxid de benzoil (BPO)</i>	<i>benzoyl peroxide (BPO)</i>
peróxido de hidrógeno	<i>peròxid d'hidrogen</i>	<i>hydrogen peroxide</i>
peroxodisulfato de diamonio	<i>peroxodisulfat de diamoni</i>	<i>ammonium peroxodisulphate</i>
persona cualificada	<i>persona qualificada</i>	<i>qualified person</i>
personal de coordinación del soldeo (WCP)	<i>personal de coordinació de la soldadura (WCP)</i>	<i>welding coordination personnel (WCP)</i>
personal de ensayo	<i>personal d'assaig</i>	<i>test personnel</i>
personal de soldeo	<i>personal de soldadura</i>	<i>welding personnel</i>
peso	<i>pes</i>	<i>weight</i>
peso bruto	<i>pes brut</i>	<i>gross weight</i>
peso molecular	<i>pes molecular</i>	<i>molecular weight</i>
peso neto	<i>pes net</i>	<i>fill weight</i>
peso neto	<i>pes net</i>	<i>net weight</i>
petardeo	<i>retrocés de la flama</i>	<i>backfire</i>
petróleo	<i>petroli</i>	<i>petroleum</i>
pH	<i>pH</i>	<i>pH</i>
pH-metro	<i>pH-metre</i>	<i>pH-meter</i>
picado	<i>picat</i>	<i>pinking</i>
picadura	<i>porus superficial</i>	<i>surface pore</i>
picaduras	<i>picadures</i>	<i>pits</i>
pico	<i>pic</i>	<i>peak</i>
pico cromatográfico	<i>pic cromatogràfic</i>	<i>chromatographic peak</i>
pico de potencia	<i>pic de potència</i>	<i>peak power</i>
picral	<i>picral</i>	<i>picral</i>
pictograma	<i>pictograma</i>	<i>symbol</i>
pie de rey	<i>peu de rei</i>	<i>vernier calliper</i>
pie de rey	<i>peu de rei</i>	<i>calliper square</i>
piel	<i>pell</i>	<i>skin</i>
piel de naranja	<i>pell de taronja</i>	<i>orange peel</i>
piel de naranja	<i>pell de taronja</i>	<i>telegraphing</i>
pieza	<i>peça</i>	<i>piece</i>
pieza de recambio	<i>peça de recanvi</i>	<i>spare part</i>
pieza de trabajo	<i>peça de treball</i>	<i>workpiece</i>
pieza desbastada	<i>escalaborn</i>	<i>rough specimen</i>
piezas	<i>peces</i>	<i>pieces</i>
piezoelectricidad	<i>piezoelectricitat</i>	<i>piezoelectricity</i>
piezoeléctrico	<i>piezoelèctric</i>	<i>piezoelectric</i>
pila	<i>pila</i>	<i>cell</i>
pila	<i>pila</i>	<i>battery</i>
pila bimetálica	<i>pila bimetàl·lica</i>	<i>bimetallic cell</i>
pila de aireación diferencial	<i>pila d'aeració diferencial</i>	<i>differential aeration cell</i>
pila de concentración	<i>pila de concentració</i>	<i>concentration cell</i>
pila de corrosión	<i>pila de corrosió</i>	<i>corrosion cell</i>
pila galvánica	<i>pila galvànica</i>	<i>galvanic cell</i>
pila metal activo/metal pasivo	<i>pila metall actiu/metall passiu</i>	<i>active-passive cell</i>
pilar	<i>pilar</i>	<i>pillar</i>
pilar	<i>pilar</i>	<i>pier</i>
pin	<i>pin</i>	<i>probe</i>
pin fijo	<i>pin fixe</i>	<i>fixed probe</i>
pintura	<i>pintura</i>	<i>painting</i>
pinza	<i>pinça</i>	<i>clamp</i>
pinza amperimétrica	<i>pinça amperimètrica</i>	<i>clamp meter</i>
pinza de soldadura por puntos	<i>pinça de soldadura per punts</i>	<i>spot welding gun</i>
pinza de tijera portátil	<i>pinça de tisores portàtil</i>	<i>portable scissor gun</i>
pinza en C portátil	<i>pinça en C portàtil</i>	<i>portable C-gun</i>
pinzamiento	<i>pessic</i>	<i>pinch</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
pinzas	<i>pinces</i>	<i>tweezers</i>
pipeta	<i>pipeta</i>	<i>pipette</i>
pireno	<i>pirè</i>	<i>pyrene</i>
pirólisis	<i>piròlisi</i>	<i>pyrolysis</i>
pirómetro	<i>piròmetre</i>	<i>pyrometer</i>
pistola	<i>pistola</i>	<i>gun</i>
pistola de encolar	<i>pistola d'encolar</i>	<i>glue gun</i>
pistola de pintura	<i>pistola de pintar</i>	<i>spray gun</i>
pistola de proyección térmica	<i>pistola de projecció tèrmica</i>	<i>thermal spraying gun</i>
pistola para pintar	<i>pistola de pintar</i>	<i>paint gun</i>
pistola rociadora	<i>pistola polvoritzadora</i>	<i>spray gun</i>
pistón	<i>pistó</i>	<i>piston</i>
pivote	<i>piu</i>	<i>pivot</i>
píxel	<i>píxel</i>	<i>pixel</i>
placa	<i>placa</i>	<i>shell</i>
placa	<i>placa</i>	<i>plate</i>
placa de base	<i>placa de base</i>	<i>base plate</i>
placa de base de soporte	<i>placa de base de suport</i>	<i>column base plate</i>
placa de características	<i>placa de característiques</i>	<i>rating plate</i>
placa de circuito impreso (PCB)	<i>placa de circuit imprès (PCB)</i>	<i>printed circuit board (PCB)</i>
placa de división	<i>placa de divisió</i>	<i>division plate</i>
placa de montante	<i>placa de muntant</i>	<i>cheek plate</i>
placa de recubrimiento	<i>placa de recobriment</i>	<i>cover plate</i>
placa pasante	<i>placa passant</i>	<i>through plate</i>
placa terminal	<i>placa terminal</i>	<i>endplate</i>
plan de examen	<i>pla d'exploració</i>	<i>scanning plan</i>
plan de soldeo	<i>pla de soldadura</i>	<i>welding plan</i>
plana	<i>plana</i>	<i>flush</i>
planificación	<i>planificació</i>	<i>planning</i>
planificación de la producción	<i>planificació de la producció</i>	<i>production planning</i>
planificación de las necesidades de capacidad	<i>planificació de necessitats de capacitat</i>	<i>capacity requirements planning</i>
planificar-hacer-verificar-actuar (PDCA)	<i>planificar-fer-verificar-actuar (PDCA)</i>	<i>plan-do-check-act (PDCA)</i>
planímetro	<i>planímetre</i>	<i>planimeter</i>
plano	<i>pla</i>	<i>plane</i>
plano	<i>plànol</i>	<i>drawing</i>
plano complejo	<i>pla complex</i>	<i>complex plane</i>
plano de pegado	<i>pla d'enganxada</i>	<i>bond plane</i>
plano de referencia	<i>pla de referència</i>	<i>reference plane</i>
planta	<i>planta</i>	<i>plant</i>
planta de producción	<i>planta de producció</i>	<i>production plant</i>
planta de soldeo	<i>planta de soldadura</i>	<i>welding plant</i>
planta piloto	<i>planta pilot</i>	<i>pilot plant</i>
plantilla	<i>plantilla</i>	<i>template</i>
plaqueado	<i>aplacat</i>	<i>cladding</i>
plaqueado con banda	<i>aplacat amb banda</i>	<i>strip cladding</i>
plaqueado por explosión	<i>aplacat per explosió</i>	<i>explosive cladding</i>
plaqueado por laminación en caliente	<i>aplacat per laminació en calent</i>	<i>hot roll cladding</i>
plaqueado por láser (LC)	<i>aplacat per làser (LC)</i>	<i>laser cladding (LC)</i>
plasma	<i>plasma</i>	<i>plasma</i>
plasma inducido por alta frecuencia (ICP)	<i>plasma induït per alta freqüència (ICP)</i>	<i>inductively coupled plasma (ICP)</i>
plasticidad	<i>plasticitat</i>	<i>plasticity</i>
plástico	<i>plàstic</i>	<i>plastic</i>
plástico celular (plástico expandido)	<i>plàstic cel·lular (plàstic expandit)</i>	<i>cellular plastic (expanded plastic) (foamed plastic)</i>
plástico de lignina	<i>plàstic de lignina</i>	<i>lignin plastic</i>
plástico expandido (plástico celular)	<i>plàstic expandit (plàstic cel·lular)</i>	<i>foamed plastic (expanded plastic) (cellular plastic)</i>
plástico expandido (plástico celular)	<i>plàstic expandit (plàstic cel·lular)</i>	<i>expanded plastic (cellular plastic) (foamed plastic)</i>
plástico reforzado con fibra (FRP)	<i>plàstic reforçat amb fibra (FRP)</i>	<i>fibre-reinforced plastic (RRP)</i>
plastificación	<i>plastificació</i>	<i>plastication</i>
plastificante	<i>plastificant</i>	<i>plasticiser</i>
plastificante	<i>plastificant</i>	<i>plasticizer</i>
plastificante externo	<i>plastificant extern</i>	<i>external plasticizer</i>
plastificante interno	<i>plastificant intern</i>	<i>internal plasticizer</i>
plata (Ag)	<i>plata, argent (Ag)</i>	<i>silver (Ag)</i>
plata de ley	<i>argent de llei</i>	<i>standard silver</i>
plataforma	<i>plataforma</i>	<i>platform</i>
platino (Pt)	<i>platí (Pt)</i>	<i>platinum (Pt)</i>
plato	<i>plat</i>	<i>platen</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
plegadora	plegadora	press brake
pletina	platina	sheet
pliegue	plec	fold
pliegue	plec	kink
pliegue	plec	shell
plomo (Pb)	plom (Pb)	lead (Pb)
plumas	plomes	feathering
población	població	population
polaridad	polaritat	polarity
polaridad directa, CC (-)	polaritat directa, CC (-)	straight polarity, DCEN
polaridad inversa, CC (+)	polaritat inversa, CC (+)	reverse polarity, DCEP
polariscopio	polariscopi	polariscope
polarización	polarització	polarization
polarización de electrodo	polarització de l'elèctrode	electrode polarization
polarización del haz	polarització del feix	beam polarization
poli(acetal de vinilo)	poli(acetat de vinil)	polyvinyl acetal
poli(acetato de vinilo) (PVAC)	poli(acetat de vinil) (PVAC)	poly(vinyl acetate) (PVAC)
poli(ácido acrílico) (PAA)	poli(àcid acrílic) (PAA)	poly(acrylic acid) (PAA)
poli(alcohol de vinilo) (PVAL)	poli(alcohol de vinil) (PVAL)	poly(vinyl alcohol) (PVAL)
poli(alfa-metilestireno) (PMS)	poli(alfa-metilestirè) (PMS)	poly(alfa-methylstyrene) (PMS)
poli(butiral de vinilo) (PVB)	poli(butiral de vinil) (PVB)	poly(vinyl butyral) (PVB)
poli(clorotrifluoroetileno de etileno) (ECTFE)	poli(clorotrifluoroetilè d'etilè) (ECTFE)	polyethylenechlorotrifluoroethylene (ECTFE)
poli(cloruro de vinilideno) (PVDC)	poli(clorur de vinilidè) (PVDC)	poly(vinylidene chloride) (PVDC)
poli(cloruro de vinilo) (PVC)	poli(clorur de vinil) (PVC)	poly(vinyl chloride) (PVC)
poli(cloruro de vinilo) no plastificado (PVC-U)	poli(clorur de vinil) no plastificat (PVC-U)	unplasticised poly(vinyl chloride) (PVC-U)
poli(cloruro de vinilo/acetato de vinilo)	poli(clorur de vinil/acetat de vinil)	poly(vinyl chloride/covinyl acetate)
poli(éter de fenileno) (PPE)	poli(èter de fenilè) (PPE)	poly(phenylene ether) (PPE)
poli(éter de vinilo)	poli(èter de vinil)	poly(vinyl ether)
poli(éter de vinilo) (PVE)	poli(èter de vinil) (PVE)	poly(vinyl ether) (PVE)
poli(etileno/butileno)	poli(etilè/butilè)	poly(ethylene/butylene)
poli(etileno/propileno)	poli(etilè/propilè)	poly(ethylene/propylene)
poli(fenilquinoxalina)	poli(fenilquinoxalina)	poly(phenyl quinoxaline)
poli(fluoruro de vinilideno) (PVDF)	poli(fluorur de vinilidè) (PVDF)	poly(vinylidene fluoride) (PVDF)
poli(fluoruro de vinilo)	poli(fluorur de vinil)	poly(vinyl fluoride)
poli(formal de vinilo) (PVFM)	poli(formal de vinil) (PVFM)	poly(vinyl formal) (PVFM)
poli(ftalato de dialilo) (PDAP)	poli(ftalat de dial·lil) (PDAP)	poly(diallyl phthalate) (PDAP)
poli(metacrilato de metilo) (PMMA)	poli(metacrilat de metil) (PMMA)	poly(methyl methacrylate) (PMMA)
poli(óxido de etileno) (PEOX) (poli(oxietileno)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)	poli(òxid d'etilè) (PEOX) (poli(oxietilè)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)	poly(ethylene oxide) (PEOX) (poly(oxyethylene) (POE) (polyethylene glycol) (PEG)
poli(óxido de metileno) (POM)	poli(òxid de metilè) (POM)	polyoxymethylene (POM)
poli(p-metilestireno)	poli(p-metilestirè)	poly(p-methylstyrene)
poli(sulfuro de fenileno) (PPS)	poli(sulfur de fenilè) (PPS)	poly(phenylene sulphide) (PPS)
poli(tereftalato de butileno) (PBT)	poli(tereftalat de butilè) (PBT)	poly(butylene terephthalate) (PBT)
poli(tereftalato de etileno) (PET)	poli(tereftalat d'etilè) (PET)	poly(ethylene terephthalate) (PET)
poliacrilato	poliacrilat	polyacrylate
poliadición	poliaddició	polyaddition
poli-alfa-olefina amorfa (APAO)	poli-alfa-olefina amorfa (APAO)	amorphous poly-alpha-olefin (APAO)
poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)	poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)	amorphous poly-alpha-olefin reactive (APAO-R)
poliamida (PA)	poliamida (PA)	polyamide (PA)
poliamidas no reactivas	poliamides no reactives	unreactive polyamide
poliamidas reactivas	poliamides reactives	reactive polyamide
poliamidoamida (PAMAM)	poliamidoamida (PAMAM)	polyamidoamide (PAMAM)
poliaminoamidas	poliaminoamides	polyaminoamide
polibenzimidazol (PBI)	polibenzimidazole (PBI)	polybenzimidazole (PBI)
polibutadieno	polibutadiè	polybutadiene
polibuteno (polibutileno) (PB)	polibutè (polibutilè) (PB)	polybutene (polybutylene) (PB)
polibutileno (polibuteno) (PB)	polibutilè (polibutè) (PB)	polybutylene (polybutene) (PB)
policarbonato (PC)	policarbonat (PC)	polycarbonate (PC)
policlorobutadieno	policlorobutadiè	polychlorobutadiene
policloropreno	policloroprè	polychloroprene
policlorotrifluoroetileno (PCTFE)	policlorotrifluoroetilè (PCTFE)	polychlorotrifluoroethylene (PCTFE)
policloruro de vinilo clorado (PVC-C)	policlorur de vinil clorat (PVC-C)	chlorinated polyvinyl chloride (PVC-C)
policloruro de vinilo de alto impacto (PVC-HI)	policlorur de vinil d'alt impacte (PVC-HI)	high impact polyvinyl chloride (PVC-HI)
policloruro de vinilo de impacto aumentado (PVC-RI)	policlorur de vinil d'impacte augmentat (PVC-RI)	raised impact polyvinyl chloride (PVC-RI)
policloruro de vinilo de impacto normal (PVC-NI)	policlorur de vinil d'impacte normal (PVC-NI)	normal impact polyvinyl chloride (PVC-NI)
policondensación	policondensació	polycondensation
polidimetilsiloxano (PDMS)	polidimetilsiloxà (PDMS)	polydimethylsiloxane (PDMS)

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
poliéster	polièster	polyester
poliésteres insaturados	polièsters insaturats	unsaturated polyester
poliésteres saturados	polièsters saturats	saturated polyester
poliésteres termoplásticos (TP)	polièsters termoplàstics (TP)	thermoplastic polyester (TP)
poliestireno (PS)	poliestirè (PS)	polystyrene (PS)
poliestireno expandido (EPS)	poliestirè expandit (EPS)	expanded polystyrene (EPS)
poliestireno extruido (XPS)	poliestirè extrudit (XPS)	extruded polystyrene (XPS)
poliéter	polièter	polyether
poliéter silano terminado (MS)	polièter amb silans terminals (MS)	silane terminated polyether (MS)
polietileno (PE)	polietilè (PE)	polyethylene (PE)
polietileno clorado	polietilè clorat	chlorinated polyethylene
polietileno clorosulfonado (CSM)	polietilè clorosulfonat (CSM)	chlorosulfonated polyethylene (CSM)
polietileno de alta densidad (HDPE)	polietilè d'alta densitat (HDPE)	high-density polyethylene (HDPE)
polietileno de baja densidad (LDPE)	polietilè de baixa densitat (LDPE)	low-density polyethylene (LDPE)
polietileno expandido (EPS)	polietilè expandit (EPS)	expanded polyethylene (EPS)
polietileno rígido	polietilè rígid	rigid polyethylene
polietileno-acetato de vinilo (EVA)	polietilè-acetat de vinil (EVA)	polyethylene-vinyl acetate (EVA)
polígono industrial	polígon industrial	industrial park
poliimida (PI)	poliimida (PI)	polyimide (PI)
poliisobutileno (PIB)	poliisobutilè (PIB)	polyisobutylene (PIB)
poliisocianato	poliisocianat	polyisocyanate
poliisocianurato (PIR)	poliisocianurat (PIR)	polyisocyanurate (PIR)
poliisopreno	poliisoprè	polyisoprene
polimerización	polimerització	polymerization
polimerización aniónica	polimerització aniònica	anionic polymerization
polimerización radicalaria	polimerització radicalària	radical polymerization
polímero	polímer	polymer
polímero compuesto reforzado con fibra	compòsit polimèric reforçat amb fibra	fiber-reinforced polymer composite
polímero de silicona (SI)	polímer de silicona (SI)	silicone polymer (SI)
polímero de sulfona	polímer de sulfona	sulfone polymer
polímero elastomérico	polímer elastomèric	elastomeric
polímero reforzado con fibra de boro (BFRP)	polímer reforçat amb fibre de bor (BFRP)	boron-fiber-reinforced polymer (BFRP)
polímero reforzado con fibra de carbono (CFRP)	polímer reforçat amb fibre de carboni (CFRP)	carbon-fiber-reinforced polymer (CFRP)
polímero reforzado con fibra de vidrio (GFRP)	polímer reforçat amb fibre de vidre (GFRP)	glass-fiber-reinforced polymer (GFRP)
polímero reticulado	polímer reticulat	network polymer
polímero termoestable	polímer termostable	thermosetting polymer
polímero termoplástico	polímer termoplàstic	thermoplastic polymer
polimetacrilatos	polimetacrilats	polymethacrylates
polimetilfenilsiloxano (PMPS)	polimetilfenilsiloxà (PMPS)	polymethylphenylsiloxane (PMPS)
poliol	poliol	polyol
poliolefina	poliolefina	polyolefin
polioximetileno (POM)	polioximetilè (POM)	polyoxymethylene (POM)
polipropileno (PP)	polipropilè (PP)	polypropylene (PP)
polipropileno con modificadores minerales (PP-MD)	polipropilè amb modificadors minerals (PP-MD)	polypropylene with mineral modifiers (PP-MD)
polipropileno copolímero al azar (PP-R)	polipropilè copolímer a l'atzar (PP-R)	polypropylene random copolymer (PP-R)
polipropileno copolímero en bloque (PP-B)	polipropilè copolímer en bloc (PP-B)	polypropylene block copolymer (PP-B)
polipropileno homopolímero (PP-H)	polipropilè homopolímer (PP-H)	polypropylene homopolymer (PP-H)
polisiloxano	polisiloxà	polysiloxane
polisulfuro	polisulfur	polysulphide
politetrafluoroetileno (PTFE)	politetrafluoroetilè (PTFE)	polytetrafluoroethylene (PTFE)
politrifluoropropilmetilsiloxano (PTFMS)	politrifluoropropilmetilsiloxà (PTFMS)	polytrifluoropropylmethylsiloxane (PTFMS)
poliuretano (PUR)	poliuretà (PUR)	polyurethane (PUR)
poliuretano silano terminado (STP)	poliuretà amb silans terminals (STP)	silane terminated polyurethane (STP)
polivinil butiral (PVB)	polivinil butiral (PVB)	polyvinyl butyral (PVB)
polivinil formal (PVF)	polivinil formal (PVF)	polyvinyl formal (PVF)
polivinil propional (PVPL)	polivinil propional (PVPL)	poly(vinyl propional) (PVPL)
polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)	polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)	polyvinylpyrrolidone (povidone) (PVP)
polvo	pols	dust
polvo	pólvores	powder
polvo metálico	pólvores metàl·liques	metal powder
polvos metálicos	pólvores metàl·liques	metallic powders
porcelana	porcellana	porcelain
porcentaje en peso-volumen (W/V)	percentatge en pes-volum (W/V)	weight-volume percent (W/V)
porcentaje en volumen (V/V)	percentatge en volum (V/V)	volum percent (V/V)
poro	porus	gas pore
porosidad	porositat	porosity
porosidad agrupadas	porositat agrupada	localized porosity

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
porosidad agrupadas	porositat agrupada	clustered porosity
porosidad en la raíz	porositat en l'arrel	root porosity
porosidad lineales	porositat linial	linear porosity
porosidad superficial	porositat superficial	surface porosity
porosidad uniforme	porositat uniforme	uniform porosity
porosidad uniformemente distribuidas	porositat uniformement distribuïda	uniformly distributed porosity
porta electrodo	portaelèctrode	electrode holder
porte	ports	freight
porte debido	ports deguts	freight forward
porte pagado	ports pagats	prepaid freight
posibilidad de sensibilización en contacto con la piel (R43)	possibilitat de sensibilització en contacte amb la pell (R43)	may cause sensitisation by skin contact (R43)
posición	posició	position
posición bajo techo	posició sota sostre	overhead position
posición de relleno de la unión	direcció del flux del material d'aportació	filler material flow direction
posición de relleno de la unión	posició de rebliment de la unió	filler metal flow direction
posición de soldo	posició de soldadura	welding position
posición de trabajo	posició de treball	working position
posición del punto focal	posició del punt focal	spot position
posición horizontal (cornisa)	posició horitzontal (cornisa)	horizontal position
posición horizontal (cornisa) bajo techo	posició horitzontal (cornisa) sota sostre	horizontal overhead position
posición horizontal (cornisa) plana	posició horitzontal (cornisa) plana	horizontal vertical position
posición inclinada	posició inclinada	inclined position
posición plana	posició plana	flat position
posición vertical ascendente	posició vertical ascendent	vertical position up
posición vertical descendente	posició vertical descendent	vertical position down
posicionamiento	posicionament	positioning
postvulcanizado	postcuració	postcure
potencia de carga	potència de càrrega	charging energy
potencia del haz	potència del feix	beam power
potencia del láser en la pieza de trabajo	potència del làser sobre la peça de treball	beam power at workpiece
potencia eléctrica	potència elèctrica	electrical power
potencia específica del haz	potència específica del feix	beam power density
potencia nominal del transformador	potència nominal del transformador	transformer rating
potencial	potencial	potential
potencial de corrosión	potencial de corrosió	corrosion potential
potencial de corrosión libre	potencial de corrosió lliure	free corrosion potential
potencial de electrodo	potencial d'elèctrode	electrode potential
potencial de formación de picadura	potencial d'iniciació de picadura	pitting initiation potential
potencial de ionización	potencial d'ionització	ionization potential
potencial de pasivación	potencial de passivació	passivation potential
potencial de protección	potencial de protecció	protection potential
potencial de reactivación	potencial de reactivació	re-activation potential
potencial de transpasivación	potencial de transpassivació	transpassivation potential
potencial del carbono	potencial del carboni	carbon potential
potencial electrostático	potencial electrostàtic	electrostatic potential
potenciometría	potenciometria	potentiometry
potenciómetro	potenciòmetre	potentiometer
potenciostato	potenciòstat	potentiostat
povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)	povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)	povidone (polyvinylpyrrolidone) (PVP)
precalentamiento	prescalfament	preheating
precaución	precaució	precaution
precipitación	precipitació	precipitation
precipitado	precipitat	precipitate
precisión	precisió	precision
precisión de un instrumento de medida	precisió d'un instrument de mesura	accuracy of a measuring instrument
pre-colocado	pre-col·locat	pre-placed
prefabricado metálico	prefabricat metàl·lic	metallic prefabricated component
preforma	escalaborn	preform
preforma	preforma	preform
prensa	premsa	press
prensa de carrera ascendente	premsa de carrera ascendent	upstroke press
prensa de carrera descendente	premsa de carrera descendent	downstroke press
prensa de estampar	premsa d'estampar	clicker press
prensa de excéntrica	premsa d'excèntrica	eccentric press
prensa de forja	premsa de forja	forging press
prensa de husillo	premsa de cargol	screw press
prensa de moldeo	premsa d'emmotllar	moulding press

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
prensa de punzonar	premsa de punxonar	punch press
prensa neumática	premsa pneumàtica	pneumatic press
prensa vertical	premsa vertical	vertical press
presado	premsatge	pressing
presado por aire	premsatge per aire	air pressing
presado por vacío	premsatge per buit	vacuum pressing
presar	premsar	press
presor	premsor	gripper
preparación	preparació	preparation
preparación de bordes	preparació de les vores	edge preparation
preparación de bordes rectores	preparació de vores rectes	square preparation
preparación de la soldadura	preparació de la soldadura	weld preparation
preparación de la unión	preparació de la unió	joint preparation
preparación de superficies	preparació de superfícies	surface preparation
preparación de superficies por chorreado	preparació de superfícies per granejat	blast-cleaning
preparación del soldo	preparació per a la soldadura	preparation for welding
preparación para soldadura a tope con bisel simple y respaldo	preparació per a soldadura a topar amb bisell senzill i suport	preparation for single bevel butt weld with backing
preparación para soldadura a tope con bordes rectos	preparació per a soldadura a topar amb vores rectes	preparation for square butt weld
preparación para soldadura a tope de chapas con los bordes levantados	preparació per a soldadura a topar de xapes amb les vores aixecades	preparation for butt weld between plates with raised edges
preparación para soldadura a tope en T con bisel doble	preparació per a soldadura a topar en T amb bisell doble	preparation for double-bevel T-butt welds
preparación para soldadura a tope en U simple	preparació per a soldadura a topar en U senzilla	preparation for single U-butt weld
preparación para soldadura a tope en V doble con talones y abertura en la raíz	preparació per a soldadura a topar en V doble amb talons i overtura en l'arrel	preparation for double V-butt weld with root faces and root gap
preparación para soldadura a tope en V simple	preparació per a soldadura a topar en V senzilla	preparation for single V-butt weld
preparación para soldadura a tope en V simple con barra de respaldo	preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb barra de suport	preparation for single V-butt weld with backing bar
preparación para soldadura a tope en V simple con fleje de respaldo	preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb fleix de suport	preparation for single V-butt weld with backing strip
preparación para soldadura a tope en V simple con talón y abertura en la raíz	preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb taló i overtura en l'arrel	preparation for single V-butt weld with root faces and root gap
preparación para soldadura en ángulo (unión en T)	preparació per a soldadura en angle (unió en T)	preparation for fillet weld (T-joint)
preparación superficial mecánica	preparació superficial mecànica	mechanical surface preparation
preparación superficial química	preparació superficial química	chemical surface preparation
prepolímero	prepolímer	prepolymer
presión	pressió	pressure
presión aguas arriba para el ensayo de tipo	pressió aigües amunt per a l'assaig de tipus	upstream pressure for type testing
presión atmosférica	pressió atmosfèrica	atmospheric pressure
presión de cierre	pressió de tancament	closing pressure
presión de entrada	pressió d'entrada	inlet pressure
presión de entrada nominal	pressió d'entrada nominal	nominal inlet pressure
presión de forja	pressió de forja	forge pressure
presión de fricción	pressió de fricció	friction pressure
presión de llenado	pressió d'ompliment	filling pressure
presión de prueba	pressió de prova	proof pressure
presión de recalado	pressió de recalament	upset pressure
presión de rotura	pressió de ruptura	burst pressure
presión de salida	pressió de sortida	outlet pressure
presión de salida nominal	pressió de sortida nominal	nominal outlet pressure
presión de saturación de vapor	pressió de saturació de vapor	saturation vapour pressure
presión del electrodo	pressió de l'elèctrode	electrode pressure
presión máxima de trabajo	pressió màxima de treball	maximum operating pressure
presión parcial	pressió parcial	partial pressure
prestación	prestació	performance
prestación no determinada (PND)	prestació no determinada (NPD)	no performance determined (NPD)
presurización	pressurització	bombing
pretratamiento	pretractament	pre-treatment
prevención	prevenció	prevention
primera pasada por la segunda cara	primera passada per la segona cara	first run on the second side
primera transformación	primera transformació	primary processing
prisma	prisma	prism
prismático	prismàtic	prismatic
probabilidad	probabilitat	probability
probeta	proveta	test specimen
probeta	proveta	specimen
probeta de ensayo del metal de soldadura	proveta d'assaig del metall de soldadura	weld metal test specimen
probeta de referencia	proveta de referència	reference test piece

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
probeta de trabajo	<i>proveta de producció</i>	<i>production weld test</i>
probeta del metal de soldadura	<i>proveta del metall de soldadura</i>	<i>all-weld metal test specimen</i>
probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado con soldadura a tope (FBCB)	<i>proveta de plegat de cara per aplacats amb soldadura a topar (FBCB)</i>	<i>face bend test specimen for cladding with a butt weld (FBCB)</i>
probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado sin soldadura a tope (FBC)	<i>proveta de plegat de cara per aplacats sense soldadura a topar (FBC)</i>	<i>face bend test specimen for a cladding without butt weld (FBC)</i>
probeta para ensayo de doblado de cara longitudinal de soldadura a tope (LFBB)	<i>proveta de plegat de cara longitudinal per a soldadures a topar (LFBB)</i>	<i>longitudinal face bend test specimen for a butt weld (LFBB)</i>
probeta para ensayo de doblado de cara transversal de soldaduras a tope (TFBB)	<i>proveta de plegat de cara transversal per a soldadures a topar (TFBB)</i>	<i>transverse face bend test specimen for a butt weld (TFBB)</i>
probeta para ensayo de doblado de raíz longitudinal de soldadura a tope (LRBB)	<i>proveta de plegat d'arrel longitudinal per a soldadures a topar (LRBB)</i>	<i>longitudinal root bend test specimen for a butt weld (LRBB)</i>
probeta para ensayo de doblado de raíz transversal de soldaduras a tope (TRBB)	<i>proveta de plegat d'arrel transversal per a soldadures a topar (TRBB)</i>	<i>transverse root bend test specimen for a butt weld (TRBB)</i>
probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado con soldadura a tope (SBCB)	<i>proveta de plegat lateral per aplacats amb soldadura a topar (SBCB)</i>	<i>side bend test specimen for cladding with a butt weld (SBCB)</i>
probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado sin soldadura a tope (SBC)	<i>proveta de plegat lateral per aplacats sense soldadura a topar (SBC)</i>	<i>side bend test specimen for cladding without a butt weld (SBC)</i>
probeta para ensayo de doblado lateral transversal de soldaduras a tope (SBB)	<i>proveta de plegat lateral transversal per a soldadures a topar (SBB)</i>	<i>transverse side bend test specimen for a butt weld (SBB)</i>
probeta pasador-anillo	<i>proveta passador-anella</i>	<i>pin-and-collar specimen</i>
procedencia de la señal de inicio	<i>procedència del senyal d'inici</i>	<i>source of start signal</i>
procedimiento	<i>procediment</i>	<i>procedure</i>
procedimiento a la cera perdida	<i>procediment de la cera perduda</i>	<i>lost wax process</i>
procedimiento ácido	<i>procediment àcid</i>	<i>Bessemer process</i>
procedimiento básico	<i>procediment bàsic</i>	<i>Thomas process</i>
procedimiento Bessemer	<i>procediment Bessemer</i>	<i>Bessemer process</i>
procedimiento cualificado	<i>procediment qualificat</i>	<i>qualified procedure</i>
procedimiento de soldeo	<i>procediment de soldadura</i>	<i>welding procedure</i>
procedimiento electrolítico	<i>procediment electrolític</i>	<i>electrolytic process</i>
procedimiento electrotérmico	<i>procediment electrotèrmic</i>	<i>electrothermic process</i>
procedimiento Kaldo	<i>procediment Kaldo</i>	<i>Kaldo process (Kalling-Domnarvet)</i>
procedimiento LD	<i>procediment LD</i>	<i>LD process (Linz-Donawitz)</i>
procedimiento LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)	<i>procediment LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)</i>	<i>OLP process</i>
procedimiento LWS	<i>procediment LWS</i>	<i>LWS process (Loire-Wendel-Sidélor)</i>
procedimiento OLP	<i>procediment OLP</i>	<i>OLP process (oxygène-lance-poudre)</i>
procedimiento Peirce-Smith	<i>procediment Peirce-Smith</i>	<i>Peirce-Smith process</i>
procedimiento Siemens-Martin	<i>procediment Siemens-Martin</i>	<i>Siemens-Martin process</i>
procedimiento sulfinuz	<i>procediment sulfinuz</i>	<i>sulfinuz process</i>
procedimiento Thomas	<i>procediment Thomas</i>	<i>Thomas process</i>
proceso	<i>procés</i>	<i>process</i>
proceso de elaboración del acero	<i>procés d'elaboració de l'acer</i>	<i>steelmaking process</i>
proceso de fusión de lecho de polvo metálico	<i>procés de fusió en llit de pols metàl·lica</i>	<i>metal powder bed fusion process</i>
proceso de plaqueado	<i>procés d'aplatat</i>	<i>cladding process</i>
proceso de soldeo	<i>procés de soldadura</i>	<i>welding process</i>
proceso especial	<i>procés especial</i>	<i>special process</i>
procesos afines	<i>processos afins</i>	<i>allied processes</i>
procesos de soldeo	<i>processos de soldadura</i>	<i>welding processes</i>
producción	<i>producció</i>	<i>production</i>
producción en cadena	<i>producció en cadena</i>	<i>line production</i>
producción en serie	<i>producció en sèrie</i>	<i>mass production</i>
producto	<i>producte</i>	<i>product</i>
producto acabado	<i>producte acabat</i>	<i>finished product</i>
producto bruto	<i>producte en brut</i>	<i>crude product</i>
producto calibrado	<i>producte calibrat</i>	<i>bright product</i>
producto constituyente	<i>producte constituent</i>	<i>constituent product</i>
producto de la corrosión	<i>producte de la corrosió</i>	<i>corrosion product</i>
producto de solubilidad	<i>producte de solubilitat</i>	<i>solubility product</i>
producto metálico	<i>producte metàl·lic</i>	<i>metallic product</i>
producto semiacabado	<i>producte semiacabat</i>	<i>semifinished product</i>
producto soldado	<i>producte soldat</i>	<i>welded product</i>
productos auxiliares	<i>productes auxiliars</i>	<i>auxiliaries</i>
productos de ensayo por líquidos penetrantes	<i>productes d'assaig per líquids penetrants</i>	<i>penetrant testing products</i>
proeutectoide	<i>proeutectoide</i>	<i>proeutectoid</i>
profundidad	<i>profunditat</i>	<i>depth</i>
profundidad convencional de cementación	<i>profunditat convencional de cementació</i>	<i>effective case depth after carburizing</i>
profundidad convencional de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial	<i>profunditat convencional d'enduriment per tremp després de l'escalfament superficial</i>	<i>effective case depth after surface hardening</i>
profundidad de campo (DOF)	<i>profunditat de camp (DOF)</i>	<i>depth of field (DOF)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
profundidad de cementación	<i>profunditat de cementació</i>	case depth
profundidad de deformación	<i>deformació de la unió</i>	joint area deformation
profundidad de descarburación	<i>profunditat de descarburació</i>	depth of decarburization
profundidad de endurecimiento por temple	<i>profunditat d'enduriment per tremp</i>	depth of hardening
profundidad de inserción	<i>profunditat d'inserció</i>	insertion depth
profundidad de la corrosión	<i>profunditat de la corrosió</i>	corrosion depth
profundidad de la huella	<i>profunditat de l'empremta</i>	indentation depth
profundidad de la indentación del electrodo	<i>profunditat de la indentació de l'elèctrode</i>	electrode indentation depth
profundidad de la preparación	<i>profunditat de la preparació</i>	depth of preparation
profundidad de nitruración	<i>profunditat de nitruració</i>	depth of nitriding
profundidad de penetración convencional	<i>profunditat de penetració convencional</i>	standard depth of penetration
profundidad de penetración del talón	<i>profunditat de penetració del taló</i>	heel plunge depth
profundidad de penetración efectiva	<i>profunditat de penetració efectiva</i>	effective depth of penetration
profundidad del cuello	<i>profunditat del coll</i>	throat depth
profundidad del talón	<i>profunditat del taló</i>	depth of root face
profundidad excesiva de las estrías	<i>profunditat de l'estriació excessiva</i>	excessive drag line depth
profundidad irregular de las estrías	<i>profunditat irregular de l'estriació</i>	irregular drag line depth
programa	<i>programa</i>	programme
programa	<i>programa</i>	program
programa de calentamiento	<i>programa d'escalfament</i>	heating schedule
programa de control	<i>programa de control</i>	control program
programa de enfriamiento	<i>programa de refredament</i>	cooling schedule
programa de fuerza de soldeo	<i>programa de força de soldadura</i>	welding force programme
programa de fuerza del electrodo	<i>programa de força de l'elèctrode</i>	electrode force and current programme
programa de fuerza del electrodo y de la corriente	<i>programa de força de l'elèctrode i del corrent</i>	electrode force programme
programa de la corriente de soldeo	<i>programa del corrent de soldadura</i>	welding current programme
programación	<i>programació</i>	programming
programador	<i>programador</i>	programmer
progresión	<i>progrèssió</i>	progression
promedio	<i>mitjana</i>	average
promedio	<i>mitjana</i>	mean
promotor	<i>promotor</i>	promotor
promotor de adhesión	<i>promotor d'adhesió</i>	adhesion promotor
propadieno (C3H4)	<i>propadiè (C3H4)</i>	propadiene (C3H4)
propagación	<i>propagació</i>	propagation
propano (C3H8)	<i>propà (C3H8)</i>	propane (C3H8)
propeno (propileno) (C3H6)	<i>propè (propilè) (C3H6)</i>	propene (propylene) (C3H6)
propiedades mecano-dinámicas	<i> propietats mecano-dinàmiques</i>	dynamic mechanical properties
propietario de la empresa	<i> propietari de l'empresa</i>	owner of firm
propileno (propeno) (C3H6)	<i>propilè (propè) (C3H6)</i>	propylene (propene) (C3H6)
protección	<i>protecció</i>	protection
protección	<i>protecció</i>	shield
protección anódica	<i>protecció anòdica</i>	anodic protection
protección catódica	<i>protecció catòdica</i>	cathodic protection
protección contra la corrosión	<i>protecció contra la corrosió</i>	corrosion protection
protección contra la intemperie	<i>protecció contra la intempèrie</i>	weather protection
protección del baño de fusión	<i>protecció del bany de fusió</i>	weld pool protection
protección electroquímica	<i>protecció electroquímica</i>	electrochemical protection
protección galvánica	<i>protecció galvànica</i>	galvanic protection
protección gaseosa	<i>protecció gasosa</i>	gas shield
protección local	<i>protecció local</i>	masking
protección por corriente impresa	<i>protecció per corrent de fuga</i>	impressed current protection
protección por drenaje eléctrico	<i>protecció per drenatge elèctric</i>	electrical drainage protection
protección temporal	<i>protecció temporal</i>	temporary protection
protector	<i>protector</i>	protecting plate
protector [adhesivos]	<i>protector [adhesius]</i>	liner [adhesives]
proteína	<i>proteïna</i>	protein
protón	<i>protó</i>	proton
prototipado	<i>prototipatge</i>	prototyping
prototipado rápido (RP)	<i>prototipatge ràpid (RP)</i>	rapid prototyping (RP)
prototipo	<i>prototip</i>	prototype
protuberancia	<i>protuberància</i>	projection
protuberancia alargada	<i>protuberància allargada</i>	elongated projection
protuberancia anular	<i>protuberància anular</i>	annular projection
protuberancia redonda	<i>protuberància arrodonida</i>	round projection
protusión	<i>protrusió</i>	protrusion
proveedor	<i>proveïdor</i>	supplier

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
provisional	<i>provisional</i>	<i>tentative</i>
provoca quemaduras (R34)	<i>provoca cremades (R34)</i>	<i>causes burns (R34)</i>
proyección [adhesivo]	<i>projecció [adhesiu]</i>	<i>throwing</i>
proyección automática	<i>projecció automàtica</i>	<i>automatic spraying</i>
proyección de alambre	<i>projecció de filferro</i>	<i>wire spraying</i>
proyección de alta velocidad por llama	<i>projecció d'alta velocitat per flama</i>	<i>high velocity flame spraying</i>
proyección de alta velocidad por llama con aire y combustible (HVAF)	<i>projecció d'alta velocitat per flama amb aire i combustible (HVAF)</i>	<i>high velocity air-fuel flame spraying (HVAF)</i>
proyección de alta velocidad por llama con oxigás (HVOF)	<i>projecció d'alta velocitat per flama amb oxigàs (HVOF)</i>	<i>high velocity oxy-fuel flame spraying (HVOF)</i>
proyección de alta velocidad por llama con suspensión (HVSFS)	<i>projecció d'alta velocitat per flama amb suspensió (HVSFS)</i>	<i>high velocity suspension flame spraying (HVSFS)</i>
proyección de cuerda	<i>projecció de corda</i>	<i>cord spraying</i>
proyección de gas frío (CGS)	<i>projecció en fred (CGS)</i>	<i>cold gas spraying (CGS)</i>
proyección de polvo	<i>projecció de pólvores</i>	<i>powder spraying</i>
proyección de suspensión	<i>projecció de suspensió</i>	<i>molten bath spraying</i>
proyección de varilla	<i>projecció de vareta</i>	<i>rod spraying</i>
proyección en frío (CGS)	<i>projecció en fred (CGS)</i>	<i>cold gas spraying (CGS)</i>
proyección manual	<i>projecció manual</i>	<i>manual spraying</i>
proyección mecanizada	<i>projecció mecanitzada</i>	<i>mechanized spraying</i>
proyección por arco (AS)	<i>projecció per arc (AS)</i>	<i>arc spraying (AS)</i>
proyección por arco con alambre (AS)	<i>projecció per arc (AS)</i>	<i>arc spraying (AS)</i>
proyección por combustión con alambre (WFS)	<i>projecció per flama amb filferro (WFS)</i>	<i>wire flame spraying (WFS)</i>
proyección por detonación (DGS)	<i>projecció per detonació (DGS)</i>	<i>detonation spraying (DGS)</i>
proyección por llama	<i>projecció per flama</i>	<i>flame spraying</i>
proyección por llama con alambre (WFS)	<i>projecció per flama amb filferro (WFS)</i>	<i>wire flame spraying (WFS)</i>
proyección por llama con cuerda (CFS)	<i>projecció per flama amb corda (CFS)</i>	<i>cord flame spraying (CFS)</i>
proyección por llama con polvo (PFS)	<i>projecció per flama amb pólvores (PFS)</i>	<i>powder flame spraying (PFS)</i>
proyección por llama con varilla (RFS)	<i>projecció per flama amb vareta (RFS)</i>	<i>rod flame spraying (RFS)</i>
proyección por plasma	<i>projecció per plasma</i>	<i>plasma spraying</i>
proyección por plasma a baja presión	<i>projecció per plasma a baixa pressió</i>	<i>low pressure plasma spraying</i>
proyección por plasma aportado por inducción (ICPS)	<i>projecció per plasma induït (ICPS)</i>	<i>inductively coupled plasma spraying (ICPS)</i>
proyección por plasma atmosférico (APS)	<i>projecció per plasma atmosfèric (APS)</i>	<i>atmospheric plasma spraying (APS)</i>
proyección por plasma atmosférico (APS)	<i>projecció per plasma atmosfèric (APS)</i>	<i>plasma spraying in air (APS)</i>
proyección por plasma atmosférico con suspensión (APSS)	<i>projecció per plasma atmosfèric amb suspensió (APSS)</i>	<i>atmospheric plasma suspension spraying (APSS)</i>
proyección por plasma con agua estabilizada (WSPS)	<i>projecció per plasma amb aigua estabilitzada (WSPS)</i>	<i>water-stabilized plasma spraying (WSPS)</i>
proyección por plasma en atmósfera controlada (CAPS)	<i>projecció per plasma en atmosfera controlada (CAPS)</i>	<i>controlled atmosphere plasma spraying (CAPS)</i>
proyección por plasma en una cámara a vacío (VPS)	<i>projecció per plasma en una cambra de buit (VPS)</i>	<i>vacuum plasma spraying (VPS)</i>
proyección por plasma por arco transferido con alambre (PTWA)	<i>projecció per plasma per arc transferit amb filferro (PTWA)</i>	<i>plasma transferred wire arc thermal spraying (PTWA)</i>
proyección térmica (TS)	<i>projecció tèrmica (TS)</i>	<i>thermal projection (TS)</i>
proyección térmica (TS)	<i>projecció tèrmica (TS)</i>	<i>thermal spraying (TS)</i>
proyecciones	<i>projeccions</i>	<i>spatter</i>
proyecto de comité	<i>projecte de comitè</i>	<i>committee draft (CD)</i>
proyecto de norma internacional	<i>projecte de norma internacional</i>	<i>draft international standard (DIS)</i>
proyecto de trabajo	<i>projecte de treball</i>	<i>working draft (WD)</i>
proyecto final de norma internacional	<i>projecte final de norma internacional</i>	<i>final draft international standard (FDIS)</i>
proyector térmico	<i>projector tèrmic</i>	<i>thermal sprayer</i>
prueba	<i>prova</i>	<i>proof</i>
prueba de conformidad	<i>prova de conformitat</i>	<i>proof of conformity</i>
prueba hidrostática	<i>prova hidrostàtica</i>	<i>hydrostatic test</i>
pseudoplasticidad	<i>pseudoplasticitat</i>	<i>pseudoplasticity</i>
pseudoplástico	<i>pseudoplàstic</i>	<i>shear thinning</i>
pseudoplástico	<i>pseudoplàstic</i>	<i>pseudoplastic</i>
puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R53)	<i>pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R53)</i>	<i>may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R53)</i>
punte	<i>pont</i>	<i>bridge</i>
puerta	<i>porta</i>	<i>door</i>
puerta corredera	<i>porta corredissa</i>	<i>sliding door</i>
puerta de entrada	<i>porta d'entrada</i>	<i>entrance door</i>
puerta final	<i>porta testera</i>	<i>end door</i>
puerta temporal	<i>porta temporal</i>	<i>time gate</i>
puerta testera	<i>porta testera</i>	<i>end door</i>
puesta a punto	<i>posada a punt</i>	<i>set-up</i>
puesta en marcha	<i>posada en marxa</i>	<i>commissioning</i>
pulgada	<i>polzada</i>	<i>inch</i>
pulido	<i>polit</i>	<i>polishing</i>
pulidora	<i>màquina polidora</i>	<i>polishing machine</i>
pulsación	<i>pulsació</i>	<i>pulsing</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
pulsación de la intensidad del haz	<i>pulsació de la intensitat del feix</i>	<i>beam current pulsing</i>
pulsación del haz	<i>pulsació del feix</i>	<i>beam pulsing</i>
pultrusión	<i>pultrusió</i>	<i>pultrusion</i>
pulverización	<i>polvorització</i>	<i>atomization</i>
pulverización	<i>polvorització</i>	<i>spraying</i>
pulverización catódica	<i>polvorització catòdica</i>	<i>sputtering</i>
pulverización electrostática	<i>polvorització electrostàtica</i>	<i>electrostatic spraying</i>
pulvimetalurgia	<i>pulverimetal·lúrgia</i>	<i>powder metallurgy</i>
punta [SPM]	<i>punta [SPM]</i>	<i>tip [SPM]</i>
puntas de contacto	<i>puntes de contacte</i>	<i>prods</i>
puntas de trazar	<i>puntes de senyalar</i>	<i>scriber</i>
punteo	<i>punteig</i>	<i>tacking</i>
punteo	<i>punteig</i>	<i>tack welding</i>
punto	<i>punt</i>	<i>point</i>
punto	<i>punt</i>	<i>spot</i>
punto	<i>punt</i>	<i>dot</i>
punto de Curie	<i>punt de Curie</i>	<i>Curie point</i>
punto de funcionamiento	<i>punt de funcionament</i>	<i>operating point</i>
punto de inflamación	<i>punt d'inflamació</i>	<i>flash point</i>
punto de reblandecimiento	<i>temperatura d'estovament</i>	<i>softening point</i>
punto de retorno	<i>punt de retorn</i>	<i>point of return</i>
punto de rocío	<i>punt de rosada</i>	<i>dew point</i>
punto de soldadura	<i>punt de soldadura</i>	<i>weld tack</i>
punto de transició vítrea	<i>punt de transició vítre</i>	<i>glass transition</i>
punto focal	<i>punt focal</i>	<i>focal spot</i>
punzón	<i>punxó</i>	<i>punch</i>
punzonadora	<i>punxonadora</i>	<i>punch press</i>
punzonamiento	<i>punxonament</i>	<i>punching</i>
pureza	<i>pureza</i>	<i>purity</i>
purga	<i>purga</i>	<i>purging</i>
puro	<i>pur</i>	<i>full strength</i>
puzolana	<i>putzolana</i>	<i>pozzolan</i>
quark	<i>quark</i>	<i>quark</i>
quelato	<i>quelat</i>	<i>chelate</i>
quemado de la superficie	<i>cremada de la superfície</i>	<i>burning of surface</i>
quemadura	<i>cremada</i>	<i>burn</i>
quemadura por arco	<i>encebament de l'arc</i>	<i>arcing strike</i>
quilate	<i>quirat</i>	<i>carat</i>
química	<i>química</i>	<i>chemistry</i>
químico	<i>químic</i>	<i>chemist</i>
químico metalúrgico	<i>químic metal·lúrgic</i>	<i>metallurgical chemist</i>
quincallero	<i>quincaller</i>	<i>ironmonger</i>
quinona	<i>quinona</i>	<i>quinone</i>
quinoxalina (benzopirazina)	<i>quinoxalina (benzopirazina)</i>	<i>quinoxaline (benzopyrazine)</i>
racor	<i>ràcord</i>	<i>adapter</i>
racor	<i>ràcord</i>	<i>coupling</i>
radiación	<i>radiació</i>	<i>radiation</i>
radiación infrarroja (IR)	<i>radiació infraroja (IR)</i>	<i>infrared radiation (IR)</i>
radiación ultravioleta (UV)	<i>radiació ultraviolada (UV)</i>	<i>ultraviolet radiation (UV)</i>
radiación visible	<i>radiació visible</i>	<i>visible radiation</i>
radial	<i>radial</i>	<i>radial</i>
radical	<i>radical</i>	<i>radical</i>
radio	<i>radi</i>	<i>radius</i>
radio de acuerdo	<i>radi d'acord</i>	<i>toe radius</i>
radio de acuerdo incorrecto	<i>radi d'acord incorrecte</i>	<i>incorrect weld toe radius</i>
radio de la raíz	<i>radi de l'arrel</i>	<i>root radius</i>
radio del borde levantado	<i>radi de la vora aixecada</i>	<i>radius of raised edge</i>
radiómetro	<i>radiòmetre</i>	<i>radiometer</i>
radionucleido	<i>radionúclid</i>	<i>radionuclide</i>
radios	<i>radis</i>	<i>radii</i>
ráfaga	<i>ràfega</i>	<i>burst</i>
raíl	<i>rail</i>	<i>rail</i>
raíz [de la soldadura]	<i>arrel [de la soldadura]</i>	<i>root [of weld]</i>
ramal	<i>ramal</i>	<i>branch</i>
ramificación	<i>ramificació</i>	<i>branch</i>
ramificación apoyada	<i>ramificació recolzada</i>	<i>set on branch</i>
ramificación embutida	<i>ramificació embotida</i>	<i>set in branch</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
ramificación embutida	ramificació embotida	set through branch
rampa de bajada	rampa de baixada	slope down
rampa de distribución	rampa de distribució	manifold
rampa de subida	rampa de pujada	slope up
rango	rang	range
rango de adhesión	rang d'adhesió	bonding range
rango de corriente	rang de corrent	current range
rango de cualificación	rang de qualificació	range of qualification
rango de espesores	rang de gruixos	range of thickness
rango de pegado	rang d'enganxada	tack range
rango de vacío	rang de buit	range of vacuum
ranura	ranura	groove
ranura	ranura	slot
ranurado	ranuratge	grooving
ranurado	ranuratge	gouging
ranurado en cola de milano	ranuratge en cua d'oreneta	dovetailing
ranurado por el reverso	ranuratge pel revers	backgouging
raspado	raspament	scraping
raspado	raspat	scraped
raspado	raspat	scraping
raspadura de arco	raspadura d'arc	stray arc
ratio de extensión	relació d'extensió	ratio of spread
raya	ratlla	scratch
rayo	raig	ray
rayos gamma	raigs gamma	gamma rays
rayos infrarrojos (IR)	raigs infraroigs (IR)	infrared rays (IR)
rayos ultravioletas (UV)	raigs ultraviolats (UV)	ultraviolet rays (UV)
rayos X	raigs X	X ray
reabsorción	reabsorció	reabsorption
reabsorción de la humedad	reabsorció de la humitat	reabsorption of moisture
reacción	reacció	reaction
reacción anódica	reacció anòdica	anodic reaction
reacción catalítica	reacció catalítica	catalytic reaction
reacción catódica	reacció catòdica	cathodic reaction
reacción de electrodo	reacció de l'elèctrode	electrode reaction
reacción de oxidación-reducción	reacció d'oxidació-reducció	oxidation-reduction reaction
reacción endotérmica	reacció endotèrmica	endothermic reaction
reacción estequiométrica	reacció estequiomètrica	stoichiometric reaction
reacción exotérmica	reacció exotèrmica	exothermic reaction
reacción redox	reacció redox	redox reaction
reactancia	reactància	reactance
reactancia capacitiva	reactància capacitiva	capacitive reactance
reactancia normalizada	reactància normalitzada	normalized reactance
reactivación	reactivació	reactivation
reactivación por calor	reactivació per calor	heat reactivation
reactivación por disolvente	reactivació per dissolvent	solvent reactivation
reactivador	reactivador	reactivator
reactivador térmico	reactivador tèrmic	heat reactivator
reactivo	reactiu	reagent
reactivo	reactiu	reactive
reactivo [metalografía]	reactiu [metal·lografia]	etchant [metallography]
reactivo 120/10/30	reactiu 120/10/30	120/10/30 etchant
reactivo de Adler	reactiu d'Adler	Adler's etchant
reactivo de Barker	reactiu de Barker	Barker's etchant
reactivo de Heyn	reactiu de Heyn	Heyn's etchant
reactivo de Keller	reactiu de Keller	Keller's etchant
reactivo de Kroll	reactiu de Kroll	Kroll's etchant
reactivo de Murakami	reactiu de Murakami	Murakami's etchant
reactivo de Murakami modificado	reactiu de Murakami modificat	modified Murakami's etchant
reactivo de Poulton	reactiu de Poulton	Poulton's etchant
reactor	reactor	reactor
realización	realització	performance
realización del soldeo	realització de la soldadura	performance of welding
reavivado del electrodo	avivament de l'elèctrode	reavivado del electrodo
rebaba	rebava	flash
rebaba [adhesivo]	rebava [adhesiu]	fillet [adhesive]
rebaba lateral	rebava a l'acord de la soldadura	toe flash

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
rebajado	<i>rebaixadura</i>	<i>tapering</i>
reblandecimiento	<i>estovament</i>	<i>softening</i>
reblandecimiento	<i>reblaniment</i>	<i>softening</i>
recalcado	<i>recalcament</i>	<i>upsetting</i>
recalentamiento	<i>reescolfament</i>	<i>reheating</i>
recallescencia	<i>recallescència</i>	<i>recalcescence</i>
recargue	<i>recàrrega</i>	<i>surfacing</i>
recargue duro	<i>recàrrega dura</i>	<i>hardfacing</i>
recargue por plasma con arco transferido (PTA)	<i>recàrrega per plasma per arc transferit (PTA)</i>	<i>plasma transferred arc cladding (PTA)</i>
recargue por soldeo	<i>recàrrega per soldadura</i>	<i>overlay welding</i>
recargue por soldeo anticorrosión	<i>recàrrega per soldadura resistent a la corrosió</i>	<i>corrosion resistant overlay welding</i>
recargue por soldeo resistente al calor	<i>recàrrega per soldadura resistent a la calor</i>	<i>heat resistant overlay welding</i>
receptáculo	<i>receptacle</i>	<i>receptacle</i>
rechazo	<i>rebuig</i>	<i>rejection</i>
rechupe	<i>xuclet</i>	<i>shrinkage cavity</i>
rechupe de cráter	<i>xuclet de cràter</i>	<i>crater pipe</i>
rechupe de cráter abierto	<i>xuclet de cràter obert</i>	<i>end crater pipe</i>
rechupe de la raíz	<i>xuclet d'arrel</i>	<i>root concavity</i>
rechupe interdendrítico	<i>xuclet interdendrític</i>	<i>interdendritic shrinkage</i>
recipiente a presión no sometido a la acción de la llama	<i>dipòsit a pressió no sotmès a l'acció de la flama</i>	<i>unfired pressure vessel</i>
recocido	<i>recuïta</i>	<i>annealing</i>
recocido blanco	<i>recuïta brillant</i>	<i>bright annealing</i>
recocido brillante	<i>recuïta brillant</i>	<i>bright annealing</i>
recocido completo	<i>recuïta total</i>	<i>full annealing</i>
recocido de ablandamiento	<i>recuïta d'ablaniment</i>	<i>soft annealing</i>
recocido de ablandamiento	<i>recuïta suau</i>	<i>soft annealing</i>
recocido de afino de grano	<i>recuïta d'afinament de gra</i>	<i>grain refining treatment</i>
recocido de crecimiento del grano	<i>recuïta de creixement del gra</i>	<i>grain coarsening</i>
recocido de estabilización	<i>recuïta d'estabilització</i>	<i>stabilization annealing</i>
recocido de estabilización	<i>recuïta d'estabilització</i>	<i>stabilizing annealing</i>
recocido de globulización	<i>recuïta de globulització</i>	<i>spheroidizing</i>
recocido de homogeneización	<i>recuïta d'homogenització</i>	<i>homogeneization annealing</i>
recocido de homogeneización	<i>recuïta d'homogenització</i>	<i>homogenizing annealing</i>
recocido de homogeneización	<i>recuïta d'homogenització</i>	<i>homogenizing</i>
recocido de maleabilización	<i>recuïta de mal-leabilització</i>	<i>malleablizing</i>
recocido de normalización	<i>recuïta de normalització</i>	<i>normalize annealing</i>
recocido de recristalización	<i>recuïta de recristal·lització</i>	<i>recrystallizing</i>
recocido de regeneración	<i>recuïta de regeneració</i>	<i>regenerating annealing</i>
recocido de relajación de tensiones	<i>recuïta per relaxar tensions</i>	<i>stress-relief annealing</i>
recocido de restauración	<i>recuïta de restauració</i>	<i>recovery annealing</i>
recocido de solubilización	<i>tramp austenític</i>	<i>solution annealing</i>
recocido intercrítico	<i>recuïta intercrítica</i>	<i>inter-critical annealing</i>
recocido isotérmico	<i>recuïta isotèrmica</i>	<i>isothermal annealing</i>
recocido negro	<i>recuïta negra</i>	<i>black annealing</i>
recocido subcrítico	<i>recuïta subcrítica</i>	<i>sub-critical annealing</i>
recocido total	<i>recuïta total</i>	<i>full annealing</i>
recogida de materiales volátiles condensables (CVCVM)	<i>recollida de materials volàtils condensables (CVCVM)</i>	<i>collected volatile condensable materials (CVCVM)</i>
recomendación	<i>recomanació</i>	<i>recommendation (R)</i>
recomendaciones	<i>recomanacions</i>	<i>recommendations</i>
recomendada	<i>recomanada</i>	<i>recommended</i>
recorrido medio libre	<i>recorregut lliure mitjà</i>	<i>mean free path</i>
recrecimiento	<i>recreixement</i>	<i>building-up</i>
recristalización	<i>recristal·lització</i>	<i>recrystallizing</i>
rectificado	<i>rectificació</i>	<i>grinding</i>
rectificador para soldeo	<i>rectificador de soldadura</i>	<i>welding rectifier</i>
rectificadora	<i>rectificadora</i>	<i>grinding machine</i>
rectificadora de interiores	<i>rectificadora d'interiors</i>	<i>internal grinding machine</i>
rectificadora horizontal	<i>rectificadora horitzontal</i>	<i>horizontal spindle surface grinding machine</i>
rectificadora para exteriores	<i>rectificadora d'exteriors</i>	<i>external grinding machine</i>
rectificadora plana	<i>rectificadora plana</i>	<i>surface grinding machine</i>
rectificadora universal	<i>rectificadora universal</i>	<i>universal grinding machine</i>
recubrimiento	<i>recobriment</i>	<i>coating</i>
recubrimiento	<i>recobriment</i>	<i>plating</i>
recubrimiento de aleación aluminio-cinc por inmersión en caliente (AZ)	<i>recobriment d'aliatge alumini-zinc per immersió en calent (AZ)</i>	<i>hot dip aluminium-zinc alloy coating (AZ)</i>
recubrimiento de aleación aluminio-silicio por inmersión en caliente (AS)	<i>recobriment d'aliatge alumini-silici per immersió en calent (AS)</i>	<i>hot dip aluminium-silicon alloy coating (AS)</i>
recubrimiento de cinc por inmersión en caliente (Z)	<i>recobriment de cinc per immersió en calent (Z)</i>	<i>hot dip zinc coating (Z)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
recubrimiento de cinc-aluminio por inmersión en caliente (ZA)	<i>recobriment de cinc-alumini per immersió en calent (ZA)</i>	hot dip zinc-aluminium coating (ZA)
recubrimiento de cinc-hierro por inmersión en caliente (ZF)	<i>recobriment de cinc-ferro per immersió en calent (ZF)</i>	hot dip zinc-iron coating (ZF)
recubrimiento de oxidación anódica sobre aluminio	<i>recobriment d'oxidació anòdica sobre alumini</i>	anodic oxidation coating on aluminium
recubrimiento electrolítico	<i>recobriment electrolític</i>	electrolytic plating
recubrimiento por conversión	<i>recobriment per conversió</i>	conversion coating
recubrimiento por inmersión en caliente	<i>recobriment per immersió en calent</i>	hot dip coating
recubrimiento protector	<i>recobriment protector</i>	protective coating
recubrimiento químico	<i>recobriment químic</i>	electroless plating
red de polímeros interpenetradas (IPN)	<i>xarxa de polímers interpenetrats (IPN)</i>	interpenetrating polymer network (IPN)
redispersión	<i>redispersió</i>	re-dispersibility
redondeo	<i>arrodoniment</i>	rounding
redondez	<i>rodonesa</i>	roundness
redondo	<i>rodó</i>	round
reducción	<i>reducció</i>	reduction
reductores de caudal	<i>reductors de cabal</i>	flow restrictors
redundante	<i>redundant</i>	redundant
reedición	<i>reedició</i>	new edition
referencia	<i>referència</i>	reference
referencia de fase	<i>referència de fase</i>	phase reference
refinación	<i>refinació</i>	refining
refinado	<i>refinatge</i>	refining
reflexión	<i>reflexió</i>	reflection
reflexión total	<i>reflexió total</i>	total reflection
refracción	<i>refracció</i>	refraction
refractario	<i>refractari</i>	refractory
refrigeración	<i>refrigeració</i>	cooling
refuerzo	<i>reforç</i>	reinforcement
refundición	<i>refosa</i>	remelting
refusión	<i>refusió</i>	remelting
registro	<i>registre</i>	recording
registro	<i>registre</i>	record
registro de cualificación del procedimiento (PQR)	<i>registre de qualificació del procediment (PQR)</i>	procedure qualification record (PQR)
registro de cualificación del procedimiento de soldado (WPQR)	<i>registre de qualificació del procediment de soldadura (WPQR)</i>	welding procedure qualification record (WPQR)
registro de la verificación de la producción	<i>registre de la verificació de la producció</i>	production surveillance record
regla	<i>regle</i>	ruler
reglamento	<i>reglament</i>	rules
reglamento	<i>reglament</i>	regulation
reglas de seguridad	<i>regles de seguretat</i>	safety rules
regresión	<i>regressió</i>	regression
regulador de presión	<i>regulador de pressió</i>	pressure regulator
regulador de presión con dispositivo de medición de caudal	<i>regulador de pressió amb dispositiu de mesura de cabal</i>	pressure regulator with flow-metering device
regulador de presión de las centrales de botellas	<i>regulador de pressió de les centrals de botelles</i>	pressure regulator for manifold systems
regular	<i>regular</i>	regular
regularidad	<i>regularitat</i>	regularity
reingeniería de procesos (BPR)	<i>reenginyeria de processos (BPR)</i>	business process reengineering (BPR)
rejilla de ventilación	<i>reixeta de ventilació</i>	ventilation grill
relación	<i>relació</i>	ratio
relación	<i>relació</i>	relationship
relación señal/ruido	<i>relació senyal/soroll</i>	signal to noise ratio
relaciones tensión-deformación	<i>relacions tensió-deformació</i>	stress-strain relations
relajación de tensiones	<i>relaxació de tensions</i>	stress-relief
relleno	<i>rebliment</i>	filling
reluctancia	<i>reluctància</i>	reluctance
remachado autoperforante	<i>reblada autoperforant</i>	self-piercing rivetting
remachador	<i>reblador</i>	riveter
remachadora	<i>màquina rebladora</i>	rivetting machine
remache	<i>rebló</i>	rivet
remanencia	<i>romanència</i>	remanence
remanencia magnética	<i>romanència magnètica</i>	magnetic remanence
remate	<i>rematada</i>	boxing
remojo	<i>remull</i>	soak
rendimiento	<i>rendiment</i>	efficiency
rendimiento de deposición	<i>rendiment de deposició</i>	deposition efficiency
rendimiento del electrodo	<i>rendiment de l'elèctrode</i>	electrode efficiency
rendimiento efectivo del electrodo	<i>rendiment efectiu de l'elèctrode</i>	effective electrode efficiency
rendimiento global	<i>rendiment global</i>	overall weld metal recovery

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
rendimiento nominal del electrodo	<i>rendiment nominal de l'elèctrode</i>	<i>nominal electrode efficiency</i>
reología	<i>reologia</i>	<i>rheology</i>
reológico	<i>reològic</i>	<i>rheologic</i>
reólogo	<i>reòleg</i>	<i>rheologist</i>
reometría	<i>reometria</i>	<i>rheometry</i>
reometría oscilatoria	<i>reometria oscil·latòria</i>	<i>oscillatory rheometry</i>
reómetro	<i>reòmetre</i>	<i>rheometer</i>
reopéctico	<i>reopèctic</i>	<i>rheopectic</i>
reopéctico	<i>reopèctic</i>	<i>anti-thixotropic</i>
reopexia	<i>reopèxia</i>	<i>rheopexy</i>
reopexia	<i>tixotropia negativa</i>	<i>anti-thixotropy</i>
reopexia	<i>reopèxia</i>	<i>anti-thixotropy</i>
reparación	<i>reparació</i>	<i>repairing</i>
repetibilidad	<i>repetibilitat</i>	<i>repeatability</i>
repetibilidad de un instrumento de medida	<i>repetibilitat d'un instrument de mesura</i>	<i>repeatability of a measuring instrument</i>
repetición del tiempo de soldadura	<i>repetició del temps de soldadura</i>	<i>repeat of weld time</i>
réplica	<i>rèplica</i>	<i>replication</i>
réplica	<i>rèplica</i>	<i>replica</i>
réplica metalográfica	<i>rèplica metal·logràfica</i>	<i>metallographic replica</i>
reposo	<i>repòs</i>	<i> dwell</i>
representación del plano complejo	<i>representació del pla complex</i>	<i>complex plane display</i>
representación en función de la duración del ensayo	<i>representació en funció de la durada de l'assaig</i>	<i>time synchronous display</i>
representación en función del trayecto de examen	<i>representació en funció de la trajectòria de l'assaig</i>	<i>path synchronous display</i>
representación tipo A-Scan	<i>representació A-Scan</i>	<i>A-Scan</i>
representación tipo C-Scan	<i>representació C-Scan</i>	<i>C-Scan</i>
reproductibilidad	<i>reproductibilitat</i>	<i>reproducibility</i>
reproductibilidad de los resultados de las medidas	<i>reproductibilitat dels resultats de les mesures</i>	<i>reproducibility of results of measurements</i>
repujado	<i>repulsat</i>	<i>spinning</i>
repujar	<i>repulsar</i>	<i>spin</i>
requisito	<i>requisit</i>	<i>requirement</i>
requisito suplementario	<i>requisit suplementari</i>	<i>supplementary requirement</i>
requisitos de calidad	<i>requisits de la qualitat</i>	<i>quality requirements</i>
requisitos de calidad para el soldeo fuerte	<i>requisits de la qualitat per a la soldadura forta</i>	<i>quality requirements for brazing</i>
requisitos de calidad para el soldeo por fusión	<i>requisits de la qualitat per a la soldadura per fusió</i>	<i>quality requirements for welding</i>
requisitos de diseño	<i>requisits del disseny</i>	<i>design requirements</i>
requisitos de fabricación	<i>requisits de la fabricació</i>	<i>manufacturing requirements</i>
requisitos de producción	<i>requisits de la producció</i>	<i>production requirements</i>
requisitos del procedimiento de soldeo	<i>requisits del procediment de soldadura</i>	<i>welding procedure requirements</i>
requisitos generales	<i>requisits generals</i>	<i>general requirements</i>
resanado	<i>ressanament</i>	<i>gouging</i>
resanado con arco	<i>ressanament per arc</i>	<i>arc gouging</i>
resanado con arco con aire	<i>ressanament per arc-aire</i>	<i>air-arc gouging</i>
resanado con arco con aire	<i>ressanament per arc-aire</i>	<i>air carbon arc gouging</i>
resanado con arco con oxígeno	<i>ressanament per arc-oxigen</i>	<i>oxygen gouging</i>
resanado con arco con oxígeno	<i>ressanament per arc-oxigen</i>	<i>oxygen arc gouging</i>
resanado con llama	<i>ressanament amb flama</i>	<i>flame gouging</i>
resanado con plasma	<i>ressanament amb plasma</i>	<i>plasma gouging</i>
residuo	<i>residu</i>	<i>residue</i>
residuo de escoria	<i>residu d'escòria</i>	<i>slag residue</i>
residuo de fundente	<i>residu de fundent</i>	<i>flux residue</i>
resiliencia	<i>resiliència</i>	<i>resilience</i>
resina	<i>resina</i>	<i>resin</i>
resina alílica	<i>resina al·lilica</i>	<i>allyl resin</i>
resina alquídica	<i>resina alquídica</i>	<i>alkyd resin</i>
resina amínica	<i>resina amínica</i>	<i>amino resin</i>
resina Dammar	<i>resina Dammar</i>	<i>Dammar resin</i>
resina de acetona	<i>resina d'acetona</i>	<i>acetone resin</i>
resina de anilina-formaldehído	<i>resina d'anilina-formaldehid</i>	<i>aniline-formaldehyde resin</i>
resina de cresol	<i>resina de cresol</i>	<i>cresol resin</i>
resina de cumarona	<i>resina de cumarona</i>	<i>coumarone resin</i>
resina de cumarona-indeno	<i>resina de cumarona-indè</i>	<i>coumarone-indene resin</i>
resina de fenol/formaldehído	<i>resina de fenol/formaldehid</i>	<i>phenol/formaldehyde resin</i>
resina de fenol-furfural	<i>resina de fenol-furfural</i>	<i>phenol-furfural resin</i>
resina de furano	<i>resina de furà</i>	<i>furane resin</i>
resina de furfural	<i>resina de furfural</i>	<i>furfural resin</i>
resina de hidrocarburo	<i>resina d'hidrocarbur</i>	<i>hydrocarbon resin</i>
resina de intercambio iónico	<i>resina de bescanvi iònic</i>	<i>ion exchange resin</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
resina de melamina	resina de melamina	melamine resin
resina de poliamida	resina de poliamida	polyamide resin
resina de poliéster	resina de polièster	polyester resin
resina de resorcina/fenol/formaldehído	resina de resorcina/fenol/formaldehyd	resorcinol/phenol/formaldehyde resin
resina de resorcina/formaldehído	resina de resorcina/formaldehyd	resorcinol/formaldehyde resin
resina de silicona	resina de silicona	silicone resin
resina de tiourea-formaldehído	resina de tiourea-formaldehyd	thiourea-formaldehyde resin
resina de urea	resina d'urea	urea resin
resina de xilenol	resina de xilenol	xylene resin
resina epoxi	resina epoxi	epoxy resin
resina epoxídica	resina epoxídica	epoxy resin
resina fenólica (PF)	resina fenòlica (PF)	phenolic resin (PF)
resina furánica	resina furànica	furane resin
resina poliestirénica	resina poliestirènica	polystyrene resin
resina sintética	resina sintètica	synthetic resin
resina Tall	resina Tall	Tall resin
resina termoendurecible	resina termoendurable	thermosetting resin
resina termoplástico	resina termoplàstica	thermoplastic resin
resina terpénica	resina terpenica	terpene resin
resina vinílica	resina vinilica	vinyl resin
resistencia	resistència	resistance
resistencia	resistència	endurance
resistencia al agrietamiento por esfuerzos medioambientales	resistència a l'esquerdament per esforços ambientals	resistance to environmental stress cracking (ESC)
resistencia a la cizalladura	resistència al cisallament	shear strength
resistencia a la corrosión	resistència a la corrosió	corrosion resistance
resistencia a la fatiga	resistència a la fatiga	fatigue strength
resistencia a la fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo	resistència a l'esquerdament per esforços ambientals	resistance to environmental stress cracking (ESC)
resistencia a la flexión por choque	resistència a l'impacte	impact resistance
resistencia a la fluencia	resistència a la fluència	creep strength
resistencia a la fluencia [adhesivo]	resistència a la fluència [adhesiu]	resistance to flow [adhesive]
resistencia a la fractura cuasiestática de las soldaduras	resistència a la fractura cuasiestàtica de les soldadures	quasistatic fracture toughness of welds
resistencia a la presión	resistència a la pressió	pressure resistance
resistencia a la separación	resistència a la separació	cleavage strength
resistencia a la torsión	resistència a la torsió	torsional strength
resistencia a la tracción	resistència a la tracció	tensile strength
resistencia al agua	resistència a l'aigua	water resistant bond
resistencia al calor	resistència a la calor	heat strength
resistencia al cizallamiento	resistència al cisallament	shear strength
resistencia al cizallamiento de una capa adhesiva	resistència al cisallament d'una capa adhesiva	lap shear strength
resistencia al cizallamiento longitudinal	resistència al cisallament longitudinal	longitudinal shear strength
resistencia al desgarro	resistència a l'esquinçament	tear strength
resistencia al desgaste	resistència al desgast	wear resistance
resistencia al flujo	resistència al flux	resistance to flow
resistencia al impacto	resistència a l'impacte	impact resistance
resistencia al impacto	resistència a l'impacte	impact strength
resistencia al impacto Izod	resistència a l'impacte Izod	Izod impact strength
resistencia al pelado	resistència a la pelada	peel strength
resistencia al pelado	resistència a la pelada	peel resistance
resistencia bloom	resistència bloom	bloom strength
resistencia de la unión	resistència de la unió	strength of a joint
resistencia de materiales	resistència dels materials	strength of materials
resistencia de polarización	resistència de polarització	polarization resistance
resistencia de prueba	resistència de prova	proof strength
resistencia del gel	resistència del gel	gel strength
resistencia dieléctrica	resistència dielèctrica	dielectric strength
resistencia dúctil inferior	resistència dúctil inferior	lower yield point
resistencia dúctil superior	resistència dúctil superior	upper yield point
resistencia en húmedo	resistència en humit	wet strength
resistencia en seco	resistència en sec	dry strength
resistencia inicial	resistència inicial	green strength
resistencia mecánica	resistència mecànica	tensile strength
resistencia mecánica	resistència mecànica	mechanical resistance
resistencia mecánica a la manipulación	resistència mecànica a la manipulació	handling strength
resistencia normalizada	resistència normalitzada	normalized resistance
resistencia eléctrica	resistivitat elèctrica	electrical resistivity
resol	resol	resol

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
resolución	resolució	resolution
resolución de imagen	resolució d'imatge	image resolution
resonancia	ressonància	resonance
resonancia magnética nuclear (NMR)	ressonància magnètica nuclear (NMR)	nuclear magnetic resonance (NMR)
resorcina	resorcina	resorcinol
resorcinol	resorcinol	resorcinol
resorte	ressort	spring
respaldo	suport	backing
respaldo permanente	suport permanent	permanent backing
respaldo temporal	suport temporal	temporary backing
respiración	respiració	breathing
responsabilidad	responsabilitat	responsibility
responsabilidades	responsabilitats	responsibilities
respuesta	resposta	response
restablecer	restablir	re-start
restante	restant	remainder
restricción	restricció	constraint
restricción en la accesibilidad	restricció en la accessibilitat	constraint on access
restricciones ambientales	restriccions ambientals	environmental constraints
resultados de las medidas	resultats de les mesures	results of measurements
retardante	retardant	retarder
retenedor	retenidor	retainer
retícula	retícula	graticule
retícula	retícula	grid
reticulación	reticulació	crosslinking
reticulado	reticulat	crosslinked
retoque	retoc	touching-up
retorno	retorn	return
retraso de la corriente	retard del corrent	current delay time
retraso excesivo de las estrías	retard excessiu de l'estriació	excessive back run of drag line
retraso excesivo de las estrías	retard excessiu de l'estriació	lag
retraso excesivo de las estrías	retard excessiu de l'estriació	back run
retroceso	retrocés	retreating
retroceso	retrocés	reverse flow
retroceso de la llama	retrocés de la flama	backfire
retroceso de la llama continuo	retrocés de la flama continu	sustained backfire
retroceso de llama	retrocés de la flama	flashback
retroceso del gas	retrocés del gas	backflow
retrogradación	retrogradació	retrogradation
retulador	retolador	felt-tip pen
revelado	revelatge	developing
revelado	revelatge	development
revelador	revelador	developer
revelador a base de disolvente	revelador a base de dissolvent	solvent-based developer
revelador húmedo no acuoso	revelador humit no-aquós	non-aqueous wet developer
revelador pelable	revelador peladís	peelable developer
revelador seco	revelador sec	dry developer
revelador soluble en agua	revelador soluble en aigua	water-soluble developer
revelador suspendible	revelador dispersable en aigua	water-suspendable developer
revenido	reveniment	tempering
revenido de eliminación de tensiones	reveniment d'eliminació de tensions	stress relief tempering
revenido de estabilización	reveniment d'estabilització	stress stabilisation tempering
reventar	esclatar	burst
reventar	rebentar	burst
revestimiento	revestiment	covering
revestimiento	revestiment	plating
revestimiento	revestiment	coating
revestimiento de estanquidad	revestiment d'estanquitat	waterproof coating
revestimientos	revestiments	panelling
revisión	revisió	servicing
revisión	revisió	revision
revisión	revisió	review
riesgo	risc	risk
riesgo	risc	hazard
riesgo de corrosión	risc de corrosió	corrosion likelihood
riesgos de exposición a metales	riscs d'exposició als metalls	metal hazards
rigidez	rigidesa	stiffness

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
rigidizador	enrigidor	stiffener
riostra	riosta	brace
robín	rovell	rust
roblonado	reblada	riveting
robot	robot	robot
robot de montaje	robot de muntatge	assembly robot
robot de montaje	robot de muntatge	fitting-up robot
robot de pintura	robot de pintura	painting robot
robot de soldadura por arco	robot de soldadura per arc	arc welding robot
robot de soldadura por puntos	robot de soldadura per punts	spot welding robot
robot industrial	robot industrial	industrial robot
robot industrial manipulador	robot de manipulació	manipulating industrial robot
robótica	robòtica	robotics
rociador automático de agua	ruixador automàtic	sprinkler
rodete	carret	spool
rodiado	rodiatge	rhodium plating
rodillo	corró	roller
rodillo aplicador	corró aplicador	applicator roller
rodillo dosificador	corró dosificador	doctor roller
rodillo encolador	corró encolador	roller coater
rodillo tomador	corró tomador	pick-up roller
rodio (Rh)	radi (Rh)	rhodium (Rh)
roldana de soldeo	roldana de soldadura	welding wheel
roldana de soldeo por costura	roldana de soldadura per costura	electrode wheel
roldana de soldeo por costura	roldana de soldadura per costura	seam welding wheel
ropa de protección	roba de protecció	protective clothing
rosca	rosca	screw thread
rosca	rosca	thread
rosca métrica	rosca mètrica	metric thread
roscado	roscatge	threading
roscado interiormente	roscat interiorment	tapped
roscadora	roscadora	threading machine
rotación	rotació	rotation
rotura	ruptura	rupture
rotura adhesiva (AF)	fallada adhesiva (AF)	adhesion failure (AF)
rotura adhesiva y cohesiva con pelado (ACFP)	fallada adhesiva i cohesiva amb pelada (ACFP)	adhesion and cohesion failure with peel (ACFP)
rotura cohesiva (CF)	fallada cohesiva (CF)	cohesion failure (CF)
rotura cohesiva de sustrato (CSF)	fallada cohesiva del substrat (CSF)	cohesive substrate failure (CSF)
rotura cohesiva especial (SCF)	fallada cohesiva especial (SCF)	special cohesion failure (SCF)
rotura cohesiva y adhesiva oscilante (OSC)	fallada cohesiva i adhesiva oscil·lant (OSC)	oscillating cohesion and adhesion failure (OSC)
rotura corta	ruptura curta	short breaking
rotura de coalescencia	fallada de coalescència	coalescence failure
rotura de sustrato (SF)	fallada del substrat (SF)	substrate failure (SF)
rotura fibrosa	ruptura fibrosa	legging
rotura mixta	fallada mixta	mixed failure
rotura por delaminación (DF)	fallada per delaminació (DF)	delamination failure (DF)
rozadura	refrec	scratch
rubí	robí	ruby
rueda	roda	wheel
rugosidad	rugositat	roughness
rugosidad del mecanizado	rugositat del mecanitzat	mechanical roughness
rugosímetro	rugosímetre	roughness meter (roughmeter)
rugosímetro de contacto	rugosímetre de contacte	contact roughmeter
ruido	soroll	noise
ruido ambiental	soroll ambiental	ambient noise
ruido de fondo	soroll de fons	background noise
ruido de interferencia	soroll d'interferència	interference noise
ruido del instrumento	soroll de l'instrument	instrument noise
rutilo	rútil	rutile
rutina	rutina	routine
sacarina	sacarina	saccharin
sal	sal	salt
sala de máquinas	sala de màquines	machine room
salchicha	botifarra	sausage
salida	sortida	exit
salida	sortida	output
salpicadura	projecció	splash

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
salpicadura	projecció	expulsion
salpicadura	projecció	spatter
salpicadura	projecció	flash
salpicadura de volframio	projecció de tungstè	tungsten spatter
salpicaduras	projeccions	welding splashes
sandwich	sandvitx	sandwich
sangrado	sagnat	bleeding
sangrado	sagnat	bleed through
sangría	sagnia	kerf
sangría excesivamente ancha	sagnia excessivament ampla	excessively wide kerf
sargento	serjant	clamp
satisfacción	satisfacció	satisfaction
satisfacción del cliente	satisfacció del client	customer satisfaction
saturación	saturació	saturation
saturación magnética	saturació magnètica	magnetic saturation
secado	assecatge	drying
secado de los consumibles de soldeo	assecatge dels consumibles de soldadura	drying of welding consumables
secado en horno	assecatge en forn	baking
sección	secció	section
sección de paso	secció de pas	passage
sección efectiva	secció efectiva	effective cross section
sección transversal	secció transversal	cross-section
sección transversal del material de aportacion	secció transversal del material d'aportació	cross section of filler material
secuencia	seqüència	sequence
secuencia de pasada de soldadura	seqüència de passada de soldadura	weld run sequence
secuencia de punteado	seqüència de punteig	tack sequence
secuencia de soldadura	seqüència de soldadura	weld sequence
secuencia en cascada	seqüència en cascada	cascade sequence
secuencia paso de peregrino	seqüència pas de pelegrí	back-step sequence
secuencia por bloques	seqüència per blocs	block sequence
seguridad	seguretat	safety
seguridad a prueba de fallos	seguretat en fallades	fail-safe
selección	triatge	sorting
sellado	segellament	sealing
sellado (S)	segellat (S)	sealed (S)
sellador	segellador	sealant
sellante	segellador	sealant
sello de prueba	segell de prova	test seal
sello del inspector	segell de l'inspector	stamp of the inspection representative
semiconductividad	semiconductoritat	semiconductority
semiconductor	semiconductor	semiconductor
semicristalino	semicristal·lí	semicrystalline
señal	senyal	signal
señal absoluta	senyal absolut	absolute signal
señal comparativa	senyal comparatiu	comparative signal
señal de compensación	senyal de compensació	compensating signal
señal de compensación	senyal de compensació	bucking signal
señal de fin de ciclo	senyal de final de cicle	end of cycle trigger signal
señal de fondo	senyal de fons	background signal
señal de medida	senyal de mesura	measurement signal
señal desmodulada	senyal desmodulat	demodulated signal
señal diferenciada	senyal diferenciat	differentiated signal
señal diferencial	senyal diferencial	differential signal
señal mínima detectable	senyal mínim detectable	minimum detectable signal
sensibilidad	sensibilitat	sensitivity
sensibilidad angular	sensibilitat angular	angular sensitivity
sensibilidad de detección	sensibilitat de detecció	detection sensitivity
sensibilización	sensibilització	sensitization
sensor	sensor	sensor
sensor con efecto de puerta de flujo	sensor amb efecte de porta de flux	flux gate sensor
sensor con efecto Hall	sensor amb efecte Hall	Hall effect sensor
sensor inductivo	sensor inductiu	inductive sensor
sensor magnetorresistivo	sensor magneto-resistiu	magnetoresistive sensor
sensor por magnetorresistencia gigante	sensor magneto-resistiu gegant	giant magnetoresistive sensor
sensor SQUID	sensor SQUID	SQUID sensor
sentido	sentit	direction
sentido contrario a las agujas del reloj	sentit contrari a les agulles del rellotge	counter-clockwise direction

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
senyal de inicio	senyal d'inici	start signal
separación	separació	gap
separación	separació	separation
separación	separació	spacing
separación de chapa	separació de xapa	sheet separation
separación de fases	separació de fases	phasing
separación del cuello	separació del coll	throat gap
separador	separador	spacer
serardización	sherardització	sherardizing
serie de fabricación	sèrie de fabricació	production run
serie galvánica	sèrie galvànica	galvanic series
serie galvànica	sèrie galvànica	galvanic series
servofreno	servofrè	brake booster
severidad	severitat	severity
sierra	serra	saw
sigla	sigla	initials
sigla	sigla	acronym
silano	silà	silane
silanol	silanol	silanol
silentbloc	tac silenciador	silent block
silicato	silicat	silicate
silicato cálcico hidratado (CSH)	silicat de calci hidratat (CSH)	calcium silicate hydrate (CSH)
silicato soluble	silicat soluble	soluble silicate
sílice (dióxido de silicio) (SiO ₂)	silice (diòxid de silici) (SiO ₂)	silica (silicon dioxide) (SiO ₂)
silicio (Si)	silici (Si)	silicon (Si)
siliciuración	siliciuració	siliconizing
silicona	silicona	silicone
siloxano	siloxà	siloxane
simetría	simetria	symmetry
similitud	similitud	similarity
sin protección	sense protecció	no portection
sin soldadura	sense soldadura	seamless
sincrotrón	sincrotró	synchrotron
sinéresis	sinèresi	staining
sinterforja	sinterforja	sinter forging
sinterización	sinterització	sintering
sinterización selectiva por láser (SLS)	sinterització selectiva per làser (SLS)	selective laser sintering (SLS)
sinterizado	sinteritzat	sintered
sistema	sistema	system
sistema absoluto	sistema absolut	absolute system
sistema colector	sistema col·lector	backflow
sistema comparativo	sistema comparatiu	comparative system
sistema de agrupación de materiales	sistema d'agrupació de materials	grouping system for materials
sistema de agrupamiento de materiales metálicos	sistema d'agrupació de materials metàl·lics	metallic materials grouping system
sistema de alimentación de espárragos	sistema d'alimentació d'espàrrecs	stud feeding system
sistema de alimentación del material de aporte	sistema d'alimentació del material d'aportació	filler material feeding system
sistema de calidad	sistema de la qualitat	quality system
sistema de control distribuido (DCS)	sistema de control distribuït (DCS)	distributed control system (DCS)
sistema de coordenadas	sistema de coordenades	coordinate system
sistema de corrosión	sistema de corrosió	corrosion system
sistema de enfoque del láser	sistema de focalització del làser	beam focusing system
sistema de ensayo mediante líquidos penetrantes	sistema d'assaig per líquids penetrants	penetrant system
sistema de ensayo servohidráulico	sistema d'assaig servohidràulic	servo-hydraulic test system
sistema de extinción de incendios	sistema d'extinció d'incendis	fire extinguishing system
sistema de focalización	sistema de focalització	focusing system
sistema de gas para control del plasma	sistema de gas per al control del plasma	plasma suppression gas system
sistema de gas protector	sistema de gas protector	shielding gas system
sistema de gestión de la calidad	sistema de gestió de la qualitat	quality management system
sistema de gestión de la calidad en el soldeo (WQMS)	sistema de gestió de la qualitat en la soldadura (WQMS)	welding quality management system (WQMS)
sistema de guiado del láser	sistema de guiatge del làser	beam delivery system
sistema de identificación de materiales peligrosos (HMIS)	sistema d'identificació de materials perillosos (HMIS)	hazardous material identification system (HMIS)
sistema de implantación del haz	sistema d'implantació del feix	beam implant system
sistema de líquidos penetrantes fluorescentes	sistema de líquids penetrants fluorescents	fluorescent penetrant system
sistema de numeración unificado (UNS)	sistema de numeració unificat (UNS)	unified numbering system (UNS)
sistema de proceso de imágenes	sistema de processament d'imatges	image processing system
sistema de registro	sistema de monitoratge	monitoring system
sistema diferencial	sistema diferencial	differential system

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
sistema internacional de datos de materiales (IMDS)	sistema internacional de dades de materials (IMDS)	international material data system (IMDS)
sistema multielemento con control de fase (phased arrays) por ultrasonidos	sistema ultrasònic phased array	ultrasonic phased array system
sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC)	sistemes de calefacció, ventilació i aire condicionat (HVAC)	heating, ventilating and air conditioning (HVAC)
sobrecalentamiento	sobreescalfament	overheating
sobrecalentamiento	sobreescalfament	overheating and oversaking
sobrecarburación	sobrecarburació	overcarburizing
sobreespesor	sobreesponsor	reinforcement
sobremaduración	sobremaduració	overageing
software de gestión integrada (ERP)	programari de gestió integrada (ERP)	enterprise resource planning (ERP)
soja	soja	soy
sol	sol	sol
solapamiento	solapament	overlap
solapamiento	solapament	lap joint
solapamiento de la lenteja	solapament de la llentia	nugget overlap
solapamiento en el acuerdo	solapament en l'acord	toe overlap
solapamiento en la raíz	solapament en l'arrel	root overlap
solape de lentejas	encavalcament de llenties	overlap of nuggets
soldabilidad	soldabilitat	weldability
soldable	soldable	weldable
soldador [herramienta]	soldador [eina]	soldering iron
soldador [profesión]	soldador [professió]	welder
soldador de soldo fuerte	soldador de soldadura forta	brazer
soldador internacional (IW)	soldador internacional (IW)	international welder (IW)
soldador-buceador	soldador-buscejador	diver-welder
soldadura	soldadura [producte]	weld
soldadura a tope	soldadura a topar	butt weld
soldadura a tope con bordes rectos	soldadura a topar amb les vores rectes	square butt weld
soldadura a tope con chisporroteo	soldadura a topar amb espurneig	butt weld with flash
soldadura a tope con fricción	soldadura a topar amb fricció	butt weld with friction
soldadura a tope con penetración completa	soldadura a topar amb penetració completa	full penetration butt weld
soldadura a tope con penetración completa realizada por ambos lados	soldadura a topar amb penetració completa des d'ambdós costats	full penetration butt welded from both sides
soldadura a tope con penetración incompleta	soldadura a topar amb penetració incompleta	incomplete penetration butt weld
soldadura a tope con recalcado	soldadura a topar amb recalament	butt weld with upset
soldadura a tope en J doble	soldadura a topar en J doble	double-J butt weld
soldadura a tope en J simple	soldadura a topar en J senzilla	single-J butt weld
soldadura a tope en T	soldadura a topar en T	butt weld T-joint
soldadura a tope en T con bisel simple	soldadura a topar en T amb bisell senzill	single bevel T-butt weld
soldadura a tope en U doble	soldadura a topar en U doble	double-U butt weld
soldadura a tope en U simple	soldadura a topar en U senzilla	single-U butt weld
soldadura a tope en V doble	soldadura a topar en V doble	double-V butt weld
soldadura a tope en V simple	soldadura a topar en V senzilla	single-V butt weld
soldadura a tope en V simple con pasada de sellado	soldadura a topar en V senzilla amb passada de segellament	single V-butt weld with sealing run
soldadura a tope en V simple con talón	soldadura a topar en V senzilla amb taló	single V-butt weld with root face
soldadura asimétrica	soldadura asimètrica	asymmetrical weld
soldadura circunferencial	soldadura circumferencial	girth weld
soldadura circunferencial	soldadura circumferencial	circumferencial weld
soldadura con lengüeta	soldadura amb llengüeta	joggle joint
soldadura con termita	soldadura amb termita	thermite welding
soldadura cóncava	soldadura còncaua	concave weld
soldadura continua	soldadura contínua	continuous weld
soldadura convexa	soldadura convexa	convex weld
soldadura de canto	soldadura de cantell	edge weld
soldadura de derivación	soldadura de derivació	shunt weld
soldadura de penetración completa	soldadura de penetració completa	full penetration weld
soldadura de penetración parcial	soldadura de penetració parcial	partial penetration weld
soldadura de producción	soldadura de producció	production weld
soldadura de punteo	soldadura de punteig	tack weld
soldadura de punteo defectuosa	soldadura de punteig defectuosa	defective tack weld
soldadura de sellado	soldadura de segellament	seal weld
soldadura de tapón	soldadura en tap i trauc	plug weld
soldadura en ángulo	soldadura en angle	fillet weld
soldadura en ángulo con abertura	soldadura en angle amb obertura	fillet weld with gap
soldadura en ángulo con lados desiguales	soldadura en angle amb costats desiguals	fillet weld with unequal legs
soldadura en ángulo con multipasadas	soldadura en angle amb multipassades	multi-run fillet weld

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldadura en ángulo con penetración completa	<i>soldadura en angle amb penetració completa</i>	<i>fillet weld with deep penetration</i>
soldadura en ángulo con penetración incompleta	<i>soldadura en angle amb penetració incompleta</i>	<i>fillet weld with incomplete penetration</i>
soldadura en ángulo cóncava	<i>soldadura en angle còncava</i>	<i>concave fillet weld</i>
soldadura en ángulo convexa	<i>soldadura en angle convexa</i>	<i>convex fillet weld</i>
soldadura intermitente (discontinua)	<i>soldadura intermitent (discontinua)</i>	<i>intermittent weld</i>
soldadura plana	<i>soldadura plana</i>	<i>flush weld</i>
soldadura por radiación luminosa	<i>soldadura per radiació lluminosa</i>	<i>light radiation welding</i>
soldadura por resistencia por puntos	<i>soldadura per resistència per punts</i>	<i>resistance spot weld (RSW)</i>
soldadura provisional	<i>soldadura provisional</i>	<i>temporary weld</i>
soldadura resistente	<i>soldadura resistent</i>	<i>strength weld</i>
soldadura terminada	<i>soldadura acabada</i>	<i>finished weld</i>
soldeo	<i>soldadura [acció]</i>	<i>welding</i>
soldeo a derechas	<i>soldadura cap a la dreta</i>	<i>rightward welding</i>
soldeo a izquierdas	<i>soldadura cap a l'esquerra</i>	<i>leftward welding</i>
soldeo a tope por arco magnéticamente impulsado	<i>soldadura a topar per arc impulsat magnèticament</i>	<i>magnetically impelled arc welding (MIAB)</i>
soldeo a tope por inducción	<i>soldadura a topar per inducció</i>	<i>induction butt welding</i>
soldeo a tope por inducción	<i>soldadura a topar per inducció</i>	<i>induction upset welding</i>
soldeo a tope por resistencia	<i>soldadura a topar per resistència</i>	<i>resistance butt welding</i>
soldeo aluminotérmico	<i>soldadura aluminotèrmica</i>	<i>aluminothermic welding</i>
soldeo automático	<i>soldadura automàtica</i>	<i>automatic welding</i>
soldeo bajo el agua	<i>soldadura sota l'aigua</i>	<i>underwater welding</i>
soldeo blando	<i>soldadura blana</i>	<i>soldering</i>
soldeo blando con calentamiento general	<i>soldadura blana amb escalfament generalitzat</i>	<i>soldering with global heating</i>
soldeo blando con calentamiento local	<i>soldadura blana amb escalfament localitzat</i>	<i>soldering with local heating</i>
soldeo blando con herramienta soldadora	<i>soldadura blana amb eina soldadora</i>	<i>soldering with soldering iron</i>
soldeo blando con láser	<i>soldadura blana amb làser</i>	<i>laser soldering</i>
soldeo blando en baño de sales	<i>soldadura blana en bany de sals</i>	<i>salt-bath soldering</i>
soldeo blando en horno	<i>soldadura blana en forn</i>	<i>furnace soldering</i>
soldeo blando en vacío	<i>soldadura blana en buit</i>	<i>vacuum soldering</i>
soldeo blando por arrastre	<i>soldadura blana per arrosseigament</i>	<i>drag soldering</i>
soldeo blando por difusión	<i>soldadura blana per difusió</i>	<i>diffusion soldering</i>
soldeo blando por inducción	<i>soldadura blana per inducció</i>	<i>induction soldering</i>
soldeo blando por infrarrojos	<i>soldadura blana per infrarojos</i>	<i>infrared soldering</i>
soldeo blando por inmersión	<i>soldadura blana per immersió</i>	<i>dip soldering</i>
soldeo blando por llama	<i>soldadura blana per flama</i>	<i>torch soldering</i>
soldeo blando por llama	<i>soldadura blana per flama</i>	<i>flame soldering</i>
soldeo blando por ola	<i>soldadura blana per onada</i>	<i>wave soldering</i>
soldeo blando por resistencia	<i>soldadura blana per resistència</i>	<i>resistance soldering</i>
soldeo blando por ultrasonidos	<i>soldadura blana per ultrasons</i>	<i>ultrasonic soldering</i>
soldeo con abertura estrecha	<i>soldadura amb obertura estreta</i>	<i>narrow gap welding</i>
soldeo con gas caliente	<i>soldadura per gas calent</i>	<i>hot gas welding</i>
soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)	<i>soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)</i>	<i>gas-shielded arc welding with non-consumable tungsten electrode using active gas (TAG)</i>
soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)	<i>soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)</i>	<i>gas tungsten arc welding using active gas (GTAW)</i>
soldeo de acabado	<i>soldadura d'acabat</i>	<i>finishing welding</i>
soldeo de alambres en cruz	<i>soldadura de filferros en creu</i>	<i>cross-wire welding</i>
soldeo de espárragos	<i>soldadura d'espàrrecs</i>	<i>stud welding</i>
soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla	<i>soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet</i>	<i>capacitor discharge stud welding with tip ignition</i>
soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla	<i>soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet</i>	<i>arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco	<i>soldadura d'espàrrecs per arc</i>	<i>arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco inducido con collarín fusible	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb collar fusible</i>	<i>drawn arc stud welding with fusible collar</i>
soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva</i>	<i>arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva</i>	<i>capacitor discharge drawn arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció</i>	<i>drawn arc stud welding with ceramic ferrule or shielding gas</i>
soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció</i>	<i>arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt</i>	<i>arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt</i>	<i>short-cycle drawn arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por fricción	<i>soldadura d'espàrrecs per fricció</i>	<i>friction stud welding</i>
soldeo de espárragos por resistencia	<i>soldadura d'espàrrecs per resistència</i>	<i>resistance stud welding</i>
soldeo de la unión	<i>soldadura de la unió</i>	<i>joint welding</i>
soldeo de mallas	<i>soldadura de malles</i>	<i>crosswire welding</i>
soldeo de producción	<i>soldadura de producció</i>	<i>production welding</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldeo de una pasada	<i>soldadura d'una passada</i>	<i>single-run welding</i>
soldeo de una pasada por ambas caras	<i>soldadura d'una passada per ambdós costats</i>	<i>both-side single-run welding</i>
soldeo de varias pasadas	<i>soldadura multipassada</i>	<i>multirun welding</i>
soldeo directo	<i>soldadura directa</i>	<i>direct welding</i>
soldeo en obra	<i>soldadura a l'obra</i>	<i>field welding</i>
soldeo en ojal	<i>soldadura en trau</i>	<i>slot weld</i>
soldeo en ojo de cerradura	<i>soldadura amb la tècnica de forat del pany</i>	<i>keyhole technique</i>
soldeo en taller	<i>soldadura en taller</i>	<i>workshop welding</i>
soldeo fuerte	<i>soldadura forta</i>	<i>brazing</i>
soldeo fuerte con calentamiento general	<i>soldadura forta amb escalfament generalitzat</i>	<i>brazing with global heating</i>
soldeo fuerte con calentamiento local	<i>soldadura forta amb escalfament localitzat</i>	<i>brazing with local heating</i>
soldeo fuerte con haz de electrones	<i>soldadura forta amb feix d'electrons</i>	<i>electron beam welding</i>
soldeo fuerte con infrarojos	<i>soldadura forta amb infrarojos</i>	<i>infrared brazing</i>
soldeo fuerte con laser	<i>soldadura forta amb làser</i>	<i>laser beam brazing</i>
soldeo fuerte con llama	<i>soldadura forta amb flama</i>	<i>torch brazing</i>
soldeo fuerte con llama	<i>soldadura forta amb flama</i>	<i>flame brazing</i>
soldeo fuerte en baño de fundente	<i>soldadura forta en bany de fundent</i>	<i>flux-bath brazing</i>
soldeo fuerte en baño de sales	<i>soldadura forta en bany de sals</i>	<i>dip brazing</i>
soldeo fuerte en baño de sales	<i>soldadura forta en bany de sals</i>	<i>salt-bath brazing</i>
soldeo fuerte en horno	<i>soldadura forta en forn</i>	<i>furnace brazing</i>
soldeo fuerte en vacío	<i>soldadura forta en buit</i>	<i>vacuum brazing</i>
soldeo fuerte por difusión	<i>soldadura forta per difusió</i>	<i>diffusion brazing</i>
soldeo fuerte por inducción	<i>soldadura forta per inducció</i>	<i>induction brazing</i>
soldeo fuerte por inmersión	<i>soldadura forta per immersió</i>	<i>immersion brazing</i>
soldeo fuerte por inmersión momentánea	<i>soldadura forta per immersió momentània</i>	<i>dip-bath brazing</i>
soldeo fuerte por resistencia	<i>soldadura forta per resistència</i>	<i>resistance brazing</i>
soldeo hilvanado	<i>soldadura embastada</i>	<i>stitch welding</i>
soldeo húmedo hiperbárico	<i>soldadura humida hiperbàrica</i>	<i>hyperbaric wet welding</i>
soldeo indirecto	<i>soldadura indirecta</i>	<i>indirect welding</i>
soldeo láser	<i>soldadura per làser</i>	<i>laser welding</i>
soldeo láser	<i>soldadura per làser</i>	<i>laser beam welding (LBW)</i>
soldeo láser con diodos	<i>soldadura per làser amb díodes</i>	<i>diode laser welding</i>
soldeo láser con diodos	<i>soldadura per làser amb díodes</i>	<i>semi-conductor laser welding</i>
soldeo láser de estado sólido	<i>soldadura per làser d'estat sòlid</i>	<i>solid state laser welding</i>
soldeo láser de gas	<i>soldadura per làser de gas</i>	<i>gas laser welding</i>
soldeo MAG	<i>soldadura MAG</i>	<i>MAG welding (metal active gas welding)</i>
soldeo manual	<i>soldadura manual</i>	<i>manual welding</i>
soldeo mecanizado	<i>soldadura mecanitzada</i>	<i>mechanized welding</i>
soldeo MIG	<i>soldadura MIG</i>	<i>MIG welding (metal inert gas welding)</i>
soldeo MIG por arco plasma	<i>soldadura MIG per arc-plasma</i>	<i>plasma MIG welding</i>
soldeo MIG pulsado	<i>soldadura MIG pulsada</i>	<i>MIG pulsed-arc welding</i>
soldeo MIG pulsado	<i>soldadura MIG pulsada</i>	<i>pulsed MIG welding</i>
soldeo oxhídrico	<i>soldadura oxhidrica</i>	<i>oxy-hydrogen welding</i>
soldeo oxiacetilénico	<i>soldadura oxiacetilènica</i>	<i>oxy-acetylene welding (OAW)</i>
soldeo oxigás	<i>soldadura oxigàs</i>	<i>oxy-fuel welding (OFW)</i>
soldeo oxipropano	<i>soldadura oxipropà</i>	<i>oxy-propane welding</i>
soldeo parcialmente mecanizado	<i>soldadura parcialment mecanitzada</i>	<i>partly mechanized welding</i>
soldeo paso de peregrino	<i>soldadura pas de pelegrí</i>	<i>back-step welding</i>
soldeo por alta energía mecánica	<i>soldadura per alta energia mecànica</i>	<i>welding by high mechanical energy</i>
soldeo por alta frecuencia por inducción	<i>soldadura per alta freqüència per inducció</i>	<i>induction HF welding</i>
soldeo por ambas caras	<i>soldadura per ambdós costats</i>	<i>both-side welding</i>
soldeo por ambas caras	<i>soldadura per ambdós costats</i>	<i>double-side welding</i>
soldeo por arco	<i>soldadura per arc</i>	<i>arc welding</i>
soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)</i>	<i>gas metal arc welding using inert gas and solid wire electrode (GMAW)</i>
soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)</i>	<i>MIG welding with solid wire electrode</i>
soldeo por arco con alambre tubular autoprotegido	<i>soldadura per arc amb filferro tubular autoprotegit</i>	<i>self-shielded tubular cored arc welding</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)</i>	<i>MIG welding with flux cored electrode</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)</i>	<i>flux cored arc welding (FCAW)</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>gas metal arc welding using active gas with solid wire electrode (GMAW)</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>MAG welding with solid wire electrode</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i gas inert (MIG)</i>	<i>MIG welding with metal cored electrode</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i gas inert (MIG)</i>	gas metal arc welding using inert gas and metal cored wire (GMAW)
soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)</i>	gas metal arc welding using active gas and metal cored electrode
soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)</i>	MAG welding with metal cored electrode
soldeo por arco con electrodo consumible	<i>soldadura per arc amb elèctrode consumible</i>	metal-arc welding
soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa	<i>soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa</i>	gas-shielded metal arc welding (GMAW)
soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa	<i>soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa</i>	gas metal arc welding (GMAW)
soldeo por arco con electrodo de grafito	<i>soldadura per arc amb elèctrode de grafit</i>	carbon-arc welding
soldeo por arco con electrodo revestido	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	manual metal arc welding (MMA)
soldeo por arco con electrodo revestido	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	metal arc welding with covered electrode
soldeo por arco con electrodo revestido	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	shielded metal arc welding (SMAW)
soldeo por arco con electrodo revestido	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	stick welding
soldeo por arco con gas activo (soldeo MAG)	<i>soldadura per arc amb gas actiu (soldadura MAG)</i>	gas metal arc welding (GMAW)
soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)</i>	gas tungsten arc welding using inert gas and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)
soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)</i>	TIG welding with tubular cored filler material (wire/rod)
soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	gas tungsten arc welding using inert gas and solid filler material (wire/rod)
soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	TIG welding with solid filler material (wire/rod)
soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)</i>	TIG welding using reducing gas and tubular cored filler material (wire/rod)
soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)</i>	gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)
soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and solid filler material (wire/rod) (GTAW)
soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	TIG welding using reducing gas and solid filler material (wire/rod)
soldeo por arco con protección gaseosa	<i>soldadura per arc amb protecció gasosa</i>	gas-shielded arc welding
soldeo por arco con protección gaseosa y electrodo no consumible	<i>soldadura per arc amb protecció gasosa i elèctrode no consumible</i>	gas-shielded welding with non consumable electrode
soldeo por arco de carbono	<i>soldadura per arc amb elèctrode de carboni</i>	carbon-arc welding
soldeo por arco micro-plasma	<i>soldadura per arc microplasma</i>	microplasma arc welding
soldeo por arco plasma	<i>soldadura per arc-plasma</i>	plasma arc welding (PAW)
soldeo por arco plasma con arco no transferido	<i>soldadura per arc-plasma amb arc no transferit</i>	plasma arc welding with non-transferred arc
soldeo por arco plasma con arco semitransferido	<i>soldadura per arc-plasma amb arc semitransferit</i>	plasma arc welding with semi-transferred arc
soldeo por arco plasma con arco transferido	<i>soldadura per arc-plasma amb arc transferit</i>	plasma welding with transferred arc
soldeo por arco plasma con polvo	<i>soldadura per arc-plasma amb pòlvores</i>	powder plasma arc welding
soldeo por arco sin protección gaseosa y electrodo de aporte	<i>soldadura per arc sense protecció gasosa i elèctrode d'aportació</i>	metal arc welding without gas protection
soldeo por arco sumergido	<i>soldadura per arc submergit</i>	submerged arc welding (SAW)
soldeo por arco sumergido con adición de polvo metálico	<i>soldadura per arc submergit amb addició de pòlvores metàl·liques</i>	submerged arc welding with metallic powder addition
soldeo por arco sumergido con alambre electrodo macizo	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de filferro massís</i>	submerged arc welding with solid wire electrode
soldeo por arco sumergido con alambre tubular	<i>soldadura per arc submergit amb filferro tubular</i>	submerged arc welding with tubular cored electrode
soldeo por arco sumergido con banda electrodo	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda</i>	submerged arc welding with strip electrode
soldeo por arco sumergido con banda electrodo tubular	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda tubular</i>	submerged arc welding with cored strip electrode
soldeo por chisporroteo	<i>soldadura per espurneig</i>	flash welding
soldeo por chisporroteo con precalentamiento	<i>soldadura per espurneig amb prescalfament</i>	flash welding with preheating
soldeo por chisporroteo sin precalentamiento	<i>soldadura per espurneig sense prescalfament</i>	flash welding without preheating
soldeo por costura	<i>soldadura per costura</i>	seam welding
soldeo por costura a solape	<i>soldadura per costura encavalcada</i>	lap seam welding
soldeo por costura a tope de flejes	<i>soldadura per costura a topar de fleixos</i>	foil butt-seam welding
soldeo por costura con alambre	<i>soldadura per costura amb filferro</i>	wire seam welding
soldeo por costura con banda	<i>soldadura per costura amb banda</i>	seam welding with strip
soldeo por costura con fleje	<i>soldadura per costura amb fleix</i>	foil-seam welding
soldeo por costura por estampación	<i>soldadura per costura per estampació</i>	mash seam welding
soldeo por costura por inducción	<i>soldadura per costura per inducció</i>	induction seam welding
soldeo por costura presolapada	<i>soldadura per costura pre-solapada</i>	pre-lap seam welding
soldeo por difusión	<i>soldadura per difusió</i>	diffusion welding
soldeo por electroescoria	<i>soldadura per electroescòria</i>	electro slag welding (ESW)
soldeo por electroescoria con alambre	<i>soldadura per electroescòria amb filferro</i>	electro slag welding with wire electrode
soldeo por electroescoria con banda	<i>soldadura per electroescòria amb banda</i>	electro slag welding with strip electrode

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldeo por electrofusión	<i>soldadura per electrofusió</i>	electrofusion welding
soldeo por electrogás	<i>soldadura per electrogàs</i>	electro gas welding (EGW)
soldeo por estampación	<i>soldadura per estampació</i>	mash welding
soldeo por explosión	<i>soldadura per explosió</i>	explosion welding
soldeo por explosión	<i>soldadura per explosió</i>	explosive welding
soldeo por extrusión	<i>soldadura per extrusió</i>	extrusion welding
soldeo por fricción	<i>soldadura per fricció</i>	friction welding
soldeo por fricción con energía directa	<i>soldadura per fricció amb energia directa</i>	direct drive friction welding
soldeo por fricción por inercia	<i>soldadura per fricció per inèrcia</i>	inertia friction welding
soldeo por fricción-agitación	<i>soldadura per fricció-agitació</i>	friction stir welding (FSW)
soldeo por fricción-agitación por puntos	<i>soldadura per fricció-agitació per punts</i>	friction stir spot welding (FSSW)
soldeo por fusión	<i>soldadura per fusió</i>	fusion welding
soldeo por fusión de materiales plásticos	<i>soldadura per fusió de materials plàstics</i>	plastic fusing
soldeo por gravedad con electrodo revestido	<i>soldadura per gravetat amb elèctrode revestit</i>	gravity feed welding
soldeo por gravedad con electrodo revestido	<i>soldadura per gravetat amb elèctrode revestit</i>	gravity welding with covered electrode
soldeo por haz de alta energía	<i>soldadura per feix d'alta energia</i>	beam welding
soldeo por haz de electrones	<i>soldadura per feix d'electrons</i>	electron beam welding (EBW)
soldeo por haz de electrones con adición de gas de protección	<i>soldadura per feix d'electrons amb addició de gas de protecció</i>	electron beam welding with addition of shielding gases
soldeo por haz de electrones en vacío	<i>soldadura per feix d'electrons en el buit</i>	electron beam welding in vacuum
soldeo por haz de electrones sin vacío	<i>soldadura per feix d'electrons sense buit</i>	electron beam welding in atmosphere
soldeo por herramienta caliente	<i>soldadura per eina calenta</i>	heated tool welding
soldeo por herramienta caliente	<i>soldadura per eina calenta</i>	hot plate welding
soldeo por impulso magnético	<i>soldadura per impuls magnètic</i>	magnetic pulse welding
soldeo por impulsos múltiples	<i>soldadura per impulsos múltiples</i>	multiple impulse welding
soldeo por inducción	<i>soldadura per inducció</i>	induction welding
soldeo por infrarojos	<i>soldadura per infrarojos</i>	infrared welding
soldeo por llama	<i>soldadura per flama</i>	gas welding
soldeo por llama	<i>soldadura per flama</i>	oxyfuel gas welding
soldeo por percusión	<i>soldadura per percussió</i>	percussion welding
soldeo por placa caliente	<i>soldadura per placa calenta</i>	heated plate welding
soldeo por placa caliente	<i>soldadura per placa calenta</i>	hot-plate welding
soldeo por presión	<i>soldadura per pressió</i>	pressure welding
soldeo por presión en caliente	<i>soldadura per pressió en calent</i>	hot pressure welding
soldeo por presión en frío	<i>soldadura per pressió en fred</i>	cold pressure welding
soldeo por presión en frío	<i>soldadura per pressió en fred</i>	cold welding
soldeo por presión oxigás	<i>soldadura per pressió oxigàs</i>	oxy-fuel gas pressure welding
soldeo por protuberancia	<i>soldadura per protuberàncies</i>	projection welding
soldeo por protuberancia directo	<i>soldadura per protuberància directa</i>	direct projection welding
soldeo por protuberancia indirecto	<i>soldadura per protuberància indirecta</i>	indirect projection welding
soldeo por puntos	<i>soldadura per punts</i>	spot welding
soldeo por puntos directo	<i>soldadura per punts directa</i>	direct spot welding
soldeo por puntos en paralelo	<i>soldadura per punts en paral·lel</i>	parallel spot welding
soldeo por puntos en serie	<i>soldadura per punts en sèrie</i>	series spot welding
soldeo por puntos giratorio	<i>soldadura per punts giratòria</i>	roll spot welding
soldeo por puntos indirecto	<i>soldadura per punts indirecta</i>	indirect spot welding
soldeo por puntos indirecto	<i>soldadura per punts indirecta</i>	indirect spot welding
soldeo por puntos MIG	<i>soldadura per punts MIG</i>	MIG spot welding
soldeo por puntos múltiples	<i>soldadura per punts múltiples</i>	multi spot welding
soldeo por puntos múltiples	<i>soldadura per punts múltiples</i>	multiple spot welding
soldeo por puntos por arco	<i>soldadura per punts per arc</i>	arc spot welding
soldeo por puntos por arco con electrodo consumible	<i>soldadura per punts per arc amb elèctrode consumible</i>	metal-arc spot welding
soldeo por puntos por resistencia	<i>soldadura per punts resistència</i>	resistance spot welding (RSW)
soldeo por puntos TIG	<i>soldadura per punts TIG</i>	TIG spot welding
soldeo por resistencia	<i>soldadura per resistència</i>	resistance welding (RW)
soldeo por resistencia con alta frecuencia	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	HF resistance welding
soldeo por resistencia con alta frecuencia	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	high-frequency upset welding
soldeo por resistencia con alta frecuencia	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	high-frequency resistance welding
soldeo por ultrasonidos	<i>soldadura per ultrasons</i>	ultrasonic welding
soldeo por un solo lado	<i>soldadura per un sol costat</i>	single-side welding
soldeo por vibración	<i>soldadura per vibració</i>	vibration welding
soldeo robotizado	<i>soldadura robotitzada</i>	robotic welding
soldeo seco hiperbárico	<i>soldadura seca hiperbàrica</i>	hyperbaric dry welding
soldeo semiautomático	<i>soldadura semiautomàtica</i>	semi-automatic welding
soldeo TIG	<i>soldadura TIG</i>	gas tungsten arc welding (GTAW)
soldeo TIG autógeno	<i>soldadura TIG autògena</i>	autogenous TIG welding
soldeo TIG autógeno	<i>soldadura TIG autògena</i>	autogenous gas tungsten arc welding using inert gas

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldeo TIG con abertura estrecha	<i>soldadura TIG amb obertura estreta</i>	<i>narrow gap gas tungsten arc welding (NG-GTAW)</i>
soldeo TIG pulsado	<i>soldadura TIG pulsada</i>	<i>TIG pulsed arc welding</i>
soldeo totalmente mecanizado	<i>soldadura totalment mecanitzada</i>	<i>fully mechanized welding</i>
solidificación	<i>solidificació</i>	<i>solidification</i>
sólido	<i>sòlid</i>	<i>solid</i>
solubilidad	<i>solubilitat</i>	<i>solubility</i>
soluble	<i>soluble</i>	<i>soluble</i>
soluble en agua	<i>soluble en aigua</i>	<i>water-soluble</i>
solución	<i>solució</i>	<i>solution</i>
solución acabada de preparar	<i>solució acabada de preparar</i>	<i>freshly prepared solution</i>
solución ácida de cloruro de hierro	<i>solució àcida de clorur de ferro</i>	<i>acidified ferric chloride solution</i>
solución acuosa	<i>solució aquosa</i>	<i>aqueous solution</i>
solución alcohólica ácida de cloruro de hierro	<i>solució alcohòlica àcida de clorur de ferro</i>	<i>alcoholic acidified ferric chloride solution</i>
solución alcohólica de ácido clorhídrico	<i>solució alcohòlica d'àcid clorhídric</i>	<i>alcoholic hydrochloric solution</i>
solución alcohólica de ácido clorhídrico con peróxido de hidrogeno	<i>solució alcohòlica d'àcid clorhídric amb peròxid d'hidrogen</i>	<i>alcoholic hydrochloric acid solution with hydrogen peroxide</i>
solución cáustica	<i>solució càustica</i>	<i>caustic solution</i>
solución clorhídrica de ácido nítrico	<i>solució clorhídrica d'àcid nítric</i>	<i>hydrochloric nitric acid solution</i>
solución clorhídrica de ácido pícrico	<i>solució clorhídrica d'àcid picric</i>	<i>hydrochloric picric acid solution</i>
solución cuproclorhídrica	<i>solució cuproclorhídrica</i>	<i>cuprochloric solution</i>
solución de ácido crómico	<i>solució d'àcid cròmic</i>	<i>chromic acid solution</i>
solución de ácido nítrico	<i>solució d'àcid nítric</i>	<i>nitric acid solution</i>
solución de ácido nítrico y ácido acético	<i>solució d'àcid nítric i àcid acètic</i>	<i>nitric acetic acid solution</i>
solución de ácido oxálico	<i>solució d'àcid oxàlic</i>	<i>oxalic acid solution</i>
solución de ácido pícrico	<i>solució d'àcid picric</i>	<i>picric acid solution</i>
solución de cloruro de hierro	<i>solució de clorur de ferro</i>	<i>ferric chloride solution</i>
solución de ensayo	<i>solució d'assaig</i>	<i>test solution</i>
solución de lavado	<i>solució de rentatge</i>	<i>wash solution</i>
solución de referencia	<i>solució de referència</i>	<i>reference solution</i>
solución de tiocianato	<i>solució de tiocianat</i>	<i>thiocyanate solution</i>
solución fluonítrica	<i>solució fluonítrica</i>	<i>fluonitric acid solution</i>
solución fosfocrómica	<i>solució fosfocròmica</i>	<i>phosphoric acid/chromic acid solution</i>
solución fresca	<i>solució fresca</i>	<i>fresh solution</i>
solución magnesocuproclorhídrica	<i>solució magnesocuproclorhídrica</i>	<i>magneso cuprochloric solution</i>
solución nítrica de nitrato de hierro y amonio	<i>solució nítrica de nitrat de ferro i amoni</i>	<i>nitric acid with ammonium and ferric nitrate solution</i>
solución saturada	<i>solució saturada</i>	<i>saturated solution</i>
solución sólida	<i>solució sòlida</i>	<i>solid solution</i>
solución sólida de sustitución	<i>solució sòlida de substitució</i>	<i>substitutional solid solution</i>
solución sólida intersticial	<i>solució sòlida intersticial</i>	<i>interstitial solid solution</i>
soluto	<i>solut</i>	<i>solute</i>
solvente	<i>solvent</i>	<i>solvent</i>
sonda	<i>sonda</i>	<i>probe</i>
sonda de muestreo	<i>sonda de mostreig</i>	<i>sampling probe</i>
sonido	<i>só</i>	<i>sound</i>
sonotrodo	<i>sonotrode</i>	<i>sonotrode</i>
sopladura	<i>bufament</i>	<i>blowhole</i>
sopladura	<i>buf</i>	<i>blowhole</i>
sopladura alargada	<i>buf allargat</i>	<i>elongated cavity</i>
sopladura vermicular	<i>buf vermicular</i>	<i>wormhole</i>
soplete	<i>bufador</i>	<i>blowpipe</i>
soplete	<i>bufador</i>	<i>torch</i>
soplete con inyector variable	<i>bufador amb inyector variable</i>	<i>blowpipe with a variable injector</i>
soplete con múltiples velocidades de flujo	<i>bufador amb múltiples cabals</i>	<i>blowpipe with multiple flow rates</i>
soplete con múltiples velocidades de flujo regulada mediante válvulas de control de gas	<i>bufador amb múltiples cabals ajustats amb vàlvules de control de gas</i>	<i>blowpipe with multiple flow rates adjusted by means of gas control valves</i>
soplete con un inyector intercambiable	<i>bufador amb inyector bescanviable</i>	<i>blowpipe with an interchangeable injector</i>
soplete con un mezclador fijo	<i>bufador amb mezclador fixe</i>	<i>blowpipe with a fixed mixer</i>
soplete con una única velocidad de flujo	<i>bufador amb cabal fixe</i>	<i>blowpipe with a single flow rate</i>
soplete de alta presión	<i>bufador d'alta pressió</i>	<i>high-pressure blowpipe</i>
soplete de baja presión	<i>bufador de baixa pressió</i>	<i>low pressure blowpipe</i>
soplete de corte	<i>bufador de tall</i>	<i>cutting blowpipe</i>
soplete de corte con boquilla de mezcla	<i>bufador de tall amb broquet de mescla</i>	<i>cutting blowpipe with nozzle mixing</i>
soplete de corte con mezcla preliminar	<i>bufador de tall amb mesclador preliminar</i>	<i>cutting blowpipe with preliminary mixer</i>
soplete para plasma	<i>bufador per plasma</i>	<i>plasma torch</i>
soplo	<i>buf</i>	<i>puff</i>
soplo de llama	<i>buf de la flama</i>	<i>lowing off the flame</i>
soplo del arco	<i>buf de l'arc</i>	<i>arc blow</i>
soplo magnético del arco	<i>buf magnètic de l'arc</i>	<i>magnetic arc blow</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soporte [adhesivo]	<i>suport [adhesiu]</i>	<i>carrier</i>
soporte anterior	<i>suport anterior</i>	<i>front support</i>
soporte de transmisión	<i>suport de la transmissió</i>	<i>transmission suspension</i>
soporte posterior	<i>suport posterior</i>	<i>back support</i>
sorbita	<i>sorbita</i>	<i>sorbite</i>
sosa	<i>sosa</i>	<i>soda</i>
sosa cáustica	<i>sosa càustica</i>	<i>caustic soda</i>
sosa cáustica	<i>sosa càustica</i>	<i>lye</i>
sostenibilidad	<i>sostenibilitat</i>	<i>sustainability</i>
spoiler	<i>aleró</i>	<i>spoiler</i>
stock	<i>estoc</i>	<i>stock</i>
stokes (St)	<i>stokes (St)</i>	<i>stokes (St)</i>
subcomité	<i>subcomitè</i>	<i>subcommittee (SC)</i>
subconjunto	<i>subconjunt</i>	<i>subassembly</i>
subcontratista	<i>subcontractista</i>	<i>subcontractor</i>
sublimación	<i>sublimació</i>	<i>sublimation</i>
subsuperficie	<i>subsuperfície</i>	<i>subsurface</i>
suelda	<i>material d'aportació per a soldadura blana</i>	<i>solder</i>
suelo	<i>terra</i>	<i>land</i>
sulfamida	<i>sulfamida</i>	<i>sulphamide</i>
sulfato	<i>sulfat</i>	<i>sulphate</i>
sulfato de calcio	<i>sulfat de calci</i>	<i>calcium sulphate</i>
sulfocarbonitruración	<i>sulfocarbonitruració</i>	<i>sulfocarbonitriding</i>
sulfona	<i>sulfona</i>	<i>sulfone</i>
sulfonitrocarburation	<i>sulfonitrocarburiació</i>	<i>sulphidizing</i>
sulfuración	<i>sulfuració</i>	<i>sulphidization</i>
sulfuro	<i>sulfur</i>	<i>sulfide</i>
sulfuro de sodio	<i>sulfur de sodi</i>	<i>sodium sulfide</i>
suministro	<i>subministrament</i>	<i>supply</i>
suministro	<i>subministrament</i>	<i>delivery</i>
superaleación	<i>superaliatge</i>	<i>superalloy</i>
superconductividad	<i>superconductivitat</i>	<i>superconductivity</i>
superconductor	<i>superconductor</i>	<i>superconductor</i>
superelasticidad	<i>superelasticitat</i>	<i>superelasticity</i>
superficie	<i>superfície</i>	<i>surface</i>
superficie de calidad superior (C)	<i>superfície de qualitat superior (C)</i>	<i>best quality surface (C)</i>
superficie de contacto	<i>cara a soldar</i>	<i>faying surface</i>
superficie de contacto del fleje	<i>superfície de contacte del flex</i>	<i>foil contact surface</i>
superficie de corte	<i>superfície de tall</i>	<i>cut face</i>
superficie de corte cóncava	<i>superfície de tall còncava</i>	<i>concave cut face</i>
superficie de corte cóncava en los bordes	<i>superfície de tall còncava en les vores</i>	<i>concave cut face at the edges</i>
superficie de corte no plana	<i>superfície de tall no plana</i>	<i>non-planar cut face</i>
superficie de desgarre	<i>superfície d'esquinçament</i>	<i>torn surface</i>
superficie de la soldadura ondulada	<i>superfície de la soldadura ondulada</i>	<i>weld surface with bead ripples</i>
superficie de pegado	<i>superfície d'enganxada</i>	<i>bonding surface</i>
superficie de unión	<i>superfície d'unió</i>	<i>faying surface</i>
superficie fina	<i>superfície fina</i>	<i>fine surface</i>
superficie irregular	<i>superfície irregular</i>	<i>irregular surface</i>
superficie lisa	<i>superfície llisa</i>	<i>smooth surface</i>
superficie mejorada (B)	<i>superfície millorada (B)</i>	<i>improved surface (B)</i>
superficie normal	<i>superfície normal</i>	<i>general surface</i>
superficie plaqueada	<i>superfície aplacada</i>	<i>clad surface</i>
superficie rectificada	<i>superfície rectificada</i>	<i>ground surface</i>
superficie recubierta normal (A)	<i>superfície recoberta normal (A)</i>	<i>as coated surface (A)</i>
superfluidez	<i>superfluidesa</i>	<i>superfluidity</i>
superior	<i>superior</i>	<i>above</i>
superplasticidad	<i>superplasticitat</i>	<i>superplasticity</i>
supervisión	<i>supervisió</i>	<i>surveillance</i>
suplente	<i>suplent</i>	<i>deputy</i>
suplente del coordinador de soldeo responsable	<i>suplent del coordinador de soldadura responsable</i>	<i>deputy of the responsible welding coordinator</i>
surco	<i>canal</i>	<i>groove</i>
susceptibilidad al agrietamiento	<i>susceptibilitat a l'esquerdament</i>	<i>susceptibility to cracking</i>
susceptibilidad magnética	<i>susceptibilitat magnètica</i>	<i>magnetic susceptibility</i>
suspensión del motor	<i>suspensió del motor</i>	<i>engine suspension</i>
suspensión del transformador	<i>suspensió del transformador</i>	<i>transformer suspension</i>
sustancia	<i>substància</i>	<i>substance</i>
sustancia diamagnética	<i>substància diamagnètica</i>	<i>diamagnetic substance</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
sustancia ferromagnética	substància ferromagnètica	ferromagnetic substance
sustancia hidrófila	substància hidròfila	hydrophilic substance
sustancia magnética	substància magnètica	magnetic substance
sustancia paramagnética	substància paramagnètica	paramagnetic substance
sustancia peligrosa	substància perillosa	dangerous substance
sustrato	substrat	substrate
sustrato	substrat	adherend
tablero	tauler	board
tablero	fullola	plywood
tablero aglomerado	tauler aglomerat	chipboard
tablero aglomerado	tauler aglomerat	particle board
tablero contrachapado	tauler contraxapat	plywood board
tablero contrachapado	tauler contraplacat	plywood board
tablero de chapas desenrolladas	tauler de fulloles desenrotllades	lumber core board
tablero de densidad mediana (MDF)	tauler de densitat mitjana (MDF)	medium-density fibreboard (MDF)
tablero de fibras	tauler de fibres	fibreboard
tablero de virutas	tauler d'encenalls	flakeboard
tablero de virutas no orientadas (WB)	tauler d'encenalls no orientats (WB)	waferboard (WB)
tablero de virutas orientadas (OSB)	tauler d'encenalls orientats (OSB)	oriented strand board (OSB)
tablero enlistonado	tauler enllistonat	stripboard
tablero enlistonado	tauler enllistonat	blockboard
tablero estratificado	tauler estratificat	laminated panel
tablero hidrófugo	tauler hidròfug	waterproof board
tablero ignífugo	tauler ignífug	fireproof panel
tablero melaminado	tauler melaminat	melamine panel
tablero rechapado	tauler rexapat	veneered chipboard
tablestaca	palplanxa	sheet pile
tacticidad	tacticitat	tacticity
taladrado	foradament	drilling
taladradora multihusillo	trepant múltiple	multi-spindle drilling machine
taladrar	tregar	drill
taladro	trepant	drill
taladro	trepant	borer
taladro múltiple	trepant múltiple	gang borer
talco	talc	talc
taller	taller	workshop
taller del fabricante	taller del fabricant	manufacturer's factory
talón	taló	heel
talón	taló	root face
tamaño	mida	size
tamaño	grandària	size
tamaño de grano	mida de gra	grain size
tamaño de grano McQuaid Ehn	mida de gra McQuaid Ehn	McQuaid Ehn grain size
tamaño de la derivación	mida de la derivació	shunt size
tamaño de la fuente	mida de la font	source size
tamaño de partícula abrasiva	mida de partícula abrasiva	grit
tamaño del material de aportación	mida del material d'aportació	size of filler material
tamaño del plato	mida del plat	platen dimension
tampón	amortidor	buffer
tangencial	tangencial	tangential
tangente	tangent	tangent
tanino	taní	tannin
tanque	tanc	tank
tanque de combustible	tanc de combustible	fuel tank
tanque de gas a presión	tanc de gas a pressió	pressure gas tank
tantalio (Ta)	tàntal (Ta)	tantalum (Ta)
tapajuntas	tapajuntes	joint cover strip
tapón	tap	plug
tapón	tap	blind plug
taponado	tapada	sealing
tara	tara	blemish
tarea	tasca	task
tarea de soldo	tasca de soldadura	welding task
tareas	tasques	tasks
tarugo	totxo de fusta	dowel
tasa de alimentación del alambre	taxa d'alimentació del filferro	wire feed rate
tasa de dilución	taxa de dilució	dilution rate

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
tasa de fuga	taxa de fuga	leakage rate
tasa de fuga normalizada	taxa de fuga normalitzada	standard leakage rate
tasa de fuga total	taxa de fuga total	integral leakage rate
tasa de fuga total	taxa de fuga total	total leakage rate
techo	sostre	roof
técnica de aproximación	tècnica d'aproximació	approach technique
técnica de arrastre	tècnica d'arrossegament	pull technique
técnica de bobina flexible	tècnica de magnetització per bobina flexible	flexible coil technique
técnica de bobina rígida	tècnica de magnetització per bobina rígida	rigid coil technique
técnica de campo lejano	tècnica de camp remot	remote field technique
técnica de campo remoto	tècnica de camp remot	remote field technique
técnica de campo rotatorio	tècnica de camp rotatori	rotating field technique
técnica de canalización de vacío previo	tècnica de canalització de buit previ	backing-line port technique
técnica de empuje	tècnica d'empenta	push technique
técnica de ensayo mediante conductores adyacentes	tècnica de magnetització per conductor adjacent	adjacent conductor technique
técnica de espiras arrolladas	tècnica de magnetització per bobina flexible	flexible coil technique
técnica de las puertas	tècnica de les portes	gating technique
técnica de magnetización continua	tècnica de magnetització contínua	continuous magnetization technique
técnica de magnetización inducida mediante paso de corriente	tècnica de magnetització per flux de corrent induït	induced current flow technique
técnica de magnetización mediante conductor transversal	tècnica de magnetització per conductor transversal	threaded conductor technique
técnica de magnetización por paso de corriente	tècnica de magnetització per flux de corrent	current flos technique
técnica de medición por puente equilibrado	tècnica de mesurament per pont equilibrat	balanced bridge technique
técnica de permeabilidad incremental	tècnica de permeabilitat incremental	incremental permeability technique
técnica de punto de retorno	tècnica de punt de retorn	point of return technique
técnica de soldeo	tècnica de soldadura	welding technique
técnica del polvo seco	tècnica de pols seca	dry powder technique
técnica monofrecuencia	tècnica monofreqüència	single frequency technique
técnica monoparámetro	tècnica monoparàmetre	single parameter technique
técnica multifrecuencia	tècnica multifreqüència	multifrequency technique
técnica multiparámetro	tècnica multiparàmetre	multiparameter technique
técnica por reflexión	tècnica per reflexió	reflection technique
técnica por transmisión	tècnica per transmissió	transmission technique
técnica pulsada	tècnica pulsada	pulse technique
técnico aplicador europeo de adhesivos (EAB)	tècnic aplicador europeu d'adhesius (EAB)	european adhesive bonder (EAB)
técnico internacional de soldadura (IWT)	tècnic internacional de soldadura (IWT)	international welding technologist (IWT)
tecnología	tecnologia	technology
tecnología de los materiales	tecnologia dels materials	materials technology
tecnología de montaje superficial (SMT)	tecnologia de muntatge superficial (SMT)	surface mount technology (SMT)
teflón	tefló	teflon
tela de araña	teranyina	cobwebbing
teleros	baranes	stanchions
temperatura	temperatura	temperature
temperatura ambiente (RT)	temperatura ambient (RT)	room temperature (RT)
temperatura control	control de temperatura	temperature control
temperatura de ataque	temperatura d'atac	etching temperature
temperatura de austenización	temperatura d'austenització	austenitizing temperature
temperatura de ensayo	temperatura d'assaig	test temperature
temperatura de fallo adhesivo por reblandecimiento (SAFT)	temperatura de fallada adhesiva per estovament (SAFT)	softening adhesive failure temperature (SAFT)
temperatura de fraguado	temperatura de presa	setting temperature
temperatura de gelificación	temperatura de gelificació	gel temperature
temperatura de ignición	temperatura d'ignició	ignition temperature
temperatura de ignición espontánea	temperatura d'ignició espontània	spontaneous ignition temperature
temperatura de la placa caliente	temperatura de la placa calenta	heater plate temperature
temperatura de mantenimiento del precalentamiento	temperatura de manteniment del prescalfament	preheat maintenance temperature
temperatura de precalentamiento	temperatura de prescalfament	preheating temperature
temperatura de reblandecimiento	temperatura d'estovament	softening point
temperatura de reblandecimiento Vicat (VST)	temperatura d'estovament Vicat (VST)	Vicat softening temperature (VST)
temperatura de soldeo	temperatura de soldadura	welding temperature
temperatura de temple	temperatura de tremp	quenching temperature
temperatura de transformación	temperatura de transformació	transformation temperature
temperatura de transición dúctil-frágil	temperatura de transició dúctil-fràgil	ductile-to-brittle transition temperature
temperatura del gas	temperatura del gas	gas temperature
temperatura mínima de formación de película (MFFT) (punto blanco) (punto de yeso)	temperatura mínima de formació de pel·lícula (MFFT) (white point temperature)	minimum film-forming temperature (MFFT) (white point temperature)
temperaturas entre pasadas	temperatura entre passades	interpass temperature
templabilidad	trepabilitat	hardenability
templado	temperament	annealing [adhesive]

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
templado y revenido (QT)	<i>trempat i revingut (QT)</i>	<i>quenched and tempered (QT)</i>
temple	<i>trem</i>	<i>quenching</i>
temple a la llama	<i>trem a la flama</i>	<i>surface hardening</i>
temple con soplete	<i>trem amb bufador</i>	<i>flame hardening</i>
temple de deformación	<i>trem de deformació</i>	<i>strain hardening</i>
temple de deformación	<i>trem de deformació</i>	<i>work hardening</i>
temple del acero	<i>trem de l'acer</i>	<i>hardening</i>
temple del titanio	<i>trem del titani</i>	<i>titanium quenching</i>
temple directo	<i>trem directe</i>	<i>direct hardening</i>
temple directo	<i>trem directe</i>	<i>direct quenching</i>
temple doble	<i>trem doble</i>	<i>double hardening</i>
temple escalonado	<i>trem escalonat</i>	<i>hot quenching</i>
temple escalonado	<i>trem escalonat</i>	<i>step quenching</i>
temple escalonado bainítico	<i>trem bainític</i>	<i>austempering</i>
temple escalonado martensítico	<i>trem escalonat martensític</i>	<i>martempering</i>
temple interrumpido	<i>trem interromput</i>	<i>interrupted quenching</i>
temple isotérmico	<i>trem isotèrmic</i>	<i>isothermal hardening</i>
temple martensítico	<i>trem martensític</i>	<i>martensitic quenching</i>
temple sencillo	<i>trem simple</i>	<i>single hardening</i>
temple superficial	<i>trem superficial</i>	<i>superficial hardening</i>
temporizador	<i>temporitzador</i>	<i>control timer</i>
tenacidad	<i>tenacitat</i>	<i>toughness</i>
tenacidad a la fractura	<i>tenacitat a la fractura</i>	<i>fracture toughness</i>
tenazas	<i>tenalles</i>	<i>pincers</i>
tenazas	<i>tenalles</i>	<i>tongs</i>
tenazas de grimpar	<i>alicates de terminals</i>	<i>crimping pliers</i>
tensión (eléctrica)	<i>tensió (elèctrica)</i>	<i>voltage</i>
tensión (mecánica)	<i>tensió (mecànica)</i>	<i>stress</i>
tensión cortante	<i>tensió tallant</i>	<i>shear stress</i>
tensión de aceleración	<i>tensió d'acceleració</i>	<i>accelerating voltage</i>
tensión de alimentación	<i>tensió d'alimentació</i>	<i>supply voltage</i>
tensión de carga	<i>tensió de càrrega</i>	<i>charging voltage</i>
tensión de cebado	<i>tensió d'encebament</i>	<i>striking voltage</i>
tensión del arco	<i>tensió de l'arc</i>	<i>arc voltage</i>
tensión en vacío (tensión máxima en circuito abierto)	<i>tensió en el buit (tensió màxima en circuit obert)</i>	<i>no-load voltage (open circuit voltage)</i>
tensión normal	<i>tensió normal</i>	<i>normal stress</i>
tensión residual de soldeo	<i>tensió residual de soldadura</i>	<i>residual welding stress</i>
tensión superficial	<i>tensió superficial</i>	<i>surface tension</i>
tensión superficial crítica	<i>tensió superficial crítica</i>	<i>critical surface tension</i>
tensiones internas	<i>tensions internes</i>	<i>residual stresses</i>
tensiones residuales	<i>tensions residuals</i>	<i>residual stresses</i>
teorema	<i>teorema</i>	<i>theorem</i>
teorema de Steiner	<i>teorema d'Steiner</i>	<i>Steiner's theorem</i>
teoría	<i>teoria</i>	<i>theory</i>
teoría de Tresca	<i>teoria de Tresca</i>	<i>Tresca theory</i>
teoría de von Mises	<i>teoria de von Mises</i>	<i>von mises theory</i>
teorías	<i>teories</i>	<i>theories</i>
teorías de rotura	<i>teories de fallada</i>	<i>failure theories</i>
teórica	<i>teòrica</i>	<i>theoretical</i>
terminación	<i>acabament</i>	<i>completion</i>
terminación del soldeo	<i>acabament de la soldadura</i>	<i>completion of welding</i>
término	<i>terme</i>	<i>term</i>
termobalanza	<i>termobalança</i>	<i>thermobalance</i>
termodinámica	<i>termodinàmica</i>	<i>thermodynamics</i>
termodurómero	<i>termoestable</i>	<i>thermoset</i>
termoestable	<i>termostable</i>	<i>thermoset</i>
termofluencia	<i>termofluència</i>	<i>creep</i>
termografía	<i>termografia</i>	<i>thermography</i>
termografía infrarroja	<i>termografia infraroja</i>	<i>infrared thermography</i>
termograma	<i>termograma</i>	<i>thermogram</i>
termogravimetría	<i>termogravimetria</i>	<i>thermogravimetry</i>
termómetro	<i>termòmetre</i>	<i>thermometer</i>
termopar	<i>termoparell</i>	<i>thermocouple</i>
termoplástico	<i>termoplàstic</i>	<i>thermoplast</i>
termoplástico	<i>termoplàstic</i>	<i>thermoplastic</i>
termoplástico reforzado con rejilla de fibra de vidrio (GMT)	<i>termoplàstic reforçat amb fibre de vidre no teixida (GMT)</i>	<i>glass mat reinforced thermoplastic (GMT)</i>
termostato	<i>termòstat</i>	<i>thermostat</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
terpeno	terpè	terpene
tetón	piu	pin
tetraclorocuprato (II) de amonio dihidratado	tetraclorocuprat (II) d'amoni dihidratat	ammonium tetrachlorocuprate (II) dihydrate
tetracloruro de carbono	tetraclorur de carboni	carbon tetrachloride
tetrafluoroetileno	tetrafluoroetilè	tetrafluoroethylene
textura	textura	texture
tiempo	temps	time
tiempo abierto	temps obert	open time
tiempo abierto de ensamblado	temps obert d'acoblament	open assembly time
tiempo abierto máximo	temps obert màxim	maximum open time
tiempo abierto mínimo	temps obert mínim	minimum open time
tiempo anterior a la forja	temps previ a la forja	forge delay time
tiempo base	temps base	time base
tiempo de acercamiento	temps d'acostament	pre-squeeze time
tiempo de acondicionamiento	temps de condicionament	conditioning time
tiempo de aplicación	temps d'aplicació	application time
tiempo de aplicación de la fuerza	temps d'aplicació de la força	force application time
tiempo de aproximación del cabezal	temps d'aproximació del capçal	head approach time
tiempo de arco	temps d'arc	arc time
tiempo de arco	temps d'arc	arc time
tiempo de ataque	temps d'atac	etching time
tiempo de aumento de la fuerza	temps d'augment de la força	force rise time
tiempo de bombeo	temps de bombeig	pump-down time
tiempo de calentamiento	temps d'escalfament	heat time
tiempo de chisporroteo	temps d'espurneig	flashing time
tiempo de ciclo	temps de cicle	cycle time
tiempo de ciclo de trabajo	temps de cicle de treball	working cycle time
tiempo de conservación	temps de conservació	safe shelf life
tiempo de descanso	temps de descans	off-time
tiempo de descanso de la fuerza	temps de descans de la força	force set off-time
tiempo de descanso real	temps de descans real	actual force off-time
tiempo de descanso real	temps de descans real	actual off-time
tiempo de disminución de la fuerza	temps de disminució de la força	force fall time
tiempo de emulsionado	temps d'emulsionament	emulsification time
tiempo de enfriamiento	temps de refredament	cool time
tiempo de enfriamiento	temps de refredament	cooling time
tiempo de ensamblado	temps d'acoblament	assembly time
tiempo de ensamblado cerrado	temps d'acoblament tancat	closed assembly time
tiempo de finalización	temps de finalització	off time
tiempo de forja	temps de forja	forge time
tiempo de fraguado	temps de presa	setting time
tiempo de fricción	temps de fricció	friction time
tiempo de fuerza del electrodo	temps de força de l'elèctrode	electrode force time
tiempo de gel	temps de gel	gel time
tiempo de gelificación	temps de gelificació	gelation time
tiempo de igualación	temps d'igualació	equalization
tiempo de la intensidad de recalcado	temps de la intensitat de recalament	upset current time
tiempo de mantenimiento	temps de manteniment	hold time
tiempo de mantenimiento al final de la soldadura	temps de repòs al final de la soldadura	dwelt time at end of weld
tiempo de mantenimiento al inicio de la soldadura	temps de manteniment al inici de la soldadura	dwelt time at start of weld
tiempo de mantenimiento de la fuerza	temps de manteniment de la força	force maintenance time
tiempo de mantenimiento en horno	temps de manteniment en el forn	floor to floor time
tiempo de parada de corriente	temps d'aturada del corrent	current-off time
tiempo de pegado	temps d'enganxada	tack time
tiempo de pegajosidad	temps d'enfigassament	tack free time
tiempo de penetración	temps de penetració	penetration time
tiempo de postcalentamiento	temps de postescalfament	post-heat time
tiempo de precalentamiento	temps de prescalfament	preheat time
tiempo de prensado	temps de premsatge	pressing time
tiempo de pulsación	temps de pulsació	pulse time
tiempo de recalcado	temps de recalament	upset time
tiempo de recuperación	temps de recuperació	clean up time
tiempo de refrigeración	temps de refrigeració	chill time
tiempo de reposo	temps de repòs	dwelt time
tiempo de respuesta	temps de resposta	response time
tiempo de retirada del cabezal	temps de retirada del capçal	head return time
tiempo de revelado	temps de revelatge	development time

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
tiempo de revenido	<i>temps de reveniment</i>	<i>temper time</i>
tiempo de soldadura	<i>temps de soldadura</i>	<i>weld time</i>
tiempo de soldeo	<i>temps de soldadura</i>	<i>welding time</i>
tiempo de soldeo	<i>temps de soldadura</i>	<i>arc timing</i>
tiempo de temple	<i>temps de tremp</i>	<i>quench time</i>
tiempo de unión	<i>temps d'unió</i>	<i>clamping time</i>
tiempo de vaporización	<i>temps de vaporització</i>	<i>flash-off time</i>
tiempo de vuelo	<i>temps de vol</i>	<i>time of flight</i>
tiempo del ciclo de soldeo	<i>temps de cycle de soldadura</i>	<i>welding cycle time</i>
tiempo frío	<i>temps fred</i>	<i>pause time</i>
tiempo frío	<i>temps fred</i>	<i>cool time</i>
tiempo inicial	<i>temps inicial</i>	<i>squeeze time</i>
tiempo inicial real	<i>temps inicial real</i>	<i>actual squeeze time</i>
tiempo para alcanzar la temperatura	<i>temps per assolir la temperatura</i>	<i>heating-up time</i>
tiempo total de aplicación de la fuerza	<i>temps total d'aplicació de la força</i>	<i>force time</i>
tijera	<i>tisores</i>	<i>scissor</i>
timonería de freno	<i>timoneria de fre</i>	<i>brake rods</i>
tinta	<i>tinta</i>	<i>ink</i>
tinta magnética	<i>tinta magnètica</i>	<i>magnetic ink</i>
tiocianato	<i>tiocianat</i>	<i>thiocyanate</i>
tiocianato de amonio	<i>tiocianat d'amoni</i>	<i>ammonium thiocyanate</i>
tiol	<i>tiol</i>	<i>thiol</i>
tiourea	<i>tiourea</i>	<i>thiourea</i>
tipo de documento de inspección	<i>tipus de document d'inspecció</i>	<i>type of inspection document</i>
tipo de máquina	<i>tipus de màquina</i>	<i>machine type</i>
tipo de metal de aportación para soldeo fuerte	<i>tipus de metall d'aportació per soldadura forta</i>	<i>brazing filler metal type</i>
tipo de monitor	<i>tipus de monitor</i>	<i>monitor type</i>
tipo de refrigeración	<i>tipus de refrigeració</i>	<i>cooling type</i>
tipos de cargas	<i>tipus de càrregues</i>	<i>types of loadings</i>
tira de papel de lija	<i>tira de paper de vidre</i>	<i>sandpaper strip</i>
tirado	<i>tirador</i>	<i>puller</i>
tirafondo	<i>tirafons</i>	<i>lag screw</i>
tirantes de freno	<i>tirant de fre</i>	<i>brake rods</i>
titanato de bario	<i>titanat de bari</i>	<i>barium titanate</i>
titanato zirconato de plomo (PZT)	<i>titanat zirconat de plom (PZT)</i>	<i>lead zirconate titanate (PZT)</i>
titanato zirconato de plomo dopado con lantano (PLZT)	<i>titanat zirconat de plom dopat amb lantani (PLZT)</i>	<i>lead lanthanum zirconate titanate (PLZT)</i>
titanio (Ti)	<i>titani (Ti)</i>	<i>titanium (Ti)</i>
tixotropía	<i>tixotropia</i>	<i>thixotropy</i>
tixotrópico	<i>tixotròpic</i>	<i>thixotropic</i>
toallita	<i>tovalloleta</i>	<i>wipe</i>
tobera	<i>tovera</i>	<i>nozzle</i>
tobera de alta velocidad	<i>tovera d'alta velocitat</i>	<i>high speed nozzle</i>
tobera giratoria	<i>tovera rodona</i>	<i>round nozzle</i>
tolerancia	<i>tolerància</i>	<i>tolerance</i>
tolerancia al agua	<i>tolerància a l'aigua</i>	<i>water tolerance</i>
tolerancia al penetrante	<i>tolerància al penetrant</i>	<i>penetrant tolerance</i>
tolerancia de mecanización	<i>tolerància de mecanització</i>	<i>machining tolerance</i>
tolueno	<i>toluè</i>	<i>toluene</i>
toluidina	<i>toluïdina</i>	<i>toluidine</i>
toma de masa	<i>presa de massa</i>	<i>earth clamp</i>
toma de tierra	<i>presa de terra</i>	<i>ground connection</i>
toma de tierra	<i>presa de terra</i>	<i>earth connection</i>
tomografía	<i>tomografia</i>	<i>tomography</i>
tomografía computarizada (CT)	<i>tomografia computada (CT)</i>	<i>computed tomography (CT)</i>
tono	<i>to</i>	<i>shade</i>
tope	<i>topall</i>	<i>butt</i>
toriado	<i>toriat</i>	<i>thoriated</i>
torio (Th)	<i>tori (Th)</i>	<i>thorium (Th)</i>
torneado	<i>tornejament</i>	<i>turning</i>
torneado	<i>tornejament</i>	<i>turning</i>
tornear	<i>tornejar</i>	<i>turn</i>
tornero	<i>torner</i>	<i>turner</i>
tornillería	<i>cargolam</i>	<i>bolting</i>
tornillo	<i>vis</i>	<i>screw</i>
tornillo	<i>cargol</i>	<i>screw</i>
tornillo Allen	<i>cargol Allen</i>	<i>Allen screw</i>
tornillo autorroscante	<i>cargol autoroscant</i>	<i>self-tapping screw</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
tornillo autorroscante con cabeza hexagonal de arandela	cargol autoroscant de cabota sisavada amb volandera	hexagon washer head tapping screw
tornillo de banco	caragol de banc	bench vice
tornillo de banco	cargol de banc	bench vice
tornillo de cabeza cilíndrica	cargol de cabota cilíndrica	cheese head screw
tornillo de cabeza cónica	cargol de cabota cònica	countersunk head screw
tornillo de cabeza cruciforme	cargol de cabota d'estrella	Phillips screw
tornillo de cabeza cruciforme	cargol de cabota d'estrella	cross-recessed screw
tornillo de cabeza cuadrada	cargol de cabota quadrada	square head screw
tornillo de cabeza de gota de sebo	cargol de cabota de gota de cera	mushroom screw
tornillo de cabeza de gota de sebo	cargol de cabota de gota de cera	truss head screw
tornillo de cabeza hexagonal	cargol de cabota sisavada	hexagon head screw
tornillo de cabeza hueca	cargol de cabota buida	socket head screw
tornillo de cabeza plana	cargol de cabota plana	flat head screw
tornillo de cabeza ranurada	cargol de cabota de tall recte	slotted head screw
tornillo de cabeza redonda	cargol de cabota rodona	round head screw
tornillo de cabeza romana	cargol de cabota romana	return screw
tornillo de cabeza romana	cargol de cabota romana	adjusting screw
tornillo de carruaje	cargol de carreter	coach bolt
tornillo de gancho	cargol de ganxo	hook screw
tornillo de nivelación	cargol d'anivellament	screw for levelling
tornillo de presión	cargol de pressió	pressure screw
tornillo para chapa	cargol de planxa	metal screw
tornillo sin fin	cargol sense fi	worm
tornillo sin fin	cargol sense fi	endless screw
torno	torn	lathe
torno automático	torn automàtic	automatic lathe
torno de copiar	torn copiador	copying lathe
torno universal	torn universal	universal lathe
torno vertical	torn vertical	vertical lathe
torsión	torsió	torsion
tostación	torrefacció	roasting
tostación completa	torrefacció completa	dead roasting
tóxico	tòxic	toxic
tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R51/53)	tòxic pels organismes aquàtics, pot provocar a llarg plaç efectes negatius en el medi ambient aquàtic (R51/53)	toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R51/53)
trabajo de soldeo	treball de soldadura	welding task
trabajo preliminar	treball preliminar	preliminar work item (PWI)
tracción	tracció	tension
tragacanto	tragacant	tragacanth
transbordador	transbordador	travelling platform
transductor	transductor	transducer
transductor de corrientes inducidas	transductor de corrents induïts	eddy current transducer
transferencia	transferència	transfer
transferencia de metal	transferència de metall	metal transfer
transferencia de metal fría (CMT)	transferència de metall freda (CMT)	cold metal transfer (CMT)
transferencia globular	transferència globular	globular transfer
transferencia por cortocircuito	transferència per curtcircuit	dip transfer
transferencia por cortocircuito	transferència per curtcircuit	short-circuit transfer
transferencia pulsada	transferència pulsada	pulsed transfer
transferencia spray	transferència spray	spray transfer
transformación	transformació	transformation
transformación eutéctode	transformació eutéctode	eutectoid transformation
transformador	transformador	transformer
transformador de soldeo	transformador de soldadura	arc welding transformer
transformador diferencial con variación lineal (LVDT)	transformador diferencial amb variació lineal (LVDT)	linear variable differential transformer (LVDT)
transformador diferencial con variación rotatoria (RVDT)	transformador diferencial amb variació rotatòria (RVDT)	rotary variable differential transformer (RVDT)
transgranular	transgranular	transgranular
transición	transició	transition
transición electrónica	transició electrònica	electronic transition
transistor bipolar de puerta aislada (IGBT)	transistor bipolar amb porta aïllada (IGBT)	insulated gate bipolar transistor (IGBT)
transmisión	transmissió	transmission
transmisión por fibra óptica	transmissió per fibra òptica	optical fibre delivery
transmitancia	transmitància	transmittance
transpaleta	portapalets	transpallet
transpaleta	transpalet	transpallet
transparencia	transparència	show through
transporte	transport	transportation

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
transporte ferroviario	transport ferroviari	rail transport
transporte multimodal	transport multimodal	combined rail-road transport
transporte multimodal	transport multimodal	piggyback traffic
tranvía	tramvia	tramway
tranvía	tramvia	tramcar
tranvía	tramvia	tram
traqueteo	fimbrament	chattering
tratado	tractat	treated
tratamiento	tractament	treatment
tratamiento Corona	tractament Corona	Corona discharge
tratamiento de descarburación	tractament de descarburació	decarburizing
tratamiento de endurecimiento por precipitación	tractament d'enduriment per precipitació	precipitation hardening treatment
tratamiento de endurecimiento por temple	tractament d'enduriment per tremp	quench hardening treatment
tratamiento de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial	tractament d'enduriment per tremp després d'escalfament superficial	surface hardening treatment
tratamiento de endurecimiento por temple directo	tractament d'enduriment per tremp directe	direct hardening treatment
tratamiento de endurecimiento por temple sencillo	tractament d'enduriment per tremp senzill	single quench hardening treatment
tratamiento de envejecimiento	tractament d'envelliment	ageing treatment
tratamiento de envejecimiento de la martensita	maràging	maraging
tratamiento de estabilización	tractament d'estabilització	stabilizing
tratamiento de grafitización	tractament de grafitització	graphitizing
tratamiento de normalizado	tractament de normalització	normalizing
tratamiento de recarburación	tractament de recarburació	carbon restoration
tratamiento de recristalización	tractament de recristal·lització	recrystallizing
tratamiento de relajación	tractament de relaxació	stress relieving
tratamiento de restauración	tractament de restauració	recovery
tratamiento de solubilización	tractament de solubilització	solution treatment
tratamiento de superficie	tractament de superfície	surface treatment
tratamiento digital de imágenes	tractament digital d'imatges	digital image processing
tratamiento electroquímico	tractament electroquímic	electrochemical treatment
tratamiento intercrítico	tractament intercrític	inter-critical treatment
tratamiento mecánico	tractament mecànic	mechanical treatment
tratamiento químico	tractament químic	chemical treatment
tratamiento subcero	tractament subzero	sub-zero treating
tratamiento superficial	tractament superficial	surface treatment
tratamiento térmico	tractament tèrmic	heat treatment
tratamiento térmico de difusión	tractament tèrmic de difusió	diffusion treatment
tratamiento térmico de referencia de las muestras	tractament tèrmic de referència de les mostres	reference heat treatment of samples
tratamiento térmico posterior al soldeo (PWHT)	tractament tèrmic posterior a la soldadura (PWHT)	post-weld heat treatment (PWHT)
tratamiento térmico postsoldo (PWHT)	tractament tèrmic posterior a la soldadura (PWHT)	post-weld heat treatment (PWHT)
tratamiento termomecánico	tractament termomecànic	thermomechanical treatment
tratamiento termoquímico	tractament termoquímic	thermochemical treatment
tratar	tractar	treat
traviesa	travesser	cross member
traviesa anterior	capçal	headstock
traviesa bailadora	travesser ballador	swing bolster
traviesa intermedia	travesser intermig	cross bearer
traviesa intermedia del bajo bastidor	travesser intermig del bastidor inferior	underframe cross bearer
traviesa intermedia del bogi	travesser intermig del bogi	bogie cross bearer
trayecto de examen	trajecte d'exploració	scanning path
trayectoria	trajectòria	path
trazabilidad	traçabilitat	traceability
trazador	traçador	tracer
trébede	trespeus	trivet
trefilado	trefilatge	wire drawing
trefilado	trefilat	wire drawn
trefilador	trefilador	wire drawer
tren	tren	set
tren [transporte]	tren [transport]	train [transport]
tren de acabado	tren d'acabats	finishing line
tren de alta velocidad	tren de gran velocitat	high-speed train
tren de laminado	tren de laminatge	mill train
tren dúo	tren duo	two-high rolls
trenza	trena	braid
trialquilaminas	trialquilamines	trialkylamines
triángulo	triangle	triangle
triángulo isósceles	triangle isòsceles	isosceles triangle

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
triángulos de freno	<i>triangles de fre</i>	<i>brake triangles</i>
trietilentetramina (TETA)	<i>trietilentetramina (TETA)</i>	<i>triethylenetetramine (TETA)</i>
trifásico	<i>trifàsic</i>	<i>three-phase</i>
trifluoruro de boro (BF3)	<i>trifluorur de bor (BF3)</i>	<i>boron trifluoride (BF3)</i>
trimetoxisilano	<i>trimetoxisilà</i>	<i>trimethoxysilane</i>
tronzado	<i>segament</i>	<i>parting</i>
troostita	<i>troostita</i>	<i>troostite</i>
troquel	<i>encuny</i>	<i>embossing die</i>
troquel	<i>encuny</i>	<i>die</i>
troquelado	<i>encunyació</i>	<i>stamping</i>
tubería	<i>canonada</i>	<i>pipe</i>
tubero industrial	<i>tuber industrial</i>	<i>pipe fitter</i>
tubo	<i>tub</i>	<i>tube</i>
tubo capilar	<i>tub capil·lar</i>	<i>capillary tube</i>
tubo de cobre sin soldadura	<i>tub de coure sense soldadura</i>	<i>seamless copper tube</i>
tubo de contacto	<i>tub de contacte</i>	<i>contact tube</i>
tubo de rayos X	<i>tub de raigs X</i>	<i>X-ray tube</i>
tubo detector de corta duración	<i>tub detector de curta durada</i>	<i>short term detector tube</i>
tubo detector de larga duración	<i>tub detector de llarga durada</i>	<i>long term detector tube</i>
tubo fluorescente	<i>tub fluorescent</i>	<i>fluorescent lamp</i>
tubuladura	<i>tubuladura</i>	<i>branch</i>
tubuladura apoyada	<i>tubuladura recolzada</i>	<i>set-on branch</i>
tubuladura embutida	<i>tubuladura embotida</i>	<i>set-in branch</i>
tubuladura pasante	<i>tubuladura passant</i>	<i>set-through branch</i>
tuerca	<i>femella</i>	<i>nut</i>
tuerca alada	<i>femella d'orelles</i>	<i>fly nut</i>
tuerca amortajada	<i>femella cilíndrica de tall recte</i>	<i>slotted circular nut</i>
tuerca amortajada	<i>femella cilíndrica de tall recte</i>	<i>slotted round nut</i>
tuerca autobloqueadora	<i>femella autoblocadora</i>	<i>self-locking nut</i>
tuerca ciega	<i>femella cega</i>	<i>blind nut</i>
tuerca cilíndrica	<i>femella cilíndrica</i>	<i>cylindrical nut</i>
tuerca cilíndrica	<i>femella cilíndrica</i>	<i>round nut</i>
tuerca cuadrada	<i>femella quadrada</i>	<i>square nut</i>
tuerca de orejas	<i>femella d'orelles</i>	<i>wing nut</i>
tuerca de seguridad	<i>femella de seguretat</i>	<i>check nut</i>
tuerca de seguridad	<i>femella de seguretat</i>	<i>fast-on nut</i>
tuerca de seguridad	<i>femella de seguretat</i>	<i>security nut</i>
tuerca hexagonal	<i>femella sisavada</i>	<i>hexagonal nut</i>
tuerca mariposa	<i>femella d'orelles</i>	<i>butterfly nut</i>
turbina	<i>turbina</i>	<i>turbine</i>
ultracongelación	<i>ultracongelació</i>	<i>deep freezing</i>
ultramicrotomía	<i>ultramicrotomia</i>	<i>ultramicrotomy</i>
ultramicrotomo	<i>ultramicrotòtom</i>	<i>ultramicrotome</i>
ultrasonido	<i>ultrasó</i>	<i>ultrasound</i>
ultravioleta	<i>ultraviolat</i>	<i>ultraviolet</i>
umbral	<i>llindar</i>	<i>threshold</i>
umbral de detección	<i>llindar de detecció</i>	<i>detection threshold</i>
unidad	<i>unitat</i>	<i>unit</i>
unidad de desmagnetización	<i>unitat de desmagnetització</i>	<i>demagnetization unit</i>
unidad de producto	<i>unitat de producte</i>	<i>unit of product</i>
unidad de saturación	<i>unitat de saturació</i>	<i>saturation unit</i>
unidad de soldeo	<i>unitat de soldadura</i>	<i>welding unit</i>
unidad empujador-tirador	<i>unitat estira-i-empeny</i>	<i>probe pusher-puller unit</i>
uniforme	<i>uniforme</i>	<i>uniform</i>
uniformidad	<i>uniformitat</i>	<i>uniformity</i>
uniformidad	<i>uniformitat</i>	<i>consistency</i>
unión	<i>unió</i>	<i>joint</i>
unión a solape	<i>unió solapada</i>	<i>lap joint</i>
unión a solape	<i>unió solapada</i>	<i>overlap joint</i>
unión a tope	<i>unió a topar</i>	<i>butt joint</i>
unión a tope en T	<i>unió a topar en T</i>	<i>T-butt joint</i>
unión adhesiva	<i>unió adhesiva</i>	<i>bonded joint</i>
unión adhesiva	<i>unió adhesiva</i>	<i>adhesive joint</i>
unión adhesiva	<i>unió adhesiva</i>	<i>adhesive bond</i>
unión atornillada	<i>unió collada</i>	<i>bolted joint</i>
unión biselada	<i>unió bisellada</i>	<i>scarf joint</i>
unión cruciforme	<i>unió cruciforme</i>	<i>cruciform joint</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
unión de materiales disimilares	<i>unió de materials dissimilars</i>	<i>dissimilar material joint</i>
unión en ángulo	<i>unió en angle</i>	<i>angle joint</i>
unión en canto	<i>unió en cantell</i>	<i>edge joint</i>
unión en cruce	<i>unió en creu</i>	<i>cross joint</i>
unión en esquina	<i>unió en cantonada</i>	<i>corner joint</i>
unión en estado sólido	<i>unió en estat sòlid</i>	<i>solid phase joint</i>
unión en T	<i>unió en T</i>	<i>T-joint</i>
unión estructural	<i>unió estructural</i>	<i>structural bond</i>
unión heterogénea	<i>unió heterogènia</i>	<i>heterogeneous joint</i>
unión híbrida soldada y adhesivada	<i>unió híbrida soldada i adhesivada</i>	<i>weldbonding</i>
unión homogénea	<i>unió homogènia</i>	<i>homogeneous joint</i>
unión húmeda	<i>unió humida</i>	<i>wet bonding</i>
unión múltiple	<i>unió múltiple</i>	<i>multiple joint</i>
unión paralela	<i>unió paral·lela</i>	<i>parallel joint</i>
unión soldada	<i>unió soldada</i>	<i>welded joint</i>
unión tubo-placa tubular	<i>unió tub-placa tubular</i>	<i>tube to tube-plate joint</i>
universo	<i>univers</i>	<i>universe</i>
untado	<i>untura</i>	<i>buttering</i>
urea	<i>urea</i>	<i>urea</i>
urea-formaldehído (UF)	<i>urea-formaldèhid (UF)</i>	<i>urea-fomaldehyde resin (UF)</i>
uretano	<i>uretà</i>	<i>urethane</i>
uso específico	<i>ús específic</i>	<i>specific use</i>
uso general	<i>ús general</i>	<i>general purpose</i>
útil	<i>estri</i>	<i>jig</i>
utillaje	<i>utiltatge</i>	<i>tooling</i>
vacante	<i>vacant</i>	<i>vacancy</i>
vacío	<i>buït</i>	<i>vacuum</i>
vacuómetro	<i>vacuòmetre</i>	<i>vacuum gauge</i>
vacuómetro por ionización	<i>vacuòmetre per ionització</i>	<i>ionization vacuum gauge</i>
vagón	<i>vagó</i>	<i>wagon</i>
vagón automotor	<i>vagó automotor</i>	<i>power wagon</i>
vagón basculante	<i>vagó basculant</i>	<i>tipping wagon</i>
vagón cisterna	<i>vagó cisterna</i>	<i>tank wagon</i>
vagón de bogies	<i>vagó de bogis</i>	<i>bogie wagon</i>
vagón de mercancías	<i>vagó de mercaderies</i>	<i>freight wagon</i>
vagón de teleros	<i>vagó de baranes</i>	<i>wagon with stanchions</i>
vagón portacontenedores	<i>vagó de transport de contenidors</i>	<i>container wagon</i>
validación	<i>validació</i>	<i>validation</i>
valor	<i>valor</i>	<i>value</i>
valor absoluto	<i>valor absolut</i>	<i>absolute value</i>
valor de carbono equivalente (CEV)	<i>valor de carboni equivalent (CEV)</i>	<i>carbon equivalent value (CEV)</i>
valor de consigna	<i>valor de consigna</i>	<i>set value</i>
valor de dureza	<i>valor de duresa</i>	<i>hardness value</i>
valor de referencia	<i>valor de referència</i>	<i>reference value</i>
valor diferencial	<i>valor diferencial</i>	<i>differential value</i>
valor máximo de fuga externa autorizado	<i>valor màxim permisible de fuga externa</i>	<i>maximum permissible external leakage rate</i>
valor medio	<i>valor mitjà</i>	<i>mean value</i>
valor visualizado	<i>valor en el visualitzador</i>	<i>displayed value</i>
valoración	<i>valoració</i>	<i>titration</i>
valores individuales	<i>valors individuals</i>	<i>individual values</i>
válvula	<i>vàlvula</i>	<i>valve</i>
válvula antiretroceso	<i>vàlvula antiretocés</i>	<i>flashback arrester</i>
válvula antirretorno	<i>vàlvula antiretorn</i>	<i>non-return valve</i>
válvula de asiento	<i>vàlvula d'assentament</i>	<i>globe valve</i>
válvula de bola	<i>vàlvula de bola</i>	<i>globe valve</i>
válvula de botella	<i>vàlvula de botella</i>	<i>cylinder valve</i>
válvula de cierre accionada por control remoto	<i>vàlvula de tancament accionada de manera remota</i>	<i>remotely actuated shut-off valve</i>
válvula de cierre accionada por exceso de flujo	<i>vàlvula de tancament accionada per excés de cabal</i>	<i>excess flow cut-off valve</i>
válvula de cierre accionada por presión	<i>vàlvula de tancament accionada per pressió</i>	<i>pressure-sensitive cut-off valve</i>
válvula de cierre automática accionada por presión	<i>vàlvula de tancament automàtica accionada per pressió</i>	<i>automatic pressure-actuated shut-off valve</i>
válvula de cierre rápido automática	<i>vàlvula de tancament ràpid automàtica</i>	<i>automatic quick acting shut-off device</i>
válvula de cierre rápido manual	<i>vàlvula de tancament ràpid manual</i>	<i>manual quick acting shut-off valve</i>
válvula de cierre térmico	<i>vàlvula de tancament accionada per temperatura</i>	<i>temperatura-sensitive cut-off valve</i>
válvula de compuerta	<i>vàlvula de comporta</i>	<i>gate valve</i>
válvula de contención	<i>vàlvula de contenció</i>	<i>stop valve</i>
válvula de escape	<i>vàlvula d'escapament</i>	<i>exhaust valve</i>
válvula de mariposa	<i>vàlvula de papallona</i>	<i>butterfly valve</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
válvula de seguridad	vàlvula de seguretat	relief valve
válvula de seguridad	vàlvula de seguretat	safety valve
válvula de sobrepresión	vàlvula de seguretat	pressure-relief valve
válvula de tres vías	vàlvula de tres vies	three-way valve
vanadio (V)	vanadi (V)	vanadium (V)
vanadización	vanadització	vanadizing
vano	tram	span
vapor	vapor	steam
vapor de agua recuperado (VWR)	vapor d'aigua recuperat (VWR)	water vapor regained (VWR)
vaporización	vaporització	flash-off
vaporización	vaporització	vaporisation
variable adicional	variable adicional	additional variable
variable de soldeo	variable de soldadura	welding variable
variable esencial	variable essencial	essential variable
variable no esencial	variable no essencial	non essential variable
variación de la velocidad de alimentación	variació de la velocitat d'alimentació	feed ramp rate
varilla	vareta	rod
varilla de aportación	vareta d'aportació	filler rod
varilla maciza	vareta massissa	solid rod
varilla revestida	vareta revestida	flux-coated rod
varilla tubular	vareta tubular	tubular cored rod
vaso	vas	beaker
vaso de Dewar	vas de Dewar	Dewar beaker
vástago	tija	pin
vehículo accionado de forma remota	vehicle accionat de manera remota	remotely operated vehicle (ROV)
vehículo ferroviario	vehicle ferroviari	railway vehicle
vehículo ferroviario	vehicle ferroviari	rail vehicle
velocidad	velocitat	rate
velocidad	velocitat	speed
velocidad de alimentación del alambre	velocitat d'alimentació del filferro	wire feed speed
velocidad de aproximación del electrodo	velocitat d'aproximació de l'elèctrode	electrode approach rate
velocidad de avance	velocitat d'avanç	rate of travel
velocidad de avance	velocitat d'avanç	travel speed
velocidad de calentamiento	velocitat d'escalfament	heating rate
velocidad de chisporroteo	velocitat d'espurneig	flashing speed
velocidad de corrosión	velocitat de corrosió	corrosion rate
velocidad de deformación en cizalla	velocitat de cisallament	shear rate
velocidad de deposición	velocitat de deposició	deposition rate
velocidad de enfriamiento crítico	velocitat de refredament crític	critical cooling rate
velocidad de enfriamiento	velocitat de refredament	cooling rate
velocidad de forja	velocitat de forja	forging speed
velocidad de fricción	velocitat de fricció	friction speed
velocidad de fusión	velocitat de fusió	melting rate
velocidad de fusión	velocitat de fusió	burn-off rate
velocidad de hundimiento	velocitat d'enfonsament	plunging speed
velocidad de paso	velocitat de pas	throughput speed
velocidad de recalcado	velocitat de recalçament	upset speed
velocidad de soldeo	velocitat de soldadura	welding speed
velocidad superficial	velocitat superficial	surface speed
vencimiento	venciment	due
ventana	finestra	window
ventilación	ventilació	ventilation
ventilación	ventilació	ventilating
verde	verd	green
verificación	verificació	verification
verificación de aleaciones (AV)	verificació d'aliatges (AV)	alloy verification (AV)
verificación de la producción	verificació de la producció	production surveillance
veta	veta	vein
veteado	vetat	veins
veteado	vetat	veining
vibración	vibració	vibration
vibración en flexión	vibració en flexió	flexural vibration
viceversa	viceversa	vice versa
vida a fatiga	vida a fatiga	fatigue life
vida de adhesión	vida d'adhesió	bonding life
vida de pegado	vida d'enganxada	tack life
vida de servicio	vida de servei	service life

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
vida de trabajo	<i>vida de treball</i>	<i>working life</i>
vida del electrodo	<i>vida de l'elèctrode</i>	<i>electrode life</i>
vida útil	<i>vida útil</i>	<i>pot life</i>
vida útil del electrodo	<i>vida útil de l'elèctrode</i>	<i>electrode production life</i>
vida útil del electrodo	<i>vida útil de l'elèctrode</i>	<i>electrode service life</i>
videoscopio	<i>videoscopi</i>	<i>videoscope</i>
vidrio	<i>vidre</i>	<i>glass</i>
vidrio antideslumbrante	<i>vidre antiennluernament</i>	<i>nonreflecting glass</i>
viento	<i>vent</i>	<i>wind</i>
viga	<i>biga</i>	<i>beam</i>
viga oscilante	<i>biga oscil·lant</i>	<i>bolster</i>
violeta	<i>violat</i>	<i>violet</i>
viruta	<i>ferritja</i>	<i>chip</i>
viruta	<i>encenall</i>	<i>turning</i>
virutas	<i>encenalls</i>	<i>flakes</i>
viscoelasticidad	<i>viscoelasticitat</i>	<i>viscoelasticity</i>
viscosidad	<i>viscositat</i>	<i>viscosity</i>
viscosidad aparente	<i>viscositat aparent</i>	<i>apparent viscosity</i>
viscosidad cinemática	<i>viscositat cinemàtica</i>	<i>kinematic viscosity</i>
viscosidad dinámica	<i>viscositat dinàmica</i>	<i>dynamic viscosity</i>
viscosímetro	<i>viscosímetre</i>	<i>viscosimeter</i>
viscosímetro capilar	<i>viscosímetre capil·lar</i>	<i>capillary viscometer</i>
viscosímetro de caída de bola	<i>viscosímetre de bola caient</i>	<i>falling-ball viscometer</i>
viscosímetro de cono y plato	<i>viscosímetre de con i plat</i>	<i>cone-and-plate viscometer</i>
viscosímetro rotacional	<i>viscosímetre rotacional</i>	<i>rotational viscosimeter</i>
viscoso	<i>viscós</i>	<i>viscous</i>
visión	<i>visió</i>	<i>vision</i>
visión	<i>visió</i>	<i>view</i>
visión artificial (visión por ordenador)	<i>visió artificial (visió per ordinador)</i>	<i>artificial vision (computer vision)</i>
visualización	<i>visualització</i>	<i>display</i>
visualizador	<i>visualitzador</i>	<i>display</i>
vítreo	<i>vitri</i>	<i>vitreous</i>
vitricación	<i>vitrificació</i>	<i>vitrification</i>
vitrina de gases	<i>vitrina de gasos</i>	<i>fume cupboard</i>
vitrofundición	<i>vitrofusió</i>	<i>glass fusing</i>
volante	<i>volant</i>	<i>handwheel</i>
volátil	<i>volàtil</i>	<i>volatile</i>
volframio (W)	<i>tungstè (W)</i>	<i>tungstene (W)</i>
voltímetro	<i>voltímetre</i>	<i>voltmeter</i>
voltio	<i>volt</i>	<i>volt</i>
volumen	<i>volum</i>	<i>volume</i>
volumen de la producción de soldeo	<i>volum de la producció soldada</i>	<i>extent of the welding production</i>
volumen de trabajo	<i>volum de treball</i>	<i>work load</i>
vulcanización	<i>vulcanització</i>	<i>vulcanization</i>
white spirit	<i>white spirit</i>	<i>white spirit</i>
wollastonita	<i>wol·lastonita</i>	<i>wollastonite</i>
xileno (dimetilbenceno)	<i>xilè (dimetilbenzè)</i>	<i>xylene (dimethylbenzene)</i>
xilenol	<i>xilenol</i>	<i>xilenol</i>
yeso	<i>guix</i>	<i>gypsum</i>
yugo	<i>jou</i>	<i>yoked coil</i>
yugo	<i>jou</i>	<i>yoke</i>
zapata	<i>soc</i>	<i>shoe</i>
zigzag	<i>ziga-zaga</i>	<i>zigzag</i>
zinc (Zn)	<i>zinc (Zn)</i>	<i>zinc (Zn)</i>
zincado	<i>zincatge</i>	<i>zinc plating</i>
zircón	<i>zircó</i>	<i>zircon</i>
zirconia	<i>zircònia</i>	<i>zirconia</i>
zirconio (Zr)	<i>zirconi (Zr)</i>	<i>zirconium (Zr)</i>
zirconita	<i>zircònia</i>	<i>zirconia</i>
zona	<i>zona</i>	<i>zone</i>
zona afectada térmicamente (ZAT)	<i>zona afectada tèrmicament (ZAT)</i>	<i>heat-affected zone (HAZ)</i>
zona de acción del captador	<i>zona d'interacció</i>	<i>zone of interaction</i>
zona de agitación	<i>zona d'agitació</i>	<i>stirred zone</i>
zona de fusión	<i>zona de fusió</i>	<i>fusion zone</i>
zona de influencia del captador	<i>zona d'influència del captador</i>	<i>zone of influence of the probe</i>
zona de interacción	<i>zona d'interacció</i>	<i>zone of interaction</i>
zona de respiración	<i>zona de respiració</i>	<i>breathing zone</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
zona de solape de soldadura (WOA)	<i>zona de calvacament de la soldadura (WOA)</i>	<i>weld overlap area (WOA)</i>
zona de soldadura	<i>zona de soldadura</i>	<i>weld zone</i>
zona de visualización	<i>zona de visualització</i>	<i>display area</i>

English



Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
0.2% offset yield strength	<i>límit de cedència del 0,2%</i>	<i>límite de cedencia del 0,2%</i>
0.2% offset yield strength	<i>límit elàstic del 0,2%</i>	<i>límite elástico del 0,2%</i>
120/10/30 etchant	<i>reactiu 120/10/30</i>	<i>reactivo 120/10/30</i>
2-ethylhexyl methacrylate	<i>metacrilat de 2-etilhexil</i>	<i>metacrilato de 2-etilhexilo</i>
2-hydroxypropyl methacrylate	<i>metacrilat de 2-hidroxipropil</i>	<i>metacrilato de 2-hidroxipropilo</i>
2-phenoxyethyl methacrylate	<i>metacrilat de 2-fenoxietil</i>	<i>metacrilato de 2-fenoxietilo</i>
3,5-dinitrobenzoyl chloride (DNBC)	<i>clorur de 3,5-dinitrobenzoil (DNBC)</i>	<i>cloruro de 3,5-dinitrobenzoilo (DNBC)</i>
3D printing	<i>impressió 3D</i>	<i>impresión 3D</i>
3-methyl-1-butanol (isoamyl alcohol)	<i>3-metil-1-butanol (alcohol isoamílic)</i>	<i>3-metil-1-butanol (alcohol isoamílico)</i>
Abbott-Firestone curve (BAC) (bearing area curve)	<i>corba Abbott-Firestone (BAC)</i>	<i>curva Abbott-Firestone (BAC)</i>
abhesion	<i>antiadherent</i>	<i>antiadherente</i>
above	<i>superior</i>	<i>superior</i>
abrasion	<i>abrasió</i>	<i>abrasión</i>
abrasion resistant cast iron	<i>fosa resistent a l'abrasió</i>	<i>fundición resistente a la abrasión</i>
abrasive	<i>abrasiu</i>	<i>abrasivo</i>
abrasive blasting	<i>sorrejat abrasiu</i>	<i>chorreado abrasivo</i>
abrasive wheel	<i>mola abrasiva</i>	<i>muela abrasiva</i>
absolute	<i>absolut</i>	<i>absoluto</i>
absolute arrangement	<i>muntatge absolut</i>	<i>montaje absoluto</i>
absolute frequency	<i>freqüència absoluta</i>	<i>frecuencia absoluta</i>
absolute measurement	<i>mesurament absolut</i>	<i>medición absoluta</i>
absolute permeability	<i>permeabilitat absoluta</i>	<i>permeabilidad absoluta</i>
absolute probe	<i>captador absolut</i>	<i>captador absoluto</i>
absolute signal	<i>senyal absolut</i>	<i>señal absoluta</i>
absolute system	<i>sistema absolut</i>	<i>sistema absoluto</i>
absolute vacuum gauge	<i>manòmetre absolut</i>	<i>manómetro absoluto</i>
absolute value	<i>valor absolut</i>	<i>valor absoluto</i>
absorbance (optical density)	<i>absorbància (densitat òptica)</i>	<i>absorbancia (densidad óptica)</i>
absorbed dose	<i>dosi absorbida</i>	<i>dosis absorbida</i>
absorption	<i>absorció</i>	<i>absorción</i>
absorptivity	<i>absortivitat</i>	<i>absortividad</i>
abutment of raised edge	<i>aresta longitudinal de contacte entre les vores aixecades</i>	<i>arista longitudinal de contacto entre los bordes levantados</i>
ac welding generator	<i>generador de soldadura de corrent alterna</i>	<i>generador de soldeo de corriente alterna</i>
accelerated ageing test	<i>assaig d'envelliment accelerat</i>	<i>ensayo de envejecimiento acelerado</i>
accelerated corrosion test	<i>assaig accelerat de corrosió</i>	<i>ensayo acelerado de corrosión</i>
accelerating voltage	<i>tensió d'acceleració</i>	<i>tensión de aceleración</i>
accelerator	<i>accelerador</i>	<i>acelerante</i>
acceptance	<i>acceptació</i>	<i>aceptación</i>
acceptance authority	<i>autoritat d'acceptació</i>	<i>autoridad de aceptación</i>
acceptance criteria	<i>críteris d'acceptació</i>	<i>criterios de aceptación</i>
acceptance level [imperfections]	<i>nivell de l'acceptació [imperfeccions]</i>	<i>nivel de aceptación [imperfecciones]</i>
access	<i>accés</i>	<i>acceso</i>
accessibility	<i>accessibilitat</i>	<i>accesibilidad</i>
accumulation	<i>acumulació</i>	<i>acumulación</i>
accumulation test	<i>assaig per acumulació</i>	<i>ensayo por acumulación</i>
accuracy	<i>exactitud</i>	<i>exactitud</i>
accuracy of a measuring instrument	<i>exactitud d'un instrument de mesura</i>	<i>exactitud de un instrumento de medida</i>
accuracy of a measuring instrument	<i>precisió d'un instrument de mesura</i>	<i>precisión de un instrumento de medida</i>
acetaldehyde	<i>acetaldehid</i>	<i>acetaldehído</i>
acetic acid	<i>àcid acètic</i>	<i>ácido acético</i>
acetone (propanone) (dimethyl ketone)	<i>acetona (propanona) (dimetilcetona)</i>	<i>acetona (propanona) (dimetilcetona)</i>
acetone resin	<i>resina d'acetona</i>	<i>resina de acetona</i>
acetylene flame	<i>flama oxiacetilènica</i>	<i>llama oxiacetilénica</i>
acetylene (ethyne) (C2H2)	<i>acetilè (eti) (C2H2)</i>	<i>acetileno (etino) (C2H2)</i>
acicular	<i>acicular</i>	<i>acicular</i>
acicular structure	<i>estructura acicular</i>	<i>estructura acicular</i>
acid	<i>àcid</i>	<i>ácido</i>
acid electrode	<i>elèctrode àcid</i>	<i>electrodo ácido</i>
acid pickling	<i>decapatge àcid</i>	<i>decapado por ácido</i>
acidified ferric chloride solution	<i>solució àcida de clorur de ferro</i>	<i>solución ácida de cloruro de hierro</i>
acoustic emission test (AT)	<i>assaig d'emissió acústica (AT)</i>	<i>ensayo por emisión acústica (AT)</i>
acoustic impedance	<i>impedància acústica</i>	<i>impedancia acústica</i>
acquire	<i>adquirir</i>	<i>adquirir</i>
acquisition	<i>adquisició</i>	<i>adquisición</i>
acronym	<i>sigla</i>	<i>sigla</i>
acrylate	<i>acrilat</i>	<i>acrilato</i>
acrylate/acrylonitrile	<i>acrilat/acrilonitril</i>	<i>acrilato/acrilonitrilo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
acrylic acid	àcid acrílic	ácido acrílico
acrylic foam tape (AFM)	cinta d'escuma acrílica (AFM)	cinta de espuma acrílica (AFM)
acrylic foam tape (AFT)	cinta d'escuma acrílica (AFT)	cinta de espuma acrílica (AFT)
acrylic rubber	cautxú acrílic	caucho acrílico
acrylonitrile	acrilonitril	acrilonitrilo
acrylonitrile-(chlorinated polyethylene)-styrene (ACS)	acrilonitril-(polietilè clorat)-estirè (ACS)	acrilonitrilo-(polietileno clorado)-estireno (ACS)
acrylonitrile-(ethylene-propylene-diene)-styrene (AEPDS)	acrilonitril-(etilè-propilè-diè)-estirè (AEPDS)	acrilonitrilo-(etileno-propileno-dieno)-estireno (AEPDS)
acrylonitrile/butadiene/styrene (ABS)	acrilonitril/butadiè/estirè (ABS)	acrilonitrilo/butadieno/estireno (ABS)
acrylonitrile/styrene/acrylate (ASA)	acrilonitril/estirè/acrilat (ASA)	acrilonitrilo/estireno/acrilato (ASA)
acrylonitrile/styrene/acrylic ester (ASA)	acrilonitril/estirè/èster acrílic (ASA)	acrilonitrilo/estireno/éster acrílico (ASA)
acrylonitrile-butadiene rubber (NBR)	cautxú de butadiè-acrilonitril (NBR)	caucho de butadieno-acrilonitrilo (NBR)
action	acció	acción
activation	activació	activación
activator	activador	activador
active element	element actiu	elemento activo
active state	estat actiu	estado activo
active-passive cell	pila metall actiu/metall passiu	pila metal activo/metal pasivo
activity	activitat	actividad
actual force off-time	temps de descans real	tiempo de descanso real
actual off-time	temps de descans real	tiempo de descanso real
actual squeeze time	temps inicial real	tiempo inicial real
actual throat thickness	gruix de coll real	espesor de garganta real
actuator	actuador	actuador
adapter	ràcord	racor
adaptor	adaptador	adaptador
addenda	addenda	adenda
additional supply of shielding gas	alimentació addicional de gas de protecció	alimentación adicional de gas de protección
additional variable	variable addicional	variable adicional
additive layered manufacturing (ALM)	fabricació additiva capa a capa (ALM)	fabricación aditiva por capas (ALM)
additive magnetic flux probe	captador de fluxos magnètics additius	captador de flujos magnéticos aditivos
additive manufacturing	fabricació additiva	fabricación aditiva
additive manufacturing file (AMF)	fitxer de fabricació aditiva (AMF)	archivo para la fabricación aditiva (AMF)
address	adreça	dirección
adherend	adherent	adherente
adherend	substrat	sustrato
adherent slag	escòria adherida	escoria adherida
adhesion	adhesió	adhesión
adhesion and cohesion failure with peel (ACFP)	fallada adhesiva i cohesiva amb pelada (ACFP)	rotura adhesiva y cohesiva con pelado (ACFP)
adhesion failure (AF)	fallada adhesiva (AF)	rotura adhesiva (AF)
adhesion promotor	promotor d'adhesió	promotor de adhesión
adhesive	adhesiu	adhesivo
adhesive batch	adhesiu mescla mare	adhesivo mezcla madre
adhesive bond	unió adhesiva	unión adhesiva
adhesive coat	capa adhesiva	capa adhesiva
adhesive film	pel·lícula adhesiva	película adhesiva
adhesive joint	unió adhesiva	unión adhesiva
adhesive tape	cinta adhesiva	cinta adhesiva
adjacent conductor technique	tècnica de magnetització per conductor adjacent	técnica de ensayo mediante conductores adyacentes
adjustable spanner	clau anglesa	llave inglesa
adjustable tool probe	eina de pin ajustable	herramienta de pin ajustable
adjustable wheelset	eix ajustable	eje ajustable
adjustable wrench	clau anglesa	llave inglesa
adjusting screw	cargol de cabota romana	tornillo de cabeza romana
adjustment	ajustament	ajuste
adjustment of leak detector	calibració del detector de fugues	calibración de un detector de fugas
Adler's etchant	reactiu d'Adler	reactivo de Adler
admissible	admissible	admisible
admissible fatigue stress	esforç de fatiga admissible	esfuerzo de fatiga admisible
adsorption	adsorció	adsorción
advanced ceramic	ceràmica avançada	cerámica avanzada
advanced high strength steel (AHSS)	acer d'alta resistència avançat (AHSS)	acero de alta resistencia avanzado (AHSS)
advanced technical ceramic	ceràmica tècnica avançada	cerámica técnica avanzada
advancing	avançament	avance
advancing side	costat d'avançament	lado avance
aeration	aeració	aireación
aerosol	aerosol	aerosol

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
aesthetics	estètica	estética
age hardening	enduriment per maduració	endurecimiento por maduración
age hardening crack	esquerda per enduriment per maduració	grieta por endurecimiento por maduración
ageing	envelliment	envejecimiento
ageing	maduració	maduración
ageing induced crack	esquerda induïda per envelliment	grieta inducida por envejecimiento
ageing treatment	tractament d'envelliment	tratamiento de envejecimiento
agent	agent	agente
aggressive	agressiu	agresivo
aggressiveness	agressivitat	agresividad
aggressive tack	enganxada agressiva	pegado agresivo
air	aire	aire
air arc cutting	tall per arc-aire	corte por arco con aire
air carbon arc cutting	tall per arc-aire	corte por arco con aire
air carbon arc gouging	ressanament per arc-aire	resanado con arco con aire
air conditioning	aire condicionat	aire acondicionado
air cored probe	captador de nucli d'aire	captador de núcleo de aire
air cylinder	cilindre pneumàtic	cilindro neumático
air hardening steel	acer autotremplant	acero autotemplante
air plasma cutting	tall per arc-plasma amb aire	corte con plasma con aire
air pressing	premsatge per aire	prensado por aire
air pump	bomba d'aire	bomba de aire
air sampling	mostra d'aire	muestra de aire
air-arc gouging	ressanament per arc-aire	resanado con arco con aire
airborne particles	partícules en suspensió	partículas en suspensión
air-conditioning containers	contenedors d'aire condicionat	contenedores de aire acondicionado
air-pressure reducer	depressor	depresor
alarm	alarma	alarma
albumin	albúmina	albúmina
alcohol	alcohol	alcohol
alcoholic acidified ferric chloride solution	solució alcohòlica àcida de clorur de ferro	solución alcohólica ácida de cloruro de hierro
alcoholic hydrochloric acid solution with hydrogen peroxide	solució alcohòlica d'àcid clorhídric amb peròxid d'hidrogen	solución alcohólica de ácido clorhídrico con peróxido de hidrogeno
alcoholic hydrochloric solution	solució alcohòlica d'àcid clorhídric	solución alcohólica de ácido clorhídrico
alcoxy	alcoxi	alcoxi
alignment	alineació	alineación
alkali	àlcali	álcali
alkaline	alcalí	alcalino
alkaline pickling	decapatge alcalí	decapado alcalino
alkyd resin	resina alquídica	resina alquídica
Allen screw	cargol Allen	tornillo Allen
allied processes	processos afins	procesos afines
alloy	aliatge	aleación
alloy cast iron	fosa aliada	fundición aleada
alloy steel	acer aliat	acero aleado
alloy verification (AV)	verificació d'aliatges (AV)	verificación de aleaciones (AV)
alloying element	element d'aliatge	elemento de aleación
all-weld metal test specimen	proveta del metall de soldadura	probeta del metal de soldadura
allyl resin	resina al·lilica	resina alilica
almandite garnet	almandina	granate almandino
alnico	alnico	alnico
alpax	alpax	alpax
alpha particle	partícula alfa	partícula alfa
alphagenic	alfagen	alfágeno
alternating current (AC)	corrent altern (CA)	corriente alterna (CA)
alumel	alumel	alumel
alumina (aluminium oxide) (Al2O3)	alúmina (òxid d'alumini) (Al2O3)	alúmina (óxido de aluminio) (Al2O3)
aluminium (Al)	alumini (Al)	aluminio (Al)
aluminium oxide (alumina) (Al2O3)	òxid d'alumini (alúmina) (Al2O3)	óxido de aluminio (alúmina) (Al2O3)
aluminium structure	estructura d'alumini	estructura de aluminio
aluminizing	aluminiatge	aluminización
aluminosilicate	aluminosilicat	aluminosilicato
aluminothermic welding	soldadura aluminotèrmica	soldeo aluminotérmico
aluminum (Al)	alumini (Al)	aluminio (Al)
aluminum bronze	bronze d'alumini	bronce de aluminio
aluminum chloride	clorur d'alumini	cloruro de aluminio
ambient noise	soroll ambiental	ruido ambiental

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
amine	<i>amina</i>	<i>amina</i>
amino	<i>amino</i>	<i>amino</i>
amino resin	<i>resina aminica</i>	<i>resina aminica</i>
aminoplastic adhesive	<i>adhesiu aminoplàstic</i>	<i>adhesivo aminoplástico</i>
ammonia	<i>amoníac</i>	<i>amoníaco</i>
ammonium	<i>amoni</i>	<i>amonio</i>
ammonium chloride	<i>clorur d'amoni</i>	<i>cloruro de amonio</i>
ammonium hydroxide (ammonia solution)	<i>hidròxid d'amoni (solució d'amoníac)</i>	<i>hidróxido de amonio (solución de amoníaco)</i>
ammonium nitrate	<i>nitrat d'amoni</i>	<i>nitrato de amonio</i>
ammonium peroxodisulphate	<i>peroxodisulfat de diamoni</i>	<i>peroxodisulfato de diamonio</i>
ammonium tetrachlorocuprate (II) dihydrate	<i>tetraclorocuprat (II) d'amoni dihidratat</i>	<i>tetraclorocuprato (II) de amonio dihidratado</i>
ammonium thiocyanate	<i>tiocianat d'amoni</i>	<i>tiocianato de amonio</i>
amorphous	<i>amorf</i>	<i>amorfo</i>
amorphous poly-alpha-olefin (APAO)	<i>poli-alfa-olefina amorfa (APAO)</i>	<i>poli-alfa-olefina amorfa (APAO)</i>
amorphous poly-alpha-olefin reactive (APAO-R)	<i>poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)</i>	<i>poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)</i>
ampere	<i>ampere</i>	<i>amperio</i>
ampere turns	<i>ampères-voltes</i>	<i>aperios vueltas</i>
ampermeter	<i>amperímetre</i>	<i>amperímetro</i>
amphoteric	<i>amfòter</i>	<i>anfótero</i>
amplifier	<i>amplificador</i>	<i>amplificador</i>
amplitude	<i>amplitud</i>	<i>amplitud</i>
amplitude analysis	<i>anàlisi en amplitud</i>	<i>análisis en amplitud</i>
anaerobic adhesive	<i>adhesiu anaeròbic</i>	<i>adhesivo anaeróbico</i>
analogue readout	<i>lectura analògica</i>	<i>lectura analógica</i>
analysis	<i>anàlisi</i>	<i>análisis</i>
analysis of signal dynamics	<i>anàlisi de la dinàmica del senyal</i>	<i>análisis de la dinámica de la señal</i>
analytical balance	<i>balança analítica</i>	<i>balanza analítica</i>
analytical grade	<i>qualitat analítica</i>	<i>calidad analítica</i>
ancillary activities	<i>activitats auxiliars</i>	<i>actividades auxiliares</i>
angle	<i>angle</i>	<i>ángulo</i>
angle joint	<i>unió en angle</i>	<i>unión en ángulo</i>
angle of refraction	<i>angle de refracció</i>	<i>ángulo de refracción</i>
angle of rotation	<i>angle de rotació</i>	<i>ángulo de rotación</i>
angle of slope	<i>angle d'inclinació</i>	<i>ángulo de inclinación</i>
angle of vision	<i>angle de visió</i>	<i>ángulo de visión</i>
angled electrode	<i>elèctrode angular</i>	<i>electrodo con ángulo</i>
angular cutter	<i>fresa cònica</i>	<i>fresa cónica</i>
angular misalignment	<i>deformació angular</i>	<i>deformación angular</i>
angular sensitivity	<i>sensibilitat angular</i>	<i>sensibilidad angular</i>
anhydride	<i>anhídrid</i>	<i>anhídrido</i>
aniline	<i>anilina</i>	<i>anilina</i>
aniline-formaldehyde resin	<i>resina d'anilina-formaldehid</i>	<i>resina de anilina-formaldehído</i>
animal glue	<i>cola animal</i>	<i>cola animal</i>
anion	<i>anió</i>	<i>anión</i>
anionic polymerization	<i>polimerització aniònica</i>	<i>polimerización aniónica</i>
anisotropy	<i>anisotropia</i>	<i>anisotropía</i>
annealing	<i>recuita</i>	<i>recocido</i>
annealing [adhesive]	<i>temperament</i>	<i>templado</i>
annular projection	<i>protuberància anular</i>	<i>protuberancia anular</i>
annular projection diameter	<i>diàmetre de la protuberància anular</i>	<i>diámetro de la protuberancia anular</i>
A-No	<i>número A</i>	<i>número A</i>
anode	<i>ànode</i>	<i>ánodo</i>
anodic control	<i>control anòdic</i>	<i>control anódico</i>
anodic oxidation	<i>oxidació anòdica</i>	<i>oxidación anódica</i>
anodic oxidation coating on aluminium	<i>recobriment d'oxidació anòdica sobre alumini</i>	<i>recubrimiento de oxidación anódica sobre aluminio</i>
anodic partial current	<i>corrent parcial anòdica</i>	<i>corriente parcial anódica</i>
anodic protection	<i>protecció anòdica</i>	<i>protección anódica</i>
anodic reaction	<i>reacció anòdica</i>	<i>reacción anódica</i>
anodized	<i>anoditzat</i>	<i>anodizado</i>
anodized aluminium	<i>alumini anoditzat</i>	<i>aluminio anodizado</i>
anodizing	<i>anodització</i>	<i>anodización</i>
anthracene	<i>antracè</i>	<i>antraceno</i>
anthraquinone	<i>antraquinona</i>	<i>antraquinona</i>
antifouling agent	<i>antiincrustant</i>	<i>antiincrustante</i>
antifriction bearing	<i>coixinet de rodolament</i>	<i>cojinete de rodamiento</i>
antioxidant	<i>antioxidant</i>	<i>antioxidante</i>
anti-thixotropic	<i>reopèctic</i>	<i>reopéctico</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
anti-thixotropy	reopèxia	reopexia
anti-thixotropy	tixotropia negativa	reopexia
API ring	brida de junta d'anell	brida de junta de anillo
apparatus	aparell	aparato
apparent density	densitat aparent	densidad aparente
apparent impedance	impedància aparent	impedancia aparente
apparent viscosity	viscositat aparent	viscosidad aparente
apparently	aparentment	aparentemente
apparently dry	eixut	aparentemente seco
appearance	aspecte	aspecto
applicable	aplica	aplica
application	aplicació	aplicación
application time	temps d'aplicació	tiempo de aplicación
applicator roller	corró aplicador	rodillo aplicador
appraisal	avaluació	evaluación
approach	aproximació	aproximación
approach technique	tècnica d'aproximació	técnica de aproximación
approved consumable	consumible qualificat	consumible cualificado
apron	davantall	delantal
apron	mandil	mandil
aqueous adhesive	adhesiu aquós	adhesivo acuoso
aqueous solution	solució aquosa	solución acuosa
arc [electrical]	arc [elèctric]	arco [eléctrico]
arc blow	buf de l'arc	soplo del arco
arc braze welding	soldadura forta de coure amb arc	cobresoldeo con arco
arc eye	llampada de l'arc	destello del arco
arc gouging	ressanament per arc	resanado con arco
arc length	longitud de l'arc	longitud del arco
arc spot welding	soldadura per punts per arc	soldeo por puntos por arco
arc spraying (AS)	projecció per arc (AS)	proyección por arco con alambre (AS)
arc spraying (AS)	projecció per arc (AS)	proyección por arco (AS)
arc strike	encebament de l'arc	cebado del arco
arc stud welding	soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet	soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla
arc stud welding	soldadura d'espàrrecs per arc	soldeo de espárragos por arco
arc stud welding	soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva	soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva
arc stud welding	soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció	soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección
arc stud welding	soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt	soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto
arc time	temps d'arc	tiempo de arco
arc timing	temps de soldadura	tiempo de soldeo
arc voltage	tensió de l'arc	tensión del arco
arc weld brazing	soldadura forta de coure amb arc	cobresoldeo con arco
arc welding	soldadura per arc	soldeo por arco
arc welding power source	font d'energia per a soldadura per arc	fuelle de energía para soldeo por arco
arc welding robot	robot de soldadura per arc	robot de soldadura por arco
arc welding transformer	transformador de soldadura	transformador de soldeo
arc welding	encebament	cebado
arc welding	encebament de l'arc	quemadura por arco
arc welding	temps d'arc	tiempo de arco
area	àrea	área
area of coverage	àrea de cobertura	área de cobertura
argon (Ar)	argó (Ar)	argón (Ar)
arithmetic mean	mitjana aritmètica	media aritmética
arm	braç	brazo
aromatic hydrocarbon	hidrocarbur aromàtic	hidrocarburo aromático
arrange	disposar	disponer
arrangement	disposició	disposición
arrangement	muntatge	montaje
array	agrupació	agrupación
array probe	captador matricial	captador matricial
arris	aresta	arista
art foundry	foneria artística	fundición artística
articulated coach	cotxe articulad	coche articulado
artificial discontinuity	discontinuitat artificial	discontinuidad artificial
artificial vision (computer vision)	visió artificial (visió per ordinador)	visión artificial (visión por ordenador)
as coated surface (A)	superfície recoberta normal (A)	superficie recubierta normal (A)

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
as welded	<i>soldadura en brut</i>	<i>bruto de soldeo</i>
asbestos	<i>amiant</i>	<i>amiante</i>
asbestos	<i>asbest</i>	<i>asbesto</i>
A-Scan	<i>A-Scan</i>	<i>A-Scan</i>
A-Scan	<i>representació A-Scan</i>	<i>representación tipo A-Scan</i>
asphalt	<i>asfalt</i>	<i>asfalto</i>
assembled hose	<i>mànega acoblada</i>	<i>manguera ensamblada</i>
assembly	<i>acoblament</i>	<i>ensamblado</i>
assembly	<i>conjunt</i>	<i>conjunto</i>
assembly	<i>muntatge</i>	<i>montaje</i>
assembly number	<i>númera del conjunt</i>	<i>número del conjunto</i>
assembly robot	<i>robot de muntatge</i>	<i>robot de montaje</i>
assembly time	<i>temps d'acoblament</i>	<i>tiempo de ensamblado</i>
assessment	<i>avaluació</i>	<i>evaluación</i>
asset number	<i>número d'inventari</i>	<i>número de inventario</i>
asymmetric double cantilever beam (ADCB)	<i>doble biga voladissa asimètrica (ADCB)</i>	<i>doble viga en voladizo asimétrica (ADCB)</i>
asymmetric tapered double cantilever beam (ATDCB)	<i>doble biga voladissa de secció variable asimètrica (ATDCB)</i>	<i>doble viga en voladizo de sección variable asimétrica (ATDCB)</i>
asymmetrical weld	<i>soldadura asimètrica</i>	<i>soldadura asimétrica</i>
asymmetry	<i>asimetria</i>	<i>asimetría</i>
atmosphere	<i>atmosfera</i>	<i>atmósfera</i>
atmospheric contamination	<i>contaminació atmosfèrica</i>	<i>contaminación atmosférica</i>
atmospheric corrosion	<i>corrosió atmosfèrica</i>	<i>corrosión atmosférica</i>
atmospheric plasma spraying (APS)	<i>projecció per plasma atmosfèric (APS)</i>	<i>proyección por plasma atmosférico (APS)</i>
atmospheric plasma suspension spraying (APSS)	<i>projecció per plasma atmosfèric amb suspensió (APSS)</i>	<i>proyección por plasma atmosférico con suspensión (APSS)</i>
atmospheric pressure	<i>pressió atmosfèrica</i>	<i>presión atmosférica</i>
atomic absorption spectrometry (AAS)	<i>espectrometria d'absorció atòmica (AAS)</i>	<i>espectrometría de absorción atómica (AAS)</i>
atomic emission spectrometry (AES)	<i>espectrometria d'emissió atòmica (AES)</i>	<i>espectrometría de emisión atómica (AES)</i>
atomic force microscopy (AFM)	<i>microscòpia de força atòmica (AFM)</i>	<i>microscopía de fuerza atómica (AFM)</i>
atomise	<i>atomitzar</i>	<i>atomizar</i>
atomising gas	<i>gas atomitzador</i>	<i>gas atomizador</i>
atomization	<i>atomització</i>	<i>atomización</i>
atomization	<i>polvorització</i>	<i>pulverización</i>
attachment	<i>fixació</i>	<i>fijación</i>
attachment for traction motor	<i>fixació del motor de tracció</i>	<i>fijación del motor de tracción</i>
attenuation	<i>atenuació</i>	<i>atenuación</i>
audit	<i>auditoria</i>	<i>auditoría</i>
audit scope	<i>abast de l'auditoria</i>	<i>alcance de la auditoría</i>
auditor	<i>auditor</i>	<i>auditor</i>
auger	<i>barrina</i>	<i>barrena</i>
Auger electron	<i>electró Auger</i>	<i>electrón Auger</i>
Auger-electron spectrometry (AES)	<i>espectrometria d'electrons Auger (AES)</i>	<i>espectrometría de electrones Auger (AES)</i>
ausferritic spheroidal graphite cast iron	<i>fosa bainítica</i>	<i>fundición bainítica</i>
ausforming	<i>conformació austenítica</i>	<i>conformado austenítico</i>
austempering	<i>tremp bainític</i>	<i>austemple</i>
austempering	<i>tremp bainític</i>	<i>temple escalonado bainítico</i>
austenite	<i>austenita</i>	<i>austenita</i>
austenitic steel	<i>acer austenític</i>	<i>acero austenítico</i>
austenitizing	<i>austenització</i>	<i>austenización</i>
austenitizing temperature	<i>temperatura d'austenització</i>	<i>temperatura de austenización</i>
authority	<i>autoritat</i>	<i>autoridad</i>
authorized national body (ANB)	<i>organisme estatal autoritzat (ANB)</i>	<i>organismo nacional autorizado (ANB)</i>
authorized training body (ATB)	<i>organisme de formació autoritzat (ATB)</i>	<i>organismo de formación autorizado (ATB)</i>
autocatalysis	<i>autocatàlisi</i>	<i>autocatálisis</i>
autocatalytic	<i>autocatalític</i>	<i>autocatalítico</i>
autoclave	<i>autoclau</i>	<i>autoclave</i>
autogenous gas tungsten arc welding using inert gas	<i>soldadura TIG autògena</i>	<i>soldeo TIG autógeno</i>
autogenous TIG welding	<i>soldadura TIG autògena</i>	<i>soldeo TIG autógeno</i>
automatic darkening filter (ADF)	<i>filtre automàtic de soldadura</i>	<i>filtro automático de soldeo</i>
automatic lathe	<i>torn automàtic</i>	<i>torno automático</i>
automatic pressure-actuated shut-off valve	<i>vàlvula de tancament automàtica accionada per pressió</i>	<i>válvula de cierre automática accionada por presión</i>
automatic quick acting shut-off device	<i>vàlvula de tancament ràpid automàtica</i>	<i>válvula de cierre rápido automática</i>
automatic quick acting shut-off device	<i>dispositiu de tancament automàtic ràpid</i>	<i>dispositivo de cierre automático rápido</i>
automatic screwdriver	<i>tornavís automàtic</i>	<i>destornillador automático</i>
automatic spraying	<i>projecció automàtica</i>	<i>proyección automática</i>
automatic welding	<i>soldadura automàtica</i>	<i>soldeo automático</i>
autotempering	<i>autoreveniment</i>	<i>autorrevenido</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
auxiliaries	<i>productes auxiliars</i>	<i>productos auxiliares</i>
auxiliary cooling water	<i>aigua de refrigeració auxiliar</i>	<i>agua de refrigeración auxiliar</i>
auxiliary lighting	<i>llum auxiliar</i>	<i>luz auxiliar</i>
auxiliary material	<i>material auxiliar</i>	<i>material auxiliar</i>
average	<i>mitjana</i>	<i>promedio</i>
average power density	<i>densitat d'energia mitja</i>	<i>densidad de energía media</i>
axial	<i>axial</i>	<i>axial</i>
axial force	<i>força axial</i>	<i>fuerza axial</i>
axis	<i>eix</i>	<i>eje</i>
axleboxes	<i>caixes de greix</i>	<i>cajas de grasa</i>
Babbitt's metal	<i>metall de Babbitt</i>	<i>metal de Babbitt</i>
back bead	<i>cordó de revers</i>	<i>cordón de reverso</i>
back run	<i>retard excessiu de l'estriació</i>	<i>retraso excesivo de las estrías</i>
back support	<i>suport posterior</i>	<i>soporte posterior</i>
backfire	<i>retrocés de la flama</i>	<i>petardeo</i>
backfire	<i>retrocés de la flama</i>	<i>retroceso de la llama</i>
backflow	<i>retrocés del gas</i>	<i>retroceso del gas</i>
backflow	<i>sistema col·lector</i>	<i>sistema colector</i>
backgouging	<i>ranuratge pel revers</i>	<i>ranurado por el reverso</i>
background	<i>fons</i>	<i>fondo</i>
background noise	<i>soroll de fons</i>	<i>ruido de fondo</i>
background signal	<i>senyal de fons</i>	<i>señal de fondo</i>
backing	<i>suport</i>	<i>respaldo</i>
backing bead	<i>cordó de suport</i>	<i>cordón de respaldo</i>
backing electrode	<i>elèctrode de suport</i>	<i>electrodo de respaldo</i>
backing gas	<i>gas de protecció posterior</i>	<i>gas de protección posterior</i>
backing material	<i>material de suport</i>	<i>material de respaldo</i>
backing ring	<i>suport anular</i>	<i>anillo soporte</i>
backing-line port technique	<i>tècnica de canalització de buit previ</i>	<i>técnica de canalización de vacío previo</i>
back-pressurising test	<i>assaig per pressurització</i>	<i>ensayo por presurización</i>
back-step	<i>pas de pelegrí</i>	<i>paso de peregrino</i>
back-step sequence	<i>seqüència pas de pelegrí</i>	<i>secuencia paso de peregrino</i>
back-step welding	<i>soldadura pas de pelegrí</i>	<i>soldeo paso de peregrino</i>
bacterial corrosion	<i>corrosió bacteriana</i>	<i>corrosión bacteriana</i>
bacterium	<i>bacteri</i>	<i>bacteria</i>
baffle	<i>deflector</i>	<i>deflector</i>
bag	<i>bossa</i>	<i>bolsa</i>
bainite	<i>bainita</i>	<i>bainita</i>
bainitic structure	<i>estructura bainítica</i>	<i>estructura bainítica</i>
bake-hardening steel (B)	<i>acer endurit al form (B)</i>	<i>acero endurecido al horno (B)</i>
bakelite	<i>baquelita</i>	<i>baquelita</i>
baking	<i>assecatge en forn</i>	<i>secado en horno</i>
baking	<i>deshidrogenació</i>	<i>deshidrogenación</i>
baking oven	<i>forn d'escalfament</i>	<i>horno de calentamiento</i>
balance	<i>balanç</i>	<i>balance</i>
balance	<i>balança</i>	<i>balanza</i>
balance	<i>equilibratge</i>	<i>equilibrado</i>
balanced bridge technique	<i>tècnica de mesurament per pont equilibrat</i>	<i>técnica de medición por puente equilibrado</i>
balustrade	<i>barana</i>	<i>barandilla</i>
band	<i>banda</i>	<i>banda</i>
banded structure	<i>estructura amb bandes</i>	<i>estructura en bandas</i>
band-pass filter	<i>filtre passabanda</i>	<i>filtro de banda pasante</i>
band-stop filter	<i>filtre eliminabanda</i>	<i>filtro de corte de banda</i>
bandwidth	<i>amplada de banda</i>	<i>ancho de banda</i>
banister	<i>barana</i>	<i>barandilla</i>
bar [pressure]	<i>bar</i>	<i>bar</i>
bar [shape]	<i>barra</i>	<i>barra</i>
bar code	<i>codi de barres</i>	<i>código de barras</i>
Barba's law	<i>lleï de Barba</i>	<i>ley de Barba</i>
Barcol hardness test	<i>assaig de duresa Barcol</i>	<i>ensayo de dureza Barcol</i>
bare electrode	<i>elèctrode nu</i>	<i>electrodo desnudo</i>
barium titanate	<i>titanat de bari</i>	<i>titanato de bario</i>
Barker's etchant	<i>reactiu de Barker</i>	<i>reactivo de Barker</i>
bar-turning	<i>degollatge</i>	<i>decoletado</i>
bar-turning	<i>mecanització en barra</i>	<i>decoletaje</i>
bascule	<i>bàscula</i>	<i>báscula</i>
base plate	<i>placa de base</i>	<i>placa de base</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
basic	bàsic	básico
basic electrode	elèctrode bàsic	electrodo básico
batch	lot	lote
batch of standard material	lot de material normalitzat	lote de material normalizado
batch sample	mostra de lot	muestra de lote
batching	dosificació	dosificación
battery	pila	pila
bauxite	bauxita	bauxita
beach marks	marques de platja	marcas de playa
bead	cordó	cordón
bead	passada	pasada
bead on plate	cordó sobre xapa	cordón sobre chapa
bead toe	acord del cordó	acuerdo del cordón
beaker	vas	vaso
beam	biga	viga
beam	feix	haz
beam	llarguer	larguero
beam current	intensitat del feix	intensidad del haz
beam current pulsing	pulsació de la intensitat del feix	pulsación de la intensidad del haz
beam deflection	desviació del feix	desviación del haz
beam delivery system	sistema de guiatge del làser	sistema de guiado del láser
beam focusing system	sistema de focalització del làser	sistema de enfoque del láser
beam implant system	sistema d'implantació del feix	sistema de implantación del haz
beam IPE	perfil IPE	perfil IPE
beam orientation angle	angle d'orientació del làser	ángulo de orientación del láser
beam oscillation	oscil·lació del feix	oscilación del haz
beam polarization	polarització del feix	polarización del haz
beam power	potència del feix	potencia del haz
beam power at workpiece	potència del làser sobre la peça de treball	potencia del láser en la pieza de trabajo
beam power density	potència específica del feix	potencia específica del haz
beam pulsing	pulsació del feix	pulsación del haz
beam quality	qualitat del feix	calidad del haz
beam welding	soldadura per feix d'alta energia	soldeo por haz de alta energía
bearing	coixinet	cojinete
bearing	recolzament	apoyo
bearing area curve (BAC) (Abbott-Firestone curve)	corba Abbott-Firestone (BAC)	curva Abbott-Firestone (BAC)
bearing ring	anella de rodament	anillo de rodamiento
bench vice	caragol de banc	tornillo de banco
bench vice	cargol de banc	tornillo de banco
bend test	assaig de plegat	ensayo de doblado
bender	corbadora	curvadora
bending	corbament	curvado
bending	plegatge	doblado
bending machine	màquina corbadora	curvadora
bent electrode	elèctrode blegat	electrodo doblado
benzene	benzè	benceno
benzoyl peroxide (BPO)	peròxid de benzoil (BPO)	peróxido de benzoilo (BPO)
benzyl methacrylate	metacrilat de benzil	metacrilato de bencilo
benzylidimethylamine	benzildimetilamina	benzildimetilamina
beryllium (Be)	beril·li (Be)	berilio (Be)
beryllium bronze	bronze de beril·li	bronce de berilio
beryllium bronze	cuproberil·li	cuproberilio
Bessemer converter	convertidor Bessemer	convertidor Bessemer
Bessemer process	procediment àcid	procedimiento ácido
Bessemer process	procediment Bessemer	procedimiento Bessemer
best quality surface (C)	superfície de qualitat superior (C)	superficie de calidad superior (C)
bevel	bisell	bisel
bevel	xamfrà	chaflán
bevel angle	angle del bisell, xamfrà	ángulo del bisel, chaflán
bimetallic cell	pila bimetal·lica	pila bimetalica
bimetallic corrosion	corrosió bimetal·lica	corrosión bimetalica
binary alloy	aliatge binari	aleación binaria
binder	aglutinant	ligante
binder	lligant	ligante
biological corrosion	corrosió biològica	corrosión biológica
biometallurgist	biometal·lúrgic	biometalúrgico
birefringence (double refraction)	birefringència (refracció doble)	birrefringencia (refracción doble)

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
bisphenol A	bisfenol A	bisfenol A
bitumen	betum	betún
black annealing	recuita negra	recocido negro
black light lamp	làmpada de llum negra	lámpara de luz negra
blackheart malleable cast iron	fosa mal-leable negra	fundición maleable de núcleo negro
blacking	pavonament	pavonado
blacksmith	ferrer	herrero
blade	àlep	álabe
blank	cospell	cospel
blank carburizing	cementació en blanc	cementación en blanco
blank nitriding	nitruració en blanc	nitruración en blanco
blast furnace	alt forn	alto horno
blast-cleaning	preparació de superfícies per granejat	preparación de superficies por chorreado
blastfurnace slag	escòria d'alt forn	escoria de alto horno
blasting	granejat	chorreado
bleed through	sagnat	sangrado
bleeding	sagnat	sangrado
bleedout	exsudació	exudación
blemish	tara	tara
blending	mescla	mezcla
blind flange	brida cega	brida ciega
blind nut	femella cega	tuerca ciega
blind plug	tap	tapón
blister	butllofa	ampolla
blister steel	acer cementat	acero cementado
blistering	rebuf	ampollamiento
block	bloc	bloque
block sequence	seqüència per blocs	secuencia por bloques
blockboard	tauler enllistonat	tablero enlistonado
bloom	desbast	desbaste
bloom [adhesive]	eflorescència [adhesiu]	eflorescencia [adhesivo]
bloom strength	resistència bloom	resistencia bloom
bloomery	farga	ferrería
bloomery	ferreria	ferrería
blowhole	buf	sopladura
blowhole	bufament	sopladura
blowpipe	bufador	soplete
blowpipe	sarbatana	cerbatana
blowpipe with a fixed mixer	bufador amb mezclador fixe	soplete con un mezclador fijo
blowpipe with a single flow rate	bufador amb cabal fixe	soplete con una única velocidad de flujo
blowpipe with a variable injector	bufador amb injector variable	soplete con inyector variable
blowpipe with an interchangeable injector	bufador amb injector bescanviable	soplete con un inyector intercambiable
blowpipe with multiple flow rates	bufador amb múltiples cabals	soplete con múltiples velocidades de flujo
blowpipe with multiple flow rates adjusted by means of gas control valves	bufador amb múltiples cabals ajustats amb vàlvules de control de gas	soplete con múltiples velocidades de flujo regulada mediante válvulas de control de gas
blue	blau	azul
blueing	pavonament blau	pavonado azul
board	tauler	tablero
board	tauler	aglomerado
board of management	consell de direcció	consejo de dirección
bobbin coil	captador axial intern	captador axial interno
bobbin tool	eina de doble espatlla	herramienta de doble hombro
body	cos	cuerpo
bogie	bogi	bogie
bogie cross bearer	travesser intermig del bogi	traviesa intermedia del bogi
bogie frame	bastidor de bogi	bastidor de bogie
bogie pitch	intereix de bogi	empate de bogie
bogie solebar	llarguer de bogi	larguero de bogie
bogie stock	material rodant de bogis	material rodante de bogies
bogie wagon	vagó de bogis	vagón de bogies
boiler	caldera	caldera
boiler shop	caldereria	calderería
boilermaker	calderer	calderero
bolometer	bolòmetre	bolómetro
bolster	biga oscil-lant	viga oscilante
bolt	boló	bulón
bolt	pern	perno

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
bolted joint	<i>unió collada</i>	<i>unión atornillada</i>
bolting	<i>cargolam</i>	<i>tornillería</i>
bombing	<i>pressurització</i>	<i>presurización</i>
bombing test	<i>assaig per exsudació</i>	<i>ensayo por exudación</i>
bond	<i>enganxada</i>	<i>pegado</i>
bond	<i>enganxar</i>	<i>pegar</i>
bond	<i>enllaç</i>	<i>enlace</i>
bond line	<i>línia d'enganxada</i>	<i>línea de pegado</i>
bond plane	<i>pla d'enganxada</i>	<i>plano de pegado</i>
bond strength	<i>força d'unió</i>	<i>fuerza de unión</i>
bondability	<i>capacitat d'enganxada</i>	<i>capacidad de pegado</i>
bonded joint	<i>unió adhesiva</i>	<i>unión adhesiva</i>
bonderized	<i>bonderitzat</i>	<i>bonderizado</i>
bonderizing	<i>bonderització</i>	<i>bonderización</i>
bonding	<i>encolada</i>	<i>encolado</i>
bonding life	<i>vida d'adhesió</i>	<i>vida de adhesión</i>
bonding range	<i>rang d'adhesió</i>	<i>rango de adhesión</i>
bonding surface	<i>superfície d'enganxada</i>	<i>superficie de pegado</i>
boost-diffuse carburizing	<i>cementació escalonada</i>	<i>cementación escalonada</i>
borane	<i>borà</i>	<i>borano</i>
bore	<i>forat</i>	<i>agujero</i>
bore	<i>orifici</i>	<i>orificio</i>
borer	<i>trepant</i>	<i>taladro</i>
borescope	<i>boroscopi</i>	<i>boroscopio</i>
boric sulphuric acid anodizing (BSAA)	<i>anodització amb àcid bòric i àcid sulfúric (BSAA)</i>	<i>anodización con ácido boro-sulfúrico (BSAA)</i>
boriding	<i>boratge</i>	<i>boruración</i>
boring machine	<i>mandrinadora</i>	<i>mandriladora</i>
boron (B)	<i>bor (B)</i>	<i>boro (B)</i>
boron nitride	<i>nitru de bor</i>	<i>nitruro de boro</i>
boron nitride fiber	<i>fibra de nitru de bor</i>	<i>fibra de nitruro de boro</i>
boron trifluoride (BF3)	<i>trifluorur de bor (BF3)</i>	<i>trifluoruro de boro (BF3)</i>
boron-fiber-reinforced polymer (BFRP)	<i>polímer reforçat amb fibra de bor (BFRP)</i>	<i>polímero reforzado con fibra de boro (BFRP)</i>
both-side single-run welding	<i>soldadura d'una passada per ambdós costats</i>	<i>soldeo de una pasada por ambas caras</i>
both-side welding	<i>soldadura per ambdós costats</i>	<i>soldeo por ambas caras</i>
bottom casting	<i>colada ascendent</i>	<i>colada en surtidor</i>
bottom casting	<i>emmotllament per colada ascendent</i>	<i>moldeo por colada ascendente</i>
boundary conditions	<i>condicions de contorn</i>	<i>condiciones de contorno</i>
box	<i>cofre</i>	<i>cofre</i>
boxing	<i>rematada</i>	<i>remate</i>
brace	<i>riosta</i>	<i>riostra</i>
bracket	<i>escaire</i>	<i>escuadra</i>
braid	<i>trena</i>	<i>trenza</i>
braided wire	<i>cabla trenat</i>	<i>cabla trenzado</i>
brake	<i>fre</i>	<i>freno</i>
brake booster	<i>servofrè</i>	<i>servofreno</i>
brake cross beams	<i>barres transversal de la timoneria de fre</i>	<i>barras transversales de la timonería de freno</i>
brake cylinders	<i>cilindres de fre</i>	<i>cilindros de freno</i>
brake equipment	<i>equipaments de fre</i>	<i>equipos de freno</i>
brake rods	<i>timoneria de fre</i>	<i>timonería de freno</i>
brake rods	<i>tirant de fre</i>	<i>tirantes de freno</i>
brake triangles	<i>triangles de fre</i>	<i>triángulos de freno</i>
brake unit	<i>bloc de fre</i>	<i>bloque de freno</i>
branch	<i>ramal</i>	<i>ramal</i>
branch	<i>ramificació</i>	<i>ramificación</i>
branch	<i>tubuladura</i>	<i>tubuladura</i>
branching crack	<i>esquerda ramificada</i>	<i>grieta ramificada</i>
brass	<i>llautó</i>	<i>latón</i>
brazed welding	<i>soldadura forta de coure</i>	<i>cobresoldeo</i>
brazed area	<i>àrea de soldadura forta</i>	<i>área de soldadura fuerte</i>
brazed zone diameter	<i>diàmetre de la zona de soldadura forta</i>	<i>diámetro de la zona de soldadura fuerte</i>
brazier	<i>soldador de soldadura forta</i>	<i>soldador de soldeo fuerte</i>
brazing	<i>soldadura forta</i>	<i>soldeo fuerte</i>
brazing filler application	<i>mode d'aplicació del metall d'aportació per soldadura forta</i>	<i>modo de aplicación del metal de aportación para soldeo fuerte</i>
brazing filler metal	<i>metall d'aportació per soldadura forta</i>	<i>metal de aportación de soldeo fuerte</i>
brazing filler metal type	<i>tipus de metall d'aportació per soldadura forta</i>	<i>tipo de metal de aportación para soldeo fuerte</i>
brazing operator	<i>operador de soldadura forta</i>	<i>operador de soldeo fuerte</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
brazing procedure specification (BPS)	<i>especificació del procediment de soldadura forta (BPS)</i>	<i>especificación de procedimiento de soldeo fuerte (BPS)</i>
brazing with global heating	<i>soldadura forta amb escalfament generalitzat</i>	<i>soldeo fuerte con calentamiento general</i>
brazing with local heating	<i>soldadura forta amb escalfament localitzat</i>	<i>soldeo fuerte con calentamiento local</i>
breakdown	<i>avaria</i>	<i>avería</i>
breakdown drawing	<i>especejament</i>	<i>despiece</i>
breaking force	<i>càrrega de ruptura</i>	<i>carga de rotura</i>
breathing	<i>respiració</i>	<i>respiración</i>
breathing zone	<i>zona de respiració</i>	<i>zona de respiración</i>
brick	<i>maó</i>	<i>ladrillo</i>
bridge	<i>pont</i>	<i>puente</i>
bridging	<i>final de tall incomplet</i>	<i>final de corte incompleto</i>
bridle joint	<i>junta encadellada</i>	<i>junta machihembrada</i>
bright	<i>brillant</i>	<i>brillante</i>
bright annealing	<i>recuita brillant</i>	<i>recocido brillante</i>
bright annealing	<i>recuita brillant</i>	<i>recocido blanco</i>
bright nickel plating	<i>niquelatge brillant</i>	<i>niquelado brillante</i>
bright product	<i>producte calibrat</i>	<i>producto calibrado</i>
Brinell hardness test	<i>assaig de duresa Brinell</i>	<i>ensayo de dureza Brinell</i>
british gum	<i>goma anglesa</i>	<i>goma inglesa</i>
brittle crack	<i>esquerda fràgil</i>	<i>grieta frágil</i>
brittle	<i>fràgil</i>	<i>frágil</i>
brittle fracture	<i>fractura fràgil</i>	<i>fractura frágil</i>
brittle steel	<i>acer agre</i>	<i>acero agrio</i>
bronze	<i>bronze</i>	<i>bronce</i>
brushing	<i>respatllat</i>	<i>cepillado</i>
bubble	<i>bombolla</i>	<i>burbuja</i>
bubble test	<i>assaig per bombolles</i>	<i>ensayo por burbujas</i>
bucking signal	<i>senyal de compensació</i>	<i>señal de compensación</i>
buckling	<i>vinclament</i>	<i>pandeo</i>
buffer	<i>amortidor</i>	<i>tampón</i>
buffer cylinder	<i>botella amortidora</i>	<i>botella tampón</i>
buffer layer	<i>capa de condicionament</i>	<i>capa de acondicionamiento</i>
buffering	<i>condicionament</i>	<i>acondicionamiento</i>
building-up	<i>recreixement</i>	<i>recrecimiento</i>
bulk modulus	<i>mòdul de compressibilitat</i>	<i>módulo de compresibilidad</i>
bulk moulding compound (BMC)	<i>compòsit d'emmotllament en massa (BMC)</i>	<i>compuesto de moldeo en masa (BMC)</i>
bumper	<i>para-xocs</i>	<i>parachoques</i>
burden-carrier truck	<i>carretó transportador de càrrega</i>	<i>carretilla transportadora de carga</i>
burn	<i>cremada</i>	<i>quemadura</i>
burning	<i>calcinació</i>	<i>calcinación</i>
burning of surface	<i>cremada de la superfície</i>	<i>quemado de la superficie</i>
burnishing	<i>brunyiment</i>	<i>bruñido</i>
burn-off length	<i>longitud de cremada</i>	<i>longitud de quemado</i>
burn-off rate	<i>velocitat de fusió</i>	<i>velocidad de fusión</i>
burn-through	<i>perforació</i>	<i>perforación</i>
burst	<i>esclatar</i>	<i>reventar</i>
burst	<i>ràfega</i>	<i>ráfaga</i>
burst	<i>rebenstar</i>	<i>reventar</i>
burst pressure	<i>pressió de ruptura</i>	<i>presión de rotura</i>
bushing	<i>casquet</i>	<i>casquillo</i>
business process reengineering (BPR)	<i>reenginyeria de processos (BPR)</i>	<i>reingeniería de procesos (BPR)</i>
business to business (B2B)	<i>d'empresa a empresa (B2B)</i>	<i>de empresa a empresa (B2B)</i>
butadiene	<i>butadiè</i>	<i>butadieno</i>
butane	<i>butà</i>	<i>butano</i>
butanone (methyl ethyl keton) (MEK)	<i>butanona (metileticetona) (MEK)</i>	<i>butanona (metileticetona) (MEK)</i>
buthyl acrylate	<i>acrilat de butil</i>	<i>acrilato de butilo</i>
butt	<i>a topar</i>	<i>a tope</i>
butt	<i>topall</i>	<i>tope</i>
butt joint	<i>unió a topar</i>	<i>unión a tope</i>
butt weld	<i>soldadura a topar</i>	<i>soldadura a tope</i>
butt weld T-joint	<i>soldadura a topar en T</i>	<i>soldadura a tope en T</i>
butt weld with flash	<i>soldadura a topar amb espurneig</i>	<i>soldadura a tope con chisporroteo</i>
butt weld with friction	<i>soldadura a topar amb fricció</i>	<i>soldadura a tope con fricción</i>
butt weld with upset	<i>soldadura a topar amb recalçament</i>	<i>soldadura a tope con recalcado</i>
butterfly nut	<i>femella d'orelles</i>	<i>tuerca mariposa</i>
butterfly valve	<i>vàlvula de papallona</i>	<i>válvula de mariposa</i>
buttering	<i>untura</i>	<i>empaste</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
buttering	<i>untura</i>	<i>untado</i>
button	<i>botó</i>	<i>botón</i>
button	<i>tap</i>	<i>botón del tapón</i>
button pull	<i>desbotonament</i>	<i>desbotonado</i>
button pull in parent metal	<i>desbotonament en el metall base</i>	<i>desbotonado en el metal base</i>
butyl rubber (IIR)	<i>cautxú butil (IIR)</i>	<i>caucho butilo (IIR)</i>
by naked eye	<i>a ull nu</i>	<i>a simple vista</i>
cables	<i>cables</i>	<i>cables</i>
cadmium (Cd)	<i>cadmi (Cd)</i>	<i>cadmio (Cd)</i>
calcium (Ca)	<i>calci (Ca)</i>	<i>calcio (Ca)</i>
calcium carbide	<i>carbur de calci</i>	<i>carburo de calcio</i>
calcium carbonate (CaCO ₃)	<i>carbonat de calci (CaCO₃)</i>	<i>carbonato de calcio (CaCO₃)</i>
calcium fluoride	<i>flurorur de calci</i>	<i>fluoruro de calcio</i>
calcium hydroxide	<i>hidròxid de calci</i>	<i>hidróxido de calcio</i>
calcium silicate hydrate (CSH)	<i>silicat de calci hidratat (CSH)</i>	<i>silicato cálcico hidratado (CSH)</i>
calcium sulphate	<i>sulfat de calci</i>	<i>sulfato de calcio</i>
calculation	<i>càlcul</i>	<i>cálculo</i>
calibrated funnel	<i>embut calibrat</i>	<i>embudo calibrado</i>
calibrated leak	<i>fuga calibrada</i>	<i>fuga calibrada</i>
calibration	<i>calibratge</i>	<i>calibración</i>
calibration block	<i>bloc de calibratge</i>	<i>bloque de calibración</i>
calibrator	<i>calibrador</i>	<i>calibrador</i>
caliper	<i>calibrador</i>	<i>calibre</i>
calliper square	<i>peu de rei</i>	<i>pie de rey</i>
calomel electrode	<i>elèctrode de calomelans</i>	<i>electrodo de calomelanos</i>
caloric capacity	<i>capacitat calorífica</i>	<i>capacidad calorífica</i>
calorimeter	<i>calorímetre</i>	<i>calorímetro</i>
calorimetry	<i>calorimetria</i>	<i>calorimetria</i>
cam shaft	<i>arbre de lleves</i>	<i>árbol de levas</i>
camber	<i>corbament</i>	<i>curvatura</i>
camera	<i>càmera</i>	<i>cámara</i>
can	<i>llauna</i>	<i>lata</i>
cantilever [SPM]	<i>micropalanca [SPM]</i>	<i>micropalanca [SPM]</i>
canula	<i>cànula</i>	<i>cánula</i>
cap	<i>casquet</i>	<i>casquillo</i>
capacitance	<i>capacitat</i>	<i>capacidad</i>
capacitive reactance	<i>reactància capacitiva</i>	<i>reactancia capacitiva</i>
capacitor	<i>condensador [elèctric]</i>	<i>condensador [eléctrico]</i>
capacitor discharge drawn arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva</i>
capacitor discharge stud welding with tip ignition	<i>soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet</i>	<i>soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla</i>
capacity	<i>capacitat</i>	<i>capacidad</i>
capacity requirements planning	<i>planificació de necessitats de capacitat</i>	<i>planificación de las necesidades de capacidad</i>
capillarity	<i>capil·laritat</i>	<i>capilaridad</i>
capillary leak	<i>fuga capil·lar</i>	<i>fuga capilar</i>
capillary tube	<i>tub capil·lar</i>	<i>tubo capilar</i>
capillary viscometer	<i>viscosímetre capil·lar</i>	<i>viscosímetro capilar</i>
capital goods	<i>béns d'equipament</i>	<i>bienes de equipo</i>
capping run	<i>passada final</i>	<i>pasada final</i>
capsuling	<i>encapsulament</i>	<i>encapsulado</i>
carat	<i>quirat</i>	<i>quilate</i>
carbamic acid	<i>àcid carbàmic</i>	<i>ácido carbámico</i>
carbide	<i>carbur</i>	<i>carburo</i>
carbon (C)	<i>carboni (C)</i>	<i>carbón (C)</i>
carbon activity	<i>activitat del carboni</i>	<i>actividad del carbono</i>
carbon dioxide (CO ₂)	<i>diòxid de carboni (CO₂)</i>	<i>dióxido de carbono (CO₂)</i>
carbon dioxide footprint	<i>petjada de carboni</i>	<i>huella de carbono</i>
carbon electrode	<i>elèctrode de grafit</i>	<i>electrodo de grafito</i>
carbon equivalent	<i>carboni equivalent</i>	<i>carbón equivalente</i>
carbon equivalent value (CEV)	<i>valor de carboni equivalent (CEV)</i>	<i>valor de carbono equivalente (CEV)</i>
carbon fibre	<i>fibra de carboni</i>	<i>fibra de carbono</i>
carbon mass transfer coefficient	<i>coeficient de transferència del carboni</i>	<i>coeficiente de transferencia del carbono</i>
carbon potential	<i>potencial del carboni</i>	<i>potencial del carbono</i>
carbon profile	<i>corba de repartiment del carboni</i>	<i>curva de reparto del carbono</i>
carbon restoration	<i>tractament de recarburació</i>	<i>tratamiento de recarburación</i>
carbon steel	<i>acer al carboni</i>	<i>acero al carbono</i>
carbon tetrachloride	<i>tetraclorur de carboni</i>	<i>tetracloruro de carbono</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
carbon-arc welding	<i>soldadura per arc amb elèctrode de carboni</i>	<i>soldeo por arco de carbono</i>
carbon-arc welding	<i>soldadura per arc amb elèctrode de grafit</i>	<i>soldeo por arco con electrodo de grafito</i>
carbonate	<i>carbonat</i>	<i>carbonato</i>
carbonation	<i>carbonatació</i>	<i>carbonatación</i>
carbon-fiber-reinforced polymer (CFRP)	<i>polímer reforçat amb fibre de carboni (CFRP)</i>	<i>polímero reforzado con fibra de carbono (CFRP)</i>
carbonitriding	<i>carbonitruració</i>	<i>carbonitruración</i>
carborundum (SiC)	<i>carborúndum (SiC)</i>	<i>carborundo (SiC)</i>
carboxylates	<i>carboxilats</i>	<i>carboxilatos</i>
carboxylic acids	<i>àcids carboxílics</i>	<i>ácidos carboxílicos</i>
carburizing	<i>carburació</i>	<i>carburación</i>
carburizing	<i>carburant</i>	<i>carburante</i>
carburizing	<i>cementació per carboni</i>	<i>cementación por carbono</i>
carburizing flame	<i>flama carburant</i>	<i>llama carburante</i>
card moulding	<i>emmotllament amb placa model</i>	<i>moldeo con placa modelo</i>
cardan shaft	<i>arbre de Cardan</i>	<i>árbol cardan</i>
carnauba wax	<i>cera carnauba</i>	<i>cera carnauba</i>
carrier	<i>suport [adhesiu]</i>	<i>soporte [adhesivo]</i>
carrier gas	<i>gas portador</i>	<i>gas portador</i>
carrier gas test	<i>assaig per gas portador</i>	<i>ensayo por gas portador</i>
carrier liquid	<i>líquid portador</i>	<i>líquido portador</i>
carrying bogie	<i>bogi portador</i>	<i>bogie portador</i>
cartridge	<i>cartux</i>	<i>cartucho</i>
cascade sequence	<i>seqüència en cascada</i>	<i>secuencia en cascada</i>
case depth	<i>profunditat de cementació</i>	<i>profundidad de cementación</i>
case hardening	<i>cementació</i>	<i>cementación</i>
case hardening	<i>enduriment per cementació</i>	<i>endurecimiento por cementación</i>
case hardening steel	<i>acer de cementació</i>	<i>acero de cementación</i>
casein	<i>caseïna</i>	<i>caseina</i>
cashew nutshell liquid (CNSL)	<i>oli de la closca de l'anacard (CNSL)</i>	<i>aceite de cáscara de anacardo (CNSL)</i>
casing	<i>carcassa</i>	<i>armazón</i>
cast iron	<i>fosa (de ferro)</i>	<i>fundición (de hierro)</i>
cast iron casting	<i>fosa en motlle</i>	<i>fundición en molde</i>
cast steel	<i>acer colat</i>	<i>acero colado</i>
cast steel	<i>acer emmotllat</i>	<i>acero moldeado</i>
cast steel	<i>acer fos</i>	<i>acero fundido</i>
casting	<i>colada</i>	<i>colada</i>
casting	<i>emmotllament</i>	<i>moldeo</i>
casting	<i>emmotllament per colada</i>	<i>moldeo por colada</i>
casting	<i>fosa (farga)</i>	<i>fundición</i>
casting steel	<i>acer d'emmotllament</i>	<i>acero de moldeo</i>
catalysis	<i>catàlisi</i>	<i>catálisis</i>
catalyst	<i>catalitzador</i>	<i>catalizador</i>
catalytic reaction	<i>reacció catalítica</i>	<i>reacción catalítica</i>
category	<i>categoria</i>	<i>categoría</i>
cathode	<i>càtode</i>	<i>cátodo</i>
cathode ray tube (CRT)	<i> pantalla de tub de raigs catòdics (CRT)</i>	<i> pantalla de tubo de rayos catódicos (CRT)</i>
cathodic control	<i>control catòdic</i>	<i>control catódico</i>
cathodic partial current	<i>corrent parcial catòdica</i>	<i>corriente parcial catódica</i>
cathodic protection	<i>protecció catòdica</i>	<i>protección catódica</i>
cathodic reaction	<i>reacció catòdica</i>	<i>reacción catódica</i>
cation	<i>catió</i>	<i>catión</i>
causes burns (R34)	<i>provoca cremades (R34)</i>	<i>provoca quemaduras (R34)</i>
caustic soda	<i>sosa càustica</i>	<i>sosa cáustica</i>
caustic solution	<i>solució càustica</i>	<i>solución cáustica</i>
caution	<i>advertència</i>	<i>advertencia</i>
cavitation corrosion	<i>corrosió per cavitació</i>	<i>corrosión por cavitación</i>
CE marking	<i>marcatge CE</i>	<i>marcado CE</i>
cell	<i>cel·la</i>	<i>celda</i>
cell	<i>pila</i>	<i>pila</i>
cellophane	<i>cel·lofana</i>	<i>celofán</i>
cellular plastic (expanded plastic) (foamed plastic)	<i>plàstic cel·lular (plàstic expandit)</i>	<i>plástico celular (plástico expandido)</i>
cellulose	<i>cel·lulosa</i>	<i>celulosa</i>
cellulose esters	<i>èsters de cel·lulosa</i>	<i>ésteres de celulosa</i>
cellulose ethers	<i>èters de cel·lulosa</i>	<i>éteres de celulosa</i>
cellulose gum	<i>goma cel·lulòsica</i>	<i>goma celulósica</i>
cellulose nitrate	<i>nitrat de cel·lulosa</i>	<i>nitrato de celulosa</i>
cellulose paper	<i>paper cel·lulosa</i>	<i>papel celulosa</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
cellulosic electrode	<i>elèctrode cel·lulòsic</i>	<i>electrodo celulósico</i>
cement	<i>ciment</i>	<i>cemento</i>
cementation	<i>cementació</i>	<i>cementación</i>
cemented carbide	<i>metall dur</i>	<i>metal duro</i>
cementer	<i>cementador</i>	<i>cementador</i>
cementite	<i>cementita</i>	<i>cementita</i>
central axis of the beam	<i>eix central del feix</i>	<i>eje central del haz</i>
central conductor	<i>conductor central</i>	<i>conductor central</i>
centre gangway coach	<i>cotxe amb passadís central</i>	<i>coche con pasillo central</i>
centre of gravity	<i>centre de gravetat</i>	<i>centro de gravedad</i>
centrifugal casting	<i>colada centrífuga</i>	<i>colada centrífuga</i>
centrifugal casting	<i>emmotllament per colada centrífuga</i>	<i>moldeo por colada centrífuga</i>
centrifugal casting	<i>fosa a pressió</i>	<i>fundición a presión</i>
centrifugation	<i>centrifugació</i>	<i>centrifugación</i>
ceramic	<i>ceràmica</i>	<i>cerámica</i>
ceramic ferrule	<i>fèrula ceràmica</i>	<i>férula cerámica</i>
ceramic matrix composite	<i>compòsit de matriu ceràmica</i>	<i>composite de matriz cerámica</i>
cermet	<i>cermet</i>	<i>cermet</i>
certificate	<i>certificat</i>	<i>certificado</i>
certificate issuing authority (CIA)	<i>autoritat emissora del certificat (CIA)</i>	<i>autoridad emisora del certificado (CIA)</i>
certification	<i>certificació</i>	<i>certificación</i>
certification level	<i>nivell de la certificació</i>	<i>nivel de certificación</i>
chain	<i>cadena</i>	<i>cadena</i>
chalking	<i>enfarinament</i>	<i>enyesado</i>
chalking	<i>enfarinament</i>	<i>caleo</i>
chamber	<i>cambra</i>	<i>cámara (espacio)</i>
channel	<i>canal</i>	<i>canal</i>
chaplet	<i>corona</i>	<i>corona</i>
characteristic frequency	<i>freqüència característica</i>	<i>frecuencia característica</i>
characteristic frequency ratio	<i>freqüència reduïda</i>	<i>frecuencia reducida</i>
charge coupled device (CCD)	<i>dispositiu acoblat per càrrega (CCD)</i>	<i>dispositivo de carga acoplada (CCD)</i>
charging energy	<i>potència de càrrega</i>	<i>potencia de carga</i>
charging voltage	<i>tensió de càrrega</i>	<i>tensión de carga</i>
Charpy test	<i>assaig de Charpy</i>	<i>ensayo Charpy</i>
chaser	<i>cisellador</i>	<i>cinzelador</i>
chassis	<i>xassis</i>	<i>chasis</i>
chattering	<i>fimbrament</i>	<i>traqueteo</i>
check by eye	<i>control visual</i>	<i>control visual</i>
check mark	<i>vist</i>	<i>marca</i>
check nut	<i>femella de seguret</i>	<i>tuerca de seguridad</i>
checking the welding parameters	<i>control dels paràmetres de soldadura</i>	<i>control de los parámetros de soldeo</i>
checklist	<i>llista de control</i>	<i>lista de control</i>
cheek plate	<i>placa de muntant</i>	<i>placa de montante</i>
cheese head screw	<i>cargol de cabota cilíndrica</i>	<i>tornillo de cabeza cilíndrica</i>
chelate	<i>quelat</i>	<i>quelato</i>
chemical agent	<i>agent químic</i>	<i>agente químico</i>
chemical composition	<i>composició química</i>	<i>composición química</i>
chemical copper plating	<i>couratge químic</i>	<i>cobreado químico</i>
chemical corrosion	<i>corrosió química</i>	<i>corrosion química</i>
chemical equilibrium	<i>equilibri químic</i>	<i>equilibrio químico</i>
chemical pickling	<i>decapatge químic</i>	<i>decapado químico</i>
chemical reaction test	<i>assaig per reacció química</i>	<i>ensayo por reacción química</i>
chemical surface preparation	<i>preparació superficial química</i>	<i>preparación superficial química</i>
chemical test	<i>assaig químic</i>	<i>ensayo químico</i>
chemical treatment	<i>tractament químic</i>	<i>tratamiento químico</i>
chemical vapor deposition (CVD)	<i>deposició química de vapors (CVD)</i>	<i>deposición química de vapor (CVD)</i>
chemically passivated (C)	<i>passivació química (C)</i>	<i>pasivación química (C)</i>
chemically passivated and oiled (CO)	<i>passivació química i oleaginosa (CO)</i>	<i>pasivación química y aceitado (CO)</i>
chemist	<i>químic</i>	<i>químico</i>
chemistry	<i>química</i>	<i>química</i>
chill	<i>conquilla</i>	<i>coquilla</i>
chill casting	<i>colada en conquilla</i>	<i>colada en coquilla</i>
chill casting	<i>emmotllament en conquilla</i>	<i>moldeo en coquilla</i>
chill time	<i>temps de refrigeració</i>	<i>tiempo de refrigeración</i>
chilled-iron grit	<i>granalla angular de fosa de ferro</i>	<i>granalla angular de fundición de hierro</i>
chimney	<i>xemeneia</i>	<i>chimenea</i>
chip	<i>ferritja</i>	<i>viruta</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
chip flow	arrencament de ferritja	arranque de virutas
chipboard	tauler aglomerat	tablero aglomerado
chipping	burinat	burinado
chipping	burinat	burilado
chipping marks	marques de burinat	marcas de burilado
chisel	cisell	cinzel
chisel test	assaig de cisell	ensayo de cincelado
chisel test	assaig de cisell	ensayo de cinzel
chlorhydric acid	àcid clorhídric	ácido clorhídrico
chloride	clorur	cloruro
chlorinated hydrocarbon	hidrocarbur clorat	hidrocarburo clorado
chlorinated polyethylene	polietilè clorat	polietileno clorado
chlorinated polyvinyl chloride (PVC-C)	policlorur de vinil clorat (PVC-C)	policloruro de vinilo clorado (PVC-C)
chlorinated rubber	cautxú clorat	caucho clorado
chlorinated rubber	clorocautxú	clorocaucho
chloroprene	cloroprè	cloropreno
chloroprene rubber (CR)	cautxú cloroprè (CR)	caucho cloropreno (CR)
chlorosulfonated polyethylene (CSM)	polietilè clorosulfonat (CSM)	polietileno clorosulfonado (CSM)
chromating	cromatat	cromatado
chromatogram	cromatograma	cromatograma
chromatographic column	columna cromatogràfica	columna cromatográfica
chromatographic peak	pic cromatogràfic	pico cromatográfico
chromatography	cromatografia	cromatografía
chromel	cromel	cromel
chromic acid	àcid cròmic	ácido crómico
chromic acid anodizing (CAA)	anodització amb àcid cròmic (CAA)	anodización con ácido crómico (CAA)
chromic acid etching (CAE)	decapatge amb àcid cròmic (CAE)	decapado con ácido crómico (CAE)
chromic acid solution	solució d'àcid cròmic	solución de ácido crómico
chromium (Cr)	crom (Cr)	chromo (Cr)
chromium (VI) oxide	òxid de crom (VI)	óxido de cromo (VI)
chromium copper	cuprocrom	cuprocromo
chromium plated	cromat	cromado
chromium plating	cromatge	cromado
chromium steel	acer al crom	acero al cromo
chromium(III) nitrate	nitrat de crom(III)	nitrato de cromo(III)
chromium(VI) oxide (chromium trioxide)	òxid de crom(VI) (trioxid de crom)	óxido de cromo(VI) (trioxido de cromo)
chromium-molybdenum steel	acer al crommolibdè	acero al cromolibdè
chromium-nickel steel	acer al cromníquel	acero al cromoníquel
chromium-tungsten steel	acer al cromtungstè	acero al cromotungsteno
chromium-vanadium steel	acer al cromvanadi	acero al cromovanadio
chromizing	cromització	cromización
cianocrylate	cianocrilat	cianocrilato
ciclohexyl methacrylate	metacrilat de ciclohexil	metacrilato de ciclohexilo
circle	cercle	círculo
circular form tool	acer rodó	acero redondo
circular hole	trau rodó	agujero circular
circular magnetization	magnetització circular	magnetización circular
circumferencial weld	soldadura circumferencial	soldadura circumferencial
clad steel	acer aplacat	acero plaqueado
clad surface	superfície aplacada	superficie plaqueada
cladding	aplacat	plaqueado
cladding process	procés d'aplacat	proceso de plaqueado
cladding runs	passades d'aplacat	pasadas de plaqueado
clamp	abraçadora	abrazadera
clamp	apretar	apretar
clamp	armella	abrazadera
clamp	fixació	fijación
clamp	mordassa	mordaza
clamp	pinça	pinza
clamp	serjant	sargento
clamp meter	pinça amperimètrica	pinza amperimétrica
clamping time	temps d'unió	tiempo de unión
class	classe	clase
classification	classificació	clasificación
clause	capítol	capítulo
clay	argila	arcilla
clean up time	temps de recuperació	tiempo de recuperación

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
cleaning	<i>neteja</i>	<i>limpieza</i>
cleanliness	<i>neteja</i>	<i>limpieza</i>
clearance	<i>joc</i>	<i>holgura</i>
cleavage strength	<i>resistència a la separació</i>	<i>resistencia a la separación</i>
clevis	<i>forquilla</i>	<i>horquilla</i>
clicker press	<i>premsa d'estampar</i>	<i>prensa de estampar</i>
clinker	<i>clínquer</i>	<i>clinker</i>
close a contract	<i>tancar un contracte</i>	<i>cerrar un contrato</i>
close square	<i>vores rectes</i>	<i>bordes rectos</i>
closed	<i>tancat</i>	<i>cerrado</i>
closed assembly time	<i>temps d'acoblament tancat</i>	<i>tiempo de ensamblado cerrado</i>
closed-cell foam	<i>escuma de cel·les tancades</i>	<i>espuma de célula cerrada</i>
closed-die forging	<i>forja amb matriu tancada</i>	<i>forja con matriz cerrada</i>
closing pressure	<i>pressió de tancament</i>	<i>presión de cierre</i>
cloth	<i>drap</i>	<i>pañó</i>
clustered inclusion	<i>inclusió agrupada</i>	<i>inclusión agrupada</i>
clustered porosity	<i>porositat agrupada</i>	<i>porosidad agrupadas</i>
CO2 laser	<i>làser de CO2</i>	<i>láser de CO2</i>
coach	<i>cotxe</i>	<i>coche</i>
coach bolt	<i>cargol de carreter</i>	<i>tornillo de carruaje</i>
coagulation	<i>coagulació</i>	<i>coagulación</i>
coal	<i>carbó</i>	<i>carbón</i>
coal furnace slag	<i>escòria de forn de carbó</i>	<i>escoria de horno de carbón</i>
coal gas	<i>gas d'hulla</i>	<i>gas de hulla</i>
coalescence	<i>coalescència</i>	<i>coalescencia</i>
coalescence failure	<i>fallada de coalescència</i>	<i>rotura de coalescencia</i>
coalescence of a precipitation	<i>coalescència d'un precipitat</i>	<i>coalescencia de un precipitado</i>
coarse grain	<i>gra gros</i>	<i>grano grueso</i>
coat	<i>capa (recobriment)</i>	<i>capa (recubrimiento)</i>
coated copper conductor	<i>conductor de coure recobert</i>	<i>conductor de cobre recubierto</i>
coating	<i>recobriment</i>	<i>recubrimiento</i>
coating	<i>revestiment</i>	<i>revestimiento</i>
coaxial probe	<i>captador axial</i>	<i>captador axial</i>
cobalt (Co)	<i>cobalt (Co)</i>	<i>cobalto (Co)</i>
cobwebbing	<i>teranyina</i>	<i>tela de araña</i>
code	<i>codi</i>	<i>código</i>
codification	<i>codificació</i>	<i>codificación</i>
coefficient	<i>coeficient</i>	<i>coeficiente</i>
coefficient of thermal dilatation	<i>coeficient de dilatació tèrmica</i>	<i>coeficiente de dilatación térmica</i>
coercitivity	<i>coercitivitat</i>	<i>coercitividad</i>
cohesion	<i>cohesió</i>	<i>cohesión</i>
cohesion failure (CF)	<i>fallada cohesiva (CF)</i>	<i>rotura cohesiva (CF)</i>
cohesive substrate failure (CSF)	<i>fallada cohesiva del substrat (CSF)</i>	<i>rotura cohesiva de sustrato (CSF)</i>
coil	<i>bobina</i>	<i>bobina</i>
coil fill factor	<i>factor d'ompliment de la bobina</i>	<i>factor de llenado de la bobina</i>
coil length	<i>longitud de la bobina</i>	<i>longitud de la bobina</i>
coil separation	<i>distància entre bobines</i>	<i>distancia entre bobinas</i>
coil spacing	<i>separació entre bobines</i>	<i>espaciado de bobinas</i>
coil technique	<i>tècnica de magnetització per bobina</i>	<i>magnetización por bobina</i>
coil turns	<i>número de voltes</i>	<i>número de vueltas</i>
coke	<i>carbó de coc</i>	<i>coque</i>
coke	<i>coc</i>	<i>coque</i>
coke furnace	<i>forn de coc</i>	<i>horno de coque</i>
cold chain	<i>cadena de fred</i>	<i>cadena de frío</i>
cold crack	<i>esquerda en fred</i>	<i>grieta en frío</i>
cold cracking	<i>esquerdament en fred</i>	<i>agrietamiento en frío</i>
cold cracking test	<i>assaig d'esquerdament en fred</i>	<i>ensayo de agrietamiento en frío</i>
cold flow	<i>lliscament en fred</i>	<i>deslizamiento en frío</i>
cold gas spraying (CGS)	<i>projecció en fred (CGS)</i>	<i>proyección de gas frío (CGS)</i>
cold gas spraying (CGS)	<i>projecció en fred (CGS)</i>	<i>proyección en frío (CGS)</i>
cold lap	<i>manca de fusió entre passades</i>	<i>falta de fusión entre pasadas</i>
cold metal transfer (CMT)	<i>transferència de metall freda (CMT)</i>	<i>transferencia de metal fría (CMT)</i>
cold pressure welding	<i>soldadura per pressió en fred</i>	<i>soldeo por presión en frío</i>
cold rolled steel	<i>acer laminat en fred</i>	<i>acero laminado en frío</i>
cold rolling	<i>laminatge en fred</i>	<i>laminación en frío</i>
cold setting casting	<i>emmotllament químic</i>	<i>moldeo químico</i>
cold storage chain	<i>cadena de fred</i>	<i>cadena de frío</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
cold welding	<i>soldadura per pressió en fred</i>	<i>soldeo por presión en frío</i>
cold working	<i>conformació</i>	<i>conformado</i>
cold-curing adhesive	<i>adhesiu de curació en fred</i>	<i>adhesivo de curado en frío</i>
cold-setting adhesive	<i>adhesiu de presa en fred</i>	<i>adhesivo de fraguado en frío</i>
collagen	<i>col·lagen</i>	<i>colágeno</i>
collapse	<i>col·lapse</i>	<i>colapso</i>
collar	<i>collar</i>	<i>collarín</i>
collected volatile condensable materials (CVCVM)	<i>recollida de materials volàtils condensables (CVCVM)</i>	<i>recogida de materiales volátiles condensables (CVCVM)</i>
colloid	<i>col·loide</i>	<i>coloide</i>
colophony	<i>colofònia</i>	<i>colofonia</i>
colour	<i>color</i>	<i>color</i>
colour contrast penetrant	<i>penetrant acolorit</i>	<i>penetrante coloreado</i>
coloured detection medium	<i>medi de detecció acolorit</i>	<i>medio de detección coloreado</i>
columbium (Cb)	<i>niobi (Nb)</i>	<i>niobio (Nb)</i>
column	<i>columna</i>	<i>columna</i>
column base plate	<i>placa de base de suport</i>	<i>placa de base de soporte</i>
column chromatography (CC)	<i>cromatografia de columna (CC)</i>	<i>cromatografía en columna (CC)</i>
columna	<i>columna</i>	<i>columna</i>
combined draw and buffing gear	<i>aparell combinat de xoc i tracció</i>	<i>orgános combinados de choque y tracción</i>
combined rail-road transport	<i>transport multimodal</i>	<i>transporte multimodal</i>
combined transmit receive probe	<i>captador de doble funció</i>	<i>captador de doble función</i>
comburent	<i>comburent</i>	<i>comburente</i>
comburent gas	<i>gas comburent</i>	<i>gas comburente</i>
combustion	<i>combustió</i>	<i>combustión</i>
combustion and infrared analysis	<i>anàlisi per combustió i infraroig</i>	<i>análisis por combustión e infrarrojo</i>
commissioning	<i>posada en marxa</i>	<i>puesta en marcha</i>
committee	<i>comitè</i>	<i>comité</i>
committee draft (CD)	<i>projecte de comitè</i>	<i>proyecto de comité</i>
comparative arrangement	<i>muntatge comparatiu</i>	<i>montaje absoluto con referencia externa</i>
comparative arrangement	<i>muntatge comparatiu</i>	<i>montaje comparativo</i>
comparative measurement	<i>mesurament comparatiu</i>	<i>medición comparativa</i>
comparative measurement with local reference	<i>mesurament comparatiu amb referència externa</i>	<i>medición comparativa con referencia externa</i>
comparative signal	<i>senyal comparatiu</i>	<i>señal comparativa</i>
comparative system	<i>sistema comparatiu</i>	<i>sistema comparativo</i>
comparator	<i>comparador</i>	<i>comparador</i>
comparator probe	<i>captador absolut amb referència externa</i>	<i>captador absoluto con referencia externa</i>
comparator probe	<i>comparador</i>	<i>comparador</i>
compensatig signal	<i>senyal de compensació</i>	<i>señal de compensación</i>
compensation	<i>compensació</i>	<i>compensación</i>
compensation coil	<i>bobina de compensació</i>	<i>bobina de compensación</i>
competence	<i>competència</i>	<i>competencia</i>
completion	<i>acabament</i>	<i>terminación</i>
completion of welding	<i>acabament de la soldadura</i>	<i>terminación del soldeo</i>
complex permeability	<i>permeabilitat complexa</i>	<i>permeabilidad compleja</i>
complex plane	<i>pla complex</i>	<i>plano complejo</i>
complex plane analysis	<i>anàlisi en el pla complex</i>	<i>análisis en el plano complejo</i>
complex plane display	<i>representació del pla complex</i>	<i>representación del plano complejo</i>
compliance	<i>compliment</i>	<i>cumplimiento</i>
component	<i>component</i>	<i>componente</i>
component analysis	<i>anàlisi de components</i>	<i>análisis de componente</i>
component specification	<i>especificació del component</i>	<i>especificación del componente</i>
composite	<i>compòsit</i>	<i>composite</i>
composite coach	<i>cotxe furgó</i>	<i>coche-furgón</i>
composition	<i>composició</i>	<i>composición</i>
compound layer	<i>capa de combinació</i>	<i>capa de combinación</i>
comprehensive	<i>complet</i>	<i>completo</i>
compressed air	<i>aire comprimit</i>	<i>aire comprimido</i>
compressed air containers	<i>contenidors d'aire comprimit</i>	<i>contenedores de aire comprimido</i>
compressed gas	<i>gas comprimit</i>	<i>gas comprimido</i>
compressed-air reservoir	<i>dipòsit d'aire comprimit</i>	<i>depósito de aire comprimido</i>
compression	<i>compressió</i>	<i>compresión</i>
compression mold	<i>motlle de compressió</i>	<i>molde de compresión</i>
compression moulding of BMC	<i>emmotllament per compressió de BMC</i>	<i>moldeo por compresión de BMC</i>
compression moulding of SMC	<i>emmotllament per compressió de SMC</i>	<i>moldeo por compresión de SMC</i>
compression test	<i>assaig de compressió</i>	<i>ensayo de compresión</i>
compression wave	<i>ona longitudinal</i>	<i>onda longitudinal</i>
computed tomography (CT)	<i>tomografia computada (CT)</i>	<i>tomografía computadorizada (CT)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
computer-assisted design (CAD)	<i>disseny assistit per ordinador (CAD)</i>	<i>diseño asistido por ordenador (CAD)</i>
computer-assisted manufacturing (CAM)	<i>fabricació assistida per ordinador (CAM)</i>	<i>fabricación asistida por ordenador (CAM)</i>
computer-integrated manufacturing (CIM)	<i>fabricació integrada per ordinador (CIM)</i>	<i>fabricación integrada por ordenador (CIM)</i>
concave	<i>còncava</i>	<i>cóncava</i>
concave contour	<i>forma còncava</i>	<i>forma cóncava</i>
concave cut face	<i>superfície de tall còncava</i>	<i>superficie de corte cóncava</i>
concave cut face at the edges	<i>superfície de tall còncava en les vores</i>	<i>superficie de corte cóncava en los bordes</i>
concave fillet weld	<i>soldadura en angle còncava</i>	<i>soldadura en ángulo cóncava</i>
concave weld	<i>soldadura còncava</i>	<i>soldadura cóncava</i>
concavity	<i>concavitat</i>	<i>concavidad</i>
concentrate	<i>concentrat</i>	<i>concentrado</i>
concentration	<i>concentració</i>	<i>concentración</i>
concentration cell	<i>pila de concentració</i>	<i>pila de concentración</i>
concrete	<i>formigó</i>	<i>hormigón</i>
condensation	<i>condensació</i>	<i>condensación</i>
conditioning agent	<i>agent de condicionament</i>	<i>agente acondicionador</i>
conditioning time	<i>temps de condicionament</i>	<i>tiempo de acondicionamiento</i>
conditions	<i>condicions</i>	<i>condiciones</i>
conductance	<i>conductància</i>	<i>conductancia</i>
conductance leak	<i>fuga per conductància</i>	<i>fuga por conductancia</i>
conduction electron	<i>electró de conducció</i>	<i>electrón de conducción</i>
conductive adhesive	<i>adhesiu conductor</i>	<i>adhesivo conductor</i>
conductivity meter	<i>conductímetre</i>	<i>conductímetro</i>
conductor [electrical]	<i>conductor [elèctric]</i>	<i>conductor [eléctrico]</i>
cone	<i>con</i>	<i>cono</i>
cone [blowpipe]	<i>dard</i>	<i>dardo</i>
cone-and-plate viscometer	<i>viscosímetre de con i plat</i>	<i>viscosímetro de cono y plato</i>
configuration	<i>configuració</i>	<i>configuración</i>
confocal microscope	<i>microscopi confocal</i>	<i>microscopio confocal</i>
conformity	<i>conformitat</i>	<i>conformidad</i>
conformity evaluation	<i>avaluació de la conformitat</i>	<i>evaluación de la conformidad</i>
connection	<i>connexió</i>	<i>conexión</i>
connector	<i>connector</i>	<i>conector</i>
consignee	<i>destinatari</i>	<i>destinatario</i>
consistency	<i>consistència</i>	<i>consistencia</i>
consistency	<i>uniformitat</i>	<i>uniformidad</i>
consistency test	<i>assaig de consistència</i>	<i>ensayo de consistencia</i>
constant current control	<i>control de corrent constant</i>	<i>control de la constancia de la corriente</i>
constant mass solids content	<i>contingut en sòlids a massa constant</i>	<i>contenido en sólidos a masa constante</i>
constant-voltage welding power source	<i>font d'energia de tensió constant</i>	<i>fuelle de energía de tensión constante</i>
constituent	<i>constituent</i>	<i>constituyente</i>
constituent product	<i>producte constituent</i>	<i>producto constituyente</i>
constraint	<i>restricció</i>	<i>restricción</i>
constraint on access	<i>restricció en la accessibilitat</i>	<i>restricción en la accesibilidad</i>
constricted arc	<i>arc constret</i>	<i>arco constreñido</i>
construction	<i>construcció</i>	<i>construcción</i>
construction products directive (CPD)	<i>directiva de productes de construcció (CPD)</i>	<i>directiva de productos de construcción (CPD)</i>
consumable electrode	<i>elèctrode consumible</i>	<i>electrodo consumible</i>
consumable insert	<i>inserció consumible</i>	<i>inserto consumible</i>
contact	<i>contacte</i>	<i>contacto</i>
contact adhesive	<i>adhesiu de contacte</i>	<i>adhesivo de contacto</i>
contact and spray-up moulding	<i>emmotllament per contacte i per injecció</i>	<i>moldeo por contacto y por inyección</i>
contact angle	<i>angle de contacte</i>	<i>ángulo de contacto</i>
contact arrangement	<i>disposició de contacte</i>	<i>disposición de contacto</i>
contact corrosion	<i>corrosió de contacte</i>	<i>corrosión de contacto</i>
contact electrode	<i>elèctrode de contacte</i>	<i>electrodo de contacto</i>
contact glue	<i>cola de contacte</i>	<i>cola de contacto</i>
contact glue	<i>cola d'impacte</i>	<i>cola de impacto</i>
contact mode (CM)	<i>mode de contacte (CM)</i>	<i>modo de contacto (CM)</i>
contact pad	<i>coixinets de contacte</i>	<i>almohadillas de contacto</i>
contact roughmeter	<i>rugosímetre de contacte</i>	<i>rugosímetro de contacto</i>
contact tip	<i>broquet de contacte</i>	<i>boquilla de contacto</i>
contact tube	<i>tub de contacte</i>	<i>tubo de contacto</i>
contact tube distance	<i>distància del tub de contacte</i>	<i>distancia del tubo de contacto</i>
container	<i>contenedor</i>	<i>contenedor</i>
container wagon	<i>vagó de transport de contenidors</i>	<i>vagón portacontenedores</i>
contamination	<i>contaminació</i>	<i>contaminación</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
content	<i>índex</i>	<i>índice</i>
continual improvement	<i>millora contínua</i>	<i>mejora continua</i>
continuous casting	<i>colada contínua</i>	<i>colada continua</i>
continuous casting	<i>emmotllament per colada contínua</i>	<i>moldeo por colada continua</i>
continuous cooling transformation diagram (CCT diagram)	<i>diagrama de transformació en refredament continu en condicions no isotèrmiques (diagrama CCT)</i>	<i>diagrama de transformación en enfriamiento continuo en condiciones no isotérmicas (diagrama TRC)</i>
continuous excessive penetration	<i>excés de penetració continu</i>	<i>exceso de penetración continuo</i>
continuous furnace	<i>forn continu</i>	<i>horno continuo</i>
continuous magnetization technique	<i>tècnica de magnetització contínua</i>	<i>técnica de magnetización continua</i>
continuous undercut	<i>mossegada contínua</i>	<i>mordedura continua</i>
continuous weld	<i>soldadura contínua</i>	<i>soldadura continua</i>
contour	<i>forma</i>	<i>forma</i>
contract	<i>contracte</i>	<i>contrato</i>
contractor	<i>contractista</i>	<i>contratista</i>
contrast	<i>contrast</i>	<i>contraste</i>
contrast aid paint	<i>laca de contrast</i>	<i>laca de contraste</i>
control	<i>blanc</i>	<i>blanco</i>
control	<i>control</i>	<i>control</i>
control panel	<i>tauler de control</i>	<i>panel de control</i>
control program	<i>programa de control</i>	<i>programa de control</i>
control timer	<i>temporitzador</i>	<i>temporizador</i>
controlled atmosphere	<i>atmosfera controlada</i>	<i>atmósfera controlada</i>
controlled atmosphere furnace	<i>forn d'atmosfera controlada</i>	<i>horno de atmósfera controlada</i>
controlled atmosphere plasma spraying (CAPS)	<i>projecció per plasma en atmosfera controlada (CAPS)</i>	<i>proyección por plasma en atmósfera controlada (CAPS)</i>
controlled rolling	<i>laminatge controlat</i>	<i>laminación controlada</i>
conventional solids content	<i>contingut en sòlids convencional</i>	<i>contenido en sólidos convencional</i>
conversion	<i>conversió</i>	<i>conversión</i>
conversion coating	<i>recobriment per conversió</i>	<i>recubrimiento por conversión</i>
conversion coefficient	<i>coeficient de conversió</i>	<i>coeficiente de conversión</i>
conversion of hardness values	<i>conversió dels valors de duresa</i>	<i>conversión de los valores de dureza</i>
conversion pig iron	<i>fosa d'afinament</i>	<i>fundición de afino</i>
converter	<i>convertidor</i>	<i>convertidor</i>
converting	<i>afinament per aire</i>	<i>afino al viento</i>
convex	<i>convexa</i>	<i>convexa</i>
convex contour	<i>forma convexa</i>	<i>forma convexa</i>
convex fillet weld	<i>soldadura en angle convexa</i>	<i>soldadura en ángulo convexa</i>
convex weld	<i>soldadura convexa</i>	<i>soldadura convexa</i>
convexity	<i>convexitat</i>	<i>convexidad</i>
cool time	<i>temps de refredament</i>	<i>tiempo de enfriamiento</i>
cool time	<i>temps fred</i>	<i>tiempo frío</i>
cooling	<i>refredament</i>	<i>enfriamiento</i>
cooling	<i>refrigeració</i>	<i>refrigeración</i>
cooling conditions	<i>mode de refredament</i>	<i>modo de enfriamiento</i>
cooling curve	<i>corba de refredament</i>	<i>curva de enfriamiento</i>
cooling function	<i>lleï de refredament</i>	<i>ley de enfriamiento</i>
cooling rate	<i>velocitat de refredament</i>	<i>velocidad de enfriamiento</i>
cooling schedule	<i>programa de refredament</i>	<i>programa de enfriamiento</i>
cooling time	<i>temps de refredament</i>	<i>tiempo de enfriamiento</i>
cooling type	<i>tipus de refrigeració</i>	<i>tipo de refrigeración</i>
cooling water	<i>aigua de refrigeració</i>	<i>agua de refrigeración</i>
coordinate system	<i>sistema de coordenades</i>	<i>sistema de coordenadas</i>
copolymer	<i>copolímer</i>	<i>copolímero</i>
copper	<i>aram</i>	<i>cobre</i>
copper (Cu)	<i>coure (Cu)</i>	<i>cobre (Cu)</i>
copper alloy	<i>aliatge de coure</i>	<i>aleación de cobre</i>
copper electroplating	<i>couratge electrolític</i>	<i>cobreado electrolítico</i>
copper inclusion	<i>inclusió de coure</i>	<i>inclusión de cobre</i>
copper plated	<i>courat</i>	<i>cobreado</i>
copper plating	<i>couratge</i>	<i>cobreado</i>
copper refinery slag	<i>escòria del refinat de coure</i>	<i>escoria del refinado de cobre</i>
copper(I) oxide (Cu ₂ O)	<i>òxid de coure(I) (Cu₂O)</i>	<i>óxido de cobre(I) (Cu₂O)</i>
coppersmith	<i>courer</i>	<i>latonero</i>
copying lathe	<i>torn copiator</i>	<i>torno de copiar</i>
copying milling machine	<i>fresadora copiadora</i>	<i>fresadora copiadora</i>
cord	<i>corda</i>	<i>cuerda</i>
cord flame spraying (CFS)	<i>projecció per flama amb corda (CFS)</i>	<i>proyección por llama con cuerda (CFS)</i>
cord spraying	<i>projecció de corda</i>	<i>proyección de cuerda</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
core	nucli	núcleo
cored strip electrode	banda elèctrode tubular	banda electrodo tubular
corner joint	unió en cantonada	unión en esquina
corona	corona	corona
corona bond area	àrea d'adherència de la corona	área de adherencia de la corona
corona bond diameter	diàmetre d'adherència de la corona	diámetro de adherencia de la corona
Corona discharge	tractament Corona	tratamiento Corona
corrective actions	accions correctives	acciones correctivas
corrosion	corrosió	corrosión
corrosion by differential aeration	corrosió per aeració diferencial	corrosión por aireación diferencial
corrosion cell	pila de corrosió	pila de corrosión
corrosion current	corrent de corrosió	corriente de corrosión
corrosion damage	dany per corrosió	daño por corrosión
corrosion depth	profunditat de la corrosió	profundidad de la corrosión
corrosion effect	efecte de la corrosió	efecto de la corrosión
corrosion failure	fallada per corrosió	fallo por corrosión
corrosion fatigue	corrosió per fatiga	corrosión por fatiga
corrosion inhibitor	inhibidor de la corrosió	inhibidor de corrosión
corrosion likelihood	risc de corrosió	riesgo de corrosión
corrosion potential	potencial de corrosió	potencial de corrosión
corrosion product	producte de la corrosió	producto de la corrosión
corrosion protection	protecció contra la corrosió	protección contra la corrosión
corrosion rate	velocitat de corrosió	velocidad de corrosión
corrosion resistance	resistència a la corrosió	resistencia a la corrosión
corrosion resistant overlay welding	recàrrega per soldadura resistent a la corrosió	recargue por soldeo anticorrosión
corrosion resisting steel	acer resistent a la corrosió	acero resistente a la corrosión
corrosion system	sistema de corrosió	sistema de corrosión
corrosion test	assaig de corrosió	ensayo de corrosión
corrosive	corrosiu	corrosivo
corrosive agent	agent corrosiu	agente corrosivo
corrosive environment	medi corrosiu	medio corrosivo
corrosivity	corrosivitat	corrosividad
corrugated	corrugat	corrugado
corrugated bar	barra corrugada	barra corrugada
corrugated sheet metal	xapa de canaleta	chapa ondulada
corundum	corindó	corindón
cosmetic pass	passada cosmètica	pasada cosmética
cosmetic pass	passada d'acabat fi	pasada de acabado fino
cosmetic run	passada cosmètica	pasada cosmética
cosmetic run	passada d'acabat fi	pasada de acabado fino
cotton	cotó	algodón
cotton gloves	guants de cotó	guantes de algodón
courette coach	cotxe llitera	coche-litera
coumarone	cumarona	cumarona
coumarone resin	resina de cumarona	resina de cumarona
coumarone-indene resin	resina de cumarona-indè	resina de cumarona-indeno
counterbore cutter	fresa cilíndrica	fresa cilíndrica
counter-clockwise direction	sentit contrari a les agulles del rellotge	sentido contrario a las agujas del reloj
counterflow helium leak detector	detector de fugues d'heli contracorrent	detector de fugas a contra-corriente con helio
countersunk head screw	cargol de cabota cònica	tornillo de cabeza cónica
coupler	acoblador	acoplador
coupling	acoblament	acoplamiento
coupling	ràcord	racor
coupling agent	agent d'enllaç	agente de enlace
coupling factor	coeficient d'acoblament	coeficiente de acoplamiento
cover	coberta	cubierta
cover plate	coberta protectora	cubierta protectora
cover plate	placa de recobriment	placa de recubrimiento
coverage	cobertura	cobertura
coverage	gramatge	gramaje
covered electrode	elèctrode revestit	electrodo revestido
covering	revestiment	revestimiento
crack	esquerda	grieta
crack at the weld junction	esquerda en la línia de fusió	grieta en la línea de fusión
crack in the heat affected zone	esquerda en la zona afectada tèrmicament	grieta en la zona afectada térmicamente
crack in the parent metal	esquerda en el metall base	grieta en el metal base
crack in the weld metal	esquerda en el metall de soldadura	grieta en el metal de soldadura

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
cracking	esquerdament	agrietamiento
cracking test	assaig d'esquerdament	ensayo de agrietamiento
crane	grua	grúa
crane driver	gruista	gruista
craneman	gruista	gruista
crank	manovella	manivela
crater	cràter	cráter
crater crack	esquerda de cràter	grieta de cráter
crater pipe	xuclet de cràter	rechupe de cráter
craze	microfissura	microfissura
crazing	microfissuració	microfissuración
creep	fluència	fluencia
creep	termofluència	termofluencia
creep behaviour	comportament de fluència	comportamiento en fluencia
creep limit	límit de termofluència	límite de termofluencia
creep strength	resistència a la fluència	resistencia a la fluencia
creep test	assaig de termofluència	ensayo de termofluencia
creep-resisting steel	acer resistent a la fluència	acero resistente a la fluencia
cresol resin	resina de cresol	resina de cresol
crevice corrosion	corrosió cavernosa	corrosión cavernosa
crevice corrosion	corrosió per efecte d'esquerdes	corrosión por efecto de grietas
crimping	encaste	engaste
crimping pliers	alicates de terminals	tenazas de grimpar
criteria	criteris	criterios
criterion	criteri	criterio
critical cooling function	lleï de refredament crític	lei de enfriamiento crítico
critical cooling rate	velocitat de refredament crític	velocidad de enfriamiento crítico
critical diameter	diàmetre crític de tremp	diámetro crítico de temple
critical humidity	humitat crítica	humedad crítica
critical surface tension	tensió superficial crítica	tensión superficial crítica
cross banding	estratificat creuat	estratificado cruzado
cross banding	estratificat en creu	estratificado en cruz
cross beam	barra transversal	barra transversal
cross bearer	travesser intermig	travesía intermedia
cross joint	unió en creu	unión en cruce
cross laminating	laminatge en creu	laminado en cruz
cross member	travesser	travesía
cross section of filler material	secció transversal del material d'aportació	sección transversal del material de aportación
cross tension test	assaig de tracció en creu	ensayo de tracción en cruz
crosslinked	reticulat	reticulado
crosslinking	reticulació	reticulación
crosslinking agent	agent de reticulació	agent de reticulación
cross-recessed screw	cargol de cabota d'estrella	tornillo de cabeza cruciforme
cross-section	secció transversal	sección transversal
cross-sectional area	àrea de la secció transversal	área de la sección transversal
crosswire	mallà	mallà
crosswire welding	soldadura de malles	soldeo de mallas
cross-wire welding	soldadura de filferros en creu	soldeo de alambres en cruz
crucible	gresol	crisol
crucible cast steel	acer fos al gresol	acero fundido al crisol
crucible furnace	forn de gresol	horno de crisol
cruciform joint	unió cruciforme	unión cruciforme
crude product	producte en brut	producto bruto
cryogenic	criogènic	criogénico
cryolite	criolita	criolita
crystal	cristall	crystal
crystalline	crystal·lí	crystalino
crystalline structure	estructura cristal·lina	estructura cristalina
crystallinity	crystal·linitat	crystal·linidad
crystallinity	gra de fractura cristal·lina	grano de fractura cristalina
crystallization	crystal·lització	crystal·lización
crystallography	crystal·lografia	crystal·lografía
C-Scan	C-Scan	C-Scan
C-Scan	representació C-Scan	representación tipo C-Scan
cubic metre per hour	metre cúbic per hora	metro cúbico por hora
cumene	cumè	cumeno
cumene hydroperoxide (CHP)	hidroperòxid de cumè (CHP)	hidroperóxido de cumeno (CHP)

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
cupboard	<i>armari</i>	<i>armario</i>
cupel	<i>copel·la</i>	<i>copela</i>
cupellation	<i>copel·lació</i>	<i>copelación</i>
cupola furnace	<i>cubilot</i>	<i>cubilote</i>
cuprochloric solution	<i>solució cuproclorhídrica</i>	<i>solución cuproclorhídrica</i>
cupronickel	<i>cuproníquel</i>	<i>cuproníquel</i>
cuprous oxide (Cu ₂ O)	<i>òxid cuprós (Cu₂O)</i>	<i>óxido cuproso (Cu₂O)</i>
curative maintenance	<i>manteniment correctiu</i>	<i>mantenimiento correctivo</i>
cure	<i>curació</i>	<i>curado</i>
cured	<i>curat</i>	<i>curado</i>
Curie point	<i>punt de Curie</i>	<i>punto de Curie</i>
curing	<i>curació</i>	<i>curado</i>
curing agent	<i>agent d'enduriment</i>	<i>agente de endurecimiento</i>
current	<i>corrent [elèctric]</i>	<i>corriente [eléctrica]</i>
current delay time	<i>retard del corrent</i>	<i>retraso de la corriente</i>
current density	<i>densitat de corrent</i>	<i>densidad de corriente</i>
current driven excitation	<i>excitació per injecció de corrent</i>	<i>excitación por inyección de corriente</i>
current flux technique	<i>tècnica de magnetització per flux de corrent</i>	<i>técnica de magnetización por paso de corriente</i>
current generator	<i>generador de corrent</i>	<i>generador de corriente</i>
current intensity	<i>intensitat de corrent</i>	<i>intensidad de corriente</i>
current pass	<i>pas de corrent</i>	<i>paso de corriente</i>
current pass area	<i>àrea de pas de corrent</i>	<i>área de paso de corriente</i>
current range	<i>rang de corrent</i>	<i>rango de corriente</i>
current-off time	<i>temps d'aturada del corrent</i>	<i>tiempo de parada de corriente</i>
curtain coater	<i>encoladora a cortina</i>	<i>encolador a cortina</i>
curve	<i>corba</i>	<i>curva</i>
customer	<i>client</i>	<i>cliente</i>
customer relationship management (CRM)	<i>gestió de la relació amb els clients (CRM)</i>	<i>gestión de las relaciones con los clientes (CRM)</i>
customer satisfaction	<i>satisfacció del client</i>	<i>satisfacción del cliente</i>
cut angle	<i>angle de tall</i>	<i>ángulo de corte</i>
cut angle deviation	<i>desviació de l'angle de tall</i>	<i>desviación del ángulo de corte</i>
cut edge	<i>vora del tall</i>	<i>borde del corte</i>
cut edge overhang	<i>vora del tall sobresortint</i>	<i>borde del corte sobresaliente</i>
cut face	<i>superfície de tall</i>	<i>superficie de corte</i>
cutter	<i>cúter</i>	<i>cutter</i>
cutting	<i>tall</i>	<i>corte</i>
cutting blade	<i>fulla d'eina de tall</i>	<i>hoja de herramienta de corte</i>
cutting blowpipe	<i>bufador de tall</i>	<i>soplete de corte</i>
cutting blowpipe with nozzle mixing	<i>bufador de tall amb broquet de mescla</i>	<i>soplete de corte con boquilla de mezcla</i>
cutting blowpipe with preliminary mixer	<i>bufador de tall amb mesclador preliminar</i>	<i>soplete de corte con mezcla preliminar</i>
cutting die	<i>matriu de tallar</i>	<i>matriz de cortar</i>
cutting head	<i>capçal de tall</i>	<i>cabezal de corte</i>
cutting oxygen	<i>oxigen de tall</i>	<i>oxígeno de corte</i>
cutting tip	<i>broquet de tall</i>	<i>boquilla de corte</i>
cutting tool	<i>eina de tall</i>	<i>herramienta de corte</i>
cyanidation	<i>cianuració</i>	<i>cianuración</i>
cyaniding	<i>cementació líquida</i>	<i>cementación líquida</i>
cyaniding	<i>cianuració</i>	<i>cianuración</i>
cianoacrylate monomer	<i>cianocrilat monòmer</i>	<i>cianocrilato monómero</i>
cycle time	<i>temps de cicle</i>	<i>tiempo de ciclo</i>
cyclized rubber	<i>cautxú ciclat</i>	<i>caucho ciclado</i>
cyclohexane	<i>ciclohexà</i>	<i>ciclohexano</i>
cyclohexanone	<i>ciclohexanona</i>	<i>ciclohexanona</i>
cylinder	<i>cilindre</i>	<i>cilindro</i>
cylinder [gas]	<i>botella [de gas]</i>	<i>botella [de gas]</i>
cylinder bundles	<i>grup de botelles</i>	<i>grupo de botellas</i>
cylinder valve	<i>vàlvula de botella</i>	<i>válvula de botella</i>
cylindrical nut	<i>femella cilíndrica</i>	<i>tuerca cilíndrica</i>
cylindrical shell	<i>cos cilíndric</i>	<i>cuerpo cilíndrico</i>
damage	<i>dany</i>	<i>daño</i>
Dammar resin	<i>resina Dammar</i>	<i>resina Dammar</i>
damper	<i>amortidor</i>	<i>amortiguador</i>
dangerous materials	<i>matèries perilloses</i>	<i>materias peligrosas</i>
dangerous substance	<i>substància perillosa</i>	<i>sustancia peligrosa</i>
data	<i>dades</i>	<i>datos</i>
date	<i>data</i>	<i>fecha</i>
date of expiry	<i>data de caducitat</i>	<i>fecha de expiración</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
date of issue	<i>data d'emissió</i>	<i>fecha de emisión</i>
date of issue and validation	<i>data d'emissió i validació</i>	<i>fecha de emisión y validación</i>
dc welding generator	<i>generador de soldadura de corrent contínua</i>	<i>generador de soldeo de corriente continua</i>
dead burning	<i>calcinació completa</i>	<i>calcinación completa</i>
dead roasting	<i>torrefacció completa</i>	<i>tostación completa</i>
de-aeration	<i>desaeració</i>	<i>desaireación</i>
Deborah number	<i>número de Deborah</i>	<i>número de Deborah</i>
deburring	<i>desbarbatge</i>	<i>desbarbado</i>
decarburation	<i>descarburació</i>	<i>descarburación</i>
decarburization	<i>descarburació</i>	<i>descarburación</i>
decarburizing	<i>tractament de descarburació</i>	<i>tratamiento de descarburación</i>
declaration of compliance with the order (2.1)	<i>declaració de compliment amb la comanda (2.1)</i>	<i>declaración de conformidad con el pedido (2.1)</i>
declaration of conformity	<i>declaració de conformitat</i>	<i>declaración de conformidad</i>
declaration of performance characteristics	<i>declaració de les característiques de comportament</i>	<i>declaración de las características de comportamiento</i>
decorative chromium	<i>cromat decoratiu</i>	<i>cromado decorativo</i>
deep drawing die	<i>matriu d'embotir</i>	<i>matriz de embutición</i>
deep freezing	<i>ultracongelació</i>	<i>ultracongelación</i>
deep-drawing	<i>embotició profunda</i>	<i>embutición profunda</i>
defect	<i>defecte</i>	<i>defecto</i>
defective tack weld	<i>soldadura de punteig defectuosa</i>	<i>soldadura de punteo defectuosa</i>
definition	<i>definició</i>	<i>definición</i>
deflection	<i>deflexió</i>	<i>deflexión</i>
deformation	<i>deformació</i>	<i>deformación</i>
deformed bar	<i>acer corrugat</i>	<i>acero corrugado</i>
degassing	<i>desgasificació</i>	<i>desgasificación</i>
degreasing	<i>desgreixatge</i>	<i>desengrase</i>
degree	<i>grau</i>	<i>grado</i>
degree Celsius (° C)	<i>grau Celsius (° C)</i>	<i>grado Celsius (° C)</i>
degree of mechanization	<i>grau de mecanització</i>	<i>grado de mecanización</i>
degree of protection	<i>grau de protecció</i>	<i>grado de protección</i>
degree of thoroughness	<i>grau de minuciositat</i>	<i>grado de minuciosidad</i>
degrees of freedom (DOF)	<i>graus de llibertat (DOF)</i>	<i>grados de libertad (DOF)</i>
dehydration	<i>deshidratació</i>	<i>deshidratación</i>
deionized water	<i>aigua desionitzada</i>	<i>agua desionizada</i>
delamination	<i>delaminació</i>	<i>delaminación</i>
delamination failure (DF)	<i>fallada per delaminació (DF)</i>	<i>rotura por delaminación (DF)</i>
delivery	<i>lliurament</i>	<i>entrega</i>
delivery	<i>subministrament</i>	<i>suministro</i>
delivery order	<i>albarà</i>	<i>albarán</i>
DeLong diagram	<i>diagrama de DeLong</i>	<i>diagrama de DeLong</i>
demagnetization	<i>desimantació</i>	<i>desimantación</i>
demagnetization	<i>desmagnetització</i>	<i>desmagnetización</i>
demagnetization unit	<i>unitat de desmagnetització</i>	<i>unidad de desmagnetización</i>
demagnetize	<i>desmagnetitzar</i>	<i>desmagnetizar</i>
demineralized water	<i>aigua desionitzada</i>	<i>agua desionizada</i>
demodulated signal	<i>senyal desmodulat</i>	<i>señal desmodulada</i>
demodulation	<i>desmodulació</i>	<i>desmodulación</i>
demodulator	<i>desmodulador</i>	<i>desmodulador</i>
denatured alcohol	<i>alcohol desnaturalitzat</i>	<i>alcohol desnaturalizado</i>
dendrite	<i>dendrita</i>	<i>dendrita</i>
dendrite boundary	<i>límit de gra dendrític</i>	<i>límite dendrítico</i>
density	<i>densitat</i>	<i>densidad</i>
deoxidation	<i>desoxidació</i>	<i>desoxidación</i>
deoxidised copper	<i>coure desoxidat</i>	<i>cobre desoxidado</i>
de-oxydizing	<i>desoxidant</i>	<i>desoxidante</i>
depassivation	<i>despassivació</i>	<i>despasivación</i>
depassivator	<i>despassivador</i>	<i>despasivador</i>
dephosphorization	<i>desfosforació</i>	<i>desfosforación</i>
dephosphorizing	<i>desfosforació</i>	<i>desfosforación</i>
deposit	<i>dipòsit (revestiment)</i>	<i>depósito (revestimiento)</i>
deposit corrosion	<i>corrosió sota dipòsit</i>	<i>corrosión bajo depósito</i>
deposited metal	<i>metall dipositat</i>	<i>metal depositado</i>
deposited thickness	<i>gruix dipositat</i>	<i>espesor depositado</i>
deposition	<i>deposició</i>	<i>deposición</i>
deposition coefficient	<i>coeficient de deposició</i>	<i>coeficiente de deposición</i>
deposition efficiency	<i>rendiment de deposició</i>	<i>rendimiento de deposición</i>
deposition rate	<i>velocitat de deposició</i>	<i>velocidad de deposición</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
depth	<i>profunditat</i>	<i>profundidad</i>
depth of decarburization	<i>profunditat de decarburació</i>	<i>profundidad de decarburación</i>
depth of field (DOF)	<i>profunditat de camp (DOF)</i>	<i>profundidad de campo (DOF)</i>
depth of hardening	<i>profunditat d'enduriment per tremp</i>	<i>profundidad de endurecimiento por temple</i>
depth of nitriding	<i>profunditat de nitruració</i>	<i>profundidad de nitruración</i>
depth of preparation	<i>profunditat de la preparació</i>	<i>profundidad de la preparación</i>
depth of root face	<i>profunditat del taló</i>	<i>profundidad del talón</i>
depth of transformation	<i>penetració del tremp</i>	<i>penetración del temple</i>
deputy	<i>suplent</i>	<i>suplente</i>
deputy of the responsible welding coordinator	<i>suplent del coordinador de soldadura responsable</i>	<i>suplente del coordinador de soldeo responsable</i>
derivate dilatometry	<i>dilatometria derivada</i>	<i>dilatometría derivada</i>
derivative thermogravimetry (DTG)	<i>anàlisi termogravimètrica derivada (DTG)</i>	<i>análisis termogravimétrico derivado (DTG)</i>
descent	<i>descens</i>	<i>descenso</i>
description	<i>descripció</i>	<i>descripción</i>
design	<i>disseny</i>	<i>diseño</i>
design brief	<i>instruccions de projecte</i>	<i>instrucciones de proyecto</i>
design by analysis (DBA)	<i>disseny per anàlisi (DBA)</i>	<i>diseño por análisis (DBA)</i>
design by formulae (DBF)	<i>disseny per fórmules (DBF)</i>	<i>diseño por fórmulas (DBF)</i>
design requirements	<i>requisits del disseny</i>	<i>requisitos de diseño</i>
design throat thickness	<i>gruix de coll de disseny</i>	<i>espesor de garganta de diseño</i>
designation	<i>designació</i>	<i>designación</i>
designer	<i>dissenyador</i>	<i>diseñador</i>
desorption	<i>desorció</i>	<i>desorción</i>
destabilization of retained austenite	<i>desestabilització de l'austenita retinguda</i>	<i>desestabilización de la austenita retenida</i>
destructive testing	<i>assaig destructiu</i>	<i>ensayo destructivo</i>
desulfurization	<i>dessulfuració</i>	<i>desulfuración</i>
desulfurizing	<i>dessulfuració</i>	<i>desulfuración</i>
dezincification	<i>deszincació</i>	<i>deszincificación</i>
detachment	<i>despreniment</i>	<i>desprendimiento</i>
detection	<i>detecció</i>	<i>detección</i>
detection limit	<i>límit de detecció</i>	<i>límite de detección</i>
detection limit of leakage test	<i>límit de detecció de l'assaig d'estanquitat</i>	<i>límite de detección del ensayo de estanquidad</i>
detection medium	<i>medi de detecció</i>	<i>medio de detección</i>
detection sensitivity	<i>sensibilitat de detecció</i>	<i>sensibilidad de detección</i>
detection threshold	<i>llindar de detecció</i>	<i>umbral de detección</i>
detector	<i>detector</i>	<i>detector</i>
determination of particle size distribution	<i>anàlisi granulomètrica</i>	<i>análisis granulométrico</i>
determination of pH	<i>determinació del pH</i>	<i>determinación del pH</i>
detonation	<i>detonació</i>	<i>detonación</i>
detonation spraying (DGS)	<i>projecció per detonació (DGS)</i>	<i>proyección por detonación (DGS)</i>
detonation spraying (DGS)	<i>projecció per detonació (DGS)</i>	<i>detonación proyectada por cañón (DGS)</i>
detrimental	<i>perjudicial</i>	<i>perjudicial</i>
developer	<i>revelador</i>	<i>revelador</i>
developing	<i>revelatge</i>	<i>revelado</i>
development	<i>revelatge</i>	<i>revelado</i>
development time	<i>temps de revelatge</i>	<i>tiempo de revelado</i>
deviation	<i>desviació</i>	<i>desviación</i>
deviation at start of cut	<i>desviació de l'inici del tall</i>	<i>desviación del comienzo del corte</i>
deviation from intended geometry	<i>desviació de la geometria desitjada</i>	<i>desviación de la geometría deseada</i>
deviation of drag line	<i>desviació de l'estriació</i>	<i>desviación de las estrías</i>
device	<i>dispositiu</i>	<i>dispositivo</i>
dew point	<i>punt de rosada</i>	<i>punto de rocío</i>
Dewar beaker	<i>vas de Dewar</i>	<i>vaso de Dewar</i>
dextrine	<i>dextrina</i>	<i>dextrina</i>
dezincification	<i>dezincificació</i>	<i>decincificación</i>
dezincification of brass	<i>dezincificació del llautó</i>	<i>decincificación del latón</i>
diagram	<i>diagrama</i>	<i>diagrama</i>
dialkyl arylamine	<i>dialquilarilamina</i>	<i>dialquilarilamina</i>
diallyl phthalate	<i>ftalat de dial·lil</i>	<i>ftalato de dialilo</i>
diamagnetic	<i>diamagnètic</i>	<i>diamagnético</i>
diamagnetic substance	<i>substància diamagnètica</i>	<i>sustancia diamagnética</i>
diameter	<i>diàmetre</i>	<i>diámetro</i>
diamond	<i>diamant</i>	<i>diamante</i>
diaphragm	<i>diafragma</i>	<i>diafragma</i>
diatomite	<i>diatomea</i>	<i>diatomea</i>
dibutyltin dilaurate (DBTDL)	<i>dilaurat de dibutilestany (DBTDL)</i>	<i>dilaurato de dibutilestano (DBTDL)</i>
dicianamide	<i>dicianamida</i>	<i>dicianamida</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
dicianoacrylate	dicianocrilat	dicianocrilato
dichloromethane (methylene chloride) CH ₂ Cl ₂	diclorometà (clorur de metilè) CH ₂ Cl ₂	diclorometano (cloruro de metileno) CH ₂ Cl ₂
die	encuny	troquel
die	matriu [conformació]	matriz [conformación]
die casting	colada a pressió	colada a presión
dielectric strength	resistència dielèctrica	resistencia dieléctrica
diethylene glycol methacrylate	metacrilat de dietilenglicol	metacrilato de dietilenglicol
diethylenetriamine (DETA)	dietilentriamina (DETA)	dietilentriamina (DETA)
differential aeration cell	pila d'aeració diferencial	pila de aireación diferencial
differential arrangement	muntatge diferencial	montaje diferencial
differential chromatogram	cromatograma diferencial	cromatograma diferencial
differential dilatometry	dilatometria diferencial	dilatometría diferencial
differential filter	diferenciador	diferenciador
differential filter	filtre diferencial	filtro diferencial
differential measurement	mesurament diferencial	medición diferencial
differential Pirani gauge	manòmetre diferencial de Pirani	manómetro diferencial de Pirani
differential probe	captador diferencial	captador diferencial
differential scanning calorimetry (DSC)	calorimetria diferencial d'escombrat (DSC)	calorimetría diferencial de barrido (DSC)
differential signal	senyal diferencial	señal diferencial
differential system	sistema diferencial	sistema diferencial
differential value	valor diferencial	valor diferencial
differentiated signal	senyal diferenciat	señal diferenciada
diffraction	difracció	difracción
diffuser	difusor	difusor
diffusible hydrogen	hidrogen difusible	hidrógeno difusible
diffusible hydrogen level	nivell de l'hidrogen difusible	nivel de hidrógeno difusible
diffusion	difusió	difusión
diffusion brazing	soldadura forta per difusió	soldeo fuerte por difusión
diffusion coefficient	coeficient de difusió	coeficiente de difusión
diffusion control	control per difusió	control por difusión
diffusion layer	capa de difusió	capa de difusión
diffusion of gas	difusió de gas	difusión de gas
diffusion soldering	soldadura blana per difusió	soldeo blando por difusión
diffusion treatment	tractament tèrmic de difusió	tratamiento térmico de difusión
diffusion welding	soldadura per difusió	soldeo por difusión
diffuse reflection infrared Fourier transform spectroscopy (DRIFT)	espectroscòpia infraroja de reflectància difusa amb transformada de Fourier (DRIFT)	espectroscopia infraroja de reflectancia difusa con transformada de Fourier (DRIFT)
digit	xifra	cifra
digital camera	càmera digital	cámara digital
digital image processing	tractament digital d'imatges	tratamiento digital de imágenes
digital readout	lectura digital	lectura digital
diglycidyl ether of bisphenol-A (DGEBA)	diglicidil èter de bisfenol A (DGEBA)	diglicidil éter de bisfenol A (DGEBA)
diisocyanate	diisocianat	diisocianato
dilatancy	dilatància	dilatancia
dilatant	dilatant	dilatante
dilatation	dilatació	dilatación
dilatometry	dilatometria	dilatometría
diluent	diluent	diluyente
dilution	dilució	dilución
dilution rate	taxa de dilució	tasa de dilución
dimension	dimensió	dimensión
dimensional control (DC)	control dimensional (DC)	control dimensional (DC)
dimensional deviation	desviació dimensional	desviación dimensional
dimensional measuring equipment	equipament de mesura dimensional	equipo de medición dimensional
dimensioning	dimensionament	dimensionamiento
dimethacrylate	dimetacrilat	dimetacrilato
dimethyl ketone (acetone) (propanone)	dimetilcetona (acetona) (propanona)	dimetilcetona (acetona) (propanona)
dimethylformamide (DMF)	dimetilformamida (DMF)	dimetilformamida (DMF)
dining coach	vagó restaurant	coche restaurante
dinitrobenzenes	dinitrobenzens	dinitrobenzenos
dinitronapthalenes	dinitronaftalens	dinitronaftalenos
dinitrotoluenes	dinitrotoluens	dinitrotoluenos
diode	diode	diodo
diode laser welding	soldadura per làser amb díodes	soldeo láser con diodos
dip	immersió	inmersión
dip brazing	soldadura forta en bany de sals	soldeo fuerte en baño de sales
dip soldering	soldadura blana per immersió	soldeo blando por inmersión

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
dip transfer	transferència per curtcircuit	transferencia por cortocircuito
dip-bath brazing	soldadura forta per immersió momentània	soldeo fuerte por inmersión momentánea
dipole	dípol	dipolo
direct current (DC)	corrent continu (CC)	corriente continua (CC)
direct drive friction welding	soldadura per fricció amb energia directa	soldeo por fricción con energía directa
direct flow leak detector	detector de fugues de flux directe	detector de fugas de flujo directo
direct hardening	enduriment per tremp directe	endurecimiento por temple directo
direct hardening	tremp directe	temple directo
direct hardening treatment	tractament d'enduriment per tremp directe	tratamiento de endurecimiento por temple directo
direct laser deposition (DLD)	deposició de metall per làser (LMD)	deposición de metal por láser (LMD)
direct metal deposition (DMD)	deposició de metall directa (DMD)	deposición de metal directa (DMD)
direct metal laser deposition (DMLD)	deposició de metall per làser (LMD)	deposición de metal por láser (LMD)
direct metal printing	impressió 3D en metall	impresión 3D en metal
direct projection welding	soldadura per protuberància directa	soldeo por protuberancia directo
direct quenching	tremp directe	temple directo
direct spot welding	soldadura per punts directa	soldeo por puntos directo
direct visual testing	inspecció visual directa	inspección visual directa
direct welding	soldadura directa	soldeo directo
direction	direcció	dirección
direction	sentit	sentido
direction of the beam	direcció de feix	dirección del haz
direction of the test pieces	orientació de les provetes	orientación de las probetas
directions for use	instruccions d'ús	modo de empleo
directive	directiva	directiva
disassembly	desmuntatge	desmontaje
discharge	cabal	caudal
discharge of the relief valve	cabal de la vàlvula de seguretat	caudal de la válvula de sobrepresión
discharge tube leak indicator	detector de fugues amb descàrrega	detector de fugas con descarga
discolouration	decoloració	decoloración
discontinuity	discontinuitat	discontinuidad
dislocation	dislocació	dislocación
dispensing	dispensació	dispensado
dispersant	dispersant	dispersante
dispersible	dispersable	dispersable
dispersion	dispersió	dispersión
dispersion adhesive	adhesiu en dispersió	adhesivo en dispersión
displacement	desplaçament	desplazamiento
display	visualització	visualización
display	visualitzador	visualizador
display area	zona de visualització	zona de visualización
displayed value	valor en el visualitzador	valor visualizado
disposal	deposició	disposición
dissimilar material joint	unió de materials dissimilars	unión de materiales disimilares
dissolved acetylene	acetilè dissolt	acetileno disuelto
distance	distància	distancia
distance between nugget centres	distància entre els centres de les lleties	distancia entre centros de lentejas
distilled water	aigua destil·lada	agua destilada
distortion	deformació de tractament tèrmic	deformación de tratamiento térmico
distributed control system (DCS)	sistema de control distribuït (DCS)	sistema de control distribuido (DCS)
distribution	distribució	distribución
distribution line	canalització de distribució	canalización de distribución
disturbance	alteració	alteración
diver-welder	soldador-bussejador	soldador-buceador
diving lamp	llanterna submarina	linterna submarina
division	divisió	división
division plate	placa de divisió	placa de división
doctor blade	ganiveta	cuchilla
doctor roller	corró dosificador	rodillo dosificador
document	document	documento
document number	número de document	número de documento
documentation	documentació	documentación
door	porta	puerta
dose	dosi	dosis
dot	punt	punto
double arcing	arc doble	arco doble
double cantilever beam (DCB)	doble biga voladissa (DCB)	doble viga en voladizo (DCB)
double differential measurement	mesurament doble diferencial	medición doble diferencial

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
double differential probe	<i>captador doble diferencial</i>	<i>captador doble diferencial</i>
double hardening	<i>trempl doble</i>	<i>temple doble</i>
double lap joint	<i>doble solapament</i>	<i>doble solapamiento</i>
double quench hardening	<i>enduriment per doble trempl</i>	<i>endurecimiento por doble temple</i>
double row of spaced spot welds	<i>línia doble de soldadures per punts a portell</i>	<i>línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo</i>
double row of staggered spot welds	<i>línia doble de soldadures per punts a portell</i>	<i>línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo</i>
double-coated adhesive tape	<i>cinta adhesiva encolada a dues cares</i>	<i>cinta adhesiva encolada a dos caras</i>
double-conductor connection cable	<i>cable de connexió de dos conductors</i>	<i>cable de conexión de dos conductores</i>
double-decker coach	<i>cotxe de dos pisos</i>	<i>coche de dos pisos</i>
double-J butt weld	<i>soldadura a topar en J doble</i>	<i>soldadura a tope en J doble</i>
double-side welding	<i>soldadura per ambdós costats</i>	<i>soldeo por ambas caras</i>
double-sided adhesive tape	<i>cinta adhesiva a dues cares</i>	<i>cinta adhesiva a dos caras</i>
double-spread adhesive	<i>adhesiu per encolada a dues cares</i>	<i>adhesivo para encolado a dos caras</i>
double-U butt weld	<i>soldadura a topar en U doble</i>	<i>soldadura a tope en U doble</i>
double-V butt weld	<i>soldadura a topar en V doble</i>	<i>soldadura a tope en V doble</i>
dovetailing	<i>ranuratge en cua d'oreneta</i>	<i>ranurado en cola de milano</i>
dowel	<i>totxo de fusta</i>	<i>tarugo</i>
down slope	<i>pendent descendent</i>	<i>pendiente descendente</i>
down-slope	<i>pendent de baixada</i>	<i>pendiente de bajada</i>
downstream	<i>aigües avall</i>	<i>aguas abajo</i>
downstream	<i>corrent avall</i>	<i>corriente abajo</i>
downstream	<i>descendent</i>	<i>descendiente</i>
downstroke press	<i>premsa de carrera descendent</i>	<i>prensa de carrera descendiente</i>
DP steel (dual phase)	<i>acer DP</i>	<i>acero DP</i>
draft international standard (DIS)	<i>projecte de norma internacional</i>	<i>proyecto de norma internacional</i>
drag	<i>arrossegament</i>	<i>arrastre</i>
drag effect	<i>efecte de velocitat</i>	<i>efecto de velocidad</i>
drag effect	<i>efecte dinàmic</i>	<i>efecto dinámico</i>
drag line	<i>estriació</i>	<i>estrias</i>
drag soldering	<i>soldadura blana per arrossegament</i>	<i>soldeo blando por arrastre</i>
drainage	<i>drenatge</i>	<i>drenaje</i>
draw and buffing gear	<i>aparell de xoc i tracció</i>	<i>órganos de choque y tracción</i>
drawing	<i>embotició</i>	<i>embutición</i>
drawing	<i>estiratge</i>	<i>estirado</i>
drawing	<i>plànol</i>	<i>plano</i>
drawing die	<i>matriu d'estampar</i>	<i>matriz de estampación</i>
drawing number	<i>número de plànol</i>	<i>número de plano</i>
drawing steel	<i>acer d'embotició</i>	<i>acero de embutición</i>
drawn arc stud welding with ceramic ferrule or shielding gas	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección</i>
drawn arc stud welding with fusible collar	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb collar fusible</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con collarín fusible</i>
drawn steel	<i>acer estirat</i>	<i>acero estirado</i>
drawn steel	<i>acer trefilat</i>	<i>acero trefilado</i>
drawn wire	<i>filferro trefilat</i>	<i>alambre trefilado</i>
drift	<i>deriva</i>	<i>deriva</i>
drill	<i>trepant</i>	<i>taladro</i>
drill	<i>trepant</i>	<i>taladrar</i>
drilling	<i>foradament</i>	<i>taladrado</i>
drilling machine	<i>màquina trepadora</i>	<i>máquina taladradora</i>
drive	<i>guia</i>	<i>guía</i>
drive shaft	<i>arbre de transmissió</i>	<i>árbol de transmisión</i>
driverless truck	<i>carretó sense conductor</i>	<i>carretilla sin conductor</i>
driving cab	<i>cabina de conducció</i>	<i>cabina de conducción</i>
driving cab equipment	<i>equipaments de la cabina de conducció</i>	<i>equipos de cabina de conducción</i>
drooping characteristic	<i>característica descendent</i>	<i>característica descendente</i>
drooping characteristic welding power source	<i>font d'energia de característica descendent</i>	<i>fuentes de energía de característica descendente</i>
drop	<i>gota</i>	<i>gota</i>
drop weight	<i>caiguda lliure</i>	<i>caída libre</i>
drop-forged steel	<i>acer estampat</i>	<i>acero estampado</i>
droplet	<i>gota</i>	<i>gota</i>
dropmeter	<i>comptagotes</i>	<i>cuentagotas</i>
dropper	<i>comptagotes</i>	<i>cuentagotas</i>
dross	<i>escòria</i>	<i>escoria</i>
drum	<i>bidó</i>	<i>bidón</i>
dry corrosion	<i>corrosió química</i>	<i>corrosión química</i>
dry developer	<i>revelador sec</i>	<i>revelador seco</i>
dry powder technique	<i>tècnica de pols seca</i>	<i>técnica del polvo seco</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
dry strength	<i>resistència en sec</i>	<i>resistencia en seco</i>
dry tack	<i>enganxada en sec</i>	<i>pegado en seco</i>
drying	<i>assecatge</i>	<i>secado</i>
drying of welding consumables	<i>assecatge dels consumibles de soldadura</i>	<i>secado de los consumibles de soldeo</i>
drying oven	<i>fora d'assecatge</i>	<i>horno de secado</i>
dual purpose penetrant	<i>penetrant dual</i>	<i>penetrante dual</i>
dual stroke	<i>carrera doble</i>	<i>carrera doble</i>
dual-material stud	<i>espàrrec de material dual</i>	<i>espárrago de material dual</i>
ducer [ultrasonic]	<i>palpador [ultrasònic]</i>	<i>palpador [ultrasonico]</i>
ductile	<i>dúctil</i>	<i>dúctil</i>
ductile cast iron	<i>fosa dúctil</i>	<i>fundición dúctil</i>
ductile fracture	<i>fractura dúctil</i>	<i>fractura dúctil</i>
ductile-to-brittle transition temperature	<i>temperatura de transició dúctil-fràgil</i>	<i>temperatura de transición dúctil-frágil</i>
ductility	<i>ductilitat</i>	<i>ductilidad</i>
ductility dip crack	<i>esquerda per baixa ductilitat</i>	<i>grieta por baja ductilidad</i>
due	<i>venciment</i>	<i>vencimiento</i>
due date	<i>data de venciment</i>	<i>fecha de vencimiento</i>
duplex steel	<i>acer dúplex</i>	<i>acero dúplex</i>
durability	<i>durabilitat</i>	<i>durabilidad</i>
duralumin	<i>duralumini</i>	<i>duraluminio</i>
dust	<i>pols</i>	<i>polvo</i>
dust mask	<i>màscara antipols</i>	<i>maskarilla antipolvo</i>
Dutch metal	<i>oripell</i>	<i>oropel</i>
duty cycle	<i>cicle de treball</i>	<i>ciclo de trabajo</i>
duty cycle	<i>cicle d'operació</i>	<i>ciclo de operación</i>
duty factor	<i>factor d'operació</i>	<i>factor de operación</i>
dwel	<i>repòs</i>	<i>reposo</i>
dwel time	<i>temps de repòs</i>	<i>tiempo de reposo</i>
dwel time at end of weld	<i>temps de repòs al final de la soldadura</i>	<i>tiempo de mantenimiento al final de la soldadura</i>
dwel time at start of weld	<i>temps de manteniment al inici de la soldadura</i>	<i>tiempo de mantenimiento al inicio de la soldadura</i>
dynamic analysis	<i>anàlisi dinàmica</i>	<i>análisis dinámico</i>
dynamic characteristic	<i>característica dinàmica</i>	<i>característica dinámica</i>
dynamic current	<i>corrents induïts dinàmics</i>	<i>corrientes inducidas dinámicas</i>
dynamic electrode force	<i>força de l'elèctrode dinàmica</i>	<i>fuerza del electrodo dinámica</i>
dynamic leakage rate measurement	<i>mesura dinàmica de la taxa de fuga</i>	<i>medida dinámica de la tasa de fuga</i>
dynamic load	<i>càrrega dinàmica</i>	<i>carga dinámica</i>
dynamic measurement	<i>mesurament dinàmic</i>	<i>medición dinámica</i>
dynamic mechanical analysis (DMA)	<i>anàlisi dinamo-mecànica (DMA)</i>	<i>análisis dinamo-mecánica (DMA)</i>
dynamic mechanical properties	<i> propietats mecano-dinàmiques</i>	<i>propiedades mecano-dinámicas</i>
dynamic mechanical thermal analysis (DMTA)	<i>anàlisi tèrmica dinamo-mecànica (DMTA)</i>	<i>análisis térmico dinamo-mecánico (DMTA)</i>
dynamic viscosity	<i>viscositat dinàmica</i>	<i>viscosidad dinámica</i>
dynamic viscosity coefficient	<i>coeficient de viscositat dinàmica</i>	<i>coeficiente de viscosidad dinámica</i>
dynamic Young's modulus (MOE)	<i>mòdul de Young dinàmic (MOE)</i>	<i>módulo de Young dinámico (MOE)</i>
dynamics	<i>dinàmica</i>	<i>dinámica</i>
earth clamp	<i>presa de massa</i>	<i>toma de masa</i>
earth connection	<i>presa de terra</i>	<i>toma de tierra</i>
ebonite	<i>ebonita</i>	<i>ebonita</i>
eccentric	<i>excèntrica</i>	<i>excéntrica</i>
eccentric electrode	<i>elèctrode excèntric</i>	<i>electrodo excéntrico</i>
eccentric press	<i>premsa d'excèntrica</i>	<i>prensa de excéntrica</i>
eccentricity	<i>excentricitat</i>	<i>excentricidad</i>
eddy current	<i>corrent de Foucault</i>	<i>corriente de Foucault</i>
eddy current	<i>corrent induït</i>	<i>corriente inducida</i>
eddy current distribution	<i>distribució dels corrents induïts</i>	<i>distribución de las corrientes inducidas</i>
eddy current examination by complex plane analysis	<i>examen per corrents de Foucault mitjançant anàlisi del pla complex</i>	<i>examen por corrientes de Foucault mediante análisis del plano complejo</i>
eddy current instrument	<i>instrument de corrents induïts</i>	<i>instrumento de corrientes inducidas</i>
eddy current test (ET)	<i>assaig per corrents de Foucault (ET)</i>	<i>ensayo por corrientes de Foucault (ET)</i>
eddy current test (ET)	<i>assaig per corrents induïts (ET)</i>	<i>ensayo por corrientes inducidas (ET)</i>
eddy current testing	<i>assaig per corrents induïts</i>	<i>ensayo por corrientes inducidas</i>
eddy current testing system	<i>equipament de corrents induïts</i>	<i>equipo de corrientes inducidas</i>
eddy current transducer	<i>transductor de corrents induïts</i>	<i>transductor de corrientes inducidas</i>
eddy currents	<i>corrents induïts</i>	<i>corrientes inducidas</i>
edge	<i>vora</i>	<i>borde</i>
edge distance	<i>distància a la vora (de la peça)</i>	<i>distancia al borde (de la pieza)</i>
edge effect	<i>efecte de vora</i>	<i>efecto de borde</i>
edge joint	<i>de cantell</i>	<i>canteadado</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
edge joint	unió en cantell	unión en canto
edge preparation	preparació de les vores	preparación de bordes
edge weld	soldadura de cantell	soldadura de canto
education	educació	educación
effect	efecte	efecto
effective case depth after carburizing	profunditat convencional de cementació	profundidad convencional de cementación
effective case depth after surface hardening	profunditat convencional d'enduriment per tremp després de l'escalfament superficial	profundidad convencional de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial
effective coil diameter	diàmetre equivalent	diámetro equivalente
effective cross section	secció efectiva	sección efectiva
effective depth of penetration	profunditat de penetració efectiva	profundidad de penetración efectiva
effective electrode efficiency	rendiment efectiu de l'elèctrode	rendimiento efectivo del electrodo
effective permeability	permeabilitat efectiva	permeabilidad efectiva
effective throat thickness	gruix de coll efectiu	espesor de garganta efectivo
effectiveness	eficàcia	eficacia
efficiency	eficiència	eficiencia
efficiency	rendiment	rendimiento
effluent	efluent	efluente
EFQM excellence model	model d'excel·lència EFQM	modelo de excelencia EFQM
eject	expulsar	expulsar
elastic strain	deformació elàstica	deformación elástica
elasticity	elasticitat	elasticidad
elastomer	elastòmer	elastómero
elastomeric	polímer elastomèric	polímero elastomérico
elbow	colze	codo
electric arc furnace	forn elèctric d'arc	horno eléctrico de arco
electric centre	centre elèctric	centro eléctrico
electric charge	càrrega elèctrica	carga eléctrica
electric electrode furnace	forn elèctric d'elèctrodes	horno eléctrico de electrodos
electric force microscopy (EFM)	microscòpia de forces electrostàtiques (EFM)	microscopía de fuerzas electrostáticas (EFM)
electric furnace	forn elèctric	horno eléctrico
electric induction furnace	forn elèctric d'inducció	horno eléctrico de inducción
electrical characteristic	característica elèctrica	característica eléctrica
electrical conductivity	conductivitat elèctrica	conductividad eléctrica
electrical containers	contenidors elèctrics	contenedores eléctricos
electrical discharge	descàrrega elèctrica	descarga eléctrica
electrical discharge machining (EDM)	mecanització per descàrrega elèctrica (EDM)	mecanización por descarga eléctrica (EDM)
electrical drainage protection	protecció per drenatge elèctric	protección por drenaje eléctrico
electrical impedance	impedància elèctrica	impedancia eléctrica
electrical power	potència elèctrica	potencia eléctrica
electrical resistivity	resistivitat elèctrica	resistividad eléctrica
electro gas welding (EGW)	soldadura per electrogàs	soldeo por electrogás
electro slag welding (ESW)	soldadura per electroescòria	soldeo por electroescoria
electro slag welding with strip electrode	soldadura per electroescòria amb banda	soldeo por electroescoria con banda
electro slag welding with wire electrode	soldadura per electroescòria amb filferro	soldeo por electroescoria con alambre
electrochemical cell	cel·la electroquímica	celda electroquímica
electrochemical corrosion	corrosió electroquímica	corrosión electroquímica
electrochemical impedance spectroscopy (EIS)	espectroscòpia d'impedància electroquímica (EIS)	espectroscopia de impedancia electroquímica (EIS)
electrochemical protection	protecció electroquímica	protección electroquímica
electrochemical treatment	tractament electroquímico	tratamiento electroquímico
electrode	elèctrode	electrodo
electrode adaptor	adaptador de l'elèctrode	adaptador del electrodo
electrode approach rate	velocitat d'aproximació de l'elèctrode	velocidad de aproximación del electrodo
electrode cap	copa de l'elèctrode	copa de electrodo
electrode change	canvi de l'elèctrode	cambio del electrodo
electrode efficiency	rendiment de l'elèctrode	rendimiento del electrodo
electrode extension	extrem lliure de l'elèctrode	extremo libre del electrodo
electrode force	força de l'elèctrode	fuerza del electrodo
electrode force and current programme	programa de força de l'elèctrode	programa de fuerza del electrodo
electrode force programme	programa de força de l'elèctrode i del corrent	programa de fuerza del electrodo y de la corriente
electrode force time	temps de força de l'elèctrode	tiempo de fuerza del electrodo
electrode holder	portaelèctrode	porta electrodo
electrode indentation	indentació de l'elèctrode	indentación del electrodo
electrode indentation depth	profunditat de la indentació de l'elèctrode	profundidad de la indentación del electrodo
electrode indentation diameter	diàmetre de la indentació de l'elèctrode	diámetro de la indentación del electrodo
electrode life	vida de l'elèctrode	vida del electrodo
electrode misalignment	manca d'alineació de l'elèctrode	desalineamiento del electrodo

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
electrode movement during welding	<i>moviment de l'elèctrode durant la soldadura</i>	<i>movimiento del electrodo durante el soldeo</i>
electrode pick-up	<i>contaminació de l'elèctrode</i>	<i>contaminación del electrodo</i>
electrode polarization	<i>polarització de l'elèctrode</i>	<i>polarización de electrodo</i>
electrode potential	<i>potencial d'elèctrode</i>	<i>potencial de electrodo</i>
electrode pressure	<i>pressió de l'elèctrode</i>	<i>presión del electrodo</i>
electrode production life	<i>vida útil de l'elèctrode</i>	<i>vida útil del electrodo</i>
electrode reaction	<i>reacció de l'elèctrode</i>	<i>reacción de electrodo</i>
electrode service life	<i>vida útil de l'elèctrode</i>	<i>vida útil del electrodo</i>
electrode shank	<i>mànec de l'elèctrode</i>	<i>mango del electrodo</i>
electrode skidding	<i>lliscament de l'elèctrode</i>	<i>deslizamiento del electrodo</i>
electrode stroke	<i>carrera de l'elèctrode</i>	<i>carrera del electrodo</i>
electrode wheel	<i>roldana de soldadura per costura</i>	<i>roldana de soldeo por costura</i>
electrode working face	<i>cara de treball de l'elèctrode</i>	<i>cara de trabajo del electrodo</i>
electrodeposition	<i>electrodeposició</i>	<i>electrodeposición</i>
electroerosion (EDM)	<i>electroerosió (EDM)</i>	<i>electroerosión (EDM)</i>
electrofuson welding	<i>soldadura per electrofusió</i>	<i>soldeo por electrofusión</i>
electroless nickel plated	<i>niquelatge químic</i>	<i>niquelado químico</i>
electroless plating	<i>recobriment químic</i>	<i>recubrimiento químico</i>
electrolyte	<i>electròlit</i>	<i>electrolito</i>
electrolytic cell	<i>cel·la electrolítica</i>	<i>celda electrolítica</i>
electrolytic cementation	<i>cementació electrolítica</i>	<i>cementación electrolítica</i>
electrolytic copper	<i>coure electrolític</i>	<i>cobre electrolítico</i>
electrolytic method	<i>mètode electrolític</i>	<i>método electrolítico</i>
electrolytic pickling	<i>decapatge electrolític</i>	<i>decapado electrolítico</i>
electrolytic plating	<i>recobriment electrolític</i>	<i>recubrimiento electrolítico</i>
electrolytic process	<i>procediment electrolític</i>	<i>procedimiento electrolítico</i>
electrolytic refining	<i>afinament electrolític</i>	<i>afino electrolítico</i>
electromagnet	<i>electroimant</i>	<i>electroimán</i>
electromagnetic	<i>electromagnètic</i>	<i>electromagnético</i>
electromagnetic compatibility (EMC)	<i>compatibilitat electromagnètica (EMC)</i>	<i>compatibilidad electromagnética (CEM)</i>
electromagnetic coupling	<i>acoblament electromagnètic</i>	<i>acoplamiento electromagnético</i>
electromagnetic deflection	<i>deflexió electromagnètica</i>	<i>deflexión electromagnética</i>
electromagnetic force	<i>força electromagnètica</i>	<i>fuerza electromagnética</i>
electromagnetic induction	<i>inducció electromagnètica</i>	<i>inducción electromagnética</i>
electromagnetic pinch effect	<i>efecte de pessic electromagnètic</i>	<i>efecto de pinzamiento electromagnético</i>
electromagnetic testing	<i>assaig electromagnètic</i>	<i>ensayo electromagnético</i>
electrometric titration method	<i>mètode de valoració electromètrica</i>	<i>método por valoración electrométrica</i>
electron	<i>electró</i>	<i>electrón</i>
electron beam	<i>feix d'electrons</i>	<i>haz de electrones</i>
electron beam melting (EBM)	<i>fusió per feix d'electrons (EBM)</i>	<i>fusión por haz de electrones (EBM)</i>
electron beam welding	<i>soldadura forta amb feix d'electrons</i>	<i>soldeo fuerte con haz de electrones</i>
electron beam welding (EBW)	<i>soldadura per feix d'electrons</i>	<i>soldeo por haz de electrones</i>
electron beam welding in atmosphere	<i>soldadura per feix d'electrons sense buit</i>	<i>soldeo por haz de electrones sin vacío</i>
electron beam welding in vacuum	<i>soldadura per feix d'electrons en el buit</i>	<i>soldeo por haz de electrones en vacío</i>
electron beam welding with addition of shielding gases	<i>soldadura per feix d'electrons amb addició de gas de protecció</i>	<i>soldeo por haz de electrones con adición de gas de protección</i>
electron gun	<i>canó d'electrons</i>	<i>cañón de electrones</i>
electron impact ionization	<i>ionització per impacte d'electrons</i>	<i>ionización por impacto de electrones</i>
electron microprobe	<i>microsonda electrònica</i>	<i>microsonda electrónica</i>
electron probe microanalysis (EPMA)	<i>microanàlisi de raigs X amb sonda d'electrons (EPMA)</i>	<i>microanálisis de rayos X con sonda de electrones (EPMA)</i>
electron probe microanalysis (EPMA)	<i>microsonda electrònica de rastreig (EPMA)</i>	<i>microsonda electrónica de rastreo (EPMA)</i>
electronic transition	<i>transició electrònica</i>	<i>transición electrónica</i>
electroplating	<i>galvanoplàstia</i>	<i>galvanoplastia</i>
electrostatic potential	<i>potencial electrostàtic</i>	<i>potencial electrostático</i>
electrostatic spraying	<i>polvorització electrostàtica</i>	<i>pulverización electrostática</i>
electrotechnics	<i>electrotècnia</i>	<i>electrotecnia</i>
electrothermic process	<i>procediment electrotèrmic</i>	<i>procedimiento electrotérmico</i>
element	<i>element</i>	<i>elemento</i>
ellipse	<i>el·lipse</i>	<i>elipse</i>
elliptical display method	<i>mètode de l'el·lipse</i>	<i>método de la elipse</i>
elongated cavity	<i>buf allargat</i>	<i>sopladura alargada</i>
elongated hole	<i>trau allargat</i>	<i>agujero alargado</i>
elongated projection	<i>protuberància allargada</i>	<i>protuberancia alargada</i>
elongation	<i>allargament</i>	<i>alargamiento</i>
eluent	<i>eluent</i>	<i>eluyente</i>
elution	<i>elució</i>	<i>elución</i>
elution band	<i>banda d'elució</i>	<i>banda de elución</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
embedded	embotit	embebido
embedding	embotició	embutición
embossing die	encuny	cuño
embossing die	encuny	troquel
embrittlement	acritud	acritud
embrittlement	fragilització	fragilización
emery paper	paper d'esmeril	papel de esmeril
empty coil impedance	impedància de bobina buida	impedancia de bobina vacía
empty coil impedance	impedància sense càrrega	impedancia sin carga
emulsification	emulsionament	emulsionado
emulsification	emulsionament	emulsificación
emulsification of penetrant	emulsionament del penetrant	emulsionado del penetrante
emulsification time	temps d'emulsionament	tiempo de emulsionado
emulsifier	emulsionant	emulsionante
emulsifier	emulsor	emulsificador
emulsifying agent	agent d'emulsió	agente de emulsión
emulsion	emulsió	emulsion
emulsion	emulsió	emulsión
emulsion adhesive	adhesiu en emulsió	adhesivo en emulsión
enamel	esmalt	esmalte
enameler	esmaltador	esmaltador
enameling	esmaltatge	esmaltado
enameller	esmaltador	esmaltador
encapsulated adhesive	adhesiu encapsulat	adhesivo encapsulado
encapsulated component	component encapsulat	componente encapsulado
encircling coil	bobina envolupant	bobina envolvente
encoder	codificador	codificador
end	fons	fondo
end crater pipe	xuclet de cràter obert	rechupe de cráter abierto
end door	porta testera	puerta final
end door	porta testera	puerta testera
end effect	efecte d'extremitat	efecto de extremo
end of cycle trigger signal	senyal de final de cicle	señal de fin de ciclo
endless screw	cargol sense fi	tornillo sin fin
endoscope	endoscopi	endoscopio
endothermic atmosphere	atmosfera endotèrmica	atmósfera endotérmica
endothermic reaction	reacció endotèrmica	reacción endotérmica
endplate	placa terminal	placa terminal
endurance	durada	duración
endurance	resistència	resistencia
endurance test	assaig de resistència	ensayo de resistencia
energy	energia	energía
energy band	banda d'energia	banda de energía
energy dispersive X-ray (EDX)	dispersió d'energies de raigs X (EDX)	dispersión de energías de rayos X (EDX)
energy source	font d'energia	fuelle de energía
engine	motor	motor
engine driven welding power source	grup electrogen de soldadura	grupo electrógeno de soldeo
engine suspension	suspensió del motor	suspensión del motor
engineer	enginyer	ingeniero
engineering	enginyeria	ingeniería
enterprise resource planning (ERP)	programari de gestió integrada (ERP)	software de gestión integrada (ERP)
enthalpy	entalpia	entalpía
entrance door	porta d'entrada	puerta de entrada
entropy	entropia	entropía
entry into force	entrada en vigor	entrada en vigor
environmental behaviour	comportament ambiental	comportamiento ambiental
environmental conditions	condicions ambientals	condiciones ambientales
environmental constraints	restriccions ambientals	restricciones ambientales
environmental stress cracking (ESC)	esquerdament per esforços ambientals (ESC)	agrietamiento por esfuerzos medioambientales (ESC)
environmental stress cracking (ESC)	esquerdament per esforços ambientals (ESC)	fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo (ESC)
environmental test	assaig d'aplicació	ensayo de aplicación
EPDM rubber	cautxú EPDM	caucho EPDM
epichlorohydrin	epiclorhidrina	epiclorhidrina
epitaxial growth	creixement epitaxial	crecimiento epitaxial
epitaxy	epitàxia	epitaxia
epoxy	epoxi	epoxi
epoxy powder moulding compound (EP-PMC)	compòsit d'emmotllament en pols d'epoxi (EP-PMC)	compuesto de moldeo epoxídico en polvo (EP-PMC)

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
epoxy resin	<i>resina epoxi</i>	<i>resina epoxi</i>
epoxy resin	<i>resina epoxídica</i>	<i>resina epoxídica</i>
equalization	<i>temps d'igualació</i>	<i>tiempo de igualación</i>
equilibrium	<i>equilibri</i>	<i>equilibrio</i>
equilibrium moisture content	<i>contingut en humitat d'equilibri</i>	<i>contenido en humedad de equilibrio</i>
equipment identification	<i>identificació de l'equipament</i>	<i>identificación del equipo</i>
equivalent	<i>equivalent</i>	<i>equivalente</i>
equivalent dose	<i>dosi equivalent</i>	<i>dosis equivalente</i>
equivalent ruling section	<i>diàmetre equivalent</i>	<i>diámetro equivalente</i>
erection	<i>muntatge</i>	<i>montaje</i>
ergonomics	<i>ergonomia</i>	<i>ergonomía</i>
Erichsen cupping test	<i>assaig de copa</i>	<i>ensayo de copa</i>
Erichsen cupping test	<i>assaig d'Erichsen</i>	<i>ensayo Erichsen</i>
erosion	<i>erosió</i>	<i>erosión</i>
erosion corrosion	<i>corrosió per erosió</i>	<i>corrosión por erosión</i>
essential variable	<i>variable essencial</i>	<i>variable esencial</i>
ester	<i>èster</i>	<i>éster</i>
ester gum	<i>èster de colofònia</i>	<i>éster gum</i>
esterification	<i>esterificació</i>	<i>esterificación</i>
estimation	<i>estimació</i>	<i>estimación</i>
etchant [metallography]	<i>reactiu [metal·lografia]</i>	<i>reactivo [metalografía]</i>
etching [metallography]	<i>atac [metal·lografia]</i>	<i>ataque [metalografía]</i>
etching temperature	<i>temperatura d'atac</i>	<i>temperatura de ataque</i>
etching time	<i>temps d'atac</i>	<i>tiempo de ataque</i>
ethane (C ₂ H ₆)	<i>età (C₂H₆)</i>	<i>etano (C₂H₆)</i>
ethanol	<i>etanol</i>	<i>etanol</i>
ethene (ethylene) (C ₂ H ₄)	<i>età (etilè) (C₂H₄)</i>	<i>eteno (etileno) (C₂H₄)</i>
ether	<i>èter</i>	<i>éter</i>
ethyl acrylate	<i>acrilat d'etil</i>	<i>acrilato de etilo</i>
ethyl cianocrylate	<i>cianocrilat d'etil</i>	<i>cianocrilato de etilo</i>
ethylenediaminetetracetic acid (EDTA)	<i>àcid etilendiaminotetracètic (EDTA)</i>	<i>ácido etilendiaminotetracético (EDTA)</i>
ethylene (ethene) (C ₂ H ₄)	<i>etilè (età) (C₂H₄)</i>	<i>etileno (eteno) (C₂H₄)</i>
ethylene glycol	<i>etilenglicol</i>	<i>etilenglicol</i>
ethylene oxide (oxirane)	<i>òxid d'etilè (oxirà)</i>	<i>óxido de etileno (oxirano)</i>
ethylene propylene diene monomer (M-class) rubber (EPDM)	<i>monòmer etilè/propilè/diè (tipus M) (EPDM)</i>	<i>monómero etileno/propileno/dieno (tipo M) (EPDM)</i>
ethylene/ethyl acrylate (EEAK)	<i>etilè/acrilat d'etil (EEAK)</i>	<i>etileno/acrilato de etilo (EEAK)</i>
ethylene/propene/diene	<i>etilè/propè/diè</i>	<i>etileno/propeno/dieno</i>
ethylene/vinyl acetate copolymer (EVAC)	<i>copolímers d'etilè/acetat de vinil (EVAC)</i>	<i>copolímeros de etileno/acetato de vinilo (EVAC)</i>
ethylene/vinyl/acetate (EVA)	<i>etilè/vinil/acetat (EVA)</i>	<i>etileno/vinilo/acetato (EVA)</i>
ethyne (acetylene) (C ₂ H ₂)	<i>etí (acetilè) (C₂H₂)</i>	<i>etino (acetileno) (C₂H₂)</i>
european adhesive bonder (EAB)	<i>tècnic aplicador europeu d'adhesius (EAB)</i>	<i>técnico aplicador europea de adhesivos (EAB)</i>
european adhesive engineer (EAE)	<i>enginyer europeu d'adhesius (EAE)</i>	<i>ingeniero europeo de adhesivos (EAE)</i>
european adhesive specialist (EAS)	<i>especialista europeu d'adhesius (EAS)</i>	<i>especialista europeo de adhesivos (EAS)</i>
european committee for electrotechnical standardization (CENELEC)	<i>comitè europeu de normalització electrotècnica (CENELEC)</i>	<i>comité europeo de normalización electrotécnica (CENELEC)</i>
european committee for standardization (CEN)	<i>comitè europeu de normalització (CEN)</i>	<i>comité europeo de normalización (CEN)</i>
european federation for welding (EFWF)	<i>federació europea de soldadura (EFWF)</i>	<i>federación europea de soldadura (EFWF)</i>
european foundation for quality management (EFQM)	<i>fundació europea per a la gestió de la qualitat (EFQM)</i>	<i>fundación europea para la gestión de la calidad (EFQM)</i>
eutectoid	<i>eutectoide</i>	<i>eutectoide</i>
eutectoid transformation	<i>transformació eutectoide</i>	<i>transformación eutectoide</i>
EVA copolymer	<i>copolímer EVA</i>	<i>copolímero EVA</i>
evaluation	<i>avaluació</i>	<i>evaluación</i>
evaluation level	<i>nivell de l'avaluació</i>	<i>nivel de evaluación</i>
evaluation method	<i>mètode d'avaluació</i>	<i>método de evaluación</i>
evaporation	<i>evaporació</i>	<i>evaporación</i>
evaporator	<i>evaporador</i>	<i>evaporador</i>
evidence	<i>evidència</i>	<i>evidencia</i>
ex works	<i>a peu de fàbrica</i>	<i>en fábrica</i>
examiner	<i>examinador</i>	<i>examinador</i>
examining body	<i>organisme examinador</i>	<i>organismo examinador</i>
excess	<i>excés</i>	<i>exceso</i>
excess flow cut-off valve	<i>vàlvula de tancament accionada per excés de cabal</i>	<i>válvula de cierre accionada por exceso de flujo</i>
excess penetrant removal	<i>eliminació de l'excés de penetrant</i>	<i>eliminación del exceso de penetrante</i>
excess weld metal	<i>excés de sobreepessor</i>	<i>exceso de sobreepesor</i>
excessive asymmetry of fillet groove	<i>excés d'asimetria de la soldadura en angle</i>	<i>exceso de asimetría de la soldadura en ángulo</i>
excessive back run of drag line	<i>retard excessiu de l'estriació</i>	<i>retraso excesivo de las estrías</i>
excessive convexity	<i>excés de convexitat</i>	<i>exceso de convexidad</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
excessive distortion	<i>deformació excessiva</i>	<i>deformación excesiva</i>
excessive drag line depth	<i>profunditat de l'estriació excessiva</i>	<i>profundidad excesiva de las estrías</i>
excessive melt-through	<i>penetració completa excessiva</i>	<i>penetración completa excesiva</i>
excessive penetration	<i>excés de penetració</i>	<i>exceso de penetración</i>
excessive throat thickness	<i>gruix de coll excésiu</i>	<i>espesor de garganta excesivo</i>
excessive unequal leg length	<i>excés d'asimetria de la soldadura en angle</i>	<i>exceso de asimetría de la soldadura en ángulo</i>
excessive weld thickness	<i>gruix excésiu de la soldadura</i>	<i>espesor excesivo de la soldadura</i>
excessive weld width	<i>amplada excessiva de la soldadura</i>	<i>anchura excesiva de la soldadura</i>
excessively wide kerf	<i>sagnia excessivament ampla</i>	<i>sangría excesivamente ancha</i>
exchangeable	<i>bescanviable</i>	<i>intercambiable</i>
excitation	<i>excitació</i>	<i>excitación</i>
excitation current	<i>corrent d'excitació</i>	<i>corriente de excitación</i>
excitation field	<i>camp d'excitació</i>	<i>campo de excitación</i>
excitation frequency	<i>freqüència d'excitació</i>	<i>frecuencia de excitación</i>
excitation power amplifier	<i>amplificador d'injecció</i>	<i>amplificador de inyección</i>
execution	<i>execució</i>	<i>ejecución</i>
execution class	<i>classe d'execució</i>	<i>clase de ejecución</i>
exhaust booth	<i>cabina d'extracció</i>	<i>cabina de extracción</i>
exhaust valve	<i>vàlvula d'escapament</i>	<i>válvula de escape</i>
exit	<i>sortida</i>	<i>salida</i>
exit hole	<i>forat de sortida</i>	<i>agujero de salida</i>
exothermic atmosphere	<i>atmosfera exotèrmica</i>	<i>atmósfera exotérmica</i>
exothermic reaction	<i>reacció exotèrmica</i>	<i>reacción exotérmica</i>
expanded	<i>expandit</i>	<i>expandido</i>
expanded plastic (cellular plastic) (foamed plastic)	<i>plàstic expandit (plàstic cel·lular)</i>	<i>plástico expandido (plástico celular)</i>
expanded polyethylene (EPS)	<i>polietilè expandit (EPS)</i>	<i>polietileno expandido (EPS)</i>
expanded polystyrene (EPS)	<i>poliestirè expandit (EPS)</i>	<i>poliestireno expandido (EPS)</i>
expansion	<i>dilatació</i>	<i>dilatación</i>
expansion joint	<i>junta d'expansió</i>	<i>junta de expansión</i>
experience	<i>experiència</i>	<i>experiencia</i>
expiration date	<i>data de caducitat</i>	<i>fecha de caducidad</i>
expiry	<i>caducitat</i>	<i>expiración</i>
explosion forming	<i>conformació per explosió</i>	<i>conformación por explosión</i>
explosion welding	<i>soldadura per explosió</i>	<i>soldeo por explosión</i>
explosive atmosphere	<i>atmosfera explosiva</i>	<i>atmósfera explosiva</i>
explosive cladding	<i>aplacat per explosió</i>	<i>plaqueado por explosión</i>
explosive welding	<i>soldadura per explosió</i>	<i>soldeo por explosión</i>
exposure	<i>exposició</i>	<i>exposición</i>
exposure to chemical agents	<i>exposició als agents químics</i>	<i>exposición a los agentes químicos</i>
exposure to radiation from an electric arc	<i>exposició a la radiació d'un arc elèctric</i>	<i>exposición a la radiación de un arco eléctrico</i>
expulsion	<i>projecció</i>	<i>salpicadura</i>
expulsion	<i>projecció</i>	<i>destello</i>
extend	<i>estendre</i>	<i>extender</i>
extended X-ray absorption fine structure (EXAFS)	<i>estructura fina per absorció de raigs X estesa (EXAFS)</i>	<i>estructura fina por absorción de rayos X extendida (EXAFS)</i>
extender	<i>expansor</i>	<i>expansor</i>
extender	<i>matèria de càrrega</i>	<i>extendedor</i>
extensometer	<i>extensòmetre</i>	<i>extensómetro</i>
extensometry	<i>extensometria</i>	<i>extensometría</i>
extent	<i>extensió</i>	<i>extensión</i>
extent of testing	<i>extensió de l'assaig</i>	<i>extensión del ensayo</i>
extent of the welding production	<i>volum de la producció soldada</i>	<i>volumen de la producción de soldeo</i>
external gas leakage	<i>fuga de gas externa</i>	<i>fuga de gas externa</i>
external grinding machine	<i>rectificadora d'exterior</i>	<i>rectificadora para exteriores</i>
external imperfections	<i>imperfeccions externes</i>	<i>imperfecciones externas</i>
external machine equipment part	<i>component d'equipaments de màquines exteriors</i>	<i>parte de equipos de máquinas externas</i>
external plasticizer	<i>plastificant extern</i>	<i>plastificante externo</i>
extraction	<i>extracció</i>	<i>extracción</i>
extractor	<i>extractor</i>	<i>extractor</i>
extruded	<i>extrudit</i>	<i>extrusionado</i>
extruded	<i>extrudit</i>	<i>extruido</i>
extruded polystyrene (XPS)	<i>poliestirè extrudit (XPS)</i>	<i>poliestireno extruido (XPS)</i>
extruder	<i>extrusora</i>	<i>extrusora</i>
extrusion	<i>extrusió</i>	<i>extrusión</i>
extrusion die	<i>matriu d'extrusió</i>	<i>matriz de extrusión</i>
extrusion line	<i>línia d'extrusió</i>	<i>línea de extrusión</i>
extrusion welding	<i>soldadura per extrusió</i>	<i>soldeo por extrusión</i>
eye	<i>ull</i>	<i>ojo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
face	<i>cara</i>	<i>cara</i>
face bend test	<i>assaig de plegat de cara</i>	<i>ensayo de doblado de cara</i>
face bend test specimen for a cladding without butt weld (FBC)	<i>proveta de plegat de cara per aplacats sense soldadura a topar (FBC)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado sin soldadura a tope (FBC)</i>
face bend test specimen for cladding with a butt weld (FBCB)	<i>proveta de plegat de cara per aplacats amb soldadura a topar (FBCB)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado con soldadura a tope (FBCB)</i>
face fed	<i>introduït</i>	<i>introducido</i>
face milling	<i>fresatge frontal</i>	<i>fresado frontal</i>
face side	<i>costat de la cara</i>	<i>lado de la cara</i>
factory production control (FPC)	<i>control de producció a fàbrica (FPC)</i>	<i>control de producción en fábrica (CPF)</i>
fail-safe	<i>seguretat en fallades</i>	<i>seguridad a prueba de fallos</i>
failure	<i>fallada</i>	<i>fallo</i>
failure criteria	<i>criteris de fallada</i>	<i>criterios de fallo</i>
failure criteria	<i>criteris de fallada</i>	<i>criterios de rotura</i>
failure mode and effects analysis (FMEA)	<i>anàlisi modal de fallades i efectes (AMFE)</i>	<i>análisis del modo y del efecto del fallo (AMFE)</i>
failure pattern	<i>mode de fallada</i>	<i>modelo de rotura</i>
failure theories	<i>teories de fallada</i>	<i>teorías de rotura</i>
failure type	<i>mode de fallada</i>	<i>modo de fallo</i>
fair	<i>fira</i>	<i>feria</i>
falling characteristic	<i>característica descendent</i>	<i>característica descendente</i>
falling-ball viscometer	<i>viscosímetre de bola caient</i>	<i>viscosímetro de caída de bola</i>
false indication	<i>indicació falsa</i>	<i>indicación falsa</i>
far infrared	<i>infraroig llunyà</i>	<i>infrarojo lejano</i>
fast neutron	<i>neutró ràpid</i>	<i>neutrón rápido</i>
fastener	<i>element de fixació</i>	<i>elemento de fijación</i>
fastenings for brake pipes	<i>fixació de les canonades de fre</i>	<i>fijación para las tuberías de freno</i>
fast-on nut	<i>femella de seguretat</i>	<i>tuerca de seguridad</i>
fatigue	<i>fatiga</i>	<i>fatiga</i>
fatigue life	<i>vida a fatiga</i>	<i>vida a fatiga</i>
fatigue limit	<i>limit de fatiga</i>	<i>límite de fatiga</i>
fatigue strength	<i>resistència a la fatiga</i>	<i>resistencia a la fatiga</i>
fatigue test	<i>assaig de fatiga</i>	<i>ensayo de fatiga</i>
faying surface	<i>cara a soldar</i>	<i>cara a soldar</i>
faying surface	<i>cara a soldar</i>	<i>superficie de contacto</i>
faying surface	<i>superfície d'unió</i>	<i>superficie de unión</i>
feather edge	<i>xamfrà en aresta viva</i>	<i>chablán en arista viva</i>
feathering	<i>plomes</i>	<i>plumas</i>
feature	<i>característica</i>	<i>característica</i>
feed ramp rate	<i>variació de la velocitat d'alimentació</i>	<i>variación de la velocidad de alimentación</i>
feed through probe	<i>captador axial</i>	<i>captador axial</i>
felt-tip pen	<i>retolador</i>	<i>retulador</i>
fender	<i>parafang</i>	<i>guardabarros</i>
fender liner	<i>aleta</i>	<i>aleta</i>
fender skirt	<i>aleta</i>	<i>aleta</i>
ferric chloride solution	<i>solució de clorur de ferro</i>	<i>solución de cloruro de hierro</i>
ferrimagnetic	<i>ferrimagnètic</i>	<i>ferrimagnético</i>
ferrite	<i>ferrita</i>	<i>ferrita</i>
ferrite number (FN)	<i>índex de ferrita (FN)</i>	<i>índice de ferrita (FN)</i>
ferritic steel	<i>acer ferrític</i>	<i>acero ferrítico</i>
ferroaluminum	<i>ferroalumini</i>	<i>ferroaluminio</i>
ferrochrome	<i>ferrocrom</i>	<i>ferrocromo</i>
ferromagnetic	<i>ferromagnètic</i>	<i>ferromagnético</i>
ferromagnetic cored probe	<i>captador amb nucli ferromagnètic</i>	<i>captador con núcleo ferromagnético</i>
ferromagnetic substance	<i>substància ferromagnètica</i>	<i>sustancia ferromagnética</i>
ferromanganese	<i>ferromanganès</i>	<i>ferromanganeso</i>
ferronickel	<i>ferro níquel</i>	<i>ferro níquel</i>
ferrosilicon	<i>ferrosilici</i>	<i>ferrosilicio</i>
ferrotitanium	<i>ferrotitani</i>	<i>ferrotitanio</i>
ferrotungsten	<i>ferrotungstè</i>	<i>ferrotungsteno</i>
ferrous material	<i>material siderúrgic</i>	<i>material siderúrgico</i>
ferrous metal	<i>metall fèrric</i>	<i>metal férrico</i>
ferrovanadium	<i>ferrovanadi</i>	<i>ferrovanadio</i>
ferrule	<i>fèrula</i>	<i>fèrula</i>
fettling machine	<i>desbarbadora</i>	<i>desbarbadora</i>
fiber-reinforced polymer composite	<i>compòsit polimèric reforçat amb fibra</i>	<i>polímero compuesto reforzado con fibra</i>
fiberglass	<i>fibra de vidre</i>	<i>fibra de vidrio</i>
fiber optic	<i>fibra òptica</i>	<i>fibra óptica</i>
fiberglass	<i>tauler de fibres</i>	<i>tablero de fibras</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
fibre-reinforced plastic (RRP)	<i>plàstic reforçat amb fibra (FRP)</i>	<i>plástico reforzado con fibra (FRP)</i>
fibrescope	<i>fibroscopi</i>	<i>fibroscopio</i>
field	<i>camp</i>	<i>campo</i>
field corrosion test	<i>assaig de corrosió en medi natural</i>	<i>ensayo de corrosión en medio natural</i>
field of view (FOV)	<i>camp de visió (FOV)</i>	<i>campo de visión (FOV)</i>
field welding	<i>soldadura a l'obra</i>	<i>soldeo en obra</i>
FIFO method	<i>mètode de valoració FIFO</i>	<i>método de valoración FIFO</i>
filament	<i>filament</i>	<i>filamento</i>
filament winding	<i>emmotllament per enrotllament dels filaments</i>	<i>moldeado por enrollamiento del filamento</i>
file	<i>llima</i>	<i>lima</i>
filig	<i>llimada</i>	<i>limada</i>
filings	<i>llimadures</i>	<i>limaduras</i>
filings	<i>llimalla</i>	<i>limaduras</i>
fill factor	<i>factor d'ompliment</i>	<i>factor de llenado</i>
fill weight	<i>pes net</i>	<i>peso neto</i>
filler	<i>càrrega [adhesiu]</i>	<i>carga [adhesivo]</i>
filler material	<i>material d'aportació</i>	<i>material de aportación</i>
filler material feeding system	<i>sistema d'alimentació del material d'aportació</i>	<i>sistema de alimentación del material de aporte</i>
filler material flow direction	<i>direcció del flux del material d'aportació</i>	<i>posición de relleno de la unión</i>
filler metal	<i>metall d'aportació</i>	<i>metal de aportación</i>
filler metal flow direction	<i>posició de reblliment de la unió</i>	<i>posición de relleno de la unión</i>
filler rod	<i>vareta d'aportació</i>	<i>varilla de aportación</i>
filler sheet	<i>distribuidor de pressió</i>	<i>distribuidor de presión</i>
filler wire	<i>filferro d'aportació</i>	<i>alambre de aportación</i>
fillet	<i>en angle</i>	<i>en ángulo</i>
fillet	<i>rivet</i>	<i>burlete</i>
fillet [adhesive]	<i>rebava [adhesiu]</i>	<i>rebaba [adhesivo]</i>
fillet weld	<i>soldadura en angle</i>	<i>soldadura en ángulo</i>
fillet weld with deep penetration	<i>soldadura en angle amb penetració completa</i>	<i>soldadura en ángulo con penetración completa</i>
fillet weld with gap	<i>soldadura en angle amb obertura</i>	<i>soldadura en ángulo con abertura</i>
fillet weld with incomplete penetration	<i>soldadura en angle amb penetració incompleta</i>	<i>soldadura en ángulo con penetración incompleta</i>
fillet weld with unequal legs	<i>soldadura en angle amb costats desiguals</i>	<i>soldadura en ángulo con lados desiguales</i>
filling	<i>ompliment</i>	<i>llenado</i>
filling	<i>rebliment</i>	<i>relleno</i>
filling pressure	<i>pressió d'ompliment</i>	<i>presión de llenado</i>
filling run	<i>passada de farciment</i>	<i>pasada de relleno</i>
film	<i>pel·lícula</i>	<i>película</i>
filter	<i>filtre</i>	<i>filtro</i>
filter glass	<i>filtre de vidre</i>	<i>filtro de vidrio</i>
filter lens	<i>ulleres de protecció</i>	<i>gafas de protección</i>
filter paper	<i>paper de filtre</i>	<i>papel de filtro</i>
final draft international standard (FDIS)	<i>projecte final de norma internacional</i>	<i>proyecto final de norma internacional</i>
fine ceramic	<i>ceràmica tècnica</i>	<i>cerámica técnica</i>
fine grain	<i>gra fi</i>	<i>grano fino</i>
fine grain steel	<i>acer de gra fi</i>	<i>acero de grano fino</i>
fine metal	<i>metall fi</i>	<i>metal fino</i>
fine steel	<i>acer de qualitat</i>	<i>acero de calidad</i>
fine surface	<i>superfície fina</i>	<i>superficie fina</i>
fineness	<i>lleï</i>	<i>ley</i>
finished product	<i>producte acabat</i>	<i>producto acabado</i>
finished weld	<i>soldadura acabada</i>	<i>soldadura terminada</i>
finishing	<i>acabat</i>	<i>acabado</i>
finishing line	<i>tren d'acabats</i>	<i>tren de acabado</i>
finishing welding	<i>soldadura d'acabat</i>	<i>soldeo de acabado</i>
finite element analysis (FEA)	<i>anàlisi d'elements finits (FEA)</i>	<i>análisis de elementos finitos (FEA)</i>
finite element method (FEM)	<i>mètode d'elements finits (FEM)</i>	<i>método de elementos finitos (FEM)</i>
fire	<i>incendi</i>	<i>incendio</i>
fire extinguisher	<i>extintor</i>	<i>extintor</i>
fire extinguishing system	<i>sistema d'extinció d'incendis</i>	<i>sistema de extinción de incendios</i>
fire resistant	<i>ignífug</i>	<i>ignífugo</i>
fire retardant	<i>ignífug</i>	<i>ignífugo</i>
fireproof	<i>ignífug</i>	<i>ignífugo</i>
fireproof panel	<i>tauler ignífug</i>	<i>tablero ignífugo</i>
first article inspection (FAI)	<i>inspecció de la primera unitat (FAI)</i>	<i>inspección de primera unidad (FAI)</i>
first run on the second side	<i>primera passada per la segona cara</i>	<i>primera pasada por la segunda cara</i>
fish eyes	<i>ull de peix</i>	<i>ojo de pez</i>
fission	<i>fissió</i>	<i>fisión</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
fissure	fissura	fisura
fitness-for-purpose	aptitud per a l'ús	aptitud para el uso
fitting	accessori	accesorio
fitting	muntatge	montaje
fitting-up robot	robot de muntatge	robot de montaje
fixed installation	instal·lació fixa	instalación fija
fixed oven	forja fixa	horno fijo
fixed probe	pin fixe	pin fijo
fixing	fixació	fijación
fixture	fixació	fijación
flakeboard	tauler d'encenalls	tablero de virutas
flakes	encenalls	virutas
flame	flama	llama
flame arrester	paraflasses	parallamas
flame atomic absorption spectrometry (FAAS)	espectrometria d'absorció atòmica de flama (FAAS)	espectrometría de absorción atómica a la llama (FAAS)
flame brazing	soldadura forta amb flama	soldeo fuerte con llama
flame cutting	tall amb flama	corte con llama
flame gouging	ressanament amb flama	resanado con llama
flame hardening	trempe amb bufador	temple con soplete
flame ionization detector (FID)	detector d'ionització de flama (FID)	detector de ionización de llama (FID)
flame retardant	ignífug	ignífugo
flame soldering	soldadura blana per flama	soldeo blando por llama
flame spraying	projecció per flama	proyección por llama
flamecutter	oxitallador	oxicortador
flammable	inflamable	inflamable
flange	brida	brida
flange	xapa	chapa
flanging test	assaig de plegat del collar	ensayo de doblado de collarín
flaring	atrompetat	abocinado
flaring	atrompetat	abocardado
flaring test	assaig d'atrompetat	ensayo de abocardado
flash	projecció	salpicadura
flash	rebava	rebaba
flash mold	motlle de rebava	molde de rebaba
flash point	punt d'inflamació	punto de inflamación
flash ridge	àrea de rebava	área de rebaba
flash trimmer	desbarbadora	desbarbadora
flash welding	soldadura per espurneig	soldeo por chisporroteo
flash welding with preheating	soldadura per espurneig amb prescalfament	soldeo por chisporroteo con precalentamiento
flash welding without preheating	soldadura per espurneig sense prescalfament	soldeo por chisporroteo sin precalentamiento
flashback	retrocés de la flama	retroceso de llama
flashback arrester	vàlvula antiretrocés	válvula antiretroceso
flashing	espurneig	chisporroteo
flashing allowance	escreix d'espurneig	creces de chisporroteo
flashing current	intensitat d'espurneig	intensidad de chisporroteo
flashing loss	pèrdua per espurneig	pérdida por chisporroteo
flashing speed	velocitat d'espurneig	velocidad de chisporroteo
flashing time	temps d'espurneig	tiempo de chisporroteo
flashing travel	avanç de l'espurneig	avance del chisporroteo
flash-off	vaporització	vaporización
flash-off time	temps de vaporització	tiempo de vaporización
flat characteristic	característica plana	característica plana
flat end	fons pla	fondo plano
flat face and groove flange	brida plana i femella	brida plana y hembra
flat face flange	brida plana	brida plana
flat head screw	cargol de cabota plana	tornillo de cabeza plana
flat position	posició plana	posición plana
flattening	aplanament	aplastamiento
flattening roll	aplanadora	aplanadora
flattening test	assaig d'aplanament	ensayo de aplastamiento
flaw	discontinuitat	discontinuidad
flexibilizer	flexibilitzador	flexibilizante
flexible	flexible	flexible
flexible coil technique	tècnica de magnetització per bobina flexible	técnica de bobina flexible
flexible coil technique	tècnica de magnetització per bobina flexible	técnica de espiras arrolladas
flexible joint	junta flexible	junta flexible
flexural creep	fluència a flexió	fluencia en flexión

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
flexural vibration	vibració en flexió	vibración en flexión
floating arrangement	disposició flotant	disposición flotante
floor to floor time	temps de manteniment en el forn	tiempo de mantenimiento en horno
flour	farina	harina
flow	cabal	caudal
flow	flux	flujo
flow chart	diagrama de flux	diagrama de flujo
flow measurement test	assaig per mesurament del cabal	ensayo por medición del caudal
flow rate	cabal	caudal
flow restrictors	reductors de cabal	reductores de caudal
flowability	fluïdesa	fluidez
flowmeter	cabalímetre	caudalímetro
flowmeter	fluxòmetre	flujómetro
fluid	fluid	fluido
fluid leakage	fuga de fluid	fuga de fluido
fluidity	fluïdesa	fluidez
fluidization	fluidització	fluidificación
fluonitric acid solution	solució fluonítrica	solución fluonítrica
fluorescence	fluorescència	fluorescencia
fluorescent	fluorescent	fluorescente
fluorescent brightness	intensitat de fluorescència	intensidad de fluorescencia
fluorescent detection medium	medi de detecció fluorescent	medio de detección fluorescente
fluorescent lamp	làmpada fluorescent	lámpara fluorescente
fluorescent lamp	tub fluorescent	tubo fluorescente
fluorescent penetrant	penetrant fluorescent	penetrante fluorescente
fluorescent penetrant system	sistema de líquids penetrants fluorescents	sistema de líquidos penetrantes fluorescentes
fluorescent stability	estabilitat de la fluorescència	estabilidad de la fluorescencia
fluor-ethylen-propylen (FEP)	etilen propilen fluorat (FEP)	etilen propilen fluorado (FEP)
fluoride	fluorur	fluoruro
fluorinated hydrocarbon	hidrocarbur fluorat	hidrocarburo fluorado
fluorinated rubber	cautxú fluorat	caucho fluorado
fluorosilicone	fluorosilicona	fluorosilicona
flush	plana	plana
flush contour	forma plana	forma plana
flush weld	soldadura plana	soldadura plana
flushing test	assaig per gas portador	ensayo por flushing
flux (powder)	fundent (pols)	fundente (polvo)
flux cored arc welding (FCAW)	soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)
flux cored electrode	filferro tubular farcit amb fundent	alambre tubular relleno de fundente
flux efficacy	eficàcia del fundent	eficacia del fundente
flux gate sensor	sensor amb efecte de porta de flux	sensor con efecto de puerta de flujo
flux inclusion	inclusió de fundent	inclusión de fundente
flux indicator	indicador de flux	indicador de flujo
flux residue	residu de fundent	residuo de fundente
flux-bath brazing	soldadura forta en bany de fundent	soldeo fuerte en baño de fundente
flux-coated rod	vareta revestida	varilla revestida
fly nut	femella d'orelles	tuerca alada
F-No	número F	número F
foam	escuma	espuma
foam rubber	cautxú cel·lular	caucho celular
foamed plastic (expanded plastic) (cellular plastic)	plàstic expandit (plàstic cel·lular)	plástico expandido (plástico celular)
foaming	escumació	espumado
foaming adhesive	adhesiu escumable	adhesivo espumable
focal length	longitud focal	longitud focal
focal spot	punt focal	punto focal
focused beam	feix focalitzat	haz focalizado
focused laser beam	feix làser focalitzat	haz láser focalizado
focusing	enfocament	enfoque
focusing lens current	intensitat de la lent d'enfocament	intensidad de la lente de enfoque
focusing probe	captador focalitzador	captador focalizador
focusing system	sistema de focalització	sistema de focalización
foil	fleix	fleje
foil butt-seam welding	soldadura per costura a topar de fleixos	soldeo por costura a tope de flejes
foil contact surface	superfície de contacte del fleix	superficie de contacto del fleje
foil length	longitud del fleix	longitud del fleje
foil thickness	gruix del fleix	espesor del fleje

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
foil width	<i>amplada del fleix</i>	<i>anchura del fleje</i>
foil-seam welding	<i>soldadura per costura amb fleix</i>	<i>soldeo por costura con fleje</i>
fold	<i>plec</i>	<i>pliegue</i>
folding rule	<i>metre plegable</i>	<i>metro plegable</i>
follower	<i>noueta</i>	<i>nueca</i>
follower hole	<i>noueta</i>	<i>nueca</i>
force	<i>força</i>	<i>fuerza</i>
force application time	<i>temps d'aplicació de la força</i>	<i>tiempo de aplicación de la fuerza</i>
force control	<i>control de força</i>	<i>control de fuerza</i>
force fall time	<i>temps de disminució de la força</i>	<i>tiempo de disminución de la fuerza</i>
force maintenance time	<i>temps de manteniment de la força</i>	<i>tiempo de mantenimiento de la fuerza</i>
force rise time	<i>temps d'augment de la força</i>	<i>tiempo de aumento de la fuerza</i>
force set off-time	<i>temps de descans de la força</i>	<i>tiempo de descanso de la fuerza</i>
force time	<i>temps total d'aplicació de la força</i>	<i>tiempo total de aplicación de la fuerza</i>
foreword	<i>antecedents</i>	<i>antecedentes</i>
forge delay time	<i>temps previ a la forja</i>	<i>tiempo anterior a la forja</i>
forge force	<i>força de forja</i>	<i>fuerza de forja</i>
forge pressure	<i>pressió de forja</i>	<i>presión de forja</i>
forge time	<i>temps de forja</i>	<i>tiempo de forja</i>
forged steel	<i>acer forjat</i>	<i>acero forjado</i>
forger	<i>forjador</i>	<i>forjador</i>
forging	<i>forja</i>	<i>forja</i>
forging electrode force	<i>força de forja</i>	<i>fuerza de forja</i>
forging force	<i>força de forja</i>	<i>fuerza de forja</i>
forging press	<i>premsa de forja</i>	<i>prensa de forja</i>
forging quality steel	<i>acer de forja</i>	<i>acero de forja</i>
forging quality steel	<i>acer forjable</i>	<i>acero de forja</i>
forging speed	<i>velocitat de forja</i>	<i>velocidad de forja</i>
form	<i>forma</i>	<i>forma</i>
form cutter	<i>fresa de forma</i>	<i>fresa de forma</i>
formability	<i>conformabilitat</i>	<i>conformabilidad</i>
formaldehyde	<i>formaldehyd</i>	<i>formaldehído</i>
formica	<i>fòmica</i>	<i>formica</i>
forming	<i>conformació</i>	<i>conformación</i>
formula	<i>fórmula</i>	<i>fórmula</i>
formulae	<i>fórmules</i>	<i>fórmulas</i>
formulas	<i>fórmules</i>	<i>fórmulas</i>
founder	<i>fonedor</i>	<i>fundidor</i>
founding	<i>fosa</i>	<i>fundición</i>
foundry	<i>foneria</i>	<i>fundición (instalación)</i>
Fourier transform infrared spectroscopy (FTIR)	<i>espectroscòpia infraroja de transformada de Fourier (FTIR)</i>	<i>espectroscopia infraroja de transformada de Fourier (FTIR)</i>
fraction	<i>fracció</i>	<i>fracción</i>
fracture	<i>fractura</i>	<i>fractura</i>
fracture pattern	<i>mode de fractura</i>	<i>perfil de rotura</i>
fracture test	<i>assaig de fractura</i>	<i>ensayo de rotura</i>
fracture toughness	<i>tenacitat a la fractura</i>	<i>tenacidad a la fractura</i>
frame	<i>bastidor</i>	<i>bastidor</i>
frame solebar	<i>llarguer de bastidor</i>	<i>larguero de bastidor</i>
framework	<i>carcassa</i>	<i>armazón</i>
framework	<i>marc</i>	<i>marco</i>
free corrosion current	<i>corrent de corrosió lliure</i>	<i>corriente de corrosión libre</i>
free corrosion potential	<i>potencial de corrosió lliure</i>	<i>potencial de corrosión libre</i>
free cutting steel	<i>acer de fàcil mecanització</i>	<i>acero de fácil mecanización</i>
freeze	<i>congelació</i>	<i>congelación</i>
freeze-thaw stability	<i>estabilitat congelació-descongelació</i>	<i>estabilidad congelación-descongelación</i>
freight	<i>ports</i>	<i>porte</i>
freight forward	<i>ports deguts</i>	<i>porte debido</i>
freight wagon	<i>vagó de mercaderies</i>	<i>vagón de mercancías</i>
frequency	<i>freqüència</i>	<i>frecuencia</i>
fresh solution	<i>solució fresca</i>	<i>solución fresca</i>
freshly prepared solution	<i>solució acabada de preparar</i>	<i>solución acabada de preparar</i>
fretting corrosion	<i>corrosió per fricció</i>	<i>corrosión por frotamiento</i>
friction	<i>fricció</i>	<i>fricción</i>
friction force	<i>força de fricció</i>	<i>fuerza de fricción</i>
friction pressure	<i>pressió de fricció</i>	<i>presión de fricción</i>
friction speed	<i>velocitat de fricció</i>	<i>velocidad de fricción</i>
friction stir spot welding (FSSW)	<i>soldadura per fricció-agitació per punts</i>	<i>soldeo por fricción-agitación por puntos</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
friction stir welding (FSW)	<i>soldadura per fricció-agitació</i>	<i>soldeo por fricción-agitación</i>
friction stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per fricció</i>	<i>soldeo de espárragos por fricción</i>
friction time	<i>temps de fricció</i>	<i>tiempo de fricción</i>
friction welding	<i>soldadura per fricció</i>	<i>soldeo por fricción</i>
front support	<i>suport anterior</i>	<i>soporte anterior</i>
front wall	<i>panell frontal</i>	<i>panel frontal</i>
fuel gas	<i>gas combustible</i>	<i>gas combustible</i>
fuel tank	<i>tanc de combustible</i>	<i>tanque de combustible</i>
fulfil	<i>complir</i>	<i>cumplir</i>
full annealing	<i>recuita total</i>	<i>recocido total</i>
full annealing	<i>recuita total</i>	<i>recocido completo</i>
full container load (FCL)	<i>càrrega completa de contenidor (FCL)</i>	<i>carga por contenedor completo (FCL)</i>
full penetration	<i>penetració completa</i>	<i>penetración completa</i>
full penetration butt weld	<i>soldadura a topar amb penetració completa</i>	<i>soldadura a tope con penetración completa</i>
full penetration butt welded from both sides	<i>soldadura a topar amb penetració completa des d'ambdós costats</i>	<i>soldadura a tope con penetración completa realizada por ambos lados</i>
full penetration weld	<i>soldadura de penetració completa</i>	<i>soldadura de penetración completa</i>
full strength	<i>pur</i>	<i>puro</i>
full truck load (FTL)	<i>càrrega completa de camió (FTL)</i>	<i>carga completa de camión (FTL)</i>
fully mechanized welding	<i>soldadura totalment mecanitzada</i>	<i>soldeo totalmente mecanizado</i>
fully processed state	<i>estat final de subministrament</i>	<i>estado final de suministro</i>
fume	<i>fum</i>	<i>humo</i>
fume cupboard	<i>vitrina de gasos</i>	<i>vitrina de gases</i>
function test	<i>assaig de funcionament</i>	<i>ensayo de funcionamiento</i>
functional group	<i>grup funcional</i>	<i>grupo funcional</i>
functionality	<i>funcionalitat</i>	<i>funcionalidad</i>
functionally graded additive manufacturing	<i>fabricació additiva amb gradient funcional</i>	<i>fabricación aditiva con gradiente funcional</i>
fungus	<i>fong</i>	<i>hongo</i>
funnel	<i>embut</i>	<i>embudo</i>
furane	<i>furà</i>	<i>furano</i>
furane resin	<i>resina de furà</i>	<i>resina de furano</i>
furane resin	<i>resina furànica</i>	<i>resina furánica</i>
furfural	<i>furfural</i>	<i>furfural</i>
furfural resin	<i>resina de furfural</i>	<i>resina de furfural</i>
furnace	<i>forn</i>	<i>horno</i>
furnace brazing	<i>soldadura forta en forn</i>	<i>soldeo fuerte en horno</i>
furnace soldering	<i>soldadura blana en forn</i>	<i>soldeo blando en horno</i>
further means	<i>altres mitjans</i>	<i>otros medios</i>
fuse	<i>fusible</i>	<i>fusible</i>
fused alumina	<i>alúmina fosa</i>	<i>alúmina fundida</i>
fused area	<i>àrea fosa</i>	<i>área fundida</i>
fused deposition modeling (FDM)	<i>modelatge per deposició de material fos (FDM)</i>	<i>modelaje por deposición de material fundido (FDM)</i>
fusible insert	<i>inserció fusible</i>	<i>inserto fusible</i>
fusion	<i>fusió</i>	<i>fusión</i>
fusion face	<i>cara de fusió</i>	<i>cara de fusión</i>
fusion line	<i>línia de fusió</i>	<i>línea de fusión</i>
fusion penetration	<i>penetració de la fusió</i>	<i>penetración de la fusión</i>
fusion welding	<i>soldadura per fusió</i>	<i>soldeo por fusión</i>
fusion zone	<i>zona de fusió</i>	<i>zona de fusión</i>
gage	<i>galga</i>	<i>galga</i>
gallium (Ga)	<i>gal·li (Ga)</i>	<i>galio (Ga)</i>
galvanic anode	<i>ànode galvànic</i>	<i>ánodo galvánico</i>
galvanic cell	<i>pila galvànica</i>	<i>pila galvánica</i>
galvanic corrosion	<i>corrosió galvànica</i>	<i>corrosión galvánica</i>
galvanic couple	<i>parell galvànic</i>	<i>par galvánico</i>
galvanic protection	<i>protecció galvànica</i>	<i>protección galvánica</i>
galvanic series	<i>sèrie galvànica</i>	<i>serie galvánica</i>
galvanic series	<i>sèrie galvànica</i>	<i>serie galvánica</i>
galvanized steel	<i>acer galvanitzat</i>	<i>acero galvanizado</i>
galvanizing	<i>galvanització</i>	<i>galvanización</i>
galvanodynamic test	<i>assaig galvanodinàmic</i>	<i>ensayo galvanodinámico</i>
galvanostaircase test	<i>assaig d'intensitat monòtona escalonada</i>	<i>ensayo de intensidad monótona escalonada</i>
galvanostatic test	<i>assaig galvanostàtic</i>	<i>ensayo galvanostático</i>
galvanostep test	<i>assaig d'intensitat escalonada</i>	<i>ensayo de intensidad escalonada</i>
gamma rays	<i>raigs gamma</i>	<i>rayos gamma</i>
gammagenous	<i>gammagen</i>	<i>gammágeno</i>
gammagraphy	<i>gammagrafia</i>	<i>gammagrafía</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
gang borer	trepant múltiple	taladro múltiple
gangue	ganga	ganga
gap	obertura	abertura
gap	separació	separación
gap length	longitud de la separació	longitud de la separación
gap-filling adhesive	adhesiu de reblliment	adhesivo de relleno
garbage	deixalla	desecho
garden wire	filferro plastificat	alambre plastificado
garnet	granat	granate
gas	gas	gas
gas backing	gas de suport	gas de respaldo
gas braze welding	soldadura forta de coure amb gas	cobresoldeo con gas
gas cavity (blowhole)	cavitat de gas (buf)	cavidad de gas (sopladura)
gas cementation	cementació gasosa	cementación gaseosa
gas chromatography (GC)	cromatografia de gasos (GC)	cromatografía de gases (GC)
gas chromatography–mass spectrometry (GC-MS)	cromatografia de gasos-espectrometria de masses (GC-MS)	cromatografía de gases-espectrometría de masas (GC-MS)
gas cylinder	botella de gas	botella de gas
gas flow rate	cabal de gas	caudal de gas
gas jet laser cutting	tall per làser amb raig de gas	corte por láser con chorro de gas
gas laser	làser de gas	láser de gas
gas laser welding	soldadura per làser de gas	soldeo láser de gas
gas leakage	fuga de gas	fuga de gas
gas metal arc braze welding	soldadura forta de coure amb MIG	cobresoldeo MIG
gas metal arc weld brazing	soldadura forta de coure amb MIG	cobresoldeo MIG
gas metal arc welding (GMAW)	soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa	soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa
gas metal arc welding (GMAW)	soldadura per arc amb gas actiu (soldadura MAG)	soldeo por arco con gas activo (soldeo MAG)
gas metal arc welding using active gas and metal cored electrode	soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvors metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)
gas metal arc welding using active gas with solid wire electrode (GMAW)	soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)
gas metal arc welding using inert gas and metal cored wire (GMAW)	soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvors metàl·liques i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)
gas metal arc welding using inert gas and solid wire electrode (GMAW)	soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)
gas mixture	mescla de gasos	mezcla de gases
gas pore	porus	poro
gas shield	protecció gasosa	protección gaseosa
gas source	font de gas	fuelle de gas
gas temperature	temperatura del gas	temperatura del gas
gas tungsten arc braze welding	soldadura forta de coure amb TIG	cobresoldeo TIG
gas tungsten arc weld brazing	soldadura forta de coure amb TIG	cobresoldeo TIG
gas tungsten arc welding (GTAW)	soldadura TIG	soldeo TIG
gas tungsten arc welding using active gas (GTAW)	soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)	soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)
gas tungsten arc welding using inert gas and solid filler material (wire/rod)	soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)
gas tungsten arc welding using inert gas and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)	soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)
gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and solid filler material (wire/rod) (GTAW)	soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)
gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)	soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)
gas weld brazing	soldadura forta de coure amb gas	cobresoldeo con gas
gas welding	soldadura per flama	soldeo por llama
gas welding equipment	equipament de soldadura per flama	equipo de soldeo por llama
gaseous corrosion	corrosió gasosa	corrosión gaseosa
gasket	junta	junta
gas-shielded arc welding	soldadura per arc amb protecció gasosa	soldeo por arco con protección gaseosa
gas-shielded arc welding with non-consumable tungsten electrode using active gas (TAG)	soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)	soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)
gas-shielded metal arc welding (GMAW)	soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa	soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa
gas-shielded welding with non consumable electrode	soldadura per arc amb protecció gasosa i elèctrode no consumible	soldeo por arco con protección gaseosa y electrodo no consumible
gastight	estanc	estanco
gate valve	vàlvula de comporta	válvula de compuerta
gating technique	tècnica de les portes	técnica de las puertas
gauge	galga	galga

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
gauge	mesurador	medidor
Gaussian curve	campana de Gauss	campana de Gauss
Gaussian distribution	distribució de Gauss	distribución de Gauss
gear	engranatge	engranaje
gearbox	caixa de canvi	caja de cambio
gear-type pump	bomba d'engranatges	bomba de engranajes
gel	gel	gel
gel permeation chromatography (GPC)	cromatografia de permeació per gel (GPC)	cromatografía de permeación sobre gel (GPC)
gel strength	resistència del gel	resistencia del gel
gel temperature	temperatura de gelificació	temperatura de gelificación
gel time	temps de gel	tiempo de gel
gelatine	gelatina	gelatina
gelation	gelificació	gelificación
gelation time	temps de gelificació	tiempo de gelificación
gelling	gelificat	gelificado
gelling agent	gelificant	gelificante
general	generalitats	generalidades
general corrosion	corrosió generalitzada	corrosión generalizada
general purpose	ús general	uso general
general requirements	requisits generals	requisitos generales
general surface	superfície normal	superficie normal
generator unit	generador	generador
geometric effect	efecte geomètric	efecto geométrico
geometric imperfection	imperfecció geomètrica	imperfección geométrica
geometrical deviations	desviacions geomètriques	desviaciones geométricas
geometrical product specification (GPS)	especificació geomètrica de producte (GPS)	especificación geométrica de producto (GPS)
geometry	geometria	geometría
gettering	efecte getter	efecto getter
giant magnetoresistive sensor	sensor magnetoresistiu gegant	sensor por magnetorresistencia gigante
Gibbs free energy	energia lliure de Gibbs	energía libre de Gibbs
gigapascal (GPa)	gigapascal (GPa)	gigapascal (GPa)
girder	jàssera	jácena
girth weld	soldadura circumferencial	soldadura circumferencial
give off	emetre	emitir
glacial	glacial	glacial
glare	enlluernament	deslumbramiento
glass	vidre	vidrio
glass fusing	fusió de vidre	fusión de vidrio
glass fusing	vitrofusió	vitrofundición
glass mat reinforced thermoplastic (GMT)	termoplàstic reforçat amb fibre de vidre no teixida (GMT)	termoplástico reforzado con rejilla de fibra de vidrio (GMT)
glass transition	punt de transició vitrea	punto de transició vitrea
glass wool	llana de fibra de vidre	lana de fibra de vidrio
glass-fiber-reinforced polymer (GFRP)	polímer reforçat amb fibre de vidre (GFRP)	polímero reforzado con fibra de vidrio (GFRP)
globe valve	vàlvula d'assentament	válvula de asiento
globe valve	vàlvula de bola	válvula de bola
globular transfer	transferència globular	transferencia globular
globule	glòbul	glóbulo
gloves	guants	guantes
glowing particles	partícules incandescents	chisporroteos
glue	cola	cola
glue gun	pistola d'encolar	pistola de encolar
glue line	línia d'encolada	línea de encolado
glued laminated timber	fusta laminada	madera laminada
glulam	contraplacat	contrachapado
glulam	contraxapat	contrachapado
goggle	ulleres	gafas
gold (Au)	or (Au)	oro (Au)
gold plated	daurat	dorado
gold plating	dauratge	dorado
goniometer	centenella	goniómetro
goniometer	goniòmetre	goniómetro
gouging	ranuratge	ranurado
gouging	ressanament	resanado
grab	agafada	agarre
grain	gra	grano
grain boundary	límit de gra	borde de grano
grain boundary	límit de gra	junta de grano

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
grain coarsening	<i>recuita de creixement del gra</i>	<i>recocido de crecimiento del grano</i>
grain growth	<i>creixement del gra</i>	<i>crecimiento del grano</i>
grain refining	<i>afinament del gra</i>	<i>afino de grano</i>
grain refining	<i>afinament del gra</i>	<i>afino de estructura</i>
grain refining treatment	<i>recuita d'afinament de gra</i>	<i>recocido de afino de grano</i>
grain size	<i>mida de gra</i>	<i>tamaño de grano</i>
granule	<i>gransa</i>	<i>granza</i>
granule adhesive	<i>adhesiu en gransa</i>	<i>adhesivo en granza</i>
granule adhesive	<i>adhesiu granulat</i>	<i>adhesivo granulado</i>
graphite	<i>grafit</i>	<i>grafito</i>
graphitic corrosion	<i>grafitització</i>	<i>grafitización</i>
graphitic steel	<i>acer grafitic</i>	<i>acero grafitico</i>
graphitizing	<i>tractament de grafitització</i>	<i>tratamiento de grafitización</i>
graphitization	<i>grafitització</i>	<i>grafitización</i>
graticule	<i>retícula</i>	<i>retícula</i>
gravimetric method	<i>mètode gravimètric</i>	<i>método gravimétrico</i>
gravimetry	<i>gravimetria</i>	<i>gravimetría</i>
gravity	<i>gravetat</i>	<i>gravedad</i>
gravity casting	<i>colada per gravetat</i>	<i>colada por gravedad</i>
gravity feed welding	<i>soldadura per gravetat amb elèctrode revestit</i>	<i>soldeo por gravedad con electrodo revestido</i>
gravity welding with covered electrode	<i>soldadura per gravetat amb elèctrode revestit</i>	<i>soldeo por gravedad con electrodo revestido</i>
grease	<i>greix</i>	<i>grasa</i>
green	<i>verd</i>	<i>verde</i>
green sand casting	<i>emmotllament en sorra verda</i>	<i>moldeo en verde</i>
green sand mold	<i>motlle de sorra verda</i>	<i>molde de arena verde</i>
green strength	<i>resistència inicial</i>	<i>resistencia inicial</i>
grey cast iron	<i>fosa grisa</i>	<i>fundición gris</i>
grid	<i>retícula</i>	<i>retícula</i>
grinder	<i>esmerilador</i>	<i>esmerilador</i>
grinding	<i>amolat</i>	<i>amolado</i>
grinding	<i>esmerilament</i>	<i>esmerilado</i>
grinding	<i>rectificació</i>	<i>rectificado</i>
grinding machine	<i>rectificadora</i>	<i>rectificadora</i>
grinding marks	<i>marques d'amolat</i>	<i>marcas de amolado</i>
grinding wheel	<i>mola</i>	<i>muela</i>
grip	<i>mordassa</i>	<i>mordaza</i>
gripper	<i>premsor</i>	<i>prensor</i>
grit	<i>gra</i>	<i>grano</i>
grit	<i>granalla angular</i>	<i>granalla angular</i>
grit	<i>mida de partícula abrasiva</i>	<i>tamaño de partícula abrasiva</i>
grit	<i>partícula</i>	<i>partícula</i>
gritblasting	<i>granejat</i>	<i>chorreado con granalla</i>
groove	<i>canal</i>	<i>surco</i>
groove	<i>ranura</i>	<i>ranura</i>
grooving	<i>ranuratge</i>	<i>ranurado</i>
gross weight	<i>pes brut</i>	<i>peso bruto</i>
ground [electrical]	<i>massa [elèctrica]</i>	<i>masa [eléctrica]</i>
ground connection	<i>presa de terra</i>	<i>toma de tierra</i>
ground lead	<i>cable de massa</i>	<i>cable de masa</i>
ground surface	<i>superfície rectificada</i>	<i>superficie rectificada</i>
grounded terminal cable	<i>cable de massa</i>	<i>cable de masa</i>
group analysis	<i>anàlisi de grups</i>	<i>análisis de grupos</i>
Group No	<i>número de grup</i>	<i>número de grupo</i>
group of disconnected cracks	<i>grup d'esquerdes discontinües</i>	<i>grupo de grietas discontinuas</i>
group of standard materials	<i>grup de materials normalitzats</i>	<i>grupo de materiales normalizados</i>
grouping	<i>agrupació</i>	<i>agrupamiento</i>
grouping system for materials	<i>sistema d'agrupació de materials</i>	<i>sistema de agrupación de materiales</i>
growth	<i>creixement</i>	<i>crecimiento</i>
guided cutting tool	<i>eina de tall de fulla guiada</i>	<i>herramienta de corte de hoja guiada</i>
gum	<i>goma</i>	<i>goma</i>
gum arabic	<i>goma aràbiga</i>	<i>goma arábica</i>
gum rosin	<i>colofònia gomosa</i>	<i>colofonia gomosa</i>
gum tragacanth	<i>goma de tragacant</i>	<i>goma de tragacanto</i>
gun	<i>pistola</i>	<i>pistola</i>
gusset plate	<i>cartel·la</i>	<i>cartela</i>
Gustavsson flowmeter	<i>cabalímetre Gustavsson</i>	<i>caudalímetro Gustavsson</i>
gypsum	<i>guix</i>	<i>yeso</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
Hadfield manganese steel	<i>acer Hadfield</i>	<i>acero Hadfield</i>
half-round	<i>mitja canya</i>	<i>media caña</i>
halide	<i>halur</i>	<i>haluro</i>
Hall effect	<i>efecte Hall</i>	<i>efecto Hall</i>
Hall effect sensor	<i>sensor amb efecte Hall</i>	<i>sensor con efecto Hall</i>
halogen leak detector	<i>detector de fugues d'halogen</i>	<i>detector de fugas de halógeno</i>
hammer	<i>martell</i>	<i>martillo</i>
hammer forging	<i>forja amb martell</i>	<i>forja con martillo</i>
hammered	<i>martellejat</i>	<i>martillado</i>
hand	<i>mà</i>	<i>mano</i>
hand shield	<i>pantalla de mà</i>	<i>pantalla de mano</i>
handbrake	<i>fre de mà</i>	<i>freno de mano</i>
hand-held cutting tool	<i>eina de tall de fulla lliure</i>	<i>herramienta de corte de hoja libre</i>
handle	<i>mànec</i>	<i>mango</i>
handling	<i>manipulació</i>	<i>manipulación</i>
handling strength	<i>resistència mecànica a la manipulació</i>	<i>resistencia mecánica a la manipulación</i>
handrail	<i>barana</i>	<i>barandilla</i>
handrail	<i>passamà</i>	<i>pasamanos</i>
handwheel	<i>volant</i>	<i>volante</i>
hard	<i>dur</i>	<i>duro</i>
hard chromium	<i>cromat dur</i>	<i>cromado duro</i>
hard metal	<i>metall dur</i>	<i>metal duro</i>
hard steel	<i>acer dur</i>	<i>acero duro</i>
hardenability	<i>tremabilitat</i>	<i>templabilidad</i>
hardened and tempered	<i>bonificat</i>	<i>bonificado</i>
hardened and tempered steel	<i>acer bonificat</i>	<i>acero bonificado</i>
hardener	<i>enduridor</i>	<i>endurecedor</i>
hardening	<i>enduriment</i>	<i>endurecimiento</i>
hardening	<i>trem de l'acer</i>	<i>temple del acero</i>
hardfacing	<i>recàrrega dura</i>	<i>recargue duro</i>
hardness	<i>duresa</i>	<i>dureza</i>
hardness meter	<i>duròmetre</i>	<i>durómetro</i>
hardness scale	<i>escala de duresa</i>	<i>escala de dureza</i>
hardness test	<i>assaig de duresa</i>	<i>ensayo de dureza</i>
hardness value	<i>valor de duresa</i>	<i>valor de dureza</i>
hardware ironmongery	<i>tancaments metàl·lics</i>	<i>carpintería metálica</i>
hardwood	<i>fusta dura</i>	<i>madera dura</i>
harmful	<i>nociu</i>	<i>nocivo</i>
harmful to aquatic organisms (R52)	<i>nociu per als organismes aquàtics (R52)</i>	<i>nocivo para los organismos acuáticos (R52)</i>
harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R52/53)	<i>nociu per als organismes aquàtics, pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R52/53)</i>	<i>nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R52/53)</i>
harmonic analysis	<i>anàlisi harmònica</i>	<i>análisis armónico</i>
harness	<i>arnès</i>	<i>anés</i>
hastelloy	<i>hastelloy</i>	<i>hastelloy</i>
hazard	<i>perill</i>	<i>peligro</i>
hazard	<i>risc</i>	<i>riesgo</i>
hazardous material identification system (HMIS)	<i>sistema d'identificació de materials peril·losos (HMIS)</i>	<i>sistema de identificación de materiales peligrosos (HMIS)</i>
head	<i>capçal</i>	<i>cabezal</i>
head [screw]	<i>cabota</i>	<i>cabeza [tornillo]</i>
head approach time	<i>temps d'aproximació del capçal</i>	<i>tiempo de aproximación del cabezal</i>
head return time	<i>temps de retirada del capçal</i>	<i>tiempo de retirada del cabezal</i>
headband	<i>cinta pel cap</i>	<i>cinta para la cabeza</i>
headstock	<i>capçal</i>	<i>travesa anterior</i>
heat	<i>calor</i>	<i>calor</i>
heat activation	<i>activació per calor</i>	<i>activación por calor</i>
heat capacity	<i>capacitat calorífica</i>	<i>capacidad calorífica</i>
heat exchanger	<i>bescanviador de calor</i>	<i>intercambiador de calor</i>
heat input (HI)	<i>aportació tèrmica</i>	<i>aporte térmico</i>
heat mark	<i>marca de sobreescalfament</i>	<i>marca de sobrecalentamiento</i>
heat reactivation	<i>reactivació per calor</i>	<i>reactivación por calor</i>
heat reactivator	<i>reactivador tèrmic</i>	<i>reactivador térmico</i>
heat recovery steam generator (HRSG)	<i>generador de vapor per recuperació de calor (HRSG)</i>	<i>generador de vapor por recuperación de calor (HRSG)</i>
heat resistant overlay welding	<i>recàrrega per soldadura resistent a la calor</i>	<i>recargue por soldeo resistente al calor</i>
heat soakage	<i>difusió de calor en tota la massa</i>	<i>difusión de calor en toda la masa</i>
heat strength	<i>resistència a la calor</i>	<i>resistencia al calor</i>
heat time	<i>temps d'escalfament</i>	<i>tiempo de calentamiento</i>
heat treatment	<i>tractament tèrmic</i>	<i>tratamiento térmico</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
heat treatment furnace	<i>forn de tractament tèrmic</i>	<i>horno de tratamiento térmico</i>
heat-activated adhesive	<i>adhesiu reactivable per calor</i>	<i>adhesivo reactivable por calor</i>
heat-affected zone (HAZ)	<i>zona afectada tèrmicament (ZAT)</i>	<i>zona afectada tèrmicamente (ZAT)</i>
heat-affected zone diameter	<i>diàmetre de la zona afectada tèrmicament</i>	<i>diámetro de la zona afectada tèrmicamente</i>
heat-affected zone penetration	<i>penetració de la zona afectada tèrmicament</i>	<i>penetración de la zona afectada tèrmicamente</i>
heated plate welding	<i>soldadura per placa calenta</i>	<i>soldeo por placa caliente</i>
heated tool welding	<i>soldadura per eina calenta</i>	<i>soldeo por herramienta caliente</i>
heater plate temperature	<i>temperatura de la placa calenta</i>	<i>temperatura de la placa caliente</i>
heating	<i>calefacció</i>	<i>calefacción</i>
heating	<i>escalfament</i>	<i>calentamiento</i>
heating applications	<i>aplicacions de calefacció</i>	<i>aplicaciones de calefacción</i>
heating boiler	<i>caldera de calefacció</i>	<i>caldera de calefacción</i>
heating curve	<i>corba d'escalfament</i>	<i>curva de calentamiento</i>
heating function	<i>lleï d'escalfament</i>	<i>ley de calentamiento</i>
heating mean	<i>mitjà d'escalfament</i>	<i>medio de calentamiento</i>
heating rate	<i>velocitat d'escalfament</i>	<i>velocidad de calentamiento</i>
heating schedule	<i>programa d'escalfament</i>	<i>programa de calentamiento</i>
heating time	<i>durada de l'escalfament</i>	<i>duración de calentamiento</i>
heating, ventilating and air conditioning (HVAC)	<i>sistemes de calefacció, ventilació i aire condicionat (HVAC)</i>	<i>sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC)</i>
heating-up time	<i>temps per assolir la temperatura</i>	<i>tiempo para alcanzar la temperatura</i>
heat-resisting alloy	<i>aliatge refractari</i>	<i>aleación refractaria</i>
heat-resisting steel	<i>acer refractari</i>	<i>acero refractario</i>
heat-sealing adhesive	<i>adhesiu termoencolant</i>	<i>adhesivo termoencolable</i>
heel	<i>taló</i>	<i>talón</i>
heel plunge depth	<i>profunditat de penetració del taló</i>	<i>profundidad de penetración del talón</i>
height	<i>altura</i>	<i>altura</i>
helium (He)	<i>heli (He)</i>	<i>helio (He)</i>
helium leak detector	<i>detector de fugues d'heli</i>	<i>detector de fugas de helio</i>
helix	<i>hèlix</i>	<i>hélice</i>
helmet	<i>casac</i>	<i>casco</i>
hematite	<i>hematites</i>	<i>hematites</i>
heptane	<i>heptà</i>	<i>heptano</i>
hertz (Hz)	<i>hertz (Hz)</i>	<i>hercio (Hz)</i>
heterogeneous assembly	<i>conjunt heterogeni</i>	<i>conjunto heterogéneo</i>
heterogeneous joint	<i>unió heterogènia</i>	<i>unión heterogénea</i>
heteropolymer	<i>heteropolímer</i>	<i>heteropolímero</i>
hexachloroplatinic acid (chloroplatinic acid)	<i>àcid hexacloroplatínic (àcid cloroplatínic)</i>	<i>ácido hexacloroplatínico (ácido cloroplatínico)</i>
hexagon head screw	<i>cargol de cabota sisavada</i>	<i>tornillo de cabeza hexagonal</i>
hexagon washer head tapping screw	<i>cargol autoroscant de cabota sisavada amb volandera</i>	<i>tornillo autorroscante con cabeza hexagonal de arandela</i>
hexagonal nut	<i>femella sisavada</i>	<i>tuerca hexagonal</i>
hexagonal wrench	<i>clau Allen</i>	<i>llave Allen</i>
hexamethyldisilazane (HMDSN)	<i>hexametildisilazà (HMDSN)</i>	<i>hexametildisilazano (HMDSN)</i>
hexamethyldisiloxane (HMDSO)	<i>hexametildisiloxà (HMDSO)</i>	<i>hexametildisiloxano (HMDSO)</i>
hexamethylenediamine	<i>hexametilendiamina</i>	<i>hexametilendiamina</i>
hexamethylenetetramine (hexamine)	<i>hexametilentetramina (hexamina)</i>	<i>hexametilentetramina (hexamina)</i>
hexane	<i>hexà</i>	<i>hexano</i>
Heyn's etchant	<i>reactiu de Heyn</i>	<i>reactivo de Heyn</i>
HF resistance welding	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	<i>soldeo por resistencia con alta frecuencia</i>
high efficiency electrode	<i>elèctrode d'alt rendiment</i>	<i>electrodo de alto rendimiento</i>
high frequency (HF)	<i>alta freqüència (HF)</i>	<i>alta frecuencia (HF)</i>
high impact polyvinyl chloride (PVC-HI)	<i>polièster de vinil d'alt impacte (PVC-HI)</i>	<i>polièster de vinilo de alto impacto (PVC-HI)</i>
high lift	<i>obertura màxima</i>	<i>abertura máxima</i>
high lift stroke	<i>carrera màxima</i>	<i>carrera máxima</i>
high speed nozzle	<i>tovera d'alta velocitat</i>	<i>tobera de alta velocidad</i>
high strength low-alloy steel (HSLA)	<i>acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)</i>	<i>acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)</i>
high strength steel (HSS)	<i>acer d'alta resistència (HSS)</i>	<i>acero de alta resistencia (HSS)</i>
high surface energy (HSE)	<i>alta energia superficial (HSE)</i>	<i>alta energía superficial (HSE)</i>
high velocity air-fuel flame spraying (HVAF)	<i>projecció d'alta velocitat per flama amb aire i combustible (HVAF)</i>	<i>proyección de alta velocidad por llama con aire y combustible (HVAF)</i>
high velocity flame spraying	<i>projecció d'alta velocitat per flama</i>	<i>proyección de alta velocidad por llama</i>
high velocity oxy-fuel flame spraying (HVOF)	<i>projecció d'alta velocitat per flama amb oxigàs (HVOF)</i>	<i>proyección de alta velocidad por llama con oxígeno (HVOF)</i>
high velocity suspension flame spraying (HVSFS)	<i>projecció d'alta velocitat per flama amb suspensió (HVSFS)</i>	<i>proyección de alta velocidad por llama con suspensión (HVSFS)</i>
high voltage electron gun	<i>canó d'electrons d'alta tensió</i>	<i>cañón de electrones de alta tensión</i>
high-alloy steel	<i>acer fortament aliat</i>	<i>acero altamente aleado</i>
high-carbon cast-steel grit	<i>granalla angular d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni</i>	<i>granalla angular de acero moldeado de alto contenido en carbono</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
high-carbon cast-steel shot	granalla esfèrica d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni	granalla esfèrica de acero moldeado de alto contenido en carbono
high-conductivity copper	coure d'alta conductivitat	cobre de alta conductividad
high-density polyethylene (HDPE)	polietilè d'alta densitat (HDPE)	polietileno de alta densidad (HDPE)
high-frequency electric induction furnace	forn elèctric d'inducció d'alta freqüència	horno eléctrico de inducción de alta frecuencia
high-frequency resistance welding	soldadura per resistència amb alta freqüència	soldeo por resistencia con alta frecuencia
high-frequency upset welding	soldadura per resistència amb alta freqüència	soldeo por resistencia con alta frecuencia
highly flammable	fàcilment inflamable	fácilmente inflamable
high-pass filter	filtre passaalt	filtro de paso-alto
high-pressure blowpipe	bufador d'alta pressió	soplete de alta presión
high-pressure device	dispositiu d'alta pressió	dispositivo de alta presión
high-pressure liquid chromatography (HPLC)	cromatografia de líquids d'alta pressió (HPLC)	cromatografía líquida de alta presión (HPLC)
high-speed shaft	eix d'alta velocitat	eje de alta velocidad
high-speed steel	acer ràpid	acero rápido
high-speed train	tren de gran velocitat	tren de alta velocidad
high-temperature steel	acer refractari	acero refractario
high-tolerance plasma cutting	tall per arc-plasma d'alta tolerància	corte con plasma de alta tolerancia
hinge	frontissa	bisagra
historical data	dades històriques	datos históricos
hold time	temps de manteniment	tiempo de mantenimiento
holders for index plates	suports per a plaques indicadores	apoyos para placas indicadoras
holding	manteniment	mantenimiento
holding oven	forn de manteniment	horno de mantenimiento
hole	forat	hueco
hole	forat	agujero
hole	trau	agujero
Hollomon-Jaffe parameter (P)	paràmetre de Hollomon-Jaffe (P)	parámetro de Hollomon-Jaffe (P)
hollow	buit	hueco
hollow section	perfil buit	perfil de sección hueca
hollow section lattice structure	estructura en gelosia de perfils buits	estructura en celosía de perfiles huecos
holography	holografia	holografía
homogeneity	homogeneïtat	homogeneidad
homogenization annealing	recuita d'homogenització	recocido de homogeneización
homogeneous joint	unió homogènia	unión homogénea
homogenizing	recuita d'homogenització	recocido de homogeneización
homogenizing annealing	recuita d'homogenització	recocido de homogeneización
homopolymer	homopolímer	homopolímero
honeycomb composite	compòsit de niu d'abella	composite de nido de abeja
hood test	control amb envolupant	control con envolvente
hook	deformació de la intercara	deformación de la intercara
hook screw	cargol de ganxo	tornillo de gancho
Hooke's law	lleï de Hooke	ley de Hooke
horizontal casting	colada horitzontal	colada horizontal
horizontal flow	capil·laritat horitzontal	capilaridad horizontal
horizontal milling machine	fresadora horitzontal	fresadora horizontal
horizontal overhead position	posició horitzontal (cornisa) sota sostre	posición horizontal (cornisa) bajo techo
horizontal position	posició horitzontal (cornisa)	posición horizontal (cornisa)
horizontal spindle surface grinding machine	rectificadora horitzontal	rectificadora horizontal
horizontal vertical position	posició horitzontal (cornisa) plana	posición horizontal (cornisa) plana
hose	mànega	manguera
hose assembly	acoblament de la mànega	ensamblaje de manguera
hose clamp	abraçadora de la mànega	abrazadera
hose tail	espiga d'unió	espiga de unión
hot crack	esquerda en calent	grieta en caliente
hot cracking	esquerdament en calent	agrietamiento en caliente
hot cracking test	assaig d'esquerdament en calent	ensayo de agrietamiento en caliente
hot dip	immersió en calent	inmersión en caliente
hot dip aluminium-silicon alloy coating (AS)	recobrimet d'aliatge alumini-silici per immersió en calent (AS)	recubrimiento de aleación aluminio-silicio por inmersión en caliente (AS)
hot dip aluminium-zinc alloy coating (AZ)	recobrimet d'aliatge alumini-zinc per immersió en calent (AZ)	recubrimiento de aleación aluminio-cinc por inmersión en caliente (AZ)
hot dip coating	recobrimet per immersió en calent	recubrimiento por inmersión en caliente
hot dip galvanizing	galvanització en calent	galvanización en caliente
hot dip zinc coating (Z)	recobrimet de cinc per immersió en calent (Z)	recubrimiento de cinc por inmersión en caliente (Z)
hot dip zinc-aluminium coating (ZA)	recobrimet de cinc-alumini per immersió en calent (ZA)	recubrimiento de cinc-aluminio por inmersión en caliente (ZA)
hot dip zinc-iron coating (ZF)	recobrimet de cinc-ferro per immersió en calent (ZF)	recubrimiento de cinc-hierro por inmersión en caliente (ZF)
hot gas welding	soldadura per gas calent	soldeo con gas caliente

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
hot melt	<i>adhesiu termofusible</i>	<i>adhesivo termofusible</i>
hot melt glue	<i>cola termofusible</i>	<i>cola termofusible</i>
hot plate welding	<i>soldadura per eina calenta</i>	<i>soldeo por herramienta caliente</i>
hot pressure welding	<i>soldadura per pressió en calent</i>	<i>soldeo por presión en caliente</i>
hot quenching	<i>tremp escalonat</i>	<i>temple escalonado</i>
hot roll cladding	<i>aplacat per laminació en calent</i>	<i>plaqueado por laminación en caliente</i>
hot rolled steel	<i>acer laminat en calent</i>	<i>acero laminado en caliente</i>
hot rolling	<i>laminatge en calent</i>	<i>laminación en caliente</i>
hot working	<i>afaiçonament</i>	<i>hechurado</i>
hot-curing adhesive	<i>adhesiu de curació en calent</i>	<i>adhesivo de curado en caliente</i>
hot-dip plater	<i>metal·litzador en calent</i>	<i>metalizador de baño caliente</i>
hot-dip plating	<i>metal·lització en calent</i>	<i>metalización en caliente</i>
hot-plate welding	<i>soldadura per placa calenta</i>	<i>soldeo por placa caliente</i>
hot-rolled steel plate	<i>xapa d'acer laminat en calent</i>	<i>chapa de acero laminada en caliente</i>
hot-setting adhesive	<i>adhesiu de presa per calor</i>	<i>adhesivo de fraguado por calor</i>
housing	<i>carcassa</i>	<i>armazón</i>
HSLA steel (high strength low-alloy steel)	<i>acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)</i>	<i>acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)</i>
hull	<i>buc</i>	<i>casco</i>
human machine interface (HMI)	<i>interfície d'usuari (HMI)</i>	<i>interfaz de usuario (HMI)</i>
hydrate	<i>hidrat</i>	<i>hidrato</i>
hydraulic	<i>hidràulic</i>	<i>hidráulico</i>
hydraulic cement	<i>ciment hidràulic</i>	<i>cemento hidráulico</i>
hydrazide	<i>hidrazida</i>	<i>hidrazida</i>
hydrocarbon	<i>hidrocarbur</i>	<i>hidrocarburo</i>
hydrocarbon resin	<i>resina d'hidrocarbur</i>	<i>resina de hidrocarburo</i>
hydrochloric acid	<i>àcid clorhídric</i>	<i>ácido clorhídrico</i>
hydrochloric nitric acid solution	<i>solució clorhídrica d'àcid nítric</i>	<i>solución clorhídrica de ácido nítrico</i>
hydrochloric picric acid solution	<i>solució clorhídrica d'àcid picric</i>	<i>solución clorhídrica de ácido picrico</i>
hydrofluoric acid	<i>àcid fluorhídric</i>	<i>ácido fluorhídrico</i>
hydroforming	<i>conformació hidroplàstica</i>	<i>conformación hidroplástica</i>
hydrogen (H)	<i>hidrogen (H)</i>	<i>hidrógeno (H)</i>
hydrogen controlled electrode	<i>elèctrode amb hidrogen controlat</i>	<i>electrodo con hidrógeno controlado</i>
hydrogen embrittlement	<i>fragilitació per hidrogen</i>	<i>fragilización por hidrógeno</i>
hydrogen induced crack	<i>esquerda induïda per hidrogen</i>	<i>grieta inducida por hidrógeno</i>
hydrogen induced cracking (HIC)	<i>esquerdament induït per hidrogen (HIC)</i>	<i>agrietamiento inducido por hidrógeno (HIC)</i>
hydrogen peroxide	<i>peròxid d'hidrogen</i>	<i>peróxido de hidrógeno</i>
hydrolysis	<i>hidròlisi</i>	<i>hidrólisis</i>
hydrometallurgy	<i>hidrometal·lúrgia</i>	<i>hidrometalurgia</i>
hydrophilic	<i>hidròfil</i>	<i>hidrófilo</i>
hydrophilic emulsifier	<i>emulsor hidròfil</i>	<i>emulsificador hidrofílico</i>
hydrophilic substance	<i>substància hidròfila</i>	<i>sustancia hidrófila</i>
hydrophobic	<i>hidròfug</i>	<i>hidrófugo</i>
hydroquinone	<i>hidroquinona</i>	<i>hidroquinona</i>
hydrostatic test	<i>prova hidrostàtica</i>	<i>prueba hidrostática</i>
hydroxyl	<i>hidroxil</i>	<i>hidroxilo</i>
hygroscopic	<i>higroscòpic</i>	<i>higroscópico</i>
hyperbaric chamber	<i>cambra hiperbàrica</i>	<i>cámara hiperbárica</i>
hyperbaric dry welding	<i>soldadura seca hiperbàrica</i>	<i>soldeo seco hiperbárico</i>
hyperbaric wet welding	<i>soldadura humida hiperbàrica</i>	<i>soldeo húmedo hiperbárico</i>
hypereutectoid steel	<i>acer hipereutectoïde</i>	<i>acero hipereutectoide</i>
hypoeutectoid steel	<i>acer hipoeutectoïde</i>	<i>acero hipoeutectoide</i>
hypothesis	<i>hipòtesi</i>	<i>hipótesis</i>
hysteresis	<i>histèresi</i>	<i>histéresis</i>
hysteresis loop	<i>cicle d'histèresi</i>	<i>ciclo de histéresis</i>
ideal gas	<i>gas ideal</i>	<i>gas ideal</i>
ideal gas law	<i>lleï dels gasos ideals</i>	<i>ley de los gases ideales</i>
ideal liquid	<i>líquid ideal</i>	<i>líquido ideal</i>
identification	<i>identificació</i>	<i>identificación</i>
identification of sample	<i>identificació de la mostra</i>	<i>identificación de la muestra</i>
identification of the product	<i>identificació del producte</i>	<i>identificación del producto</i>
ignition	<i>ignició</i>	<i>ignición</i>
ignition	<i>inflamació</i>	<i>inflamación</i>
ignition temperature	<i>temperatura d'ignició</i>	<i>temperatura de ignición</i>
ignition test	<i>assaig d'inflamació</i>	<i>ensayo de inflamación</i>
illuminance	<i>il·luminació</i>	<i>iluminación</i>
illuminance meter	<i>mesurador d'il·luminació</i>	<i>medidor de iluminación</i>
ilmenite	<i>ilmenita</i>	<i>ilmenita</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
image	<i>imatge</i>	<i>imagen</i>
image processing system	<i>sistema de processament d'imatges</i>	<i>sistema de proceso de imágenes</i>
image resolution	<i>resolució d'imatge</i>	<i>resolución de imagen</i>
imagery	<i>imatgeria</i>	<i>imagería</i>
imaging	<i>imatgeria</i>	<i>imagería</i>
imidazole	<i>imidazole</i>	<i>imidazol</i>
immersion brazing	<i>soldadura forta per immersió</i>	<i>soldeo fuerte por inmersión</i>
impact	<i>impacte</i>	<i>impacto</i>
impact energy	<i>energia d'impacte</i>	<i>energía de impacto</i>
impact resistance	<i>resistència a l'impacte</i>	<i>resistencia a la flexión por choque</i>
impact resistance	<i>resistència a l'impacte</i>	<i>resistencia al impacto</i>
impact strength	<i>resistència a l'impacte</i>	<i>resistencia al impacto</i>
impact test	<i>assaig de resiliència</i>	<i>ensayo de resiliencia</i>
impact test	<i>assaig d'impacte</i>	<i>ensayo de impacto</i>
impedance	<i>impedància</i>	<i>impedancia</i>
impedance plane diagram	<i>diagrama d'impedància</i>	<i>diagrama de impedancia</i>
impedance probe	<i>captador de doble funció</i>	<i>captador de doble función</i>
imperfect shape	<i>forma imperfecta</i>	<i>forma imperfecta</i>
imperfection	<i>imperfecció</i>	<i>imperfección</i>
imperfections on cut edges	<i>imperfeccions en les vores del tall</i>	<i>imperfecciones sobre los bordes del corte</i>
imperfections on cut faces	<i>imperfeccions en les superfícies de tall</i>	<i>imperfecciones en las superficies del corte</i>
implant	<i>implant</i>	<i>implante</i>
impressed current	<i>corrent de fuga</i>	<i>corriente de fuga</i>
impressed current corrosion	<i>corrosió per corrent de fuga</i>	<i>corrosión por corriente de fuga</i>
impressed current protection	<i>protecció per corrent de fuga</i>	<i>protección por corriente impuesta</i>
improved surface (B)	<i>superfície millorada (B)</i>	<i>superficie mejorada (B)</i>
impulse excitation of vibration	<i>excitació de la vibració per impuls</i>	<i>excitación de la vibración por impulso</i>
impulse hardening	<i>enduriment per impulsos</i>	<i>endurecimiento por impulsos</i>
impulse heating	<i>escalfament per impulsos</i>	<i>calentamiento por impulsos</i>
impurity	<i>impuresa</i>	<i>impureza</i>
in phase demodulation	<i>desmodulació en fase</i>	<i>desmodulación en fase</i>
inch	<i>polzada</i>	<i>pulgada</i>
inclined position	<i>posició inclinada</i>	<i>posición inclinada</i>
included angle	<i>angle entre cares</i>	<i>ángulo entre caras</i>
inclusion	<i>inclusió</i>	<i>inclusión</i>
incomplete cut	<i>tall incomplet</i>	<i>corte incompleto</i>
incomplete end of cut	<i>final de tall incomplet</i>	<i>final de corte incompleto</i>
incomplete penetration	<i>penetració incompleta</i>	<i>penetración incompleta</i>
incomplete penetration butt weld	<i>soldadura a topar amb penetració incompleta</i>	<i>soldadura a tope con penetración incompleta</i>
incomplete root penetration	<i>manca de penetració en l'arrel</i>	<i>falta de penetración en la raíz</i>
incompletely filled groove	<i>manca de gruix</i>	<i>falta de espesor</i>
incompletely filled groove	<i>manca de soldadura en el xamfrà</i>	<i>falta de soldadura en el chaflán</i>
incorrect root gap for fillet weld	<i>obertura de l'arrel incorrecta en la soldadura en angle</i>	<i>abertura de la raíz incorrecta en la soldadura en angle</i>
incorrect weld dimensions	<i>mides incorrectes de la soldadura</i>	<i>medidas incorrectas de la soldadura</i>
incorrect weld toe	<i>acord incorrecte</i>	<i>acuerdo incorrecto</i>
incorrect weld toe angle	<i>angle d'acord incorrecte</i>	<i>ángulo de acuerdo incorrecto</i>
incorrect weld toe radius	<i>radi d'acord incorrecte</i>	<i>radio de acuerdo incorrecto</i>
incremental permeability technique	<i>tècnica de permeabilitat incremental</i>	<i>técnica de permeabilidad incremental</i>
indefinite	<i>indefinit</i>	<i>indefinido</i>
indelible	<i>indeleble</i>	<i>indeleble</i>
indelible marker	<i>marcador indeleble</i>	<i>marcador indeleble</i>
indene	<i>indè</i>	<i>indeno</i>
indentation	<i>empremta</i>	<i>huella</i>
indentation	<i>indentació</i>	<i>indentación</i>
indentation depth	<i>profunditat de l'empremta</i>	<i>profundidad de la huella</i>
index of refraction	<i>índex de refracció</i>	<i>índice de refracción</i>
indication	<i>indicació</i>	<i>indicación</i>
indirect projection welding	<i>soldadura per protuberància indirecta</i>	<i>soldeo por protuberancia indirecto</i>
indirect spot welding	<i>soldadura per punts indirecta</i>	<i>soldeo por puntos indirecto</i>
indirect spot welding	<i>soldadura per punts indirecta</i>	<i>soldeo por puntos indirecto</i>
indirect welding	<i>soldadura indirecta</i>	<i>soldeo indirecto</i>
individual values	<i>valors individuals</i>	<i>valores individuales</i>
indoor air	<i>ambient interior</i>	<i>ambiente interior</i>
indoor work place	<i>lloc de treball en interiors</i>	<i>lugar de trabajo en interiores</i>
induced current flow technique	<i>tècnica de magnetització per flux de corrent induït</i>	<i>técnica de magnetización inducida mediante paso de corriente</i>
inductance	<i>inductància</i>	<i>inductancia</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
induction	<i>inducció</i>	<i>inducción</i>
induction brazing	<i>soldadura forta per inducció</i>	<i>soldeo fuerte por inducción</i>
induction butt welding	<i>soldadura a topar per inducció</i>	<i>soldeo a tope por inducción</i>
induction hardening	<i>enduriment per inducció</i>	<i>endurecimiento por inducción</i>
induction HF welding	<i>soldadura per alta freqüència per inducció</i>	<i>soldeo por alta frecuencia por inducción</i>
induction seam welding	<i>soldadura per costura per inducció</i>	<i>soldeo por costura por inducción</i>
induction soldering	<i>soldadura blana per inducció</i>	<i>soldeo blando por inducción</i>
induction upset welding	<i>soldadura a topar per inducció</i>	<i>soldeo a tope por inducción</i>
induction welding	<i>soldadura per inducció</i>	<i>soldeo por inducción</i>
inductive	<i>inductiu</i>	<i>inductivo</i>
inductive sensor	<i>sensor inductiu</i>	<i>sensor inductivo</i>
inductively coupled plasma (ICP)	<i>plasma induït per alta freqüència (ICP)</i>	<i>plasma inducido por alta frecuencia (ICP)</i>
inductively coupled plasma atomic emission spectrometry (ICP-AES)	<i>espectrometria d'emissió atòmica amb font de plasma induït (ICP-AES)</i>	<i>espectrometría de emisión atómica con fuente de plasma inducido (ICP-AES)</i>
inductively coupled plasma optical emission spectrometry (ICP-OES)	<i>espectrometria d'emissió òptica amb font de plasma induït (ICP-OES)</i>	<i>espectrometría de emisión óptica con fuente de plasma inducido (ICP-OES)</i>
inductively coupled plasma spraying (ICPS)	<i>projecció per plasma induït (ICPS)</i>	<i>proyección por plasma aportado por inducción (ICPS)</i>
industrial building	<i>nau industrial</i>	<i>nave industrial</i>
industrial design	<i>disseny industrial</i>	<i>diseño industrial</i>
industrial methylated spirit	<i>alcohol desnaturalitzat amb metanol</i>	<i>alcohol desnaturalizado con metanol</i>
industrial park	<i>polígon industrial</i>	<i>polígono industrial</i>
industrial robot	<i>robot industrial</i>	<i>robot industrial</i>
industrial truck	<i>carretó</i>	<i>carretilla de manutención</i>
industry	<i>indústria</i>	<i>industria</i>
inert gas	<i>gas inert</i>	<i>gas inerte</i>
inertia	<i>inèrcia</i>	<i>inercia</i>
inertia friction welding	<i>soldadura per fricció per inèrcia</i>	<i>soldeo por fricción por inercia</i>
inferential statistics	<i>estadística inferencial</i>	<i>estadística inferencial</i>
inflatable	<i>inflable</i>	<i>hinchable</i>
information	<i>informació</i>	<i>información</i>
infrared attenuated total reflection (IR-ATR) spectroscopy	<i>espectroscòpia d'infraroigs per reflexió total atenuada (IR-ATR)</i>	<i>espectroscopía de intrarajos por reflexión total atenuada (IR-ATR)</i>
infrared brazing	<i>soldadura forta amb infrarojos</i>	<i>soldeo fuerte con infrarajos</i>
infrared radiation (IR)	<i>radiació infraroja (IR)</i>	<i>radiación infraroja (IR)</i>
infrared rays (IR)	<i>raigs infraroigs (IR)</i>	<i>rayos infrarrojos (IR)</i>
infrared reflection-absorption spectroscopy (IRRAS)	<i>espectroscòpia infraroja de reflexió-absorció (IRRAS)</i>	<i>espectroscopia infrarroja de reflexión-absorción (IRRAS)</i>
infrared soldering	<i>soldadura blana per infrarojos</i>	<i>soldeo blando por infrarajos</i>
infrared thermography	<i>termografia infraroja</i>	<i>termografía infraroja</i>
infrared thermography test (TT)	<i>assaig de termografia infraroja (TT)</i>	<i>ensayo de termografía infraroja (TT)</i>
infrared welding	<i>soldadura per infrarojos</i>	<i>soldeo por infrarajos</i>
infrastructure	<i>infraestructura</i>	<i>infraestructura</i>
ingot	<i>lingot</i>	<i>lingote</i>
ingot	<i>lingotera</i>	<i>lingotera</i>
ingot cast iron	<i>fosa en lingotera</i>	<i>fundición en lingotera</i>
ingot casting	<i>colada en lingotera</i>	<i>colada en lingotera</i>
inhalable fraction	<i>fracció respirable</i>	<i>fracción respirable</i>
inhibitor	<i>inhibidor</i>	<i>inhibidor</i>
inhomogeneity	<i>manca d'homogeneïtat</i>	<i>falta de homogeneidad</i>
initial type calculation (ITC)	<i>càlcul inicial de tipus (ITC)</i>	<i>cálculo inicial de tipo (CIT)</i>
initial type testing (ITT)	<i>assaig inicial de tipus (ITT)</i>	<i>ensayo inicial de tipo (EIT)</i>
initials	<i>sigla</i>	<i>sigla</i>
initiation	<i>iniciació</i>	<i>iniciación</i>
injection	<i>injecció</i>	<i>inyección</i>
injection mold	<i>motlle d'injecció</i>	<i>molde de inyección</i>
injection moulding	<i>emmotllament per injecció</i>	<i>moldeo por inyección</i>
injection moulding of BMC	<i>emmotllament per injecció de BMC</i>	<i>moldeo por inyección de BMC</i>
injector	<i>injector</i>	<i>inyector</i>
injector-mixer	<i>injector-mesclador</i>	<i>inyector-mezclador</i>
ink	<i>tinta</i>	<i>tinta</i>
ink test	<i>assaig de tinta</i>	<i>ensayo de tinta</i>
inlet pressure	<i>pressió d'entrada</i>	<i>presión de entrada</i>
inner diameter	<i>diàmetre interior</i>	<i>diámetro interior</i>
inner-shell electron	<i>electró intern</i>	<i>electrón interno</i>
inorganic	<i>inorgànic</i>	<i>inorgánico</i>
input	<i>entrada</i>	<i>entrada</i>
input effect	<i>efecte d'entrada</i>	<i>efecto de entrada</i>
insert	<i>inserció</i>	<i>inserto</i>
insert	<i>inserció</i>	<i>inserción</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
insertion	<i>inserció</i>	<i>inserción</i>
insertion depth	<i>profunditat d'inserció</i>	<i>profundidad de inserción</i>
inside bolt circle gasket (IBC)	<i>junta de cercle interior de cargols (IBC)</i>	<i>junta de círculo interior de tornillos (IBC)</i>
insoluble	<i>insoluble</i>	<i>insoluble</i>
insoluble anode	<i>ànode insoluble</i>	<i>ánodo insoluble</i>
inspection	<i>inspecció</i>	<i>inspección</i>
inspection certificate 3.1	<i>certificat d'inspecció 3.1</i>	<i>certificado de inspección 3.1</i>
inspection certificate 3.2	<i>certificat d'inspecció 3.2</i>	<i>certificado de inspección 3.2</i>
inspection document	<i>document d'inspecció</i>	<i>documento de inspección</i>
inspector	<i>inspector</i>	<i>inspector</i>
installation	<i>instal·lació</i>	<i>instalación</i>
instruction	<i>instrucció</i>	<i>instrucción</i>
instrument	<i>instrument</i>	<i>instrumento</i>
instrument noise	<i>soroll de l'instrument</i>	<i>ruido del instrumento</i>
instrument rack	<i>bastidor d'instruments</i>	<i>bastidor de instrumentos</i>
instrument signal drift	<i>deriva de l'instrument</i>	<i>deriva de un instrumento</i>
insufficient throat thickness	<i>gruix de coll insuficient</i>	<i>espesor de garganta insuficiente</i>
insulated gate bipolar transistor (IGBT)	<i>transistor bipolar amb porta aïllada (IGBT)</i>	<i>transistor bipolar de puerta aislada (IGBT)</i>
insulating tape	<i>cinta aïllant</i>	<i>cinta aislante</i>
insulator	<i>aïllant</i>	<i>aislante</i>
integral chromatogram	<i>cromatograma integral</i>	<i>cromatograma integral</i>
integral leakage rate	<i>taxa de fuga total</i>	<i>tasa de fuga total</i>
integrator	<i>integrador</i>	<i>integrador</i>
intensity	<i>intensitat</i>	<i>intensidad</i>
inter-critical annealing	<i>recuita intercrítica</i>	<i>recocido intercrítico</i>
inter-critical treatment	<i>tractament intercrític</i>	<i>tratamiento intercrítico</i>
interdendritic microshrinkage	<i>microxuclet interdendrític</i>	<i>microrechupe interdendrítico</i>
interdendritic shrinkage	<i>xuclet interdendrític</i>	<i>rechupe interdendrítico</i>
interface	<i>intercara</i>	<i>intercara</i>
interface	<i>interfície</i>	<i>interficie</i>
interface	<i>interfície</i>	<i>interfase</i>
interface failure	<i>fallada de la intercara</i>	<i>fractura de la intercara</i>
interference	<i>interferència</i>	<i>interferencia</i>
interference noise	<i>soroll d'interferència</i>	<i>ruido de interferencia</i>
intergranular	<i>intergranular</i>	<i>intergranular</i>
intergranular corrosion	<i>corrosió intergranular</i>	<i>corrosión intergranular</i>
interliner	<i>intercalat</i>	<i>intercalado</i>
intermediary	<i>intermediari</i>	<i>intermediario</i>
intermediate bulk containers (IBC)	<i>gran recipient a granel (IBC)</i>	<i>gran recipiente a granel (IBC)</i>
intermediate flow	<i>flux intermedi</i>	<i>flujo intermedio</i>
intermediate neutron	<i>neutró intermedi</i>	<i>neutrón intermedio</i>
intermetallic compound	<i>compost intermetàl·lic</i>	<i>compuesto intermetálico</i>
intermittent undercut	<i>mossegada discontinua</i>	<i>mordedura discontinua</i>
intermittent weld	<i>soldadura intermitent (discontinua)</i>	<i>soldadura intermitente (discontinua)</i>
internal bore	<i>orifici interior</i>	<i>orificio interno</i>
internal coaxial probe	<i>captador axial intern</i>	<i>captador axial interno</i>
internal energy	<i>energia interna</i>	<i>energía interna</i>
internal gas leakage	<i>fuga de gas interna</i>	<i>fuga de gas interna</i>
internal grinding machine	<i>rectificadora d'interiors</i>	<i>rectificadora de interiores</i>
internal imperfections	<i>imperfeccions internes</i>	<i>imperfecciones internas</i>
internal oxydation	<i>oxidació interna</i>	<i>oxidación interna</i>
internal plasticizer	<i>plastificant intern</i>	<i>plastificante interno</i>
internal probe	<i>captador intern</i>	<i>captador interno</i>
international institute of welding (IIW)	<i>institut internacional de soldadura (IIW)</i>	<i>instituto internacional de soldadura (IIW)</i>
international material data system (IMDS)	<i>sistema internacional de dades de materials (IMDS)</i>	<i>sistema internacional de datos de materiales (IMDS)</i>
international organization for standardization (ISO)	<i>organització internacional per a la normalització (ISO)</i>	<i>organización internacional para la normalización (ISO)</i>
international welder (IW)	<i>soldador internacional (IW)</i>	<i>soldador internacional (IW)</i>
international welding engineer (IWE)	<i>enginyer internacional de soldadura (IWE)</i>	<i>ingeniero internacional de soldadura (IWE)</i>
international welding inspector (IWI)	<i>inspector internacional de soldadura (IWI)</i>	<i>inspector internacional de soldadura (IWI)</i>
international welding practitioner (IWP)	<i>encarregat internacional de soldadura (IWP)</i>	<i>encargado internacional de soldadura (IWP)</i>
international welding specialist (IWS)	<i>especialista internacional de soldadura (IWS)</i>	<i>especialista internacional de soldadura (IWS)</i>
international welding technologist (IWT)	<i>tècnic internacional de soldadura (IWT)</i>	<i>técnico internacional de soldadura (IWT)</i>
interpass temperature	<i>temperatura entre passades</i>	<i>temperaturas entre pasadas</i>
interpenetrating polymer network (IPN)	<i>xarxa de polímers interpenetrats (IPN)</i>	<i>red de polímeros interpenetradas (IPN)</i>
inter-run	<i>entre passades</i>	<i>entre pasadas</i>
inter-run undercut	<i>mossegada entre passades</i>	<i>mordedura entre pasadas</i>
interrupted quenching	<i>temp interromput</i>	<i>temple interrumpido</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
intersection	<i>intersecció</i>	<i>intersección</i>
interstitial free steel (Y)	<i>acer lliure d'intersticis (Y)</i>	<i>acero libre de intersticios (Y)</i>
interstitial site	<i>interstici</i>	<i>intersticio</i>
interstitial solid solution	<i>solució sòlida intersticial</i>	<i>solución sólida intersticial</i>
invar	<i>invar</i>	<i>invar</i>
inventory	<i>inventari</i>	<i>inventario</i>
inventory management	<i>gestió d'estocs</i>	<i>gestión de existencias</i>
inventory number	<i>número d'inventari</i>	<i>número de inventario</i>
inverter	<i>inversor</i>	<i>inversor</i>
inverter welding power source	<i>inversor per a soldadura</i>	<i>inversor para soldeo</i>
investment casting	<i>emmotllament per revestiment</i>	<i>moldeo por revestimiento</i>
investment casting	<i>fosa de la cera perduda</i>	<i>fundición a la cera perdida</i>
investment mold	<i>motlle de precisió</i>	<i>molde de precisión</i>
ion	<i>ió</i>	<i>ión</i>
ion exchange	<i>bescanvi iònic</i>	<i>intercambio iónico</i>
ion exchange resin	<i>resina de bescanvi iònic</i>	<i>resina de intercambio iónico</i>
ionization	<i>ionització</i>	<i>ionización</i>
ionization potential	<i>potencial d'ionització</i>	<i>potencial de ionización</i>
ionization vacuum gauge	<i>vacuòmetre per ionització</i>	<i>vacuómetro por ionización</i>
iridium (Ir)	<i>iridi (Ir)</i>	<i>iridio (Ir)</i>
iron (Fe)	<i>ferro (Fe)</i>	<i>hierro (Fe)</i>
iron (III) chloride	<i>clorur de ferro (III)</i>	<i>cloruro de hierro (III)</i>
iron (III) nitrate	<i>nitrat de ferro (III)</i>	<i>nitrato de hierro (III)</i>
iron alloy	<i>aliatge ferri</i>	<i>aleación ferrosa</i>
iron and steel industry	<i>indústria del ferro i de l'acer</i>	<i>industria del hierro y del acero</i>
iron furnace slag	<i>escòria de forn de ferro</i>	<i>escoria de horno de hierro</i>
iron oxide electrode	<i>elèctrode amb òxid de ferro</i>	<i>electrodo con óxido de hierro</i>
iron powder electrode	<i>elèctrode amb pòlvors de ferro</i>	<i>electrodo con polvo de hierro</i>
ironmonger	<i>quincaller</i>	<i>quincallero</i>
irregular cut face profile	<i>perfil irregular de la superfície de tall</i>	<i>perfil irregular de la superficie de corte</i>
irregular drag line depth	<i>profunditat irregular de l'estriació</i>	<i>profundidad irregular de las estrías</i>
irregular surface	<i>superfície irregular</i>	<i>superficie irregular</i>
irregular width	<i>amplada irregular</i>	<i>anchura irregular</i>
irregularity	<i>irregularitat</i>	<i>irregularidad</i>
irregularity coefficient	<i>coeficient d'irregularitat</i>	<i>coeficiente de irregularidad</i>
irritant	<i>irritant</i>	<i>irritante</i>
irritating to eyes (R36)	<i>irrita els ulls (R36)</i>	<i>irrita los ojos (R36)</i>
irritating to eyes and skin (R36/38)	<i>irrita els ulls i la pell (R36/38)</i>	<i>irrita los ojos y la piel (R36/38)</i>
irritating to eyes, respiratory system and skin (R36/37/38)	<i>irrita els ulls, la pell i les vies respiratòries (R36/37/38)</i>	<i>irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias (R36/37/38)</i>
irritating to respiratory system (R37)	<i>irrita les vies respiratòries (R37)</i>	<i>irrita las vías respiratorias (R37)</i>
irritating to skin (R38)	<i>irrita la pell (R38)</i>	<i>irrita la piel (R38)</i>
irritation of the eye	<i>irritació ocular</i>	<i>irritación ocular</i>
isobutylene	<i>isobutilè</i>	<i>isobutileno</i>
isobutylene isoprene copolymer	<i>copolímer(isobutilè/isoprè)</i>	<i>copolímero de isobutileno-isopreno</i>
isobutylene/isoprene	<i>isobutilè/isoprè</i>	<i>isobutileno/isopreno</i>
isocyanate	<i>isocianat</i>	<i>isocianato</i>
isoforming	<i>isoconformació</i>	<i>isoconformado</i>
isolated inclusion	<i>inclusió aïllada</i>	<i>inclusión aislada</i>
isolated pressure test	<i>assaig per aïllament de pressió</i>	<i>ensayo por aislamiento de presión</i>
isophorone diamine (IPDA)	<i>diamina de isofoforona (IPDA)</i>	<i>diamina de isofoforona (IPDA)</i>
isophorone diisocyanate (IPDI)	<i>diisocianat d'isofoforona (IPDI)</i>	<i>diisocianato de isofoforona (IPDI)</i>
isoprene	<i>isoprè</i>	<i>isopreno</i>
isopropanol (isopropyl alcohol) (IPA)	<i>isopropanol (alcohol isopropílic) (IPA)</i>	<i>isopropanol (alcohol isopropílico) (IPA)</i>
isopropyl alcohol (isopropanol) (IPA)	<i>alcohol isopropílic (isopropanol) (IPA)</i>	<i>alcohol isopropílico (isopropanol) (IPA)</i>
isosceles triangle	<i>triangle isòsceles</i>	<i>triángulo isósceles</i>
isothermal annealing	<i>recuita isotèrmica</i>	<i>recocido isotérmico</i>
isothermal hardening	<i>trep isotèrmic</i>	<i>temple isotérmico</i>
isotope	<i>isòtop</i>	<i>isótopo</i>
isotropy	<i>isotropia</i>	<i>isotropía</i>
issue	<i>edició</i>	<i>edición</i>
issue	<i>emissió</i>	<i>emisión</i>
item	<i>article</i>	<i>artículo</i>
item number	<i>número de l'article</i>	<i>número del artículo</i>
Izod impact strength	<i>resistència a l'impacte Izod</i>	<i>resistencia al impacto Izod</i>
Izod test	<i>assaig d'Izod</i>	<i>ensayo Izod</i>
jack plane	<i>garlopa</i>	<i>garlopa</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
jellifying agent	gelificant	gelificante
jet stream	corrent en jet	corriente en chorro
jig	estri	útil
joggle	llengüeta	lengüeta
joggle joint	soldadura amb llengüeta	soldadura con lengüeta
join fatigue dimensioning	dimensionament a fatiga de la unió	dimensionamiento de la unión a fatiga
join static dimensioning	dimensionament estàtic de la unió	dimensionamiento de la unión en estática
joint	unió	unión
joint area deformation	deformació de la unió	profundidad de deformación
joint cover strip	tapajuntas	tapajuntas
joint design	disseny de la unió	diseño de la unión
joint efficiency	eficiència de la unió	eficacia de la unión
joint fit up	col·locació de les peces de treball	colocación de las piezas de trabajo
joint gap	obertura de la unió	abertura de la unión
joint geometry	geometria de la unió	geometría de la unión
joint length	longitud de la unió	longitud de la unión
joint preparation	preparació de la unió	preparación de la unión
joint thickness	gruix de la unió	espesor de la unión
joint welding	soldadura de la unió	soldeo de la unión
joint width	amplada de la unió	anchura de la unión
Jominy test	assaig Jominy	ensayo Jominy
joule (J)	joule (J)	julio (J)
Joule effect	efecte Joule	efecto Joule
journal box	caixa de greix	caja de grasa
just in time (JIT)	just a temps (JIT)	justo a tiempo (JIT)
Kaldo process (Kalling-Domnarvet)	procediment Kaldo	procedimiento Kaldo
kaolin	caolí	caolín
Keller's etchant	reactiu de Keller	reactivo de Keller
Kelvin probe microscopy (KPM)	microscòpia de sonda Kelvin (KPM)	microscopía de sonda Kelvin (KPM)
kerf	sagnia	sangría
kern	noio	noyo
Kevlar fibre	fibra de Kevlar	fibra de Kevlar
key	llegenda	leyenda
keyhole	forat del pany	ojo de cerradura
keyhole technique	soldadura amb la tècnica de forat del pany	soldeo en ojo de cerradura
killed steel	acer calmat	acero calmado
killing	calmatge	calmado
kinematic viscosity	viscositat cinemàtica	viscosidad cinemática
kinematics	cinemàtica	cinemática
kinetic energy	energia cinètica	energía cinética
kinetics	cinètica	cinética
kink	plec	pliegue
knee bend	colzat	acodado
knife	ganivet	cuchillo
knife-line	tall del ganivet	filo del cuchillo
knife-line corrosion	corrosió de tall de ganivet	corrosión en filo de cuchillo
Knoop microhardness test	assaig de microdureza Knoop	ensayo de microdureza Knoop
know-how	saber fer	know-how
knowledge	coneixement	conocimiento
knurling-machine operator	moletejador	moleteador
Kroll's etchant	reactiu de Kroll	reactivo de Kroll
lab coat	bata de laboratori	bata de laboratorio
label	etiqueta	etiqueta
labeling	etiquetatge	etiquetado
laboratory coach	cotxe laboratori	coche-laboratorio
laboratory, lab	laboratori	laboratorio
lack of fusion	manca de fusió	falta de fusión
lack of inter-run fusion	manca de fusió entre passades	falta de fusión entre pasadas
lack of penetration	manca de penetració	falta de penetración
lack of protection	manca de protecció	falta de protección
lack of root fusion	manca de fusió en l'arrel	falta de fusión en la raíz
lack of side-wall fusion	manca de fusió en les vores	falta de fusión que afecta a los bordes a unir
lacquer	laca	laca
ladder	escala	escalera
ladle	cullera	cuchara
ladle furnace	forn metal·lúrgic	horno metalúrgico
ladle operator	cullerer	cucharero

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
lag	retard excessiu de l'estriació	retraso excesivo de las estrías
lag screw	tirafons	tirafondo
lamellar cast iron	fosa laminar	fundición laminar
lamellar tearing	esquinçament laminar	desgarramiento laminar
laminar flow	flux laminar	flujo laminar
laminated	estratificat	estratificado
laminated	laminar	laminar
laminated composite	compòsit laminat	composite laminado
laminated object manufacturing (LOM)	fabricació per laminatge d'objectes (LOM)	fabricación por laminación de objetos (LOM)
laminated panel	tauler estratificat	tablero estratificado
laminated veneer lumber	fusta laminada	madera laminada
lamination	estratificar	estratificar
lamp	làmpada	lámpara
lamp black	fum d'estampa	negro de humo
lamp black	negre de fum	negro de humo
lance	llança	lanza
land	terra	suelo
lanthanum (La)	lantani (La)	lantano (La)
lap joint	solapament	solapamiento
lap joint	unió solapada	unión a solape
lap length	longitud del cavalcament	longitud del solape
lap seam welding	soldadura per costura encavalcada	soldeo por costura a solape
lap shear strength	resistència al cisallament d'una capa adhesiva	resistencia al cizallamiento de una capa adhesiva
lap width	amplada del cavalcament	anchura del solape
lapped area	àrea solapada	área solapada
lapped joint	junta solapada	junta solapada
laser	làser	láser
laser beam	feix làser	haz láser
laser beam brazing	soldadura forta amb làser	soldeo fuerte con laser
laser beam cutting	tall per làser	corte con láser
laser beam welding (LBW)	soldadura per làser	soldeo láser
laser beam welding machines	equipament de soldadura làser	equipo de soldeo láser
laser braze welding	soldadura forta de coure amb làser	cobresoldeo con láser
laser cladding (LC)	aplacat per làser (LC)	plaqueado por láser (LC)
laser cutting	tall per làser	corte con láser
laser diode	díode làser	diodo láser
laser fusion cutting	tall per fusió làser	corte por fusión láser
laser machining	mecanització per làser	mecanizado por láser
laser metal deposition (LMD)	deposició de metall per làser (LMD)	deposición de metal por láser (LMD)
laser soldering	soldadura blana amb làser	soldeo blando con láser
laser source	font del làser	fuelle del láser
laser sublimation cutting	tall per sublimació làser	corte por sublimación láser
laser weld brazing	soldadura forta de coure amb làser	cobresoldeo con láser
laser welding	soldadura per làser	soldeo láser
laser welding machine	màquina de soldadura làser	máquina de soldeo láser
laser-based powder bed fusion of metals	fusió làser en llit de pols metàl·lica	fusión láser de lecho de polvo de metales
laser-based powder bed fusion of polymers	fusió làser en llit de pols polimèrica	fusión láser de lecho de polvo de polímeros
laserizing	emissió làser	laserización
lashing ring	anella d'elevació	anilla de elevación
lasing	emissió làser	laserización
lasing medium	medi làser	medio láser
lateral force microscopy (LFM)	microscòpia de forces laterals (LFM)	microscopia de fuerzas laterales (LFM)
lateral offset	desplaçament lateral	decalaje lateral
latex	làtex	látex
latex gloves	guants de làtex	guantes de látex
lathe	torn	torno
lattice	gelosia	celosía
lattice structure	estructura en gelosia	estructura en celosía
lauryl methacrylate	metacrilat de lauril	metacrilato de lauril
lavatory	lavabo	lavabo
law of similarity	lleï de similitud	ley de similitud
layer (pass)	capa (passada)	capa (pasada)
layer corrosion	corrosió per delaminació	corrosión por deslaminación
layer geometry	geometria de capes	geometría de capas
layer of capping run	passada d'acabament	pasada de acabado
LD process (Linz-Donawitz)	procediment LD	procedimiento LD
leaching	lixiviació	lixiviación

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
lead	<i>cable</i>	<i>cable</i>
lead (Pb)	<i>plom (Pb)</i>	<i>plomo (Pb)</i>
lead lanthanum zirconate titanate (PLZT)	<i>titanat zirconat de plom dopat amb lantani (PLZT)</i>	<i>titanato zirconato de plomo dopado con lantano (PLZT)</i>
lead of drag line	<i>avenç de l'estriació</i>	<i>adelanto de las estrías</i>
lead zirconate titanate (PZT)	<i>titanat zirconat de plom (PZT)</i>	<i>titanato zirconato de plomo (PZT)</i>
leading edge	<i>caire d'atac</i>	<i>borde de ataque</i>
leak	<i>fuga</i>	<i>fuga</i>
leak testing (LT)	<i>assaig de fugues (LT)</i>	<i>ensayo de fugas (LT)</i>
leakage	<i>fuga</i>	<i>fuga</i>
leakage rate	<i>taxa de fuga</i>	<i>tasa de fuga</i>
leaktight object	<i>objecte estanc</i>	<i>objeto estanco</i>
ledeburite	<i>ledeburita</i>	<i>ledeburita</i>
ledeburitic steel	<i>acer ledeburític</i>	<i>acero ledeburítico</i>
Leebs hardness tes	<i>assaig de duresa Leeb</i>	<i>ensayo de dureza Leeb</i>
leftward welding	<i>soldadura cap a l'esquerra</i>	<i>soldeo a izquierdas</i>
leg	<i>costat</i>	<i>lado</i>
leg length	<i>longitud del costat</i>	<i>longitud del lado</i>
legging	<i>ruptura fibrosa</i>	<i>rotura fibrosa</i>
length	<i>longitud</i>	<i>longitud</i>
length of coverage	<i>longitud de cobertura</i>	<i>longitud de cobertura</i>
length of raised edge	<i>longitud de la vora aixecada</i>	<i>longitud del borde levantado</i>
length of the threaded part of the nut	<i>longitud de la part roscada de la femella</i>	<i>longitud de la parte roscada de la tuerca</i>
lens	<i>lent</i>	<i>lente</i>
less than container load (LCL)	<i>càrrega per a contenidor d'agrupatge (LCL)</i>	<i>carga incompleta del contenedor (LCL)</i>
lethal dose (LD)	<i>dosi letal (LD)</i>	<i>dosis letal (DL)</i>
letter	<i>lletra</i>	<i>letra</i>
level	<i>nivell</i>	<i>nivel</i>
levelling	<i>anivellament</i>	<i>nivelación</i>
levelling mechanism	<i>mecanisme d'anivellament</i>	<i>mecanismo de nivelación</i>
lever	<i>palanca</i>	<i>palanca</i>
Lewis acid	<i>àcid de Lewis</i>	<i>ácido de Lewis</i>
Lewis base	<i>base de Lewis</i>	<i>base de Lewis</i>
life-cycle	<i>cicle de vida</i>	<i>ciclo de vida</i>
life-cycle analysis (LCA)	<i>anàlisi del cicle de vida (LCA)</i>	<i>análisis del ciclo de vida (LCA)</i>
life-cycle cost (LCC)	<i>cost del cicle de vida (LCC)</i>	<i>coste del ciclo de vida (LCC)</i>
lift	<i>aixecament</i>	<i>levantamiento</i>
lift	<i>elevació</i>	<i>elevación</i>
lift	<i>hissar</i>	<i>izar</i>
lift off	<i>efecte de separació</i>	<i>efecto de separación</i>
lift test	<i>assaig d'aixecament</i>	<i>ensayo de levantamiento</i>
lifting lug	<i>orella d'hissada</i>	<i>orejeta de izado</i>
light alloy	<i>aliatge lleuger</i>	<i>aleación ligera</i>
light metal	<i>metall lleuger</i>	<i>metal ligero</i>
light microscope	<i>microscopi òptic</i>	<i>microscopio óptico</i>
light radiation welding	<i>soldadura per radiació lluminosa</i>	<i>soldadura por radiación luminosa</i>
light source	<i>font de llum</i>	<i>fuentes luminosa</i>
light-emitting diode (LED)	<i>díode emissor de llum (LED)</i>	<i>diodo emisor de luz (LED)</i>
light-emitting diode (LED)	<i>díode LED</i>	<i>diodo LED</i>
lighting	<i>il·luminació</i>	<i>iluminación</i>
lighting of work place	<i>il·luminació del lloc de treball</i>	<i>iluminación del lugar de trabajo</i>
lignin	<i>lignina</i>	<i>lignina</i>
lignin plastic	<i>plàstic de lignina</i>	<i>plástico de lignina</i>
lime	<i>calç</i>	<i>cal</i>
limit	<i>límit</i>	<i>límite</i>
limiting current	<i>corrent límit</i>	<i>corriente límite</i>
limiting ruling section	<i>màxima secció de tractament tèrmic</i>	<i>máxima sección de tratamiento térmico</i>
line	<i>canalització</i>	<i>canalización</i>
line	<i>folre</i>	<i>forro</i>
line	<i>línia</i>	<i>línea</i>
line production	<i>producció en cadena</i>	<i>producción en cadena</i>
linear accelerator	<i>accelerador lineal</i>	<i>acelerador lineal</i>
linear elastic fracture mechanics	<i>mecànica de la fractura elàstica linial</i>	<i>mecánica de la fractura elástica lineal</i>
linear inclusion	<i>inclusió aliniada</i>	<i>inclusión alineada</i>
linear indication	<i>indicació allargada</i>	<i>indicación alargada</i>
linear misalignment	<i>manca d'alineació</i>	<i>falta de alineación</i>
linear misalignment between plates	<i>manca d'alineació entre xapes</i>	<i>falta de alineación entre chapas</i>
linear misalignment between tubes	<i>manca d'alineació entre tubs</i>	<i>falta de alineación entre tubos</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
linear porosity	porositat lineal	porosidad lineales
linear variable differential transformer (LVDT)	transformador diferencial amb variació lineal (LVDT)	transformador diferencial con variación lineal (LVDT)
liner [adhesives]	protector [adhesius]	protector [adhesivos]
lining	folrat	fornado
lipophilic	lipòfil	lipofílico
lipophilic emulsifier	emulsol lipòfil	emulsificador lipofílico
liquation	liquació	licuación
liquation crack	esquerda de liquació	grieta de licuación
liquefied	liquat	licuado
liquefied gas	gas liquat	gas licuado
liquefied petroleum gas (LPG)	gas liquat del petroli (GLP)	gas licuado del petróleo (GLP)
liquid	líquid	líquido
liquid chromatography (LC)	cromatografia de líquids (LC)	cromatografía de líquidos (LC)
liquid refining	afinament líquid	afino líquido
list	llista	lista
lixiviation	lixiviació	lixiviación
load	càrrega [mecànica]	carga [mecánica]
load bearing capacity	capacitat portant	capacidad portante
load cell	cèl·lula de càrrega	célula de carga
load-carrying	capacitat de càrrega	capacidad de carga
loaded coil impedance	impedància aparent	impedancia aparente
local deviation of drag line	desviació local de l'estriació	desviación local de las estrías
local excessive penetration	excés de penetració local	exceso de penetración local
local hardening	enduriment local per tremp	endurecimiento local por temple
local intermittent undercut	mossegada local intermitent	mordedura local intermitente
localized corrosion	corrosió localitzada	corrosión localizada
localized porosity	porositat agrupada	porosidad agrupadas
location	emplaçament	emplazamiento
location	localització	localización
location of the sample	emplaçament de la mostra	emplazamiento de la muestra
lock washer	volandera blocadora	arandela blocante
locked	travat	bloqueado
locknut	contrafemella	contratuercas
locksmith	manyà	cerrajero
locksmith	serraller	cerrajero
locus	lloc	lugar
logo	logotip	logo
logotype	logotip	logotipo
long range ultrasonic test (LRUT)	assaig ultrasònic amb ones guiades (LRUT)	ensayo por ultrasonidos mediante ondas guiadas (LRUT)
long term detector tube	tub detector de llarga durada	tubo detector de larga duración
longitudinal crack	esquerda longitudinal	grieta longitudinal
longitudinal edge of preparation	aresta longitudinal de la preparació	arista longitudinal de la preparación
longitudinal face bend test specimen for a butt weld (LFBB)	proveta de plegat de cara longitudinal per a soldadures a topar (LFBB)	probeta para ensayo de doblado de cara longitudinal de soldadura a tope (LFBB)
longitudinal root bend test specimen for a butt weld (LRBB)	proveta de plegat d'arrel longitudinal per a soldadures a topar (LRBB)	probeta para ensayo de doblado de raíz longitudinal de soldadura a tope (LRBB)
longitudinal shear strength	resistència al cisallament longitudinal	resistencia al cizallamiento longitudinal
longitudinal tensile test	assaig de tracció longitudinal	ensayo de tracción longitudinal
loose flange	brida postissa	brida postiza
lost cut	tall incomplet	corte incompleto
lost polystyrene casting	emmotllament amb poliestirè	moldeo con poliestireno
lost wax process	procediment de la cera perduda	procedimiento a la cera perdida
lot	lot	lote
low alloy/micro-alloyed steel (LA)	acer de feble aliatge/acer microal·liat (LA)	acero de baja aleación/acero microaleado (LA)
low load hardness	dureza sota carga reduïda	dureza bajo carga reducida
low pressure blowpipe	bufador de baixa pressió	soplete de baja presión
low pressure plasma spraying	projecció per plasma a baixa pressió	proyección por plasma a baja presión
low surface energy (LSE)	baixa energia superficial (LSE)	baja energía superficial (LSE)
low voltage electron gun	canó d'electrons de baixa tensió	cañón de electrones de baja tensión
low-alloy steel	acer feblement aliat	acero débilmente aleado
low-carbon cast-steel shot	granalla esfèrica d'acer emmotllat de baix contingut en carboni	granalla esférica de acero moldeado de bajo contenido en carbono
low-density polyethylene (LDPE)	polietilè de baixa densitat (LDPE)	polietileno de baja densidad (LDPE)
lower yield point	resistència dúctil inferior	resistencia dúctil inferior
low-frequency electric induction furnace	forja elèctric d'inducció de baixa freqüència	horno eléctrico de inducción de baja frecuencia
lowing off the flame	buf de la flama	soplo de llama
low-pass filter	filtre passabaix	filtro de paso-bajo
low-speed shaft	eix de baixa velocitat	eje de baja velocidad

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
lubricant	<i>lubricant</i>	<i>lubricante</i>
lubrication	<i>greixatge</i>	<i>engrase</i>
lubrication	<i>lubricació</i>	<i>lubricación</i>
lubrication	<i>lubrificació</i>	<i>lubricación</i>
lubricity	<i>lubricitat</i>	<i>lubricidad</i>
lumber core board	<i>tauler de fulloles desenrotllades</i>	<i>tablero de chapas desenrolladas</i>
luminous density of the arc	<i>densitat lluminosa de l'arc</i>	<i>densidad luminosa del arco</i>
lustre	<i>lluïssor</i>	<i>brillo</i>
luxmeter	<i>luxòmetre</i>	<i>luxómetro</i>
LWS process (Loire-Wendel-Sidélor)	<i>procediment LWS</i>	<i>procedimiento LWS</i>
lye	<i>sosa càustica</i>	<i>sosa cáustica</i>
machinability	<i>mecanitzabilitat</i>	<i>mecanizabilidad</i>
machine	<i>màquina</i>	<i>máquina</i>
machine room	<i>sala de màquines</i>	<i>sala de máquinas</i>
machine room equipment	<i>equipaments del compartiment motor</i>	<i>equipos del compartimiento motor</i>
machine tool	<i>màquina eina</i>	<i>máquina herramienta</i>
machine type	<i>tipus de màquina</i>	<i>tipo de máquina</i>
machined	<i>mecanitzat</i>	<i>mecanizado</i>
machinery	<i>maquinària</i>	<i>maquinaria</i>
machining	<i>mecanització</i>	<i>mecanizado</i>
machining tolerance	<i>tolerància de mecanització</i>	<i>tolerancia de mecanización</i>
macrocrack	<i>macroesquerda</i>	<i>macro grieta</i>
macroetching	<i>macroatac</i>	<i>macroataque</i>
macrograph	<i>macrografia</i>	<i>macrografía</i>
macroscopic examination	<i>examen macroscòpic</i>	<i>examen macroscópico</i>
macrostructure	<i>macroestructura</i>	<i>macroestructura</i>
MAG welding (metal active gas welding)	<i>soldadura MAG</i>	<i>soldeo MAG</i>
MAG welding with metal cored electrode	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvors metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)</i>
MAG welding with solid wire electrode	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundet i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundete y protección de gas activo (MAG)</i>
magnesium (Mg)	<i>magnesi (Mg)</i>	<i>magnesio (Mg)</i>
magneso cuprochloric solution	<i>solució magnesocuproclorhídrica</i>	<i>solución magnesocuproclorhídrica</i>
magnet	<i>imant</i>	<i>imán</i>
magnetic arc blow	<i>buf magnètic de l'arc</i>	<i>soplo magnético del arco</i>
magnetic bench	<i>banc magnetoscòpic</i>	<i>banco de ensayo por magnetoscopia</i>
magnetic extender	<i>expansor magnètic</i>	<i>expansor magnético</i>
magnetic field	<i>camp magnètic</i>	<i>campo magnético</i>
magnetic field strength	<i>intensitat del camp magnètic</i>	<i>intensidad del campo magnético</i>
magnetic flow technique	<i>tècnica de magnetització per flux magnètic</i>	<i>magnetización por flujo magnético</i>
magnetic flux	<i>flux magnètic</i>	<i>flujo magnético</i>
magnetic flux density	<i>densitat de flux magnètic</i>	<i>densidad de flujo magnético</i>
magnetic flux leakage test (MFL)	<i>assaig de pèrdua del flux magnètic (MFL)</i>	<i>ensayo de pérdida del flujo magnético (MFL)</i>
magnetic force microscopy (MFM)	<i>microscòpia de forces magnètiques (MFM)</i>	<i>microscopia de fuerzas magnéticas (MFM)</i>
magnetic hysteresis	<i>histèresi magnètica</i>	<i>histéresis magnética</i>
magnetic induction	<i>inducció magnètica</i>	<i>inducción magnética</i>
magnetic ink	<i>tinta magnètica</i>	<i>tinta magnética</i>
magnetic particle	<i>partícula magnètica</i>	<i>partícula magnética</i>
magnetic particle content	<i>concentració de partícules magnètiques</i>	<i>concentración en partículas magnéticas</i>
magnetic particle test (MT)	<i>assaig per partícules magnètiques (MT)</i>	<i>ensayo por partículas magnéticas (MT)</i>
magnetic pulse welding	<i>soldadura per impuls magnètic</i>	<i>soldeo por impulso magnético</i>
magnetic remanence	<i>romanència magnètica</i>	<i>remanencia magnética</i>
magnetic saturation	<i>saturació magnètica</i>	<i>saturación magnética</i>
magnetic substance	<i>substància magnètica</i>	<i>sustancia magnética</i>
magnetic susceptibility	<i>susceptibilitat magnètica</i>	<i>susceptibilidad magnética</i>
magnetic track brake	<i>fre amb patí magnètic</i>	<i>freno con patín magnético</i>
magnetic writing	<i>escriptura magnètica</i>	<i>escritura magnética</i>
magnetically impelled arc welding (MIAB)	<i>soldadura a topar per arc impulsat magnèticament</i>	<i>soldeo a tope por arco magnéticamente impulsado</i>
magnetite	<i>magnetita</i>	<i>magnetita</i>
magnetization	<i>imantació</i>	<i>imantación</i>
magnetization	<i>magnetització</i>	<i>magnetización</i>
magnetizing	<i>magnetitzant</i>	<i>magnetizante</i>
magnetizing	<i>magnetitzant</i>	<i>imanante</i>
magnetizing coil	<i>bobina de magnetització</i>	<i>bobina</i>
magneto-resistance	<i>magneto-resistència</i>	<i>magneto-resistencia</i>
magneto-resistive sensor	<i>sensor magneto-resistiu</i>	<i>sensor magneto-resistivo</i>
magneto-resistor	<i>magneto-resistor</i>	<i>magneto-resistor</i>
magnification	<i>augment</i>	<i>aumento</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
magnifier	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>
main arc	<i>arc principal</i>	<i>arco principal</i>
maintenance	<i>manteniment</i>	<i>mantenimiento</i>
maintenance mechanic	<i>mecànic de manteniment</i>	<i>mecánico de mantenimiento</i>
making of a weld	<i>execució de la soldadura</i>	<i>ejecución de la unión</i>
male and female flange	<i>brida mascle i femella</i>	<i>brida macho y hembra</i>
maleic acid	<i>àcid maleic</i>	<i>ácido maleico</i>
maleic anhydride	<i>anhírid maleic</i>	<i>anhídrido maleico</i>
malfunction	<i>avaria</i>	<i>avería</i>
malfunction	<i>funcionament defectuós</i>	<i>funcionamiento defectuoso</i>
malleable	<i>mal-leable</i>	<i>maleable</i>
malleable cast iron	<i>fosa mal-leable</i>	<i>fundición maleable</i>
malleablizing	<i>recuita de mal-leabilització</i>	<i>recocido de maleabilización</i>
management board	<i>consell de direcció</i>	<i>consejo de dirección</i>
manager	<i>director</i>	<i>director</i>
mandatory	<i>obligatori</i>	<i>obligatorio</i>
mandrel	<i>mandrí</i>	<i>mandril</i>
manganese (Mn)	<i>manganès (Mn)</i>	<i>manganeso (Mn)</i>
manganese steel	<i>acer al manganès</i>	<i>acero al manganeso</i>
manganese(IV) oxide (MnO2)	<i>òxid de manganès(IV) (MnO2)</i>	<i>óxido de manganeso(IV) (MnO2)</i>
manhole	<i>pas d'home</i>	<i>boca de hombre</i>
manifold	<i>col-lector</i>	<i>colector</i>
manifold	<i>rampa de distribució</i>	<i>rampa de distribución</i>
manifold system	<i>central de botelles</i>	<i>central de botellas</i>
manifold system	<i>central de regulació per a la distribució de gas</i>	<i>central de regulación para la distribución de gas</i>
manipulating industrial robot	<i>robot de manipulació</i>	<i>robot industrial manipulador</i>
manipulator	<i>manipulador (posicionador)</i>	<i>manipulador (posicionador)</i>
manpower	<i>mà d'obra</i>	<i>mano de obra</i>
manual adjustment	<i>ajustament manual</i>	<i>ajuste manual</i>
manual metal arc welding (MMA)	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>soldeo por arco con electrodo revestido</i>
manual quick acting shut-off valve	<i>vàlvula de tancament ràpid manual</i>	<i>válvula de cierre rápido manual</i>
manual spraying	<i>projecció manual</i>	<i>proyección manual</i>
manual welding	<i>soldadura manual</i>	<i>soldeo manual</i>
manufacturer	<i>fabricant</i>	<i>fabricante</i>
manufacturer certification body	<i>organisme de certificació del fabricant</i>	<i>organismo de certificación del fabricante</i>
manufacturer provided component specification (MPCS)	<i>especificació del component proporcionada pel fabricant (MPCS)</i>	<i>especificación del componente proporcionada por el fabricante (ECPF)</i>
manufacturer's factory	<i>taller del fabricant</i>	<i>taller del fabricante</i>
manufacturer's mark	<i>marca comercial del fabricant</i>	<i>marca comercial del fabricante</i>
manufacturer's works	<i>fàbrica productora</i>	<i>fábrica productora</i>
manufacturer's works order number	<i>número de la comanda de la fàbrica productora</i>	<i>número de pedido de la fábrica productora</i>
manufacturing	<i>fabricació</i>	<i>fabricación</i>
manufacturing experience	<i>experiència en fabricació</i>	<i>experiencia en fabricación</i>
manufacturing organization	<i>fabricant</i>	<i>fabricante</i>
manufacturing requirements	<i>requisits de la fabricació</i>	<i>requisitos de fabricación</i>
maraging	<i>maràging</i>	<i>tratamiento de envejecimiento de la martensita</i>
maraging	<i>maràging</i>	<i>maraging</i>
maraging steel	<i>acer maràging</i>	<i>acero maraging</i>
marine corrosion	<i>corrosió marina</i>	<i>corrosión marina</i>
mark	<i>marca</i>	<i>marca</i>
marker	<i>marcador</i>	<i>marcador</i>
marking	<i>marcatge</i>	<i>marcado</i>
marking of the product	<i>marcatge del producte</i>	<i>marcado del producto</i>
martempering	<i>martempering</i>	<i>martemple</i>
martempering	<i>trempe escalonat martensític</i>	<i>temple escalonado martensítico</i>
martensite	<i>martensita</i>	<i>martensita</i>
martensitic quenching	<i>trempe martensític</i>	<i>temple martensítico</i>
martensitic steel	<i>acer martensític</i>	<i>acero martensítico</i>
mash seam welding	<i>soldadura per costura per estampació</i>	<i>soldeo por costura por estampación</i>
mash welding	<i>soldadura per estampació</i>	<i>soldeo por estampación</i>
mask	<i>màscara</i>	<i>máscara</i>
masking	<i>emmassament</i>	<i>enmascaramiento</i>
masking	<i>protecció local</i>	<i>protección local</i>
masonry bit	<i>broca de vídia</i>	<i>broca de metal duro</i>
mass	<i>massa [mecànica]</i>	<i>masa [mecánica]</i>
mass effect	<i>efecte de massa</i>	<i>efecto de masa</i>
mass number	<i>massa atòmica</i>	<i>masa atómica</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
mass production	producció en sèrie	producción en serie
mass spectrometer leak detector (MSLD)	detector de fugues per espectrometria de masses (MSLD)	detector de fugas por espectrometría de masas (MSLD)
mass spectrometry (MS)	espectrometria de masses (MS)	espectrometría de masas (MS)
master brake cylinder	bomba de fre	bomba de freno
material	material	material
material effect	efecte del material	efecto del material
material purchase specification (MPS)	especificació de compra de material (MPS)	especificación de compra de material (MPS)
material safety data sheet (MSDS)	full de seguretat (MSDS)	hoja de seguridad (MSDS)
materials technology	tecnologia dels materials	tecnología de los materiales
matrix [adhesive]	mescla mare	mezcla madre
matrix [structure]	matriu [estructura]	matriz [estructura]
matrix-assisted laser desorption/ionization time-of-flight mass spectrometry (MALDI-TOF-MS)	espectrometria de massa de temps de vol emprant la desorció/ionització làser assistida per matriu (MALDI-TOF-MS)	espectrometría de masa de tiempo de vuelo utilizando la desorción/ionización láser asistida por matriz (MALDI-TOF-MS)
matt	mat	mate
maximum achievable hardness	màxima duresa assolible per tremp	máxima dureza alcanzable por temple
maximum nugget penetration	penetració màxima de la lletia	máxima penetración de la lenteja
maximum open time	temps obert màxim	tiempo abierto máximo
maximum operating pressure	pressió màxima de treball	presión máxima de trabajo
maximum permissible external leakage rate	valor màxim permisible de fuga externa	valor máximo de fuga externa autorizado
maximum stroke	carrera màxima	carrera máxima
maximum thickness of seam weld	gruix màxim de la soldadura per costura	espesor máximo de la soldadura por costura
maximum throat thickness	gruix de coll màxim	espesor de garganta máximo
may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R53)	pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R53)	puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R53)
may cause sensitisation by skin contact (R43)	possibilitat de sensibilització en contacte amb la pell (R43)	posibilidad de sensibilización en contacto con la piel (R43)
McQuaid Ehn grain size	mida de gra McQuaid Ehn	tamaño de grano McQuaid Ehn
meal	farina	harina
mean	mitjana	promedio
mean free path	recorregut lliure mitjà	recorrido medio libre
mean value	valor mitjà	valor medio
means	mitjans	medios
measure	mesura	medida
measurement	mesurament	medición
measurement channel	canal de mesura	canal de medición
measurement signal	senyal de mesura	señal de medida
measurement unit	dispositiu de mesura	dispositivo de medición
measuring instrument	instrument de mesura	instrumento de medida
mechanical adhesion	adhesió mecànica	adhesión mecánica
mechanical bond	enllaç adhesiu	enlace adhesivo
mechanical cleaning	neteja mecànica	limpieza mecánica
mechanical pickling	decapatge mecànic	decapado mecánico
mechanical resistance	resistència mecànica	resistencia mecánica
mechanical roughness	rugositat del mecanitzat	rugosidad del mecanizado
mechanical stability	estabilitat mecànica	estabilidad mecánica
mechanical surface preparation	preparació superficial mecànica	preparación superficial mecánica
mechanical test	assaig mecànic	ensayo mecánico
mechanical treatment	tractament mecànic	tratamiento mecánico
mechanically fixed	fixació mecànica	fijación mecánica
mechanics	mecànica	mecánica
mechanism	mecanisme	mecanismo
mechanized spraying	projecció mecanitzada	proyección mecanizada
mechanized welding	soldadura mecanitzada	soldeo mecanizado
medium	medi	medio
medium voltage electron gun	canó d'electrons de mitja tensió	cañón de electrones de media tensión
medium-density fibreboard (MDF)	tauler de densitat mitjana (MDF)	tablero de densidad mediana (MDF)
megapascal (MPa)	megapascal (MPa)	megapascal (MPa)
melamine	melamina	melamina
melamine panel	tauler melaminat	tablero melaminado
melamine resin	resina de melamina	resina de melamina
melamine/formaldehyde powder moulding compound (MF-PMC)	compòsit d'emotllament en pols de melamina/formaldehid (MF-PMC)	compuesto de moldeo de melamina-formaldehído en polvo (MF-PMC)
melamine/phenolic powder moulding compound (MP-PMC)	compòsit d'emotllament en pols de melamina/fenol (MP-PMC)	compuesto de moldeo de melamina-fenol en polvo (MP-PMC)
melamine-fomaldehyde resin (MF)	melamina-formaldèhid (MF)	melamina-formaldehído (MF)
melt mass-flow rate (MFR)	índex de fluïdesa en massa (MFR)	índice de fluidez en masa (IFM)
melt run	passada de fusió	pasada de fusión
melt volume-flow rate (MVR)	índex de fluïdesa en volum (MVR)	índice de fluidez en volumen (IFV)

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
melting top cut edge	depressió per fusió de la vorta superior del tall	depresión por fusión del borde superior
melting furnace	forn de fusió	horno de fusión
melting of cut edge	fusió de la vorta del tall	fusión del borde de corte
melting range	interval de fusió	intervalo de fusión
melting rate	velocitat de fusió	velocidad de fusión
mercaptan	mercaptà	mercaptano
mercury (Hg)	mercuri (Hg)	mercurio (Hg)
mercury-vapour lamp	làmpada de vapor de mercuri	lámpara de vapor de mercurio
metal	metall	metal
metal arc welding with covered electrode	soldadura per arc amb elèctrode revestit	soldeo por arco con electrodo revestido
metal arc welding without gas protection	soldadura per arc sense protecció gasosa i elèctrode d'aportació	soldeo por arco sin protección gaseosa y electrodo de aporte
metal bellows expansion joint	junta d'expansió de prisat metàl·lic	junta de expansión con fuelles metálicos
metal cored electrode	filferro tubular farcit amb metall	alambre tubular con relleno metálico
metal foundry pattern-maker	ajustador de motlles	ajustador de moldes
metal hazards	riscs d'exposició als metalls	riesgos de exposición a metales
metal matrix composite	compòsit de matriu metàl·lica	composite de matriz metálica
metal mechanics	metal·lomecànica	metalmecánica
metal powder	pólvores metàl·liques	polvo metálico
metal powder bed fusion process	procés de fusió en llit de pols metàl·lica	proceso de fusión de lecho de polvo metálico
metal screw	cargol de planxa	tornillo para chapa
metal smoothing plane	ribot metàl·lic	cepillo metálico
metal sprayer	metal·litzador de pistola	metalizador de pistola
metal transfer	transferència de metall	transferencia de metal
metal-arc spot welding	soldadura per punts per arc amb elèctrode consumible	soldeo por puntos por arco con electrodo consumible
metal-arc welding	soldadura per arc amb elèctrode consumible	soldeo por arco con electrodo consumible
metallic bond	enllaç metàl·lic	enlace metálico
metallic inclusion	inclusió metàl·lica	inclusión metálica
metallic materials	materials metàl·lics	materiales metálicos
metallic materials grouping system	sistema d'agrupació de materials metàl·lics	sistema de agrupamiento de materiales metálicos
metallic powders	pólvores metàl·liques	polvos metálicos
metallic prefabricated component	prefabricat metàl·lic	prefabricado metálico
metallic product	producte metàl·lic	producto metálico
metallizing	metal·lització	metalización
metallographic replica	rèplica metal·logràfica	réplica metalográfica
metallography	metal·lografia	metalografía
metallurgical chemist	químic metal·lúrgic	químico metalúrgico
metallurgical deviation	desviació metal·lúrgica	desviación metalúrgica
metallurgist	metal·lúrgic	metalúrgico
metallurgist physicist	físic metal·lúrgic	físico metalúrgico
metallurgy	metal·lúrgia	metalurgia
metastable	metaestable	metaestable
metering	dosificació	dosificación
methacrylate	metacrilat	metacrilato
methacrylate/butadiene/styrene (MBS)	estirè/butadiè/metacrilat (MBS)	estireno/butadieno/metacrilato (MBS)
methacrylic acid	àcid metacrílic	ácido metacrílico
methane (CH4)	metà (CH4)	metano (CH4)
methanol	metanol	metanol
method	mètode	método
method of preparation and cleaning	mètode de preparació i neteja	método de preparación y limpieza
method of test	mètode d'assaig	método de ensayo
methoxy	metoxi	metoxi
methyl cyanocrylate	cianocrilat de metil	cianocrilato de metilo
methyl ethyl ketone (butanone) (MEK)	metiletilcetona (butanona) (MEK)	metiletilcetona (butanona) (MEK)
methyl methacrylate (MMA)	metacrilat de metil (MMA)	metacrilato de metilo (MMA)
methyl methacrylate-acrylonitrile-butadiene-styrene (MABS)	metacrilat de metil-acrilonitril-butadiè-estirè (MABS)	metacrilato de metilo-acrilonitrilo-butadieno-estireno (MABS)
methacetylene (propyne) (CH4)	metilacetilè (propí) (C3H4)	metilacetileno (propino) (C3H4)
methacetylene-propadiene-mixture (MPS)	mescla de metilacetilè-propadiè (MPS)	mezcla de metilacetileno-propadieno (MPS)
methyated spirit	alcohol desnaturalitzat	alcohol desnaturalizado
methylene chloride (dichloromethane) CH2Cl2	clorur de metilè (diclorometà) CH2Cl2	cloruro de metileno (diclorometano) CH2Cl2
methylene dichloride (dichloromethane) CH2Cl2	diclorur de metilè (diclorometà) CH2Cl2	dicloruro de metileno (diclorometano) CH2Cl2
methylene diphenyl diisocyanate (MDI)	diisocianat de difenilmetà (MDI)	diisocianato de difenilmetano (MDI)
methylethylcetoxime (MECO)	metiletilcetoxima (MECO)	metiletilcetoxima (MECO)
methylstyrene	metilestirè	metilestireno
methyltriacetoxysilane	metiltriacetoxisilà	metiltriacetoxisilano
methyltrimethoxysilane	metiltrimetoxisilà	metiltrimetoxisilano
metre (m)	metre (m)	metro (m)

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
metric thread	rosca mètrica	rosca métrica
metrological characteristics	característiques metrològiques	características metroológicas
metrology	metrologia	metrología
mica	mica	mica
microalloyed steel	acer microaliat	acero microaleado
microanalysis	microanàlisi	microanálisis
microbe	microbi	microbio
microbial corrosion	corrosió microbiana	corrosión microbiana
microbiologically influenced corrosion (MIC)	corrosió microbiana	corrosión microbiana
microcrack	microesquerda	microgrieta
microetching	microatac	microataque
micrograph	micrografia	micrografía
microhardness	microduresa	microdureza
microhardness test	assaig de microduresa	ensayo de microdureza
micrometer	micròmetre	micrómetro
Micrometer for external measurements	micròmetre d'exterior	micrómetro de exteriores
micropipette	micropipeta	micropipeta
microplasma arc welding	soldadura per arc microplasma	soldeo por arco micro-plasma
microscope	microscopi	microscopio
microscopic examination	examen microscòpic	examen microscópico
microscopy	microscòpia	microscopia
microshrinkage	microxuclet	microrechupe
microstructure	microestructura	microestructura
microsyringe	microxeringa	microjeringuilla
microtome	micròtom	micrótomo
microtomy	microtòmia	microtomía
microwave	microones	microondas
microwave oven	forn de microones	horno microondas
mid infrared	infraroig mig	infrarojo medio
MIG pulsed-arc welding	soldadura MIG pulsada	soldeo MIG pulsado
MIG spot welding	soldadura per punts MIG	soldeo por puntos MIG
MIG welding (metal inert gas welding)	soldadura MIG	soldeo MIG
MIG welding with flux cored electrode	soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)
MIG welding with metal cored electrode	soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)
MIG welding with solid wire electrode	soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)
mild steel	acer dolç	acero dulce
mill train	tren de laminatge	tren de laminado
millilitre (ml)	millilitre (ml)	mililitro (ml)
millimetre (mm)	mil·límetre (mm)	milímetro (mm)
milling	fresatge	fresado
milling cutter	fresa	fresa
milling machine	fresadora	fresadora
millisecond (ms)	mil·lisegon (ms)	milisegundo (ms)
millwright	mecànic de manteniment	mecánico de mantenimiento
mineral	mineral	mineral
mineral wool	llana mineral	lana mineral
minimum detectable leakage rate	flux de fuga mínim detectable	flujo de fuga mínimo detectable
minimum detectable signal	senyal mínim detectable	señal mínima detectable
minimum film-forming temperature (MFFT) (white point temperature)	temperatura mínima de formació de pel·lícula (MFFT)	temperatura mínima de formación de película (MFFT) (punto blanco) (punto de yeso)
minimum nugget penetration	penetració mínima de la lletia	mínima penetración de la lenteja
minimum open time	temps obert mínim	tiempo abierto mínimo
minimum seam weld width	amplada mínima de la soldadura per costura	ancho mínimo de soldadura por costura
mirror	mirall	espejo
misalignment of opposite runs	cordons oposats desalineats	cordones opuestos desalineados
mislead	falsejar	falsear
mist	boira	niebla
mixed control	control mixt	control mixto
mixed failure	fallada mixta	rotura mixta
mixed failure mode	mode de fallada mixta	fractura en modo mixto
mixer	mesclador	mezclador
mixer without injector action	mesclador sense acció de l'injector	mezclador sin acción del inyector
mixing	mescla [acció]	mezcla [acción]
mixing chamber	càmbra de mescla	cámara de mezcla
mixture	mescla [producte]	mezcla [producto]

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
mobile phase	<i>fase mòbil</i>	<i>fase móvil</i>
mock-up	<i>maqueta</i>	<i>maqueta</i>
modeling	<i>modelatge</i>	<i>modelaje</i>
modified Murakami's etchant	<i>reactiu de Murakami modificat</i>	<i>reactivo de Murakami modificado</i>
modifier	<i>modificador</i>	<i>modificador</i>
modulation	<i>modulació</i>	<i>modulación</i>
modulation analysis	<i>anàlisi de la modulació</i>	<i>análisis de la modulación</i>
moduli	<i>mòduls</i>	<i>módulos</i>
modulus	<i>mòdul</i>	<i>módulo</i>
modulus of elasticity	<i>mòdul d'elasticitat</i>	<i>módulo de elasticidad</i>
modulus of resilience	<i>mòdul de resiliència</i>	<i>módulo de resiliencia</i>
Mohr's circle	<i>cercle de Mohr</i>	<i>círculo de Mohr</i>
Mohs scale of hardness	<i>escala de Mohs</i>	<i>escala de Mohs</i>
moisture	<i>humitat</i>	<i>humedad</i>
moisture curing adhesive	<i>adhesiu de curació per humitat</i>	<i>adhesivo curado por humedad</i>
mold	<i>motle</i>	<i>molde</i>
molding	<i>emmotllament</i>	<i>moldeo</i>
molecular flow	<i>flux molecular</i>	<i>flujo molecular</i>
molecular layer deposition (MLD)	<i>deposició de capes moleculars (MLD)</i>	<i>deposición de capas moleculares (MLD)</i>
molecular leak	<i>fuga molecular</i>	<i>fuga molecular</i>
molecular mass	<i>massa molecular</i>	<i>masa molecular</i>
molecular mass distribution	<i>distribució de la massa molecular</i>	<i>distribución de la masa molecular</i>
molecular weight	<i>pes molecular</i>	<i>peso molecular</i>
molecule	<i>molècula</i>	<i>molécula</i>
molten bath spraying	<i>projecció de suspensió</i>	<i>proyección de suspensión</i>
molten pool	<i>bany de fusió</i>	<i>baño de fusión</i>
molybdenum (Mo)	<i>molibdè (Mo)</i>	<i>molibdeno (Mo)</i>
moment of inertia	<i>moment d'inèrcia</i>	<i>momento de inercia</i>
monel	<i>monel</i>	<i>monel</i>
monitor type	<i>tipus de monitor</i>	<i>tipo de monitor</i>
monitoring	<i>monitoratge</i>	<i>monitorización</i>
monitoring system	<i>sistema de monitoratge</i>	<i>sistema de registro</i>
monkey wrench	<i>clau anglesa</i>	<i>llave inglesa</i>
monomer	<i>monòmer</i>	<i>monómero</i>
mortise bit	<i>broca de trau</i>	<i>broca de escoplear</i>
Mössbauer spectroscopy (MOS)	<i>espectroscòpia Mössbauer (MOS)</i>	<i>espectroscopía Mössbauer (MOS)</i>
mottled cast iron	<i>fosa pigallada</i>	<i>fundición atruchada</i>
mould	<i>motle</i>	<i>molde</i>
moulding	<i>emmotllament</i>	<i>moldeo</i>
moulding of prepregs	<i>emmotllament de preimpregnats</i>	<i>moldeado de preimpregnados</i>
moulding press	<i>premsa d'emmotllar</i>	<i>prensa de moldeo</i>
moulding sand	<i>arena d'emmotllament</i>	<i>arena de moldeo</i>
mouth	<i>boca</i>	<i>boca</i>
mouth of the joint	<i>boca de la unió</i>	<i>boca de la unión</i>
movable fixture	<i>dispositiu mòbil</i>	<i>dispositivo móvil</i>
movable fixture	<i>mòbil</i>	<i>móvil</i>
movable fixtures	<i>accessoris mòbils</i>	<i>accesorios móviles</i>
movement	<i>moviment</i>	<i>movimiento</i>
moving mechanism	<i>mecanisme de posicionament</i>	<i>mecanismo de posicionamiento</i>
mucilage	<i>mucílag</i>	<i>mucílago</i>
mudguard	<i>parafang</i>	<i>guardabarros</i>
muffle furnace	<i>forn de muflla</i>	<i>horno de mufla</i>
multi spot welding	<i>soldadura per punts múltiples</i>	<i>soldeo por puntos múltiples</i>
multichannel instrument	<i>instrument multicanal</i>	<i>instrumento multicanal</i>
multidirectional magnetization	<i>magnetització multidireccional</i>	<i>magnetización multidireccional</i>
multifrequency combination	<i>combinació multifreqüència</i>	<i>combinación multifrecuencia</i>
multifrequency examination	<i>examen multifreqüència</i>	<i>examen multifrecuencia</i>
multifrequency instrument	<i>instrument multifreqüència</i>	<i>instrumento multifrecuencia</i>
multifrequency technique	<i>tècnica multifreqüència</i>	<i>técnica multifrecuencia</i>
multifunctional safety device	<i>dispositiu de seguretat multifuncional</i>	<i>dispositivo de seguridad multifuncional</i>
multiparameter examination	<i>examen multiparàmetre</i>	<i>examen multiparámetro</i>
multiparameter instrument	<i>instrument multiparàmetre</i>	<i>instrumento multiparámetro</i>
multiparameter technique	<i>tècnica multiparàmetre</i>	<i>técnica multiparámetro</i>
multi-part adhesive	<i>adhesiu multicomponent</i>	<i>adhesivo multicomponente</i>
multiphase steel	<i>acer multifase</i>	<i>acero multifase</i>
multiple impulse welding	<i>soldadura per impulsos múltiples</i>	<i>soldeo por impulsos múltiples</i>
multiple joint	<i>unió múltiple</i>	<i>unión múltiple</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
multiple layer adhesive	<i>adhesiu multicapa</i>	<i>adhesivo multicapa</i>
multiple pass	<i>passada múltiple</i>	<i>pasada múltiple</i>
multiple spindle	<i>espigues múltiples</i>	<i>husillos múltiples</i>
multiple spot welding	<i>soldadura per punts múltiples</i>	<i>soldeo por puntos múltiples</i>
multi-run	<i>multipassada</i>	<i>multipasada</i>
multi-run fillet weld	<i>soldadura en angle amb multipassades</i>	<i>soldadura en ángulo con multipasadas</i>
multirun welding	<i>soldadura multipassada</i>	<i>soldeo de varias pasadas</i>
multi-spindle drilling machine	<i>trepant múltiple</i>	<i>taladradora multihusillo</i>
multiweld equipment	<i>màquina multipunt</i>	<i>máquina multipunto</i>
Murakami's etchant	<i>reactiu de Murakami</i>	<i>reactivo de Murakami</i>
mushroom screw	<i>cargal de cabota de gota de cera</i>	<i>tornillo de cabeza de gota de sebo</i>
nanoparticle	<i>nanopàrticula</i>	<i>nanopartícula</i>
nanoparticle	<i>nanopàrticula</i>	<i>partícula nanométrica</i>
nanotechnology	<i>nanotecnologia</i>	<i>nanotecnología</i>
naphta	<i>nafta</i>	<i>nafta</i>
naphtalene	<i>naftalè</i>	<i>naftaleno</i>
narrow gap gas tungsten arc welding (NG-GTAW)	<i>soldadura TIG amb obertura estreta</i>	<i>soldeo TIG con abertura estrecha</i>
narrow gap welding	<i>soldadura amb obertura estreta</i>	<i>soldeo con abertura estrecha</i>
national safety authority	<i>autoritat estatal de seguretat</i>	<i>autoridad nacional de seguridad</i>
nationally determined parameter (NDP)	<i>paràmetre determinat estatalment (PDN)</i>	<i>parámetro determinado nacionalmente (PDN)</i>
native metal	<i>metall natiu</i>	<i>metal nativo</i>
natural cement	<i>ciment natural</i>	<i>cemento natural</i>
natural fibre composite (NFC)	<i>compòsit de fibra natural (NFC)</i>	<i>compuesto de fibra natural (NFC)</i>
natural gas	<i>gas natural</i>	<i>gas natural</i>
natural rubber	<i>cautxú natural</i>	<i>caucho natural</i>
Nd:YAG laser	<i>làser Nd:YAG</i>	<i>láser Nd:YAG</i>
near infrared (NIR)	<i>infraroig proper (NIR)</i>	<i>infrarojo cercano (NIR)</i>
nebulization	<i>nebulització</i>	<i>nebulización</i>
necking	<i>estricció</i>	<i>estricción</i>
negative charge	<i>càrrega negativa</i>	<i>carga negativa</i>
neodimium-doped yttrium-aluminium-garnet (Nd:YAG)	<i>granat d'itri i alumini dopat amb neodimi (Nd:YAG)</i>	<i>granate de itrio y aluminio dopado con neodimio (Nd:YAG)</i>
neoprene	<i>neoprè</i>	<i>neopreno</i>
net current	<i>corrent global</i>	<i>corriente global</i>
net weight	<i>pes net</i>	<i>peso neto</i>
network polymer	<i>polímer reticulat</i>	<i>polímero reticulado</i>
neutral flame	<i>flama neutra</i>	<i>llama neutra</i>
neutron	<i>neutró</i>	<i>neutrón</i>
neutron diffraction	<i>difracció de neutrons</i>	<i>difracción de neutrones</i>
neutron generator	<i>generador de neutrons</i>	<i>generador de neutrones</i>
new	<i>nou</i>	<i>nuevo</i>
new build	<i>nova fabricació</i>	<i>nueva fabricación</i>
new edition	<i>reedició</i>	<i>reedición</i>
new proposal (NP)	<i>nova proposta de treball</i>	<i>nueva propuesta de trabajo</i>
newtonian fluid	<i>fluid newtonià</i>	<i>fluido newtoniano</i>
newtonian liquid	<i>líquid newtonià</i>	<i>líquido newtoniano</i>
nichrome	<i>nicrom</i>	<i>nicrom</i>
nickel (Ni)	<i>níquel (Ni)</i>	<i>níquel (Ni)</i>
nickel electroplating	<i>niquelatge electrolític</i>	<i>niquelado electrolítico</i>
nickel plated	<i>niquelat</i>	<i>niquelado</i>
nickel plating	<i>niquelatge</i>	<i>niquelado</i>
nickel refinery slag	<i>escòria del refinat de níquel</i>	<i>escoria del refinado de níquel</i>
nickel steel	<i>acer al níquel</i>	<i>acero al níquel</i>
nil	<i>cap</i>	<i>ninguno</i>
niobium (Nb)	<i>niobi (Nb)</i>	<i>niobio (Nb)</i>
nital	<i>nital</i>	<i>nital</i>
nitrate	<i>nitrat</i>	<i>nitrato</i>
nitric acetic acid solution	<i>solució d'àcid nítric i àcid acètic</i>	<i>solución de ácido nítrico y ácido acético</i>
nitric acid	<i>àcid nítric</i>	<i>ácido nítrico</i>
nitric acid solution	<i>solució d'àcid nítric</i>	<i>solución de ácido nítrico</i>
nitric acid with ammonium and ferric nitrate solution	<i>solució nítrica de nitrat de ferro i amoni</i>	<i>solución nítrica de nitrato de hierro y amonio</i>
nitride	<i>nitru</i>	<i>nitruro</i>
nitriding	<i>cementació per nitrogen</i>	<i>cementación por nitrógeno</i>
nitriding	<i>nitruació</i>	<i>nitruación</i>
nitrile	<i>nitril</i>	<i>nitrilo</i>
nitrile gloves	<i>guants de nitril</i>	<i>guantes de nitrilo</i>
nitrile rubber	<i>cautxú de nitril</i>	<i>caucho de nitrilo</i>
nitrile-butadiene	<i>nitril-butadiè</i>	<i>nitrilo-butadieno</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
nitrocarburizing	nitrocarburiació	nitrocarburação
nitrocellulose	nitrocel·lulosa	nitrocelulosa
nitrogen (N)	nitrogen (N)	nitrogeno (N)
nitrogen diffusion crack	esquerda per difusió de nitrogen	grieta por difusión de nitrógeno
nitrogen profile	corba de repartiment del nitrogen	curva de reparto del nitrógeno
nitrous oxide	òxid nítrós	óxido nítrico
N-methylaniline	N-metilànilina	N-metilànilina
N-methyl-N-phenylnitrous amine (N-methyl-N-nitrosoaniline)	N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)	N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)
no performance determined (NPD)	prestació no determinada (NPD)	prestación no determinada (PND)
no portection	sense protecció	sin protección
no weld	absència de fusió	ausencia de fusión
noble metal	metall noble	metal noble
node	node	nodo
noise	soroll	ruido
no-load voltage (open circuit voltage)	tensió en el buit (tensió màxima en circuit obert)	tensión en vacío (tensión máxima en circuito abierto)
nominal	nominal	nominal
nominal diameter (DN)	diàmetre nominal (DN)	diámetro nominal (DN)
nominal electrode efficiency	rendiment nominal de l'elèctrode	rendimiento nominal del electrodo
nominal inlet pressure	pressió d'entrada nominal	presión de entrada nominal
nominal outlet pressure	pressió de sortida nominal	presión de salida nominal
non condensable gas	gas no condensable	gas no condensable
non destructive testing (NDT)	assaig no destructiu (NDT)	ensayo no destructivo (NDT)
non essential variable	variable no essencial	variable no esencial
nonalloy steel	acer no aliat	acero no aleado
non-aqueous wet developer	revelador humit no-aquós	revelador húmedo no acuoso
nonconformity	no-conformitat	no conformidad
non-consumable electrode	elèctrode no consumible	electrodo no consumible
non-contact mode (NCM)	mode de no-contacte (NCM)	modo de no contacto (NCM)
non-crystalline	no cristal·lí	no cristalino
nonferrous alloy	aliatge no ferri	aleación no ferrosa
non-ferrous metal	metall no fèrric	metal no férrico
nonfusing metal	metall no-fusible	metal no fundible
non-ideal liquid	líquid no-ideal	líquido no ideal
non-linear indication	indicació no allargada	indicación no alargada
nonmetal	no-metall	no metal
non-newtonian fluid	fluid no-newtonià	fluido no newtoniano
non-newtonian liquid	líquid no-newtonià	líquido no newtoniano
non-planar cut face	superfície de tall no plana	superficie de corte no plana
nonreflecting glass	vidre antiennlluernament	vidrio antideslumbrante
non-return	antiretorn	antirretorno
non-return valve	vàlvula antiretorn	válvula antirretorno
non-self-supporting equipment box	cofre d'equipaments no autoportants	cofre de equipos no autosoportado
non-transferred arc	arc no transferit	arco no transferido
norm	norma	norma
normal curve	corba normal	curva normal
normal distribution	distribució normal	distribución normal
normal impact polyvinyl chloride (PVC-NI)	poliolorur de vinil d'impacte normal (PVC-NI)	polioloruro de vinilo de impacto normal (PVC-NI)
normal stress	tensió normal	tensión normal
normal weld production test (NWPT)	assaig normal de producció de soldadura (NWPT)	ensayo normal de producción de soldadura (NWPT)
normalize annealing	recuita de normalització	recocido de normalización
normalized and tempered (NT)	normalitzat i revingut (NT)	normalizado y revenido (NT)
normalized impedance plane diagram	diagrama d'impedància normalitzat	diagrama de impedancia normalizado
normalized reactance	reactància normalitzada	reactancia normalizada
normalized resistance	resistència normalitzada	resistencia normalizada
normalized steel	acer normalitzat	acero normalizado
normalizing	tractament de normalització	tratamiento de normalizado
normalizing forming	conformació de normalització	conformado de normalización
normally	normalment	normalmente
normative references	normes per a consulta	normas para consulta
nose	nas	nariz
not applicable	no aplica	no aplica
notch	entalla	entalla
notch	osca	muesca
note	nota	nota
notified body (NOBO)	organisme notificat (NOBO)	organismo notificado (NOBO)
novolak	novolaca	novolaca

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
noxious	<i>nociu</i>	<i>nocivo</i>
nozzle	<i>tovera</i>	<i>tobera</i>
nozzle mixing	<i>broquet de mescla</i>	<i>boquilla de mezcla</i>
nuclear gamma-ray resonance spectroscopy (MOS)	<i>espectroscòpia de ressonància nuclear de raigs gamma (MOS)</i>	<i>espectroscopia de resonancia nuclear de rayos gamma (MOS)</i>
nuclear magnetic resonance (NMR)	<i>ressonància magnètica nuclear (NMR)</i>	<i>resonancia magnética nuclear (NMR)</i>
nuclear magnetic resonance spectrometry	<i>espectrometria de ressonància magnètica nuclear</i>	<i>espectrometría de resonancia magnética nuclear</i>
nucleation	<i>nucleació</i>	<i>nucleación</i>
nucleus	<i>nucli</i>	<i>núcleo</i>
nucleus for crystallization	<i>nucli de cristal·lització</i>	<i>núcleo de cristalización</i>
nugget	<i>lletia</i>	<i>lenteja</i>
nugget diameter	<i>diàmetre de la lletia</i>	<i>diámetro de la lenteja</i>
nugget overlap	<i>solapament de la lletia</i>	<i>solapamiento de la lenteja</i>
nugget penetration	<i>penetració de la lletia</i>	<i>penetración de la lenteja</i>
nugget thickness	<i>gruix de la lletia</i>	<i>espesor de la lenteja</i>
number	<i>número</i>	<i>número</i>
number of pieces	<i>número de peces</i>	<i>número de piezas</i>
number of pulsation	<i>número d'impulsos</i>	<i>número de impulsos</i>
number of welds per joint	<i>número de soldadures per unió</i>	<i>número de soldaduras por unión</i>
numbering	<i>numeració</i>	<i>numeración</i>
numerical control (NC)	<i>control numèric (CN)</i>	<i>control numérico (CN)</i>
nut	<i>femella</i>	<i>tuerca</i>
nut and screw	<i>mecanisme de cargol-femella</i>	<i>husillo-tuerca</i>
nylon	<i>niló</i>	<i>nilón</i>
object	<i>objecte</i>	<i>objeto</i>
object-to-film distance	<i>distància objecte-pel·lícula</i>	<i>distancia objeto-película</i>
oblique	<i>oblic</i>	<i>oblicuo</i>
oblique electrode	<i>elèctrode oblic</i>	<i>electrodo oblicuo</i>
oblique-tabled scarf joint	<i>junta de jou</i>	<i>junta a rayo de Júpiter</i>
observer (O)	<i>observador</i>	<i>observador</i>
obstacle deflector	<i>deflector d'obstacles</i>	<i>deflectors de obstáculos</i>
occlusion of gas	<i>oclusió de gas</i>	<i>oclusión de gas</i>
octyl cyanocrylate	<i>cianocrilat d'octil</i>	<i>cianocrilato de octilo</i>
ocular	<i>ocular</i>	<i>ocular</i>
off time	<i>temps de finalització</i>	<i>tiempo de finalización</i>
offset electrode	<i>elèctrode desplaçat</i>	<i>electrodo desplazado</i>
off-time	<i>temps de descans</i>	<i>tiempo de descanso</i>
oil	<i>oli</i>	<i>aceite</i>
oiled (O)	<i>oleaginos (O)</i>	<i>aceitado (O)</i>
oligomer	<i>oligòmer</i>	<i>oligómero</i>
olivine	<i>olivina</i>	<i>olivino</i>
olivine sand	<i>sorra d'olivina</i>	<i>arena de olivino</i>
OLP process	<i>procediment LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)</i>	<i>procedimiento LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)</i>
OLP process (oxygène-lance-poudre)	<i>procediment OLP</i>	<i>procedimiento OLP</i>
one-part adhesive	<i>adhesiu monocomponent</i>	<i>adhesivo monocomponente</i>
one-way stick adhesive	<i>adhesiu per encolada a una cara</i>	<i>adhesivo para encolado a una cara</i>
on-site	<i>in situ</i>	<i>in situ</i>
open assembly time	<i>temps obert d'acoblament</i>	<i>tiempo abierto de ensamblado</i>
open hearth furnace	<i>forja de solera</i>	<i>horno de solera</i>
open time	<i>temps obert</i>	<i>tiempo abierto</i>
open tube	<i>columna capil·lar</i>	<i>columna capilar</i>
open-cell foam	<i>escuma de cel·les obertes</i>	<i>espuma de célula abierta</i>
open-die forging	<i>forja amb matriu oberta</i>	<i>forja con matriz abierta</i>
opening date	<i>data d'obertura</i>	<i>fecha de apertura</i>
open-tube chromatography	<i>cromatografia de columna capil·lar</i>	<i>cromatografía en columna capilar</i>
operating characteristics	<i>característiques de funcionament</i>	<i>características de funcionamiento</i>
operating conditions	<i>condicions de funcionament</i>	<i>condiciones de funcionamiento</i>
operating manual	<i>manual d'instruccions</i>	<i>manual de instrucciones</i>
operating point	<i>punt de funcionament</i>	<i>punto de funcionamiento</i>
operation	<i>maneig</i>	<i>manejo</i>
operator	<i>operador</i>	<i>operador</i>
opposing forces	<i>forces contràries</i>	<i>fuerzas contrarias</i>
optical emission spectrometry (OES)	<i>espectrometria d'emissió òptica (OES)</i>	<i>espectrometría de emisión óptica (OES)</i>
optical fiber	<i>fibra òptica</i>	<i>fibra óptica</i>
optical fibre delivery	<i>transmissió per fibra òptica</i>	<i>transmisión por fibra óptica</i>
optical filter	<i>filtre òptic</i>	<i>filtro óptico</i>
optical microscope	<i>microscopi òptic</i>	<i>microscopio óptico</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
orange peel	<i>pell de taronja</i>	<i>piel de naranja</i>
order	<i>comanda</i>	<i>pedido</i>
order number	<i>número de la comanda</i>	<i>número del pedido</i>
ore	<i>mena</i>	<i>mena</i>
organic	<i>orgànic</i>	<i>orgánico</i>
organic LED (OLED)	<i>diode electroluminescent orgànic (OLED)</i>	<i>diodo orgánico de emisión de luz (OLED)</i>
organic light-emitting diode (OLED)	<i>diode electroluminescent orgànic (OLED)</i>	<i>diodo orgánico de emisión de luz (OLED)</i>
organic phosphating	<i>fosfatació orgànica</i>	<i>fosfatación orgánica</i>
organic solvent	<i>dissolvent orgànic</i>	<i>disolvente orgánico</i>
organization	<i>organització</i>	<i>organización</i>
organometallic compound	<i>compost organometàl·lic</i>	<i>compuesto organometálico</i>
organosilane	<i>organosilà</i>	<i>organosilano</i>
orientation	<i>orientació</i>	<i>orientación</i>
oriented strand board (OSB)	<i>tauler d'encenalls orientats (OSB)</i>	<i>tablero de virutas orientadas (OSB)</i>
orifice	<i>orifici</i>	<i>orificio</i>
orifice leak	<i>fuga oberta</i>	<i>fuga abierta</i>
originator of the document	<i>emissor del document d'inspecció</i>	<i>emisor del documento de inspección</i>
o-ring	<i>junta tòrica</i>	<i>junta tórica</i>
oscillating cohesion and adhesion failure (OSC)	<i>fallada cohesiva i adhesiva oscil·lant (OSC)</i>	<i>rotura cohesiva y adhesiva oscilante (OSC)</i>
oscillation	<i>oscil·lació</i>	<i>oscilación</i>
oscillatory movement	<i>moviment oscil·latori</i>	<i>movimiento oscilatorio</i>
oscillatory rheometry	<i>reometria oscil·latòria</i>	<i>reometría oscilatoria</i>
oscilloscope	<i>oscil·loscopi</i>	<i>osciloscopio</i>
o-scope	<i>oscil·loscopi</i>	<i>osciloscopio</i>
osmosis	<i>osmosi</i>	<i>ósmosis</i>
other imperfections	<i>altres imperfeccions</i>	<i>otras imperfecciones</i>
other means	<i>altres mitjans</i>	<i>otros medios</i>
other product tests	<i>altres assajos de producte</i>	<i>otros ensayos de producto</i>
outdoor air	<i>ambient exterior</i>	<i>ambiente exterior</i>
outdoor work place	<i>lloc de treball en exteriors</i>	<i>lugar de trabajo en exteriores</i>
outer diameter	<i>diàmetre exterior</i>	<i>diámetro exterior</i>
outgassing	<i>extracció de gas</i>	<i>extracción de gas</i>
outlet pressure	<i>pressió de sortida</i>	<i>presión de salida</i>
output	<i>sortida</i>	<i>salida</i>
output effect	<i>efecte de sortida</i>	<i>efecto de salida</i>
outside diameter	<i>diàmetre exterior</i>	<i>diámetro exterior</i>
outside pipe diameter	<i>diàmetre exterior del tub</i>	<i>diámetro exterior del tubo</i>
overageing	<i>sobremaduració</i>	<i>sobremaduración</i>
overall weld metal recovery	<i>rendiment global</i>	<i>rendimiento global</i>
overcarburizing	<i>sobrecarburació</i>	<i>sobrecarburación</i>
overhead ground wire	<i>cable de terra</i>	<i>cable de tierra</i>
overhead position	<i>posició sota sostre</i>	<i>posición bajo techo</i>
overheating	<i>sobreescalfament</i>	<i>sobrecalentamiento</i>
overheating and oversoaking	<i>sobreescalfament</i>	<i>sobrecalentamiento</i>
overlap	<i>solapament</i>	<i>solapamiento</i>
overlap joint	<i>unió solapada</i>	<i>unión a solape</i>
overlap length	<i>longitud de solapament</i>	<i>longitud de solapamiento</i>
overlap of nuggets	<i>encavalcament de lleties</i>	<i>solape de lentejas</i>
overlay welding	<i>recàrrega per soldadura</i>	<i>recarga por soldeo</i>
owner of firm	<i>propietari de l'empresa</i>	<i>propietario de la empresa</i>
oxalic acid (ethanedioic acid)	<i>àcid oxàlic (àcid etanodioic)</i>	<i>ácido oxálico (ácido etanodioico)</i>
oxalic acid solution	<i>solució d'àcid oxàlic</i>	<i>solución de ácido oxálico</i>
oxidation	<i>oxidació</i>	<i>oxidación</i>
oxidation-reduction reaction	<i>reacció d'oxidació-reducció</i>	<i>reacción de oxidación-reducción</i>
oxide	<i>òxid</i>	<i>óxido</i>
oxide inclusion	<i>inclusió d'òxid</i>	<i>inclusión de óxido</i>
oxidising agent	<i>agent oxidant</i>	<i>agente oxidante</i>
oxidising gas	<i>gas oxidant</i>	<i>gas oxidante</i>
oxidizing	<i>oxidant</i>	<i>oxidante</i>
oxidizing flame	<i>flama oxidant</i>	<i>llama oxidante</i>
oxime	<i>oxima</i>	<i>oxima</i>
oxirane (ethylene oxide)	<i>oxirà (òxid d'etilè)</i>	<i>oxirano (óxido de etileno)</i>
oxiranes	<i>oxirans</i>	<i>oxiranos</i>
oxolane (tetrahydrofuran) (THF)	<i>oxolà (tetrahidrofurà) (THF)</i>	<i>oxolano (tetrahydrofurano) (THF)</i>
oxy-acetylene welding (OAW)	<i>soldadura oxiacetilènica</i>	<i>soldeo oxiacetilénico</i>
oxy-fuel cutting (OFC)	<i>oxitall</i>	<i>oxicorte</i>
oxy-fuel gas pressure welding	<i>soldadura per pressió oxigàs</i>	<i>soldeo por presión oxigás</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
oxyfuel gas welding	<i>soldadura per flama</i>	<i>soldeo por llama</i>
oxy-fuel welding (OFW)	<i>soldadura oxigàs</i>	<i>soldeo oxigàs</i>
oxygen (O)	<i>oxigen (O)</i>	<i>oxígeno (O)</i>
oxygen arc cutting	<i>tall per arc-oxigen</i>	<i>corte por arco con oxígeno</i>
oxygen arc gouging	<i>ressanament per arc-oxigen</i>	<i>resanado con arco con oxígeno</i>
oxygen cutting	<i>tall amb flama</i>	<i>corte con llama</i>
oxygen gouging	<i>ressanament per arc-oxigen</i>	<i>resanado con arco con oxígeno</i>
oxygen lance	<i>llança d'oxigen</i>	<i>lanza de oxígeno</i>
oxygen lancing	<i>llançada amb oxigen</i>	<i>lanzado con oxígeno</i>
oxygen-free copper	<i>coure sense oxigen</i>	<i>cobre exento de oxígeno</i>
oxy-hydrogen welding	<i>soldadura oxhídrica</i>	<i>soldeo oxhídrico</i>
oxynitriding	<i>oxinitruració</i>	<i>oxinitruración</i>
oxynitrocarburizing	<i>oxinitrocarburació</i>	<i>oxinitrocarburação</i>
oxy-propane welding	<i>soldadura oxipropà</i>	<i>soldeo oxipropano</i>
packaging	<i>embalatge</i>	<i>embalaje</i>
paint gun	<i>pistola de pintar</i>	<i>pistola para pintar</i>
painting	<i>pintura</i>	<i>pintura</i>
painting robot	<i>robot de pintura</i>	<i>robot de pintura</i>
pallet	<i>palet</i>	<i>paleta</i>
palletisation	<i>paletització</i>	<i>paletización</i>
panel	<i>plafó</i>	<i>panel</i>
panelling	<i>revestiments</i>	<i>revestimientos</i>
pantographe	<i>pantògraf</i>	<i>pantógrafo</i>
pantographe frame	<i>estructura de pantògraf</i>	<i>armazón de pantógrafo</i>
paper	<i>paper</i>	<i>papel</i>
paper made of chemical wood pulp	<i>paper de cel·lulosa</i>	<i>papel de celulosa</i>
paraffin	<i>parafina</i>	<i>parafina</i>
parallel	<i>paral·lel</i>	<i>paralelo</i>
parallel joint	<i>unió paral·lela</i>	<i>unión paralela</i>
parallel laminate	<i>estratificat paral·lel</i>	<i>estratificado paralelo</i>
parallel laminate	<i>laminat paral·lel</i>	<i>laminado paralelo</i>
parallel spot welding	<i>soldadura per punts en paral·lel</i>	<i>soldeo por puntos en paralelo</i>
parallelepiped	<i>paral·lelepípede</i>	<i>paralelepípedo</i>
paramagnetic	<i>paramagnètic</i>	<i>paramagnético</i>
paramagnetic substance	<i>substància paramagnètica</i>	<i>sustancia paramagnética</i>
parameter	<i>paràmetre</i>	<i>parámetro</i>
parent material	<i>material base</i>	<i>material base</i>
parent material specification	<i>especificació del material base</i>	<i>especificación del material base</i>
parent material thickness	<i>gruix del material base</i>	<i>espesor del material base</i>
parent metal	<i>metall base</i>	<i>metal base</i>
parent phase	<i>fase mare</i>	<i>mase madre</i>
parkerized	<i>parkeritzat</i>	<i>parkerizado</i>
parkerizing	<i>parkerització</i>	<i>parkerización</i>
part	<i>component</i>	<i>componente</i>
partial current	<i>corrent parcial</i>	<i>corriente parcial</i>
partial penetration	<i>penetració parcial</i>	<i>penetración parcial</i>
partial penetration weld	<i>soldadura de penetració parcial</i>	<i>soldadura de penetración parcial</i>
partial pressure	<i>pressió parcial</i>	<i>presión parcial</i>
partial thickness failure	<i>fallada parcial d'espessor</i>	<i>fallo parcial de espesor</i>
participating (P)	<i>participant</i>	<i>participante</i>
particle	<i>partícula</i>	<i>partícula</i>
particle accelerator	<i>accelerador de partícules</i>	<i>acelerador de partículas</i>
particle board	<i>tauler aglomerat</i>	<i>tablero aglomerado</i>
particle transfer sequency	<i>freqüència de transferència de les gotes</i>	<i>frecuencia de transferencia de las gotas</i>
parting	<i>segment</i>	<i>tronzado</i>
partition	<i>compartimentació</i>	<i>compartimentación</i>
partly mechanized welding	<i>soldadura parcialment mecanitzada</i>	<i>soldeo parcialmente mecanizado</i>
pass	<i>pas</i>	<i>paso</i>
pass	<i>passada</i>	<i>pasada</i>
passage	<i>secció de pas</i>	<i>sección de paso</i>
passenger coach	<i>vagó de passatgers</i>	<i>coche de viajeros</i>
passivated	<i>passivat</i>	<i>pasivado</i>
passivating	<i>passivació</i>	<i>pasivado</i>
passivation	<i>passivació</i>	<i>pasivación</i>
passivation current	<i>corrent de passivació</i>	<i>corriente de pasivación</i>
passivation layer	<i>capa de passivació</i>	<i>capa de pasivación</i>
passivation potential	<i>potencial de passivació</i>	<i>potencial de pasivación</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
passivator	<i>passivador</i>	<i>pasivador</i>
passive	<i>passiu</i>	<i>pasivo</i>
passive layer	<i>capa passiva</i>	<i>capa pasiva</i>
passive state	<i>estat passiu</i>	<i>estado pasivo</i>
passivity	<i>passivitat</i>	<i>pasividad</i>
paste	<i>pasta</i>	<i>pasta</i>
paste adhesive	<i>adhesiu en pasta</i>	<i>adhesivo en pasta</i>
patented steel	<i>acer patentat</i>	<i>acero patentado</i>
patenting	<i>patentage</i>	<i>patentado</i>
path	<i>trajectòria</i>	<i>trayectoria</i>
path synchronous display	<i>representació en funció de la trajectòria de l'assaig</i>	<i>representación en función del trayecto de examen</i>
pause time	<i>temps fred</i>	<i>tiempo frío</i>
peak	<i>pic</i>	<i>pico</i>
peak power	<i>pic de potència</i>	<i>pico de potencia</i>
pearlite	<i>perlita</i>	<i>perlita</i>
pedestal	<i>pedestal</i>	<i>pedestal</i>
pedestal spot weld equipment	<i>equipament de soldadura per punts de pedestal</i>	<i>equipo de soldadura por puntos de pedestal</i>
peel	<i>pelada</i>	<i>pelado</i>
peel adhesion	<i>adhesió de pelada</i>	<i>adhesión de pelado</i>
peel resistance	<i>força de pelada</i>	<i>fuerza de pelado</i>
peel resistance	<i>resistència a la pelada</i>	<i>resistencia al pelado</i>
peel strength	<i>resistència a la pelada</i>	<i>resistencia al pelado</i>
peel test	<i>assaig de pelada</i>	<i>ensayo de pelado</i>
peel test	<i>assaig de pelada</i>	<i>ensayo de desgarre</i>
peelable	<i>peladís</i>	<i>pelable</i>
peelable developer	<i>revelador peladís</i>	<i>revelador pelable</i>
Peirce-Smith process	<i>procediment Peirce-Smith</i>	<i>procedimiento Peirce-Smith</i>
pellet	<i>pèl-let</i>	<i>pélet</i>
pendulum	<i>pèndul</i>	<i>péndulo</i>
penetrant testing products	<i>productes d'assaig per líquids penetrants</i>	<i>productos de ensayo por líquidos penetrantes</i>
penetrant	<i>penetrant</i>	<i>penetrante</i>
penetrant materials	<i>líquids penetrants</i>	<i>líquidos penetrantes</i>
penetrant system	<i>sistema d'assaig per líquids penetrants</i>	<i>sistema de ensayo mediante líquidos penetrantes</i>
penetrant test (PT)	<i>assaig per líquids penetrants (PT)</i>	<i>ensayo por líquidos penetrantes (PT)</i>
penetrant testing material	<i>materials penetrants</i>	<i>materiales penetrantes</i>
penetrant tolerance	<i>tolerància al penetrant</i>	<i>tolerancia al penetrante</i>
penetrated thickness	<i>gruix penetrat</i>	<i>espesor penetrado</i>
penetration	<i>penetració</i>	<i>penetración</i>
penetration bead	<i>cordó de penetració</i>	<i>cordón de penetración</i>
penetration bead thickness	<i>gruix del cordó de penetració</i>	<i>espesor del cordón de penetración</i>
penetration time	<i>temps de penetració</i>	<i>tiempo de penetración</i>
percent elongation at fracture	<i>allargament percentual de fractura</i>	<i>alargamiento porcentual de fractura</i>
percussion	<i>percussió</i>	<i>percusión</i>
percussion welding	<i>soldadura per percussió</i>	<i>soldeo por percusión</i>
perfluoroalkoxy (PFA)	<i>perfluoroalcoxi (PFA)</i>	<i>perfluoroalcoxi (PFA)</i>
perforated sheet metal	<i>xapa perforada</i>	<i>chapa perforada</i>
performance	<i>comportament</i>	<i>comportamiento</i>
performance	<i>prestació</i>	<i>prestación</i>
performance	<i>realització</i>	<i>realización</i>
performance characteristics	<i>característiques de comportament</i>	<i>características de comportamiento</i>
performance of welding	<i>realització de la soldadura</i>	<i>realización del soldeo</i>
peripheral milling	<i>fresatge perifèric</i>	<i>fresado plano</i>
perlite cast iron	<i>fosa perlítica</i>	<i>fundición perlítica</i>
perlite steel	<i>acer perlític</i>	<i>acero perlítico</i>
permanent backing	<i>suport permanent</i>	<i>respaldo permanente</i>
permanent backing ring	<i>anella de suport permanent</i>	<i>anillo de respaldo permanente</i>
permanent magnet probe	<i>captador amb imant permanent</i>	<i>captador con imán permanente</i>
permanent marker	<i>marcador permanent</i>	<i>marcador permanente</i>
permeability	<i>permeabilitat</i>	<i>permeabilidad</i>
permeability coefficient	<i>coeficient de permeabilitat</i>	<i>coeficiente de permeabilidad</i>
permeation	<i>permeació</i>	<i>permeación</i>
permeation leak	<i>fuga per permeació</i>	<i>fuga por permeabilización</i>
permittivity	<i>permitivitat</i>	<i>permitividad</i>
peroxide	<i>peròxid</i>	<i>peróxido</i>
personal protective equipment (PPE)	<i>equip de protecció individual (EPI)</i>	<i>equipo de protección individual (EPI)</i>
personal sampler	<i>mostrejador individual</i>	<i>muestreador individual</i>
personal sampling	<i>mostreig individual</i>	<i>muestreo individual</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
petroleum	<i>petroli</i>	<i>petróleo</i>
petroleum ether	<i>èter de petroli</i>	<i>éter de petróleo</i>
petroleum spirit	<i>alcohol de petroli</i>	<i>alcohol de petróleo</i>
pewter	<i>peltre</i>	<i>peltre</i>
pH	<i>pH</i>	<i>pH</i>
phase	<i>fase</i>	<i>fase</i>
phase adjustment	<i>ajustament de fase</i>	<i>ajuste de fase</i>
phase analysis	<i>anàlisi en fase</i>	<i>análisis en fase</i>
phase diagram	<i>diagrama de fase</i>	<i>diagrama de fase</i>
phase reference	<i>referència de fase</i>	<i>referencia de fase</i>
phase setting	<i>ajustament de fase</i>	<i>ajuste de fase</i>
phase shifter	<i>desfasador</i>	<i>desfasador</i>
phased array (PA)	<i>phased array (PA)</i>	<i>multielementos con control de fase (PA)</i>
phasing	<i>separació de fases</i>	<i>separación de fases</i>
phenol	<i>fenol</i>	<i>fenol</i>
phenol/formaldehyde resin	<i>resina de fenol/formaldehid</i>	<i>resina de fenol/formaldehído</i>
phenol-furfural resin	<i>resina de fenol-furfural</i>	<i>resina de fenol-furfural</i>
phenolic adhesive	<i>adhesiu fenòlic</i>	<i>adhesivo fenólico</i>
phenolic resin (PF)	<i>resina fenòlica (PF)</i>	<i>resina fenólica (PF)</i>
Philips screw	<i>cargol de cabota d'estrella</i>	<i>tornillo de cabeza cruciforme</i>
pH-meter	<i>pH-metre</i>	<i>pH-metro</i>
phonon	<i>fonó</i>	<i>fonón</i>
phosphate	<i>fosfat</i>	<i>fosfato</i>
phosphate coating	<i>fosfatació</i>	<i>fosfatación</i>
phosphated (P)	<i>fosfatat (P)</i>	<i>fosfatado (P)</i>
phosphated and oiled (PO)	<i>fosfatat i oleaginós (PO)</i>	<i>fosfatado y aceitado (PO)</i>
phosphating	<i>fosfatació</i>	<i>fosfatación</i>
phosphonium	<i>fosfoni</i>	<i>fosfonio</i>
phosphorescence	<i>fosforescència</i>	<i>fosforescencia</i>
phosphoric acid	<i>àcid fosfòric</i>	<i>ácido fosfórico</i>
phosphoric acid (orthophosphoric acid)	<i>àcid fosfòric (àcid ortofosfòric)</i>	<i>ácido fosfórico (ácido ortofosfórico)</i>
phosphoric acid anodizing (PAA)	<i>anodització amb àcid fosfòric (PAA)</i>	<i>anodización con ácido fosfórico (PAA)</i>
phosphoric acid/chromic acid solution	<i>solució fosfocròmica</i>	<i>solución fosfocrómica</i>
phosphoric cast iron	<i>fosa fosforosa</i>	<i>fundición fosforosa</i>
phosphorus (P)	<i>fòsfor (P)</i>	<i>fósforo (P)</i>
photodetector	<i>foto detector</i>	<i>foto detector</i>
photodiode	<i>foto diode</i>	<i>foto diodo</i>
photoelasticity	<i>fotoelasticitat</i>	<i>fotoelasticidad</i>
photoelectric effect	<i>efecte fotoelèctric</i>	<i>efecto fotoeléctrico</i>
photoelectron	<i>fotoelectró</i>	<i>fotoelectrón</i>
photon	<i>fotó</i>	<i> fotón</i>
photopolymer	<i>fotopolímer</i>	<i>fotopolímero</i>
photopolymer 3D printing	<i>impressió 3D de fotopolímers</i>	<i>impresión 3D de fotopolímeros</i>
phthalic anhydride	<i>anhídrid ftàlic</i>	<i>anhídrido ftálico</i>
phthalate	<i>ftalat</i>	<i>ftalato</i>
physical characteristics	<i>característiques físiques</i>	<i>características físicas</i>
physicist	<i>físic</i>	<i>físico</i>
physics	<i>física</i>	<i>física</i>
physisorption	<i>fisisorció</i>	<i>fisisorción</i>
pickling	<i>decapatge</i>	<i>decapado</i>
pick-up from parent metal	<i>contaminació pel metall base</i>	<i>contaminación por el metal base</i>
pick-up roller	<i>corró tomador</i>	<i>rodillo tomador</i>
picral	<i>picral</i>	<i>picral</i>
picric acid (2,4,6-trinitrophenol) (TNP)	<i>àcid picric (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)</i>	<i>ácido picrico (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)</i>
picric acid solution	<i>solució d'àcid picric</i>	<i>solución de ácido picrico</i>
piece	<i>peça</i>	<i>pieza</i>
pieces	<i>peces</i>	<i>piezas</i>
pier	<i>pilar</i>	<i>pilar</i>
piercing	<i>perforació</i>	<i>perforación</i>
piercing deviation	<i>desviació de la perforació</i>	<i>desviación de la perforación</i>
piezoelectric	<i>piezoelèctric</i>	<i>piezoeléctrico</i>
piezoelectricity	<i>piezoelectricitat</i>	<i>piezoelectricidad</i>
pig iron	<i>ferro colat</i>	<i>arrabio</i>
pig iron	<i>lingot d'alt forn</i>	<i>lingote de alto horno</i>
pig iron	<i>lingot de ferro de primera fusió</i>	<i>lingote de hierro de primera fusión</i>
piggyback traffic	<i>transport multimodal</i>	<i>transporte multimodal</i>
piler	<i>apuntalador</i>	<i>apuntalador</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
pillar	<i>pilar</i>	<i>pilar</i>
pillow	<i>coixí</i>	<i>cojín</i>
pillow	<i>coixí</i>	<i>almohada</i>
pillow test	<i>assaig de coixí</i>	<i>ensayo de almohada</i>
pillow test	<i>assaig de coixí</i>	<i>ensayo de cojín</i>
pilot arc	<i>arc pilot</i>	<i>arco piloto</i>
pilot plant	<i>planta pilot</i>	<i>planta piloto</i>
pin	<i>clavilla</i>	<i>clavija</i>
pin	<i>gafa</i>	<i>patilla</i>
pin	<i>passador</i>	<i>pasador</i>
pin	<i>piu</i>	<i>espiga</i>
pin	<i>piu</i>	<i>tetón</i>
pin	<i>tija</i>	<i>vástago</i>
pin-and-collar specimen	<i>proveta passador-anella</i>	<i>probeta pasador-anillo</i>
pincers	<i>tenalles</i>	<i>tenazas</i>
pinch	<i>pessic</i>	<i>pinzamiento</i>
pinch effect	<i>efecte de pessic</i>	<i>efecto de pinzamiento</i>
pine oil	<i>aiguarràs</i>	<i>aguarrás</i>
pinking	<i>picat</i>	<i>picado</i>
pipe	<i>canonada</i>	<i>tubería</i>
pipe fitter	<i>tuber industrial</i>	<i>tubero industrial</i>
pipette	<i>pipeta</i>	<i>pipeta</i>
piston	<i>pistó</i>	<i>pistón</i>
pitch	<i>capcineig</i>	<i>cabeceo</i>
pitch (of projections)	<i>pas (de les protuberàncies)</i>	<i>paso (de las protuberancias)</i>
pits	<i>picadures</i>	<i>picaduras</i>
pitting	<i>corrosió per picadura</i>	<i>corrosión por picaduras</i>
pitting initiation potential	<i>potencial d'iniciació de picadura</i>	<i>potencial de formación de picadura</i>
pitting resistance equivalent (nitrogen) (PRE(N))	<i>equivalent de resistència a la picadura (nitrogen) (PRE(N))</i>	<i>equivalente de resistencia a picaduras (nitrógeno) (PRE(N))</i>
pitting resistance equivalent (PRE)	<i>equivalent de resistència a la picadura (PRE)</i>	<i>equivalente de resistencia a picaduras (PRE)</i>
pivot	<i>piu</i>	<i>pivote</i>
pixel	<i>pixel</i>	<i>pixel</i>
placement	<i>emplaçament</i>	<i>emplazamiento</i>
plafORIZATION	<i>fosfatació orgànica</i>	<i>fosfatación orgánica</i>
plain copper conductor	<i>conductor de coure un</i>	<i>conductor de cobre desnudo</i>
plan-do-check-act (PDCA)	<i>planificar-fer-verificar-actuar (PDCA)</i>	<i>planificar-hacer-verificar-actuar (PDCA)</i>
plane	<i>pla</i>	<i>plano</i>
planimeter	<i>planímetre</i>	<i>planímetro</i>
planning	<i>planificació</i>	<i>planificación</i>
plant	<i>planta</i>	<i>planta</i>
plasma	<i>plasma</i>	<i>plasma</i>
plasma arc braze welding	<i>soldadura forta de coure amb plasma</i>	<i>cobresoldeo con plasma</i>
plasma arc cutting	<i>tall per arc-plasma</i>	<i>corte con plasma</i>
plasma arc weld brazing	<i>soldadura forta de coure amb plasma</i>	<i>cobresoldeo con plasma</i>
plasma arc welding (PAW)	<i>soldadura per arc-plasma</i>	<i>soldeo por arco plasma</i>
plasma arc welding with non-transferred arc	<i>soldadura per arc-plasma amb arc no transferit</i>	<i>soldeo por arco plasma con arco no transferido</i>
plasma arc welding with semi-transferred arc	<i>soldadura per arc-plasma amb arc semitransferit</i>	<i>soldeo por arco plasma con arco semitransferido</i>
plasma cutting	<i>tall per arc-plasma</i>	<i>corte con plasma</i>
plasma cutting with oxidising gas	<i>tall per arc-plasma amb gas oxidant</i>	<i>corte con plasma con gas oxidante</i>
plasma cutting without oxidising gas	<i>tall per arc-plasma sense gas oxidant</i>	<i>corte con plasma sin gas oxidante</i>
plasma gas	<i>gas plasma</i>	<i>gas plasma</i>
plasma gouging	<i>ressanament amb plasma</i>	<i>resanado con plasma</i>
plasma jet	<i>dard de plasma</i>	<i>dardo de plasma</i>
plasma MIG welding	<i>soldadura MIG per arc-plasma</i>	<i>soldeo MIG por arco plasma</i>
plasma spraying	<i>projecció per plasma</i>	<i>proyección por plasma</i>
plasma spraying in air (APS)	<i>projecció per plasma atmosfèric (APS)</i>	<i>proyección por plasma atmosférico (APS)</i>
plasma suppression gas system	<i>sistema de gas per al control del plasma</i>	<i>sistema de gas para control del plasma</i>
plasma torch	<i>bufador per plasma</i>	<i>soplete para plasma</i>
plasma transferred arc cladding (PTA)	<i>recàrrega per plasma per arc transferit (PTA)</i>	<i>recargue por plasma con arco transferido (PTA)</i>
plasma transferred wire arc thermal spraying (PTWA)	<i>projecció per plasma per arc transferit amb filferro (PTWA)</i>	<i>proyección por plasma por arco transferido con alambre (PTWA)</i>
plasma welding with transferred arc	<i>soldadura per arc-plasma amb arc transferit</i>	<i>soldeo por arco plasma con arco transferido</i>
plastic	<i>plàstic</i>	<i>plástico</i>
plastic fusing	<i>soldadura per fusió de materials plàstics</i>	<i>soldeo por fusión de materiales plásticos</i>
plastic strain	<i>deformació plàstica</i>	<i>deformación plástica</i>
plastic strain ratio	<i>coeficient d'anisotropia plàstica</i>	<i>coeficiente de anisotropía plástica</i>
plastic tape	<i>cinta de plàstic</i>	<i>cinta de plástico</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
plastic tip hammer	maceta de niló	martillo de cabeza de plástico
plasticiser	plastificant	plastificante
plasticity	plasticitat	plasticidad
plasticizer	plastificant	plastificante
plastics welding examiner (PWE)	examinador de soldadura de plàstics (PWE)	examinador de soldeo de plásticos (PWE)
plastification	plastificació	plastificación
plastisol adhesive	adhesiu plastisol	adhesivo plastisol
plate	placa	placa
plate	xapa	chapa
plate edge	cantell de la peça de treball	canto de la pieza de trabajo
plate thickness	gruix de la peça de treball	espesor de la pieza de trabajo
platen	plat	plato
platen dimension	mida del plat	tamaño del plato
platform	plataforma	plataforma
plating	recobriment	recubrimiento
plating	revestiment	revestimiento
platinum (Pt)	platí (Pt)	platina (Pt)
plenum chamber	cambrà de constricció	cámara de constricción
pliers	alicates	alicates
plug	clavilla	clavija
plug	endoll	enchufe
plug	tap	tapón
plug	tap	botón del tapón
plug diameter	diàmetre de tap	diámetro del tapón
plug failure	desbotonament	desbotonado
plug failure in parent metal	desbotonament en el metall base	desbotonado en el metal base
plug weld	soldadura en tap i trau	soldadura de tapón
plunge	enfonsament	hundimiento
plunge phase	fase de penetració	fase de inmersión
plunger	èmbol	émbolo
plunging speed	velocitat d'enfonsament	velocidad de hundimiento
plyers	alicates	alicates
plywood	contraplacat	contrachapado
plywood	contraxapat	contrachapado
plywood	fullola	tablero
plywood board	tauler contraplacat	tablero contrachapado
plywood board	tauler contraxapat	tablero contrachapado
pneumatic press	premsa pneumàtica	prensa neumática
pneumatic test	assaig pneumàtic	ensayo neumático
P-No	número P	número P
point	punt	punto
point of return	punt de retorn	punto de retorno
point of return technique	tècnica de punt de retorn	técnica de punto de retorno
Poiseuille flow	flux de Poiseuille	flujo de Poiseuille
Poisson's ratio	coeficient de Poisson	coeficiente de Poisson
polariscope	polariscopi	polariscopio
polarity	polaritat	polaridad
polarization	polarització	polarización
polarization curve	corba de polarització	curva de polarización
polarization resistance	resistència de polarització	resistencia de polarización
polishing	polit	pulido
polishing machine	màquina polidora	pulidora
poly(acrylic acid) (PAA)	poli(àcid acrílic) (PAA)	poli(ácido acrílico) (PAA)
poly(alfa-methylstyrene) (PMS)	poli(alfa-metilestirè) (PMS)	poli(alfa-metilestireno) (PMS)
poly(butylene terephthalate) (PBT)	poli(tereftalat de butilè) (PBT)	poli(tereftalato de butileno) (PBT)
poly(diallyl phthalate) (PDAP)	poli(ftalat de dial·lil) (PDAP)	poli(ftalato de dialilo) (PDAP)
poly(ethylene oxide) (PEOX) (poly(oxyethylene) (POE) (polyethylene glycol) (PEG)	poli(òxid d'etilè) (PEOX) (poli(oxietilè)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)	poli(óxido de etileno) (PEOX) (poli(oxietileno)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)
poly(ethylene terephthalate) (PET)	poli(tereftalat d'etilè) (PET)	poli(tereftalato de etileno) (PET)
poly(ethylene/butylene)	poli(etilè/butilè)	poli(etileno/butileno)
poly(ethylene/propylene)	poli(etilè/propilè)	poli(etileno/propileno)
poly(methyl methacrylate) (PMMA)	poli(metacrilat de metil) (PMMA)	poli(metacrilato de metilo) (PMMA)
poly(phenyl quinoxaline)	poli(fenilquinoxalina)	poli(fenilquinoxalina)
poly(phenylene ether) (PPE)	poli(èter de fenilè) (PPE)	poli(éter de fenileno) (PPE)
poly(phenylene sulphide) (PPS)	poli(sulfur de fenilè) (PPS)	poli(sulfuro de fenileno) (PPS)
poly(p-methylstyrene)	poli(p-metilestirè)	poli(p-metilestireno)
poly(vinyl acetate) (PVAC)	poli(acetat de vinil) (PVAC)	poli(acetato de vinilo) (PVAC)

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
poly(vinyl alcohol) (PVAL)	<i>poli(alcohol de vinil) (PVAL)</i>	<i>poli(alcohol de vinilo) (PVAL)</i>
poly(vinyl butyral) (PVB)	<i>poli(butiral de vinil) (PVB)</i>	<i>poli(butiral de vinilo) (PVB)</i>
poly(vinyl chloride) (PVC)	<i>poli(clorur de vinil) (PVC)</i>	<i>poli(cloruro de vinilo) (PVC)</i>
poly(vinyl chloride/covinyl acetate)	<i>poli(clorur de vinil/acetat de vinil)</i>	<i>poli(cloruro de vinilo/acetato de vinilo)</i>
poly(vinyl ether)	<i>poli(èter de vinil)</i>	<i>poli(èter de vinilo)</i>
poly(vinyl ether) (PVE)	<i>poli(èter de vinil) (PVE)</i>	<i>poli(èter de vinilo) (PVE)</i>
poly(vinyl fluoride)	<i>poli(fluorur de vinil)</i>	<i>poli(fluoruro de vinilo)</i>
poly(vinyl formal) (PVFM)	<i>poli(formal de vinil) (PVFM)</i>	<i>poli(formal de vinilo) (PVFM)</i>
poly(vinyl propional) (PVPL)	<i>polivinil propional (PVPL)</i>	<i>polivinil propional (PVPL)</i>
poly(vinylidene chloride) (PVDC)	<i>poli(clorur de vinilidè) (PVDC)</i>	<i>poli(cloruro de vinilideno) (PVDC)</i>
poly(vinylidene fluoride) (PVDF)	<i>poli(fluorur de vinilidè) (PVDF)</i>	<i>poli(fluoruro de vinilideno) (PVDF)</i>
polyacrylate	<i>poliacrilat</i>	<i>poliacrilato</i>
polyaddition	<i>poliaddició</i>	<i>poliadición</i>
polyamide (PA)	<i>poliamida (PA)</i>	<i>poliamida (PA)</i>
polyamide resin	<i>resina de poliamida</i>	<i>resina de poliamida</i>
polyamidoamide (PAMAM)	<i>poliamidoamida (PAMAM)</i>	<i>poliamidoamida (PAMAM)</i>
polyaminoamide	<i>poliaminoamides</i>	<i>poliaminoamidas</i>
polybenzimidazole (PBI)	<i>polibenzimidazole (PBI)</i>	<i>polibenzimidazol (PBI)</i>
polybutadiene	<i>polibutadiè</i>	<i>polibutadieno</i>
polybutene (polybutylene) (PB)	<i>polibutè (polibutilè) (PB)</i>	<i>polibuteno (polibutileno) (PB)</i>
polybutylene (polybutene) (PB)	<i>polibutilè (polibutè) (PB)</i>	<i>polibutileno (polibuteno) (PB)</i>
polycarbonate (PC)	<i>policarbonat (PC)</i>	<i>policarbonato (PC)</i>
polychlorobutadiene	<i>policlorobutadiè</i>	<i>policlorobutadieno</i>
polychlorotrifluoroethylene (PCTFE)	<i>policlorotrifluoroetilè (PCTFE)</i>	<i>policlorotrifluoroetileno (PCTFE)</i>
polychloroprene	<i>policloroprè</i>	<i>policloropreno</i>
polycondensation	<i>policondensació</i>	<i>policondensación</i>
polycrystalline aggregate	<i>agregat policristal·lí</i>	<i>agregado policristalino</i>
polycyclic aromatic hydrocarbon	<i>hidrocarbur aromàtic policíclic</i>	<i>hidrocarburo aromàtic policíclico</i>
polydimethylsiloxane (PDMS)	<i>polidimetilsiloxà (PDMS)</i>	<i>polidimetilsiloxano (PDMS)</i>
polyester	<i>polièster</i>	<i>polièster</i>
polyester resin	<i>resina de polièster</i>	<i>resina de poliester</i>
polyether	<i>polièter</i>	<i>polièter</i>
polyethylene (PE)	<i>polietilè (PE)</i>	<i>polietileno (PE)</i>
polyethylene foam (PEF)	<i>escuma de polietilè (PEF)</i>	<i>espuma de polietileno (PEF)</i>
polyethylenechlorotrifluoroethylene (ECTFE)	<i>poli(clorotrifluoroetilè d'etilè) (ECTFE)</i>	<i>poli(clorotrifluoroetileno de etileno) (ECTFE)</i>
polyethylene-vinyl acetate (EVA)	<i>polietilè-acetat de vinil (EVA)</i>	<i>polietileno-acetato de vinilo (EVA)</i>
polyimide (PI)	<i>poliimida (PI)</i>	<i>poliimida (PI)</i>
polyisobutylene (PIB)	<i>poliisobutilè (PIB)</i>	<i>poliisobutileno (PIB)</i>
polyisocyanate	<i>poliisocianat</i>	<i>poliisocianato</i>
polyisocyanurate (PIR)	<i>poliisocianurat (PIR)</i>	<i>poliisocianurato (PIR)</i>
polyisoprene	<i>poliisoprè</i>	<i>poliisopreno</i>
polymer	<i>polímer</i>	<i>polímero</i>
polymer matrix composite	<i>compòsit de matriu polimèrica</i>	<i>composite de matriz polimérica</i>
polymerization	<i>polimerització</i>	<i>polimerización</i>
polymethacrylates	<i>polimetacrilats</i>	<i>polimetacrilatos</i>
polymethylphenylsiloxane (PMPS)	<i>polimetilfenilsiloxà (PMPS)</i>	<i>polimetilfenilsiloxano (PMPS)</i>
polyol	<i>poliol</i>	<i>poliol</i>
polyolefin	<i>poliolefina</i>	<i>poliolefina</i>
polyoxymethylene (POM)	<i>poli(òxid de metilè) (POM)</i>	<i>poli(óxido de metileno) (POM)</i>
polyoxymethylene (POM)	<i>polioximetilè (POM)</i>	<i>polioximetileno (POM)</i>
polypropylene (PP)	<i>polipropilè (PP)</i>	<i>polipropileno (PP)</i>
polypropylene block copolymer (PP-B)	<i>polipropilè copolímer en bloc (PP-B)</i>	<i>polipropileno copolímero en bloque (PP-B)</i>
polypropylene homopolymer (PP-H)	<i>polipropilè homopolímer (PP-H)</i>	<i>polipropileno homopolímero (PP-H)</i>
polypropylene random copolymer (PP-R)	<i>polipropilè copolímer a l'atzar (PP-R)</i>	<i>polipropileno copolímero al azar (PP-R)</i>
polypropylene with mineral modifiers (PP-MD)	<i>polipropilè amb modificadors minerals (PP-MD)</i>	<i>polipropileno con modificadores minerales (PP-MD)</i>
polysiloxane	<i>polisiloxà</i>	<i>polisiloxano</i>
polystyrene (PS)	<i>poliestirè (PS)</i>	<i>poliestireno (PS)</i>
polystyrene resin	<i>resina poliestirènica</i>	<i>resina poliestirénica</i>
polysulphide	<i>polisulfur</i>	<i>polisulfuro</i>
polytetrafluoroethylene (PTFE)	<i>politetrafluoroetilè (PTFE)</i>	<i>politetrafluoroetileno (PTFE)</i>
polytrifluoropropylmethylsiloxane (PTFMS)	<i>politrifluoropropilmetilsiloxà (PTFMS)</i>	<i>politrifluoropropilmetilsiloxano (PTFMS)</i>
polyurethane (PUR)	<i>poliuretà (PUR)</i>	<i>poliuretano (PUR)</i>
polyurethane hot melt (PUR-HM)	<i>adhesiu termofusible de poliuretà reactiu (PUR-HM)</i>	<i>adhesivo termofusible de poliuretano reactivo (PUR-HM)</i>
polyurethane rubber	<i>cautxú de poliuretà</i>	<i>caucho de poliuretano</i>
polyvinyl acetal	<i>poli(acetat de vinil)</i>	<i>poli(acetat de vinilo)</i>
polyvinyl acetate glue	<i>cola d'acetat de polivinil</i>	<i>cola de acetato de polivinilo</i>
polyvinyl butyral (PVB)	<i>polivinil butiral (PVB)</i>	<i>polivinil butiral (PVB)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
polyvinyl chloride (PVC)	<i>poli(clorur de vinil) (PVC)</i>	<i>clorura de polivinilo (PVC)</i>
polyvinyl formal (PVF)	<i>polivinil formal (PVF)</i>	<i>polivinil formal (PVF)</i>
polyvinylpyrrolidone (povidone) (PVP)	<i>polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)</i>	<i>polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)</i>
poor restart	<i>empalmament defectuós</i>	<i>empalme defectuoso</i>
poor restart in the capping run	<i>empalmament defectuós en la passada de segellament</i>	<i>empalme defectuoso en la pasada de sellado</i>
poor restart in the root run	<i>empalmament defectuós en la passada d'arrel</i>	<i>empalme defectuoso en la pasada de raíz</i>
population	<i>població</i>	<i>población</i>
porcelain	<i>porcellana</i>	<i>porcelana</i>
porcelain enamel	<i>esmalte de porcellana</i>	<i>esmalte de porcelana</i>
porosity	<i>porositat</i>	<i>porosidad</i>
portable electromagnet (yoke)	<i>electroimant portàtil (jou)</i>	<i>electroimán portàtil (yugo)</i>
portable quiver	<i>estufa portàtil</i>	<i>estufa portàtil</i>
portable scissor gun	<i>pinça de tisores portàtil</i>	<i>pinza de tijera portàtil</i>
portable seam weld equipment	<i>equipament portàtil per a soldadura per costura</i>	<i>equipo portàtil para soldeo por costura</i>
Portland cement	<i>ciment Pòrtland</i>	<i>cemento Portland</i>
Portland-pozzolan cement	<i>ciment Pòrtland amb addició de putzolana</i>	<i>cemento Portland con adición de puzolana</i>
position	<i>posició</i>	<i>posición</i>
position control	<i>control de posició</i>	<i>control de posición</i>
positioning	<i>posicionament</i>	<i>posicionamiento</i>
position-sensitive photo-detector (PSPD)	<i>fotodetector sensible a la posició (PSPD)</i>	<i>fotodetector sensible a la posición (PSPD)</i>
positive charge	<i>càrrega positiva</i>	<i>carga positiva</i>
positive material identification (PMI)	<i>identificació positiva de materials (PMI)</i>	<i>identificación positiva de materiales (PMI)</i>
positive mold	<i>motlle positiu</i>	<i>molde positivo</i>
post-cleaning	<i>neteja final</i>	<i>limpieza final</i>
postcure	<i>postcuració</i>	<i>postvulcanizado</i>
post-emulsifiable penetrant	<i>penetrant post emulsionable</i>	<i>penetrante post-emulsionable</i>
post-emulsifiable penetrant	<i>penetrant post emulsionable</i>	<i>penetrante post-emulsificable</i>
post-heat time	<i>temps de postescalfament</i>	<i>tiempo de postcalentamiento</i>
poststressed reinforcement	<i>armadura posttesada</i>	<i>armadura postensada</i>
post-weld heat treatment (PWHT)	<i>tractament tèrmic posterior a la soldadura (PWHT)</i>	<i>tratamiento térmico posterior al soldeo (PWHT)</i>
post-weld heat treatment (PWHT)	<i>tractament tèrmic posterior a la soldadura (PWHT)</i>	<i>tratamiento térmico postsoldeo (PWHT)</i>
pot life	<i>vida útil</i>	<i>vida útil</i>
potassium ferricyanide	<i>ferricianur de potassi</i>	<i>ferricianuro de potasio</i>
potassium hydroxide	<i>hidròxid de potassi</i>	<i>hidróxido de potasio</i>
potential	<i>potencial</i>	<i>potencial</i>
potential energy	<i>energia potencial</i>	<i>energía potencial</i>
potential/current density curve	<i>corba de densitat de corrent/potencial</i>	<i>curva de densidad de corriente/potencial</i>
potentiodynamic test	<i>assaig potenciodinàmic</i>	<i>ensayo potenciodinámico</i>
potentiometer	<i>potenciòmetre</i>	<i>potenciómetro</i>
potentiometry	<i>potenciometria</i>	<i>potenciometría</i>
potentiostaircase test	<i>assaig de potencial monòton escalonat</i>	<i>ensayo de potencial escalonado monótono</i>
potentiostat	<i>potenciòstat</i>	<i>potenciostato</i>
potentiostatic test	<i>assaig potencioestàtic</i>	<i>ensayo potencioestático</i>
potentiostep test	<i>assaig de potencial escalonat</i>	<i>ensayo de potencial escalonado</i>
potting	<i>encapsulament</i>	<i>encapsulado</i>
Poulton's etchant	<i>reactiu de Poulton</i>	<i>reactivo de Poulton</i>
povidone (polyvinylpyrrolidone) (PVP)	<i>povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)</i>	<i>povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)</i>
powder	<i>pólvores</i>	<i>polvo</i>
powder adhesive	<i>adhesiu en pols</i>	<i>adhesivo en polvo</i>
powder cutting	<i>tall amb pólvores</i>	<i>corte con polvo</i>
powder feeder	<i>alimentador de pólvores</i>	<i>alimentador de polvo</i>
powder flame spraying (PFS)	<i>projecció per flama amb pólvores (PFS)</i>	<i>proyección por llama con polvo (PFS)</i>
powder metallurgy	<i>pulverimetallúrgia</i>	<i>pulvimetalurgia</i>
powder moulding compound (PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols (PMC)</i>	<i>compuesto de moldeo en polvo (PMC)</i>
powder plasma arc welding	<i>soldadura per arc-plasma amb pólvores</i>	<i>soldeo por arco plasma con polvo</i>
powder spraying	<i>projecció de pólvores</i>	<i>proyección de polvo</i>
power transmission parts	<i>elements de transmissió de potència</i>	<i>elementos de transmisión de potencia</i>
power wagon	<i>vagó automotor</i>	<i>vagón automotor</i>
pozzolan	<i>putzolana</i>	<i>puzolana</i>
practical experience	<i>experiència pràctica</i>	<i>experiencia práctica</i>
precaution	<i>precaució</i>	<i>precaución</i>
precipitate	<i>precipitat</i>	<i>precipitado</i>
precipitation	<i>precipitació</i>	<i>precipitación</i>
precipitation hardening	<i>enduriment per precipitació</i>	<i>endurecimiento por precipitación</i>
precipitation hardening treatment	<i>tractament d'enduriment per precipitació</i>	<i>tratamiento de endurecimiento por precipitación</i>
precipitation induced crack	<i>esquerda induïda per precipitació</i>	<i>grieta inducida por precipitación</i>
precision	<i>precisió</i>	<i>precisión</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
precision die-forging	estampació de precisió	estampación de precisión
precleaning	neteja prèvia	limpieza previa
preferred orientation	orientació preferent	orientación preferente
preform	escalaborn	preforma
preform	preforma	preforma
preheat maintenance	manteniment del prescalfament	mantenimiento del precalentamiento
preheat maintenance temperature	temperatura de manteniment del prescalfament	temperatura de mantenimiento del precalentamiento
preheat time	temps de prescalfament	tiempo de precalentamiento
preheating	prescalfament	precalentamiento
preheating temperature	temperatura de prescalfament	temperatura de precalentamiento
pre-lap seam welding	soldadura per costura pre-solapada	soldeo por costura presolapada
preliminar work item (PWI)	treball preliminar	trabajo preliminar
preliminary brazing procedure specification (pBPS)	especificació del procediment de soldadura forta preliminar (pBPS)	especificación de procedimiento de soldeo fuerte preliminar (pBPS)
preliminary thermal spray procedure specification (pTSPS)	especificació preliminar del procediment de projecció tèrmica (pTSPS)	especificación preliminar de procedimiento de proyección térmica (pTSPS)
preliminary welding procedure specification (pWPS)	especificació del procediment de soldadura preliminar (pWPS)	especificación de procedimiento de soldeo preliminar (pWPS)
prepaid freight	ports pagats	porte pagado
preparation	preparació	preparación
preparation for butt weld between plates with raised edges	preparació per a soldadura a topar de xapes amb les vores aixecades	preparación para soldadura a tope de chapas con los bordes levantados
preparation for double V-butt weld with root faces and root gap	preparació per a soldadura a topar en V doble amb talons i obertura en l'arrel	preparación para soldadura a tope en V doble con talones y abertura en la raíz
preparation for double-bevel T-butt welds	preparació per a soldadura a topar en T amb bisell doble	preparación para soldadura a tope en T con bisel doble
preparation for fillet weld (T-joint)	preparació per a soldadura en angle (unió en T)	preparación para soldadura en ángulo (unión en T)
preparation for single bevel butt weld with backing	preparació per a soldadura a topar amb bisell senzill i suport	preparación para soldadura a tope con bisel simple y respaldo
preparation for single U-butt weld	preparació per a soldadura a topar en U senzilla	preparación para soldadura a tope en U simple
preparation for single V-butt weld	preparació per a soldadura a topar en V senzilla	preparación para soldadura a tope en V simple
preparation for single V-butt weld with backing bar	preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb barra de suport	preparación para soldadura a tope en V simple con barra de respaldo
preparation for single V-butt weld with backing strip	preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb fleix de suport	preparación para soldadura a tope en V simple con fleje de respaldo
preparation for single V-butt weld with root faces and root gap	preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb taló i obertura en l'arrel	preparación para soldadura a tope en V simple con talón y abertura en la raíz
preparation for square butt weld	preparació per a soldadura a topar amb vores rectes	preparación para soldadura a tope con bordes rectos
preparation for welding	preparació per a la soldadura	preparación del soldeo
pre-placed	pre-col·locat	pre-colocado
prepolymer	prepolímer	prepolímero
pre-production welding test	assaig de soldadura de prototip	ensayo de soldeo de prototipo
pre-squeeze time	temps d'acostament	tiempo de acercamiento
press	premsa	prensa
press	premsar	premsar
press brake	plegadora	plegadora
press forging	forja amb premsa	forja con prensa
pressing	premsatge	prensado
pressing time	temps de premsatge	tiempo de prensado
pressure	pressió	presión
pressure casting	emmotllament per colada a pressió	moldeo por colada a presión
pressure change test	assaig per variació de pressió	ensayo por variación de presión
pressure dye test	assaig amb líquids traçadors a pressió	ensayo con líquidos trazadores a presión
pressure equipment	equip a pressió	equipo a presión
pressure equipment directive (PED)	directiva d'equips a pressió (PED)	directiva de equipos a presión (PED)
pressure gas tank	tanc de gas a pressió	tanque de gas a presión
pressure gauge	manòmetre	manómetro
pressure moulding	emmotllament a pressió	moldeo a presión
pressure reducer	manoreductor	manorreductor
pressure regulator	regulador de pressió	regulador de presión
pressure regulator for manifold systems	regulador de pressió de les centrals de botelles	regulador de presión de las centrales de botellas
pressure regulator with flow-metering device	regulador de pressió amb dispositiu de mesura de cabal	regulador de presión con dispositivo de medición de caudal
pressure resistance	resistència a la pressió	resistencia a la presión
pressure screw	cargol de pressió	tornillo de presión
pressure sensitive adhesive (PSA)	adhesiu sensible a la pressió (PSA)	adhesivo sensible a la presión (PSA)
pressure vessel	dipòsit a pressió (recipient)	depósito a presión (recipiente)
pressure welding	soldadura per pressió	soldeo por presión
pressure-adjusting device	dispositiu d'ajust de la pressió	dispositivo de ajuste de la presión
pressure-relief valve	vàlvula de seguretat	válvula de sobrepresión
pressure-sensitive cut-off valve	vàlvula de tancament accionada per pressió	válvula de cierre accionada por presión

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
pressurized component	<i>component a pressió</i>	<i>componente sometido a presión</i>
prestressed reinforcement	<i>armadura pretesada</i>	<i>armadura pretensada</i>
pre-treatment	<i>pretractament</i>	<i>pretratamiento</i>
prevention	<i>prevenció</i>	<i>prevención</i>
previous welding experience	<i>experiència prèvia de soldadura</i>	<i>experiencia previa de soldeo</i>
primary field	<i>camp primari</i>	<i>campo primario</i>
primary processing	<i>primera transformació</i>	<i>primera transformación</i>
primer	<i>emprimació</i>	<i>imprimación</i>
priming	<i>emprimació</i>	<i>imprimación</i>
printed circuit board (PCB)	<i>placa de circuit imprès (PCB)</i>	<i>placa de circuito impreso (PCB)</i>
prism	<i>prisma</i>	<i>prisma</i>
prismatic	<i>prismàtic</i>	<i>prismático</i>
probability	<i>probabilitat</i>	<i>probabilidad</i>
probability distribution	<i>distribució de la probabilitat</i>	<i>distribución de la probabilidad</i>
probe	<i>captador</i>	<i>captador</i>
probe	<i>pin</i>	<i>pin</i>
probe	<i>sonda</i>	<i>sonda</i>
probe array	<i>matriu de captadors</i>	<i>matriz de captadores</i>
probe clearance	<i>joc del captador</i>	<i>holgura del captador</i>
probe fill factor	<i>factor d'ompliment del captador</i>	<i>factor de llenado del captador</i>
probe position mark	<i>marca de posició del captador</i>	<i>marca de posición del captador</i>
probe pusher-puller unit	<i>unitat estira-i-empeny</i>	<i>unidad empujador-tirador</i>
procedure	<i>procediment</i>	<i>procedimiento</i>
procedure qualification	<i>qualificació del procediment</i>	<i>cualificación del procedimiento</i>
procedure qualification record (PQR)	<i>registre de qualificació del procediment (PQR)</i>	<i>registro de cualificación del procedimiento (PQR)</i>
process	<i>procés</i>	<i>proceso</i>
processes management	<i>gestió per processos</i>	<i>gestión por procesos</i>
procurement	<i>proveïment</i>	<i>aprovevisionamiento</i>
prods	<i>puntes de contacte</i>	<i>puntas de contacto</i>
product	<i>producte</i>	<i>producto</i>
product delivey condition	<i>estat de subministre del producte</i>	<i>estado de suministro del producto</i>
product dimensions	<i>mides del producte</i>	<i>medidas del producto</i>
product family	<i>família de productes</i>	<i>familia de productos</i>
product form	<i>estat de subministrament</i>	<i>estado de suministro</i>
product identification number	<i>número d'identificació del producte</i>	<i>número de identificación del producto</i>
production	<i>producció</i>	<i>producción</i>
production capacity	<i>capacitat de producció</i>	<i>capacidad de producción</i>
production manager	<i>director de producció</i>	<i>director de producción</i>
production planning	<i>planificació de la producció</i>	<i>planificación de la producción</i>
production plant	<i>planta de producció</i>	<i>planta de producción</i>
production requirements	<i>requisits de la producció</i>	<i>requisitos de producción</i>
production run	<i>sèrie de fabricació</i>	<i>serie de fabricación</i>
production sample testing	<i>assaig sobre mostra de producció</i>	<i>ensayo sobre muestra de producción</i>
production sample welding test	<i>assaig de mostra de soldadura de producció</i>	<i>ensayo de muestra de soldeo de producción</i>
production surveillance	<i>verificació de la producció</i>	<i>verificación de la producción</i>
production surveillance record	<i>registre de la verificació de la producció</i>	<i>registro de la verificación de la producción</i>
production test	<i>assaig de producció</i>	<i>ensayo de producción</i>
production weld	<i>soldadura de producció</i>	<i>soldadura de producción</i>
production weld test	<i>proveta de producció</i>	<i>probeta de trabajo</i>
production welding	<i>soldadura de producció</i>	<i>soldeo de producción</i>
proeutectoid	<i>proeutectoide</i>	<i>proeutectoide</i>
proeutectoid constituent	<i>constituent proeutectoide</i>	<i>constituyente proeutectoide</i>
profile	<i>perfil</i>	<i>perfil</i>
program	<i>programa</i>	<i>programa</i>
programmable logic controller (PLC)	<i>controlador lògic programable (PLC)</i>	<i>controlador lógico programable (PLC)</i>
programme	<i>programa</i>	<i>programa</i>
programmer	<i>programador</i>	<i>programador</i>
programming	<i>programació</i>	<i>programación</i>
progression	<i>progressió</i>	<i>progresión</i>
progressive die	<i>matriu progressiva</i>	<i>matriz progresiva</i>
projected area	<i>àrea projectada</i>	<i>área proyectada</i>
projection	<i>protuberància</i>	<i>protuberancia</i>
projection diameter	<i>diàmetre de la protuberància</i>	<i>diámetro de la protuberancia</i>
projection height	<i>altura de la protuberància</i>	<i>altura de la protuberancia</i>
projection length	<i>longitud de la protuberància</i>	<i>longitud de la protuberancia</i>
projection weld equipment	<i>equipament de soldadura per protuberàncies</i>	<i>equipo de soldadura por protuberancias</i>
projection welding	<i>soldadura per protuberàncies</i>	<i>soldeo por protuberancia</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
projection width	<i>amplada de la protuberància</i>	<i>anchura de la protuberancia</i>
promotor	<i>promotor</i>	<i>promotor</i>
proof	<i>prova</i>	<i>prueba</i>
proof of conformity	<i>prova de conformitat</i>	<i>prueba de conformidad</i>
proof pressure	<i>pressió de prova</i>	<i>presión de prueba</i>
proof strength	<i>límite elàstic convencional</i>	<i>límite elástico convencional</i>
proof strength	<i>resistència de prova</i>	<i>resistencia de prueba</i>
propadiene (C3H4)	<i>propadiè (C3H4)</i>	<i>propadieno (C3H4)</i>
propagation	<i>propagació</i>	<i>propagación</i>
propane (C3H8)	<i>propà (C3H8)</i>	<i>propano (C3H8)</i>
propanone (acetone) (dimethyl ketone)	<i>propanona (acetona) (dimetilcetona)</i>	<i>acetona (propanona) (dimetilcetona)</i>
propeller	<i>hèlix</i>	<i>hélice</i>
propeller shaft	<i>arbre de transmissió</i>	<i>árbol de transmisión</i>
propene (propylene) (C3H6)	<i>propè (propilè) (C3H6)</i>	<i>propeno (propileno) (C3H6)</i>
properly	<i>adequadament</i>	<i>adecuadamente</i>
propylene (propene) (C3H6)	<i>propilè (propè) (C3H6)</i>	<i>propileno (propeno) (C3H6)</i>
portable C-gun	<i>pinça en C portàtil</i>	<i>pinza en C portátil</i>
protecting plate	<i>protector</i>	<i>protector</i>
protection	<i>protecció</i>	<i>protección</i>
protection current density	<i>densitat de corrent de protecció</i>	<i>densidad de corriente de protección</i>
protection degree	<i>grau de protecció</i>	<i>grado de protección</i>
protection potential	<i>potencial de protecció</i>	<i>potencial de protección</i>
protection potential range	<i>domini de protecció</i>	<i>dominio de protección</i>
protective atmosphere	<i>atmosfera protectora</i>	<i>atmósfera protectora</i>
protective clothing	<i>roba de protecció</i>	<i>ropa de protección</i>
protective coating	<i>recobriment protector</i>	<i>recubrimiento protector</i>
protective layer	<i>capa protectora</i>	<i>capa protectora</i>
protein	<i>proteïna</i>	<i>proteína</i>
proton	<i>protó</i>	<i>protón</i>
prototype	<i>prototip</i>	<i>prototipo</i>
prototyping	<i>prototipatge</i>	<i>prototipado</i>
protrusion	<i>protrusió</i>	<i>protusión</i>
pseudo-differential measurement	<i>mesurament pseudodiferencial</i>	<i>medición pseudodiferencial</i>
pseudo-differential probe	<i>captador pseudodiferencial</i>	<i>captador pseudodiferencial</i>
pseudoplastic	<i>pseudoplàstic</i>	<i>pseudoplástico</i>
pseudoplasticity	<i>pseudoplasticitat</i>	<i>pseudoplasticidad</i>
puckering	<i>disgregació per pel·licules d'òxid</i>	<i>disgregación por películas de óxido</i>
puff	<i>buf</i>	<i>soplo</i>
pull technique	<i>tècnica d'arrossegament</i>	<i>técnica de arrastre</i>
puller	<i>tirador</i>	<i>tirado</i>
pulse	<i>impuls</i>	<i>impulso</i>
pulse duration	<i>durada de l'impuls</i>	<i>duración del pulso</i>
pulse energy	<i>energia de l'impuls</i>	<i>energía del pulso</i>
pulse technique	<i>tècnica pulsada</i>	<i>técnica pulsada</i>
pulse time	<i>temps de pulsació</i>	<i>tiempo de pulsación</i>
pulsed arc	<i>arc pulsat</i>	<i>arco pulsado</i>
pulsed current	<i>corrent pulsat</i>	<i>corriente pulsada</i>
pulsed eddy currents	<i>corrents induïts pulsats</i>	<i>corrientes inducidas pulsadas</i>
pulsed MIG welding	<i>soldadura MIG pulsada</i>	<i>soldeo MIG pulsado</i>
pulsed transfer	<i>transferència pulsada</i>	<i>transferencia pulsada</i>
pulse-echo (PE)	<i>impuls-eco (PE)</i>	<i>impulso-eco (PE)</i>
pulsing	<i>pulsació</i>	<i>pulsación</i>
pultrusion	<i>pultrusió</i>	<i>pultrusión</i>
pultrusion moulding	<i>emmotllament per extrusió</i>	<i>moldeo por extrusión</i>
pump	<i>bomba</i>	<i>bomba</i>
pump-down time	<i>temps de bombeig</i>	<i>tiempo de bombeo</i>
punch	<i>burí</i>	<i>buril</i>
punch	<i>punxó</i>	<i>punzón</i>
punch press	<i>premsa de punxonar</i>	<i>prensa de punzonar</i>
punch press	<i>punxonadora</i>	<i>punzonadora</i>
punching	<i>punxonament</i>	<i>punzonamiento</i>
punching die	<i>matriu de punxonar</i>	<i>matriz de punzonar</i>
purchaser	<i>comprador</i>	<i>comprador</i>
purchaser article number	<i>número de l'article del comprador</i>	<i>número del artículo del comprador</i>
purchaser order number	<i>número de la comanda del comprador</i>	<i>número del pedido del comprador</i>
purchaser provided component specification (PPCS)	<i>especificació del component proporcionada pel comprador (PPCS)</i>	<i>especificación del componente proporcionada por el comprador (ECPC)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
purging	<i>purga</i>	<i>purga</i>
purging gas	<i>gas de purga</i>	<i>gas de purga</i>
purity	<i>puresa</i>	<i>pureza</i>
push technique	<i>tècnica d'empenta</i>	<i>técnica de empuje</i>
pusher	<i>pitjador</i>	<i>empujador</i>
push-pull	<i>estira-i-empeny</i>	<i>empujador-tirador</i>
pV-throughput	<i>cabal de gas</i>	<i>caudal de gas</i>
pyrene	<i>pirè</i>	<i>pireno</i>
pyrolysis	<i>piròlisi</i>	<i>pirólisis</i>
pyrometer	<i>piròmetre</i>	<i>pirómetro</i>
quadrature	<i>quadratura</i>	<i>cuadratura</i>
quadrature demodulation	<i>desmodulació en quadratura</i>	<i>desmodulación en cuadratura</i>
qualification	<i>qualificació</i>	<i>cualificación</i>
qualified person	<i>persona qualificada</i>	<i>persona cualificada</i>
qualified procedure	<i>procediment qualificat</i>	<i>procedimiento cualificado</i>
quality	<i>qualitat</i>	<i>calidad</i>
quality assurance	<i>assegurament de la qualitat</i>	<i>aseguramiento de la calidad</i>
quality certificate	<i>certificat de la qualitat</i>	<i>certificado de calidad</i>
quality control	<i>control de la qualitat</i>	<i>control de la calidad</i>
quality engineer	<i>enginyer de control de la qualitat</i>	<i>ingeniero de control de calidad</i>
quality improvement	<i>millora de la qualitat</i>	<i>mejora de la calidad</i>
quality level	<i>nivell de la qualitat</i>	<i>nivel de calidad</i>
quality management	<i>gestió de la qualitat</i>	<i>gestión de la calidad</i>
quality management system	<i>sistema de gestió de la qualitat</i>	<i>sistema de gestión de la calidad</i>
quality manual	<i>manual de la qualitat</i>	<i>manual de la calidad</i>
quality requirements	<i>requisits de la qualitat</i>	<i>requisitos de calidad</i>
quality requirements for brazing	<i>requisits de la qualitat per a la soldadura forta</i>	<i>requisitos de calidad para el soldeo fuerte</i>
quality requirements for welding	<i>requisits de la qualitat per a la soldadura per fusió</i>	<i>requisitos de calidad para el soldeo por fusión</i>
quality system	<i>sistema de la qualitat</i>	<i>sistema de calidad</i>
quark	<i>quark</i>	<i>quark</i>
quartz	<i>quars</i>	<i>cuarzo</i>
quasistatic fracture toughness of welds	<i>resistència a la fractura quasiestàtica de les soldadures</i>	<i>resistencia a la fractura cuasiestática de las soldaduras</i>
quench annealing	<i>trempe austenitic</i>	<i>hipertemple</i>
quench hardened layer	<i>capa endureida per tremp</i>	<i>capa endurecida por temple</i>
quench hardening	<i>enduriment per tremp</i>	<i>endurecimiento por temple</i>
quench hardening treatment	<i>tractament d'enduriment per tremp</i>	<i>tratamiento de endurecimiento por temple</i>
quench time	<i>temps de tremp</i>	<i>tiempo de temple</i>
quenched and tempered (QT)	<i>trempe i revengut (QT)</i>	<i>templado y revenido (QT)</i>
quenching	<i>trempe</i>	<i>temple</i>
quenching capacity	<i>capacitat de refredament</i>	<i>capacidad de enfriamiento</i>
quenching temperature	<i>temperatura de tremp</i>	<i>temperatura de temple</i>
quick stick	<i>adhesió instantània</i>	<i>adhesión instantánea</i>
quick stick	<i>força d'enganxada ràpida</i>	<i>fuerza de pegado rápido</i>
quick-action coupling with shutoff valve	<i>endoll ràpid amb vàlvula de tancament</i>	<i>enchufe rápido con válvula de cierre</i>
quinone	<i>quinona</i>	<i>quinona</i>
quinoxaline (benzopyrazine)	<i>quinoxalina (benzopirazina)</i>	<i>quinoxalina (benzopirazina)</i>
quiver	<i>buirac</i>	<i>carcaj</i>
quiver	<i>carcaix</i>	<i>carcaj</i>
quiver	<i>estufa</i>	<i>estufa</i>
radial	<i>radial</i>	<i>radial</i>
radiating crack	<i>esquerda radial</i>	<i>grieta radial</i>
radiation	<i>radiació</i>	<i>radiación</i>
radiation source	<i>font de radiació</i>	<i>fuentes de radiación</i>
radical	<i>radical</i>	<i>radical</i>
radical polymerization	<i>polimerització radicalària</i>	<i>polimerización radicalaria</i>
radii	<i>radis</i>	<i>radios</i>
radiographic test (RT)	<i>assaig radiogràfic (RT)</i>	<i>ensayo radiográfico (RT)</i>
radiometer	<i>radiòmetre</i>	<i>radiómetro</i>
radionuclide	<i>radionúclid</i>	<i>radionucleido</i>
radionuclide leakage test	<i>assaig d'estanquitat amb radionúclids</i>	<i>ensayo de estanquidad con radionucleidos</i>
radius	<i>radi</i>	<i>radio</i>
radius of raised edge	<i>radi de la vora aixecada</i>	<i>radio del borde levantado</i>
rail	<i>rail</i>	<i>rail</i>
rail component	<i>component ferroviari</i>	<i>componente ferroviario</i>
rail transport	<i>transport ferroviari</i>	<i>transporte ferroviario</i>
rail vehicle	<i>vehicle ferroviari</i>	<i>vehículo ferroviario</i>
railway	<i>ferrocarril</i>	<i>ferrocarril</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
railway component	<i>component ferroviari</i>	<i>componente ferroviario</i>
railway vehicle	<i>vehicle ferroviari</i>	<i>vehículo ferroviario</i>
rain	<i>pluja</i>	<i>lluvia</i>
raised edge	<i>vora aixecada</i>	<i>borde levantado</i>
raised face flange	<i>brida amb ressalt</i>	<i>brida con resalte</i>
raised impact polyvinyl chloride (PVC-RI)	<i>poliètil de vinil d'impacte augmentat (PVC-RI)</i>	<i>poliètil de vinilo de impacto aumentado (PVC-RI)</i>
Raman spectrometry (RS)	<i>espectrometria Raman (RS)</i>	<i>espectrometría Raman (RS)</i>
range	<i>rang</i>	<i>rango</i>
range of qualification	<i>rang de qualificació</i>	<i>rango de cualificación</i>
range of thickness	<i>rang de gruixos</i>	<i>rango de espesores</i>
range of vacuum	<i>rang de buit</i>	<i>rango de vacío</i>
rapid manufacturing (RM)	<i>fabricació ràpida (RM)</i>	<i>fabricación rápida (RM)</i>
rapid prototyping (RP)	<i>prototipatge ràpid (RP)</i>	<i>prototipado rápido (RP)</i>
rat tail	<i>cua de rata</i>	<i>cola de rata</i>
rate	<i>velocitat</i>	<i>velocidad</i>
rate of travel	<i>velocitat d'avanç</i>	<i>velocidad de avance</i>
rating plate	<i>placa de característiques</i>	<i>placa de características</i>
ratio	<i>relació</i>	<i>relación</i>
ratio of spread	<i>relació d'extensió</i>	<i>ratio de extensión</i>
raw	<i>en brut</i>	<i>en bruto</i>
raw material	<i>matèria primera</i>	<i>materia prima</i>
ray	<i>raig</i>	<i>rayo</i>
razor	<i>navalla</i>	<i>navaja</i>
razor blade	<i>fulla d'afaitar</i>	<i>chuchilla</i>
reabsorption	<i>reabsorció</i>	<i>reabsorción</i>
reabsorption of moisture	<i>reabsorció de la humitat</i>	<i>reabsorción de la humedad</i>
reactance	<i>reactància</i>	<i>reactancia</i>
reaction	<i>reacció</i>	<i>reacción</i>
reaction adhesive	<i>adhesiu de reactivitat química</i>	<i>adhesivo de reactividad química</i>
reactivation	<i>reactivació</i>	<i>reactivación</i>
re-activation potential	<i>potencial de reactivació</i>	<i>potencial de reactivación</i>
reactivator	<i>reactivador</i>	<i>reactivador</i>
reactive	<i>reactiu</i>	<i>reactivo</i>
reactive adhesive	<i>adhesiu reactiu</i>	<i>adhesivo reactivo</i>
reactive diluent	<i>diluent reactiu</i>	<i>diluyente reactivo</i>
reactive polyamide	<i>poliamides reactives</i>	<i>poliamidas reactivas</i>
reactor	<i>reactor</i>	<i>reactor</i>
readability	<i>límit de lectura</i>	<i>límite de lectura</i>
readout	<i>lectura</i>	<i>lectura</i>
reagent	<i>reactiu</i>	<i>reactivo</i>
real-time infrared spectroscopy (RTIR)	<i>espectroscòpia infraroja en temps real (RTIR)</i>	<i>espectroscopia infraroja en tiempo real (RTIR)</i>
reaming	<i>mandrinatge</i>	<i>escariado</i>
reavivado del electrodo	<i>avivament de l'elèctrode</i>	<i>reavivado del electrodo</i>
recalcescence	<i>recallescència</i>	<i>recallescencia</i>
receiving element	<i>element receptor</i>	<i>elemento receptor</i>
receptacle	<i>receptacle</i>	<i>receptáculo</i>
recommendation (R)	<i>recomanació</i>	<i>recomendación</i>
recommendations	<i>recomanacions</i>	<i>recomendaciones</i>
recommended	<i>recomanada</i>	<i>recomendada</i>
recommended testint parameters	<i>paràmetres d'assaig recomanats</i>	<i>parámetros de ensayo recomendados</i>
record	<i>registre</i>	<i>registro</i>
recording	<i>registre</i>	<i>registro</i>
recording level	<i>nivell de registre</i>	<i>nivel de registro</i>
recovery	<i>tractament de restauració</i>	<i>tratamiento de restauración</i>
recovery annealing	<i>recuita de restauració</i>	<i>recocido de restauración</i>
recrystallizing	<i>recristal·lització</i>	<i>recristalización</i>
recrystallizing	<i>recuita de recristal·lització</i>	<i>recocido de recristalización</i>
recrystallizing	<i>tractament de recristal·lització</i>	<i>tratamiento de recristalización</i>
recuperative furnace	<i>forja de recuperació de calor</i>	<i>horno con regenerador de calor</i>
re-dispersibility	<i>redispersió</i>	<i>redispersión</i>
redox reaction	<i>reacció redox</i>	<i>reacción redox</i>
reducing agent	<i>agent reductor</i>	<i>agente reductor</i>
reducing flame	<i>flama reductora</i>	<i>llama reductora</i>
reducing gas	<i>gas reductor</i>	<i>gas reductor</i>
reduction	<i>reducció</i>	<i>reducción</i>
redundant	<i>redundant</i>	<i>redundante</i>
reference	<i>referència</i>	<i>referencia</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
reference block	<i>bloc de referència</i>	<i>bloque de referencia</i>
reference electrode	<i>elèctrode de referència</i>	<i>electrodo de referencia</i>
reference heat treatment of samples	<i>tractament tèrmic de referència de les mostres</i>	<i>tratamiento térmico de referencia de las muestras</i>
reference leak	<i>fuga de referència</i>	<i>fuga de referencia</i>
reference number	<i>número de referència</i>	<i>número de referencia</i>
reference plane	<i>pla de referència</i>	<i>plano de referencia</i>
reference probe	<i>captador de referència</i>	<i>captador de referencia</i>
reference solution	<i>solució de referència</i>	<i>solución de referencia</i>
reference test piece	<i>proveta de referència</i>	<i>probeta de referencia</i>
reference value	<i>valor de referència</i>	<i>valor de referencia</i>
refined steel	<i>acer fi</i>	<i>acero fino</i>
refining	<i>afinament</i>	<i>afino</i>
refining	<i>refinació</i>	<i>refinación</i>
refining	<i>refinatge</i>	<i>refinado</i>
refining by remelting in vacuum	<i>afinament per refusió al buit</i>	<i>afino por refusión al vacío</i>
refining converter	<i>convertidor d'afinament</i>	<i>convertidor de afino</i>
refining furnace	<i>forn d'afinament</i>	<i>horno de afino</i>
reflected optical microscope	<i>microscopi òptic de reflexió</i>	<i>microscopio óptico de reflexión</i>
reflected optical microscopy	<i>microscòpia òptica de reflexió</i>	<i>microscopia óptica de reflexión</i>
reflection	<i>reflexió</i>	<i>reflexión</i>
reflection assembly	<i>dispositiu en reflexió</i>	<i>dispositivo en reflexión</i>
reflection technique	<i>tècnica per reflexió</i>	<i>técnica por reflexión</i>
refraction	<i>refracció</i>	<i>refracción</i>
refractory	<i>refractari</i>	<i>refractario</i>
regenerating annealing	<i>recuita de regeneració</i>	<i>recocido de regeneración</i>
regression	<i>regressió</i>	<i>regresión</i>
regression analysis	<i>anàlisi per regressió</i>	<i>análisis por regresión</i>
regular	<i>regular</i>	<i>regular</i>
regularity	<i>regularitat</i>	<i>regularidad</i>
regulation	<i>reglament</i>	<i>reglamento</i>
reheating	<i>reescalfament</i>	<i>recalentamiento</i>
reheating furnace	<i>forn de reescalfament</i>	<i>horno de recalentamiento</i>
reinforced concrete	<i>formigó armat</i>	<i>hormigón armado</i>
reinforced thermosetting moulding compound	<i>compòsit d'emmotllament termoestable reforçat</i>	<i>compuesto de moldeo termoestable reforzado</i>
reinforcement	<i>reforç</i>	<i>refuerzo</i>
reinforcement	<i>sobreespesor</i>	<i>sobreespesor</i>
reinforcement bar	<i>barra d'armadura</i>	<i>barra de armadura</i>
reinforcing filler	<i>càrrega reforçant</i>	<i>carga reforzante</i>
reinforcing iron	<i>armadura</i>	<i>armadura</i>
reinforcing iron worker	<i>ferrallista</i>	<i>ferrallista</i>
reinforcing steel	<i>acer d'armar</i>	<i>acero de armar</i>
rejection	<i>rebuig</i>	<i>rechazo</i>
relationship	<i>relació</i>	<i>relación</i>
relative frequency	<i>freqüència relativa</i>	<i>frecuencia relativa</i>
relative humidity	<i>humitat relativa</i>	<i>humedad relativa</i>
relative movement	<i>moviment relatiu</i>	<i>movimiento relativo</i>
relative permeability	<i>permeabilitat relativa</i>	<i>permeabilidad relativa</i>
release agent	<i>agent antiadherent</i>	<i>agente antiadherente</i>
release agent	<i>deseemotllant</i>	<i>desmoldeador</i>
release paper	<i>paper antiadherent</i>	<i>papel antiadherente</i>
reliability	<i>fiabilitat</i>	<i>fiabilidad</i>
reliability coefficient	<i>coeficient de fiabilitat</i>	<i>coeficiente de fiabilidad</i>
relief valve	<i>vàlvula de seguretat</i>	<i>válvula de seguridad</i>
reluctance	<i>reluctància</i>	<i>reluctancia</i>
remainder	<i>restant</i>	<i>restante</i>
remanence	<i>romanència</i>	<i>remanencia</i>
remelting	<i>refosa</i>	<i>refundición</i>
remelting	<i>refusió</i>	<i>refusión</i>
remote field technique	<i>tècnica de camp remot</i>	<i>técnica de campo lejano</i>
remote field technique	<i>tècnica de camp remot</i>	<i>técnica de campo remoto</i>
remote visual testing	<i>inspecció visual remota</i>	<i>inspección visual remota</i>
remotely actuated shut-off valve	<i>vàlvula de tancament accionada de manera remota</i>	<i>válvula de cierre accionada por control remoto</i>
remotely operated vehicle (ROV)	<i>vehicle accionat de manera remota</i>	<i>vehículo accionado de forma remota</i>
removable	<i>desmuntable</i>	<i>desmontable</i>
removable-cover furnace	<i>forn de campana</i>	<i>horno de campana</i>
removal	<i>eliminació</i>	<i>eliminación</i>
remover	<i>eliminador</i>	<i>eliminador</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
repairing	reparació	reparación
repeat of weld time	repetició del temps de soldadura	repetición del tiempo de soldadura
repeatability	repetibilitat	repetibilidad
repeatability of a measuring instrument	repetibilitat d'un instrument de mesura	repetibilidad de un instrumento de medida
replica	rèplica	réplica
replica tape method	mètode de la cinta rèplica	método de la cinta réplica
replicate test	assaig de rèplica	ensayo réplica
replication	rèplica	réplica
report	informe	informe
reproducibility of results of measurements	reproductibilitat dels resultats de les mesures	reproductibilidad de los resultados de las medidas
reproductibility	reproductibilitat	reproductibilidad
requirement	requisit	requisito
research	recerca	investigación
research and development (R&D)	recerca i desenvolupament (R+D)	investigación y desarrollo (I+D)
research, development and innovation (RDI)	recerca, desenvolupament i innovació (R+D+I)	investigación, desarrollo e innovación (I+D+I)
residual field	camp residual	campo residual
residual stress test (ST)	assaig de tensions residuals (ST)	ensayo de tensiones residuales (ST)
residual stresses	tensions internes	tensiones internas
residual stresses	tensions residuals	tensiones residuales
residual welding stress	tensió residual de soldadura	tensión residual de soldeo
residue	residu	residuo
resilience	resiliència	resiliencia
resin	resina	resina
resin transfer moulding (RTM)	emmotllament per transferència de resina (RTM)	moldeo por transferencia de resina (RTM)
resin-fibre composite (RFC)	compòsit de resina i fibra (RFC)	compuesto de resina y fibra (RFC)
resistance	resistència	resistencia
resistance brazing	soldadura forta per resistència	soldeo fuerte por resistencia
resistance butt welding	soldadura a topiar per resistència	soldeo a tope por resistencia
resistance control	control per resistència	control por resistencia
resistance soldering	soldadura blana per resistència	soldeo blando por resistencia
resistance spot weld (RSW)	soldadura per resistència per punts	soldadura por resistencia por puntos
resistance spot welding (RSW)	soldadura per punts resistència	soldeo por puntos por resistencia
resistance stud welding	soldadura d'espàrrecs per resistència	soldeo de espárragos por resistencia
resistance to environmental stress cracking (ESC)	resistència a l'esquerdament per esforços ambientals	resistencia a la fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo
resistance to environmental stress cracking (ESC)	resistència a l'esquerdament per esforços ambientals	resistencia al agrietamiento por esfuerzos medioambientales
resistance to flow	resistència al flux	resistencia al flujo
resistance to flow [adhesive]	resistència a la fluència [adhesiu]	resistencia a la fluencia [adhesivo]
resistance weld setter	ajustador de soldadura per resistència	ajustador de soldadura por resistencia
resistance welding (RW)	soldadura per resistència	soldeo por resistencia
resistance welding electrode	elèctrode de soldadura per resistència	electrodo de soldeo por resistencia
resol	resol	resol
resolution	resolució	resolución
resonance	ressonància	resonancia
resonance-curve	corba de ressonància	curva de resonancia
resorcinol	resorcina	resorcina
resorcinol	resorcinol	resorcinol
resorcinol/formaldehyde resin	resina de resorcina/formaldehid	resina de resorcina/formaldehído
resorcinol/phenol/formaldehyde resin	resina de resorcina/fenol/formaldehid	resina de resorcina/fenol/formaldehído
response	resposta	respuesta
response factor	factor de resposta	factor de respuesta
response time	temps de resposta	tiempo de respuesta
responsibilities	responsabilitats	responsabilidades
responsibility	responsabilitat	responsabilidad
responsible welding coordinator (RWC)	coordinador de soldadura responsable (RWC)	coordinador de soldeo responsable (RWC)
re-start	restablir	restablecer
restaurant coach	vagó restaurant	coche restaurante
restraint conditions	embridament	embridamiento
resultant magnetic field	camp magnètic resultant	campo magnético resultante
results of measurements	resultats de les mesures	resultados de las medidas
retail	al detall	al por menor
retained austenite	austenita retinguda	austenita retenida
retainer	retenidor	retenedor
retarder	retardant	retardante
re-testing	contraassaig	contraensayo
retract stroke	carrera màxima	carrera máxima
retreating	retrocés	retroceso

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
retreating side	<i>costat de retrocés</i>	<i>lado retroceso</i>
retrogradation	<i>retrogradació</i>	<i>retrogradación</i>
return	<i>retorn</i>	<i>retorno</i>
return screw	<i>cargol de cabota romana</i>	<i>tornillo de cabeza romana</i>
reverberatory furnace	<i>forn de reverber</i>	<i>horno de reverbero</i>
reverse bend test	<i>assaig de plegat del revés</i>	<i>ensayo de doblado del revés</i>
reverse flow	<i>retrocés</i>	<i>retroceso</i>
reverse osmosis	<i>osmosi inversa</i>	<i>ósmosis inversa</i>
reverse polarity, DCEP	<i>polaritat inversa, CC (+)</i>	<i>polaridad inversa, CC (+)</i>
reverse side	<i>cara inferior de la peça de treball</i>	<i>cara inferior de la pieza de trabajo</i>
reversed transferred arc	<i>arc transferit invers</i>	<i>arco transferido inverso</i>
reversible temper embrittlement	<i>fragilitat del reveniment</i>	<i>fragilidad de revenido</i>
review	<i>revisió</i>	<i>revisión</i>
revision	<i>revisió</i>	<i>revisión</i>
rheologic	<i>reològic</i>	<i>reológico</i>
rheologist	<i>reòleg</i>	<i>reólogo</i>
rheology	<i>reologia</i>	<i>reología</i>
rheometer	<i>reòmetre</i>	<i>reómetro</i>
rheometry	<i>reometria</i>	<i>reometría</i>
rheoplectic	<i>reopèctic</i>	<i>reopéctico</i>
rheopexy	<i>reopèxia</i>	<i>reopexia</i>
rhodium (Rh)	<i>rodi (Rh)</i>	<i>rodio (Rh)</i>
rhodium plating	<i>rodinatge</i>	<i>rodinado</i>
rib	<i>costella</i>	<i>costilla</i>
ribbed sheet metal	<i>xapa nervada</i>	<i>chapa nervada</i>
rifling	<i>estria</i>	<i>estria</i>
right angle	<i>angle recte</i>	<i>ángulo recto</i>
rightward welding	<i>soldadura cap a la dreta</i>	<i>soldeo a derechas</i>
rigid coil technique	<i>tècnica de magnetització per bobina rígida</i>	<i>técnica de bobina rígida</i>
rigid polyethylene	<i>polietilè rígid</i>	<i>polietileno rígido</i>
ring gasket	<i>junta de cercle interior de cargols (IBC)</i>	<i>junta de círculo interior de tornillos (IBC)</i>
ring joint flange	<i>brida de junta d'anell</i>	<i>brida de junta de anillo</i>
ring tensile test	<i>assaig de tracció de l'anell</i>	<i>ensayo de tracción de anillo</i>
ring type joint gasket (RTJ)	<i>junta per a brida de junta d'anell</i>	<i>junta para brida de junta de anillo</i>
ring type joint gasket (RTJ)	<i>junta RTJ</i>	<i>junta RTJ</i>
ring-expanding test	<i>assaig d'expansió de l'anell</i>	<i>ensayo de expansión de anillo</i>
rinse	<i>esbandir</i>	<i>enjuagar</i>
rinsing	<i>esbandida</i>	<i>aclarado</i>
rising characteristic	<i>característica ascendent</i>	<i>característica ascendente</i>
risk	<i>risc</i>	<i>riesgo</i>
rivet	<i>rebló</i>	<i>remache</i>
riveter	<i>reblador</i>	<i>remachador</i>
riveting	<i>reblada</i>	<i>roblonado</i>
rivetting machine	<i>màquina rebladora</i>	<i>remachadora</i>
roasting	<i>torrefacció</i>	<i>tostación</i>
robot	<i>robot</i>	<i>robot</i>
robotic device	<i>dispositiu robòtic</i>	<i>dispositivo robótico</i>
robotic welding	<i>soldadura robotitzada</i>	<i>soldeo robotizado</i>
robotics	<i>robòtica</i>	<i>robótica</i>
rock wool	<i>llana de roca</i>	<i>lana de roca</i>
Rockwell hardness test	<i>assaig de duresa Rockwell</i>	<i>ensayo de dureza Rockwell</i>
rod	<i>vareta</i>	<i>varilla</i>
rod flame spraying (RFS)	<i>projecció per flama amb vareta (RFS)</i>	<i>proyección por llama con varilla (RFS)</i>
rod spraying	<i>projecció de vareta</i>	<i>proyección de varilla</i>
roll mark	<i>marca de cilindre</i>	<i>marca de cilindro</i>
roll spot welding	<i>soldadura per punts giratòria</i>	<i>soldeo por puntos giratorio</i>
rolled steel	<i>acer laminat</i>	<i>acero laminado</i>
rolled-in scale	<i>escata</i>	<i>incrustación de cascarilla</i>
roller	<i>corró</i>	<i>rodillo</i>
roller coater	<i>corró encolador</i>	<i>rodillo encolador</i>
rolling	<i>enrotllament</i>	<i>enrollamiento</i>
rolling	<i>laminatge</i>	<i>laminación</i>
rolling bearing	<i>coixinet de rodolament</i>	<i>cojinete de rodamiento</i>
rolling mill	<i>laminadora</i>	<i>laminadora</i>
roof	<i>sostre</i>	<i>techo</i>
room temperature (RT)	<i>temperatura ambient (RT)</i>	<i>temperatura ambiente (RT)</i>
room temperature vulcanization (RTV)	<i>curació a temperatura ambient (RTV)</i>	<i>curado a temperatura ambiente (RTV)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
root [of weld]	<i>arrel [de la soldadura]</i>	<i>raíz [de la soldadura]</i>
root bend test	<i>assaig de plegat d'arrel</i>	<i>ensayo de doblado de raíz</i>
root concavity	<i>xuclet d'arrel</i>	<i>rechupe de la raíz</i>
root face	<i>cara de l'arrel</i>	<i>cara de la raíz</i>
root face	<i>taló</i>	<i>talón</i>
root flaw	<i>discontinuitat de l'arrel</i>	<i>defecto de la raíz</i>
root gap	<i>obertura de l'arrel</i>	<i>abertura de la raíz</i>
root overlap	<i>solapament en l'arrel</i>	<i>solapamiento en la raíz</i>
root pass	<i>passada d'arrel</i>	<i>pasada de raíz</i>
root penetration	<i>penetració en l'arrel</i>	<i>penetración en la raíz</i>
root porosity	<i>porositat en l'arrel</i>	<i>porosidad en la raíz</i>
root radius	<i>radi de l'arrel</i>	<i>radio de la raíz</i>
root run	<i>passada d'arrel</i>	<i>pasada de raíz</i>
root side	<i>costat de l'arrel</i>	<i>lado de la raíz</i>
root spacing	<i>obertura de l'arrel</i>	<i>abertura de la raíz</i>
root width	<i>amplada de l'arrel</i>	<i>anchura de la raíz</i>
root-mean-square (RMS)	<i>mitjana quadràtica (RMS)</i>	<i>media cuadrática (RMS)</i>
rosin	<i>colofònia</i>	<i>colofonia</i>
rotary continuous casting	<i>colada contínua rotativa</i>	<i>colada continua rotativa</i>
rotary furnace	<i>forn rotatiu</i>	<i>horno rotatorio</i>
rotary variable differential transformer (RVDT)	<i>transformador diferencial amb variació rotatòria (RVDT)</i>	<i>transformador diferencial con variación rotatoria (RVDT)</i>
rotating field technique	<i>tècnica de camp rotatori</i>	<i>técnica de campo rotatorio</i>
rotating head	<i>capçal rotatori</i>	<i>cabeza rotatoria</i>
rotating probe	<i>captador rotatori</i>	<i>captador rotatorio</i>
rotation	<i>gir</i>	<i>giro</i>
rotation	<i>rotació</i>	<i>rotación</i>
rotational viscosimeter	<i>viscosímetre rotacional</i>	<i>viscosímetro rotacional</i>
rough machining	<i>desbast</i>	<i>desbaste</i>
rough specimen	<i>escalaborn</i>	<i>pieza desbastada</i>
roughening	<i>desbast</i>	<i>desbaste</i>
roughness	<i>rugositat</i>	<i>rugosidad</i>
roughness meter (roughmeter)	<i>rugosímetre</i>	<i>rugosímetro</i>
round	<i>rodó</i>	<i>redondo</i>
round head screw	<i>cargol de cabota rodona</i>	<i>tornillo de cabeza redonda</i>
round nozzle	<i>tovera rodona</i>	<i>tobera giratoria</i>
round nut	<i>femella cilíndrica</i>	<i>tuerca cilíndrica</i>
round projection	<i>protuberància arrodonida</i>	<i>protuberancia redonda</i>
rounding	<i>arrodoniment</i>	<i>redondeo</i>
roundness	<i>rodonesa</i>	<i>redondez</i>
routine	<i>rutina</i>	<i>rutina</i>
routine manufacturing test	<i>assaig de fabricació rutinari</i>	<i>ensayo de fabricación rutinario</i>
routine method	<i>mètode de rutina</i>	<i>método de rutina</i>
routine test	<i>assaig de rutina</i>	<i>ensayo de rutina</i>
row pitch	<i>distància entre línies</i>	<i>distancia entre líneas</i>
rubber	<i>cautxú</i>	<i>caucho</i>
rubber	<i>goma</i>	<i>goma</i>
rubber insulated cables	<i>cables aïllats amb goma</i>	<i>cables aislados con goma</i>
rubbish	<i>deixalla</i>	<i>basura</i>
ruby	<i>robí</i>	<i>rubí</i>
ruler	<i>regle</i>	<i>regla</i>
rules	<i>reglament</i>	<i>reglamento</i>
run	<i>passada</i>	<i>pasada</i>
run-off plate	<i>apèndix final</i>	<i>apéndice final</i>
run-off plate tab	<i>apèndix final</i>	<i>apéndice final</i>
run-on plate	<i>apèndix inicial</i>	<i>apéndice inicial</i>
run-on plate tab	<i>apèndix inicial</i>	<i>apéndice inicial</i>
rupture	<i>ruptura</i>	<i>rotura</i>
rust	<i>rovell</i>	<i>herrumbre</i>
rust	<i>rovell</i>	<i>robín</i>
rutile	<i>rútil</i>	<i>rutilo</i>
rutile electrode	<i>elèctrode de rútil</i>	<i>electrodo de rutilo</i>
saccharin	<i>sacarina</i>	<i>sacarina</i>
sacrificial anode	<i>ànode de sacrifici</i>	<i>ánodo de sacrificio</i>
saddle	<i>assentament</i>	<i>asiento</i>
safe shelf life	<i>temps de conservació</i>	<i>tiempo de conservación</i>
safety	<i>seguretat</i>	<i>seguridad</i>
safety category	<i>categoria de seguretat</i>	<i>categoría de seguridad</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
safety device	<i>dispositiu de seguretat</i>	<i>dispositivo de seguridad</i>
safety footwear	<i>calçat de seguretat</i>	<i>calzado de seguridad</i>
safety glasses	<i>ulleres de seguretat</i>	<i>gafas de seguridad</i>
safety gloves	<i>guants de protecció</i>	<i>guantes de protección</i>
safety goggles	<i>ulleres de seguretat</i>	<i>gafas de seguridad</i>
safety rules	<i>regles de seguretat</i>	<i>reglas de seguridad</i>
safety valve	<i>vàlvula de seguretat</i>	<i>válvula de seguridad</i>
sagging [adhesive]	<i>descolgament [adhesiu]</i>	<i>descuelgue [adhesivo]</i>
sagging [adhesive]	<i>relliscada [adhesiu]</i>	<i>descuelgue [adhesivo]</i>
sagging [weld]	<i>desfonament [soldadura]</i>	<i>desfondamiento [soldadura]</i>
sagging at the edge of the weld	<i>desfonament en una soldadura encavalcada</i>	<i>desfondamiento en una soldadura a solape</i>
sagging in a fillet weld	<i>desfonament en una soldadura en angle</i>	<i>desfondamiento en una soldadura en ángulo</i>
sagging in the flat position	<i>desfonament en posició plana</i>	<i>desfondamiento en posición plana</i>
sagging in the horizontal position	<i>desfonament en posició horitzontal</i>	<i>desfondamiento en posición horizontal</i>
salt	<i>sal</i>	<i>sal</i>
salt bath	<i>bany de sals</i>	<i>baño de sales</i>
salt bath furnace	<i>forn de bany de sal</i>	<i>horno de baño salino</i>
salt fog test	<i>assaig de boira salina</i>	<i>ensayo de niebla salina</i>
salt spray chamber	<i>cambrà de boira salina</i>	<i>cámara de niebla salina</i>
salt spray test	<i>assaig de boira salina</i>	<i>ensayo de niebla salina</i>
salt-bath brazing	<i>soldadura forta en bany de sals</i>	<i>soldeo fuerte en baño de sales</i>
salt-bath soldering	<i>soldadura blana en bany de sals</i>	<i>soldeo blando en baño de sales</i>
sample injector	<i>injector de mostra</i>	<i>inyector de muestra</i>
sampler	<i>mostrejadore</i>	<i>muestreador</i>
sampling	<i>mostreig</i>	<i>muestreo</i>
sampling fraction	<i>fracció de mostreig</i>	<i>fracción de muestreo</i>
sampling probe	<i>sonda de mostreig</i>	<i>sonda de muestreo</i>
sand	<i>fregar</i>	<i>lijar</i>
sand	<i>sorra</i>	<i>arena</i>
sand casting	<i>emmotllament en sorra</i>	<i>moldeo en arena</i>
sand mold	<i>motlle de sorra</i>	<i>molde de arena</i>
sand patch	<i>inclusió no metàl·lica</i>	<i>inclusión no metálica</i>
sandblast	<i>raig de sorra</i>	<i>chorro de arena</i>
sandblasting	<i>sorrejat</i>	<i>chorreado con arena</i>
sandblasting	<i>sorrejat</i>	<i>chorreado abrasivo</i>
sandbox	<i>sorrera</i>	<i>arenero</i>
sandpaper	<i>paper de vidre</i>	<i>papel de lija</i>
sandpaper strip	<i>tira de paper de vidre</i>	<i>tira de papel de lija</i>
sandwich	<i>sandvitx</i>	<i>sandwich</i>
sandwich composite	<i>compòsit sandvitx</i>	<i>composite sandwich</i>
sandwich panel	<i>plafó sandvitx</i>	<i>panel sandwich</i>
sanitary applications	<i>aplicacions sanitàries</i>	<i>aplicaciones sanitarias</i>
satisfaction	<i>satisfacció</i>	<i>satisfacción</i>
saturated polyester	<i>polièsters saturats</i>	<i>poliésteres saturados</i>
saturated solution	<i>solució saturada</i>	<i>solución saturada</i>
saturation	<i>saturació</i>	<i>saturación</i>
saturation coil	<i>bobina de saturació</i>	<i>bobina de saturación</i>
saturation unit	<i>unitat de saturació</i>	<i>unidad de saturación</i>
saturation vapour pressure	<i>pressió de saturació de vapor</i>	<i>presión de saturización de vapor</i>
sausage	<i>botifarra</i>	<i>salchicha</i>
saw	<i>serra</i>	<i>sierra</i>
saw blade	<i>fulla de serra</i>	<i>hoja de sierra</i>
sawing	<i>serratge</i>	<i>aserrado</i>
scab	<i>crosta</i>	<i>costra</i>
scale	<i>escala</i>	<i>escala</i>
scale	<i>escata</i>	<i>calamina</i>
scale	<i>escata</i>	<i>cascarilla</i>
scan	<i>escanejar</i>	<i>escanear</i>
scan	<i>escanejar</i>	<i>explorar</i>
scanner	<i>escàner</i>	<i>escáner</i>
scanning	<i>escaneig</i>	<i>exploración</i>
scanning	<i>escaneig</i>	<i>escaneo</i>
scanning electron microscope (SEM)	<i>microscopi electrònic de rastreig (SEM)</i>	<i>microscopio electrónico de barrido (SEM)</i>
scanning near-Field optical microscopy (SNOM) (NSOM)	<i>microscòpia òptica de camp proper (SNOM) (NSOM)</i>	<i>microscopia óptica de campo cercano (SNOM) (NSOM)</i>
scanning path	<i>trajecte d'exploració</i>	<i>trayecto de examen</i>
scanning plan	<i>pla d'exploració</i>	<i>plan de examen</i>
scanning probe microscopy (SPM)	<i>microscòpia de sonda local (SPM)</i>	<i>microscopia de sonda de barrido (SPM)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
scanning tunneling microscopy (STM)	<i>microscòpia d'efecte túnel (STM)</i>	<i>microscopía d'efecte túnel (STM)</i>
scarf joint	<i>unió bisellada</i>	<i>unión biselada</i>
scattering	<i>dispersió</i>	<i>dispersión</i>
Schaeffler diagram	<i>diagrama de Schaeffler</i>	<i>diagrama de Schaeffler</i>
scissor	<i>tisores</i>	<i>tijera</i>
scope	<i>abast</i>	<i>alcance</i>
scope	<i>camp d'aplicació</i>	<i>campo de aplicación</i>
scrap	<i>ferralla</i>	<i>chatarra</i>
scraped	<i>raspat</i>	<i>raspado</i>
scrapping	<i>raspament</i>	<i>raspado</i>
scrapping	<i>raspat</i>	<i>raspado</i>
scratch	<i>ratlla</i>	<i>raya</i>
scratch	<i>refrec</i>	<i>rozadura</i>
scratch test	<i>assaig de ratllat</i>	<i>ensayo de rayado</i>
screen	<i>pantalla</i>	<i>pantalla</i>
screw	<i>cargol</i>	<i>tornillo</i>
screw	<i>cargolar</i>	<i>atornillar</i>
screw	<i>vis</i>	<i>tornillo</i>
screw for levelling	<i>cargol d'anivellament</i>	<i>tornillo de nivelación</i>
screw press	<i>premsa de cargol</i>	<i>prensa de husillo</i>
screw thread	<i>rosca</i>	<i>rosca</i>
screwdriver	<i>tornavis</i>	<i>destornillador</i>
screwdriver forged tip	<i>tornavis de boca plana</i>	<i>destornillador boca estampada</i>
screwdriver Phillips tip	<i>tornavis d'estrella</i>	<i>destornillador boca estrella</i>
scriber	<i>puntes de senyalar</i>	<i>puntas de trazar</i>
seal coat	<i>capa de segellament</i>	<i>capa de sellado</i>
seal ring	<i>junta d'estanquitat</i>	<i>junta de estanquidad</i>
seal weld	<i>soldadura de segellament</i>	<i>soldadura de sellado</i>
sealant	<i>segellador</i>	<i>sellante</i>
sealant	<i>segellador</i>	<i>sellador</i>
sealed (S)	<i>segellat (S)</i>	<i>sellado (S)</i>
sealing	<i>segellament</i>	<i>sellado</i>
sealing	<i>tapada</i>	<i>taponado</i>
sealing ring	<i>junta d'estanquitat</i>	<i>junta de estanquidad</i>
sealing run	<i>passada de segellament</i>	<i>pasada de sellado</i>
seam	<i>costura</i>	<i>costura</i>
seam weld equipment	<i>equipament per a soldadura per costura</i>	<i>equipo para soldeo por costura</i>
seam weld nugget length	<i>longitud de la llentia de soldadura per costura</i>	<i>longitud de la lenteja en soldadura por costura</i>
seam weld width	<i>amplada de la soldadura per costura</i>	<i>ancho de la soldadura por costura</i>
seam welding	<i>soldadura per costura</i>	<i>soldeo por costura</i>
seam welding wheel	<i>roldana de soldadura per costura</i>	<i>roldana de soldeo por costura</i>
seam welding with strip	<i>soldadura per costura amb banda</i>	<i>soldeo por costura con banda</i>
seamless	<i>sense soldadura</i>	<i>sin soldadura</i>
seamless copper tube	<i>tub de coure sense soldadura</i>	<i>tubo de cobre sin soldadura</i>
seating frame	<i>bastidor de seient</i>	<i>bastidor de asiento</i>
secondary cable	<i>cable secundari</i>	<i>cable secundario</i>
secondary coil	<i>bobina receptora</i>	<i>bobina receptora</i>
secondary field	<i>camp secundari</i>	<i>campo secundario</i>
secondary hardening	<i>enduriment secundari</i>	<i>endurecimiento secundario</i>
secondary martensite	<i>martensita secundària</i>	<i>martensita secundaria</i>
section	<i>secció</i>	<i>sección</i>
section CF	<i>perfil CF</i>	<i>perfil CF</i>
section HE	<i>perfil HE</i>	<i>perfil HE</i>
section LF	<i>perfil LF</i>	<i>perfil LF</i>
section NF	<i>perfil NF</i>	<i>perfil NF</i>
section OF	<i>perfil OF</i>	<i>perfil OF</i>
section U	<i>perfil U</i>	<i>perfil U</i>
section UF	<i>perfil UF</i>	<i>perfil UF</i>
section UPE	<i>perfil UPE</i>	<i>perfil UPE</i>
section UPN	<i>perfil UPN</i>	<i>perfil UPN</i>
section ZF	<i>perfil ZF</i>	<i>perfil ZF</i>
sectorial analysis	<i>anàlisi sectorial</i>	<i>análisis sectorial</i>
securing	<i>fixació</i>	<i>fijación</i>
security nut	<i>femella de seguret</i>	<i>tuerca de seguridad</i>
segmental probe	<i>captador sectorial</i>	<i>captador sectorial</i>
selective corrosion	<i>corrosió selectiva</i>	<i>corrosión selectiva</i>
selective laser melting (SLM)	<i>fosa selectiva per làser (SLM)</i>	<i>fundición selectiva por láser (SLM)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
selective laser sintering (SLS)	sinterització selectiva per làser (SLS)	sinterización selectiva por láser (SLS)
self-adhesive paper	paper autoadhesiu	papel autoadhesivo
self-assembled monolayers (SAM)	làmines autoacoblades (SAM)	láminas autoensambladas (SAM)
self-bonding tape	cinta autoadhesiva	cinta autoadhesiva
self-curing adhesive	adhesiu d'autocuració	adhesivo autocurado
self-hardening steel	acer autotrempan	acero autotemplable
self-locking nut	femella autoblocadora	tuerca autobloqueadora
self-piercing rivetting	reblada autoporforant	remachado autoporforante
self-propelled industrial truck	carretó automotor	carretilla de manutención autopropulsada
self-quenching	autotrempe	autotemple
self-shielded tubular cored arc welding	soldadura per arc amb filferro tubular autoprotegit	soldeo por arco con alambre tubular autoprotegido
self-supporting	autoportant	autoportante
self-supporting equipment box	cofre d'equipaments autoportants	cofre de equipos autoportados
self-tapping screw	cargol autoroscant	tornillo autorroscante
semi-automatic welding	soldadura semiautomàtica	soldeo semiautomático
semiconductivity	semiconductivitat	semiconductividad
semiconductor	semiconductor	semiconductor
semi-conductor laser welding	soldadura per làser amb díodes	soldeo láser con diodos
semicrystalline	semicristal·lí	semicristalino
semifinished product	producte semiacabat	producto semiacabado
semikilled steel	acer semicalmat	acero semicalmado
semipositive mold	motlle semipositiu	molde semipositivo
sensitivity	sensibilitat	sensibilidad
sensitivity level	nivell de sensibilitat	nivel de sensibilidad
sensitized austenitic steel	acer austenític sensibilitzat	acero austenítico sensibilizado
sensitization	sensibilització	sensibilización
sensor	sensor	sensor
separate application adhesive	adhesiu d'aplicació separada	adhesivo de aplicación separada
separate transmit receive probe	captador amb emissor i receptor separats	captador con emisor y receptor separados
separation	separació	separación
sequence	seqüència	secuencia
series spot welding	soldadura per punts en sèrie	soldeo por puntos en serie
serrated	dentada	dentada
serrated washer	volandera dentada	arandela dentada
service corrosion test	assaig de corrosió en servei	ensayo de corrosión en servicio
service life	vida de servei	vida de servicio
serviceability	aptitud en el funcionament	aptitud en el funcionamiento
serviceability	comportament en servei	comportamiento en servicio
servicing	conservació	conservación
servicing	funcionament	funcionamiento
servicing	revisió	revisión
servo-hydraulic test system	sistema d'assaig servohidràulic	sistema de ensayo servohidráulico
set	tren	tren
set in branch	ramificació embotida	ramificación embutida
set on branch	ramificació recolzada	ramificación apoyada
set square	cartabó	escuadra
set through branch	ramificació embotida	ramificación embutida
set value	valor de consigna	valor de consigna
set-in branch	tubuladura embotida	tubuladura embutida
set-on branch	tubuladura recolzada	tubuladura apoyada
set-through branch	tubuladura passant	tubuladura pasante
setting	presa	fraguado
setting temperature	temperatura de presa	temperatura de fraguado
setting time	temps de presa	tiempo de fraguado
set-up	posada a punt	puesta a punto
severity	severitat	severidad
shade	to	tono
shaft	arbre	árbol
shaft	eix	eje
shaft furnace	forn de cup	horno de cuba
shank	adaptador de l'elèctrode	adaptador del electrodo
shape	forma	forma
shape and dimensional properties	forma i característiques dimensionals	forma y características dimensionales
shape of the test piece	forma de la proveta	forma de la probeta
sharp edges	arestes vives	aristas vivas
sharpening	esmolada	afilado
sharpening angle	angle d'esmolada	ángulo de afilado

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
shear	<i>cisalla</i>	<i>cizalla</i>
shear	<i>cisallament</i>	<i>cizallamiento</i>
shear	<i>cisallament</i>	<i>cortadura</i>
shear modulus	<i>mòdul de cisallament</i>	<i>módulo de cizallamiento</i>
shear rate	<i>velocitat de cisallament</i>	<i>velocidad de deformación en cizalla</i>
shear strength	<i>resistència al cisallament</i>	<i>resistencia a la cizalladura</i>
shear strength	<i>resistència al cisallament</i>	<i>resistencia al cizallamiento</i>
shear stress	<i>tensió tallant</i>	<i>tensión cortante</i>
shear test	<i>assaig de cisallament</i>	<i>ensayo de cizalladura</i>
shear thickening	<i>dilatant</i>	<i>dilatante</i>
shear thickening	<i>espesiment del cisallament</i>	<i>espesamiento del cizallamiento</i>
shear thinning	<i>fluidització per cisallament</i>	<i>fluidificación por cizallamiento</i>
shear thinning	<i>pseudoplàstic</i>	<i>pseudoplástico</i>
shear wave	<i>ona transversal</i>	<i>onda transversal</i>
sheet	<i>platina</i>	<i>pletina</i>
sheet flow	<i>flux laminar</i>	<i>flujo laminar</i>
sheet moulding compound (SMC)	<i>compòsit de masa preimpregnada (SMC)</i>	<i>compuesto de masa preimpregnada (SMC)</i>
sheet pile	<i>palplanxa</i>	<i>tablestaca</i>
sheet separation	<i>separació de xapa</i>	<i>separación de chapa</i>
shelflife	<i>període de conservació</i>	<i>periodo de conservación</i>
shell	<i>placa</i>	<i>placa</i>
shell	<i>plec</i>	<i>pliegue</i>
shell casting	<i>emmotllament en closca</i>	<i>moldeo en cáscara</i>
shell resin molding	<i>emmotllament en closca</i>	<i>moldeo en cáscara</i>
shellac	<i>goma laca</i>	<i>goma laca</i>
sherardizing	<i>sherardització</i>	<i>serardización</i>
shield	<i>blindatge</i>	<i>blindaje</i>
shield	<i>careta</i>	<i>careta</i>
shield	<i>protecció</i>	<i>protección</i>
shield wire	<i>cable de terra</i>	<i>cable de tierra</i>
shielded metal arc welding (SMAW)	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>soldeo por arco con electrodo revestido</i>
shielded probe	<i>captador blindat</i>	<i>captador blindado</i>
shielding gas	<i>gas de protecció</i>	<i>gas de protección</i>
shielding gas system	<i>sistema de gas protector</i>	<i>sistema de gas protector</i>
shifting spanner	<i>clau anglesa</i>	<i>llave inglesa</i>
ship	<i>vaixell</i>	<i>buque</i>
ship hull	<i>buc del vaixell</i>	<i>casco de barco</i>
shipping	<i>tramesa</i>	<i>envío</i>
shock absorber	<i>amortidor</i>	<i>amortiguador</i>
shock absorbers	<i>amortidors de xoc</i>	<i>amortiguadores de choque</i>
shoe	<i>soc</i>	<i>zapata</i>
short breaking	<i>ruptura curta</i>	<i>rotura corta</i>
short term detector tube	<i>tub detector de curta durada</i>	<i>tubo detector de corta duración</i>
short-circuit transfer	<i>transferència per curtcircuit</i>	<i>transferencia por cortocircuito</i>
short-cycle drawn arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto</i>
shortening	<i>escurçament</i>	<i>acortamiento</i>
shortness	<i>estructura seca</i>	<i>estructura seca</i>
shot	<i>granalla esfèrica</i>	<i>granalla esférica</i>
shot blasting	<i>granallatge</i>	<i>granallado</i>
shot peening	<i>perdigonatge</i>	<i>perdigoneado</i>
shotblast	<i>raig de granalla</i>	<i>chorro de granalla</i>
shoulder	<i>espatlla</i>	<i>hombro</i>
show through	<i>transparència</i>	<i>transparencia</i>
shrink hole	<i>embut de contracció</i>	<i>embudo de contracción</i>
shrinkage	<i>contracció</i>	<i>contracción</i>
shrinkage	<i>encongiment</i>	<i>encogimiento</i>
shrinkage cavity	<i>cavitat de contracció</i>	<i>cavidad de contracción</i>
shrinkage cavity	<i>xuclet</i>	<i>rechupe</i>
shrinkage crack	<i>esquerda per xuclet</i>	<i>grieta por rechupe</i>
shrinkage grooves	<i>contracció en l'arrel</i>	<i>contracción en la raíz</i>
shunt	<i>derivació</i>	<i>derivación</i>
shunt size	<i>mida de la derivació</i>	<i>tamaño de la derivación</i>
shunt weld	<i>soldadura de derivació</i>	<i>soldadura de derivación</i>
side bend test	<i>assaig de plegat lateral</i>	<i>ensayo de doblado lateral</i>
side bend test specimen for cladding with a butt weld (SBCB)	<i>proveta de plegat lateral per aplacats amb soldadura a topar (SBCB)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado con soldadura a tope (SBCB)</i>
side bend test specimen for cladding without a butt weld (SBC)	<i>proveta de plegat lateral per aplacats sense soldadura a topar (SBC)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado sin soldadura a tope (SBC)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
side edge of preparation	aresta de la cara de la preparació	arista de la cara de la preparación
side edge of root face	aresta del taló	arista del talón
side edge of workpiece	aresta lateral de la peça de treball	arista lateral de la pieza de trabajo
side of fusion face	aresta de la cara de fusió	arista de la cara de fusión
side of gap face	aresta longitudinal de la unió	arista longitudinal de la unión
side tilt	inclinació lateral	inclinación lateral
side tilt angle	angle d'inclinació lateral	ángulo de inclinación lateral
side wall	panell lateral	panel lateral
side-corridor coach	cotxe amb passadís lateral	coche con pasillo lateral
Siemens-Martin furnace	forn Siemens-Martin	horno Siemens-Martin
Siemens-Martin process	procediment Siemens-Martin	procedimiento Siemens-Martin
sieve analysis	anàlisi granulomètrica	análisis granulométrico
signal	senyal	señal
signal amplifier	amplificador del senyal	amplificador de señal
signal locus	envolupant del senyal	envolvente de la señal
signal phase	fase del senyal	fase de la señal
signal phase angle	angle de fase del senyal	ángulo de fase de la señal
signal to noise ratio	relació senyal/soroll	relación señal/ruido
signature	signatura	firma
silane	silà	silano
silane terminated polyether (MS)	polièter amb silans terminals (MS)	poliéter silano terminado (MS)
silane terminated polyurethane (STP)	poliuretà amb silans terminals (STP)	poliuretano silano terminado (STP)
silanol	silanol	silanol
silent block	tac silenciador	silentbloc
silica (silicon dioxide) (SiO ₂)	silice (diòxid de silici) (SiO ₂)	sílice (dióxido de silicio) (SiO ₂)
silica gel	gel de silice	gel de sílice
silicate	silicat	silicato
silicon (Si)	silici (Si)	silicio (Si)
silicon carbide (SiC)	carbur de silici (SiC)	carburo de silicio (SiC)
silicon dioxide (silica) (SiO ₂)	diòxid de silici (silice) (SiO ₂)	dióxido de silicio (sílice) (SiO ₂)
silicon nitride	nitru de silici	nitruro de silicio
silicon steel	acer al silici	acero al silicio
silicone	silicona	silicona
silicone polymer (SI)	polímer de silicona (SI)	polímero de silicona (SI)
silicone resin	resina de silicona	resina de silicona
silicone rubber	cautxú de silicona	caucho de silicona
siliconizing	siliciuració	siliciuración
siloxane	siloxà	siloxano
silver (Ag)	plata, argent (Ag)	plata (Ag)
similarity	similitud	similitud
simplified production test	assaig de producció simplificat	ensayo de producción simplificado
simplified weld production test (SWPT)	assaig simplificat de producció de soldadura (SWPT)	ensayo simplificado de producción de soldadura (SWPT)
simulated corrosion test	assaig de corrosió representatiu	ensayo de corrosión representativo
single bevel T-butt weld	soldadura a topar en T amb bisell senzill	soldadura a tope en T con bisel simple
single channel instrument	instrument monocanal	instrumento monocanal
single frequency examination	examen monofreqüència	examen monofrecuencia
single frequency instrument	instrument monofreqüència	instrumento monofrecuencia
single frequency technique	tècnica monofreqüència	técnica monofrecuencia
single hardening	trep simple	temple sencillo
single parameter examination	examen monoparàmetre	examen monoparámetro
single parameter instrument	instrument monoparàmetre	instrumento monoparámetro
single parameter technique	tècnica monoparàmetre	técnica monoparámetro
single pass	passada única	pasada única
single quench hardening treatment	tractament d'enduriment per tremp senzill	tratamiento de endurecimiento por temple sencillo
single spindle	espiga única	monohusillo
single stroke	carrera senzilla	carrera simple
single V-butt weld with root face	soldadura a topar en V senzilla amb taló	soldadura a tope en V simple con talón
single V-butt weld with sealing run	soldadura a topar en V senzilla amb passada de segellament	soldadura a tope en V simple con pasada de sellado
single-conductor connection cable	cable de connexió d'un conductor	cable de conexión de un conductor
single-J butt weld	soldadura a topar en J senzilla	soldadura a tope en J simple
single-phase	monofàsic	monofásico
single-run welding	soldadura d'una passada	soldeo de una pasada
single-side welding	soldadura per un sol costat	soldeo por un solo lado
single-U butt weld	soldadura a topar en U senzilla	soldadura a tope en U simple
single-V butt weld	soldadura a topar en V senzilla	soldadura a tope en V simple
sinter forging	sinterforja	sinterforja

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
sintered	sinteritzat	sinterizado
sintering	sinterització	sinterización
size	grandària	tamaño
size	mida	tamaño
size analysis	anàlisi granulomètrica	análisis granulométrico
size of filler material	mida del material d'aportació	tamaño del material de aportacion
sizing	cobriment de porus	cubrimiento de poros
sizing	dimensionament	dimensionamiento
sketch	croquis	croquis
skidding	lliscament	deslizamiento
skin	pell	piel
skin effect	efecte de pell	efecto de piel
skin effect	efecte pell	efecto piel
sky wire	cable de terra	cable de tierra
slab	desbast pla	desbaste plano
slab	desbast rectangular	desbaste rectangular
slab milling	fresatge perifèric	fresado plano
slag	cagaferro	escoria
slag	escòria	escoria
slag cement	ciment escòria	cemento escoria
slag inclusion	inclusió d'escòria	inclusión de escoria
slag residue	residu d'escòria	residuo de escoria
slanted	inclinat	inclinado
sleeping coach	cotxe llit	coche-cama
sleeve	maneguí	manguito
slender	esvelt	esbelto
slenderness	esveltesa	esbeltez
sliding door	porta corredissa	puerta corredera
sling	eslinga	eslinga
slip	lliscament	deslizamiento
slip sheet	làmina antiadherent	lámina antiadherente
slippage	lliscament	deslizamiento
slipping	patinada	patinazo
sliver	fulla	hoja
slope	inclinació	inclinación
slope	pendent	pendiente
slope down	pendent de sortida	pendiente de salida
slope down	rampa de baixada	rampa de bajada
slope profile	perfil de la rampa	perfil de la rampa
slope up	pendent d'entrada	pendiente de entrada
slope up	rampa de pujada	rampa de subida
slot	ranura	ranura
slot weld	soldadura en trau	soldeo en ojal
slotted circular nut	femella cilíndrica de tall recte	tuerca amortajada
slotted head screw	cargol de cabota de tall recte	tornillo de cabeza ranurada
slotted round nut	femella cilíndrica de tall recte	tuerca amortajada
slug test	assaig d'arrencament de botons	ensayo de arrancamiento de botones
sluggish	lent	lento
small/medium enterprise (SME)	petita i mitjana empresa (PIME)	pequeña y mediana empresa (PYME)
smart material	material intel·ligent	material inteligente
smart structure	estructura intel·ligent	estructura inteligente
smooth	llis	liso
smooth	matar	matar
smooth surface	superfície llisa	superficie lisa
S-N diagram	diagrama S-N	diagrama S-N
sniffing test	assaig per aspiració	ensayo por aspiración
snow	neu	nieve
soak	remull	remojo
soak	xopar	empapar
soaked	xop	empapado
soaking	manteniment a la temperatura de consigna	mantenimiento a temperatura prefijada
socket	casquet adaptador	casquillo adaptador
socket	embocadura	embocadura
socket head screw	cargol de cabota buida	tornillo de cabeza hueca
socket wrench	clau de tub	llave de tubo
soda	sosa	sosa
sodium dodecyl benzene sulfonate	dodecilbensulfat de sodi	dodecilbencensulfato de sodio

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
sodium hydroxide (caustic soda)	hidròxid de sodi (sosa càustica)	hidróxido de sodio (sosa cáustica)
sodium sulfide	sulfur de sodi	sulfuro de sodio
soft	tou	blando
soft annealing	recuita d'ablaniment	recocido de ablandamiento
soft annealing	recuita suau	recocido de ablandamiento
soft descent	descens lent	descenso lento
softening	estovament	reblandecimiento
softening	reblaniment	reblandecimiento
softening	reblaniment	ablandamiento
softening adhesive failure temperature (SAFT)	temperatura de fallada adhesiva per estovament (SAFT)	temperatura de fallo adhesivo por reblandecimiento (SAFT)
softening point	temperatura d'estovament	punto de reblandecimiento
softening point	temperatura d'estovament	temperatura de reblandecimiento
sol	sol	sol
solar thermal electric plant	central termosolar	central termosolar
solar-wind power plant	central solar eòlica	central eólico-solar
solder	material d'aportació per a soldadura blana	suelta
solder bath	bany del metall d'aportació per soldadura blana	baño de suelta
solder spread method	mètode d'extensió del metall d'aportació per soldadura blana	método de extensión de la suelta
solder wire	filferro per a soldadura blana	alambre para soldeo blando
soldering	soldadura blana	soldeo blando
soldering iron	soldador [eina]	soldador [herramienta]
soldering with global heating	soldadura blana amb escalfament generalitzat	soldeo blando con calentamiento general
soldering with local heating	soldadura blana amb escalfament localitzat	soldeo blando con calentamiento local
soldering with soldering iron	soldadura blana amb eina soldadora	soldeo blando con herramienta soldadora
solebar	llarguer	larguero
solid	sòlid	sólido
solid cementation	cementació sòlida	cementación sólida
solid inclusion	inclusió sòlida	inclusión sólida
solid phase joint	unió en estat sòlid	unión en estado sólido
solid rod	vareta massissa	varilla maciza
solid solution	solució sòlida	solución sólida
solid state laser	làser d'estat sòlid	láser de estado sólido
solid state laser welding	soldadura per làser d'estat sòlid	soldeo láser de estado sólido
solid strip electrode	banda elèctrode massissa	banda electrodo maciza
solid wire	filferro massís	alambre macizo
solid wire electrode	filferro elèctrode massís	alambre electrodo macizo
solidification	solidificació	solidificación
solidification crack	esquerda de solidificació	grieta de solidificación
solids content	contingut en sòlids	contenido en sólidos
solubility	solubilitat	solubilidad
solubility product	producte de solubilitat	producto de solubilidad
soluble	soluble	soluble
soluble silicate	silicat soluble	silicato soluble
solute	solut	soluto
solution	solució	solución
solution adhesive	adhesiu que conté dissolvents	adhesivo conteniendo disolventes
solution annealing	tramp austenític	hipertemple
solution annealing	tramp austenític	recocido de solubilización
solution treatment	tractament de solubilització	tratamiento de solubilización
solvent	dissolvent	disolvente
solvent	solvent	solvente
solvent activated adhesive	adhesiu reactivable amb dissolvent	adhesivo reactivable con disolvente
solvent activation	activació per dissolvent	activación por disolvente
solvent based adhesive	adhesiu en solució	adhesivo en solución
solvent reactivation	reactivació per dissolvent	reactivación por disolvente
solvent removable penetrant	penetrant eliminable amb dissolvent	penetrante eliminable mediante disolvente
solvent remover	dissolvent eliminador	disolvente eliminador
solvent-based developer	revelador a base de dissolvent	revelador a base de disolvente
solvent-borne adhesive	adhesiu de base dissolvent	adhesivo en base disolvente
solvent-free adhesive	adhesiu lliure de dissolvent	adhesivo libre de disolvente
sonotrode	sonotrode	sonotrodo
soot	sutge	hollín
sorbite	sorbita	sorbita
sorting	triatge	selección
sorting class	classe de triatge	clase de selección
sound	só	sonido

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
source	font	fuelle
source of start signal	procedència del senyal d'inici	procedencia de la señal de inicio
source size	mida de la font	tamaño de la fuente
source-to-film distance	distància font-pel·lícula	distancia fuente-película
source-to-object distance	distància font-objeete	distancia fuente-objeto
Soxhlet extraction apparatus	extractor de Soxhlet	extractor de Soxhlet
Soxhlet extractor	extractor de Soxhlet	extractor de Soxhlet
soy	soja	soja
spaced	a portell	al tresbolillo
spacer	separador	separador
spacing	separació	separación
spalling	descamació	descamación
span	llum	luz
span	tram	vano
spare part	peça de recanvi	pieza de recambio
spark	espurna	chispa
spark	guspira	chispa
spark coil leak tester	detector de fugues amb bobina d'inducció	detector de fugas con bobina de inducción
spark optical emission spectrometry (S-OES)	espectrometria d'emissió òptica per guspira (S-OES)	espectrometría de emisión óptica por chispa (S-OES)
spark source	font de guspira	fuelle de chispa
spatter	projecció	salpicadura
spatter	projeccions	proyecciones
spatula	espàtula	espátula
special cohesion failure (SCF)	fallada cohesiva especial (SCF)	rotura cohesiva especial (SCF)
special process	procés especial	proceso especial
specific	específic	específico
specific adhesion	adhesió específica	adhesión específica
specific gravity	densitat relativa	densidad relativa
specific heat	calor específica	calor específico
specific use	ús específic	uso específico
specification	especificació	especificación
specimen	proveta	probeta
spectrometer	espectròmetre	espectrómetro
spectrometry	espectrometria	espectrometría
spectrophotometric method	mètode espectrofotomètric	método espectrofotométrico
spectrophotometry	espectrofotometria	espectrofotometría
spectroscopy	espectroscòpia	espectroscopía
speed	velocitat	velocidad
speed effect	efecte de velocitat	efecto de velocidad
speed effect	efecte dinàmic	efecto dinámico
spheroidal graphite cast iron	fosa esferoidal	fundición de grafito esferoidal
spheroidal graphite cast iron	fosa nodular	fundición nodular
spheroidization	globulització	globulización
spheroidizing	recuita de globulització	recocido de globulización
spherulite	esferulita	esferulita
spigot flange	brida mascle i femella	brida macho y hembra
spiking	imperfecció en serra	imperfección en sierra
spill	fulla	hoja
spin	repulsar	repujar
spindle	espiga	husillo
spindle hole	noueta	nueca
spinning	repulsat	repujado
spiral ratchet screwdriver	tornavis de mànec multiplicador	destornillador automático
splash	projecció	destello
splash	projecció	salpicadura
split coil probe	captador de bobina oberta	captador de bobina abierta
split coil probe	captador de bobina partida	captador de bobina partida
spoiler	aleró	spoiler
sponge iron	esponja de ferro	esponja de hierro
spontaneous	espontani	espontáneo
spontaneous ignition temperature	temperatura d'ignició espontània	temperatura de ignición espontánea
spool	carret	rodete
spot	punt	punto
spot position	posició del punt focal	posición del punto focal
spot welding	soldadura per punts	soldeo por puntos
spot welding gun	pinça de soldadura per punts	pinza de soldadura por puntos
spot welding robot	robot de soldadura per punts	robot de soldadura por puntos

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
spray adhesive	<i>adhesiu polvoritzable</i>	<i>adhesivo pulverizable</i>
spray chamber	<i>cambra de polvorització</i>	<i>cámara pulverizadora</i>
spray deposit	<i>dipòsit per projecció</i>	<i>depósito por proyección</i>
spray gun	<i>pistola de pintar</i>	<i>pistola de pintura</i>
spray gun	<i>pistola polvoritzadora</i>	<i>pistola rociadora</i>
spray transfer	<i>transferència spray</i>	<i>transferencia spray</i>
spraying	<i>polvorització</i>	<i>pulverización</i>
spread of adhesive	<i>extensió de l'adhesiu</i>	<i>extensión del adhesivo</i>
spreader	<i>aplicador</i>	<i>aplicador</i>
spreader	<i>dosificador</i>	<i>dosificador</i>
spreader	<i>escampadora</i>	<i>esparcidor</i>
spring	<i>molla</i>	<i>muelle</i>
spring	<i>ressort</i>	<i>resorte</i>
spring force	<i>força de la molla</i>	<i>fuerza del muelle</i>
spring supports	<i>suports de molla</i>	<i>apoyos de muelle</i>
spring washer	<i>volandera de molla</i>	<i>arandela de muelle</i>
spring washer	<i>volandera Grower</i>	<i>arandela Grower</i>
sprinkler	<i>ruixador automàtic</i>	<i>rociador automático de agua</i>
sprue bushing channel	<i>canal de colada</i>	<i>bebedero</i>
sputtering	<i>polvorització catòdica</i>	<i>pulverización catódica</i>
square bloom	<i>desbast quadrat</i>	<i>desbaste cuadrado</i>
square butt weld	<i>soldadura a topar amb les vores rectes</i>	<i>soldadura a tope con bordes rectos</i>
square head screw	<i>cargol de cabota quadrada</i>	<i>tornillo de cabeza cuadrada</i>
square millimetre (mm ²)	<i>milímetre quadrat (mm²)</i>	<i>milímetro cuadrado (mm²)</i>
square nut	<i>femella quadrada</i>	<i>tuerca cuadrada</i>
square preparation	<i>preparació de vores rectes</i>	<i>preparación de bordes rectos</i>
square steel bar	<i>acer quadrat</i>	<i>acero cuadrado</i>
squeeze out	<i>sobreiximent</i>	<i>desbordamiento</i>
squeeze time	<i>temps inicial</i>	<i>tiempo inicial</i>
SQUID sensor	<i>sensor SQUID</i>	<i>sensor SQUID</i>
stability	<i>estabilitat</i>	<i>estabilidad</i>
stabilization annealing	<i>recuita d'estabilització</i>	<i>recocido de estabilización</i>
stabilization of retained austenite	<i>estabilització de l'austenita retinguda</i>	<i>estabilización de la austenita retenida</i>
stabilizer	<i>estabilitzador</i>	<i>estabilizante</i>
stabilizing	<i>tractament d'estabilització</i>	<i>tratamiento de estabilización</i>
stabilizing annealing	<i>recuita d'estabilització</i>	<i>recocido de estabilización</i>
stack	<i>pila</i>	<i>paquete</i>
stack cutting	<i>tall de piles</i>	<i>corte de paquetes</i>
stage	<i>estat</i>	<i>estado</i>
stagger	<i>disposició a portell</i>	<i>disposición al tresbolillo</i>
staggered	<i>a portell</i>	<i>al tresbolillo</i>
staining	<i>sinèresi</i>	<i>sinéresis</i>
stainless steel	<i>acer inoxidable</i>	<i>acero inoxidable</i>
stamp of the inspection representative	<i>segell de l'inspector</i>	<i>sello del inspector</i>
stamping	<i>encunyació</i>	<i>acuñación</i>
stamping	<i>encunyació</i>	<i>troquelado</i>
stamping	<i>estampació</i>	<i>estampación</i>
stamping die	<i>estampa</i>	<i>estampa</i>
stamping die	<i>matriu d'estampar</i>	<i>matriz de estampar</i>
stamping machine	<i>màquina d'estampar</i>	<i>máquina de estampar</i>
stanchions	<i>baranes</i>	<i>teleros</i>
standard	<i>estàndard</i>	<i>estándar</i>
standard	<i>norma</i>	<i>norma</i>
standard ambient conditions	<i>condicions ambientals normals</i>	<i>condiciones ambientales normales</i>
standard atmosphere	<i>condicions normals</i>	<i>condiciones normales</i>
standard depth of penetration	<i>profunditat de penetració convencional</i>	<i>profundidad de penetración convencional</i>
standard deviation	<i>desviació estàndard</i>	<i>desviación estándar</i>
standard discharge	<i>cabal estàndard</i>	<i>caudal estándar</i>
standard gold	<i>or de llei</i>	<i>oro de ley</i>
standard hydrogen electrode (SHE)	<i>elèctrode estàndard de gas hidrogen (SHE)</i>	<i>electrodo normal de hidrógeno (SHE)</i>
standard leakage rate	<i>taxa de fuga normalitzada</i>	<i>tasa de fuga normalizada</i>
standard material	<i>material normalitzat</i>	<i>material normalizado</i>
standard silver	<i>argent de llei</i>	<i>plata de ley</i>
standard temperature and pressure (STP)	<i>condicions normals de temperatura i pressió (STP)</i>	<i>condiciones normales de temperatura y presión (TPN)</i>
standard welding procedure specification	<i>especificació del procediment de soldadura estàndard</i>	<i>especificación de procedimiento de soldeo estándar</i>
standard welding test	<i>assaig de soldadura normalitzat</i>	<i>ensayo de soldeo normalizado</i>
stand-off distance	<i>distància tovera-peça</i>	<i>distancia tobera-pieza</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
staple	grapa	grapa
star cracking	esquerda en estrella	grieta en estrella
starch	midó	almidón
starch ester	èster de midó	éster de almidón
starch ether	èter de midó	éter de almidón
start signal	senyal d'inici	senyal de inicio
starting bar	fals lingot	falso lingote
state	estat	estado
state of the art	estat de la qüestió	estado de la cuestión
statement	declaració	declaración
statement of compliance	declaració de compliment	declaración de conformidad
static analysis	anàlisi estàtica	análisis estático
static characteristic	característica estàtica	característica estática
static electricity	electricitat estàtica	electricidad estática
static electricity discharge	descàrrega d'electricitat estàtica	descarga de electricidad estática
static electrode force	força de l'elèctrode estàtica	fuerza del electrodo estática
static load	càrrega estàtica	carga estática
static measurement	mesurament estàtic	medición estática
stationary phase	fase estacionària	fase estacionaria
stationary shoulder tool	eina d'espalla fixa	herramienta de hombro estacionaria
statistic	estadística	estadística
statistical analysis	anàlisi estadística	análisis estadístico
statistical inference	inferència estadística	inferencia estadística
staurolite	estaurolita	estaurolita
steady	estacionari	estacionario
steady state	estat estacionari	estado estacionario
steam	vapor	vapor
steam generator	generador de vapor	generador de vapor
steel	acer	acero
steel bar	barra d'acer	barra de acero
steel designation	designació de l'acer	designación del acero
steel fiber reinforced concrete	formigó de fibres d'acer	hormigón de fibras de acero
steel fixer	ferrallista	ferrallista
steel name	designació simbòlica de l'acer	designación simbólica del acero
steel number	designació numèrica de l'acer	designación numérica del acero
steel section	perfil d'acer	perfil de acero
steel strip	làmina d'acer	lámina de acero
steel structure	estructura d'acer	estructura de acero
steel wool	llana d'acer	lana de acero
steelmaking	elaboració de l'acer	elaboración del acero
steelmaking process	procés d'elaboració de l'acer	proceso de elaboración del acero
steelworks	acereria	acería
Steiner's theorem	teorema d'Steiner	teorema de Steiner
step	graó	escalón
step quenching	trempe escalonat	temple escalonado
stepper control	control progressiu	control progresivo
stereolithography (SLA)	estereolitografia (SLA)	estereolitografía (SLA)
stick electrode	elèctrode revestit	electrodo revestido
stick welding	soldadura per arc amb elèctrode revestit	soldeo por arco con electrodo revestido
sticker	adhesiu	pegatina
stickout [electrode] (ESO)	extensió [elèctrode]	extensión [electrodo]
stiffener	enrigidor	rigidizador
stiffness	rigidesa	rigidez
stirred zone	zona d'agitació	zona de agitación
stitch welding	soldadura embastada	soldeo hilvanado
stock	estoc	stock
stock	estoc	existencia
stock management	gestió d'estocs	gestión de stocks
stoichiometric reaction	reacció estequiomètrica	reacción estequiométrica
stokes (St)	stokes (St)	stokes (St)
stop valve	vàlvula de contenció	válvula de contención
storage	emmagatzematge	almacenamiento
storage life	període d'emmagatzematge	periodo de almacenamiento
straight polarity, DCEN	polaritat directa, CC (-)	polaridad directa, CC (-)
straightner	adreçador	enderezador
strain	deformació	deformación
strain gage	galga extensomètrica	galga extensiométrica

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
strain hardening	acritud	acritud
strain hardening	enduriment per deformació en fred	endurecimiento por deformación en frío
strain hardening	trempe de deformació	temple de deformación
strap	corretja	correa
stray arc	encebament de l'arc	cebado del arco
stray arc	raspadura d'arc	raspadura de arco
stray-current	corrent vagabunda	corriente vagabunda
stray-current corrosion	corrosió per corrent vagabunda	corrosión por corriente vagabunda
stream	corrent	corriente
streamline flow	flux laminar	flujo laminar
strecher strains	linies de cedència	líneas de cedencia
strength by cold working	enduriment per deformació en fred	endurecimiento por deformación en frío
strength of a joint	resistència de la unió	resistencia de la unión
strength of materials	resistència dels materials	resistencia de materiales
strength weld	soldadura resistent	soldadura resistente
stress	esforç	esfuerzo
stress	tensió (mecànica)	tensión (mecánica)
stress category	categoria d'esforç	categoría de esfuerzo
stress concentration	concentració de tensions	concentración de tensiones
stress concentration factor	factor de concentració de tensions	factor de concentración de tensiones
stress corrosion	corrosió sota tensió	corrosión bajo tensión
stress factor	factor d'esforç	factor de esfuerzo
stress intensity factor	factor d'intensitat de tensió	factor de intensidad de tensión
stress relief tempering	reveniment d'eliminació de tensions	revenido de eliminación de tensiones
stress relieving	tractament de relaxació	tratamiento de relajación
stress riser	concentració de tensions	concentración de tensiones
stress stabilisation tempering	reveniment d'estabilització	revenido de estabilización
stress test (ST)	assaig de tensions (ST)	ensayo de tensiones (ST)
stress-corrosion cracking (SCC)	esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)	agrietamiento por corrosión bajo tensión (SCC)
stress-corrosion cracking (SCC)	esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)	fisuración por corrosión bajo tensión (SCC)
stress-oriented hydrogen induced cracking (SOHIC)	esquerdament induït per hidrogen i orientat per tensions (SOHIC)	agrietamiento inducido por hidrógeno orientado por tensiones (SOHIC)
stress-relief	relaxació de tensions	relajación de tensiones
stress-relief annealing	recuita per relaxar tensions	recocido de relajación de tensiones
stress-relief cracking	esquerdament per relaxació de tensions	agrietamiento por relajación de tensiones
stress-strain relations	relacions tensió-deformació	relaciones tensión-deformación
striations	estriació	estrias
strike through	migració	migración
striking	encebament	cebado
striking plate	placa de porta	chapa de puerta
striking voltage	tensió d'encebament	tensión de cebado
string of solidified droplets	cadena de gotes solidificades	cadena de gotas solidificadas
stringer bead	cordó recte	cordón recto
stringiness	estructura fibrosa	estructura fibrosa
strip	banda	banda
strip	làmina	lámina
strip cladding	aplatat amb banda	plaqueado con banda
strip electrode	banda elèctrode	banda electrodo
stripboard	tauler enllistonat	tablero enlistonado
stripping	desemmotllament	desmoldeo
stripping machine	desemmotlladora	desmoldeadora
stroke	carrera	carrera
strong acid	àcid fort	ácido fuerte
structural adhesive	adhesiu estructural	adhesivo estructural
structural bond	unió estructural	unión estructural
structural component	component estructural	componente estructural
structural kit	conjunt estructural	kit estructural
structural laminated veneer lumber	fusta microlaminada (LVL)	madera microlaminada (LVL)
structural steel	acer estructural	acero estructural
structural steel connector	muntador d'estructures metàl·liques	montador de estructuras metálicas
structure	estructura	estructura
structure subjected to fatigue loading	estructura subjecta a càrrega de fatiga	estructura sometida a carga de fatiga
stub	burilla	colilla
stub end	punta d'elèctrode	colilla
stud	espàrrec	espárrago
stud diameter	diàmetre de l'espàrrec	diámetro del espárrago
stud feeding system	sistema d'alimentació d'espàrrecs	sistema de alimentación de espárragos

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
stud shape	<i>forma de l'espàrrec</i>	<i>forma del espárrago</i>
stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs</i>	<i>soldeo de espárragos</i>
Student's t-distribution	<i>distribució t de Student</i>	<i>distribución t de Student</i>
stud-welding operator	<i>operador de soldadura d'espàrrecs</i>	<i>operador de soldeo de espárragos</i>
styrene	<i>estirè</i>	<i>estireno</i>
styrene acrylate copolymer	<i>copolímer(acrilat-estirè)</i>	<i>copolímero de acrilato-estireno</i>
styrene/butadiene/styrene (SBS)	<i>estirè/butadiè/estirè (SBS)</i>	<i>estireno/butadieno/estireno (SBS)</i>
styrene/butadiene/styrene rubber (SBSR)	<i>cautxú de copolímer estirè/butadiè/estirè (SBSR)</i>	<i>caucho de copolímero estireno/butadieno/estireno (SBSR)</i>
styrene/ethylene/butadiene/styrene (SEBS)	<i>estirè/etilè/butadiè/estirè (SEBS)</i>	<i>estireno/etileno/butadieno/estireno (SEBS)</i>
styrene/isoprene/styrene (SIS)	<i>estirè/isoprè/estirè (SIS)</i>	<i>estireno/isopreno/estireno (SIS)</i>
styrene/maleic anhydride (SMAH)	<i>estirè/anhídrid maleic (SMAH)</i>	<i>estireno/anhídrido maleico (SMAH)</i>
styrene-butadiene rubber (SBR)	<i>cautxú de butadiè-estirè (SBR)</i>	<i>caucho de butadieno-estireno(SBR)</i>
subassembly	<i>subconjunt</i>	<i>subconjunto</i>
subcommittee (SC)	<i>subcomitè</i>	<i>subcomité</i>
subcontracted welding coordinator	<i>coordinador de soldadura subcontractat</i>	<i>coordinador de soldeo subcontractado</i>
subcontractor	<i>subcontractista</i>	<i>subcontratista</i>
sub-critical annealing	<i>recuita subcrítica</i>	<i>recocido subcrítico</i>
sublimation	<i>sublimació</i>	<i>sublimación</i>
submerged arc welding (SAW)	<i>soldadura per arc submergit</i>	<i>soldeo por arco sumergido</i>
submerged arc welding with cored strip electrode	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda tubular</i>	<i>soldeo por arco sumergido con banda electrodo tubular</i>
submerged arc welding with metallic powder addition	<i>soldadura per arc submergit amb addició de pólvores metàl·liques</i>	<i>soldeo por arco sumergido con adición de polvo metálico</i>
submerged arc welding with solid wire electrode	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de filferro massís</i>	<i>soldeo por arco sumergido con alambre electrodo macizo</i>
submerged arc welding with strip electrode	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda</i>	<i>soldeo por arco sumergido con banda electrodo</i>
submerged arc welding with tubular cored electrode	<i>soldadura per arc submergit amb filferro tubular</i>	<i>soldeo por arco sumergido con alambre tubular</i>
substance	<i>substància</i>	<i>sustancia</i>
substitutional solid solution	<i>solució sòlida de substitució</i>	<i>solución sólida de sustitución</i>
substrate	<i>substrat</i>	<i>sustrato</i>
substrate failure (SF)	<i>fallada del substrat (SF)</i>	<i>rotura de sustrato (SF)</i>
subsurface	<i>subsuperfície</i>	<i>subsuperficie</i>
subtractive magnetic flux probe	<i>captador de flux magnètic sostractiu</i>	<i>captador de flujo magnético sustractivo</i>
subway	<i>metro</i>	<i>metro [transporte]</i>
sub-zero treating	<i>tractament subzero</i>	<i>tratamiento subcero</i>
sulfide	<i>sulfur</i>	<i>sulfuro</i>
sulfinuz process	<i>procediment sulfinuz</i>	<i>procedimiento sulfinuz</i>
sulfocarbonitriding	<i>sulfocarbonitració</i>	<i>sulfocarbonitruración</i>
sulfone	<i>sulfona</i>	<i>sulfona</i>
sulfone polymer	<i>polímer de sulfona</i>	<i>polímero de sulfona</i>
sulfur (S)	<i>sofre (S)</i>	<i>azufre (S)</i>
sulfur dichloride	<i>diclorur de sofre</i>	<i>dicloruro de azufre</i>
sulphamide	<i>sulfamida</i>	<i>sulfamida</i>
sulphate	<i>sulfat</i>	<i>sulfato</i>
sulphidization	<i>sulfuració</i>	<i>sulfuración</i>
sulphidizing	<i>sulfonitrocarburação</i>	<i>sulfonitrocarburation</i>
sulphur (S)	<i>sofre (S)</i>	<i>azufre (S)</i>
sulphur dioxide (sulfurous acid anhydride)	<i>diòxid de sofre (anhídrid sulfurós)</i>	<i>dióxido de azufre (anhídrido sulfuroso)</i>
sulphuric acid	<i>àcid sulfúric</i>	<i>ácido sulfúrico</i>
sulphuric acid anodizing (SAA)	<i>anodització amb àcid sulfúric (SAA)</i>	<i>anodización con ácido sulfúrico (SAA)</i>
sunflower oil	<i>oli de gira-sol</i>	<i>aceite de girasol</i>
superalloy	<i>superaliatge</i>	<i>superaleación</i>
superconductivity	<i>superconductivitat</i>	<i>superconductividad</i>
superconductor	<i>superconductor</i>	<i>superconductor</i>
superelasticity	<i>superelasticitat</i>	<i>superelasticidad</i>
superficial hardening	<i>trempe superficial</i>	<i>temple superficial</i>
superfluidity	<i>superfluïdesa</i>	<i>superfluidez</i>
superplasticity	<i>superplasticitat</i>	<i>superplasticidad</i>
supervisory control and data acquisition (SCADA)	<i>control de supervisió i adquisició de dades (SCADA)</i>	<i>control de supervisión y adquisición de datos (SCADA)</i>
supplementary information	<i>informació suplementària</i>	<i>información suplementaria</i>
supplementary requirement	<i>requisit suplementari</i>	<i>requisito suplementario</i>
supplemental filler metal	<i>metall d'aportació addicional</i>	<i>metal de aportación adicional</i>
supplier	<i>proveïdor</i>	<i>proveedor</i>
supply	<i>subministrament</i>	<i>suministro</i>
supply voltage	<i>tensió d'alimentació</i>	<i>tensión de alimentación</i>
supported film adhesive	<i>pel·lícula adhesiva amb suport</i>	<i>película adhesiva con soporte</i>
supporting frame	<i>bastidor de suport</i>	<i>bastidor de apoyo</i>
supporting frame for internal parts	<i>estructures de suport per a equipaments interiors</i>	<i>bastidor de apoyo para equipos internos</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
supporting frames for external equipment parts	<i>estructures de suport per a equipaments exteriors</i>	<i>estructuras de apoyo para equipos externos</i>
surface	<i>superfície</i>	<i>superficie</i>
surface appearance	<i>acabat superficial</i>	<i>acabado superficial</i>
surface breaking crack	<i>esquerda oberta a la superfície</i>	<i>grieta abierta a la superficie</i>
surface cleaning	<i>neteja de la superfície</i>	<i>limpieza superficial</i>
surface condition	<i>acabat superficial</i>	<i>condición superficial</i>
surface condition	<i>acabat superficial</i>	<i>acabado superficial</i>
surface contour of weld	<i>forma de la superfície de la soldadura</i>	<i>forma de la superficie de la soldadura</i>
surface energy	<i>energia superficial</i>	<i>energía superficial</i>
surface grinding machine	<i>rectificadora plana</i>	<i>rectificadora plana</i>
surface hardening	<i>enduriment superficial</i>	<i>endurecimiento superficial</i>
surface hardening	<i>trempe a la flama</i>	<i>temple a la llama</i>
surface hardening treatment	<i>tractament d'enduriment per trempe després d'escalfament superficial</i>	<i>tratamiento de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial</i>
surface imperfections	<i>imperfeccions superficials</i>	<i>imperfecciones superficiales</i>
surface mount device (SMD)	<i>dispositiu de muntatge superficial (SMD)</i>	<i>dispositivo de montaje superficial (SMD)</i>
surface mount technology (SMT)	<i>tecnologia de muntatge superficial (SMT)</i>	<i>tecnología de montaje superficial (SMT)</i>
surface pore	<i>porus superficial</i>	<i>picadura</i>
surface porosity	<i>porositat superficial</i>	<i>porosidad superficial</i>
surface preparation	<i>preparació de superfícies</i>	<i>preparación de superficies</i>
surface probe	<i>captador superficial</i>	<i>captador superficial</i>
surface profile	<i>perfil de superfície</i>	<i>perfil de superficie</i>
surface roughening	<i>desbast superficial</i>	<i>desbaste superficial</i>
surface speed	<i>velocitat superficial</i>	<i>velocidad superficial</i>
surface tension	<i>tensió superficial</i>	<i>tensión superficial</i>
surface treatment	<i>tractament de superfície</i>	<i>tratamiento de superficie</i>
surface treatment	<i>tractament superficial</i>	<i>tratamiento superficial</i>
surfacing	<i>recàrrega</i>	<i>recargue</i>
surfactant	<i>agent tensioactiu</i>	<i>agente tensioactivo</i>
surrounding	<i>entorn</i>	<i>entorno</i>
surveillance	<i>supervisió</i>	<i>supervisión</i>
susceptibility to cracking	<i>susceptibilitat a l'esquerdament</i>	<i>susceptibilidad al agrietamiento</i>
sustainability	<i>sostenibilitat</i>	<i>sostenibilidad</i>
sustained backfire	<i>retrocés de la flama continu</i>	<i>retroceso de la llama continuo</i>
swab	<i>escovilló</i>	<i>hisopo</i>
swab	<i>netejar</i>	<i>limpiar</i>
swan-neck bearer	<i>balanç de coll de cigne</i>	<i>balancín de cuello de cisne</i>
sweep	<i>balanceig</i>	<i>balanceo</i>
swelling	<i>inflament</i>	<i>hinchamiento</i>
swing bolster	<i>travesser ballador</i>	<i>travesa bailadora</i>
switch	<i>commutador</i>	<i>conmutador</i>
switch	<i>interruptor</i>	<i>interruptor</i>
switch cabinet	<i>armari de control</i>	<i>armario de control</i>
switch flow	<i>limitador de cabal</i>	<i>limitador de caudal</i>
SWOT analysis	<i>anàlisi DAFO</i>	<i>análisis DAFO</i>
symbol	<i>pictograma</i>	<i>pictograma</i>
symmetry	<i>simetria</i>	<i>simetría</i>
synchronous demodulation	<i>desmodulació sincrònica</i>	<i>desmodulación sincrónica</i>
synchrotron	<i>sincrotró</i>	<i>sincrotrón</i>
synthetic resin	<i>resina sintètica</i>	<i>resina sintética</i>
synthetic rubber	<i>cautxú artificial</i>	<i>caucho artificial</i>
synthetic wax	<i>cera sintètica</i>	<i>cera sintética</i>
syringe	<i>xeringa</i>	<i>jeringuilla</i>
system	<i>sistema</i>	<i>sistema</i>
systematic imperfection	<i>imperfecció sistemàtica</i>	<i>imperfección sistemática</i>
T probe	<i>captador en T</i>	<i>captador en T</i>
table type machine	<i>mandrinadora de muntant mòbil</i>	<i>mandriladora de montante móvil</i>
tack force	<i>força d'enganxada</i>	<i>fuerza de pegado</i>
tack free time	<i>temps d'enfigassament</i>	<i>tiempo de pegajosidad</i>
tack life	<i>vida d'enganxada</i>	<i>vida de pegado</i>
tack range	<i>rang d'enganxada</i>	<i>rango de pegado</i>
tack sequence	<i>seqüència de punteig</i>	<i>secuencia de punteado</i>
tack time	<i>temps d'enganxada</i>	<i>tiempo de pegado</i>
tack weld	<i>soldadura de punteig</i>	<i>soldadura de punteo</i>
tack weld imperfection	<i>imperfecció de soldadura de punteig</i>	<i>imperfección de soldadura de punteo</i>
tack welding	<i>punteig</i>	<i>punteo</i>
tackifier	<i>agent d'enfigassament</i>	<i>agente de pegajosidad</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
tacking	<i>punteig</i>	<i>punteo</i>
tacking pass	<i>passada de punteig</i>	<i>pasada de punteo</i>
tacking run	<i>passada de punteig</i>	<i>pasada de punteo</i>
tacticity	<i>tacticitat</i>	<i>tacticidad</i>
tailored	<i>a mida</i>	<i>a medida</i>
talc	<i>talc</i>	<i>talco</i>
Tall resin	<i>resina Tall</i>	<i>resina Tall</i>
tangent	<i>tangent</i>	<i>tangente</i>
tangential	<i>tangencial</i>	<i>tangencial</i>
tangential field	<i>camp magnètic tangencial</i>	<i>campo magnético tangencial</i>
tangential field strength	<i>intensitat de camp magnètic tangencial</i>	<i>intensidad de campo magnético tangencial</i>
tank	<i>tanc</i>	<i>tanque</i>
tank container	<i>cisterna</i>	<i>cisterna</i>
tank wagon	<i>vagó cisterna</i>	<i>vagón cisterna</i>
tannin	<i>taní</i>	<i>tanino</i>
tantalum (Ta)	<i>tàntal (Ta)</i>	<i>tantalio (Ta)</i>
tap	<i>aixeta</i>	<i>grifo</i>
tap number	<i>número de preses</i>	<i>número de tomas</i>
tape measure	<i>cinta mètrica</i>	<i>cinta métrica</i>
tapered double cantilever beam (TDCB)	<i>doble biga voladissa de secció variable (TDCB)</i>	<i>doble viga en voladizo de sección variable (TDCB)</i>
tapering	<i>rebaixadura</i>	<i>rebajado</i>
tape-ruler	<i>flexòmetre</i>	<i>flexómetro</i>
tapped	<i>roscat interiorment</i>	<i>roscado interiormente</i>
tapping mode (TM)	<i>mode de contacte intermitent (TM)</i>	<i>modo de contacto intermitente (TM)</i>
tar	<i>quitrà</i>	<i>alquitrán</i>
tarnishing	<i>descoloriment</i>	<i>decoloración</i>
tarpaulin	<i>encerat</i>	<i>encerado</i>
task	<i>tasca</i>	<i>tarea</i>
tasks	<i>tasques</i>	<i>tareas</i>
T-butt joint	<i>unió a topar en T</i>	<i>unión a tope en T</i>
tear strength	<i>resistència a l'esquinçament</i>	<i>resistencia al desgarro</i>
tearing of parent material	<i>esquinçament del metall base</i>	<i>desgarre del metal base</i>
technical committee (TC)	<i>comitè tècnic</i>	<i>comité técnico</i>
technical data sheets (TDS)	<i>fulls d'especificacions tècniques (TDS)</i>	<i>hojas de especificaciones técnicas (TDS)</i>
technical delivery conditions	<i>condicions tècniques de subministrament</i>	<i>condiciones técnicas de suministro</i>
technical management	<i>gestió tècnica</i>	<i>gestión técnica</i>
technical management board (TMB)	<i>consell de gestió tècnica</i>	<i>consejo de gestión técnica</i>
technical report (TR)	<i>informe tècnic</i>	<i>informe técnico</i>
technology	<i>tecnologia</i>	<i>tecnología</i>
technology park	<i>parc tecnològic</i>	<i>parque tecnológico</i>
teflon	<i>tefló</i>	<i>teflón</i>
telegraphing	<i>pell de taronja</i>	<i>piel de naranja</i>
temper colours	<i>color de reveniment</i>	<i>color de revenido</i>
temper time	<i>temps de reveniment</i>	<i>tiempo de revenido</i>
temperatura-sensitive cut-off device	<i>vàlvula de tancament accionada per temperatura</i>	<i>válvula de cierre térmico</i>
temperature	<i>temperatura</i>	<i>temperatura</i>
temperature control	<i>control de temperatura</i>	<i>temperatura control</i>
temperature range	<i>interval de temperatures</i>	<i>intervalo de temperaturas</i>
tempered martensite	<i>martensita revinguda</i>	<i>martensita revenida</i>
tempering	<i>reveniment</i>	<i>revenido</i>
tempering curve	<i>corba de reveniment</i>	<i>curva de revenido</i>
template	<i>plantilla</i>	<i>plantilla</i>
temporary backing	<i>suport temporal</i>	<i>respaldo temporal</i>
temporary backing ring	<i>anella de suport temporal</i>	<i>anillo de respaldo temporal</i>
temporary protection	<i>protecció temporal</i>	<i>protección temporal</i>
temporary weld	<i>soldadura provisional</i>	<i>soldadura provisional</i>
temporary welded attachment	<i>element auxiliar de muntatge</i>	<i>elemento auxiliar de montaje</i>
tensile creep	<i>fluència a tracció</i>	<i>fluencia en tracción</i>
tensile shear test	<i>assaig de cisallament a tracció</i>	<i>ensayo de cortadura a tracción</i>
tensile strain hardening exponent	<i>coeficient d'acritud a tracció</i>	<i>coeficiente de acritud a tracción</i>
tensile strength	<i>resistència a la tracció</i>	<i>resistencia a la tracción</i>
tensile strength	<i>resistència mecànica</i>	<i>resistencia mecánica</i>
tensile test	<i>assaig de tracció</i>	<i>ensayo de tracción</i>
tension	<i>tracció</i>	<i>tracción</i>
tension test	<i>assaig de tracció</i>	<i>ensayo de tracción</i>
tentative	<i>provisional</i>	<i>provisional</i>
term	<i>terme</i>	<i>término</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
ternary alloy	<i>aliatge ternari</i>	<i>aleación ternaria</i>
terpene	<i>terpè</i>	<i>terpeno</i>
terpene resin	<i>resina terpènica</i>	<i>resina terpénica</i>
test	<i>assaig</i>	<i>ensayo</i>
test bench	<i>banc d'assaig</i>	<i>banco de ensayo</i>
test bench	<i>banc de proves</i>	<i>banco de pruebas</i>
test conditions	<i>condicions d'assaig</i>	<i>condiciones de ensayo</i>
test conditions	<i>condicions de l'assaig</i>	<i>condiciones de ensayo</i>
test panel	<i>bloc de referència</i>	<i>bloque de referencia</i>
test parameter	<i>paràmetre d'assaig</i>	<i>parámetro de ensayo</i>
test parameters	<i>paràmetres d'assaig</i>	<i>parámetros de ensayo</i>
test personnel	<i>personal d'assaig</i>	<i>personal de ensayo</i>
test piece	<i>cupó de prova</i>	<i>cupón de prueba</i>
test report (2.2)	<i>informe d'assaig (2.2)</i>	<i>informe de ensayo (2.2)</i>
test seal	<i>segell de prova</i>	<i>sello de prueba</i>
test solution	<i>solució d'assaig</i>	<i>solución de ensayo</i>
test specimen	<i>proveta</i>	<i>probeta</i>
test temperature	<i>temperatura d'assaig</i>	<i>temperatura de ensayo</i>
tested welding consumable	<i>consumible de soldadura assajat</i>	<i>consumible de soldeo ensayado</i>
testing configuration	<i>configuració de l'assaig</i>	<i>configuración del ensayo</i>
testing laboratory	<i>laboratori d'assaig</i>	<i>laboratorio de ensayo</i>
testing level	<i>nivell de l'assaig</i>	<i>nivel de ensayo</i>
testing machine	<i>màquina d'assaig</i>	<i>máquina de ensayo</i>
testing organization	<i>organització d'assaig</i>	<i>organización de ensayo</i>
testing parameters	<i>paràmetres d'assaig</i>	<i>parámetros de ensayo</i>
testing standard	<i>norma d'assaig</i>	<i>norma de ensayo</i>
tetrafluoroboric acid (fluoroboric acid)	<i>àcid tetrafluorobòric (àcid fluorobòric)</i>	<i>ácido tetrafluorobórico (ácido fluorobórico)</i>
tetrafluoroethylene	<i>tetrafluoroetilè</i>	<i>tetrafluoroetileno</i>
tetrahydrofurfuryl methacrylate	<i>metacrilat de tetrahidrofurfuril</i>	<i>metacrilato de tetrahidrofurfurilo</i>
texture	<i>textura</i>	<i>textura</i>
thaw	<i>descongelació</i>	<i>descongelación</i>
theorem	<i>teorema</i>	<i>teorema</i>
theoretical	<i>teòrica</i>	<i>teórica</i>
theoretical electrode force	<i>força de l'elèctrode teòrica</i>	<i>fuerza del electrodo teórica</i>
theoretical mass	<i>massa teòrica</i>	<i>masa teórica</i>
theories	<i>teories</i>	<i>teorías</i>
theory	<i>teoria</i>	<i>teoría</i>
thermal analysis	<i>anàlisi tèrmica</i>	<i>análisis térmico</i>
thermal capacity	<i>capacitat calorífica</i>	<i>capacidad calorífica</i>
thermal conductivity	<i>conductivitat tèrmica</i>	<i>conductividad térmica</i>
thermal conductivity detector (TCD)	<i>detector de conductivitat tèrmica (TCD)</i>	<i>detector de conductividad térmica (TCD)</i>
thermal conductivity gauge	<i>mesurador de conductivitat tèrmica</i>	<i>medidor de conductividad térmica</i>
thermal crack	<i>esquerda tèrmica</i>	<i>grieta térmica</i>
thermal crack	<i>esquerda tèrmica</i>	<i>estalladura</i>
thermal cutting	<i>tall tèrmic</i>	<i>corte térmico</i>
thermal cycle	<i>cicle tèrmic</i>	<i>ciclo térmico</i>
thermal diffusivity	<i>difusivitat tèrmica</i>	<i>difusividad térmica</i>
thermal imaging camera	<i>càmera d'infraroigs</i>	<i>cámara de infrarrojos</i>
thermal insulation	<i>aïllament tèrmic</i>	<i>aislamiento térmico</i>
thermal lance	<i>llança tèrmica</i>	<i>lanza térmica</i>
thermal neutron	<i>neutró tèrmic</i>	<i>neutrón térmico</i>
thermal projection (TS)	<i>projecció tèrmica (TS)</i>	<i>proyección térmica (TS)</i>
thermal spray coordinator	<i>coordinador de projecció tèrmica</i>	<i>coordinador de proyección térmica</i>
thermal spray procedure specification (TSPS)	<i>especificació del procediment de projecció tèrmica (TSPS)</i>	<i>especificación de procedimiento de proyección térmica (TSPS)</i>
thermal sprayer	<i>operari de projecció tèrmica</i>	<i>operario de proyección térmica</i>
thermal sprayer	<i>projector tèrmic</i>	<i>proyector térmico</i>
thermal spraying (TS)	<i>projecció tèrmica (TS)</i>	<i>proyección térmica (TS)</i>
thermal spraying gun	<i>pistola de projecció tèrmica</i>	<i>pistola de proyección térmica</i>
thermite welding	<i>soldadura amb termita</i>	<i>soldadura con termita</i>
thermobalance	<i>termobalança</i>	<i>termobalanza</i>
thermochemical treatment	<i>tractament termoquímic</i>	<i>tratamiento termoquímico</i>
thermocouple	<i>termoparell</i>	<i>termopar</i>
thermodynamics	<i>termodinàmica</i>	<i>termodinámica</i>
thermoelectric pair	<i>parell termoelèctric</i>	<i>par termoeléctrico</i>
thermogram	<i>termograma</i>	<i>termograma</i>
thermographic test (TT)	<i>assaig termogràfic (TT)</i>	<i>ensayo termográfico (TT)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
thermography	<i>termografia</i>	<i>termografía</i>
thermogravimetric analysis (TGA)	<i>anàlisi termogravimètrica (TGA)</i>	<i>análisis termogravimétrico (TGA)</i>
thermogravimetry	<i>termogravimetria</i>	<i>termogravimetría</i>
thermomechanical analysis (TMA)	<i>anàlisi termomecànica (TMA)</i>	<i>análisis termomecánico (TMA)</i>
thermomechanical treatment	<i>tractament termomecànic</i>	<i>tratamiento termomecánico</i>
thermometer	<i>termòmetre</i>	<i>termómetro</i>
thermoplast	<i>termoplàstic</i>	<i>termoplástico</i>
thermoplastic	<i>termoplàstic</i>	<i>termoplástico</i>
thermoplastic adhesive	<i>adhesiu termoplàstic</i>	<i>adhesivo termoplástico</i>
thermoplastic polyester (TP)	<i>polièsters termoplàstics (TP)</i>	<i>poliésteres termoplásticos (TP)</i>
thermoplastic polymer	<i>polímer termoplàstic</i>	<i>polímero termoplástico</i>
thermoplastic resin	<i>resina termoplàstica</i>	<i>resina termoplástico</i>
thermoset	<i>termoestable</i>	<i>termodurómero</i>
thermoset	<i>termoestable</i>	<i>termoestable</i>
thermosetting adhesive	<i>adhesiu termoendurable</i>	<i>adhesivo termoendurecible</i>
thermosetting polymer	<i>polímer termoestable</i>	<i>polímero termoestable</i>
thermosetting resin	<i>resina termoendurable</i>	<i>resina termoendurecible</i>
thermostat	<i>termòstat</i>	<i>termostato</i>
thick adherend shear test (TAST)	<i>assaig de cisallament amb adherents gruixuts</i>	<i>ensayo de cizalla con adherentes gruesos</i>
thick nickel plating	<i>niquelatge dur</i>	<i>niquelado duro</i>
thickening	<i>espessiment</i>	<i>espesamiento</i>
thicker plate tapered	<i>gruix de la xapa més gruixuda rebaixat</i>	<i>espesor de la chapa más gruesa rebajado</i>
thickness	<i>gruix</i>	<i>espesor</i>
thinner	<i>diluent</i>	<i>diluyente</i>
thinning	<i>fluidització</i>	<i>fluidificación</i>
thiocyanate	<i>tiocianat</i>	<i>tiocianato</i>
thiocyanate solution	<i>solució de tiocianat</i>	<i>solución de tiocianato</i>
thiol	<i>tiol</i>	<i>tiol</i>
thiourea	<i>tiourea</i>	<i>tiourea</i>
thiourea-formaldehyde resin	<i>resina de tiourea-formaldehid</i>	<i>resina de tiourea-formaldehído</i>
thixotropic	<i>tixotròpic</i>	<i>tixotrópico</i>
thixotropic agent	<i>agent tixotròpic</i>	<i>agente tixotrópico</i>
thixotropy	<i>tixotropia</i>	<i>tixotropía</i>
Thomas converter	<i>convertidor Thomas</i>	<i>convertidor Thomas</i>
Thomas process	<i>procediment bàsic</i>	<i>procedimiento básico</i>
Thomas process	<i>procediment Thomas</i>	<i>procedimiento Thomas</i>
thoriated	<i>toriat</i>	<i>toriado</i>
thorium (Th)	<i>tori (Th)</i>	<i>torio (Th)</i>
thoroughness	<i>minuciositat</i>	<i>minuciosidad</i>
thoroughness	<i>perfecció</i>	<i>perfección</i>
thread	<i>rosca</i>	<i>rosca</i>
threaded conductor technique	<i>tècnica de magnetització per conductor transversal</i>	<i>técnica de magnetización mediante conductor transversal</i>
threaded fastener	<i>element de fixació roscat</i>	<i>elemento de fijación roscado</i>
threading	<i>roscatge</i>	<i>roscado</i>
threading	<i>roscatge</i>	<i>fileteado</i>
threading machine	<i>roscadora</i>	<i>roscadora</i>
three-phase	<i>trifàsic</i>	<i>trifásico</i>
three-way valve	<i>vàlvula de tres vies</i>	<i>válvula de tres vías</i>
threshold	<i>llindar</i>	<i>umbral</i>
throat	<i>coll</i>	<i>garganta</i>
throat area	<i>àrea de coll</i>	<i>área de garganta</i>
throat depth	<i>profunditat del coll</i>	<i>profundidad del cuello</i>
throat dimensions	<i>escot</i>	<i>escote</i>
throat dimensions	<i>longitud i separació dels braços</i>	<i>longitud y separación de los brazos</i>
throat gap	<i>separació del coll</i>	<i>separación del cuello</i>
through plate	<i>placa passant</i>	<i>placa pasante</i>
through-hardening	<i>enduriment per tremp fins al nucli</i>	<i>endurecimiento por temple hasta el núcleo</i>
throughput speed	<i>velocitat de pas</i>	<i>velocidad de paso</i>
throwing	<i>projecció [adhesiu]</i>	<i>proyección [adhesivo]</i>
TIG pulsed arc welding	<i>soldadura TIG pulsada</i>	<i>soldeo TIG pulsado</i>
TIG spot welding	<i>soldadura per punts TIG</i>	<i>soldeo por puntos TIG</i>
TIG welding using reducing gas and solid filler material (wire/rod)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)</i>
TIG welding using reducing gas and tubular cored filler material (wire/rod)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)</i>
TIG welding with solid filler material (wire/rod)	<i>soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
TIG welding with tubular cored filler material (wire/rod)	<i>soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)</i>
tight chamber	<i>cambra estanca</i>	<i>cámara estanca</i>
tightening torque	<i>parell de collament</i>	<i>par de apriete</i>
tightness	<i>estanquitat</i>	<i>estanqueidad</i>
tilt	<i>basculació</i>	<i>basculación</i>
tilt	<i>inclinació</i>	<i>inclinación</i>
tilt angle	<i>angle d'inclinació</i>	<i>ángulo de inclinación</i>
tilt effect	<i>efecte de basculació</i>	<i>efecto de basculación</i>
timber structure	<i>estructura de fusta</i>	<i>estructura de madera</i>
time	<i>temps</i>	<i>tiempo</i>
time base	<i>temps base</i>	<i>tiempo base</i>
time gate	<i>porta temporal</i>	<i>puerta temporal</i>
time of flight	<i>temps de vol</i>	<i>tiempo de vuelo</i>
time of flight diffraction (ToFD)	<i>difracció del temps de vol (ToFD)</i>	<i>difracción del tiempo de vuelo (ToFD)</i>
time synchronous display	<i>representació en funció de la durada de l'assaig</i>	<i>representación en función de la duración del ensayo</i>
time weighted average concentration	<i>concentració mitja ponderada amb el temps</i>	<i>concentración media ponderada con el tiempo</i>
time-of-flight mass spectrometer	<i>espectròmetre de masses de temps de vol</i>	<i>espectrómetro de masas de tiempo de vuelo</i>
time-temperature transformation diagram (TTT diagram)	<i>diagrama de transformació en condicions isotèrmiques (diagrama TTT)</i>	<i>diagrama de transformación en condiciones isotérmicas (diagrama TTT)</i>
timing shaft	<i>arbre de lleves</i>	<i>árbol de levas</i>
tin	<i>llauna</i>	<i>lata</i>
tin (Sn)	<i>estany (Sn)</i>	<i>estaño (Sn)</i>
tin carboxylate	<i>carboxilat d'estany</i>	<i>carboxilato de estaño</i>
tin(2+) bis(2-ethylhexanoate) (tin octoate) (stannous octoate)	<i>bis(2-etilhexanoat) d'estany(2+) (octoat d'estany)</i>	<i>bis(2-etilhexanoato) de estaño(2+) (octoato de estaño)</i>
tinning	<i>estanyatge</i>	<i>estañado</i>
tinplate	<i>llauna</i>	<i>hojalata</i>
tip	<i>broquet</i>	<i>boquilla</i>
tip [SPM]	<i>punta [SPM]</i>	<i>punta [SPM]</i>
tipping wagon	<i>vagó basculant</i>	<i>vagón basculante</i>
titanium (Ti)	<i>titani (Ti)</i>	<i>titanio (Ti)</i>
titanium dioxide (TiO2)	<i>diòxid de titani (TiO2)</i>	<i>dióxido de titanio (TiO2)</i>
titanium quenching	<i>trempe del titani</i>	<i>temple del titanio</i>
titration	<i>valoració</i>	<i>valoración</i>
T-joint	<i>unió en T</i>	<i>unión en T</i>
toe	<i>acord</i>	<i>acuerdo</i>
toe crack	<i>esquerda en l'acord</i>	<i>grieta en el acuerdo</i>
toe flash	<i>rebava a l'acord de la soldadura</i>	<i>rebaba lateral</i>
toe overlap	<i>solapament en l'acord</i>	<i>solapamiento en el acuerdo</i>
toe radius	<i>radi d'acord</i>	<i>radio de acuerdo</i>
tolerance	<i>tolerància</i>	<i>tolerancia</i>
toluene	<i>toluè</i>	<i>tolueno</i>
toluene diisocyanate (TDI)	<i>diisocianat de toluè (TDI)</i>	<i>diisocianato de tolueno (TDI)</i>
toluidine	<i>toluïdina</i>	<i>toluidina</i>
tomography	<i>tomografia</i>	<i>tomografía</i>
tongs	<i>tenalles</i>	<i>tenazas</i>
tongue	<i>llengüeta</i>	<i>lengüeta</i>
tongue and groove	<i>encadellament</i>	<i>machihembrado</i>
tongue and groove flange	<i>brida de doble acoblament</i>	<i>brida de doble acoplamiento</i>
tool	<i>eina</i>	<i>herramienta</i>
tooling	<i>utilitatge</i>	<i>utillaje</i>
tooth lock washer	<i>volandra dentada</i>	<i>arandela dentada</i>
top casting	<i>emmotllament per colada per gravetat</i>	<i>moldeo por colada por gravedad</i>
torch	<i>bufador</i>	<i>soplete</i>
torch angle	<i>angle del bufador</i>	<i>ángulo del soplete</i>
torch brazing	<i>soldadura forta amb flama</i>	<i>soldeo fuerte con llama</i>
torch soldering	<i>soldadura blana per flama</i>	<i>soldeo blando por llama</i>
torispherical end	<i>fons torisfèric</i>	<i>fondo torisférico</i>
torn surface	<i>superfície d'esquinçament</i>	<i>superficie de desgarre</i>
torque	<i>parell</i>	<i>par</i>
torque strength	<i>parell de desmuntatge</i>	<i>par de desmontaje</i>
torque test	<i>assaig de torsió</i>	<i>ensayo de torsión</i>
torque wrench	<i>clau dinàmica</i>	<i>llave dinamoétrica</i>
torsion	<i>torsió</i>	<i>torsión</i>
torsion test	<i>assaig de torsió</i>	<i>ensayo de torsión</i>
torsional strength	<i>resistència a la torsió</i>	<i>resistencia a la torsión</i>
torsion-pendulum	<i>pèndul de torsió</i>	<i>péndulo de torsión</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
total airborne particles	<i>partícules en suspensió totals</i>	<i>partículas en suspensión totales</i>
total allowance	<i>escreix total</i>	<i>creces totales</i>
total leakage rate	<i>taxa de fuga total</i>	<i>tasa de fuga total</i>
total mass loss (TML)	<i>pèrdua de massa total (TML)</i>	<i>pérdida de masa total (TML)</i>
total reflection	<i>reflexió total</i>	<i>reflexión total</i>
total volatile organic compound (TVOCs)	<i>compostos orgànics volàtils totals (TVOC)</i>	<i>compuestos orgánicos volátiles totales (COVT)</i>
touching-up	<i>retoc</i>	<i>retoque</i>
toughened adhesive	<i>adhesiu d'alta tenacitat</i>	<i>adhesivo de alta tenacidad</i>
toughness	<i>tenacitat</i>	<i>tenacidad</i>
tourning	<i>tornejament</i>	<i>torneo</i>
town gas	<i>gas industrial</i>	<i>gas industrial</i>
toxic	<i>tòxic</i>	<i>tóxico</i>
toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R51/53)	<i>tòxic pels organismes aquàtics, pot provocar a llarg plaç efectes negatius en el medi ambient aquàtic (R51/53)</i>	<i>tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R51/53)</i>
traceability	<i>traçabilitat</i>	<i>trazabilidad</i>
tracer	<i>traçador</i>	<i>trazador</i>
tracer fluid	<i>fluid traçador</i>	<i>fluido trazador</i>
tracer gas drift	<i>deriva del gas traçador</i>	<i>deriva debida al gas trazador</i>
tracer gas leak detector	<i>detector de fugues de gas traçador</i>	<i>detector de fugas de gas trazador</i>
track car	<i>dresina</i>	<i>dresina</i>
traction coupling	<i>acoblament de tracció</i>	<i>acoplamiento de tracción</i>
traction motor	<i>motor de tracció</i>	<i>motor de tracción</i>
trade fair	<i>fira</i>	<i>feria</i>
trade name	<i>marca comercial</i>	<i>marca comercial</i>
tragacanth	<i>tragacant</i>	<i>tragacanto</i>
trailing edge	<i>caire de sortida</i>	<i>borde de salida</i>
trailing gas shield	<i>gas protector d'arrossegament</i>	<i>gas protector de arrastre</i>
train [transport]	<i>tren [transport]</i>	<i>tren [transporte]</i>
training	<i>formació</i>	<i>formación</i>
tram	<i>tramvia</i>	<i>tranvía</i>
tramcar	<i>tramvia</i>	<i>tranvía</i>
tramway	<i>tramvia</i>	<i>tranvía</i>
transducer	<i>transductor</i>	<i>transductor</i>
transducer [ultrasonic]	<i>palpador [ultrasònic]</i>	<i>palpador [ultrasónico]</i>
transfer	<i>transferència</i>	<i>transferencia</i>
transfer moulding	<i>emmotllament per transferència</i>	<i>moldeo por transferencia</i>
transfer tape	<i>cinta adhesiva transferible</i>	<i>cinta adhesiva transferible</i>
transfer tape	<i>cinta transferible</i>	<i>cinta transferible</i>
transferred arc	<i>arc transferit</i>	<i>arco transferido</i>
transformation	<i>transformació</i>	<i>transformación</i>
transformation range	<i>interval crític</i>	<i>intervalo crítico</i>
transformation temperature	<i>temperatura de transformació</i>	<i>temperatura de transformación</i>
transformer	<i>transformador</i>	<i>transformador</i>
transformer casing	<i>carcassa del transformador</i>	<i>armazón del transformador</i>
transformer rating	<i>potència nominal del transformador</i>	<i>potencia nominal del transformador</i>
transformer suspension	<i>suspensió del transformador</i>	<i>suspensión del transformador</i>
transgranular	<i>transgranular</i>	<i>transgranular</i>
transition	<i>transició</i>	<i>transición</i>
transition metal	<i>metall de transició</i>	<i>metal de transición</i>
transmission	<i>transmissió</i>	<i>transmisión</i>
transmission assembly	<i>dispositiu de transmissió</i>	<i>dispositivo de transmisión</i>
transmission electron microscope (TEM)	<i>microscopi electrònic de transmissió (TEM)</i>	<i>microscopio electrónico de transmisión (TEM)</i>
transmission suspension	<i>suport de la transmissió</i>	<i>soporte de transmisión</i>
transmission suspension	<i>suports de la transmissió</i>	<i>apoyos de la transmisión</i>
transmission technique	<i>tècnica per transmissió</i>	<i>técnica por transmisión</i>
transmittance	<i>transmitància</i>	<i>transmitancia</i>
transpallet	<i>portapalets</i>	<i>transpaleta</i>
transpallet	<i>transpalet</i>	<i>transpaleta</i>
transpassivation potential	<i>potencial de transpassivació</i>	<i>potencial de transpasivación</i>
transpassive state	<i>estat transpassiu</i>	<i>estado transpasivo</i>
transportation	<i>transport</i>	<i>transporte</i>
transverse crack	<i>esquerda transversal</i>	<i>grieta transversal</i>
transverse face bend test specimen for a butt weld (TFBB)	<i>proveta de plegat de cara transversal per a soldadures a topar (TFBB)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado de cara transversal de soldaduras a tope (TFBB)</i>
transverse root bend test specimen for a butt weld (TRBB)	<i>proveta de plegat d'arrel transversal per a soldadures a topar (TRBB)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado de raíz transversal de soldaduras a tope (TRBB)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
transverse side bend test specimen for a butt weld	proveta de plegat lateral transversal per a soldadures a topar (SBB)	probeta para ensayo de doblado lateral transversal de soldaduras a tope (SBB)
transverse tensile test	assaig de tracció transversal	ensayo de tracción transversal
travel	desplaçament	desplazamiento
travel speed	velocitat d'avanç	velocidad de avance
travelling platform	transbordador	transbordador
traverser	transbordador	pasarela de cargamento
treat	tractar	tratar
treated	tractat	tratado
treatment	tractament	tratamiento
Tresca theory	teoria de Tresca	teoría de Tresca
Tresca yield criterion	criteri de Tresca	criterio de Tresca
trialkylamines	trialquilamines	trialquilaminas
triangle	triangle	triángulo
triethylenetetramine (TETA)	trietilentetramina (TETA)	trietilentetramina (TETA)
trigger	disparador	disparador
trim	matar	matar
trimethoxysilane	trimetoxisilà	trimetoxisilano
TRIP steel (transformation induced plasticity)	acer TRIP	acero TRIP
trip test	assaig d'accionament	ensayo de accionamiento
trivet	trespeus	trébede
troostite	troostita	troostita
truck	camió	camión
truss head screw	cargol de cabota de gota de cera	tornillo de cabeza de gota de sebo
T-square	doble escaire	doble escuadra
tube	tub	tubo
tube to tube-plate joint	unió tub-placa tubular	unión tubo-placa tubular
tubular cored electrode	filferro elèctrode tubular	alambre electrodo tubular
tubular cored electrode	filferro tubular	alambre tubular
tubular cored rod	vareta tubular	varilla tubular
tungsten carbide (WC)	carbur de tungstè (WC)	carburo de volframi (WC)
tungsten carbide bur	fresa de carbur de tungstè	fresa de carburo de tungsteno
tungsten electrode	elèctrode de tungstè	electrodo de volframi
tungsten inclusion	inclusió de tungstè	inclusión de volframi
tungsten spatter	projecció de tungstè	salpicadura de volframi
tungsten tip drill bit	broca de vidia	broca de widia
tungstene (W)	tungstè (W)	volframi (W)
tungsten-filament lamp	làmpada de filament de tungstè	lámpara de filamento de volframi
tungsten-tipped circular saw blade	fulla de vidia	hoja de sierra circular de metal duro
turbine	turbina	turbina
turn	tornejar	tornear
turner	torner	tornero
turning	encenall	viruta
turning	tomb	giro
turning	tornejament	torneado
turning and tipping equipment	equipaments de rotació i basculació	equipos de rotación y de basculamiento
tweezers	pinces	pinzas
twin	macla	macla
TWIP steel (twinning-induced plasticity)	acer TWIP	acero TWIP
twist drill bit	broca de ferro	broca para metal
two stage nitriding	nituració en seqüència	nituración en secuencia
two-columns boring machine	mandrinadora de muntant fix	mandriladora de montante fijo
two-high rolls	tren duo	tren dúo
two-part adhesive	adhesiu bicomponent	adhesivo bicomponente
two-phase	bifàsic	bifásico
two-way stick adhesive	adhesiu de doble encolada	adhesivo de doble encolado
type of inspection document	tipus de document d'inspecció	tipo de documento de inspección
type test	assaig de tipus	ensayo de tipo
types of loadings	tipus de càrregues	tipos de cargas
ultrahigh speed machining	mecanització a gran velocitat	mecanizado a gran velocidad de corte
ultralight alloy	aliatge ultralleuger	aleación ultraligera
ultramicrotome	ultramicrotòm	ultramicrotomo
ultramicrotomy	ultramicrotomia	ultramicrotomía
ultrasonic cleaning	neteja per ultrasons	limpieza por ultrasonidos
ultrasonic contact impedance (UCI)	impedància de contacte ultrasònic (UCI)	impedancia de contacto ultrasónico (UCI)
ultrasonic leak tester	detector de fugues per ultrasons	detector de fugas por ultrasonidos
ultrasonic phased array system	sistema ultrasònic phased array	sistema multielemento con control de fase (phased arrays) por ultrasonidos

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
ultrasonic soldering	<i>soldadura blana per ultrasons</i>	<i>soldeo blando por ultrasonidos</i>
ultrasonic test (UT)	<i>assaig ultrasònic (UT)</i>	<i>ensayo por ultrasonidos (UT)</i>
ultrasonic wave	<i>ona ultrasònica</i>	<i>onda ultrasónica</i>
ultrasonic welding	<i>soldadura per ultrasons</i>	<i>soldeo por ultrasonidos</i>
ultrasound	<i>ultrasó</i>	<i>ultrasonido</i>
ultraviolet	<i>ultraviolat</i>	<i>ultravioleta</i>
ultraviolet lamp	<i>làmpada ultraviolata</i>	<i>lámpara ultravioleta</i>
ultraviolet radiation (UV)	<i>radiació ultraviolata (UV)</i>	<i>radiación ultravioleta (UV)</i>
ultraviolet rays (UV)	<i>raigs ultraviolats (UV)</i>	<i>rayos ultravioletas (UV)</i>
unbolt	<i>descargolar</i>	<i>desatornillar</i>
uncertainty	<i>incertesa</i>	<i>incertidumbre</i>
uncertainty budget	<i>compilació de la incertesa</i>	<i>contribuciones a la incertidumbre</i>
uncertainty of measurement	<i>incertesa de mesura</i>	<i>incertidumbre de medida</i>
undercut	<i>mossegada</i>	<i>mordedura</i>
underfill	<i>ompliment insuficient</i>	<i>falta de llenado</i>
underfloor container	<i>contenedor sota terra</i>	<i>contenedor bajo el suelo</i>
underflushing	<i>amolats excésiu</i>	<i>amolado excesivo</i>
underframe	<i>bastidor inferior</i>	<i>bajo bastidor</i>
underframe cross bearer	<i>travesser intermig del bastidor inferior</i>	<i>traviesa intermedia del bajo bastidor</i>
underframe extension	<i>extensió del bastidor inferior</i>	<i>extensión del bajo bastidor</i>
underframe solebar	<i>llarguer del bastidor inferior</i>	<i>larguero del bastidor inferior</i>
underground corrosion	<i>corrosió subterrània</i>	<i>corrosión subterránea</i>
underground railway	<i>metro</i>	<i>metro [transporte]</i>
underwater torch	<i>llanterna submarina</i>	<i>linterna submarina</i>
underwater welding	<i>soldadura sota l'aigua</i>	<i>soldeo bajo el agua</i>
unfired pressure vessel	<i>dipòsit a pressió no sotmès a l'acció de la flama</i>	<i>recipiente a presión no sometido a la acción de la llama</i>
uniaxial creep testing in tension	<i>assaig de fluència uniaxial en tracció</i>	<i>ensayo de fluencia uniaxial en tracción</i>
unified numbering system (UNS)	<i>sistema de numeració unificat (UNS)</i>	<i>sistema de numeración unificado (UNS)</i>
uniform	<i>uniforme</i>	<i>uniforme</i>
uniform corrosion	<i>corrosió uniforme</i>	<i>corrosión uniforme</i>
uniform porosity	<i>porositat uniforme</i>	<i>porosidad uniforme</i>
uniformity	<i>uniformitat</i>	<i>uniformidad</i>
uniformly distributed porosity	<i>porositat uniformement distribuïda</i>	<i>porosidad uniformemente distribuidas</i>
unit	<i>unitat</i>	<i>unidad</i>
unit of product	<i>unitat de producte</i>	<i>unidad de producto</i>
universal grinding machine	<i>rectificadora universal</i>	<i>rectificadora universal</i>
universal lathe	<i>torn universal</i>	<i>torno universal</i>
universal machine for mechanical testing	<i>màquina universal d'assaigs mecànics</i>	<i>máquina universal de ensayos mecánicos</i>
universe	<i>univers</i>	<i>universo</i>
unkilled steel	<i>acer efervescent</i>	<i>acero efervescente</i>
unloaded impedance	<i>impedància de bobina buida</i>	<i>impedancia de bobina vacía</i>
unloaded impedance	<i>impedància sense càrrega</i>	<i>impedancia sin carga</i>
unplasticised poly(vinyl chloride) (PVC-U)	<i>poli(clorur de vinil) no plastificat (PVC-U)</i>	<i>poli(cloruro de vinilo) no plastificado (PVC-U)</i>
unreactive polyamide	<i>poliamides no reactives</i>	<i>poliamidas no reactivas</i>
UNS Number	<i>número UNS</i>	<i>número UNS</i>
unsaturated polyester	<i>polièsters insaturats</i>	<i>poliésteres insaturados</i>
unsaturated-polyester powder moulding compound (UP-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols de polièster insaturat (UP-PMC)</i>	<i>compuesto de moldeo de poliéster insaturado en polvo (UP-PMC)</i>
unscrew	<i>descargolar</i>	<i>desatornillar</i>
unsupported film adhesive	<i>pel·lícula adhesiva sense suport</i>	<i>película adhesiva sin soporte</i>
up slope	<i>pendent ascendent</i>	<i>pendiente ascendente</i>
uphill casting	<i>colada ascendent</i>	<i>colada en surtidor</i>
upper workpiece surface	<i>cara superior de la peça de treball</i>	<i>cara superior de la pieza de trabajo</i>
upper yield point	<i>resistència dúctil superior</i>	<i>resistencia dúctil superior</i>
upset allowance	<i>escreix de recalcamet</i>	<i>creces de recalcado</i>
upset current	<i>intensitat de recalcamet</i>	<i>intensidad de recalcado</i>
upset current time	<i>temps de la intensitat de recalcamet</i>	<i>tiempo de la intensidad de recalcado</i>
upset force	<i>força de recalcamet</i>	<i>fuerza de recalcado</i>
upset length	<i>longitud del recalcamet</i>	<i>longitud de recalcado</i>
upset metal	<i>metall recalcat</i>	<i>metal recalcado</i>
upset pressure	<i>pressió de recalcamet</i>	<i>presión de recalcado</i>
upset speed	<i>velocitat de recalcamet</i>	<i>velocidad de recalcado</i>
upset time	<i>temps de recalcamet</i>	<i>tiempo de recalcado</i>
upsetting	<i>recalcamet</i>	<i>recalcado</i>
up-slope	<i>pendent de pujada</i>	<i>pendiente de subida</i>
upstream	<i>aigües amunt</i>	<i>aguas arriba</i>
upstream	<i>ascendent</i>	<i>ascendente</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
upstream	<i>contra corrent</i>	<i>contracorriente</i>
upstream	<i>corrent amunt</i>	<i>corriente arriba</i>
upstream pressure for type testing	<i>pressió aigües amunt per a l'assaig de tipus</i>	<i>presión aguas arriba para el ensayo de tipo</i>
upstroke press	<i>premsa de carrera ascendent</i>	<i>prensa de carrera ascendente</i>
urea	<i>urea</i>	<i>urea</i>
urea resin	<i>resina d'urea</i>	<i>resina de urea</i>
urea-formaldehyde resin (UF)	<i>urea-formaldèhid (UF)</i>	<i>urea-formaldehído (UF)</i>
urethane	<i>uretà</i>	<i>uretano</i>
urethane methacrylate	<i>metacrilat d'uretà</i>	<i>metacrilato de uretano</i>
vacancy	<i>vacant</i>	<i>vacante</i>
vacuum	<i>buit</i>	<i>vacío</i>
vacuum bag	<i>bossa de buit</i>	<i>bolsa de vacío</i>
vacuum box	<i>caixa de buit</i>	<i>caja de vacío</i>
vacuum brazing	<i>soldadura forta en buit</i>	<i>soldeo fuerte en vacío</i>
vacuum casting	<i>colada al buit</i>	<i>colada al vacío</i>
vacuum gauge	<i>manòmetre de buit</i>	<i>manómetro de vacío</i>
vacuum gauge	<i>vacuòmetre</i>	<i>vacuómetro</i>
vacuum plasma spraying (VPS)	<i>projecció per plasma en una cambra de buit (VPS)</i>	<i>proyección por plasma en una cámara a vacío (VPS)</i>
vacuum pressing	<i>premsatge per buit</i>	<i>prensado por vacío</i>
vacuum soldering	<i>soldadura blana en buit</i>	<i>soldeo blando en vacío</i>
vacuum test	<i>assaig d'estanquitat al buit</i>	<i>ensayo de estanquidad al vacío</i>
vacuum tracer gas test	<i>assaig per gas traçador al buit</i>	<i>ensayo por gas trazador al vacío</i>
valence electron	<i>electró de valència</i>	<i>electrón de valencia</i>
validation	<i>validació</i>	<i>validación</i>
value	<i>valor</i>	<i>valor</i>
valve	<i>vàlvula</i>	<i>válvula</i>
vanadium (V)	<i>vanadi (V)</i>	<i>vanadio (V)</i>
vanadizing	<i>vanadització</i>	<i>vanadización</i>
vaporisation	<i>vaporització</i>	<i>vaporización</i>
variable-reach truck	<i>carretó d'abast variable</i>	<i>carretilla de alcance variable</i>
varying speed motor	<i>motor de velocitat variable</i>	<i>motor de velocidad variable</i>
vehicle body	<i>caixa del vehicle</i>	<i>caja del vehículo</i>
vein	<i>veta</i>	<i>veta</i>
veining	<i>vetat</i>	<i>veteado</i>
veins	<i>vetat</i>	<i>veteado</i>
veneered chipboard	<i>tauler rexapat</i>	<i>tablero rechapado</i>
ventilating	<i>ventilació</i>	<i>ventilación</i>
ventilation	<i>ventilació</i>	<i>ventilación</i>
ventilation grill	<i>reixeta de ventilació</i>	<i>rejilla de ventilación</i>
verification	<i>verificació</i>	<i>verificación</i>
vernier	<i>nònius</i>	<i>nonio</i>
vernier calliper	<i>peu de rei</i>	<i>pie de rey</i>
vertical casting	<i>colada vertical</i>	<i>colada vertical</i>
vertical down-flow	<i>capil·laritat descendent</i>	<i>capilaridad descendente</i>
vertical lathe	<i>torn vertical</i>	<i>torno vertical</i>
vertical milling machine	<i>fresadora vertical</i>	<i>fresadora vertical</i>
vertical position down	<i>posició vertical descendent</i>	<i>posición vertical descendente</i>
vertical position up	<i>posició vertical ascendent</i>	<i>posición vertical ascendente</i>
vertical press	<i>premsa vertical</i>	<i>prensa vertical</i>
vertical up-flow	<i>capil·laritat ascendent</i>	<i>capilaridad ascendente</i>
vessel	<i>dipòsit (recipient)</i>	<i>depósito (recipiente)</i>
vibration	<i>vibració</i>	<i>vibración</i>
vibration dampers	<i>amortidors de vibracions</i>	<i>amortiguadores de vibraciones</i>
vibration dampers	<i>dàmpfer</i>	<i>damper</i>
vibration welding	<i>soldadura per vibració</i>	<i>soldeo por vibración</i>
Vicat softening temperature (VST)	<i>temperatura d'estovament Vicat (VST)</i>	<i>temperatura de reblandecimiento Vicat (VST)</i>
vice versa	<i>viceversa</i>	<i>viceversa</i>
Vickers hardness test	<i>assaig de duresa Vickers</i>	<i>ensayo de dureza Vickers</i>
Vickers microhardness test	<i>assaig de microduresa Vickers</i>	<i>ensayo de microdureza Vickers</i>
videoscope	<i>videoscopi</i>	<i>videoscopio</i>
view	<i>visió</i>	<i>visión</i>
vinyl acetate	<i>acetat de vinil</i>	<i>acetato de vinilo</i>
vinyl alcohol	<i>alcohol vinílic</i>	<i>alcohol vinílico</i>
vinyl butyrate	<i>butirat de vinil</i>	<i>butirato de vinilo</i>
vinyl chloride	<i>clorur de vinil</i>	<i>cloruro de vinilo</i>
vinyl fluoride	<i>fluorur de vinil</i>	<i>fluoruro de vinilo</i>
vinyl formal	<i>formal de vinil</i>	<i>formal de vinilo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
vinyl gloves	guants de vinil	guantes de vinilo
vinyl resin	resina vinílica	resina vinílica
vinylidene chloride	clorur de vinilidè	cloruro de vinilideno
vinylidene fluoride	fluorur de vinilidè	fluoruro de vinilideno
violet	violat	violeta
virtual leak	fuga virtual	fuga virtual
viscoelastic adhesive	adhesiu viscoelàstic	adhesivo viscoelástico
viscoelastic behaviour	comportament viscoelàstic	comportamiento viscoelástico
viscoelasticity	viscoelasticitat	viscoelasticidad
viscosimeter	viscosímetre	viscosímetro
viscosity	viscositat	viscosidad
viscosity number	índex de viscositat	índice de viscosidad
viscous	viscós	viscoso
viscous flow	flux laminar	flujo laminar
viscous flow	flux viscós	flujo viscoso
viscous leak	fuga viscosa	fuga viscosa
visible oxide film	color de reveniment	color de revenido
visible radiation	radiació visible	radiación visible
vision	visió	visión
visual testing (VT)	inspecció visual (VT)	inspección visual (VT)
vitreous	vitri	vítreo
vitreous enamel	esmalt vitri	esmalte vítreo
vitriification	vitrificació	vitriificación
volatile	volàtil	volátil
volatile corrosion inhibitor	inhibidor volàtil de la corrosió	inhibidor de corrosión volátil
volatile organic compound (VOC)	compost orgànic volàtil (VOC)	compuesto orgánico volátil (VOC)
volt	volt	voltio
voltage	tensió (elèctrica)	tensión (eléctrica)
voltage driven excitation	excitació en tensió	inyección en tensión
voltage driven excitation	excitació en tensió	excitación en tensión
voltage drop	caiguda de tensió	caída de tensión
voltmeter	voltímetre	voltímetro
volum percent (V/V)	percentatge en volum (V/V)	porcentaje en volumen (V/V)
volume	volum	volumen
von mises theory	teoria de von Mises	teoría de von Mises
von Mises yield criterion	criteri de von Mises	criterio de von Mises
vulcanization	vulcanització	vulcanización
vulcanized rubber	cautxú vulcanitzat	caucho vulcanizado
waferboard (WB)	tauler d'encenalls no orientats (WB)	tablero de virutas no orientadas (WB)
wagon	vagó	vagón
wagon with stanchions	vagó de baranes	vagón de teleros
wall	paret	pared
wall thickness	gruix de paret	espesor de pared
wandering arc	arc erràtic	arco errático
warning	advertència	advertencia
wash solution	solució de rentatge	solución de lavado
wash water	aigua de rentatge	agua de lavado
washability	rentabilitat	lavabilidad
washable	rentable	lavable
washer	volandera	arandela
washing	rentatge	lavado
waste	deixalla	desecho
waste disposal	deposició de rebuigs	disposición de residuos
water	aigua	agua
water content	contingut en aigua	contenido en agua
water of crystallization	aigua de cristal·lització	agua de cristalización
water ram	colp d'ariet	golpe de ariete
water resistant bond	resistència a l'aigua	resistencia al agua
water tolerance	tolerància a l'aigua	tolerancia al agua
water uptake	captació d'aigua	captación de agua
water vapor regained (WVR)	vapor d'aigua recuperat (WVR)	vapor de agua recuperado (WVR)
water-borne adhesive	adhesiu de base aquosa	adhesivo en base acuosa
waterjet cutting	tall amb raig d'aigua	corte con chorro de agua
water-line	línia d'aigua	línea de agua
water-line corrosion	corrosió en línia d'aigua	corrosión en la línea de agua
waterproof	hidròfug	hidrófugo
waterproof	impermeable	impermeable

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
waterproof board	<i>tauler hidròfug</i>	<i>tablero hidrófugo</i>
waterproof coating	<i>revestiment d'estanquitat</i>	<i>revestimiento de estanquidad</i>
water-soluble	<i>soluble en aigua</i>	<i>soluble en agua</i>
water-soluble developer	<i>revelador soluble en aigua</i>	<i>revelador soluble en agua</i>
water-stabilized plasma spraying (WSPS)	<i>projecció per plasma amb aigua estabilitzada (WSPS)</i>	<i>proyección por plasma con agua estabilizada (WSPS)</i>
water-suspendable developer	<i>revelador dispersable en aigua</i>	<i>revelador suspendible</i>
watertight	<i>estanc</i>	<i>estanco</i>
water-washable penetrant	<i>penetrant rentable amb aigua</i>	<i>penetrante lavable con agua</i>
wave	<i>ona</i>	<i>onda</i>
wave soldering	<i>soldadura blana per onada</i>	<i>soldeo blando por ola</i>
wax	<i>cera</i>	<i>cera</i>
weak acid	<i>àcid feble</i>	<i>ácido débil</i>
weak boundary layer	<i>capa interfacial de cohesió feble</i>	<i>capa interfacial de cohesión débil</i>
wear	<i>desgast</i>	<i>desgaste</i>
wear corrosion	<i>corrosió per desgast</i>	<i>corrosión por desgaste</i>
wear resistance	<i>resistència al desgast</i>	<i>resistencia al desgaste</i>
weather	<i>intempèrie</i>	<i>intemperie</i>
weather protection	<i>protecció contra la intempèrie</i>	<i>protección contra la intemperie</i>
weather-resistant steel	<i>acer patinable</i>	<i>acero autopatinable</i>
weave bead	<i>cordó amb oscil·lació</i>	<i>cordón con oscilación</i>
weaving	<i>oscil·lació</i>	<i>oscilación</i>
weaving amplitude	<i>amplitud d'oscil·lació</i>	<i>amplitud de oscilación</i>
weaving frequency	<i>freqüència d'oscil·lació</i>	<i>frecuencia de oscilación</i>
webbing	<i>entelat</i>	<i>emborrado</i>
wedge	<i>falca</i>	<i>cuña</i>
wedge	<i>tascó</i>	<i>calzo</i>
wedge rupture test	<i>assaig de ruptura amb falca</i>	<i>ensayo de rotura en cuña</i>
Weibull analysis	<i>anàlisi de Weibull</i>	<i>análisis de Weibull</i>
weigher	<i>bàscula</i>	<i>báscula</i>
weight	<i>pes</i>	<i>peso</i>
weight-volume percent (W/V)	<i>percentatge en pes-volum (W/V)</i>	<i>porcentaje en peso-volumen (W/V)</i>
weld	<i>soldadura [producte]</i>	<i>soldadura</i>
weld bead	<i>cordó de soldadura</i>	<i>cordón de soldadura</i>
weld bead calculation	<i>càlcul de cordons de soldadura</i>	<i>cálculo de cordones de soldadura</i>
weld brazing	<i>soldadura forta de coure</i>	<i>cobresoldeo</i>
weld contact area	<i>àrea de contacte de la soldadura</i>	<i>área de contacto de soldadura</i>
weld corrosion	<i>corrosió en la soldadura</i>	<i>corrosión en la soldadura</i>
weld decay	<i>corrosió intergranular de la soldadura</i>	<i>corrosión intergranular de la soldadura</i>
weld diameter	<i>diàmetre de la soldadura</i>	<i>diámetro de la soldadura</i>
weld gage	<i>galga de soldadura</i>	<i>galga de soldadura</i>
weld inspection class	<i>classe d'inspecció de la soldadura</i>	<i>clase de inspección de la soldadura</i>
weld interface	<i>intercara de la soldadura</i>	<i>intercara de la soldadura</i>
weld length	<i>longitud de la soldadura</i>	<i>longitud de la soldadura</i>
weld metal	<i>metall de soldadura</i>	<i>metal de soldadura</i>
weld metal test specimen	<i>proveta d'assaig del metall de soldadura</i>	<i>probeta de ensayo del metal de soldadura</i>
weld metal thickness	<i>gruix del metall de soldadura</i>	<i>espesor del metal de soldadura</i>
weld nugget	<i>llentia de soldadura</i>	<i>lenteja de soldadura</i>
weld overlap area (WOA)	<i>zona de calvacament de la soldadura (WOA)</i>	<i>zona de solape de soldadura (WOA)</i>
weld performance class	<i>classe d'execució de la soldadura</i>	<i>clase de ejecución de la soldadura</i>
weld pitch	<i>pas de la soldadura</i>	<i>paso de la soldadura</i>
weld pool	<i>bany de fusió</i>	<i>baño de fusión</i>
weld pool	<i>bany de soldadura</i>	<i>baño de soldadura</i>
weld pool protection	<i>protecció del bany de fusió</i>	<i>protección del baño de fusión</i>
weld preparation	<i>preparació de la soldadura</i>	<i>preparación de la soldadura</i>
weld preparation details	<i>detalls de la preparació de la soldadura</i>	<i>detalles de la preparación de la soldadura</i>
weld rotation	<i>gir de la soldadura</i>	<i>giro de la soldadura</i>
weld run sequence	<i>seqüència de passada de soldadura</i>	<i>secuencia de pasada de soldadura</i>
weld sequence	<i>seqüència de soldadura</i>	<i>secuencia de soldadura</i>
weld slope	<i>pendent de la soldadura</i>	<i>pendiente de la soldadura</i>
weld surface with bead ripples	<i>superfície de la soldadura ondulada</i>	<i>superficie de la soldadura ondulada</i>
weld tack	<i>punt de soldadura</i>	<i>punto de soldadura</i>
weld time	<i>temps de soldadura</i>	<i>tiempo de soldadura</i>
weld toe	<i>acord de la soldadura</i>	<i>acuerdo de la soldadura</i>
weld toe angle	<i>angle d'acord de la soldadura</i>	<i>ángulo de acuerdo de la soldadura</i>
weld width	<i>amplada de la soldadura</i>	<i>ancho de la soldadura</i>
weld zone	<i>zona de soldadura</i>	<i>zona de soldadura</i>
weldability	<i>soldabilitat</i>	<i>soldabilidad</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
weldable	soldable	soldable
weldbonding	unió híbrida soldada i adhesivada	unión híbrida soldada y adhesivada
welded joint	unió soldada	unión soldada
welded product	producte soldat	producto soldado
welder	soldador [professió]	soldador [profesión]
welder approval test certificate	certificat de qualificació del soldador	certificado de cualificación de soldador
welder helmet	careta de soldador	pantalla de soldador
welder performance	habilitat del soldador	habilidad del soldador
welder performance qualification (WPQ)	qualificació de l'habilitat del soldador	cualificación de la habilidad del soldador
welder's face shield	careta de cap	careta de soldador sujeta a la cabez
welder's hand shield	careta de mà	careta de soldador de sujeción manual
welder's shield	careta de soldador	careta de soldador
welding	soldadura [acció]	soldeo
welding accessories	accessoris de soldadura	accesorios de soldeo
welding by high mechanical energy	soldadura per alta energia mecànica	soldeo por alta energía mecánica
welding circuit	circuit de soldadura	circuito de soldeo
welding conditions	condicions de soldadura	condiciones de soldeo
welding consumables	consumibles de soldadura	consumibles de soldeo
welding converter	convertidor rotatiu per a la soldadura	convertidor rotativo para soldeo
welding coordination	coordinació de la soldadura	coordinación del soldeo
welding coordination personnel (WCP)	personal de coordinació de la soldadura (WCP)	personal de coordinación del soldeo (WCP)
welding coordinator	coordinador de soldadura	coordinador de soldeo
welding current	intensitat de soldadura	intensidad de soldeo
welding current form	forma del corrent de soldadura	forma de la corriente de soldeo
welding current programme	programa del corrent de soldadura	programa de la corriente de soldeo
welding cycle	cicle de soldadura	ciclo de soldeo
welding cycle time	temps de cicle de soldadura	tiempo del ciclo de soldeo
welding data	dades de soldadura	datos de soldeo
welding data input	entrada de les dades de soldadura	entrada de los datos de soldeo
welding diameter	diàmetre de soldadura	diámetro de soldeo
welding electrode force	força de l'elèctrode de soldadura	fuerza del electrodo de soldeo
welding equipment	equipament de soldadura	equipo de soldeo
welding filter	vidre de protecció	crystal de protección
welding fixture	accessori de soldadura	accesorio de soldeo
welding force	força de soldadura	fuerza de soldeo
welding force programme	programa de força de soldadura	programa de fuerza de soldeo
welding fume	fum de soldadura	humo de soldeo
welding glass	vidre de soldadura	crystal de soldeo
welding head	capçal de soldadura	cabezal de soldeo
welding inspection	inspecció de soldadura	inspección de soldeo
welding inspector	inspector de soldadura	inspector de soldeo
welding leads	cables de soldadura	cables de soldeo
welding manufacturer	fabricant de soldadura	fabricante de soldeo
welding operator	operador de soldadura	operador de soldeo
welding operator performance qualification (WOPQ)	qualificació de l'operador de soldadura	cualificación del operador de soldeo
welding organization	fabricant	fabricante
welding parameters	paràmetres de soldadura	parámetros de soldeo
welding personnel	personal de soldadura	personal de soldeo
welding plan	pla de soldadura	plan de soldeo
welding plant	planta de soldadura	planta de soldeo
welding position	posició de soldadura	posición de soldeo
welding primer	emprimació de soldadura	imprimación de soldeo
welding procedure	procediment de soldadura	procedimiento de soldeo
welding procedure qualification record (WPQR)	registre de qualificació del procediment de soldadura (WPQR)	registro de cualificación del procedimiento de soldeo (WPQR)
welding procedure requirements	requisits del procediment de soldadura	requisitos del procedimiento de soldeo
welding procedure specification (WPS)	especificació del procediment de soldadura (WPS)	especificación de procedimiento de soldeo (WPS)
welding procedure test	assaig de qualificació d'un procediment de soldadura	ensayo de cualificación de un procedimiento de soldeo
welding process	procés de soldadura	proceso de soldeo
welding processes	processos de soldadura	procesos de soldeo
welding protector	equip de protecció per a la soldadura	equipo de protección para soldeo
welding quality management system (WQMS)	sistema de gestió de la qualitat en la soldadura (WQMS)	sistema de gestión de la calidad en el soldeo (WQMS)
welding rectifier	rectificador de soldadura	rectificador para soldeo
welding run	passada de soldadura	pasada de soldeo
welding speed	velocitat de soldadura	velocidad de soldeo
welding splashes	projeccions	salpicaduras
welding task	tasca de soldadura	tarea de soldeo

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
welding task	<i>treball de soldadura</i>	<i>trabajo de soldeo</i>
welding technique	<i>tècnica de soldadura</i>	<i>técnica de soldeo</i>
welding temperature	<i>temperatura de soldadura</i>	<i>temperatura de soldeo</i>
welding time	<i>temps de soldadura</i>	<i>tiempo de soldeo</i>
welding tip	<i>broquet de soldadura</i>	<i>boquilla de soldeo</i>
welding unit	<i>unitat de soldadura</i>	<i>unidad de soldeo</i>
welding variable	<i>variable de soldadura</i>	<i>variable de soldeo</i>
welding wheel	<i>roldana de soldadura</i>	<i>roldana de soldeo</i>
weldment	<i>conjunt soldat</i>	<i>conjunto soldado</i>
wet bonding	<i>unió humida</i>	<i>unión húmeda</i>
wet compression moulding	<i>emmotllament per compressió humida</i>	<i>moldeo por compresión húmeda</i>
wet corrosion	<i>corrosió electroquímica</i>	<i>corrosión electroquímica</i>
wet strength	<i>resistència en humit</i>	<i>resistencia en húmedo</i>
wet tack	<i>enganxada humida</i>	<i>pegado húmedo</i>
wettability	<i>mullabilitat</i>	<i>humectabilidad</i>
wettability	<i>mullabilitat</i>	<i>mojabilidad</i>
wetting	<i>mullat</i>	<i>mojado</i>
wetting agent	<i>agent humectant</i>	<i>agente humectante</i>
wetting balance method	<i>mètode del balanç del mullat</i>	<i>método de balance del mojado</i>
wheel	<i>roda</i>	<i>rueda</i>
wheel scotch	<i>sorrera</i>	<i>arenero</i>
wheelbase of a bogie	<i>intereix de bogi</i>	<i>empate de bogie</i>
wheelbase of a car	<i>intereix de vehicle</i>	<i>empate de vehículo</i>
wheelset	<i>eix muntat</i>	<i>eje montado</i>
wheelset mountings	<i>suport dels eixos muntats</i>	<i>apoyos de los ejes montados</i>
white cast iron	<i>fosa blanca</i>	<i>fundición blanca</i>
white cement	<i>ciment blanc</i>	<i>cemento blanco</i>
white glue	<i>cola blanca</i>	<i>cola blanca</i>
white spirit	<i>white spirit</i>	<i>white spirit</i>
whiteheart malleable cast iron	<i>fosa mal-leable blanca</i>	<i>fundición maleable de núcleo blanco</i>
widening	<i>eixamplament</i>	<i>ensanche</i>
widening of kerf	<i>eixamplament de la sagnia</i>	<i>ensanche de la sangría</i>
widia	<i>vidia</i>	<i>metal duro</i>
Widmannstätten structure	<i>estructura de Widmannstätten</i>	<i>estructura de Widmannstätten</i>
width	<i>amplada</i>	<i>anchura</i>
width	<i>amplada</i>	<i>ancho</i>
width of coverage	<i>amplada de cobertura</i>	<i>anchura de cobertura</i>
width of preparation	<i>amplada de la preparació</i>	<i>anchura de la preparación</i>
width of prepared face	<i>amplada de la cara preparada</i>	<i>anchura de la cara preparada</i>
width of seam weld electrode indentation	<i>amplada de la indentació de l'elèctrode en la soldadura per costura</i>	<i>ancho de la indentación del electrodo en el soldeo por costura</i>
wind	<i>vent</i>	<i>viento</i>
winding	<i>bobinatge</i>	<i>bobinado</i>
winding	<i>debanament</i>	<i>devanado</i>
winding	<i>debanat</i>	<i>devanado</i>
winding	<i>enrotllament</i>	<i>enrollamiento</i>
winding machine	<i>bobinadora</i>	<i>bobinadora</i>
window	<i>finestra</i>	<i>ventana</i>
window frame	<i>bastidor de finestra</i>	<i>bastidor de ventana</i>
windscreen	<i>parabrisa</i>	<i>parabrisa</i>
windscreen antifreeze	<i>descongelador</i>	<i>descongelador del parabrisas</i>
windscreen washer	<i>rentaparabrises</i>	<i>lavaparabrisas</i>
windscreen wiper	<i>eixugaparabrises</i>	<i>limpiaparabrisas</i>
windscreen wiper arm	<i>braç de l'eixugaparabrises</i>	<i>brazo del limpiaparabrisas</i>
wing	<i>parafang</i>	<i>guardabarros</i>
wing nut	<i>femella d'orelles</i>	<i>tuerca de orejas</i>
wipe	<i>tovalloleta</i>	<i>toallita</i>
wiper blade rubber	<i>escombreta d'eixugaparabrises</i>	<i>escobilla limpiaparabrisas</i>
wire drawer	<i>trefilador</i>	<i>trefilador</i>
wire drawing	<i>trefilatge</i>	<i>trefilado</i>
wire drawn	<i>trefilat</i>	<i>trefilado</i>
wire electrode	<i>filferro elèctrode</i>	<i>alambre electrodo</i>
wire feed	<i>alimentació del filferro</i>	<i>alimentación del alambre</i>
wire feed rate	<i>taxa d'alimentació del filferro</i>	<i>tasa de alimentación del alambre</i>
wire feed speed	<i>velocitat d'alimentació del filferro</i>	<i>velocidad de alimentación del alambre</i>
wire flame spraying (WFS)	<i>projecció per flama amb filferro (WFS)</i>	<i>proyección por combustión con alambre (WFS)</i>
wire flame spraying (WFS)	<i>projecció per flama amb filferro (WFS)</i>	<i>proyección por llama con alambre (WFS)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
wire guide	guia del filferro	guía del alambre
wire rod	fil de màquina	alambrón
wire seam welding	soldadura per costura amb filferro	soldeo por costura con alambre
wire spraying	projecció de filferro	proyección de alambre
wire straightner	adreçador de filferro	enderezador de alambre
wobble	balanceig	balanceo
Wöhler curves	corbes de Wöhler	curvas de Wöhler
wollastonite	wol-lastonita	wollastonita
wood	fusta	madera
wood glue	cola de fuster	cola de carpintero
wood rosin	colofonia de fusta	colofonia de madera
wood-polymer composite (WPC)	compòsit de fusta-polimer (WPC)	compuesto de madera-plástico (WPC)
Wood's glass lamp	làmpada de Wood	lámpara de Wood
wool	llana	lana
work angle	angle de treball	ángulo de trabajo
work clearance stroke	amplitud de la carrera de treball	amplitud de la carrera de trabajo
work hardening	temp de deformació	temple de deformación
work instruction (WI)	instrucció de treball (WI)	instrucción de trabajo (WI)
work load	volum de treball	volumen de trabajo
work manager	director de fabricació	director de fabricación
work place	lloc de treball	lugar de trabajo
working cycle time	temps de cicle de treball	tiempo de ciclo de trabajo
working distance	distància de treball	distancia de trabajo
working draft (WD)	projecte de treball	proyecto de trabajo
working group (WG)	grup de treball	grupo de trabajo
working life	vida de treball	vida de trabajo
working position	posició de treball	posición de trabajo
working stroke	carrera de treball	carrera de trabajo
workmanship	execució	ejecución
workpiece	peça de treball	pieza de trabajo
workpiece width	amplada de la peça de treball	ancho de la pieza de trabajo
workshop	taller	taller
workshop welding	soldadura en taller	soldeo en taller
worm	cargol sense fi	tornillo sin fin
wormhole	buf vermicular	sopladura vermicular
WPS identification	identificació de la WPS	identificación de la WPS
wrinkle	arruga	arruga
writing	escriptura	escritura
X ray	raigs X	rayos X
X-ray absorption near edge structure (XANES)	estructura fina prop del límit per absorció de raigs X (XANES)	estructura fina cerca del ímite por absorción de rayos X (XANES)
X-ray diffraction (XRD)	difracció de raigs X (XRD)	difracción de rayos X (XRD)
x-ray fluorescence (XRF)	fluorescència de raigs X (XRF)	fluorescencia de rayos X (XRF)
X-ray photoelectron spectroscopy (XPS)	espectroscòpia fotoelectrònica de raigs X (XPS)	espectroscopía fotoelectrónica de rayos X (XPS)
X-ray tube	tub de raigs X	tubo de rayos X
xylene (dimethylbenzene)	xilè (dimetilbenzè)	xileno (dimetilbenceno)
xlenol	xilenol	xilenol
xlenol resin	resina de xilenol	resina de xilenol
yellow	groc	amarillo
yield strength	límit elàstic	límite elástico
yield stress	ductilitat [adhesiu]	ductilidad [adhesivo]
yoke	jou	yugo
yoked coil	bobina amb circuit de ferro	bobina con circuito de hierro
yoked coil	jou	yugo
Young's modulus	mòdul de Young	módulo de Young
yttrium-aluminium-garnet (YAG)	granat d'itri i alumini (YAG)	granate de itrio y aluminio (YAG)
zero adjustment	ajustament del zero	ajuste del cero
zigzag	ziga-zaga	zigzag
zinc (Zn)	zinc (Zn)	zinc (Zn)
zinc oxide (ZnO)	òxid de zinc (ZnO)	óxido de zinc (ZnO)
zinc plated	electrozincat	electrozincado
zinc plating	electrozincatge	electrozincado
zinc plating	zincatge	zincado
zinc-plated steel	acer zincat	acero cincado
zircon	zircó	zircón
zirconia	zircònia	zirconia
zirconia	zircònia	zirconita

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
zirconium (Zr)	<i>zirconi (Zr)</i>	<i>zirconio (Zr)</i>
zone	<i>zona</i>	<i>zona</i>
zone of influence of the probe	<i>zona d'influència del captador</i>	<i>zona de influencia del captador</i>
zone of interaction	<i>zona d'interacció</i>	<i>zona de interacción</i>
zone of interaction	<i>zona d'interacció</i>	<i>zona de acción del captador</i>
zone refining	<i>afinament per zones</i>	<i>afino por zonas</i>